

Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

A FULL ACCOUNT
AND
COLLATION
OF THE GREEK CURSIVE
CODEX EVANGELIUM 604

*Presented to the Library
of*

*The University
Toronto*

By H. C. HOSKIER

BY
HERMAN C. HOSKIER

].

corrections of
624, Beza 1565
of the support
27, 1535, by the
, 1551, and by
of 1565, 1567,
624 and 1633,
support given in
370, and 1678
as descriptions.
nt to previous
t of a visit to
lation of Codex
is of Cellerier's
ry of Harvard
codices there.
Mass. U.S.A.

61188
9/11/03

LONDON
DAVID NUTT, 270, 271, STRAND
MDCCCXC

A FULL ACCOUNT
AND
COLLATION
OF THE GREEK CURSIVE
CODEX EVANGELIUM 604

(WITH TWO FACSIMILES)

[EGERTON 2610 in the BRITISH MUSEUM].

Together with

TEN APPENDICES CONTAINING

- (A) The Collation of a Manuscript in his own possession. (B) A reprint with corrections of Scrivener's list of differences between the editions of Stephen 1550 and Elzevir 1624, Beza 1565 and the Complutensian, together with fresh evidence gathered from an investigation of the support afforded to the various readings by the five editions of Erasmus, 1516, 1519, 1522, 1527, 1535, by the Aldine Bible 1518, by Colinaeus 1534, by the other editions of Stephen of 1546, 1549, 1551, and by the remaining three Bezan editions in folio of 1582, 1588-9, 1598, and the 8° editions of 1565, 1567, 1580, 1590, 1604. (C) A full and exact comparison of the Elzevir editions of 1624 and 1633, doubling the number of the real variants hitherto known, and exhibiting the support given in the one case and in the other by the subsequent editions of 1641, 1656, 1662, 1670, and 1678. (D) Facsimile of Codex Paul. 247 (Cath. Eps. 210), with correction of previous descriptions. (E) Report of a visit to the Phillips MSS., with corrections of and supplement to previous information concerning them, and collations of parts of some of them. (F) Report of a visit to the Public Library at Bâle, with facsimile of Erasmus' second MS. Evan. 2, and a collation of Codex Apoc. N° 15. (G) Report of a visit to the Public Library at Geneva, with corrections of Cellerier's collation of Evan. 75, as supplied to Scholz. (H) Report of a visit to the Library of Harvard College, Cambridge, Mass. U.S.A., with information concerning the sacred Greek codices there. (I) Some further information concerning Codex 1^a, an Evangelistary at Andover, Mass. U.S.A. (J) Note on 1 Tim. iii. 15.

BY
HERMAN C. HOSKIER

61188
9/11/03

LONDON
DAVID NUTT, 270, 271, STRAND
MDCCCXC

RICHARD CLAY AND SONS, LIMITED,
LONDON AND BUNGAY.

TO
THE MEMORY OF
THE LATE
JOHN WILLIAM BURGON, B.D.,
DEAN OF CHICHESTER, AND FELLOW OF ORIEL COLLEGE, OXFORD,
THIS VOLUME
IS IN SIMPLE AFFECTION

Dedicated

IN RECOGNITION OF HIS TRUE FRIENDSHIP, FELLOWSHIP,
AND HELPFUL INTERCOURSE,
AND IN MEMORY
OF HIS UNTIRING ZEAL AND UNFLAGGING EFFORTS
TO PREPARE RELIABLE FOUNDATIONS
UPON WHICH MIGHT SECURELY REST THE TRUE SCIENCE
OF THE
TEXTUAL CRITICISM
OF THE
NEW TESTAMENT.

PREFACE.

“ *While the harvest is plenteous, the labourers have hitherto been few indeed; and I should much rejoice if some of those younger scholars, who have so generously appreciated my efforts, would devote a portion of their own time to investigations which have thus far borne some fruit, and seem to promise yet more, in a department of sacred learning, which yields to none in its interest and importance.*”—SCRIVENER. *Addendum to Codex Augiensis*, 1859.

THREE and a half years ago I was in Dean Burgon's study at Chichester. It was midnight, dark and cold without; he had just extinguished the lights, and it was dark, and getting cold within. We mounted the stairs to retire to rest, and his last words of that night have often rung in my ears since: “As surely as it is dark now, and as certainly as the sun will rise to-morrow morning, so surely will the traditional text be vindicated and the views I have striven to express be accepted. I may not live to see it. Most likely I shall not. But it will come.”

The way is not clear yet, and the sun has not yet risen, but I believe those words to-day much more than I did then. We are in a period of calm at present. The champions of opposing schools are some dead, some past all work and almost all the rest far past the meridian of life. A little longer, and with more work and the publication of that which already exists, it will surprise me if we do not rapidly near the sun's rising above referred to. And as the Truth must ever triumph, soon or late, in every exact science, so shall it be in this department of Biblical learning, even though it be by means of instruments so poor, so inconsistent, so weak as we are.

And I would specially direct attention to the late Dean Burgon's earnest appeal throughout the *Revision Revised* to the *fairness* of the English-speaking race, so that they may not hopelessly prejudge an issue, but be away with prejudice and the Schools, and calmly and dispassionately weigh the balance

of evidence when collected, being content to "judge of the authenticity of any particular reading—whether in Justin Martyr or Irenæus on the one hand, or in Stephen and Elzevir on the other—by the test of *Catholic Antiquity*."

I am content for my part so far to labour in a humble sphere, to produce material and leave it to more learned men to utilize, but I am prepared, if need be, to vindicate any statement I may have made in the following pages. It has been said that the collator should not associate himself too closely with the questions which he himself raises. But very often the Textual Critic has a much too limited knowledge of the marvellous experience gained by actual and extended collation. Though seemingly dry and laborious work (and of a truth it is the latter to a large extent) some of the most wonderful truths, some of the most interesting problems present themselves to his mind as letter by letter, line by line, and page by page the patient collator toils along slowly at his task.

Dean Burgon has passed away, out and beyond the region and the sphere of imperfection. His *Magnum Opus*, had he lived to edit it, would have for ever vindicated his reputation, his views, his methods, nay, the very manner of expressing himself, if by a too decided front he had made himself enemies and curtailed the extent of his hearing for a time. A misjudged man by many, as hard a worker as any, as generous and true a heart as any brother could desire, his name, his efforts, his labours will still be revered. And in the near future shall we not blame ourselves for being so blind and so prejudiced, so narrow and so human, as not to be able truly in an even balance to weigh real merits and demerits, real work against mere speculation, sincere investigation against imperfect and hasty conclusions? "*It will come.*"

The collation of Evan 604, which follows, was completed more than three years ago, and fully justified Dean Burgon's prediction (sixth letter to the *Guardian*, July 20, 1882) that this Codex would become, when its readings had been gathered and made known, one of the most famous codices in the world. The publication of the results of my collation, which will allow others to judge for themselves of the accuracy of this contention, has not been withheld for this length of time with intention. At Dean Burgon's request, I should have let it appear side by side with collations of Evan 556 (the companion of Evan^a 13-69-124-346-348-624), and those of other manuscripts by Prebendary Scrivener in a fresh series of collations which he had in hand, but alas, failing eyesight has deprived him of the power of preparing these collations for the press, and as I do not wish to keep back my account of Evan 604 any longer, I submit it for consideration in the following pages.

On pp. xv-xxi. of the *Introduction* I have been obliged to speak in somewhat harsh terms of Mr. Simcox's collation of St. Luke's Gospel. I should like to add here that these pages were in type before I was aware of

his death. Although I have nothing to unsay in respect of my criticisms of his work in this connection, I would gladly—on the principle of “*nil nisi bonum*,” etc.—withdraw anything in the expression of them which might give pain to his immediate circle of relatives or friends.

I have been at great pains to produce the lists of evidence on pp. xxxvii. to cxv. of the *Introduction* which sufficiently illustrate the rarer readings of our MS., and to these the attention of the student is invited at once. Besides the unique readings, pp. xxix. to xxxvii., these lists present features of the utmost interest and importance, and will I hope assist students in forming a correct estimate for themselves of the *character* of the body of the cursives hitherto examined, which contain the more important variations from the *Textus Receptus*. Unfortunately there are no published *Collations* extant of such important cursive MSS. as Evan^a 1, 13, 28, 33 *in extenso*, their several readings being embedded in the notes to many critical editions, and from these hiding-places we have, with due labour and a care for the reputation of the respective collators, extracted them. Only Evan^a 69 and 473 can be said to be well edited, and I have even at this day occasionally had to mark Evan. 69 with an interrogation or quote the collators of 473 against each other. Belsheim's *edition* of St. Mark's Gospel in 473 is very valuable, but as we do not know with what copy of the “Textus Receptus” he made his *collations* of the other three Gospels (which appear much too meagre, and are sometimes *proved* so by Muralt), the extraordinary and interesting text of that MS. is not yet on as firm a basis as could be wished. In fact, for fear of error, I have sometimes cited Evan. 473 on Muralt's authority when I think he is very likely in the wrong.

It is a great pity that Σ and Φ are defective in the Gospels of SS. Luke and John, as their readings would doubtless have proved most instructive and interesting.

The applied attention requisite to an accurate presentment of such lists has to be of the most absorbing nature and is very difficult of attainment. Thus, knowledge of the exact history of every MS. mentioned and dealt with is a necessary *prima facie* qualification. We have to be careful to distinguish between opposing citations of Tregelles and Tischendorf where they occur, to verify all their quotations from older authorities, to diligently compare with the phototype edition of B. all places where error in previous citations may possibly have occurred.

Sometimes to quote C. (*teste* Wetstein) against Tischendorf's careful edition for fear of oversight on the latter's part. We have perpetually to consult Scrivener's thorough edition of D. and verify by its aid the innumerable quotations of different authorities from Mill onwards (quotations so often imperfect or at variance among themselves) from this interesting, but bold, eclectic, and unscrupulous MS. We have also to differentiate between the first and the later hand which filled in the large lacuna in the MS.

To see that no quotation from such MSS. as N. T. Y is allowed to creep in where these MSS. are defective. To allow Wetst-Scholz-Gries. sometimes to tell us what K. reads in defiance of later authorities.

To see that Scholz does not mislead us in his quotations of L. nor by his misquotations from Matthæi. Not to allow the silence of Birch or Alter to deter us from giving a reading alleged only by one or the other of them from the same MS. To do full justice to Wetstein's numerous citations from many Evangelistaria, hardly ever reproduced since his time. To do the same justice to Scholz's readings from the large number of MSS. which he must evidently have examined pretty carefully, whatsoever may be his general inaccuracies from his perhaps having attempted too much in a superficial manner. To see that the Ferrar-Hoffmann-Ceriani-Abbott edition of 13-69-124-346 does not mislead us too much by its infantile silence, and to follow Dr. Scrivener concerning Evan. 69 as a rule *contra mundum*. Often perforce to quote Mill's, Wetstein's or Griesbach's distinct readings from Evan^a 56-58-61 with a query, as Dobbin's edition of these MSS. is executed in such an utterly misleading manner.

To remember that Scrivener gives additional readings from Evst. 257 (Bentley's MS. collation) elsewhere than in his *Collation of 20 MSS. of the Gospels*. To bear in mind that Wetstein's Evan. 87, is Matthæi's v. from John vii. onwards, and that this is the same as Evan. 250.

And to mention these things is only to adduce evidence of one hundredth of the difficulties connected with such work. They are brought forward not to point to painstaking efforts in the collection and arrangement of materials for work in a very dry field, but as indications of the difficulties attendant upon this work, and as a warning not to undertake it lightly or unadvisedly so as to darken knowledge instead of to increase it.

The "points of contact" of certain MSS. (as I should like to designate them) are most instructive. My practice, in arriving for instance at the absolutely unique readings of Evan. 604, has been to set aside at first those readings which in the initial stage of my examination appeared to be solecisms. Gradually these lists were of course narrowed down, until they reached the irreducible minimum. And it was in the course of this reduction in the number of apparently unique readings that these points of contact were most vividly illustrated.

Thus, in *S. Matthew*, compare **Σ**. **Σ**. Evan^a 1, 4, 24, 56, 58, 61, 124, 142, 238, 346. Evst. 257, *etc.* In *S. Mark*, **Σ**. **B. D. Δ.** **Σ.** **Φ.** Evan^a 1, 5, 13, 28, 56, 61, 108, 124, 131, 157, 209, 238, 258, 271, 346, 433, 473, 511. Evst^a 48, 196, 234. Arm. Orig. *etc.* In *S. Luke*, **Σ**. **B. D. F. R. Ξ.** Evan^a 1, 11, 56, 67, 69, 73, 124, 131, 157, 220, 234, 243, 253, 254, 508, 515. Evst^a 21, 22, 47, 50, *etc.* In *S. John*, **B. D. H. U. Y. Γ.** Evan^a 49, 53, 56, 58, 73, 74, 127, 131, 219, 258, 440, 511, 513, 566, 572, *etc.*

These Lists, then, comprise some 1700 passages—(Matthew 462, Mark 633,

Luke 455, John 164, = 1714)—and very curious combinations they certainly exhibit. Had, for instance, either **ſ**, **B**, **D**, **L**, **Δ**, **Σ**, or Evan^a **I**, 69, 473, *etc.* been unknown to us, the unique readings of Evan. 604 would have been very largely increased. For besides finding ourselves often alone with occasional cursives here and there—once with each—(viz. Evan^a **11**, **14**, **24**, **33**, **38**, **44**, **62**, **65**, **67**, **73**, **99**, **107**, **131**, **142**, **157**, **225**, **234**, **243**, **253**, **300**, **414**, **433**, **440**, **475**, **508**, **513**, **543**, **566**. Evst. 22) we find ourselves alone with the uncials as follows:—

With ſ <i>six</i> times (3 + 0 + 3 + 0).	With L <i>four</i> times (1 + 2 + 1 + 0).
„ A <i>once</i> (in S. Mark).	„ R <i>once</i> (in S. Luke).
„ B <i>eleven</i> times (4 + 1 + 5 + 1)!	„ U <i>once</i> (in S. Luke).
„ D <i>twenty</i> times (7 + 9 + 3 + 1)!	„ Δ <i>three</i> times (1 + 2 + 0 + 0).
„ F <i>once</i> (in S. Luke).	„ Σ <i>twice</i> (1 + 1 + 0 + 0).
„ K <i>once</i> (in S. John).	

And with the following cursives more than once:—

Evan. 1 <i>six</i> times (all in S. Matthew).	Evan. 238 <i>twice</i> (1 + 1 + 0 + 0).
„ 28 <i>twice</i> (in S. Mark).	„ 473 <i>twenty-nine</i> times (0+26+3+0)!
„ 61 <i>three</i> times (1 + 1 + 1 + 0).	„ 511 <i>four</i> times (0 + 0 + 3 + 1).
„ 69 <i>four</i> times (0 + 2 + 1 + 1).	„ 515 <i>twice</i> (0 + 0 + 1 + 1).
„ 108 <i>twice</i> (1 + 1 + 0 + 0).	„ 572 <i>twice</i> (1 + 0 + 0 + 1).
„ 124 <i>twice</i> (in S. Mark).	Evst. 196 <i>three</i> times (1 + 0 + 2 + 0).

The following further combinations of uncials alone with 604, cursives alone with 604, and uncials and cursives alone with 604 (a list not by any means exhaustive), should be carefully noticed and weighed.

ſB . <i>nine</i> times (5 + 0 + 4 + 0).	BUΔ . <i>once</i> (Matthew).
ſD . <i>twice</i> (1 + 0 + 1 + 0).	BAΞ . <i>once</i> (Luke).
BD . <i>four</i> times (1 + 0 + 3 + 0).	ſBCD . <i>once</i> (Matthew).
BΦ . <i>once</i> (Mark).	ſBDL . <i>twice</i> (Matthew).
CD . <i>once</i> (Mark).	ſBDT^c . <i>once</i> (Matthew).
DR . <i>once</i> (Luke).	ſBLΞ . <i>three</i> times (Luke).
NΣ . <i>once</i> (Matthew).	BCLR . <i>once</i> (Luke).
ſBC . <i>twice</i> (Matthew).	BDLZ . <i>once</i> (Matthew).
ſBD . <i>once</i> (Matthew).	BLRΞ . <i>once</i> (Luke).
ſBL . <i>three</i> times (2 + 0 + 1 + 0).	ſBCLΔ . <i>once</i> (Mark).
ſCD . <i>once</i> (Luke).	ſBDLΔ . <i>once</i> (Mark).
ſDX . <i>once</i> (Matthew).	ſBDLΞ . <i>three</i> times (Luke).
ſLΔ . <i>once</i> (Mark).	ſBCDLΔ . <i>once</i> (Mark).
ASU . <i>once</i> (Luke).	ſBDFLΞ . <i>once</i> (Luke).
BCD . <i>once</i> (Matthew).	ſBDLN(Σ) . <i>once</i> (Matthew).
BDL . <i>once</i> (Luke).	

Evan ^a	1, 13. <i>once</i> (Matthew)	Evan ^a	3, 11, 510. <i>once</i> (John),
"	1, 33. <i>once</i> (Matthew).	"	13, 124, 346. <i>once</i> (Matthew).
"	1, 131. <i>four</i> times (Luke).	"	28, 73, 127. <i>once</i> (John).
"	1, 473. <i>three</i> times (Mark).	"	33, 124, 157. <i>once</i> (Matthew).
"	1, Evst. 196. <i>once</i> (Matthew).	"	56, 58, 61. <i>threetimes</i> (0+0+2+1).
"	4, 238. <i>once</i> (Matthew).	"	59, 131, 219. <i>once</i> (John).
"	11, 59. <i>once</i> (Luke).	"	61, 515, 575. <i>once</i> (John).
"	13, 124. <i>once</i> (Matthew),	"	83, 86, 440. <i>once</i> (John).
"	13, 219. <i>once</i> (Luke).	"	123, 253, Evst. 150. <i>once</i> (John).
"	28, 124. <i>once</i> (Mark).	"	157, 258, 440. <i>once</i> (Mark).
"	28, 473. <i>twice</i> (Mark).	Evst ^a	21, 47, 50. <i>once</i> (Luke).
"	38, 473. <i>once</i> (Mark).		
"	54, 473. <i>once</i> (Mark).	Evan ^a	1, 28, 209, 473. <i>twice</i> (Mark).
"	56, 473. <i>once</i> (Mark).	"	1, 28, 299, 473. <i>once</i> (Mark).
"	59, 61. <i>once</i> (Matthew).	"	13, 69, 346, 435. <i>once</i> (Mark).
"	124, 473. <i>twice</i> (Mark).	"	1, 33, Evst ^a 24, 31. <i>once</i> (Matt.)
"	220, 242. <i>once</i> (Matthew).	"	
"	225, 508. <i>once</i> (Luke).	"	1, 13, 69, 124, 346. <i>once</i> (Luke)
"	240, 244. <i>once</i> (Luke).	"	13, (69), 346, 473, 511. <i>once</i> (Mark).
"	406, 473. <i>once</i> (Mark).	"	
"	473 511. <i>once</i> (Mark).	"	13, 69, 124, 346, 473, 511. <i>once</i> (Mk.)
"	473, Evst. 195. <i>once</i> (Mark).		
"	476, 511. <i>once</i> (Mark).		

Σ. Evan.	1. <i>once</i> (Matthew).	Γ. Evst.	26. <i>once</i> (Matthew).
Σ. "	259. <i>once</i> (Mark).	Δ. Evan.	28. <i>once</i> (Matthew).
Σ. "	476. <i>once</i> (Mark).	Δ. "	122. <i>once</i> (Luke).
B. "	1. <i>once</i> (Matthew).	Δ. "	238. <i>once</i> (Mark).
B. "	473. <i>once</i> (Mark).	Σ. "	4. <i>once</i> (Matthew).
C. "	157. <i>once</i> (John).	Σ. Evst.	234. <i>once</i> (Matthew).
C. Evst.	222. <i>once</i> (Luke).		
D. Evan.	1. <i>once</i> (Matthew).	ΣB. Evan.	1. <i>once</i> (Luke).
D. "	28. <i>twice</i> (Mark).	ΣB. "	33. <i>once</i> (Matthew).
D. "	51. <i>once</i> (Matthew).	ΣD. "	124. <i>twice</i> (Matthew).
D. "	225. <i>once</i> (Mark).	ΣD. "	473. <i>twice</i> (Mark).
D. "	238. <i>once</i> (Matthew).	ΣL. "	44. <i>once</i> (Matthew).
D. "	473. <i>forty</i> times (all in Mark):	BD. "	32. <i>once</i> (Matthew).
L. "	1. <i>twice</i> (Matthew).	BD. "	124. <i>once</i> (Matthew).
U. "	245. <i>once</i> (John).	BΞ. "	512. <i>once</i> (Luke).
U. Evst.	234. <i>once</i> (John).	DS. "	473. <i>once</i> (Mark).
X. Evan.	21. <i>once</i> (Matthew),	DU. "	473. <i>once</i> (Mark).
X. "	440. <i>once</i> (Matthew).	FM. "	92. <i>once</i> (Mark).

LΞ. Evan. 33. <i>once</i> (Luke).	ΣBDL. Evan. 473. <i>once</i> (Mark).
ΣBD. „ 33. <i>once</i> (Matthew).	ΣBDZ. „ 33. <i>once</i> (Matthew).
ΣBD. „ 157. <i>once</i> (Matthew).	ΣBDΔ. „ 473. <i>once</i> (Mark).
ΣBL. „ 33. <i>once</i> (Matthew).	ΣBDΞ. „ 157. <i>once</i> (Luke).
ΣBZ. „ 1. <i>once</i> (Matthew).	ΣBLE. „ 157. <i>once</i> (Luke).
ΣBΦ. „ 61. <i>once</i> (Matthew).	ΣBLE. „ 473. <i>once</i> (Luke).
ΛΓΔ. Evst. 259. <i>once</i> (Matthew).	ΣBZΣ. „ 1. <i>once</i> (Matthew).
	BDLE. „ 69. <i>once</i> (Luke).
ΣBCL. Evan. 33. <i>once</i> (Matthew).	ΣBCDL. „ 473. <i>twice</i> (Mark).
ΣBDL. „ 1. <i>once</i> (Luke).	ΣBDLΞ. „ 1. <i>once</i> (Luke).
ΣBDL. „ 11. <i>once</i> (Matthew).	
ΣBDL. „ 33. <i>once</i> (Luke).	ΣABCLΔ. „ 28. <i>once</i> (Mark).
ΣBDL. „ 259. <i>once</i> (Luke).	ΣBCDLΔ. „ 209. <i>once</i> (Mark).

Σ. Evan. 1 Evst. 259. <i>once</i> (Matthew).
Σ. Evan ^a 20, 473. <i>once</i> (Mark).
Σ. „ 254, 346. <i>once</i> (Luke).
D. „ 1, 28. <i>once</i> (Mark).
D. „ 1, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 11, 22. <i>once</i> (Matthew).
D. „ 13, 69. <i>once</i> (Luke).
D. „ 27, Evst. 196. <i>once</i> (Matthew).
D. „ 28, 473. <i>twice</i> (Mark).
D. „ 33, 473. <i>twice</i> (Mark).
D. „ 40, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 124, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 235, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 406, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 473, Evst. 49. <i>once</i> (Mark).
D. „ 511, 575. <i>once</i> (John).
I. „ 1, 131. <i>once</i> (Luke).
P. „ 106, 247. <i>once</i> (Matthew).
U. „ 220, 245. <i>once</i> (Mark).
V. „ 124, 218. <i>once</i> (Matthew).
Γ. „ 1, 131. <i>once</i> (Luke).
Σ. „ 238, 511. <i>once</i> (Mark).
Σ. „ 13, 124, 346. <i>once</i> (Matthew)
B. „ 1, 69, 209. <i>once</i> (Matthew).
B. „ 13, 124, 346. <i>once</i> (Matthew).

- D. Evan^a 1, 72, 473. *once* (Mark).
 D. „ 1, 209, 473. *twice* (Mark).
 D. „ 63, 240, 244. *once* (Luke).
 L. „ 59, 237, 251. *once* (Matthew).
 U. „ 91, 127, 248. *once* (John).
- B. „ 1, 22, 33, 124. *once* (Matthew).
 B. „ 1, 28, 209, 473. *once* (Mark).
 D. „ 1, 13, 69, 131. *once* (Luke).
 D. „ 1, 28, 118, 209. *once* (Matthew).
 D. „ 1, 28, 209, 473. *once* (Mark).
 G. „ 1, 229, 299, 473. *once* (Mark).
 Φ. „ 1, 13, 346, 473. *once* (Mark).
 B. „ 13-69-124-346. *once* (Luke).
 D. „ 13-69-124-346. *once* (Mark).
 F. „ 44, 64, 511, 513. *once* (Mark).
- D. „ 1, 13, 69, 129, 131. *once* (Luke).
 D. „ 13, 69, 124, 346, 473. *twice* (Mark).
- D. „ 1, 13, 69, 124, 346, 473. *once* (Mark).
 Φ. „ 1, 13, 69, 124, 346, 473. *once* (Mark).
- SB. „ 1, 131. *once* (Luke).
 SB. „ 6, 33. *once* (Matthew).
 AΓ. „ 124, 229. *once* (Luke).
 BC. „ 1, 131. *once* (Luke).
 BD. „ 1 33, *once* (Matthew).
 BD. „ 33, 124. *once* (Matthew).
 BL. „ 1, 131. *once* (Luke).
 BΔ. „ 75, 235. *once* (Matthew).
 DE. „ 157, 473. *once* (Mark).
 DG. „ 1, 118. *once* (Matthew).
 DΣ. „ 33, 435. *once* (Matthew).
- CD. „ 1, 118, 131. *once* (Luke).
- SB. „ 1, 13, 124, 346. *once* (Matthew).
 SB. „ 1, 118, 131, 157. *once* (Luke).
 ND. „ 1, 28, 122, 131. *once* (Mark).
 ND. „ 1, 68, 86, 473. *once* (John).
 BD. „ 1, (13), 124, (346). *once* (Matthew).
 DΣ. „ 1, 28, 242, 473. *once* (Mark).
- DΣ. „ 1, 13, 69, 346, 473 *once* (Mark).

ⳃBL.	Evan ^a	1, 22.	<i>once</i>	(Matthew).
BDT ^c	„	1, 124.	<i>once</i>	(Matthew).
BLΞ.	„	1, 239.	<i>once</i>	(Luke).
ⳃBD.	„	13, 124, 346.	<i>once</i>	(Matthew).
ⳃBL.	„	1, 157, 209.	<i>once</i>	(Luke).
ⳃBL.	„	13, 33, 73.	<i>once</i>	(Matthew).
ⳃLZ.	„	1, 33, 124.	<i>once</i>	(Matthew).
ALP.	„	1, 33, 131.	<i>once</i>	(Luke).
BDΣ.	„	56, 58, Evst. 222.	<i>once</i>	(Matthew).
BDL.	„	1, 13, 124, 346.	<i>once</i>	(Matthew).
ⳃBDL.	„	1, 22.	<i>once</i>	(Matthew).
ⳃBDL.	„	1, 131.	<i>once</i>	(Luke).
ⳃDLZ.	„	1, 22.	<i>once</i>	(Matthew).
ⳃBDL.	„	1, 131, 157.	<i>once</i>	(Luke).
ⳃBCDL.	„	33, 473.	<i>once</i>	(Matthew).
ⳃBDLΞ.	„	1, 131.	<i>once</i>	(Luke).
ⳃBDLΔ.	„	1, 118, 124.	<i>once</i>	(Luke).
ⳃ ^{ca} BDLXΞ.	„	1, 33, 131.	<i>once</i>	(Luke).

And now I must crave indulgence for introducing such long lists into the *Preface*, whereas they properly belong to the *Introduction*. As a matter of fact, the whole *Introduction* had gone to press, before I decided to tabulate, as above, the more extraordinary combinations of the “Lists.” The trouble has been amply compensated for, however, and I am myself astounded at the result. It is so clear, so unambiguous in its teaching. We have here spread out before us a whole history of corruption, a whole world of license. I would ask attention to this group:

D. and Evan.	604 = 20 times.
Evan ^a 473 and 604	= 29 „
D. Evan ^a 473 and 604	= 40 „

—
Total 89 times in the Four Gospels,
—

(75 times in S. Mark’s Gospel alone), do these three manuscripts invite us to follow them against *all the rest!*

The reader is earnestly besought to give to the foregoing pages careful thought and attention, to remember—or to learn—that this tabular statement presents the self-same features, (often in the same proportions), as

Burgon's and Martin's previous researches in the same field, and to be governed, in his estimation of the codices here dealt with, by a rigorous and independent computation of the value of such double-minded MSS.

It may seem very paradoxical to make the following statement, but, if it is not at once apparent, I confidently leave it to time to decide whether I shall be proved right or wrong in my contention, and I think I may be credited with an unbiassed opinion on the subject, as my argument tends directly to minimise the importance of the readings of what might be thought—from the attention bestowed upon it—were my pet codex. What I have to say is this: that as such codices as Evan^a 28, 33, 69, 131, 604 have been unveiled, the testimony of each instead of helping **Σ. B. D. Δ.** etc. out of their lonely positions has only emphasised them in their singularity, for if we examine carefully each of these remarkable cursives,—as indeed is also the case with such uncials as **Σ. B. D. L. Δ. Σ. Φ.** etc.—we find that each rejoices in such a large number of readings which are *unique* and *peculiar* to them, that it becomes more and more clearly evident that the scribes or rather the compilers of such codices were, to an enormous extent, their own critics, leading them to altogether independent treatment of the Sacred Text. See how the individual MSS. of the seven-fold group of 13-69-124-346-348-556-624 will each have their unique readings, and how our Evan. 604 has no less than 250 in the Four Gospels. Of course *every* codex has a *few* peculiar readings, but these, which are of any importance, can generally be counted on the fingers of one's hand as regards the body of the cursives.

It is very noteworthy how the members of this seven-fold group oppose each other sometimes. In Mark ix. 4 + *ιδου* (*post και prim.*)—of the 4 which have been collated—is read by 13-69-346 (and *not* by 124), but *in the same verse* *ωφθησαν* by 124 (and *not* by 13-69-346).

Again

Mark ix. 14 *προς αυτους* (*pro αυτοις*) is read by 124, (and *not* by 13-69-346), but *in the next verse* *εθθς* by 13-69-346 (and *not* 124).

Such antagonistic readings are so common throughout these studies in all MSS. that they form an especial feature, which has never yet been properly dealt with. And it is a feature so important, and yet so complex, that it is desirable that a treatise should be devoted to it. I think that such an examination if well carried out would remove some stumbling-blocks, and cut away some of the undergrowth which hampers our progress at present, and which divides us often into opposing factions. In this connection compare for a moment Mark vi. 2 — *οτι* all uncials, (etc.), *except* U. In the *same verse* — *και* U, alone of all uncials.

Sometimes D will be found, strange to relate, almost entirely alone *with* the *textus receptus*, e.g. Mark vii. 24 — *την* by almost everything *but* D. Sometimes again a consensus of Δ. Evan^a 1, 69 will be found *with* the *text*.

recept. against all else, as at Mark viii. 2 ἡμερας. Again, in Mark vi. 52 all uncials, (and nearly all cursives, including 604), omit αὐτων ἡ καρδια with the notable exceptions of D. L. Δ. (and Evan^a 1, 69) which here take the part of the *text. recept.* Another interesting place is Mark vi. 29 — τῷ (*ante μνημειῶ*) by all the uncials *except* D. Evan. 604 omits with many cursives. Once more, at Mark vi. 44 all uncials, Evan^a 33, 69. *etc. omit* ὡσει. Evan. 604 must need make a change and says “ὡς” (*pro* ὡσει).

I have here chosen instances from but a few chapters in one Gospel. It is all deeply interesting.

Again, of the 2724 variants of Evan. 604 from the *t.r.* of R. Stephen, Dr. Hort and others will notice that no less than 791 are *omissions* (against 353 additions), and as this means a shorter history than that of the *textus receptus*, they will very likely contend that this points at once to an ancient and first-class text. That subject is a very wide one, but I will confine myself to pointing out this *one* pregnant little fact. That of the 250 *unique* readings of our codex, no less than 66 (26 + 16 + 20 + 4) are *omissions*!

When Evan^a 1, 13, 28, 33, 61, 69, 124, 131, 157, 346, 473, 604, and such MSS. stand apart from all uncials, *and only agree to a limited extent amongst themselves* against the body of the cursives, we may fairly, and without hesitation, throw aside their testimony in these passages. As such action on their part is of *constant* occurrence, it may be said to be another very strong argument which invalidates their entire claim as trustworthy witnesses. But the *whole* testimony of these witnesses need not be utterly vitiated if we are able in some measure to discriminate between what is foisted on to the Sacred Text and what is the genuine survival of ancient reading or readings. This is difficult—very difficult—and at first sight our lists appear only to accentuate the difficulty; but on closer introspection they will be found to give us many a hint as to where, and in how far, and in what measure they are or are not to be our guides.

One of the most interesting points in the collation of Evan. 604 is to be found in the clear indications of critical editing by the scribe in such places as Luke x. 1, John vii. 39, viii. 14, *etc.*, where *double* readings are given, viz. πορευεσθαι and εισερχεσθαι, ἐδοξασθη and ἐβαπτισθη, ἡ πον and και πον.

It will be noticed that the “Lists” in S. John’s Gospel are rendered even more slender than might be expected in the Fourth Gospel, because so many of the variations of importance from the *t. r.*, not cited, have the support of the *majority* of witnesses, uncial and cursive. They of course have all the more weight on this account.

A peculiarity of the variations in this Gospel is found in the large number of signs of interrogation which have a place in the text, indicating, as do also such variations as ἐχει for ἐχη (iii. 15, 16; vi. 40 *etc.*), the critical editing of exegesis, or shall we say of dogmatism or doctrine, but this we must expect to see in many MSS. of the Fourth Gospel, and it is well to bear in

mind Dr. Hort's words on the subject of *punctuation* (Introduction p. 318): "Comparison of the punctuation of extant MSS. leads to the conclusion that though in some places breaks or stops occur with fair constancy, there has been no transmission of punctuation of any kind from the autographs; so that whatever punctuation is found is merely a record of ancient interpretations of unknown authority."

Some of the most interesting, as well as difficult passages (though the actual variations are often but of slight importance to the sense), are those in which few uncials and most cursives are together in their testimony against most uncials and few cursives—and the converse. It would naturally appear as if in these instances great difficulty must exist for determining the true original reading. Although this is often the case in some places, in others the reasons for such a state of the evidence are not by any means obscure. Consult these passages, *e.g.* in *S. Matthew's Gospel*: xvi. 3, S alone and 44 cursives; xviii. 7, Φ alone and 10 cursives; x. 3, L. X. almost alone and 15 cursives; xiii. 27, K alone and 40 cursives; xv. 6, Thirty-four cursives and practically no uncials; xviii. 19, Eleven cursives and no uncials; xix. 29, K, 34 cursives and the Complutensian; xxi. 25, DL and 29 cursives; xxiv. 49, C and 15 cursives; xxvi. 28, C³ and 36 cursives; xxvii. 37, no uncials and 40 cursives; xxii. 23, no uncials and 9 cursives, and so on, alike in the other gospels. Surely this kind of thing proves, if anything does, that the cursives *cannot* be treated by us or by any one *in bulk*, for a number of them often conspire in arbitrary readings. Also that argument from *numbers* as regards the cursives must only be indulged in within very strict limitations, for we often find a whole group of cursives—a score or more sometimes—indulging in such entirely arbitrary alterations, and in many places 20 such MSS. would not weigh with me any more than D would in considering such variations.

It has however ceaselessly been brought to the charge of those representing our side of the question that their arguments were numerical—that they fought with numbers—and that this being so entirely unscientific a manner of warfare was not even worth the consideration of their opponents; and so the bulk of cursive testimony has come to be dismissed with a wave of the hand, and that subtle and taking counter-appeal to greater antiquity in the shape of the oldest uncial MSS. Now I wish to protest against this treatment of the subject once again; not on account of any annoyance at the superiority claimed by these didactic and would-be scientific exponents of textual criticism (who have proved themselves, after all, the narrowest, blindest partisans), but by reason of the very *unscientific* nature of their own argument, as we claim it to be.

It may be thought that those passages in the following lists of evidence where much cursive testimony is made use of are also a direct appeal to numbers. I have pointed out in the *Introduction* that I have cited no passage intentionally where the balance of evidence—numerically—is with Evan. 604, and those places where many cursives are cited are passages where

the evidence—numerically, of the cursives—is very evenly divided. I would therefore be glad to guard myself against possible and unthinking misrepresentation in this respect. Much more than this however. I would sometimes (apparently) go over to our opponents' side, for I believe that in certain cases the *bulk* of the cursives may be wrong even when numerically holding the balance. Such passages are rare, but where there is much room for dogmatic bias, or the reconciliation of apparent conflict in the Synoptic Gospels, there is an opening for the occurrence of such a state of evidence.

Our *scientific* contention briefly then is this: that every passage must be weighed most carefully in whatever Manuscript occurring, *apart from* as well as in connection with the characteristics of that MS. or of other so-called sister MSS. which agree with it in general, or in that particular place. That the subject must be considered up and down, and round and round, extrinsically and intrinsically, much more carefully than hitherto. That cursive testimony, after having been got together *numerically* should be subjected to the most searching criticism again as to how each individual MS. comes to read so in such a place. Matthæi often happily expresses his conclusions in these matters, but one needs not to collate as many cursive MSS. as he did, to see how to apply certain rules of criticism in this respect.

Then again when evidence is narrowed down to a few important witnesses, and some blindly oppose others, we must go further than the readings given in the printed editions of such MSS.—we must go direct to these MSS. themselves. Had the Revisers acted in this way, they could never have fallen into the trap laid for them by Lachmann, Tischendorf, and Westcott and Hort in such a place as Rev. v. 9, which comes to my mind in this connection. I have already called attention once before to the matter (*Clergyman's Magazine*, Feby. 1887), but it is quite important enough to repeat here, and will serve as a danger-signal I trust to those who come after.

Rev. v. 9, 10. καὶ ἄδουσιν ὠδὴν καινὴν, λέγοντες, "Ἄξιός ἐστι λαβεῖν τὸ βιβλίον, καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ· ὅτι ἐσφύρης καὶ ἠγόρασας τῷ Θεῷ ἡμᾶς ἐν τῷ αἵματι σου, ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους, καὶ ἐποίησας ἡμᾶς τῷ Θεῷ ἡμῶν βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς· καὶ βασιλεύσομεν ἐπὶ τῆς γῆς."

The point is that the Revisers have here deliberately followed A (and the loose Aethiopic version) against **S** (*hiat* C) and every other known cursive (44 reads ἡμῶν), in omitting ἡμᾶς from the text of verse 9, without even intimating in the margin that "only one ancient authority reads thus." In numberless instances they reject the witness of A for that of **S** ^{and} _{or} C, but they here cling to A, and certainly have the authority of Lachmann, Tischendorf and Hort for so doing. Let us therefore see what that authority is worth.

There must have been some good reason for Tischendorf to forsake **S** (in Lachmann's time there was no **S** to put aside), and for even Mr. Kelly (1860)

to place ἡμᾶς in square brackets. Tregelles in 1844 had shown more happy intuition by leaving ἡμᾶς untouched, although to him were unknown the witness of **Σ** and of all Scrivener's cursive codices. The reason is not far to seek. It is simply this: that in the following verse nearly all authorities read αὐτοὺς for ἡμᾶς, and βασιλεύουσιν or βασιλεύσουσιν for βασιλεύσομεν, and the ἡμᾶς of verse 9 conflicts with αὐτοὺς below, if allowed to stand. Were there good grounds for removing ἡμᾶς from verse 9, the Greek would of course flow more smoothly and not afford any obstacles. But the transition from the first to the third person plural—given the evidence—is not necessarily ungrammatical, but only dramatic. And this is just the place where (as textual critics) we *must* apply the canon—PROCLIVI SCRIPTIONI PRÆSTAT ARDUA—for the following reason: The witness of A in this place is entirely untrustworthy and conveys but the very slightest breath of authority, *as the word HMAC has been DROPPED between the two columns of the MS.* What I wish to point out is this, that it is *in the highest degree* probable that this omission was *nothing more* than an error of the scribe of A—an error of copying—and from such a copyist's error the most accurate of men in all ages have never been free. Ask yourself, ask your friends, ask a clerk, a type-writer, a compositor, a publisher,—anyone! And so, from this copyist's blunder, Lachmann, Tischendorf, Kelly, Hort and the whole body of Revisers would have us alter the tenor—the whole meaning—of that lovely song, for want of having troubled to look at the original page of the Codex Alexandrinus.

As regards recent literature concerning the textual criticism of the New Testament, we seem, during the last few years to have been passing through a time of considerable inactivity. Some writing there has been, and the catalogues of MSS. reposing at Sinai and Athos have largely added to the sum of our critical materials. The masterly catalogues of some of the Vatican Treasures (1885 and 1888) have also been very welcome. But for collations proper, we have looked almost in vain. The late Mr. Simcox did something, but did not publish much. Dr. Scrivener's failing health has impeded, if not absolutely frustrated, the publication of his further collations. Professor Rendel Harris has been busy in the East, but his collations have not yet been made public. And therefore the stores of ground-work for the science have not been very appreciably laid open—in fact collations have chiefly been noticeable from their absence!

However, following hard upon the heels of the splendid reproduction of Codex B made last year under the Abbate Cozza-Luzi's care, came the long looked for second part of C. R. Gregory's *Prolegomena* to Tischendorf's VIIIth edition. And about this for several reasons something must be said.

Until the third and last part (promised for the end of the present year) is in our hands, with the *Indices*, the work must necessarily be somewhat incomplete—an incompleteness which makes itself much felt at times; but that the compiler has been at great pains to produce reliable material for

reference, we have at once much pleasure in testifying to—the more so, as we are not by any means satisfied on various points—points substantial and points of detail. In fact, this second volume would be a grand step in advance, but for one most undesirable and regretful feature, viz., that of the very radical change of notation adopted in Dr. Gregory's new list of the MSS., of which more shortly.

Meanwhile we would draw attention to the following list, showing what a wonderful increase has been made in less than seven years to the already large volume of material at our disposal.

No. of EVANGELIA	{ known to Ser. and Burg. in 1883	= 737, + 39	{ brought to light by Martin in 1884	+ some 9 more = 785.	Now	1274
" " ACT. & CATH. EP.	"	= 261, + 3	"	= 264.	"	417
" " PAUL. EP.	"	= 336, + 6	"	= 342.	"	480
" " APOC.	"	= 122, + 1	"	+ 2 of Simcox = 125.	"	188
		<hr/> 1456		<hr/> 1516		<hr/> 2354
" " EVST ^A	"	414 or 413 + 28	"	+ 3 in U.S.	"	936
" " APOST ^S	"	127	"	127	"	265
		<hr/> say a total of 1996		or	Now	<hr/> 3555

Thus, from roughly 2000 MSS. in 1883 we have in 1890 arrived at the enormously increased total of 3555, an increase of 75%.

Ὁ μὲν θερσιμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι certainly, and the codices are widely scattered. But whether a man lives in London, or Rome, or Florence, or Paris, or St. Petersburg, there are many more sacred codices in any of those cities than he can successfully examine *in a life-time*. Let some one make a study of our English Lectionaries, or take under his especial care the copies of the Apocalypse yet uncollated, so that we may make some appreciable advance, and then turn our eyes eastwards. But this is wandering from Dr. Gregory's Prolegomena.

Unless the Publishers were unaccommodating it seems a sincere pity that the description of each codex is so very scanty, as in a work of the kind—to be a standard work—we want all anybody has ever said of a codex (which did not require modification) to be reproduced, with our author's own additional memoranda.

The most regretful feature of the publication is however this. Dr. Gregory has, for reasons very slightly hinted at, entirely changed Scrivener's and Burgon's numerals for hundreds of codices, which can only lead to unnecessary additional labour for posterity in discriminating between this double notation,—if not to absolute confusion. From Evan. 450 onwards, that is to say from Evan. 450 to 737 Dr. Gregory has, for instance, put other codices into the places assigned to them by Scr. and Burg., some of which had been filled since 1873. From Evan. 622 to 737 of Burgon (See Scr. Appendix to III^d edⁿ of *Plain Introduction*) there is no appreciable harm done by changing the notation, but from 450 to 622 there *is*. And as this affects the positions of such codices as those of Muralt, and the Lambeth, British Museum, and Cambridge codices so well collated by Scrivener and published in 1853 and 1859, the question involved becomes very serious. Thus, in my lists, very large use has been made of such MSS. as Evan^o 473, 511, 512 etc., which under the new notation become 565, 472, and 473 respectively, and our Evan. 604 is turned into Evan. 700.

In fact, Muralt's 2 pe, or 81 of Hort, 473 of Scr. and myself, is now, as above, given a *fourth* numeral, and is in future, it appears, to be 565! Surely Dr. Gregory might have shown us more consideration here.

The question becomes of course one of following the latest notation, or of being obdurate and clinging to the older. Personally,—and I think I may count with me most of those who pursue these studies—my only desire would be to assist in avoiding unnecessary elaboration and misconception in a field rife with the intricacies of previous inaccuracy, and full of dangerous pitfalls. Others with myself have hesitated long before entering a vigorous protest against the new, and a claim for the restoration of the older notation, and in truth, now that the *Prolegomena* Part II. is *out*, it is difficult to know what to do. For ourselves, of this generation, we can possibly remember to quote

Evan. 473 [*i.e.* 81 (Hort), 565 (Greg.), 2 pe (Mur.), Petr. Caes. vi. 470], or Evan. 604 [*i.e.* 700 (Greg.) or B.M. Egerton 2610], but for the next generation, —alas, what men they will have to be !

I have thought it expedient to cast other matter, of less—but I trust of no inconsiderable importance, into ten *Appendices* which follow, and which must speak for themselves. I would, however, direct special attention to Appendix B, which comprises a laborious effort to once more present some of the characteristic divergencies of the several representatives of the *Textus Receptus* from the Complutensian to Stephen and Elzevir. The lists will be found full of interest in their tabulated form.

I have only to commend this effort to the all too small circle of scholars at home and abroad who take an interest in such investigations, and to assure them that I trust to pursue these studies further in the scant leisure which I am able to snatch from an active commercial career, the results of which will *D. V.* be from time to time given to the world.

And, in conclusion, I would wish to put on record the fact, that, notwithstanding the somewhat tedious nature of the exact collation of Manuscripts—(I say *somewhat*, for the re-arrangement, classification, and analysis of various readings is far more troublesome and tedious work than the mere collation of one document)—much more of the deeper insight into the true meaning and teaching of the *spirit* of the Gospels has come to me through the textual study of the *letter* than in any other way, and I can truly say with Bengel—and doubtless with many and many another—

Die grösste Frucht unsrer Arbeit ist oft die Arbeit selbst.

HAYES, KENT.

Easter, 1890.

NOTE.

The reproductions of Evan. 604 which precede the *Introduction*, and the *Collation* of the MS. are those of f° 180 *recto* (containing Luke ix. 48-54) and of f° 184 *verso* (containing Luke xi. 2-8).

INTRODUCTION.

"This is a department of Biblical learning which can never be safely neglected ; . . . these studies contain the elements of that which has to be used practically for the most important purposes. They are the bases on which the visible edifice must rest."—Tregelles, *Printed Text*, Preface, pp. v. and viii.

"This large amount of present ignorance respecting the contents of cursives is much to be lamented. Valuable texts may lie hidden among them ; many of them are doubtless sprinkled with relics of valuable texts now destroyed ; and fresh collations always throw more or less light on the later history of the text generally, and sometimes on its earlier history."—Hort, *Introduction*, p. 77.

Evan. 604 in the British Museum, numbered Egerton 2610.

For previous notices of this codex, see Dean Burgon's sixth letter (dated 20 July, 1882) in the *Guardian* to Prebendary Scrivener, the latter's *Plain Introduction to the Criticism of the N.T.* 3rd edition, p. 243, and Mr. Simcox' collation of St. Luke's Gospel, published in the *American Journal of Philology*, vol. v. No. 4, Dec. 1884, pp. 454-465, to all of which I shall presently refer.

This deeply interesting MS. was purchased at Puttick and Simpson's on the 28th April, 1882, for the British Museum through Mr. E. Maunde Thompson, the Principal Keeper of MSS. there,¹ and was previously, I understand, in the hands of a German bookseller. Dean Burgon calls attention to it three months later as "a genuine and charming little copy, in xvth century binding" (*Letters in the Guardian*, 1882, Nos. vi., and x. *note*), which statement I have much pleasure in endorsing. Externally it is a singularly interesting copy, and, as regards its text, infinitely more so. In size it is $5\frac{1}{16}$ in. (14.80 centims.) high, by $4\frac{1}{4}$ in. (11 centims.) across, with 297 vellum leaves,² ruled throughout with the usual sharp bodkin.³ Nineteen lines to a page, and about thirty letters to a line. [*cent. xii.*] Contains *Carp.*, *Eus. t.* (small and very beautiful), *κεφ. t.* (to Matt. Mark and Luke), *ττλ. Am. Eus.* (all three partially) and (4) *pict.*, the last beautifully executed, and much superior to the usual miniatures which accompany gospel codices of this date. The faces of the four evangelists are quite interesting, and have a great deal of expression, *St. John* (fo. 230 *verso*) being faithfully

¹ At that time. Now Principal Librarian.

² See further on p. iii.

³ See Scrivener, *Codex Bezae*. Introduction, p. xv.

represented as advanced in years, with white hair and beard; a late hand has written along the top margin “ὁ ἀΓ Ἰω̄ ὁ ῥεο λοΓοσ” (sic). *St. Matthew* (fo. 12 verso) is a fine-looking, elderly man; something was written on the gold ground, but is now illegible. *St. Mark* (fo. 91 verso) is represented as a man of some forty years; “ο ἀΓιοσ Μάρκοσ” (sic), *a primâ manu* on the gold ground. *St. Luke* (fo. 144 verso) is a middle-aged man; “ὁ ἀΓιοσ λογκᾶσ” *auveo*, along the top margin. Three-quarters of the first page of each gospel is occupied by elaborate and tasteful decoration in gold and colours, and the first letter of each gospel is a large and handsome capital in blue and gold.

The tables of κεφάλαια, as stated above, are only prefixed to the first three gospels, and the number of chapters in Matthew is only 17, the list being left unfinished; to Mark there are 48, and to Luke 83.

τιτλοι and Eus. sections quite partially, but by the original scribe¹ in gold (on red). The τιτλοι accompany the sectional numbers as a rule. Thus in Matthew the τιτλοι extend to ζ (with Eus.) fo. 28 verso. In Mark to θ (with Eus.) fo. 100 recto; resumed fo. 124 verso λδ to λς fo. 125 recto. In Luke regularly from fo. 150 verso, α' to Μς. fo. 190 recto (chap. xii. 16). In John they only, occur nine times, viz. from η to ις, fos. 246^b, 247^b, 259^a, 265^a, 268^b, 269^a, 269^b, 270^a, 272^b.

Eus. sections in Matthew extend to chap. viii. 5 $\frac{\xi\delta}{\gamma}$ (fo. 28^b);² in Mark to chap. iv. 1 ($\frac{\lambda\varsigma}{\beta}$ fo. 99^b), resumed xi. 25 ($\frac{\rho\kappa\varsigma}{\varsigma}$ fo. 124^b) to $\frac{\rho\kappa\eta}{\beta}$ (fo. 125^a);² in Luke begins $\frac{\delta}{\beta}$ (fo. 153^b) to xii. 54 $\frac{\rho\xi\alpha}{\epsilon}$ (fo. 192^b);³ in John (fo. 232 verso) $\frac{\iota}{\alpha}$ and $\frac{\varsigma}{\alpha}$ (sic) only, but *rubro* (chap. i. 23. 26).⁴

In the matter of ἀρχ. and τελ., which Burgon says the gospels are furnished with (Scrivener following him in the same statement), it is perfectly true that the codex was prepared for church use by the original scribe, and sufficient space left between the various lessons for the insertion of ἀρ.^x or $\frac{\xi}{\tau}$, but the insertion of these was hardly more than begun. Thus in Matthew and Mark there are no ἀρχ. or τελ. *a prima manu*, but occasionally by a later hand in these gospels, viz., at Matthew xxii. 15, xxiv. 2 (*may be a prim. man.*), xxiv. 35, xxvi. 2, xxvii. 1, 56 fin.; also, Mark xv. 1 (ἀρχη, fo. 136^a), xv. 41 (τελος, fo. 138^b). But in Luke and John we have several *a prima manu* in gold; viz.,

Luke. ἀρ.^x fo. 165^a (ante ε̅στη. vi. 17).
 „ „ 182^a (ante ὁ ἀκούων, x. 16).
 $\frac{\xi}{\tau}$ „ 182^b end of x. 21. [*rubro.*]
 ἀρ.^x „ 182^b beginning of x. 22.

¹ See page xvi., for my reply to Mr. Simcox' remarks on this subject.

² As Burgon states.

³ Not from $\frac{\alpha}{\iota}$.

⁴ Thus Burgon is not quite correct.

Luke. $\overset{x}{\alpha\rho}$ fo. 183^a beginning of x. 25.

$\overset{\epsilon}{\tau}$ „ 183^b end of x. 37.

$\overset{x}{\alpha\rho}$ „ 183^b beginning *εισηλθει*, x. 38.

$\overset{\pi}{\upsilon}$ „ 184^a in the middle of a line between chapters x. and xi. [also
a prima manu, aureo.]

$\overset{x}{\alpha\rho}$ „ 190^a (post *λέγων*, chap. xii. 16).

„ „ 191^a (half-way down the inside *margin*, ante *Μη*. chap. xii. 3?)

add, *not a prima manu*,

τελος, fo. 225^b chap. xxiii. 49. [same hand as in Matthew.]

John. $\overset{\xi}{\tau}$ $\overset{x}{\alpha\rho}$ fo. 232^a chap. i. 17/18. [*sic*, in the text.]

$\overset{\xi}{\tau}$ (text) $\overset{x}{\alpha\rho}$ (marg.) fo. 234^b chap. i. 52 / ii. 1.

And a trace of something and $\overset{\alpha}{\rho}\chi\eta$ in the margin by another hand fo. 285^b, John xviii. 28.

There are no *capital* letters throughout the codex,¹ except those in gold which begin the *paragraphs* into which the text of the manuscript is divided. These seem original (at any rate to me) and agree sometimes with the lesson divisions, sometimes with the larger *κεφάλαια*, sometimes with the Eusebian sections, sometimes (apparently) with those of B,² and sometimes again stand alone agreeing with neither; thus sometimes we have capitals beginning consecutive lines, one of which corresponds to the Eusebian section, and the other not; I have therefore been at the pains to count them in each gospel, and I find (counting the *first*) for Matthew 397, Mark 209, Luke 368, and John 349 of these paragraphs. [It should be borne in mind that the number of Eusebian sections is for Matthew 355, Mark 236, Luke 342, John 232; the proportion borne to these by the divisions of Evan. 604 is regular enough in the first three gospels, but it will be noticed that our codex divides the fourth gospel into many more sections than those of Eusebius.]

There are 297 vellum leaves in Evan 604. Dean Burgon says 296, and the British Museum official (who paged the codex in pencil) 295. The latter has made a two-fold mistake; he only commenced numbering the leaves from the *second* folio, and omitted entirely to give a number to what should be folio 230. The contents of the MS. are as follows:

First unnumbered page is blank.

Fo. 1, 2 contain Eusebius' letter to Carp.

„ 3-10 „ the Eusebian tables.

„ 11 recto contains *κεφ. t. Matthew.* (17, uncompleted.)

„ 11 verso is blank.

„ 12 verso is a miniature of St. Matthew.

„ 13-89 *recto* contain St. Matthew's gospel.

¹ In *one* place only (fo. 241^b, last line, John iv. 38) there is apparently a capital theta (Θ) to $\Theta\rho\iota\zeta\epsilon\omega$.

² Notably fo. 77 *verso*. Matt. xxv. 41 (Vat. B. $\rho\mu\beta'$).

- Fo. 89 *verso*, 90 *verso* contain the κεφ. t. (48) of St. Mark.
 „ 91 *verso* is a miniature of St. Mark.
 „ 92-140 contain St. Mark's gospel.
 „ 141 *recto*—143 *recto* contain the κεφ. t. (83) of St. Luke.
 „ 144 *verso* is a miniature of St. Luke.
 „ 145-229 *verso* contain St. Luke's gospel.

The next page (a blank leaf), which should be fo. 230, is left unnumbered.

- „ 230 *verso* (of the Brit. Mns. official) = the miniature of St. John.
 „ 231-295 (Ditto) = St. John's gospel.

At the beginning of the MS. are three leaves *chart.* (blank) and at the end four leaves of the same material, three of which are blank, but the fourth and last has written *verso* a list of some twenty latinisms etc. by the third hand; and in the top corner apparently the price which he gave for the codex. [Hr th̄. (?)] He further betrays his nationality by writing in the above-mentioned list “*λέντιον kreuz.*”¹ On the last vellum leaf *verso* are two inscriptions, the first one by the same hand (we can call him “fourth,” though he really flourished *before* the “third” hand) who placed a large black cross in the margins of fos. 78^a, 130^b, 218^a, 283^b, and wrote the ἀρχ. and τελ. in Matthew. This inscription, though now partially erased, bears the date (the first three letters of which can easily be seen) 1338 or 1335 [χψλη (or -ε)]. The second inscription is perhaps by the hand who made a few marginal notes, and underscored in red (perhaps be'raying *his* nationality on fo. 69 *recto*, where he writes opposite Matthew xxiii. 2,

Ῥ

Scribis et { [rubro] } the “proper names.”² He lived between hands four and phariseis

three in all probability. The many corrections of the third hand are but of little value, and he must have lived I think in the latter part of the xvth century.³

Some of the “signatures” of the original scribe are still legible at the *top* of some folios; some have been partially cut away, and others are missing altogether. A late hand has added certain signatures at foot of some of the pages. I append a full list of these. The first occurs:

Fo. 21	<i>recto</i> ,	at top of page	<i>a prim. man.</i>	B;	at bottom	b		
„ 29	„	„	„	„	„	„	$\frac{\epsilon}{\iota}$ (?);	„ $\frac{\epsilon}{\iota}'$
„ 37	„	„	„	„	„	„	cut away;	„ ζ
„ 45	„	„	„	„	„	„	$\frac{\epsilon}{\iota}$;	„ η'
„ 53	„	„	„	„	„	„	$\frac{\epsilon}{\iota}$;	„ θ'

¹ Why *λέντιον* a ‘kreuz’ I do not know, unless with reference to the lowliness of our Lord's action (John xiii. 4, 5).

² See further on, pages viii.—x.

³ See page xxii.

INTRODUCTION.

v

Fo. 61 <i>recto</i> , at top of page a <i>prim. man.</i> $\frac{Z}{l}$; at bottom \bar{i}						
69	..	..	..	..	cut away; ..	1a
77	..	..	..	..	Do.; ..	1β
85	..	..	..	..	Do.; ..	1Γ
91	..	..	..	..	nothing; ..	1δ
93	..	..	..	..	Do.; ..	nothing
100	..	..	..	..	$\frac{iB}{l}$; ..	ιε
108	..	..	..	..	$\frac{iΓ}{l}$; ..	ις
116	..	..	..	..	$\frac{iδ}{l}$; ..	ιζ
124	..	..	..	..	$\frac{iε}{l}$; ..	ιη
132	..	..	..	..	$\frac{iς}{l}$; ..	ιθ
140	..	..	..	..	$\frac{iζ}{l}$; ..	κ
144	..	..	..	..	nothing; ..	κα
153	..	..	..	..	$\frac{iθ}{l}$; ..	κB
161	..	..	..	..	$\frac{κ}{l}$; ..	κΓ
169	..	..	..	..	$\frac{κα}{l}$ (?) ; ..	κδ
177	..	..	..	..	$\frac{κB}{l}$; ..	κε
185	..	..	..	..	$\frac{κΓ}{l}$; ..	κς
193	..	..	..	..	$\frac{κΔ}{l}$; ..	κζ
201	..	..	..	..	$\frac{κε}{l}$; ..	κH
209	..	..	..	..	$\frac{κς}{l}$; ..	κθ
217	..	..	..	..	$\frac{κζ}{l}$; ..	λ
225	..	..	..	..	$\frac{κH}{l}$; ..	λα
230*	..	..	..	..	nothing; ..	λB
239*	..	..	..	..	Do.; ..	λΓ
247*	..	..	..	..	Do.; ..	λδ

* I mean of course the *numbered* pages.

f ^o . 255*	<i>recto</i> ,	at top of	page	<i>a prim. man.</i>	nothing;	at bottom	λε
.. 263*	..	..	..	..	Do.;	..	λϚ
.. 271*	..	..	..	..	Do.;	..	λξ
.. 279*	..	..	..	..	Do.;	..	λπ
.. 287*	..	..	..	..	Do.;	..	λϑ
.. 295*	..	..	..	..	Do.;	..	μ

This is all that can be seen on any of the folios.

Quotations from the Old Testament are *sometimes* marked in the margin by > before each line in gold by the *original scribe*.¹ The passages thus marked are fifteen in number, viz.,

Matthew i. 23; ii. 6, 15, 18; iv. 6, 7, 15, 16. Mark *none*. Luke iii. 4-6; iv. 10, 11, 18; x. 27. John xix. 24, 37 (but both only *rubro*).

We never once find iota subscript by the first hand,² but iota postscript occurs *more often than not*, though quite partially; it is used more frequently with substantives than with verbs (but often enough with the latter), and nearly always with the article and pronouns. More often than not the article before such a word as *ἡμέρα* takes iota post., whilst the noun is not granted it.

The most curious part of the scribe's use of iota postscript is, however, seen when he inserts it quite erroneously; this he does very often, as is shown by the following lists, which are as full as my best pains and attention could make them. I mention them *all* here, and forbear to swell the volume of my actual collation with such peculiarities. I am aware that this use of iota post- or subscript is not by any means unique (see Dr. Scrivener on Evan. 512 or d^{scr.},³ Evan. 508 or i^{scr.},⁴ Evan. 566 or h^{scr.},³ Apoc. 95 or g^{scr.},⁴ and Apoc. 98 or k^{scr.},⁴), but nowhere else is it used in such a scandalously negligent manner. In Matthew it is wrongly inserted 80 times, in Mark 27 times, in Luke about 19 times, in John about 23 times.⁵

Matthew.

- ii. 1, 14, 19, 22. Ἡρώιδου.⁶
- ii. 3, 7, 13, 16. Ἡρώιδης.⁶
- ii. 6. γῆι.
- ii. 8. προσκυνήσωι.
- ii. 9. ἐπάνωι.
- iii. 1. ἐρήμωι.
- iii. 3. φωνῆι.

Matthew.

- iii. 14. ἔξωι.
- iv. 15. γῆι (*bis*).
- v. 13. ἔξωι.
- v. 14. ἐπάνωι.
- v. 18. γῆι.
- v. 22. εἰκῆι.
- vi. 34. κακίαι.

* I mean of course the *numbered* pages.

¹ See page xvi.

² A few times by the fourth hand, f^o 168 recto. Luke vii. 8, τοῦτε, ἄλλαφ: vii. 12, πύλῃ, and again Luke xxii. 15, ἐπιθυμία.

³ Full and exact collation of about 20 MSS. of the Holy Gospels, 1853. Introduction, pp. xxxii. and xxxix.

⁴ Appendix to Codex Augiensis, 1859. Introduction, pp. xxxiv., lxxiii., lxxvi.

⁵ Of the 80 times in Matthew, for instance, it is used 12 times with Ἡρώδης and its cases (see however Dr. Hort, Introduction, p. 314; and should perhaps not figure in this list at all, but that the scribe does not write the word thus with any degree of uniformity), 6 times with γῆ nominative, 5 times with ἐπάνω (out of 9 times in which the word occurs in this Gospel), &c.

⁶ But ii. 12, Ἡρώδην.

Matthew.

- viii. 9. λέγωι.
 viii. 19. ἀκολουθήσωι.
 viii. 26. μεγάλη (not γαλήνη).
 ix. 13. θέλωι.
 x. 42. εἶναι.
 xi. 10. ἀποστέλλωι.
 xi. 26. εὐδοκίαι.
 xii. 7. θέλωι.
 xii. 31. βλασφημίαι.
 xii. 34. ἐχιδνῶι! (at the end of a line for ἐχιδνῶν).
 xiii. 9. ὄντα.
ibid. ἀκουέτωι.
 xiii. 13. λάλωι.
 xiii. 15. καρδίαι (nominative).
 xiii. 17. λέγωι.
 xiii. 30. ἐρῶι.
 xiii. 35. ἀνοίξωι.
 xiii. 47. βασιλείαι.
 xiii. 48. ἐπληρώθηι (!).
ibid. ἔξωι.
 xiii. 54. σοφίαι (this is perhaps the worst; τοῦτο Ἡ σοφίαι for τουτω ἡ σοφία).
 xiv. 3. Ἡρώδης (but not in verse 1).
ibid. Ἡρωδίαδα (but not in verse 6).
 xiv. 6. Ἡρώδου.
ibid. Ἡρώδη.
 xv. 28. ὦι (for ὦ!).
 xvii. 12. οἴτωι.
 23. σφῶδραι.

Mark.

- i. 20. ὀπίσωι.
 38. κηρύξωι.
 41. θέλωι.
 45. ἔξωι.
 iii. 14. ὀπίσωι.
ibid. ὄνσι.
 iii. 25. οἰκίαι (second place).
 iv. 28. γῆι.
 v. 22. ἰάερωσι (?).
 vi. 1. αὐτοῖι (second place)?
 16. Ἡρώδης.
 17. Ἡρώδης.

Matthew.

- xviii. 2. αὐτοι (for αὐτὸ)
 16. ῥῆμαι.
 23. βασιλείαι.
 xx. 1. βασιλείαι.
 15. θέλωι.
 xxi. 7. ἐπάνωι (second place).
 8. ἱμάτιαι.
 24. ἐρῶι.
ibid. ποιῶι.
 27. ποιῶι.
 xxii. 2. βασιλείαι.
 20. αὐτῆι.
 38. μεγάληι.
 44. θῶι.
 xxiii. 18. ἐπάνωι.
 xxiv. 35. γῆι.
 xxvi. 12. αὐτῆι.
 13. αὐτῆι.
 18. ποιῶι.
 39. θέλωι.
 42. πῶι.
 45. ὄρωι.
 65. ἱμάτιαι.
 xxvii. 5. ἀργύρωι.
 35. ἱμάτιαι.
 51. γῆι.
 56. ἰωσήι.
 63. κει (! κύριε).
 xxviii. 2. ἐπάνωι.
 3. εἰδέαι.
 18. ἔξουσίαι.

Mark.

- vi. 21. Ἡρώδης.
 vii. 6. καρδίαι.
ibid. πόρωι.
 viii. 3. θέλωι.
 15. Ἡρώδου.
 xi. 8. ἱμάτιαι.
 21. κατηράσωι.
 29. ποιῶι.
 33. ποιῶι.
 [N.B. xii. 31. αὐτῆι must not be counted]
 xiii. 31. γῆι.
 xiv. 4. αὐτῆι.

Mark.	Mark.
xiv. 25. <i>πίωι.</i>	xiv. 66. <i>κάτωι.</i>
36. <i>θέλωι.</i>	xv. 20. <i>ιμάτωι.</i>
Luke.	Luke.
i. 34. <i>γινώσκωι.</i>	xii. 19. <i>ἐρῶι.</i>
78. <i>ἀνατολήμ.</i>	xv. 18. <i>ἐρῶι.</i>
iv. 25. <i>λέγωι.</i>	xvi. 24. <i>μουι (?)</i> .
39. <i>ἐπάνωι.</i>	xviii. 5. <i>ἐκδικήσωι.</i>
vii. 35. <i>σοφίαι.</i>	xx. 43. <i>θῶι.</i>
viii. 3. <i>Ἡρώιδον.</i>	xxi. 32. <i>αὔτημ.</i>
ix. 36. <i>ἡμέραισι (?)</i> .	33. <i>γῆι.</i>
41. <i>ῶι (?)</i> .	34. <i>ἡμέραι.</i>
xi. 27. <i>μακαρίαι.</i>	xxiii. 53. <i>οὐδέπωι.</i>
29. <i>αὔτημ.</i>	
John.	John.
i. 5. <i>σκοτείαι</i> (second place).	vii. 18. <i>ἀδικίαι.</i>
N.B. The first, which <i>should</i>	viii. 15. <i>κρίνωι οὐδέναι</i> (2).
have it, has it not.	17. <i>μαρτυρίαι.</i>
[i. 17. <i>ἀλήθειαι</i> (<i>sic</i>)].	20. <i>ῶραι.</i>
i. 19. <i>μαρτυρίαι.</i>	ix. 5. <i>ῶι.</i>
ii. 23. <i>σημείαι.</i>	x. 9. <i>θύραι.</i>
iii. 30. <i>αὔτημ.</i>	xii. 47. <i>κρίνωι</i> (first place).
iv. 6. <i>ῶραι.</i>	49. <i>εἶπωι.</i>
19. <i>θεορῶι.</i>	xv. 10. <i>μενῶι.</i>
21. <i>ῶραι (?)</i> .	xvii. 26. <i>τῶι</i> (for τὸ).
53. <i>οικίαι.</i>	xix. 23. <i>μέρηι.</i>
v. 32. <i>μαρτυρίαι.</i>	xx. 26. <i>ὄκτωι.</i>
vi. 39. <i>ἀναστήσωι.</i>	

Burgon, and Scrivener after him, are wrong about proper names being subscribed in an unusual way in this codex. The example given by Burgon is *Υγαββαθᾶ* in John xix. 13; *γαββαθᾶ* is subscribed, I admit, but thus *γαββαθα* and *rubro* by some previous *possessor*. So is *ἀριμαθαίας* (John xix. 38), but so are numbers of other words (*not* proper names), a full list of which, for regularity's sake, I append. Mr. Simcox ventures a feeble remonstrance by saying (referring to Scrivener's *Introduction*, 3rd edition), that the statement advanced about this matter is "scarcely accurate," but speedily makes matters worse by adding: "In certain chapters, especially towards the end of *each*¹ Gospel, some words (*mostly*,¹ but not all, proper names) are so subscribed." The facts of the case are these: The marks were made (apparently everywhere, except in three places in St. John's Gospel, and perhaps also there) for certain purposes—either devotional, critical, or liturgical by a previous possessor about 1400 A.D.² *No proper name* is subscribed

¹ The italics are mine.

² For somewhat similar marks in the Codex Bezae [in fact (*see folios 191 recto, 225 recto, &c.*), some of the marks in Ev. 604 are identical in shape, thus, *ϛ*.] *see* Scrivener, *Introduction to Cod. Bezae*, p. xxviii.

in either Gospel of St. Matthew or St. Mark, and in that of St. Luke only one! In Matthew there are 121 words or passages (not proper names) thus subscribed in red; in Mark only 2 in the whole Gospel (certainly 'towards the end'); and in Luke 23. In St. John's Gospel there are 5 words subscribed, 2 of which are *τινα*, and the others proper names. See the following list:—

Matthew.

- vii. 21. οὐ πᾶς.
 x. 26. οὐδέν.
 30. ἰμῶν.
 xi. 12. ἡ βασιλεία.
 15. ὁ ἔχων.
 23. καὶ σύ.
 28. δεῦτε.
 xii. 7. ἔλεον.
 xiii. 9. ὁ ἔχων.
 28. ἐχθρός.
 43. ὁ ἔχων.
 54. πόθεν.
 56. πόθεν.
 xiv. 24. ἦν γὰρ.
 27. θαρσεῖτε.
 30. κἔ σῶσον.
 31. ἀλιγόπιστε.
 xv. 3. διατί.
 4. τίμα.
 8. ὁ λαός.
 10. ἀκούετε.
 13. πᾶσα.
 14. τυφλοί.
 17. ἀκμήν.
 19. ἐκ γὰρ.
 20. τὸ δέ.
 22. ἐλέησον.
 23. ἀπόλυσον.
 26. οὐκ ἔστι.
 xvi. 23. ἵπαγε.
 24. εἶ τις.
 25. ὅς γὰρ.
 26. τί γὰρ.
 xvii. 4. κύριε.
 5. οὗτος.
 17. ζως (*prim.*)
ibid. ζως (*secund.*)
 20. εἶν.
 xviii. 7. ἀνάγκη.

Matthew.

- xviii. 11. ἦλθε.
 16. ἴνα.
 20. οὐ γὰρ.
 26. μακροθύμησον.
 xix. 6. ὁ οὖν.
 9. ὅς.
 11. οὐ.
 12. ὁ δυνάμενος.
 14. τῶν γὰρ.
 17. εἰ δέ.
 23. ἀμὴν.
 26. παρὰ.
 27. τί ἄρα.
 30. πολλοὶ.
 xx. 6. τί ᾧδῃ.
 13. ἐταῖρε.
 14. ἄρον.
 16. οὕτως.
ibid. πολλοὶ.
 22. οὐκ οἴδατε.
 26. οὐχ οὕτως.
 31. ἐλέησον.
 32. τί θέλετε.
 xxī. 13. ὁ οἶκος.
 16. ἐκ στόματος.
 19. μηκέτι.
 22. καὶ.
 24. ἐρωτήσω.
 28. τί δέ.
 31. ἀμὴν.
 41. κακοὺς.
 42. λίθον.
ibid. παρὰ.
 43. ἀρθήσεται.
 44. καὶ ὁ.
 xxii. 12. ἐταῖρε.
 14. πολλοὶ.
 18. τί με.
 21. ἀπόδοτε.

Matthew.

- xxii. 32. ἔγω.
 36. διδάσκαλε.
 38. αὐτῆ.
 40. ἐν ταύταις.
 46. καὶ.
 xxiii. 2. ἐπὶ τῆς.
 5. πλατύνοσι.
 12. ὅστις.
 13. οὐαὶ.
 14. οὐαὶ.
 15. οὐαὶ.
 16. οὐαὶ (nigro).
 23. οὐαὶ.
ibid. ταῦτα.
 25. οὐαὶ.
 27. οὐαὶ.
 29. οὐαὶ.
 xxiv. 8. πάντα.
 13. ὁ δὲ.
 15. ὁ ἀνα...
 28. ὅπου.
 35. ὁ οὐρανός.

Mark.

- xiv. 13. κεράμιον.

Luke.

- vi. 39. μήτι.
 41. τί.
 42. ἱποκριτά.
 43. οὐ γάρ.
 44. οὐ γάρ.
 45. ἐκ γὰρ.
 x. 37. πορεύου.
 xi. 42. οὐαὶ.
 43. οὐαὶ.
 44. οὐαὶ.
 46. οὐαὶ.
 47. οὐαὶ.

John.

- xviii. 4. τίνα.
 7. τίνα.
 xix. 13. γαββαθά.

Matthew.

- xxiv. 42. γρηγορεῖτε.
 44. διὰ.
 46. μακάριος.
 51. ἐκεῖ.
 xxv. 9. μήποτε.
 11. κἔ κἔ.
 12. οὐκ.
 13. γρηγορεῖτε.
 34. δεῦτε.
 40. ἀμὴν.
 41. πορεύεσθε.
 45. ἀμὴν.
 xxvi. 8. εἰς τί ἦ.
 26. λάβετε.
 27. πίτε.
 35. κἂν.
 50. ἑταῖρε.
 73. γὰρ.
 xxvii. 4. τί πρὸς.
 64. καὶ ἔσται.
 65. ἔχετε.

Mark.

- xiv. 38. τὸ μὲν.

Luke.

- xi. 52. οὐαὶ.
 xii. 2. οὐδὲν.
 5. γέενναν.
 6. ἀσσαρίων.
 19. ἀναπαύον.
 35. ἔστωσαν.
 42. σιτομέτρον.
 xxiii. 31. ὅτι.
 34. περ.
 42. μνήσθητι.
 51. ἀρμαθαίας.

John.

- xix. 17. γολγοθά.
 38. ἀρμαθαίας.

The following compendia scribendi (a few examples out of many) are interesting:—

- Matt. v. 22, &c., Φ for $\tau\phi$.
 „ vi. 24, &c., $\xi\nu\zeta$ for $\acute{\epsilon}\nu\omicron\varsigma$.
 „ xiii. 43, $\eta\lambda\iota\zeta$ for $\eta\lambda\iota\omicron\varsigma$. } These forms occur frequently.
 „ iv. 14, Δ for $\delta\iota\alpha$ also Mark ii. 23.27. Luke v. 19, $\delta\iota\alpha$ *secund.* 22 (in $\delta\iota\alpha\lambda\omicron\gamma\iota\zeta\epsilon\sigma\theta\epsilon$);
 „ v. 10, $\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\acute{\iota}\alpha$ (*sic*) pro $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\iota\alpha$.
 „ vii. 1, and often, γ for $\gamma\alpha\rho$, and sometimes π .
 „ vii. 27, $\pi\bar{\tau}\sigma\iota\sigma$ for $\pi\tau\omega\sigma\iota\varsigma$.
 „ xiv. 10, $\phi\sigma\lambda\kappa\eta\iota$ for $\phi\upsilon\lambda\alpha\kappa\eta$.
 „ xvi. 11, Θ for $\theta\tau\iota$, and elsewhere.
 „ xxii. 21, ρ^{\wedge} (for $\omicron\iota\nu$) above the line; *sic* Luke iii. 10 and xi. 13; and John xvi. 22.
 „ xxii. 45, $\lambda\grave{\iota}$ for $\acute{\epsilon}\sigma\tau\iota$ at the end of a line; so also Luke v. 39, John viii. 54.
 Mark i. 10, $\alpha\nu\alpha\beta\alpha\acute{\iota}\nu$ for $\alpha\nu\alpha\beta\alpha\acute{\iota}\nu\omicron\nu$ in the middle of a line; such contractions are now and again made in the middle of a line.
 „ i. 16, $\sigma\iota\mu\omega\bar{\nu}$ = $\sigma\acute{\iota}\mu\omega\nu\alpha\nu$?
 „ iv. 27, $\eta\mu\acute{\omega}\prime$ *sic* pro $\eta\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\nu$; thus also in one other place.
 „ iv. 35, *capital* in gold Σ (*sic*) for $\kappa\alpha\iota$.
 „ xv. 41, $\delta\iota\eta\kappa\omicron\nu\omicron$ (end of line and page) for $\delta\iota\eta\kappa\omicron\nu\omicron\nu$.
 Luke i. 18, end of line $\acute{\alpha}\nu\tau\eta\varsigma$ for $\alpha\nu\tau\eta\varsigma$; *sic* also Luke vii. 35, and same symbol for $\alpha\nu\tau\omicron\nu\varsigma$, ix. 3 and 54.
 „ i. 65, end of line $\tau\zeta$ for $\tau\omicron\delta\epsilon\varsigma$, more often ξ .
 „ iii. 10, see Matt. xxii. 21.
 „ iii. 19 (and elsewhere) π^{ϵ} for $\pi\epsilon\rho\iota$, *prim.*
 „ vii. 38, $\tau\acute{\alpha}\iota\varsigma$ at end of line for $\tau\alpha\acute{\iota}\varsigma$.
 „ viii. 56, $\mu\eta\gamma\mu\acute{\iota}$ *sic* for $\mu\eta\delta\epsilon\nu\iota$, the only time I have noticed the symbol γ for $\delta\epsilon$ in the middle of any word, except John xviii. 38, $\omicron\gamma\mu\alpha\nu$ for $\omicron\delta\epsilon\mu\alpha\nu$.

fo. 190a. Luke xii. 16, }
191b. 41, } at the end of a line $\overset{\cdot}{\pi}$ for the " παρα " in παραβολην.

και. Often in full, often ζ , and often ξ on the last line of a page, where there was room for the flourish.

δε occasionally in full, but most often γ .

The alphabet, to be gathered from Evan. 60f, is as follows :—

α = as a rule α, sometimes α.

β = occasionally β, often u; sometimes β.

γ = nearly always V, sometimes Γ and Γ.

δ = most often δ, sometimes Δ.

ε = ε except in combination { in combination with ξ thus, ξξ
in combination with ρ or κ, ρ or κ.

ζ = often ζ, sometimes ζ.

η = generally Η, fairly often w.

θ = θ or θ.

ι = ι.

κ = most often K, occasionally u.

λ = λ or λ, thus αλλα, ἴνα.

μ = μ, often u.

ν = N sometimes, most often N, occasionally v or w (like ours, and very similar to Eta).

ξ = ξ, beginning no higher above the line than α or κ.

ο = very neat ο, sometimes quite round, at others of a longer shape.

π = π or ω, πτ = πτ.

ρ = ρ, or ρ with another letter before it.

σ = generally σ, in fact nearly always thus, whether in middle or at end of words, but occasionally ζ.

τ = T.

υ = υ somewhat angular, but not always.

φ = φ.

χ = X crossed somewhat low down.

ψ = † nearly always. I have met with ψ fo. 198a, line 10, Luke xiv. 26.

ω = mostly ω , but often open ω when it is rather long and low-shaped.

The scribe is very strict in not ending lines with $\text{o}\acute{\upsilon}\kappa$ or $\text{o}\acute{\upsilon}\chi$, and is careful to commence the next line with the final consonant of these words.¹

CONTRACTIONS.

$\sigma\tau\alpha\rho\acute{o}\varsigma$, $\iota\eta\sigma\acute{o}\upsilon\varsigma$, $\chi\rho\iota\sigma\tau\acute{o}\varsigma$, $\delta\alpha\beta\acute{\iota}\delta$, $\mu\acute{\eta}\tau\eta\rho$, $\pi\alpha\tau\acute{\eta}\rho$, $\sigma\omega\tau\acute{\eta}\rho$, $\sigma\omega\tau\eta\rho\acute{\iota}\alpha$, $\sigma\omega\tau\acute{\eta}\rho\iota\omicron\varsigma$, $\pi\acute{\nu}\epsilon\upsilon\mu\alpha$, $\kappa\acute{\epsilon}\rho\iota\omicron\varsigma$, $\iota\sigma\rho\alpha\eta\acute{\iota}\lambda$, $\text{o}\acute{\upsilon}\rho\alpha\acute{\nu}\omicron\varsigma$, $\text{o}\acute{\upsilon}\rho\acute{\alpha}\nu\iota\omicron\varsigma$, $\theta\epsilon\acute{o}\varsigma$, $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\omega\pi\omicron\varsigma$, and their cases are always contracted as follows :

$\sigma\tau\rho\acute{o}\varsigma$, $\iota\sigma$, $\chi\sigma$, $\delta\acute{\alpha}\delta$, $\mu\eta\rho$ ($\mu\rho\acute{\alpha}$, &c.), $\pi\eta\rho$ ($\pi\rho\sigma$, &c.), $\sigma\eta\rho$, $\sigma\rho\iota\alpha$, $\sigma\rho\iota\omicron\varsigma$, $\pi\nu\acute{\alpha}$, $\kappa\sigma$, $\iota\eta\lambda$, $\text{o}\acute{\upsilon}\nu\omicron\sigma$, $\text{o}\acute{\upsilon}\nu\iota\omicron\varsigma$, $\theta\sigma$, $\acute{\alpha}\nu\omicron\sigma$, *except* in the following places :

Matthew.

v. 45. $\text{o}\acute{\upsilon}\rho\alpha\acute{\nu}\omicron\iota\varsigma$ in full.

xvi. 23. $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\acute{\omega}\pi\omicron\upsilon\omega\upsilon$,,

Mark.

i. 27. $\pi\acute{\nu}\epsilon\upsilon\mu\alpha\sigma\iota$ in full.

xi. 25. $\text{o}\acute{\upsilon}\rho\alpha\acute{\nu}\omicron\iota\varsigma$,,

Luke.

i. 69. $\delta\alpha\nu\acute{\iota}\delta^*$ $\delta\alpha\beta\iota\delta^{**}$

ii. 14. $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\acute{\omega}\pi\omicron\iota\varsigma$.

iii. 21. $\text{o}\acute{\upsilon}\rho\alpha\acute{\nu}\omicron\acute{\nu}$.

38. $\theta\epsilon\omicron\upsilon$ (noteworthy).

iv. 36. $\pi\acute{\nu}\epsilon\upsilon\mu\alpha\sigma\iota$ (*sic*).

Other contractions are $\acute{\epsilon}\theta\acute{\nu}$ for $\acute{\epsilon}\theta\acute{\nu}\omega\acute{\nu}$ &c.

$\iota\acute{o}\varsigma$, $\iota\epsilon\rho\omicron\sigma\acute{o}\lambda\upsilon\mu\alpha$, $\iota\epsilon\rho\omicron\sigma\alpha\lambda\acute{\eta}\mu$, $\theta\upsilon\gamma\acute{\alpha}\tau\eta\rho$, &c., are, on the other hand, always written *in full*, except in the following places :

Matthew.

i. 23. $\acute{\epsilon}\nu$.

iii. 17. $\acute{\iota}\varsigma$.

Mark.

x. 47. $\acute{\iota}\varsigma$.

Luke.

i. 13. $\acute{\epsilon}\nu$.

31. $\acute{\epsilon}\nu$.

ii. 25, 38, 41, 43. $\acute{\iota}\lambda\eta\mu$.

iii. 2. $\acute{\epsilon}\nu$.

v. 17. $\acute{\iota}\lambda\eta\mu$.

vi. 17. $\acute{\iota}\lambda\eta\mu$.

ix. 31, 53, $\acute{\iota}\lambda\eta\mu$.

Matthew.

xix. 12. $\text{o}\acute{\upsilon}\rho\alpha\acute{\nu}\omega\acute{\nu}$ in full.

xxiv. 31. $\text{o}\acute{\upsilon}\rho\alpha\acute{\nu}\omega\acute{\nu}$,,

Mark.

xii. 36. $\delta\alpha\nu\acute{\iota}\delta$ in full

xv. 32. $\sigma\tau\alpha\rho\acute{o}\upsilon$,,

Luke.

xi. 16. $\text{o}\acute{\upsilon}\rho\alpha\acute{\nu}\omicron\upsilon$.

26. $\pi\acute{\nu}\epsilon\upsilon\mu\alpha\tau\alpha$.

xii. 53. $\pi\alpha\tau\rho\acute{\iota}$.

xvi. 13. $\theta\epsilon\acute{\omega}$.

Matthew.

xvii. 15. $\acute{\epsilon}\nu$.

xxiii. 37. $\acute{\iota}\lambda\eta\mu$ (*bis*).

Luke.

x. 30. $\acute{\iota}\lambda\eta\mu$.

xiii. 4, 22, 33. $\acute{\iota}\lambda\eta\mu$.

34. $\acute{\iota}\lambda\eta\mu$ (*prim.*; non *secund.*).

xix. 11. $\acute{\iota}\lambda\eta\mu$.

xxi. 20, 24. $\acute{\iota}\lambda\eta\mu$.

xxiii. 28. $\acute{\iota}\lambda\eta\mu$.

xxiv. 13, 18, 33, 47, 49, 52. $\acute{\iota}\lambda\eta\mu$.

¹ See Westcott and Hort, Introduction, p. 315.

κύριος is very rightly written in full in Matt. vi. 24; also in the following places:

Matt. x. 25, xii. 8, xviii. 27, 31, 32, 34, xxi. 40, xxiv. 42, 45, 46, 48, 50, xxv. 18, 19, 21 (*bis*).

Mark ii. 28, xii. 36 (*κυρίῳ* only).

Luke vii. 6, x. 21, xii. 36, 37, 43, 45, 46, 47, xiv. 22, 23, xvi. 3.

John xii. 21, xv. 15, 20, xx. 15.

The *Breathings* are correctly given; sometimes round ' ' , sometimes in the older style ' ' but less often thus than in the former way. I have not systematically noted every difference, nor even left all I have noted in my collation; but those of any importance have of course been taken account of. The scribe not unoften left out breathings (as I have notably seen to be the case in Evan. 33); *e.g.* *Matt.* vi. 2 *ρυμαις*, *Matt.* v. 21, 27, 31, 33, 38 *ἐρρέθη*, and *Matt.* v. 43, *ἐρρέθη*, &c. Note further *Matt.* x. 7 *κηρύσσετε*, xi. 1 *κηρύσσειν*, *Mark* i. 39 *κηρύσσων*, *Matt.* vii. 13, 14 *ὁδος*, *Matt.* viii. 29 and elsewhere (but not quite uniformly) *ὁδε*, *Matt.* x. 18 *ἡγεμονας*, *Mark* iii. 26 *εαυτὸν*, iii. 33 *εστι*, iv. 34 *ελάλει*, v. 37, *αφῆκεν*, x. 25 *ραφιδος*, xiv. 45 *ῥαββί*, *ραββί*. Notice specially *Luke* x. 27 *ολης quater*, evidently with intention. N.B. *Mark* xiv. 57, the breathing to *ἐψευδομαρτυρον* is in *red*.

The *accents* are very correct as a rule; there are a few peculiarities such as *πιλάτος* sometimes, *δοφῖν*, *ἄρον* for *ἄρον*, *πνεῦμασι*, &c.

The *punctuation* consists of the three round stops—above, below, and in the middle of the line,—the comma, and the semicolon of interrogation; the first four are partially and incorrectly attended to, and the latter is more often neglected than inserted; it is given for instance 49 times out of about 160 in *St. Matthew*, and I think the proportion in the other Gospels would be a little higher. The first time it occurs in *Matthew* is in chapter iii. 14 after *πρός με*. It is inserted at *Matthew* xx. 12 and xxvi. 40 after *καύσω:α* and *οἴτως* respectively, and is noteworthy after *σῶσαι* in *Matt.* xxvii. 42 and *Mark* xv. 31. In *Matt.* iv. 7 the codex reads *ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς πάλιν γέγραπται*, &c. In *Mark* v. 21 *εἰς τὸ πέραν. πάλιν*. *Mark* xii. 10 *γωνίας*; xvi. 6 *ἐσταυρωμένον*; *Luke* xii. 23 *ἐνδήματος*; *John* iv. 48 *πιστεύσητε*; v. 45 *πρα*; vi. 70 *ἐξελεξάμην*; vii. 19 *νόμον*; (*primo loco*) vii. 21 *ἔχεις*; xiv. 28 *ὑμᾶς*;

The *apostrophe* is often neglected where we would insert it, and inserted where we no longer use it; *e.g.* *Mark* iv. 34, &c. *κατιδιαν* (almostly uniformly), *Mark* xiv. 19 *καθεῖς*, *John* i. 52, &c. *ἀπαρτι*, and *Matt.* i. 16, &c. *ἐξ' ἧς*, *Matt.* vi. 26, *οὐχ' ὑμεῖς*, *Matt.* vi. 16, &c. *ὅτ' ἄν* (nearly always), *Luke* i. 7 *καθότι*, &c.

ITACISMS.

In *St. Matthew's* whole Gospel there are only about 33 cases of *itacism*. I notice *η* for *ι* once; *η* for *ει* 4 times; *ω* for *ο* 9 times; *ο* for *ω* 7 times; *ι* for *ε* once; *ι* for *ει* once; *ι* for *η* 6 times; *α* for *ο* once; *η* for *ε* once; *αι* for *ε* once; *υ* for *η* once.

In *St. Mark* about 32. I notice *ο* for *ω* 17 times; *ω* for *ο* 4 times; *ει* for *η* twice; *η* for *ει* once; *ει* for *ι* once; *ι* for *η* 5 times; *ε* for *αι* twice.

But in St. Luke some **102**. I notice ω for o 12 times; o for ω 30 times; η for ϵ 15 times; ϵ for η 3 times: η for ι 6 times; ι for η 9 times; η for ν once; ι for ϵ 8 times; ϵ for ι 3 times; ι for ν twice; α for ϵ 10 times; ϵ for α once; ϵ for ϵ once; α for ι once.

In St. John some **38**. I notice o for ω 16 times; ω for o once; ι for η 7 times; η for ι 3 times; ϵ for α 5 times; ϵ for ι once; ι for ϵ once; ϵ for η once; η for ϵ twice; α for ι once.

There are some cases of $\delta\mu\iota\omicron\sigma\tau\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\tau\omicron\nu$, but these are few and far between, as the scribe was most careful. See however, Luke vii. 39 *ἐν post εἶπεν*, ix. 19 *προφητῆς*, xv. 27 *ἀδελφο*, and John xv. 4 — *μείνατε ἐν ἐμοί, καὶ γὼ ἐν ὑμῖν*. See also Mark ii. 19, xv. 8.

There only remain to be considered the cases of ν ἐφέλκυστικά, and of οὔτως before a consonant. The superfluous nu occurs 114 times in *Matthew*, chiefly with verbs, but fully a third of these have been erased, I think by the scribe himself, who was his own διορθωτής. In *Mark* ν ἐφέλκ. occurs 92 times, none of which (as far as I remember) have been erased. In St. *Luke's* gospel 147 times,¹ and in that of St. John only 22.

There is no hiatus for want of it that I know of in any of the Gospels except Luke xxii. 25 *εἶπε. οὔτως* before a consonant occurs about 13 times in *Matthew*, 4 times in *Mark*, 10 times in *Luke*, and 6 times in *John*.

A previous possessor (*manus tertia*) and attentive student has written $\Gamma\upsilon\delta$ in the margin opposite the following 57 interesting passages:

Matt. v. 14, 32, 36, 44; vi. 24; x. 35; xi. $\left. \begin{smallmatrix} 27 \\ 28 \end{smallmatrix} \right\}$; xii. 30, 33; xv. 14; xix. 6 (rubro); xix. 30; xx. 16; xxii. 14; xxiv. 12, 13; xxv. $\left. \begin{smallmatrix} 28 \\ 29 \end{smallmatrix} \right\}$ (rubro); xxvi. 40.

Mark ii. 22; iv. 22; viii. 35; x. 27, 31, 44.

Luke iv. 24; v. 31; vi. 36; viii. 17; ix. 25, 50; x. 7, 22; xi. 9, 17, 23; xii. 2, 30, 37, 40, 47; xiv. 11, 24 (*πολλοὶ γὰρ*, &c.; see collation); xvi. 9, 16; xvii. 33; xviii. 14.

John i. 18; iii. 6, 8, 28, 34; v. $\left. \begin{smallmatrix} 19 \\ 20 \end{smallmatrix} \right\}$, 23; vii. 4; viii. $\left. \begin{smallmatrix} 47 \\ 48 \end{smallmatrix} \right\}$; xiii. 16; xvi. 24.

I must now turn for a moment to Mr. Simcox' collation of St. Luke's Gospel in this manuscript; and let me say at the outset that I would far rather leave what follows unwritten, but that it is a duty to call attention to the shortcomings of his publication in the *Journal of Philology* (see page i.) both for his own sake and for that of those students into whose hands his collation has fallen.

I cannot commend Mr. Simcox' accuracy; I had hoped that after Tischendorf's labours, and after Dr. Scrivener's accurate collations with their masterly Prolego-

¹ In the Gospels of *Matt.* and *Mark* I have not noted down the various occurrences of ν ἐφέλκ., but in *Luke* and *John* I have, and I give them in my collation. Here again I cannot agree with Mr. Simcox, who makes it occur 102 times in the first 12 chapters of *Luke*, and 15 times in the last 12, or 117 altogether; I make 127 in the first 12 chapters and 20 in the last 12 or together 147 as above. I have placed a numeral after every one in my collation, so that they stand ready for verification. He says further, 'always in the 3rd person singular of verbs except vi. 2, *σάββασιν*'; he should have added iv. 31 where *σάββασιν* also occurs.

mena¹ no one would enter the field afresh without having first thoroughly studied under their guidance, without having learned their methods, and without possessing accuracy—that indispensable quality—in a large degree. Accuracy (as Dr. Scrivener reminds me) is, I am aware, only comparative, and I for one am very far from thinking my work is, or ever will be, *quite* accurate, but Mr. Simcox should have done better. In his introductory statement even (pp. 454, 455.) I find myself hopelessly at issue with him on almost every point raised. Thus, when he says “Without pretending to be an expert palæographer, I feel pretty confident that “the second hand’s corrections in ink are in the same writing as the gilt τίτλοι. “This should be noticed, because his corrections are usually confined to the filling-up of *lacunae* like those in (Luke) vi. 48–49,” &c. &c., I reply, “Without being an expert palæographer, I am absolutely certain that the gilt τίτλοι were *not* written by this xvth century hand who made these marginal additions and corrections.” True, both the τίτλοι and marginal readings are in a round, fat hand, the orthography of which looks at first something alike. In the first place, however, the τίτλοι were *first* written in *red* (as was usually the case) and then gilt; this process had the result of making the scribe’s real hand look *fuller* than it really was, especially as the gold was mixed with much grease. Secondly, if Mr. Simcox will compare the *actual letters* of the τίτλοι he will see that not only are they in shape and style exactly similar to those in the body of the text, but they are precisely similar to the writing in the *tables* of κεφάλαια prefixed to the first three Gospels; and I do not suppose that he would venture to say that *these* were not the work of the original scribe. Indeed all the other gilt ornamentation, *Eus. ἀρχ. τελ.* are by the original scribe, who, for some reason or another left them unfinished. Again, Mr. Simcox says (p. 455), “the accents and “ι adscript are tolerably correct.” How can he make such a statement with regard to iota in view of the foregoing lists! And indeed how can he say iota adscript is “tolerably correct”? It occurs most irregularly, and as I have said, often met with in the following form: ἐν ταυτη τη ημερα (one out of three). See for instance John i. 5, σκοπεια, *primo loco* should have iota, and is *not* granted it; σκοπεια *secundo loco* should *not* have iota, but *has* it!

“The punctuation also is systematic and intelligible . . . for ordinary stops “a simple point is used, with power varying as it stands above, on, or below the “ruled line along the tops of the letters.” *I* say the punctuation is *hardly* systematic, and *as a rule* not intelligible. Let any one take up the Codex, and he will find these stops—whether above, on, or below the line—often inserted in the most absurd places and to the detriment of the sense. Again, Mr. Simcox omits to notice the comma, which is not unfrequently met with, and is thicker towards the end of *St. Luke’s* Gospel than anywhere else.

“Quotations from the O. T. are marked in the margin by {.” As I have shown above (p. vi.) this is but rarely the case, and not generally so, as one would infer from this statement.

¹ Introductions to *Collation of 20 MSS. of the Gospels*, to *Codex Augiensis* and to *Codex Bezae*; in the first he displays thorough acquaintance with his subject; in the second he shows absolute mastery of it, and in the third he is bewildering in detail.

“Obvious slips of the pen are also omitted; and so are peculiarities of spelling.”

Behind this of course Mr. S. is pretty safe, yet what are we to think of his citing *ἀλλα* Luke xxii. 53, when he does not cite *ἀλλ’* in v. 14, 32; vii. 7, or *ἀλλα* vi. 27?

“The form *εἶπαν* occurs 4 times in the former half of the Gospel, once (xix. 25) in the latter.”

As far as the first part of this statement goes it is perfectly correct; the passages (not cited) being Luke i. 61; v. 33; vii. 20; and ix. 19; but with the second half, where, fortunately (or unfortunately) Mr. S. gives us the reference, viz. chap. xix. 25 I can *not* agree. Not noticing this passage to be noted in my collation for *εἶπαν*, I again consulted the codex, and found by what light I had that *εἶπον* was the reading—folio 210 *verso*, at the end of line 12 *εἶπο*.

On page 464 he says that 22 to 24 readings in the first 4 chapters are almost or altogether unique “so far as he is aware.” So far as I am aware there are only 14 to 16 really unique, a list of which see further on. Among these are several “*Latin*” readings, notably i. 13, 66; ii. 38; iii. 23; iv. 1, though having on their side only a minority of the *Latin* authorities. The other 8 readings which Mr. Simcox thought unique [probably i. 7 — *ἦσαν*, i. 19 *ὁ δε ἀποκριθεις* (*προ και ἀποκριθεις ὁ ἀγγελος*), i. 33 *τον αἰωνα*, i. 38 *ὁ ἀγγελος ἀπάντης*, iv. 5 *τας βασιλειας πασας*, iv. 20 *ἐνατενιζοντες*, iv. 25 — *ἕμιν*, iii. 29 *ιωρημ* or iv. 26 *ἄρεπτα*] are nearly so, it is true, but they are each supported by one or more well-known Greek MSS.

By far the most noteworthy innovation is at ii. 13, *λόγω* (*προ ἀγγέλω*) and the omission in iii. 22 of the words *ὁ υἱός μου* is strange. Very interesting too are i. 13 + *κυριου* (*post ἀγγελος*) and iv. 1 *ὑπο του πνσ*.

On page 465 he says: “But what is to be said of the . . . monstrous reading which caught my eye in John vii. 39; *ἐβαπτίσθη* for *ἔδοξάσθη*,” and adds, this “*could not* be a mere slip of a mediæval scribe, least of all in so familiar a passage as the Whitsunday Gospel.” Now no readings really ‘catch the eye’ so much that the inspector of MSS. should not see a various reading in the margin on the same page; yet, here we have in the *margin directly opposite*, by the *first hand* *ἔδοξάσθη*, which he should at least have *mentioned*.

As regards the collation itself pp. 455-464, Mr. Simcox has omitted to notice **8** additions, **18** omissions, about **64** substitutions, and **6** transpositions.

I may as well mention them:—

ADDITIONS.

Luke.

- iv. 4. + *ὁ* (*ante ἰησοῦς*).
vi. 25. + *νν* (*post ἐμπεπλησμένοι*).
ix. 21. see further on.
x. 38. + *ὁ ἰησοῦς* (in marg. *a prima manu*; see collation).

Luke.

- xi. 29. + *γερεα* (*ante ποιηρά*). See further on.
xii. 35. + *δε* (*post ἔστωσαν*).
xiv. 24. *ἦν*. + *πόλλοι γὰρ εἴσι κλητοι ὀλιγοι δε ἐκλέκτοι*.
xix. 1. + *ὁ ἰησοῦς* (*post διήρχετο*).

OMISSIONS.

Luke.	Luke.
i. 18. ταῖς.	ix. 50. εἶπεν δὲ (—καὶ) [see also in list of <i>substitutions</i>].
ii. 39. κυρίον.	xi. 7. — μου.
iii. 15. — τοῦ <i>secund.</i>	33. — δὲ.
vi. 28. — καὶ.	xv. 26. — αὐτοῦ.
vii. 9. — ταῦτα.	xvii. 26. — τοῦ, <i>prim.</i>
12. αὐτῇ χήρα (—ἦν). [see also in list of <i>substitutions</i>].	xviii. 32. — καὶ ὑβρισθήσεται.
viii. 21. — αὐτόν.	xx. 5. — οὖν.
ix. 12. — τοῦς.	xxi. 36. — ταῦτα.
46. — ἐν.	xxiii. 25. — αὐτοῖς.

SUBSTITUTIONS.

Luke.	Luke.
i. 2. παρέδωσαν (?).	x. 4. βαλλάντιον.
8. ἐναντίον.	13. ἐγενήθησαν (<i>pro</i> ἐγένοντο).
24. αὐτὴν (<i>pro</i> εαυτὴν).	17. ὑμῖν (<i>pro</i> ἡμῖν).
46. μεγαλύνῃ (?).	25. ποιῶν (<i>pro</i> ποιήσας).
69. δαυιδ.*	x. 28. ποιῆ.
ii. 37. αὐτῇ <i>sic</i> (<i>pro</i> αὐτῆ).	36. <i>ἰνὴ. εἰς*</i> (<i>pro</i> τίς), without interrogation after <i>ἠγοστάς</i> .
iii. 11. ἔλεγεν (<i>pro</i> λέγει).	xi. 12. αἰτήσῃ.
15. μήτι (<i>pro</i> μήποτε).	25. ἔλθων.
22. εὐδόκησα.	27. βαστασα.
iv. 18. εἵνεκεν (<i>sic</i>).	38. ἐβαπτίσατο.
25. Ἡλία <i>sic</i> (<i>pro</i> Ἡλίου).	xii. 4. ἀποκτενόντων.
40. οἱ ἔχοντες (<i>pro</i> ὅσοι εἶχον).	10. το δε εἰς (?)
v. 7. ἐλθόντος.	11. μεριμνήσητε.
28. ἠκολούθει.	15. αὐτῷ (<i>pro</i> αὐτοῦ <i>prim.</i> , non <i>secund.</i>)
vi. 23. χάριτε.	20. ἀφρον.
34. δαρίζουσιν (?).	23. ἐνδήματος ; (?).
38. πεπιάσμενον (?).	24. ἀποθήκα* (?).
vii. 2. ἔμελλε.	25. προσθήναι.
[vii. 12. αὐτῇ χήρα (—ἦν) (already counted for an omission)].	27. νήθη (?).
36. τὸν οἶκον.	48. ἀπ' (<i>pro</i> παρ').
viii. 10. ἴδωσι (<i>pro</i> βλέπωσι).	53. ἐπι (<i>pro</i> ἐφ').
18. ἕαν (<i>pro</i> ἄν) <i>bis</i> .	59. τον (<i>pro</i> το).
<i>ibid.</i> ἔχει <i>bis</i> .	xiii. 3. μετανοεῖτε (?).
23. λέλαψ (?).	34. νοσιαν.
26. ἀντιπερα.	xiv. 9. μετα.
29. παρήγγειλε.	15. εἶπε πρὸς αὐτόν.
[ix. 50. εἶπεν δὲ (—καὶ), (already counted for an omission)].	16. μεγαν.
51. ἐστήρισεν.	xv. 4. ἐνενηκονταεινέα (?).
60. διάγγελε.	7. ,, (?).

Luke.	Luke.
xviii. 7. ποιήσῃ.	xxii. 34. φωνήσῃ (?)
xxi. 34. βαρῆθωσιν.	47. αὐτοὺς (προ αὐτῶν).
xxii. 19. ἡμῶν (προ ὑμῶν).	xxiii. 1. ἤγαγον.

Opposite about a dozen of the above I have placed a mark of interrogation, for it is open to question whether Mr. Simcox *purposely* omitted them from his printed collation or not.


TRANSPOSITIONS.

Luke.	Luke.
ii. 19. συνετήρη (sic) πάντα.	xi. 11. αὐτῶ ἐπιδώσει ; (<i>secundo loco</i>).
vii. 38. ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ.	xiii. 6. ζήτων καρπών.
<i>ibid.</i> τοῖς δάκρισιν (<i>sic</i>) ἤρξατο, etc.	xxiv. 4. ἄνδρες δύο.

Besides the above 96 specimens, add, and note very specially :—

Luke	v. 19. — διά	should be	— δια <i>prim.</i>
„	vii. 42. — αὐτῶν	„ „	— αὐτῶν <i>secund.</i>
„	viii. 25. — ἔστιν	„ „	— ἔστιν <i>prim.</i>
„	27. — αὐτῷ	„ „	— αὐτῷ <i>secund.</i>
„	37. — τὸ	„ „	— τὸ <i>secund.</i>
„	ix. 51. — αὐτοῦ	„ „	— αὐτοῦ <i>secund.</i>
„	x. 2. δὲ (προ οὖν)	„ „	δὲ (προ οὖν <i>prim.</i>)
„	33. — αὐτον	„ „	— αὐτον <i>secund.</i>
„	xi. 8. δίδωσιν (προ δώσει)	„ „	δίδωσιν (προ δώσει <i>prim.</i>)
„	xiv. 26. αὐτοῦ (προ ἑαυτοῦ)	„ „	αὐτοῦ (προ ἑαυτοῦ <i>prim.</i>)
„	xvi. 1. αὐτῷ (προ αὐτοῦ)	„ „	αὐτῷ (προ αὐτοῦ <i>secund.</i>) [See below.]
„	xxiii. 27. — καὶ	„ „	— καὶ <i>secund.</i> [See below.]
„	55. — καὶ	„ „	— καὶ <i>prim.</i>
„	xxiv. 18. — ἐν	„ „	— ἐν <i>prim.</i>

Further, it is necessary to note the following :

- Page 455, col. 1. Luke i. 21. “*nullo sequenti puncto*” is wrong.
- „ 455 „ 1. Transfer the last line to its proper place in the next column after the first reading from verse 28.
- „ 456 „ 2. Luke iv. 3. Supply the verse number, “3” before καὶ εἶπεν] εἶπεν δε.
- „ 457 „ 1. „ iv. 18. Transpose the order of the two various readings in this verse.
- „ 457 „ 1. „ iv. 20. Supply the verse number, “20” before πάντων . . . ἀπενίζοντες] &c.
- „ 457 „ 1. „ iv. 23. *Not* πάντας, but παντος*, awkwardly made πάντως (thus, παντ  τ) by a later hand.
- „ 457 „ 1, line 12. The verse number should be 24 not 26.
- „ 457 „ 1. For Luke iv. 33-4, read Luke iv. 34, *init.* and insert “*in margine*” after *recentior*.

- Page 457 col. 1. Luke iv. 34. No notice is taken of λεγων*** in the margin.
- „ 457 „ 1. „ iv. 36. For πάντ' read πάντ̄ (i.e. πάντας).
- „ 457 „ 1. Transpose last two readings giving the verse number “6” to ἰχθύων πλήθος and supplying the verse number, “7” before — τοῖς.
- „ 457 „ 2. Luke v. 30. The note on this passage is superfluous, as so many other stops are misplaced.
- „ 457 „ 2. „ v. 38. For ὀμφότεροι read ἀμφότεροι.
- „ 458 „ 1. „ vi. 25. “οἱ ἐμ̄ in rasura” is unnecessary, as so many other “in rasura” are not mentioned.
- „ 458 „ 1. „ vi. 26. Supply *in marg.* after “altera.”
- „ 458 „ 1. „ vi. 29. For χιτῖνα read χιτῶνα.
- „ 458 „ 1. „ vi. 35. For ἐστι γρηστος read ἐστι χρηστος.
- „ 458 „ 2. „ vi. 48. Supply *in marg.* after “altera.”
- „ 458 „ 2. „ vi. 49. Do. Do.
- „ 458 „ 2. „ vii. 7. Do. Do., and add the verse number “7” before — διο &c.
- „ 458 „ 2. „ vii. 24. ἐξεληλύθατε] ἐξήλθετε. Instead of verse 24, read verse 25; this is most misleading, as the word occurs in all 3 verses, 24, 25, and 26.
- „ 458 „ 2. „ vii. 25. For “pr. m.” read *tert. m.*
- „ 459 „ 1. „ viii. 5. Transpose the readings ὁ μὲν &c., and — καὶ &c.
- „ 459 „ 2. „ viii. 24. Supply *secund. m.* after “est.”
- „ 495 „ 2. „ viii. 45. „ *in marg.* after “alt.”
- „ 460 „ 1. „ ix. 4. Cited wrongly. καὶ is *not* omitted, and the first hand has “ἦν.”
- „ 460 „ 1. „ ix. ἐγήγερα] ἠγέρθη. Supply the missing verse number, “7.”
- „ 460 „ 1. „ ix. 10. No notice is taken of ἀνεχωρησε*** in marg. (*προ ἐπεχώρησαι*).
- „ 460 „ 1. „ ix. εἰπέιν] λέγειν. Here the verse number is again left out. Supply “21,” but transpose the order of this and the next reading, which is however wrongly cited.
- „ 460 „ 1. „ ix. 21. It is not παρ. ἀπ. for ἀπ. παρ., but + αὐτοῖς *post παρήγγελεν*, the *first αὐτοῖς (ante παρ.) still subsisting*. [See above, list of additions overlooked.]
- „ 460 „ 1. „ ix. 26. This is a stupid comment; the scribe placed B over ἀγγέλων, and a before ἀγίων (thus: τῶν ἀγγέλων τῶν ἀγίων), so that it might be read τῶν ἀγίων ἀγγέλων, evidently overlooking the double “τῶν,” neither of which he has touched.
- „ 460 „ 2. „ ix. 54. Dele “fortasse”; it is distinctly by the first hand, though small.

- Page 460 col. 2. Luke x. 1. “*πῶρενέσθαι (sic)*” indeed! The mark over the omicron, thus ⁺, not ⁺, was made by the scribe to refer to the margin directly opposite, where he has *himself* added the various reading *εἰσέρχεσθαι*, which Mr. S. has not deigned to notice.
- „ 460 „ 2. „ x. 4. Add “sed *μηδὲ**** in margine.”
- „ 461 „ 1. „ xi. 11. The *comma* forming the interrogation after *ἄρτον* is *not* prim. man.
- „ 461 „ 1. „ xi. 29. See correct state of the case in the list of additions overlooked.
- „ 461 „ 2. „ xii. 24. See list of second-hand alterations, &c.
- „ 462 „ 1. „ xiii. 16. “*ἄβραάμ (usitatus est ἄβραάμ)*.” I beg to state that *here too* it is *ἄβραάμ*.
- „ 462 „ 1. „ xiii. 33. For *δεῖμαι* read *δεῖ μαι* and strike out “*compendiis*.”
- „ 462 „ 2. „ xvi. 1. *αὐτοῦ Γρ αὐτοῦ* (*pro αὐτοῦ*) is unintelligible. “*Γρ. αὐτοῦ*” should be cited as a third hand addition *in marg.*
- „ 462 „ 2. „ xvii. 36. “*ἀγρῶ*.” How misleading the iota subscript. Needless to say it is *not* subscribed thus.
- „ 463 „ 1. „ xviii. 22. “*nescio qua manus*.” It was the *first hand*.
- „ 463 „ 1. „ xxi. 11. Why “*φόβητρα (-τε)*”? Why not simply “*- τε secund*”?
- „ 463 „ 1. „ xxi. 16. “*- καὶ ἀδελφῶν*” is wrong. These words are not absent, but are only placed after *φίλων* instead of after *γονέων*.
- „ 463 „ 2. „ xxii. Supply verse number, “38” before *μάχαυραι*.
- „ 463 „ 2. „ xxii. 47. For *δέδωκεν* read *δέδωκει*, and strike out “*nonnullis compendiis*” as wrong.
- „ 463 „ 2. „ xxii. 52. Add “*a prima manu*” after “(*compendio*).”
- „ 463 „ 2. „ xxiii. 27. For “*prima*” read “*tertia*.”
- „ 464 „ 2. „ xxiv. 27. *Certainly* by the first hand.

Here ends my ungracious and unwelcome task. I wish in all sincerity it had never been imposed upon me, but in view of the great importance of Codex Evan. 604, and the extent to which doubtless its evidence will in future be made use of, and its readings cited, it behoved me to correct what false impressions might have been received from Mr. Simcox' publication.

I thank him cordially for the check his own labours have been upon my own, both in the Gospel of St. Luke, and in the first 11½ chapters of that according to St. Matthew, the manuscript collation of which he very kindly forwarded to me. His shortcomings here concern no one, but that *I* may not seem to wish to appear immaculate, I frankly admit that in these 11½ chapters he convicted me of at least two oversights, in not noticing *αὐτός* for *οὗτος* chapter iii. 3, and *ἑμῶν* for *ἡμῶν* in viii. 29.

We now reach the interesting question, "How, and from what exemplar or exemplars, was Evan. 604 copied?" which is rendered the more interesting, because it is so difficult to answer.

Indeed this question, and others of a kindred nature, were never absent from my mind during the whole of the time I was engaged upon the collation of this MS., but the scribe was so very careful, and such a good copyist, that I found it the most difficult thing in the world to pick up here and there even a hint or two which might lead to the true solution of the mystery.

From many little things I am inclined to think the MS. was copied from an uncial (but about this I am anything but certain), and that as the scribe proceeded with his work he compared his exemplar with *other* copies by his side and adopted many of their readings. Else how account for the very *mixed* text of this manuscript? ¹ Mr. Simcox has already pointed out the difference in the number of various readings occurring in the first and last twelve chapters of St. Luke's Gospel; Mark, for instance, *swarms* with various readings, but John approaches much nearer to the *textus receptus*, except in places. At the outset we might infer that our MS. was copied from a *cursive*, e.g. Matthew i. 4, ἀμινάδαμ (certainly not an "uncial" reading) and other instances, but how account for his so frequent use of τ̄ τ̄ for τούτων, μηζ̄ for μηδέ, unless he had been copying

ΧΡΗΖΕΤΕΤΟΥΤΩΝΑΠΑΝΤΩΝ
or ΠΙΗΤΕΜΗΔΕΤΩΩΜΑΤΙ.

Indeed this contraction for δε is sometimes used with verbs, e.g. ᾶν for δέη in Matt. xxvii. 35, or again, in the middle of a word, e.g. μηᾶνι for μηδενι, Luke viii. 56, and οὐᾶμιν for οὐδεμιαν, John xviii. 38. Again, from John xviii. 3, ὄχλων for ὄπλων, we might gather that our friend had written from dictation. But be this as it may, I fear the truth is difficult to get at. Instances of homoioteleuton are rare—too rare to draw many conclusions from them; see, however, John xv. 4—μεινατε ἐν ἐμοι, κἀγω ἐν ὑμιν, or 23 letters, just about the length of line in such codices as A.E.F.

But we must pass on to discriminate between the later changes made in the readings of our codex; and here we have a comparatively easy task, for Evan. 604 is fortunately free for the most part from those later corrections which tax most the patience, care, judgment, and experience of the collator. In addition to what has already been said above (p. iv.), I think, perhaps, my 'third' hand wrote β̄ω *throughout*, and from his twice doing so in red (Matt. xix. 6, xxv. 28-9) there seems no doubt that he, at any rate, underscored some of the passages of which my list is composed. I fancy our fifth hand (who wrote the second inscription) underlined some places (see the margin, rubro, *Scribis et phariseis*, Matt. xxiii. 2), but I cannot say for certain.

In the following list I only cite ** (second hand), as a rule, to indicate a correction or addition not a *prima manu*, but by whom I cannot with certainty

¹ See the scribe's own marginal corrections, and in this connection καπερναουμ* 8 times against καφσαρραουμ*, also 8 times.

say ; and call the real *second* hand ***, or third. A few other things I mention here to show they have not been overlooked. Reference is asked from the collation to this list :—

MATTHEW.

- i. 5. The omega in $\omega\beta\eta\delta$ is a correction, or rather has been retraced ; never, however, $\iota\omega\beta\eta\delta$.
- i. 6. Over $\sigma\lambda\omicron\mu\acute{\omega}\nu$ (*pro* $\sigma\lambda\omicron\mu\acute{\omega}\nu\tau\alpha$) is written *a prima manu* the letter tau, thus : $\sigma\lambda\omicron\mu\acute{\omega}\nu$.
- i. 24. Ἰωσήφ^{***} (not $\delta\text{ Ἰωσήφ}$) in the margin.
- ii. 8. $\sigma\acute{\iota}\xi\epsilon\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\tau\epsilon$ [*sic*] (*pro* $\acute{\epsilon}\xi\epsilon\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\tau\epsilon$) ; attention is asked to this, for $\acute{\epsilon}\xi\epsilon\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\tau\epsilon$ would be written by the scribe of Evan. 604 like $\sigma\acute{\xi}\epsilon\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\tau\epsilon$ (thus : Σξ $\acute{\epsilon}\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\tau\epsilon$), and it might be thought I had made a stupid blunder.
- ii. 11. $\pi\rho\sigma\epsilon\kappa\acute{\iota}\nu\eta\sigma\alpha\nu$ correctly enough ; the augment, however, ϵ , has a line drawn through it. At first sight the ink appears to be that of the scribe, but under a glass it is distinctly seen that it was not that with which he first wrote, and was not done at the time.
- iii. 9. $\tau\omicron\upsilon\tau\omega\nu^{***}$ in margine.
- iv. 6. $\beta\acute{\alpha}\lambda\epsilon$. A second and very small lambda is faintly inserted by the first hand (*ut videtur*).
- iv. 9. $\pi\alpha\nu\tau\alpha\ \tau\alpha\nu\tau\alpha\ \sigma\omicron\iota$, thus marked by the third hand, meaning, I suppose, that he would wish it read $\tau\acute{\alpha}\upsilon\tau\alpha\ \sigma\omicron\iota\ \pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha$.
- iv. 13. $\kappa\alpha\phi\alpha\rho\nu\alpha\acute{\omicron}\mu^{*?}$ Now $\kappa\alpha\pi\epsilon\rho\nu\alpha\acute{\omicron}\mu^{***?}$
- v. 4. $\alpha\acute{\iota}\tau\omicron\iota^{***}$ in margine.
- v. 8. $\kappa\alpha\theta\alpha\rho\acute{\iota}\ \tau\eta\eta$ is a correction *prima manu*. Original reading illegible.
- v. 25. $\acute{\epsilon}\text{ἴ}^{***?}$ in margine.
- v. 28. Theta in $\acute{\epsilon}\pi\iota\theta\upsilon\mu\eta\sigma\alpha\iota$ is indistinct.
- v. 29. $\beta\acute{\alpha}\lambda\epsilon$. See above, on iv. 6.
- ibid.* $\acute{\alpha}\pi\epsilon\lambda\theta\eta^{***}$ (*pro* $\beta\lambda\eta\theta\eta$) in margine.
- v. 30. $\beta\acute{\alpha}\lambda\epsilon$. See above on iv. 6, v. 29.
- vi. 5. Eta in $\acute{\epsilon}\sigma\eta$ is indistinct.
- vii. 14. *inil.* But $\delta\tau\iota^{***}$ (*cum text. rec.*).
- viii. 20. $\kappa\lambda\acute{\iota}\nu\epsilon\iota^{*?}$ but corrected by first hand.
- ix. 9. $\acute{\eta}\kappa\omicron\lambda\omicron\upsilon\acute{\theta}\iota\sigma\epsilon\nu^{*?}$ but corrected by first hand.
- ix. 30. — $\omicron\iota$ (*ante* $\acute{\omicron}\phi\theta\alpha\lambda\mu\acute{\omicron}\iota$), but added by first hand.
- x. 8. $\nu\epsilon\kappa\rho\upsilon\delta\ \acute{\epsilon}\gamma\epsilon\acute{\iota}\rho\epsilon\tau\epsilon^{***}$ is supplied in the margin, but is meant to *precede*, not follow $\lambda\epsilon\rho\rho\upsilon\delta\ \kappa\alpha\theta\alpha\rho\acute{\iota}\zeta\epsilon\tau\epsilon$.
- xi. 2. χ in $\overline{\chi\nu}$ ($\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\upsilon$) is not by the first hand ; he perhaps wrote $\overline{\iota\nu}$ ($\iota\eta\sigma\omicron\upsilon$).
- xi. 6. $\acute{\omega}\varsigma^{*?}$ (*pro* $\acute{\omicron}\varsigma$).
- xi. 10. Some ignoramus has written τ over $\gamma\acute{\epsilon}\gamma\rho\alpha\pi\tau\alpha\iota$, as if the scribe had left it out, which he *has not* ; he is in the habit of joining pi and tau very closely when they come together.
- xi. 18. $\acute{\epsilon}\chi\epsilon\iota$ is a correction ; original reading illegible.

- xii. 13. ἄλλη is a correction ; original reading illegible.
- xii. 43. εἰρισκον*? (*pro* εἰρίσκει); the omicron is a correction, but whose?
- xiii. 55. ἰωσήφ***.
- xiv. 20. πλήρεις. There is a correction here, but I don't notice it, as I think the first hand originally wrote it correctly.
- xv. 31. χυλλοὺς (*sic*) ὑγιεῖς*** in marg. to come before χολοὺς, &c.
- xvii. 2. ἦλιος**.
- xvii. 4. ποιήσωμεν**.
- xvii. 20. ἔχητε***. Former reading is illegible.
- xvii. 27. βάλε. Looks as if the scribe, after writing the word correctly, had wished to make it βάλλε.
- xviii. 8. δε has been erased, and εἶδε*** written above the scribe's ἦ.
- xviii. 18. The second half of the verse (left out by the scribe) is supplied in the margin by the third hand without variation from the text. rec., and ἔμυ is also added by him after λέγω.
- xviii. 25. αὐτοῦ (*tertio loco*) is inserted *in marg.* by third hand.
- xviii. 32. αὐτῷ is inserted *in marg.* by third hand.
- xix. 16. But ἔχω***.
- xix. 20. But νεανισκος*** in margine.
- ibid.* Third hand has added μιν (*sic*) to ἐφύλαξα, and supplied ἐκ νεότητός μου in the margin.
- xx. 15. ἦ*? (*pro* εἶ). But εἶ**.
- xxi. 3. The scribe himself has changed his ἀποστελεῖ to ἀποστελλει.
- xxi. 19. The scribe himself has changed his original μόνον to μόνονα—this unique reading.
- xxii. 1. και*** is added in the text.
- xxiii. 2. Opposite this verse is written *rubro* δ̄
Scribis et
phariseis.
- xxiii. 25. In margine, *rubro*, παροψις*** opposite this verse.
- xxiii. 26. I think the scribe shows signs of knowledge of the words καὶ τῆς παροψίδος, as ἵνα &c., is written over something which has been erased.
- xxv. 15. But ἐκάστω κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν*** in marg.
- xxv. 19. συνερέι*. But συναιρει the scribe *first* wrote.
- xxv. 32. But ἀπὸ τῶν ἐρίφων*** in marg.
- xxvi. 61. But αὐτον*** in marg.
- xxvi. 64. But ἐπι*** in marg.
- xxvi. 70. + αὐτων*** (*ante παντων*) in marg.
- xxvii. 8. In the margin stands ἀκελδεμᾶ ὁ ἐστὶν*** (*sic*).
- xxvii. 46. I note in my collation λεμα, but it also looks rather like λιμα.
- xxviii. 1. But μαγδαληνί***.

Notice among the above v. 29, xxvi. 70, and xxvii. 8, as the most noteworthy alterations of the third hand,—which are of some value.

MARK.

- i. 2. But in the margin σου ἐμπροσθεν*** after ὁδον and before σου.
- i. 3. But ἐρήμω***.
- i. 5. Opposite this verse stands in the margin cōfessio***
- i. 21. But καπερναουμ***.
- ii. 1. But καπερναουμ***.
- ii. 17. But καλεσαι***.
- ii. 26. But προθεσεως***.
- iv. 22. N.B.—Fo. 101 *recto*, line 9, read “ οὐ *ft* (i.e. γαρ) ἐ | στι ” with text. rec., and *not* “ οὐχ ἐστι. ” The *ft* looks like χ, and there is a danger of some one subsequently citing 604 for οὐχ from carelessness.
- v. 33. But ἡλθε***.
- v. 37. But corrected to ἰωαννην, perhaps by first hand.
- ix. 1. But ἐστηκοτων***.
- ix. 22. But ἀπολεση**.
- ix. 23. ~~⊕~~ (*sic*), crossed out by the same hand which altered ἀπολεσι, above, verse 22.
- ix. 28. ἐκβαλλειν***.
- x. 7. But fortunately γυναικα*** in marg.
- x. 16. The original reading of αὐτά (*primo loco*) cannot be determined. The *a* final has been changed *a secunda manu*.
- xi. 3. But in marg. “ ρ^{β} τὶ ποιῆτε τοῦτο***. ”
- xii. 14. A late band has changed the scribe’s “ οἶδαμεν ” to something unintelligible.
- xii. 16. But αὐτω*** in marg.
- xiii. 2. λι^θ (*sic*) at the end of a line (*pro λίθω*). λίθον ? or λίθω ?
- xiii. 14. ἐστς^τ (*sic*) at the end of a line. ἐστως ?
- xv. 29. But αὐτων***
- xv. 35. But φωνει***.
- xvi. 5. At present, thus : περιβε^βλ ημένον. The superimposed Beta by the third hand.

LUKE.

- i. 18. Eta in *πρεσβυτης* is not by the first hand. Formerly iota and another letter, now illegible.
- i. 63. But ἰωαννης**.
- ii. 4. But ναζαρετ**.
- ii. 51. But ναζαρετ**.
- iv. 34. But λεγων*** in marg.
- v. 10. οί***. Former reading (ὁ *errore* ?) illegible.
- v. 28. Looks like ἡκολουθη, but under a glass is easily seen to be ἡκολουθει (and thus a various reading), changed by the scribe himself. Thus θελει, verse 39, in all probability.

- vi. 7. εἴρωσι. I think the original reading was the same, but it has been scratched and retraced.
- vi. 17. But ὀχλος**.
- vi. 26. But οἱ πρες αὐτων*** in marg.
- vi. 35. δανείζετε. I don't think it was ever δανίζετε *a prima manu*.
- vi. 48. But τεθεμελιωτο γαρ ἐπι την πετραν*** in marg.
- vi. 49. But και ἐγενετο το ρήγμα της οίκιας ἐκεινης μεγα*** in marg.
- vii. 6. ἑκατονταρχος**.
- vii. 7. But διο οὐδε ἔμαυτον ἠξίωσα προς σε ἔλθειν*** in marg.
- vii. 8. But by some hand τοῦτ_ι (with iota subscript, which said hand has added an iota subscript to ἄλλω in the next line, as also lower down, on the same page, to πύλη, verse 12).
- vii. 25. There is an omega over the eta in ἐδοξῆ, but it is the *third* hand's, not the first's, as Simcox states.
- vii. 32. ἀ λεγει is underlined and και λεγουσιν written in the margin by the third hand.
- viii. 24. ἐπιστατα *secund.* is underdotted *a sec. man.*
- viii. 26. But “ ρ^ρ γαδαρηνων ”*** in marg.
- viii. 28. But ἰψ** (ἰησοῦν).
- viii. 37. But “ ρ^ρ γαδαρηνων ”*** in marg.
- viii. 38. But “ ρ^ρ ὁ ἰσ^ρ λέγων ”*** in marg., with the mark _λ in the text before εἶπων, as if our critical corrector would have read “ ὁ ἰησοῦς λεγων εἶπων, ” κ.τ.λ.!
- viii. 40. But “ ρ^ρ ἐγενετο δε ”*** in marg., to come before ἐν δὲ τῷ, κ.τ.λ.
- viii. 45. But “ και οἱ μετ' αὐτου ”*** in marg.
- x. 4. The second lambda in βαλλαντιον was squeezed in after the word was written, but still *a prima manu*.
- ibid.* But “ ρ^ρ μηδε ”*** in marg.
- x. 15. But καπερναουμ** as in Simcox collation.
- x. 36. But τις**. [N.B. This occurs at the beginning of a line, and the epsilon (Ε) of the first hand is a gilt capital].
- xi. 2/3. See Simcox, p. 455, “ Ora domica ” in the margin. By what hand I know not.
- xi. 8. But δωσει***? in marg.
- xi. 14. But a later hand has erased iota, circumflex accent, and part of omega in ἀντῶι*, making it ἀντὸ with the text. rec.
- xi. 33. But οὐδε ἴπο τ^τ μοδιον*** in marg.
- xi. 48. But ρ^ρ μαρτυρειτε*** in marg.
- xii. 24. ἀποθηκα* distinctly; another hand has apparently first tried to change the final alpha into α, then half-erased this, and added an iota (ι), which Simcox took to be by the first hand. See his collation, page 461, col. 2.
- xii. 28. ο*** is inserted before upsilon in ἀμφιεννσιν.
- xii. 33. The vowel in σης is by a later hand. Original reading illegible.
- xv. 19. But ὤς***.

- xv. 21. But $\acute{\omega}\varsigma^{***}$.
- xvi. 1. But ρ^{p} $\acute{\alpha}\nu\tau\omicron\nu^{***}$ in marg.
- xvi. 13. But $\kappa\alpha\iota \mu\alpha\mu\omicron\nu\alpha^{***}$ in marg.
- xix. 10. $\zeta\eta\tau\epsilon\iota\sigma\alpha\iota$ sic.
- xx. 19. But $\tau\omicron\nu \lambda\alpha\omicron\nu^{***}$ in marg.
- xxii. 35. The scribe first wrote $\beta\alpha\lambda\alpha\nu\tau\iota\omicron\nu$, but added another small lambda above the first; in verse 36 $\beta\alpha\lambda\lambda\alpha\iota\tau\iota\omicron\nu$ is written straight off with double lambda.
- xxii. 65. But $\beta\lambda\alpha\sigma\phi\eta\mu\omicron\nu\iota\tau\epsilon\varsigma^{***}$.
- xxiii. 11. The third hand (probably) has changed theta in $\xi\zeta\omicron\upsilon\theta\epsilon\nu\eta\sigma\alpha\varsigma$ to delta. Simcox says "*δ fortasse in litura.*"
- xxiii. 18. But $\acute{\alpha}\rho\epsilon^{***}$ in marg.
- xxiii. 27. But $\kappa\alpha\iota$ *secund.* is supplied by the third hand in the margin.
- xxiii. 49. But $\sigma\nu\alpha\kappa\omicron\lambda\omicron\upsilon\theta\eta\sigma\alpha\sigma\alpha\iota^{***}$.
- xxiv. 10. But $\mu\alpha\gamma\delta\alpha\lambda\eta\nu\eta^{***}$.
- xxiv. 32. Some stupid person (*manus tertia?*) has altered $\delta\iota\eta\nu\omicron\upsilon\gamma\epsilon\nu$ thus: $\delta\iota\eta\nu\omicron \overset{\text{l}}{\underset{\text{m}}{\epsilon}}\gamma\epsilon\nu$, making the scribe's γ a $\mu\upsilon$, and inserting iota after \omicron .

JOHN.

- i. 22. $\acute{\eta}\mu\alpha\varsigma^{**}$. Original reading doubtful.
- ii. 9. $\omicron\iota$ in $\delta\iota\alpha\kappa\omicron\nu\omicron\iota$ by a later hand; original reading illegible.
- iv. 5. But δ^{***} in marg.
- iv. 14. $\omicron\delta$ (*ante* $\acute{\epsilon}\gamma\omega$) has been changed to $\acute{\omicron}$, perhaps by the first hand, thus: $\acute{\omicron}\delta$ (without other breathing on the \omicron); a later hand has added one, but stupidly a smooth one; it now reads $\delta\acute{\omicron}$.
- vii. 12. But $\omicron\iota^{***}$.
- viii. 39. $\epsilon\iota$ in $\pi\omicron\iota\epsilon\iota\tau\epsilon$ doubtful. Original reading?
- viii. 43. But ρ^{p} $\tau\grave{\alpha} \lambda\omicron\gamma\omicron\nu \tau\grave{\alpha} \acute{\epsilon}\mu\omicron\nu^{***}$ in marg.
- ix. 22. But $\tau\iota\varsigma^{**}$.
- xi. 5. But $\mu\alpha\rho\theta\bar{\alpha}^{**}$.
- xi. 20. $\acute{\eta}^{***}$. Original reading illegible.
- xi. 37. $\epsilon\iota\alpha$ in $\acute{\alpha}\pi\omicron\theta\alpha\nu\eta$ is a correction (evidently from $\epsilon\iota$) perhaps by the scribe himself.
- xi. 48. $\acute{\eta}\mu\omicron\nu$ * all right, but $\acute{\eta}\mu\acute{\omega}\nu^{***}$ in marg. referring to $\acute{\eta}\mu\omicron\nu$ of the text.
- xi. 55. But $\pi\omicron\lambda\lambda\omicron\iota^{**}$.
- xii. 26. At the end of this verse after $\pi\eta\rho$, $\mu\omicron\iota^{***}$ is inserted in the text (sufficient space being left by the original scribe between vv. 26 and 27).
- xiii. 38. The final eta in $\acute{\alpha}\pi\alpha\rho\nu\eta\sigma\eta$ has, I think, been retraced (by what hand I do not know), but I don't think the original reading was $\acute{\alpha}\pi\alpha\rho\nu\eta\sigma\epsilon\iota$.
- xv. 4. But $\mu\epsilon\upsilon\alpha\tau\epsilon \acute{\epsilon}\nu \acute{\epsilon}\rho\omicron\iota \kappa\alpha\gamma\omega \acute{\epsilon}\nu \acute{\iota}\mu\nu^{***}$ in marg.

- xvii. 4. But *iva*^{**}_{**}.
- xviii. 23. But *κακως*^{***}.
- xviii. 36. Opposite *οι εμοι* there is a slight mark in the margin; a late hand has written in the *οι* in *οι*, and *οι* in *εμοι*. Original reading (probably the same) illegible.
- xix. 7. But *νομον*^{***}.
- xx. 19. But *εστη*^{***}.
- xxi. 14. But *εγερθεις*^{***}.
- xxi. 16. Probably *πομειναι*^{*}.

We now reach the less dry and really important part of our work, viz. the actual collation, and its relation to known authorities. If I have hitherto seemed tedious, and superfluously attentive to detail, my excuse is that I have sought to present a faithful view of every characteristic of my manuscript—to faithfully edit it in short—besides the mere notation of an addition to or an omission from the *textus receptus*. The advantage of this method, combined with a really accurate collation, is obvious. It presents the whole codex to those at a distance, and does away with that never-ending *re-examination* of documents, which has been going on—at such a cost of precious time—ever since the days of Henry Stephens.

The number of additions to and omissions from the text of Stephens' edition of 1550 (as reprinted by Scrivener, *editio* 1877), as well as of substitutions and transpositions, which is arrived at from an analysis of my collation of Evan. 604—exclusive of breathings (except where they affect the sense, e.g. Mark iv. 20, vi. 4, &c.), cases of *ν εφελευστικά*, accents, punctuation (unless where exceptional), itacisms, errors, and *ς* in *οιτως* before a consonant—is as follows:—

	Omissions.	Additions.	Substitutions.	Transpositions.	Total.
Matthew . .	233	59	330	79	701
Mark . . .	235	180	447	126	988
Luke . . .	231	60	349	63	703
John . . .	92	54	162	24	332
Total . . .	791	353	1288	292	2724

N.B.—I only count *one* substitution, omission, or addition for each *place*, even when *more* than one word is substituted for another, or more than one added or omitted. Thus, Matt. xix. 17 counts for one substitution. Again, in some cases, I have to count a various reading under two heads; e.g. Matt. xix. 7, *ο μωϋσης (προ μωσης)* counts as a substitution *and* as an addition.

It would be interesting if the various readings in 1, 13, 33, 69, 131, 157, &c. were counted up in this way.

The following lists have cost me a large amount of time and labour, which I should hardly have felt inclined to expend upon them, but for the fact that they will not only serve our purpose as regards illustrating the rarer readings of Evan. 604, but will be found available for future use in the passages to which they refer. Complete accuracy in these it were, I am sorry to say, almost useless to expect. The task of bringing all the readings together is in itself laborious enough, but when we get beyond Tischendorf, Tregelles and Scrivener, and attempt to follow the older collators the work becomes most difficult and trying. I have done my best, and trust any mis-statements which may have crept into this part of my work may be forgiven me. I might also add that something which may at first sight appear incorrect, may very well be found on closer examination to be right, or if even not strictly accurate it will probably be seen that I followed some one the correctness of whose statements I was not able to dispute.

In order that there may be no misunderstanding, it will be well to state that the critical digests of readings in the following works have been consulted—or rather, ransacked—in order to compile the following; viz.:

Tischendorf's viiith edition, Tregelles' edition; (with reference to Scrivener's collation of \aleph , his edition of Δ , Tischendorf's Monumenta Sacra Inedita, and the other editions of our uncial codices in cases of doubt). Von Gebhardt and Harnack's edition of Σ . Batiffol's edition of Φ . Scrivener's collation of 20 MSS. of the Gospels. Scrivener's appendix to the Codex Augiensis. Matthæi's N.T. 1st edition, xii. vols. The editions of Scholz, Griesbach, Birch, Bengel, Alter, Wetstein, Walton, Mill, and Muralt. Kuster's Mill. Scrivener's collation of the Complutensian Polyglot. Ferrar-Abbott's edition of 13-69-124-346. My collation of 75 (in Matthew). Belsheim's edition of 2^{re} (i.e. 473 or 81). Dobbin's collation of 61, 56 and 58.

Where editors or collators are silent I have been unable to give their meaning, and only cite them where they distinctly allege readings; this is notably the case with Muralt's edition.

The following readings may be considered absolutely unique among the Greek codices which have been so far examined:—

Evan. and Evan* = Evangelium and Evangelia.

Evst. and Evst* = Evangelistarium and Evangelistaria.

MATTHEW.

- i. 6. — *τον βασιλευα.*
- ibid.* *σολομων (προ σολομωντα).* [N.B. *Habent σαλομων* \aleph^* et Evan. 1.]
- i. 24. — *ο ιωσηφ.*
- iii. 9. — *τωντων.*
- iv. 4. + *οτι (post γεγραπται).*
- iv. 9. *παντα ταυτα σοι.*
- v. 4. — *αυτοι.*
- v. 25. — *σε secund.* [Omitt. *σε* et *παρὰδω* \aleph . B. Evan* 1, 13, 124, 127.]
- vi. 8. — *αυτον fii.*

- Matt. vi. 14. ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς (*pro* ὁ οὐρανός). [Vide Evan* 60 et 61 in loc.]
 vii. 14. ἀποφερουσα (*pro* ἀπαγοῦσα).
 viii. 2. προσελθὼν λεπρός (*pro* λεπρός ἐλθὼν). [Sed λεπρός προσελθὼν habent
 N. B. E. M. Δ. Σ. Evan* 1, 13, 51, 61, 66, 74, 77, 89, 90, 91,
 108, 131, 157, 209, 237, 238, 245, 251, 258, 346, 511. Evst* 7,
 20, 44, 50, &c.]
 viii. 13. ἡμερα (*pro* ὥρα).
 viii. 28. μηδενα (*pro* μη).
ibid. — τινα.
 ix. 10. — και ἰδου. [N.B. — και D; — ἰδου Evst. 257.]
 ix. 15. οὐ (*pro* μη). [Chrys.]
 ix. 16. ἐπιβλημα ἐπιβαλλει.
 x. 13. ἀποστραφητω.
 x. 35. — αὐτης *secund.*
 xi. 1. *in it.* — και.
 xii. 19. — ταις. [Chrys.; — ἐν ταις πλατειαις, Evan. 301.]
 xii. 43. μη εἵρισκον (*pro* οὐχ εἵρῖσκει).
 xiii. 23. + και (*ante* καρποφορει).
 xiii. 42. ἐμβαλουσιν.
 xiii. 47. ἐν τη θαλασση.
 xiii. 52. νεα (*pro* καινα).
 xiii. 53. ἐλαλησεν (*pro* ἐτελεσεν).
 xiv. 5. + δια (*post* ἐφοβηθη).
 xiv. 21. — ἀνδρες.
 xiv. 24. σταδιους της γης ἀπειχεν ἰκανους (*pro* μεσον της θαλασσης ἦν). [Cum
 (B), (13), (124), (346), (Syr.).]
 xiv. 28. Transfert *pros* σε in loc. *post* ἰδατα *fin.*
 xv. 31. τυφλους βλεποντας, χωλους περιπατουντας (— και *prim.*). [Sic Evan.
 238, sed *cum* και.]
 xv. 32. με (*pro* μοι).
 xvi. 4. — ἐπιζητει και σημειον.
 xvi. 5. ἄρτον. [Evan* 56 ? 58 ?]
 xvi. 21. ἀποδοκιμασθηται (*pro* πολλα παθειν).
 xvii. 20. τουτο (*pro* τούτω). [Itacism ?]
 xvii. 25. των ἐθνων (*pro* της γης).
 xviii. 6. ἐν τω τραχηλω.
 xviii. 8. εἰσελθειν (*pro* βληθηται).
 xviii. 9. — σοι.
 xviii. 10. βλεπουσι δια παντος.
ibid. ἱμων (*pro* μου). [H. *om.* μου.]
 xviii. 18. — ἱμιν.*
ibid. — και ὅσα ἔαν λυσητε ἐπι της γης ἔσται λελυμενα ἐν τω οὐρανῳ.*
 xix. 3. τινι (*pro* ἀνθρωπῳ). [— ἀνθρωπῳ N. B. L. Evan* 125*, 301, 515
 ἀνθρωπῳ τινι Evan. 473; ἀνδρι Evan. 4.]
 xix. 20. νεανίας (*pro* νεανισκος).
 xix. 23. — αὐτου.

- Matt. xx. 18. αὐτον θανατον (*pro* αὐτον θανατω).
- xx. 30. + και (*ante* ἀκουσαντες).
- xxi. 5. — εἶπατε τη θυγατρι Σιων.
- xxi. 32. — αἱ* (*ante* πορναι). [Evan. 513; Evst. 257.]
- ibid.* οὐδε ἰδοντες (*pro* ἰδοντες οὐ). [Habent ἰδοντες οὐδε B. Σ. Φ. Evan* 1, 13, 22, 33, 60, 61, 69, 124, 157, Evst* 48, 222.]
- xxi. 38. εἶπαν.
- xxii. 1. — και*.
- ibid.* + δε (*post* ἀποκριθεις).
- xxii. 4. + και (*ante* οἱ ταυροι).
- xxii. 7. — αὐτον.
- xxii. 18. πανουργιαν (*pro* πονηριαν).
- xxii. 25. — αὐτον *secund.* [Chrys.]
- xxii. 42. — λεγουσιν αὐτω. [Desunt in Evan. 33 verba “λεγουσιν αὐτω του δαβιδ” (*teste* Treg.).]
- xxii. 46. Transfert τις in locum ante ἐπερωτησαι.
- xxiv. 32. + ὡς γαρ (*ante* ὅταν).
- xxv. 1. ἐλαβον (*pro* λαβουσαι).
- ibid.* + και (*ante* ἐξηλθον).
- xxv. 11. — παρθενοι.
- xxv. 15. — ἕκαστω κατα την ἰδιαν δυνεμιν. [— ἰδιαν D. et Evan. 61.]
- xxv. 32. ἀπ’ ἀλληλων (*pro* ἄπο των ἐριφων).
- xxv. 45. μικρων (*pro* ἐλαχιστων).
- xxvi. 33. — αὐτω. [Chrys.]
- xxvi. 36. ἐκει εὐξομαι. [ἐκει προσευξομαι habent N. B. D. L. Evan* 33, 69, 102 (of Wetstein), 157, 346.]
- xxvi. 41. + οὐν (*ante* και). [Sahid.]
- xxvi. 45. παραδοθησεται. [Veselian Readings.]
- xxvi. 63. ὁ του Θεου υἱος.
- xxvi. 64. μετα (*pro* ἐπι). [Lat.]
- xxvii. 32. — ἀνθρωπον.

Say about 79 cases, counting xii. 43 and xv. 31 as two each; from which we may well deduct half a dozen. Notice more especially the unique readings in viii. 13; xiv. 24; xvi. 21; xviii. 18; xix. 3, 20, *etc.*, *etc.*

MARK.

- i. 18. λῖνα (*pro* δίκτυα).
- i. 27. καινή διδαχή (*pro* τις ἡ διδαχή ἡ καινή αὐτη). [Cf. N. B. L. Evan* 1, 33, (124), 473*.]
- i. 38. — και.
- ii. 1. + ὀλιγων (*post* ἡμερῶν).
- ii. 2. + προς αὐτον (*ante* πολλοί).
- ii. 18. Ρονιτ ἦσαν *post* φαρισαιων.
- ii. 25. ὁ (*pro* τι).

- Mark iii. 7. — τῆς (*ante* Ἰουδαίας). N.B. sic habet Compl.
 [— ἀπο D; — ἀπο τῆς Evan^a 16, 28, 124 (*teste* Birch), 475
 — και ἀπο τῆς Ἰουδαίας Evan^a 124 (*teste* Alter), 235, 271;
 — και Evan^a 69, 388].
- iii. 9. προς τους μαθητας.
 iii. 11. + τα δε (*post* πνευματα).
 iii. 13. ὀπισω αὐτοῦ (*pro* προς αὐτον).
 iii. 15. ἐκβαλλειν τα δαιμονια και θεραπευειν τας νοσους.
 iii. 17. βανηρεγεξ (*pro* βοανεργες). [*βανηρεγες* Evan. 473].
 iii. 18. — και (*ante* θωμαν). [*Cf.* Evan^a 245, 508].
 iii. 22. καταβεβηκότες.
 iii. 33. τι (*pro* τις).
ibid. ἀδελφή (*pro* οἱ ἀδελφοι).
 iv. 1. — προς την θαλασσαν. [*Cf.* Lect. varietates in D. Evan^a 1, 59, *etc.*].
 iv. 6. ἐξηράνθην. [*Cf.* D].
 iv. 10. μαθηταῖς αὐτοῦ (*pro* δώδεκα). [*Arm., et cf.* D. Evan^a 13, 28, 69, 124,
 346, 473].
 iv. 20. δέχονται.
 iv. 33. λάλει.
 iv. 37. γεμίζεσθαι αὐτό. [*Cf.* Evan. 33 = βυθίζεσθαι αὐτό].
 iv. 40. εἰς τί (*pro* τί).
 iv. 41. ἐλαλον (*pro* ἔλεγον).
 v. 1. λίμνης (*pro* θαλάσσης). [*Vide* in Evan. 108 marg. textum
 commentar.].
 v. 3, 4. αἱς ἔδῃσαν αὐτὸν διεσπακέαι, και συντετριφέαι και μὴδέαι αὐτον ἰσχύειν
 δαμάσαι [*pro* οὐδέις (vers. 3) *ad* δαμάσαι (vers. 4 *fin.*)]. [*Cf.* D.
 Evan^a 1, 28, 131, 209, 251, 473, &c.].
 v. 12. λέγοντα (*pro* λέγοντες). [*N.B.* λεγοντας L, (*sed* λεγοντα L. *teste*
 Wetstein); ειποντα D. et Evan. 473; Om. Evan. 69].
ibid. + ὅτι (*ante* πεμψον).
 v. 13. και ὁ ἰησους ἔπεμψεν αὐτούς (*pro* και ἐπέτρεψεν αὐτοῖς εἰθῆως ὁ ἰησους).
 ? Evan. 473 (Muralt)? [*Cf.* D. H. Evan^a 59, 71, 73, 473
 (Belsheim)].
 v. 24. ἐπορεύετο (*pro* ἀπῆλθε).
 v. 33. + διὸ πεποιήκει (*post* τρέμουσα). [*Cf.* D. Evan^a 50, 124, 473.
 Evst. 196].
 v. 43. — τοῦτο.
 vi. 11. ἐπ' αὐτοῖς.
 vi. 15. + ὁ (*ante* προφητης). *Cum* Euthym., (*cf.* Matthæi *etc.* *ad loc.*).
 vi. 29. οἱ δε μαθηται αὐτον ἀκουσαντες. [D]. (Evan. 473). [Evs. 196].
 vi. 33. + σε (*post* ἐκει).
 vi. 43. + το περισσευσαν των (*ante* κλασματος). [*Cum* (F. U. Evan^a 33,
 475, 511)].
 vi. 56. ἀγρους ἢ πολεις. [*Cf.* D. et Evan. 473].
 vii. 2. ἐμεμψοντο.
 vii. 4. πολλα ἄλλα.

- Mark vii. 6. λεγων (προ ὡς γεγραπται). [Cf. D = και ειπεν; Evan^a 1, 473 = ὡς ειπεν].
- vii. 25. + τις (post γυνη). [ἡ γυνη M. Evan^a 13?, 69, 346].
- vii. 30. ειφεν την θυγατερα αὐτης βεβλημενην ἐπι την κλινην και το δαιμονιον ξεεληλυθος. [Cum (D. Evan^a 1, 209, 473 etc. Evst^a 49, 150 etc.)].
- vii. 36. ὁσω (προ ὁσον).
- viii. 3. — εἰς οἶκον αὐτων, et post νηστις (sic cum **Σ**. Δ. Evan^a 77^{**}, 108, 201, 225, 510, 542, 568, Evst. 150, Compl. etc.), + οὐ θελω (sic) μη εκλυθωσιν (προ εκλυθησονται). [Cf. D. et Evan. 473].
- viii. 4. ποθεν ὧδε δινησεται τις τοσοτους χορτασαι αρτων ἐπ' ἐρημιας. [Cf. Evan. 473].
- viii. 7. και αὐτα παραθειναι. [[L], (V, Σ), Evan^a (33), [61, 473]].
- viii. 8. τὸ περισσεισαν τῶν κλασμάτων. [Cf. C. D. Evan^a 33, 473].
- viii. 17. οὐτω (προ οὐπω).
- viii. 24. — περιπατουντας.
- ix. 4. συνελαλουντες sic. [Dst K. Evan^a 1, 473].
- ix. 9. ἕως οὐ (προ εἰ μη ὅταν).
- ix. 10. ἐτηρησαν (προ ἐκρατησαν).
- ix. 12. και (προ ὁ δε *ibi.*).
- ibid.* — πρωτον. [**Σ**^{ca}. Dst N. Δst Σ. et Evan. 570 = πρωτος].
- ix. 18. ἠδυνηθησαν (προ ἰσχυσαν).
- ix. 35. + ἐν ἑμιν (post εἶναι).
- ix. 45. — εἰς την γειναν. [M^{*}. N. X. Evan^a 13, 28, 61, 69, et 106 = —την].
- x. 7. μητερα (προ γυναικα)!
- x. 32. λεγειν αὐτοις.
- x. 34. και μαστιγωσουσιν αυτον και εμπτισουσιν αυτω και μαστιγωσουσιν αυτον (sic). [και μαστιγ. αυτον (*semel*) post και εμπτ. αυτω **Σ**. B. C. L. Δ. Evan^a 237, 259, 406, 473 etc.].
- x. 42. ἔλεγεν (προ λεγει).
- x. 43. ἐν ἑμιν εἶναι μεγας. Cum (D).
- x. 46. — ἀπο ἱεριχω, et + ἐκειθεν (post αὐτον *secund.*). [N.B. D habet εκειθεν PRO απο ἱεριχω (post αυτον PRIM.), et Evan. 473 HABET απο ἱεριχω (sic) et + ἐκειθεν (post αυτον *secund.*)].
- xi. 1. — βηθφαγη και. (D).
- xi. 5. λεγουσιν (προ ἔλεγον).
- xi. 15. ἐρχεται.
- xi. 18. + αὐτου (post ἠκουσαν).
- ibid.* λαος (προ ὄχλος). [Orig.].
- xi. 23. τοῦτο (sic). [Cf. Evst. 233].
- ibid.* — ἀλλα πιστευση.
- ibid.* { ἔσται (προ γινεται)
γενησεται (προ ἔσται) }. (Cf. D. Δ. Evan. 473).
- xi. 32. οἶδασι (προ εἶχον). [Cf. Δ. et Evan. 473].
- xii. 2. λαβη παρ' αὐτων. (Evan^a 33, 473).

- Mark xii. 4. οἱ δε κακεῖνον.
 xii. 5. οἱ δε κακεῖνον.
 xii. 19. ἵνα (προ ὅτι).
ibid. ἔχων (προ και καταλιπη). [D. Evan. 28].
 xii. 28. ποια ἐντολη ἐστι πρωτη (— πασων). [D. Evan^a 1, 69, 89, 473].
 xii. 29. ἀποκριθεις εἶπεν (προ ἀπεκριθη). [Cf. D. et Evan^a 1, 28, 69, 299, 346, 473].
 xii. 35. — ὁ ἰησους.
 xii. 43. + τα δωρα (post γαζοφυλακιον *fin.*).
 [xiv. 18. αὐτους (προ ὁ ἰησους). Evan^a 59? (Mill et Kust.), 119?. [— ὁ ἰησους Evan^a 12, 59, 513. Evst. 14. Latt.; + αὐτους (ante vel προ ὁ ἰησους) Evan^a 59, 106, 119, 237, 251, 253. Evst. 14. Sahid.].]
 xiv. 43. πρεσβυτερων και γραμματεων (*sic hoc ordine*, — των *tert. et quart.*). [Cum Evan. (124?)]. [— των (ante γραμμ.) cum A. C. K. M. Δ. Evan^a 1, 69 *etc.*; et — των (ante πρεσβ.) cum N. A. U. Evan^a 1, 69, 124?, *etc.*].
 xiv. 48. ὁ δε ἰησους ἀποκριθεις (— και). [Cf. D].
 xiv. 66. — του *prim.*
 xv. 6. — δεσμων.
 xv. 7. — δε.
 xv. 8. *Post* καθως *habet* “ ἔθος (cum Evan. 473; cf. Latt.) ἦν αὐτοῖς ἵνα τον βαραββαν ἀπολυση αὐτοῖς; [9] ὁ δε Πιλατος ἀπεκριθη αὐτοῖς λεγων θελετε ἀπολυσω ὑμῖν τον βασιλεα των ἰουδαιων; [10] ἦδει (cum D. Evan^a 1, 13, 69, 346, [473]) γαρ ὅτι δια φθονον παρεδωκα (cum D^{sc} H. S. Evan^a 1, 13, 69, 124, 346, 435, 473. Evst^a 47, 234) αὐτον οἱ ἀρχιερις. [11] οἰτινες και τον ὄχλον (cum Evan. 473 [Evst. 17]) ἀνεσεισαν κ.τ.λ. cum t. r. [Cf. Evan. 473].
 xv. 13. ἐκρανγασαν. [Cf. Evan^a 473, 511].
ibid. — αὐτον *fin.*

Say about 100 cases, from which might be deducted perhaps as many as a dozen. Idiosyncrasies in this gospel are very interesting; notice such passages as i. 18; ii. 1; v. 1; ix. 10, 18, 45; x. 7; xi. 1; xii. 4, 5, 19, 43 *etc.*

LUKE.

- i. 13. + κῦ (post ἀγγελος). [Lat. Arm. Slav.]
 i. 18. — ταις.
 i. 66. — οἱ ἀκουσαντες. [omitt. Lat. e. teste Tisch.]
 ii. 10. — ὁ ἀγγελος.
 ii. 13. λόγω (προ ἀγγέλῳ).
 ii. 17. και (προ ἰδοντες δε).
 ii. 38 *init.* — και. [cum g.o. Lat. teste Tisch.]
 [ii. 43. ἐγνωσκων οἱ γονεις αὐτου (προ ἐγνω Ἰωσηφ και ἡ μητηρ αὐτου)].
 iii. 12. βαπτισασθαι.
 iii. 22. — ὁ υἱος μου.

- [Luke iii. 23. ἔρχομενος, ὡσει ἔτων τριακοντα' (*pro* ὡσει ἔτων τριακοντα ἄρχομενος, ὦν), [*cf.* Tisch. *ad loc.* ἔρχομενος *cum* Cop. Cyr. Clem. Iren?].]
- iii. 28. *ιαδδι.*
- iv. 1. ὑπο του π̄νσ (*pro* ἐν τῷ πνεύματι).
- [iv. 5. ἀναγαγον].
- iv. 36. ἐπι ποντας θαμβος.
- iv. 40. εχοντες (*pro* εχον).
- vi. 4. — και ἔδωκε και τοις μετ' αὐτου.
- vi. 11. και (*pro* αὐτοι δε). [*Cf.* Evan* 247, 254].
- vi. 26. *ihil.* και οὐαι.
- vi. 29. — σου (*post* αἶροντος). [*Cf.* Evan. 220].
- vi. 48. — την *rwim.*
ibid. — τεθεμελιωτο γαρ ἐπι την πετραν. [*Cf.* B. L. Evan* 33, 157, 235].
- vi. 49. — και ἐγενετο το ῥήγμα της οἰκίως ἐκεινης μεγα.
- vii. 8. αὐτον (*pro* ἔμαντον).
- vii. 9. — ταυτα.
- vii. 22. πτωχοι εὐαγγελιζονται *ante* νεκροι ἐγειρονται.
- vii. 25. ἐνδοξη.
- vii. 39. — ἦ.
ibid. — ἦτις. [— τις D⁸⁷. Orig.].
- vii. 40. ὁ δε διδασκαλε φησιν εἶπε. [*Cf.* al. *ad loc.*].
- viii. 5. λογον (*pro* σπορον) !
ibid. — και *secund.*
- viii. 6. ἕτερος.
ibid. φυεις ἐξηρανθην.
- viii. 7. ἕτερος.
- viii. 8. ἕτερος.
ibid. φυεις.
- viii. 23. ἐπληρουντο (*pro* συνεπληρ.).
- viii. 37. ἀπο των ὀριων αὐτων (*pro* ἀπ' αὐτων). [Arm.].
- viii. 38. εἶπων (*pro* λεγων).
- viii. 43. τον ὑπαντα βιον (*pro* ὅλον τον βιον).
ix. 14. — αὐτου.
- ix. 20. — με λεγετε εἶναι. [Dial. c. M.].
- ix. 26. των ἀγγέλων των ἀγίων. [Syr.].
- ix. 34. ἴδου (*pro* ἐγενετο).
- ix. 44. μελλη.
ibid. παραδοθῆναι.
- ix. 47. παρ' αὐτω.
- ix. 52. — πορευθεντες.
- [ix. 53. εἰς την (*pro* εἰς)?].
- x. 6. ἀναπαυσεται.
- x. 9. λεγεται.
- x. 36. εἰς* (*pro* τις) *sine signo interrogationis post* ληστας.
- xi. 2. το π̄να σου το ἅγιον ἐφ' ἡμας και καθαρισατω ἡμας (*pro* ἡ βασιλεια σου).
[Greg., Nyss. Maxim., Tert.].

- Luke xi. 8. διδωσιν (*pro* δώσει *prim.*).
 xi. 14. + παντες (*post* ἐθανμασαν). [D. Arm. Latt.].
 xi. 29. + αὐται *sic* (*post* δοθησεται).
 xi. 38. ἐβαπτισατο.
 xi. 41. — ὑμιν.
 xii. 3. εἰς (*pro* προς).
 xii. 4. πτοηθητε (*pro* φοβηθητε).
 xii. 13. + των (*post* τις).
 xii. 23. ἐνδύματος; *sic*.
 xii. 24. ἀποθήκα.
 xiii. 33. πλην σημερον και αὔριον δει μοι.
 xiv. 15. εἶπε προς αὐτον.
 xv. 5. + αὐτῶ (*post* ἐπιτιθησιν). [Sahid].
 xvi. 13. — και μαμωνα. [F.].
 xxi. 11. — τε *secund.* [Evan. 15].
 xxi. 16. συγγενων.
 xxiii. 40. κρίμα (*pro* κρίματι).
 xxiv. 10. μαγδαλη*.
 xxiv. 33. + αὐτοι (*ante* ἀνασταντες).

Say some 74 cases which we cannot reduce by more than about half-a-dozen. There are some striking solecisms here too. Notice ii. 13; vi. 4, 11, 48 (plain omission, as against the variations of B. L. Evan^a 33, 157, 235); viii. 5, 37, 43; ix. 34; x. 1; xi. 2 (which first led Dean Burgon to expect a wonderful text in this MS.); xii. 3, 4; xvi. 13 *etc.*

JOHN.

- i. 30. αὐτος (*pro* οὗτος).
 iii. 11. οὐδεις (*pro* οὐ). [Chrys.].
 iv. 12. φρεαρ;
 vi. 69. ἐγνωκαμεν και ἐπιστευσαμεν. [ἐγνωκ. και πεπιστ. Evan^a 127, 513. Evst. 49].
ibid. — σν.
 vi. 70. ἐξελεξαμην; [Scholz, Gries., *etc.*, *in edit.*].
 vii. 19. νομον; (PRIMO loco). [Scholz, Gries., *etc.*, *in edit.*].
 vii. 20. ἐχεις;
 vii. 39. [ἐβαπτισθη] (*pro* ἐδοξασθη).
 ix. 17. λεγουσιν αὐτῶ (*pro* λεγ. τῶ τυφλῶ). [*Cf.* Evan^a 56, 58, 61].
 xi. 6. τοπω ἦν. [*Cf.* Evan. 49].
 xi. 44. — αὐτοις. [*cum* l Latt.].
 xii. 9. ἐκ των Ἰουδαιων ὄχλος πολυς.
 xiv. 11. — μοι *prim.* Evan. 33 ??, (*teste* Scholz). [*Certè cum* Vulg., Syr. Pst., Hier.; Tert., Did., Chr., Cyr., Aeth., Arab., Pers.].
 xiv. 28. ἕμας;
 xvi. 22. ἐχετε νυν.

- John xvii. 12. — μετ' αὐτων. [Chrys].
 xvii. 21. + και αὐτοι (*ante παντες*). [Cf. Evst. 2 (*in edit. Wetst.*) = και αὐτοι
 PRO παντες].

Say 18 instances at the outside in St. John's Gospel.

Thus in the four Gospels we have $79 + 100 + 73 + 18 = 270$ instances, where Evan. 604 strikes out an entirely new liue for itself, and even after taking account of those cases where other MSS., Versions or Fathers are more or less closely in accord with our MS., we have a total number of unique readings little less than 250.

The ensuing readings have the support of the following codices in opposition to all other known ones. I only cite those readings which are supported by fewer authorities, or those, where the evidence seems equally divided, or, at any rate, weigthy on both sides:—

MATTHEW.

- i. 5. ῥηχαβ. Σ.
 i. 6. — ὁ βασιλευς Ν. B. Evan* 1, 71, 570.
 i. 7. σαλομων (*pro σολομων*), Evan* 1, 33.
 i. 7, 8. ἀσαφ bis, Ν. B. C. [D. (Luke)], Evan* 1, 209.
 i. 10. ἀμμων bis, Evan* 49, 64, 124, 510, 511, 515.
 i. 18. — γαρ, Ν. B. C.* Z. Evan* 1, 209*.
 ii. 1. ἱεροσαλημ (*sine compendio*), C*. E. K. L. U. V. Δ. Π. Evan* 3, 4,
 5, 6, 9, 20, 27, 28, 44, 45, 47, 63, 72, 73, 80, 106, 123, 125*,
 236, 245, 262, 440, 507, 569, 575, Evst. 259.
 ii. 8. *fin.* αὐτο (*pro αὐτω*). Evan* 15, 224, 511, 512, 515, 570. Evst. 53.
 ii. 16. ἐνεπεχθη. Σ. Evst. 234.
 ii. 22. — ἐπι. Ν. B. Σ. Evan* 1, 13, 21, 24, 33, 41, 59, 67, 86, 116, 122,
 124, 127, 142, 237, 240, 243, 244, 247, 251, 252*, 301, 346,
 473, 509, 511, 543, Evst. 259.
 iii. 1. — δε. D. E. K. L. M. S. V. Δ. Π. Σ. Evan* 2, 3, 4, 9, 14, 15*, 28,
 34, 36, 38, 39, 40, 44, 45, 49, 53, 60, 64, 72, 84, 87, 106, 114,
 122*, 123, 142, 182, 219, 236, 243, 253, 269*, 274, 299, 301,
 440, 473 (*teste Mur.*), 507*, 508, 566, 569, 570, Evst. 195.
 iii. 3. *imit.* αὐτος (*pro οὗτος*). Evan. 5. Evst* 3, 22, 24, 44, 150.
ibid. δια (*pro ἵπο*). Ν. B. C. D. Evan* 1, 13, 33, 124, 157, 209.
 iii. 10. — και *prim.* Ν. B. C. (D). M. Δ. Evan* 1, 21, 235, 299, 510*.
 iii. 11. ἡμας βαπτίζω. Ν. B. Evan* 1, 13, 33, 209.
 iii. 16. εἶθυσ ἀνεβη. Ν. B. (D). Evan* 1, 108, 127, 243, 435. (Colinaeus.)
 iv. 1. — ὁ. B. U. Δ.
 iv. 3. Transfert αὐτω in locum post εἶπεν. Ν. B. Evan* 1, 13, 33, 117, 124
 157, 209.
 iv. 12. — ὁ ἰησους. Ν. B. C.* D. Z. Evan* 16, 33, 61, 83.
 iv. 13. καφαραουμ*. Ν. B. D. Z. Evan. 33.

- Matt. iv. 13. *παραθαλασσιον*. D. Evan. 27. Evst. 196.
- iv. 16. — *και (post μεγα)*. D. Evan. 238.
- v. 22. + *τω αδελφω αυτου (ante μωρε)*. L. [M. (*test.* Wetst. Gries. Scholz. non Kust. Treg. Tisch.)]. Evan* 1, 13, 78, 108, 124.
- v. 25. *η (pro ει)*. M. Evan* 27, 235, 277, 299, Evst. 222.
- v. 31. — *οτι*. N. B. D. Evan* 1, 13, 21, 33, 124, 127, 131 (*teste* Scholz), 209, 235, 245. Evst* 32, 36.
- v. 32. *πας ο απολυων*. N. B. K. L. M. Δ. Π. Σ. Evan* 1, 4, 5, 6, 7, 13, 14, 16, 21, 22 (*teste* Scholz), 24, 25, 33, 37, 45, 53, 61, 63, 72, 75, 77, 78, 91, 108, 114, 124, 127, 157, 225, 235, 237, 242, 247, 248, 274, 276, 299, 300, (473), 507, (516). Evst* 8, 9, 10, 12, 14, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222, 234, 259.
- v. 36. *ποιησαι λευκην η μελαιναν*. Evan* 13 ? 124.
- v. 37. *εσται*. B. Σ. Evan* 61 (*test.* Walt. Mill. Wetst.), 68, 245. Evst. (259).
- v. 39. *ραπιζει*. N. B. Σ. Evan*. 33, 476. Evst*. 48, 234 (*ραπηζει*).
- v. 42. *το θελοντι*. D. (*τω θελοντι*) Evan* 38, 258, 435, 473 (*teste* Mur.). Evst. 12.
- v. 47. *το αυτο (pro οίτω)*. N. B. D. M. U. Z. Σ. Evan* 1, 4, 5, 13, 21, 28, 33, 38, 39, 44, 57, 60, 122, 124, 127, 184, 209, 235, (258), 262, 273, 277, 285, 299, 346, 352, 510. Evst* 3, 15, 24, 48, 150.
- v. 48. *ως (pro ωσπερ)*. N. B. F*. L. Z. Σ. Evan* 1, 13, 24, 33, 124, 225, 572.
- vi. 4. *αποδωσει σοι αυτος*. Evan. 475.
- vi. 5. — *οτι secund.* N. B. D. X. Z. Evan* 1, 13, 24, 28, 33, 68, 108, 118, 122*, 124, 229*, 243, 516.
- vi. 6. — *τω secund.* D. Evan* 1, 13, (59), 124, 232. Evst. 47 (?). (Colinaeus).
- vi. 16. — *οτι*. N. B. D. Evan* 1, 5, 7, 22, 24, 57, 118, 124, 248, 277, 301, 516.
- vi. 34. *εαντην (pro τα εαντης)*. Evan. 108.
- vii. 4. *λεγεις (pro ερεις)*. N*.
- vii. 12. *εαν (pro αν)*. N. C. Σ. Evan* 6, 13 (Ferrar), 21, 75, 76. Evst. 259.
- vii. 17. *αγαθους (pro καλους)*. Evan* 54, 56. Evst. 198.
- vii. 22. *Semel κυριε*. Evan. 57, 225, 238. Evst. 47.
- vii. 26. — *τουτους*. Evan* 56, 58. Evst. 2.
ibid. *αυτου την οικιαν*. N. B. Z. Σ. Evan. 1.
- viii. 1. *καταβαινοντος δε αυτου*. Evan* 1, 13 ? 124. [*καταβαντος δε αυτου*. B. C. Evan* 13 ? 33, &c.]
- viii. 5. *εισελθοντος δε αυτου (-τω ιησου)*. N. B. C*. Z. Evan* 1, 13, 21, 22, 33, 108, 118, 124, 209, 510.
ibid. *καφαρναομ**. N. B. Evan. 33.
- viii. 11. — *δε*. Evan. 44.
- viii. 19. *αν (pro εαν)*. Evan* 6, 258.
- viii. 24. — *μεγας*. Evan. 24 (*teste* Scholz).
- viii. 29. *ημιν (pro ημιν)*. Evan* 225, 346 (Ferrar).
- ix. 17. *απολλυνται*. N. B. Evan* 1, 13, 35, (56), 58, (61), 62, 78, 124, 142 (*teste* Scholz). 241, 242, 542. Evst* 8, 10, 14.

- Matt. ix. 27. ὁ υἱός. Evan* 235, 242, 252 (?). Alii?
- ix. 28. ἄθροτος δὲ αὐτοῦ. Evan* 108, 262 (*teste* Scholz). Evst. 196.
- ix. 32. — ἰδὸν X (*teste* Scholz). Evan. 440.
- x. 3. λεβαιοσ. (L). (X). Evan* 61, 99, 122, 220, 225, 237, 238, 240, 243, 244, 247, 252? 258, 508, 569.
- x. 4. + ὁ (*ante* Ἰσκαριωτης). S*. B. D. K. M. S (*teste* Tisch.). Δ. Π. Φ. Evan* 1, 33, 84, 124 (Hoffmann), 218, 237, 243, 248, 251, 507, 511, 512, 513, 514, 516, 517, 572. Evst* 47, 48, 50, 52, 53, 55, 233, 234, 257, Elz. &c.
- x. 9, 10. μητε 5^{na}. D. L. Evan* 245 (*teste* Scholz), 13-124-346 (Abbott), (562 *semel*, 572 *bis*, &c.).
- x. 10. — ἐστῶ *fin.* S. B. C. L. Evan* 1, 22, 57, 118, 124, 157, 209, 220, 346. Evst* 36, 222.
- x. 11. — ἡ κωμην. D. Evan* 1, 28, 118, 209.
- x. 13. ἡ [ἰτα, ἦ] (*pro* ἡ *secund.*). Evan* 507, 508. Evst. 150, alii?
- x. 14. ἀν (*pro* ἐαν). S. B. D. K. L. S. Evan* 13-124 (Abbott), (61), 218, 237. Evst* 150, 259.
- ibid.* εἰσακουσῆ (*pro* ἀκουσῆ). Evan. 99.
- x. 16. ὡσει (*pro* ὡς οἱ). L. Evan* 59, 157, 225, 237, 238, 242, 245, 571, 572. Evst* 37, 233, 195, (196).
- x. 18. — δε (*post* ἡγεμονας). D. F. G. (*teste* Treg.). L. X. Δ. Evan* 34, 39, 59, 90, 235, 244, 248, 301. Evst. 47, 195, 196.
- x. 21. ἐπαναστησεται. B. Δ. Evan* 75, 235.
- x. 23. — γαρ. D. M. Evan* 28, 57, 64, 91, 122, 127, 157, 180, 235 (*teste* Scholz), 236, 252, 299, 440, 473, 515*. Evst. 9.
- x. 25. — αὐτου *prim.* Evan. 62 (*teste* Kuster *non* Mill).
- x. 26. κεκρυμμενον. X. Evan. 21.
- x. 27. προς (*pro* εἰς). M. Evan* 28, 30, 59, 91, 111, 243, 299, 476, 572. Evst. 13.
- x. 28. ἀποκτεινοῦτων*. S. C. D. U. Γ. Δ. Π². S. Evan* 1, 2, 3, 9, 24**, 25, 37, 60, 72, 75, 76, 77, 106, 108, 123, 218, 219, 247, 263, 265, 269, 272, 291, 293, 338, 507, 515, 566, 572. Evst* 2, 49.
- x. 42. ἀν (*pro* ἐαν). B. D. Evan* 33, 124. Evst. 259.
- xi. 15. — ἀκουειν. B. D. Evan. 32.
- xi. 16. καθημενοις ἐν ἀγοραισ. (B). C. (D). L. M. (Z). Δ. S. Φ. Evan* (1), 13? 32, (33), 61, 106, 115, 117, 124, (157), 238, 243, 299, 300, 346, 473 (*teste* Mur.), 476. Evst* (36), 48, (49), 222, 259, &c.
- xi. 23. καφαρναουμ. S. B. D. Evan* 33, 59?
- ibid.* ἰψωθης. E? F. G. S. U. V. Γ. Π². Evan* 3, 6, 9, 10, 13, 18, 24, 25, 27, 28, 32, 34, 35, 36, 40, 44*, 48, 55, 62, 64, 66, 67, 71, 72, 75, 78, 83, 84, 108, 123, 125, 127, 151, 161, 162, 167, 169, 201, 209, 224, 236, 241, 246, 259, 261, 277, 338, 346, 440, 509, 515**, 542, 566, 568, 569, 570, 575. Evst* 8, 14.
- xii. 1. + τοὺσ (*ante* σταχιασ). D. U. Evan* 28, 99, 108, 220, 235, 251, 253, 435. Evst* 15, 17, 49, 150, 195, 198, 222.
- xii. 11. — ἐαν. D. Evan* 124-346 (Abbott), 234.

- Matt. xii. 16. αὐτοὺς (*προ αὐτοὺς*). U*. Δ. Evan^a 2, 245. Evst^a 47, 259.
- xii. 18. ἀναγγελεῖ (*προ ἀπαγγελεῖ*). Evan^a 4, 235. [Chrys.]
- xii. 20. — ἀν. L. X. Evst. 257. Evst. (21).
- xii. 22. τοὺν κωφὸν καὶ τυφλόν. L. X. Δ. Σ. Evan^a 1 (i), 4, 13, 76, 99, 124, 238, 247, 346. Evst^a 48, 150, 195, 198, 259.
- xii. 37. *fin.* κατακριθῆσθαι. G. L. X. Γ. Evan^a 4, 5, 25, 28, 33, 53, 56, 84, 115, 118, 131, 195, 209, 225, 234, 235, 238, 245, 251, 262, 300, 473, 509, 510, 566. Evst^a 5, 24, 31, 44, 150, 234.
- xii. 42. ἀπο (*προ ἐκ*). Evan^a 13, 124, 220, 346 (Abbott).
- xii. 45. ἔλθοντα (*προ εἰσελθοντα*). Δ*. Evan^a 66, 440.
ibid. τῆ πονηρα ταυτη. Evan. 253. Evst^a 36, 49, 195, 198.
- xii. 46. ἐστήκασιν (*προ εἰστήκεισαν*). Evan. 253. Evst. (36).
- xii. 50. ποῦ. C. Δ. Evan^a 108, 251.
ibid. οὗτος (*προ αὐτός*). L. Δ. (Σ). Evan^a 16, 28, 56, 58, 59, 61, 122, 235. [Chrys.]
,, + καὶ (*ante ἀδελφος*). Evan^a 7, 13, 38, 50, 61, 76, 122, 124, 346 (Abbott), 235, 238, 240, 244, 247, 300. Evst^a 18, 19, 49, 195, 198.
- xiii. 2. — το. Ν. B. C. L. Z. Σ. Evan^a 1, 4, 18, 33, 56, 58, 124, 201, 219, 237, 241, 242, 248, 252, 253, 435, 542, 568.
- xiii. 12. + αὐτῷ (*post περισσευθησεται*). Evan. 238.
- xiii. 14. ἀκουσητε. E. F. G. M. U. V. Γ. Σ. Evan^a 2, 5, 11, 13 (Abbott), 22, 38, 48, 86, 87, 91, 124, 220, (225), 235, 243, 244, 251, (258), 262*, 299, 346, 435, 440, 510, 569. Evst^a 4, 48, 222, 259.
- xiii. 15. ἐπιστραφῶσι. Evan^a 4, 238.
- xiii. 16. *fin.* ἀκουουσιν. Ν. B. C. D. M. X. Σ. Evan^a 1, 13, 28, 33, 39, 40, 46, 47, 54, 56, 58, 91, 108, 122, 124, 209, 220, 235, 238, 241, 245, 252, 299, 301, 511. Evst^a 12, 15, 18, 48, 49, 195, 259.
- xiii. 23. ἐπι τὴν καλὴν γῆν. Ν. B. C. L. Δ. Σ. Evan^a 1, 33, 124, 131, 235, 238, 262, 512. Evst^a 48, 222.
- xiii. 27. — σω. K. Evan^a 37, 38, 40, 46, 49, 53, 56, 57, 58, 59, 63, 66, 67, 72, 75, 99, 118, 122*, 182, 209, 225, 237, (242), 243, 248, (251), 253, 285, 473, 510, 572. Evst^a 2, 12, 15, 18, 36, 49, 150, 195, 198.
- xiii. 30. — εἰς (*ante δεσμας*). D. L. X. Δ. Evan^a 1, 33, 225, 258. Evst^a 48, 150*. [Chrys.]
- xiii. 36. *Transfert* ὁ ἰησοῦς *in loc. ante* ἦλθεν. Σ. Evan. 4.
- xiii. 39. — ἐστὶν (*post αἰωνος*). Evan^a 28, (511). [Chrys.]
- xiii. 43. τῶν οὐρανῶν (*προ τοῦ πατρὸς αὐτῶν*). Evan^a 12, 17, 59, 119, 120, 124, 476. Evst^a 13, 15, 259.
ibid. — ἀκουεν. Ν*. B.
- xiii. 44. — τῷ (*ante ἀγρω*). (Ν*). D. Σ. Evan^a 18, (62), 80, 83, 99, 113, 142**, 182, 201, 238, 240, 241, 242, 244, 253, 435, 508*, 512, 516, 542, 566, 568. Evst^a 13, 14, 15, 18, 36, 48, 49, 150, 222. [Chrys.]
- xiii. 48. τὰ καλλυττα. D. (Lat. *meliora*).

- Matt. xiii. 48. εἰς ἀγῆν. **Σ.** B. C* (*teste* Treg.). M** (*teste* Tisch.). Evan^a 1, 124. Evst. 48.
- xiii. 52. ἐν τῇ βασιλείᾳ (προ εἰς τὴν βασιλείαν). D. M. Evan. 42. [Chrys.] [**Σ.** B. C. K. Π. **Σ.** Evan^a 1, 13, 15, 33, 64, 124, 245, 248, 346, 473, 507 *habent τῇ βασιλείᾳ (-εν).*]
- xiii. 55. οὐχ' (προ οὐχι). **Σ.** B. C. M. Δ. **Σ.** Evan^a 13 (Abbott), 33, 108, 124, 237, 244, 299, 346 (Abbott), 511. Evst. 222 (*semel*).
ibid. ἰωση*. *S marg.* Evan^a 24, 34**, 36, 39, 57, 63, 76, 99, 118, 157, 218, 247, 435, 572. Evst. 2.
- xiii. 57. — αὐτοῦ *prim.* **Σ.** B. D. (Z). Evan^a (13), 33, (124), 346, (516).
- xiv. 2. ἰωαννης (non in vv. 3, 4, &c.). B.
- xiv. 3. + τότε (ante κρατησας). B. Evan^a 13, 124, 346.
ibid. — αὐτον **Σ***. B.
ibid. ἀπεθετο ἐν τῇ φυλακῇ. **Σ***. Evan^a 1 (*teste* Treg.), (13), 33? (*teste* Tisch., non Treg.), (240), (242), (245), (259). Evst. (150).
- xiv. 5. ἐπει (προ ὅτι). B*.
- xiv. 9. λυπηθεῖς. B. D. Evan^a 1, (13), 124, (346).
ibid. — δε. B. D. L.* Evan^a 1, 13, 124, 346.
- xiv. 11. ἐν τῷ πινακι. Evan^a 1, 13 (l). [ἐπι τῷ π. D.]
- xiv. 12. πτωμα (προ σωμα). **Σ.** B. C. D. L. **Σ.** Evan^a 1, 12, 13, 22, 25, 33, 38, 72, 124, 142, 238, 346. Evst. 53.
- xiv. 13. ἀκουσας δε (προ και ἀκουσας). **Σ.** B. D. L. Z. Φ. Evan^a 1, 13, 33, 61, 124, 209, 346, 473 (l). Evst^a 8, 12, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 222.
- xiv. 14. — ὁ ἰησους. **Σ.** B. D. Evan^a 1, 22*, 33, 61, 118, 124, 219.
ibid. ὄχλον πολυν. D. **Σ.** Evan^a 33, 435. [Chrys.]
- xiv. 15. + κικλω (ante κωμας). C*. **Σ.** Evan^a 33, 61, 108, 507**. Evst. 234*.
- xiv. 16. φησιν [*φη sic, errore*] (προ εἰπεν). Evan. 1. Evst. 196.
ibid. — αὐτοῖς. Evan. 1. [Mem. Arm.]
- xiv. 18. + αὐτοῖς [*post εἰπε(ν)*]. P. Evan^a, 106, 247.
ibid. — ὠδε. D. Evan. 1.
- xiv. 19. του χορτου. **Σ.** B. C*. I. (L.) **Σ.** Φ. Evan^a 1, 22, 33, 106, 124, 157, 224, 245, 569. Evst^a 27, 44.
- xiv. 22. — ὁ ἰησους. **Σ.** B. C*. D. I. L (l). M. (*test.* Wetst. Gries. Scho.). P. Δ. Θ. **Σ.** Φ. Evan^a 1, 3, 4, 14, 33, 34, 39, 49, 61, 78, 84, 93, 106, 124, 125, 142, 238, 511*, 575. [Chrys.]
ibid. — το *prim.* B. **Σ.** Evan^a 1, 3, 4, 33, 76, 77, 99, 124, 218, 473, 572. Evst. 2.
- xiv. 25. ἦλθεν (προ ἀπηλθε). **Σ.** B. C**. P. T^c. **Σ.** Evan^a 1, 4, 13, 33, 61, 74, 124, 243, 262, 346. [Chrys.]
ibid. τὴν θαλασσαν. **Σ.** B. P. T^a. Δ. Θ. Φ. Evan. 1. 13, 22, 124, 238, 346. Evst. 27.
- xiv. 26. ἰδοντες δε (- και). **Σ***. (B). Φ. Evan. 61.
ibid. — οἱ μαθηται. **Σ***. Evan. 1.
ibid. περιπατουντα ἐπι τῆς θαλασσης (προ ἐπι τὴν θαλασσαν περιπ.) T^c.

- Evan^a 4, 13, 33, 61, 124, 346 (Chrys.) [*Hab. της θαλασσης et περιπατοντα post θαλασσης* **N.** C. D. E. (*teste* Treg.). **Σ.** Evan^a 1, 6, 84, 99, 231, 259, 508. Evst. 44 *etc.*]
- Matt. xiv. 27. εὐθυσ. **N.** B. D. T^c.
- xiv. 29. ἐκ (*προ ἄπο*). Evst. 196.
ibid. και ἦλθεν (*προ ἔλθειν*). (**N.**) B. C*. (*teste* Tisch.).
- xiv. 31. εὐθυσ. **N.** Evan^a 13-124-346.
- xiv. 32. ἀναβαντων. **N.** B. D. T^c. Evan^a 13, 33, 124, 346.
- xiv. 33. - ἐλθοντες. **N.** B. C**. T^c. **Σ.** Evan^a 1, 6, 22, 36, 37, 40, 61, 68, 183, 225, 237, 300.
- xiv. 34. - την. Evan^a 89*, 243.
ibid. γεννησάρ (*sic*). D*.
- xiv. 35. ἐκεινου του τοπου. Evan^a 13? 124, 346.
- xv. 1. - οί. **N.** B. D. Evan. 1, 36, 115, 124*, 209, 253, 346, 509, 511. Evst. 259.
- xv. 2. - αὐτων. **N.** B. T^c. Δ. Evan. 1, 229*, 475.
- xv. 4. εἶπεν (*προ ἐνετειλατο λεγων*). B. D. T^c. Evan^a 1, 124.
- xv. *vers.* 6 Stephani (*vers.* 5 *apud* Tisch. Scr. *etc.*) *in*it. - και (**N.**) B. C. D. T^c. Evan^a 1, 33, 36, 41, 61.
ibid. - αὐτου *secund.* (i.e. *post μητερα*). Evan^a 6, 13, 18, 33, 35, 37, 40, 49, 53, 55, 56? 58? 59, 61? 62, 66, 75? 83, 124, (125), 201, 225, 237, 241, (246), 251, 301, 346, 476, 542, 568. Evst^a. 14, 195, 259. [- ἡ την μητερα αὐτου, **N.** B. D.]
- xv. 6. τον λογον (*προ την ἐντολην*). **N**^{ca}. B. D.
- xv. 8. - ἐγγιζει μοι. **N.** B. D. L. T^c. Evan^a 33, 124. [Chrys.]
ibid. - τω στοματι αὐτων και. **N.** B. D. L. T^c. Evan^a 33, 124. [Chrys.]
- xv. 12. - αὐτου. **N.** B. D. Evan^a 13, 61, 124, 245, 346.
ibid. λεγουσιν (*προ εἰπον*). B. D. Evan^a 1, 13, 33, 61, 124, 346.
- xv. 14. τυφλοι εἰσιν ὁδηγοι. **N**^c. B. (D). L. Z. Evan^a 1, 13, 33, 61, 124, 209, 245, 300, 346.
ibid. ἐμπεσουνται εἰς βοθνον. (D). (F). (L). (Z). Evan^a (1), 124, 346. [εἰς βοθ. ἐμπεσ. B**. Evan. 440, Compl., *etc.*]
- xv. 15. - ταυτην. **N.** B. Z. Evan. 1.
- xv. 22. ἐκραζε (*προ ἐκραυγασεν*). **N**^c, (ἐκραξεν **N**^{*}, *et* Z. Evan^a 13, 124, 346 ?), B. D. **Σ.** Evan^a 1, (*hiat* 33), 245.
ibid. - αὐτω. **N.** B. C. Z. Evan^a 1, 9, 13, 124, 346.
ibid. υἱος. B. D. **Σ.** Evan^a 56, 58. Evst. 222.
- xv. 30. αὐτου (*προ του ἱησου*). **N.** B. D. L. Evan^a 13, 33, 56, 58, 124, 346. Evst 259.
- xv. 31. τον ὄχλον. **N.** C. D. U. Δ. Φ. Evan^a 1, 6, 13, 33, 53, 67, 75, 124, 157, 225, 234, 237, 346. Evst. 259.
ibid. - κυλλους ἰγμεις. **N.** Evan. I. Evst. 259.
- xv. 32. - αὐτου. **N** (*teste* Scr.).
ibid. μη (*προ μηποτε*), Evan. 1 (*teste* Treg.).
- xv. 33. - αὐτου. **N.** B. Evan^a 1, 60, 116, (124), 237.

- Matt. xv. 36. ἔλαβε (*pro λαβων*). Evan. 346. [*Habent ἔλαβεν pro και λαβων*
N. B. D. Evan^a 1, 13, 33 (*teste* Treg.), 124.]
- ibid.* + και (*ante εὐχαριστησας*). **N.** B. D. Evan^a 1, 13, 33? 72? 124, 473.
- xv. 36. ἐδίδου (*pro ἔδωκε*). **N.** B. D. Evan^a 1, 13, 33, 124, 157, 346. [Chrys.]
- ibid.* - αὐτου. **N.** B. D. Evan^a 1, 13, 22, 33, 65, 124, 243, 346. Evst. 5.
 [Chrys.]
- ibid.* τοις ὄχλοις. **N.** B. K. L. M. Π. Evan^a 1, 12, 13, 33, 59, 80, 91,
 124, 157, 238, 243, 346, 511. Evst^a 18, 19, 49, 150, 259.
- xv. 37. ἦραν *post* κλασμάτων *ρονit.* B. D. Evan^a 1, 33.
- xvi. 1. + οἱ (*ante σαδδουκαϊου*). **N.** Δ. Evan^a 237, 242, 569. Evst. 150
 (*semel*). [Colinaeus.]
- xvi. 3. συνιετε (*pro δυνασθε*). S. Evan^a 4, 5, 6, 8, 15, 16. 24, 29, 32, 36,
 37, 38, 45, 48, 54, 57, 61, 64, 65, 68, 74**, 75, 76, 78, 108, 122,
 125*, 127, 131, 182, 209, (218), 220, 224, 243, 247, (252), 259,
 346, 435, 566, 569, 572. Evst. 13.
- xvi. 3/4. + και ἀποκριθεις εἶπεν αὐτοις (*ante γενεα*). Evan^a 25, 32, 240, 244.
 [Σ = και ἀποκριθεις ὁ ἰησους εἶπεν; Φ = ὁ δε ἀποκριθεις εἶπεν
 αὐτοις.]
- xvi. 4. - του προφητου. **N.** B. D. L. Evan. 263 (*vel* 262, *teste* Scho.).
- xvi. 5. οἱ μαθηται (- αὐτου) *post* ἀπελαθοντο *ρονit.* D. [- αὐτου **N.** B. C.
 Evan^a 13, 209, 346. Evst. 259; - οἱ μαθηται Δ; - οἱ μαθηται
 αὐτου Evan. 301.]
- xvi. 8. - αὐτοις (εἶπε). **N.** B. D. K. L. M. S. X. Δ. Π. Σ. Evan^a 1, 4, 33,
 36, 38, 42, 57, 68, 91, (124), 157, 209, 220, 237, 238, 243, 245,
 248, 473, (507), 513. Evst^a 48, 259.
- ibid.* ἔχετε (*pro ἔλαβετε*). **N.** B. D. Evan^a 13, 124, 346.
- xvi. 11. ἄρτων. **N.** B. C. K. L. M. S. Π. Evan^a 1, 5, 13, 15, 25, 28, 33, 36,
 37, 40, 54, 56? 58? 59, 60, 61, 72, 75, 80, 122, 124, 136,
 (142), 148, 157, 182, 183, 184, 220, 225, 235, 237, (238), 240,
 243, 244, 248, 251, 252, 253, 258, 288, 301, 346, 507, 508, 509,
 512, 513, 570. Evst^a 48, 222, 259.
- xvi. 13. - με. **N.** B.
- ibid.* οἱ ἄνθρωποι λεγουσιν. **N.**^c. D. [οἱ ἄνθρωποι εἶναι λεγουσιν. **N.***.]
- xvi. 20. - αὐτου. **N.** B. C. D.
- ibid.* - ἰησους. **N.***. B. L. X. Γ. Δ. Π. Φ. Evan^a 1, 6, 8, 14, 35, 37, 40, 42,
 50, 53, 56, 58, 60, 61, 62, 64, 66, 71, 72, 74**, 75* (?), 77, 80,
 83, 85*, 86, 108, 114, 115, 116, 124, 127, 142, 201, 218,
 225, 235, 237, 238, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 248, 251,
 252, 258, 259, 285, 507, 509, 510, 513, 542, 566, 568. Evst^a
 15, 36.
- xvi. 21. εἰς ἱεροσολυμα ἀπελθειν. **N.** B. D. Evan^a 1, 13, (33), 124, 157, 346.
 Evst. 259.
- xvi. 22. αὐτω ἐπιτιμαν. (B). (D). (F). Evan^a 1, 13, 124, 238, 346, 509.
 Evst. 259.
- xvi. 23. εἰ ἔμον (*pro μου εἶ*). **N.***. (εἰ μου **N.**^c, *sic etiam* C). B. Evan^a 13, 124,
 346. [D = εἰ ἔμοι; V, Evan. 75 = μοι εἶ.]

- Matt. xvi. 26. ὠφελῆθησεται. **Σ.** B. L. Evan^a 1, 13, 22, 33, 61*, 124, 157, 346
(Evst. 259 = ὠφελῆθησεται).
- xvi. 28. + ὅτι (*ante εἰσι*). **Σ.** B. L. Evan^a 13, 33, 124, 157, (229),
346.
- ibid.* ἐστῶτων [*sic*, ἐστῶτων] (*pro ἐστηκοτων*). **Σ.** B. C. D. L. S. U. **Σ.**
(Φ. *etc.* ἐστῶτες). Evan^a 1, 4, 12, 13, 16, 17, 22, 25, 33, 38, 39,
45, 57, 61, 65, 70, 77, 119, 124, 142**, 157, 209, 240, 244, 247,
346, 435, 572. Evst^a 14, 19, 259.
- xvii. 4. ποιῶσω. **Σ.** B. C*.
- ibid.* ἡλια μιαν. **Σ.** (ἡλεια μιαν). C. D (ἡλεια μιαν). K. L. Π. Δ. **Σ.** Φ.
Evan^a 1, 2, 6, 13, 33, 61, 84, 85, 86? 124, 125*, 225, 229, 238,
245, 248, 301, 346, 507 (ἡλιαν μιαν), 511. Evst^a 50, 53 et 54
(ἡλιαν μιαν), (259).
- xvii. 7. προσηλθεν . . . και ἀψαμενος (- και *secund.*). **Σ.** B. [προσηλθεν, et
+ και *ante* ἡψατο D; και ἀψαμενος, et - και *secund.* Evan^a
13-124-346.]
- xvii. 8. αὐτον [*pro* τον (*ante* Ἰησουν)]. B*. [**Σ.** = Ἰησουν αὐτον μονον
(- τον).]
- xvii. 10. - αὐτον. **Σ.** L. Z. Evan^a 1, 33, 124.
- ibid.* - οὖν. Evan. (243). Evst^a 150, 195, 198, (259).
- xvii. 11. - αὐτοῖς. B. D. Evan^a 33, (124).
- ibid.* - πρῶτον. **Σ.** B. D. Evan^a 1, 22, 33, 435. Evst. 259.
- xvii. 12. - ἐν. **Σ.** D. F. U. Evan^a 2*, 12, 13, 17, 28, 38, 47, 59, 60, 61, 62,
78, 86? 91, 106, 116, 119, 127, 131, 237, 238, 258, 299, 435,
569 (*ut vid. in coll. Scr.*). Evst^a 13, 15, (48), 259 (*ut vid. in*
coll. Scr.).
- xvii. 17. μεθ' ἑμῶν ἰσομαί. **Σ.** B. C. D. Z. Evan^a 1, 13? 33, 124, 346?
Evst. 12.
- xvii. 20. - ἰησους. **Σ.** B. D. Evan^a 33, 124, 243, 258.
- ibid.* λεγει (*pro* εἶπεν). **Σ.** B. D. Evan^a 1, 13, 33, 61, 124, 346.
- ibid.* ὀλιγοπιστιαν (*pro* ἀπιστιαν). **Σ.** B. K. (*test.* Wetst. Gries. Scho.).
Evan^a 1, 13, 22, 32, 33, 124, 346.
- ibid.* μεταβα. **Σ.** B. Evan^a 1, 13, 124, 346.
- ibid.* ἐνθεν. **Σ.** B. D. Evan^a 1, 435.
- xvii. 24. καφαρναουμ. **Σ.** B. D. Evan. 33.
- ibid.* διδραγμα *bis.* (D). E. F. G. H. L. X. **Σ.** Evan^a 1, 2, 3, 9, 11, 28,
(59), 61, 108, 127, 157, 512, 513, 566, 570, 572. Evst^a 36, 44,
150, 234, 257, 259.
- xvii. 25. - αἰτων. Δ. Evan. 28. Evst. (47).
- xvii. 26. εἰποντος δε (*pro* λεγει αὐτω ὁ πετρος). B. Evan. 1. [**Σ.** C. D. L.
vide in loc.]
- xviii. 1. ἡμερα (*pro* ὥρα). Evan^a 1, 33. Evst^a 24, 31.
- xviii. 2. - ὁ ἰησους. **Σ.** B. F. L. V*. Evan^a 1, (33), 61, 572*. Evst. 259.
- xviii. 4. αὐτον (*pro* ἑαντον). L. Δ. Γ. Evst. 259 (*semel*).
- xviii. 5. ἐν παιδιον τοιουτον. B. D. L. Z. Evan^a 1, 13? (124), 346.
Evst. 259.

- Matt. xviii. 7. — *ἔστω*. B. L. Σ. Φ. Evan^a 1, 33, 50, 53, 60, 63, 75, 91, 116, 225, 238, 243, 245, 259, 300. Evst^a 48, 259.
- ibid.* τα σκανδαλα (*προ το σκανδαλον*). Φ. Evan^a 13, 66, 71, 76, 124, 238, 346, 435, 512. Evst. 150.
- xviii. 9. *ἔχειν* (*προ ἔχοντα*). L. [Evan^a 13, 124, 346 = *ἔχειν και* (*προ ἔχοντα*).]
- xviii. 14. μου (*προ ἡμων*). B. F. H. I. Γ. Σ. Evan^a 13, 33, 61, 116, 124, 142, 157, 182, 243, 346, 511, 515, 570. Evst^a 4, 5, 37, 44, 47, 49, 222, 257, 259.
- xviii. 15. — και *prim.* Ν. B. D. Evan^a 1, 4, 13, 33, 35, 36, 37, 40, 50, 53, 56, 58, 60, 62, 66, 75, 77, 83, 91, 116, 118, 124, 201, 209, 225, 237, 241, 245, 246, 252, 253, 285, 346, 516, 568, 572. Evst^a 4, 15, 19, 257 (*teste Bentley*).
- xviii. 16. δυο ἢ τριων μαρτυρων. Ν. Evan^a 1, 75, 157, 301.
- xviii. 19. — *ὄτι*. Evan^a 56, 58, 60, 61? 237, 243, 245. Evst^a 47, 48, 50, 257.
- ibid.* + *ἐξ* (*ante ἡμων*). Ν. B. D. L. Evan^a 4, 13, 69, (72), 124, 247, 262, 346. Evst. 259.
- xviii. 25. — *ὁ κυριος αὐτου*. Evan. 1. [— *ὁ Δ*; — *αὐτου*. Ν. B. D. L. Evst. 259.]
- ibid.* — *αὐτου tert.* Ν. B. Evan^a 1, 258.
- xviii. 26. — *κυριε*. B. D. Evan^a 15, 440*. Evst^a 47, 259.
- ibid.* — *σου*. D.
- xviii. 28. — *μοι*. Ν. B. D. L. Π*. Evan^a 1, 33, 42, 114, 473, 507. Evst. 259.
- xviii. 29. — *εις τους ποδας αὐτου*. Ν. B. C*. D. G. L. Evan^a 1, 4, 28, (64*), 65, 71, 124, 258, 542*.
- xviii. 32. — *αὐτω*. D. Evan^a 11, 22.
- xviii. 34. — *αὐτω*. (Ν). B. D. Evan^a 34*, 47, 48, 49, 53, 54, 60, 116, (124). Evst^a 5, 15, 18, 19, 21, 50.
- xviii. 35. — *τα παραπτωματα αὐτων*. Ν. B. D. L. Evan^a 1, 22*, 25*, (127), 251.
- xix. 3. — *οἱ*. B. C. L. M. Δ. Η. Σ. Evan^a 1, 4, 33, 72, 237, 238, 242, 248, 253, 473, 507. Evst^a 150, 259.
- ibid.* — *αὐτω secund.* Ν. B. C. K. L. M. Γ. Π. Σ. Evan^a 1, 6, 25, 36, 37, 42, 60, 63, 72, 77, 115, 116, 124, 131, 235? 242, 248, 253, 299, 473, 507, 509, 512, 513, 516, 570. Evst^a 24, 48, 150, 234**, 257, 259.
- xix. 4. — *αὐτοις*. Ν. B. D. L. Evan^a 247, 258.
- ibid.* *κτισας* (*προ ποιησας*). B. Evan^a 1, 22, 33, 124.
- xix. 7. *ὁ μωϋσης* (*προ μωσης*). D. [*μωϋσης* (*sine ὁ*). Ν**. B. D. I. K. L. M. N. Z. Σ. Φ. Evan^a 11, 15, 33, 71, 72, 75, 76, 124, 220, 237, 248, (252), 507.]
- ibid.* + *ἡμιν* (*ante δουναι*). N. Σ.
- ibid.* — *αὐτην*. Ν. D. Z. L. Evan^a 1, 22.
- xix. 8. *μωϋσης*. Ν. B. D. K. M. N. Z. Η. Σ. Φ. Evan^a 13, 15, 33, 69, 124, 220, 237, 243, 247, 248, (252), 253, 346 (Abbott), 507, 513, 566, 570.
- xix. 15. *τας χειρας αὐτοις*. B. D. L. Δ*. Evan^a 13, 69, 124, 346. Evst^a 49, 222.
- xix. 16. *αὐτω εἶπεν*. Ν. B. Evan^a 13, 69, 157, 346.
- ibid.* *σχω** (*προ ἔχω*). B. C*. (*ut vid. Treg.*). D.

- Matt. xix: 17. *τι με ἐρωτας περι του αγαθου. εις εστιν αγαθος (προ τι με λεγ. αγ.; ουδεις αγ. ει μη εις ο θεος). Evan. I. [N. B. L. Evan. 22 (sed omni. habent o ante αγαθος); D. cum 604, sed — του ante αγαθου; Evan. (251).]*
- xix. 20. *ἐφνλαξα. N. B. D. L. Evan^a 1, 22.*
ibid. — εκ νεοτητος μον. N. B. L. Evan^a 1, 22.
- xix. 23. *πλουσιος δυσκολως. N. B. C. D. L. Z. Evan^a 1, 13; 33, 65, 69, 124, 157, 346.*
- xix. 24. *τρυμαλιας. C. K. M. U. Σ. Φ. Evan^a 4, 42, 46, 52, 54, 72, 77, 80, 114, 124, 157, 187 (marg.), 219, 238, (248), 262, 473; 507, 513, 570. Evst. 196.*
ibid. εισελθειν εις την βασιλειαν του θεου. B. D. Evan. 124.
- xix. 25. *— αυτου. N. B. C*. D. K. L. Z. Δ. Σ. Φ. Evan^a 4, 13, 25, 33, 42, 66, 69, 72, 114, 124, 182, 248, 473, 507, 513, 570.*
- xix. 29. *οστις (προ ος). N. B. C. D. E*. K. L. Δ. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 25, 33, 42, 61, 68, 69*, 73, 106, 114, 116, 124, 157, 182, 238, 243, 245, 248, 346, 507, 512, 513, 570. Evst. 44.*
ibid. οικιαν. K. Evan^a 8, 27, 28; 29, 33, 35, 37, 42, 56, 58, 60, 64, 66, 69, 71, 72, 75, 86, 114, 201, 225, 242, 243, 248, (252), 473, 507, 510, 512, 542, 568, 570. Evst^a 54, 259. [Compl.]
- xx. 4. *+ μου (post ἀμπελωνα). N. C. Π. Σ. Evan^a 13, 15, 17, 33, 42, 68, 69, 70, 71, 122**, 124, 235, 244, 301, 346, 473, 509, 512, 513. Evst^a 4, 44, 54.*
- xx. 6. *— ωραν. N. B. D. L. Evan. 11.*
*ibid. — αργους. N. B. C**. D. L. Evan^a 33, 473.*
- xx. 12. *— της ημερας. Evan^a 220, 242; 1*
- xx. 13. *εν αυτων ειπεν. N. D. Evan. 124.*
- xx. 15. *— η πρωι. B. D. L. Z.*
ibid. ο θελω ποιησαι. N. B. D. L. Z. Evan^a 13, 33, 69, 124, 157, 346. [Chrys.]
- xx. 17. *και εν τη οδω. N. B. L. Z. Evan^a 1, 13, 33, 61, 69, 124. Evst^a 48, 222. (— και. Evan. 346.)*
- xx. 20. *απ' (προ παρ'). B. D.*
- xx. 23 *ιυι. — και. N. B. D. Z (?). Evan^a 1, 71, 118, 124 (Abbott), 201*, 253. Evst. 19.*
ibid. παρα (προ ιπο). Evan^a 75, 126, 131, 225, 238, 245, 259, 572. [Chrys.]
- xx. 30. *ιησου (προ κυριε). N (teste Scho.). Evan. 69 (test. Mill et Scr.) [κυριε ιησου L. Z. Σ. Evan. 124; — κυριε N. (B). D. Evan^a 13, 118, 209, 346, 473, etc.]*
ibid. υιε. N. C. D. E. F. L. N. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 2, 4, 6, 13, 33, 69, 80, 91, 124, (229), 238, 240, 243, 346, 440, 473 (teste Mur.), 475, 507, 543*, 571. Evst^a 6*, 44, 47, 150, 195, 196, 222, 234, 257.*
- xx. 31. *ἐκραξαν. N. B. D. L. Z. Π¹. Evan^a 3, 9, 33; 66, 264.*
ibid. — κυριε. Evan^a 13; 209. Evst. 48.

- Matt. xx. 34. — αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί. **Σ**. B. D. L. Z. (4) Evan^a 1, 22, 28, 33, 60, 61, 71, 73, 77, 124,* 509.
- xxi. 1. — ὁ. B. D. E. H. V. Evan^a 3, 22*, 44, 122, 507*, 511** (i.e. c^{scr.}), 569, 575.
- xxi. 2. κατεναντι. **Σ**. B. C. D. L. Z. Φ. Evan^a 13, 28, 33, 69, 124, 346, 572. [Chrys. Compl.]
- xxi. 3. εὐθυσ. **Σ**. B. L.
- xxi. 4. ὑπο (προ δια). L. Z. Evan^a 13, 69, 124, 346† 570.
- xxi. 5. + ἐπι (ante πωλον). **Σ**. B. L. N. (Σ). Evan^a 1, 124.
- xxi. 6. συνεταξεν. B. C. D. Evan. 33. Evst. 48.
- xxi. 7. ἐκαθητο. D.
- xxi. 8. αὐτῶν (προ ἑαυτῶν). D. L. Δ. Φ. Evan^a 13, 69, 76, 106, 122, 124 (Abbott), 157, 201, 237, 238, 240, 241, 243, 244, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 258, 262, 510, 542, 543**, 568. Evst^a 44, 47, 53, 54, 196, 234 (bis).
- xxi. 11. εἶπαν* (προ ἔλεγον). D (εἶπον).
ibid. ὁ προφητῆς ἰησοῦς. **Σ**. B. D. Evan. 157.
- xxi. 12. — ὁ. **Σ**. B. C. E. H. M. V. X. Δ. Evan^a 3, 6, 22, 25, 28, 44, 106, 224, 299, 510, 511** (i.e. c^{scr.}), 569, 575. [243]. Evst. 6.
ibid. — τον θεον. **Σ**. B. L. Evan^a 13, 33, 73.
- xxi. 13. ἐποιησατε αὐτῶν* (sic, προ αὐτων ἐποιησατε). N. Evan^a 28, 61, 76, 106, 237, 238, 247, 299, 476, 516. Evst. 6 (*sed omni. habent αὐτων*).
- xxi. 15. + τους (ante κραζοντας). **Σ**. B. D. L. N. (Σ).
- xxi. 16. εἶπαν. **Σ**. B. D. L.
- xxi. 19. μονα (προ μονον). Evan^a 59, 61.
- xxi. 23. ἔλθοντος αὐτου. **Σ**. B. C. D. L. Φ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 346.
- xxi. 24. και ἐγω (προ κάγω primi). **Σ**.
- xxi. 25. — οὖν. D. L. Evan^a 6, 9, 28, 36, 37, 51, 52, 53, 61† 66, 70, 75, 91, 123, 225, 237, 244, 245, 248, 258, 299, 440, 476, 509. Evst^a 13, 17, 19, 20, 222 (*semel*).
- xxi. 27. εἶπαν. **Σ**. D. Evan. 124 (Abbott).
ibid. — και αὐτος. Evan. 243. [**Σ**. et Evan. 572 *habent* ὁ ἰησοῦς προ και αὐτος.]
- xxi. 28. — μον. **Σ**. C*. D. K. L. M. Δ. Π*. Σ. Evan^a 1, 6, 13, 22, 25, 33, 37, 42, 67, 71, 73, 106, 114, 124, 225, 245, 248, 346, 473, 507, 513. Evst^a 6, 17, 18, 19, 24, 48 (*bis*), 49, 195, 196, 259 (*semel*).
- xxi. 30 (29) } ὑπαγω (προ ἐγω). Evan^a 13† 61, 69, 124, 346, 476. [D =
xxi. 29 (30) } ¹ ἐγω κε ὑπαγω.]
} προσελθων δε (— και). **Σ**. B. D. L. Z. Evan^a 1, 13, 33, 69,
124, 346.
- xxi. 31¹. ἐσχατος (προ πρωτος). D. (αισχατος). Evan. 13, 69, 124, 238. etc.

¹ N. B. vv. 29 et 30 transponit Evan. 604.

- Matt. xxi. 33. — *τις*. **Σ. B. C*.** D. K. L. S. (V). Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 3, 4, 9, 22, 32, 33, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 49, 57, 63, 71, 72, 84, 87, 91, 114, 122, 127, 142*, 224, 229*, 237, 248, 253, 259, 473, 507, 511, 516, 569, 575. Evst. 150 (*semel*).
- xxi. 43. — *ὄτι*. **Σ.** (*teste* Scr.). Evan^a 28, 56 † 58 † 64, 243, 473. Evst^a 18, 48, 49, 150, 195, 198, 259.
- xxii. 4. *ἤτοιμακα*. **Σ. B. C*.** D. L. Σ. Evan^a 1, 22, 33.
ibid. + *μου* (*post σιτιστα*). X. Evan^a 60, 61, 243, 258, 476.
- xxii. 5. *ὅς μεν*. B. L. Σ. Evan^a 1, 13, 22, (*hiat* 33), 69, 124, 238, 346.
ὅς δε. **Σ. B. C*.** L. Σ. Evan^a 1, 13, 22, 33, 69, 124, 238, 346.
ibid. *ἐπι* (*pro eis secund.*). **Σ. B. C. D. Σ. Φ.** Evan^a 13, 33, 69, 124 (Abbott), 125*, 157, 346. [Chrys.]
- xxii. 7. *ὁ δε βασιλευς* (*pro ακουσας δε ὁ βασιλευς*). **Σ. B. L.** Evan^a 1, 22, 118, 209.
- xxii. 10. + *των* (*ante ανακειμενων*). D. Evan^a 13, 61, 69, 124 (Abbott), 346. [Chrys.]
- xxii. 13. *ὁ βασιλευς ειπεν*. **Σ. B. L.** Evan^a 13, 33, 69, 124, 346.
ibid. — *αγατε αυτον και*. **Σ.** (B). L. Evan^a 1, 13, 22, 69, (124), 300. [Chrys.]
ibid. + *αυτον* (*post εκβαλετε*). **Σ. B. D. L.** Evan^a 1, 13 † 22, 124* † 300. Evst. (48).
- xxii. 14. + *οι* (*ante κλητοι*). L. Evan. I. [Colinæus.]
ibid. + *οι* (*ante εκλεκτοι*). L. Evan. I.
- xxii. 16. *ανθρωπον*. G. Evan^a 1, 27, 28, 118, 157, 209, 240, 244, 248, 252, 258, 473, 507. Evst^a 26, 259 (*semel*).
- xxii. 19. *ιποδειξατε*. Evan^a 28, 71, 475.
- xxii. 21. + *τω* (*ante καισαρι*). D. K. Δ. Π. Evan^a 27, 32, 473, 513.
- xxii. 23. + *οι* (*ante σαδδουκαιοι*). Evan^a 13, 61, 69, 71, 116, 124, 182, 209, 346.
ibid. — *οι* (*ante λεγοντες*). **Σ. B. D. M. S. Z.** (Δ). Π*. Evan^a 1, 2, 3, 9, 12, 13 (Ferrar), 33, 36, 44, 61, 71, 73, 86, 106, 116, 119, 122*, 157, 182, 187, 209, 220, 225, 237, 238, 243, 245, 247, 251, 253, 258, 299, 509, 511, 513, 515*, 570, 575. Evst^a 18, 36, 44 (*teste* Scho.), 48, 49, 150, 222 (*semel*), 257.
- xxii. 24. *μουσης*. B. D. K. L. M. Z. Π. Σ. Evan^a 13 (Abb.), 15, 33, 69, 71, 72, 76, 124 (Abb.), 243, 247, 248, 253, 346 (Abb.), 507, 513, 570, 575. Evst. 150.
- xxii. 25. *γημας* (*pro γομησας*). **Σ. B. L. Σ. Φ.** Evan^a 1, 6, 22, 33, 60, 75, 91, 124, 157, 209, 299. Evst. 48.
ibid. — *αυτον prim.* L. Evan^a 15, 54, 58 (*teste* Wetst.), 59. [Chrys.]
- xxii. 28. *αναστασει οιν*. **Σ. B. D. L.** Evan^a 1, 13, 69, 124, 346.
- xxii. 30. *γαμισκονται* (*pro εκγαμιζονται*). Evan^a 33, 124, 157.
ibid. — *του θεου*. B. D. E.* † Evan^a 1, 2 † 209.
- xxii. 38. *η μεγαλη και πρωτη* (*pro πρωτη και μεγαλη*). **Σ. B.** (D). (L). Z. Evan^a 1, 13, 33, 69, 118, 124, 209, 346. Evst. 26. [*test.* Tisch. &c.; *habent omnia. η †*]

- Matt. xxii. 46. ἀποκριθῆναι αὐτῶ. **Σ.** B. D. K. L. Z. Δ. Π. Σ. Evan^a 13, 28, 33, 45, 47, 62, 69, 71, 73, 83, 86, 124, (125), 157, 201, 224, 237, 238, 241, 246, 248, 252, 346, 435, 473 (*teste* Mur.), 476, 507, 509, 513, 542, 568. Evst^a 44, 195, 222 (*semel*), 259 (*semel*).
- xxiii. 1. ἐλάλησεν ὁ ἰησοῦς. D. Evan^a 13? 69, 124, (258), 346. Evst^a 150, 234.
- xxiii. 3. ποιεν (προ τηρεν). Γ. Evst. 26. [Chrys.]
ibid. ποιειτε και τηρειτε. D. Evan^a 1, 209. [ποιησατε και τηρειτε *habent* B. L. Z. Evan. 124.]
- xxiii. 4. — βαρεα και. Evan. 142*.
ibid. αὐτων (προ αὐτων) *cum* ?
- xxiii. 5. γαρ (προ δε *secund.*). **Σ.** B. D. L. Evan^a 1, 11, 13, 14, 22, 33, 59, 69, 80, 124, 142 (*marg.*), 157, 240, 244, 346. Evst^a 5, 9, 12, 15, 17, 19, 24, 48, 49, 222 (*semel*), 259.
ibid. ἑαυτων (προ αὐτων *secund.*). Evan. 1. [N.B. Erasmus.]
- xxiii. 8. ἴμων ἔστιν. Evan^a 76, 258, 299. Evst^a 9, 12, 13, 15, 44, 257 (*semel*). [Chrys.]
- xxiii. 10. ὅτι καθηγητης ἴμων (προ εἰς γαρ ἴμων ἔστιν ὁ καθ.). Evan. 1 [*vide al. in loc.*]
- xxiii. 13. (Steph. III). — δε. V. Evan^a 124 (Abbott), 218.
- xxiii. 18. — ἐαν. Evan^a 218, 220?
- xxiii. 26. — και της παροψιδος. D. Evan^a 1, 209. Evst. 21. [Chrys.]
ibid. αὐτου (προ αὐτων). B.* D. E.* Evan^a 1, 9, 13, 28, 38, 69, 75, 77, 106, 108, 124, 157, 188, 220, (234), 346, 575. Evst^a 9, 12, 18, 19, 22, 49 (*bis*), 259 (*semel*).
- xxiii. 28. ἔστε μεστοι. **Σ.** B. C. D. L. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346. Evst^a 26, 48, 257 (*semel*).
- xxiii. 30. αὐτων κοιωνοι. B. D. Evan^a 1, 2, 13 (Abb.), 69, 124, 209, 346 (Abb.). [Chrys.; — αὐτων Σ.]
- xxiii. 35. ἐλθοι. Evan^a 80, 572.
- xxiii. 37. ὄρνις ἐπισυναγει. **Σ.** B. D. (K). L. Φ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 346, 569. Evst. 26.
ibid. — ἑαυτης B*
- xxiv. 1. ἀπο του ἱερου ἐπορευετο. **Σ.** (B). D. L. Δ. Σ. Φ. Evan^a 1, 4, 12, 13, 33, 69, 70, 106, 119, (124), 157, 182, 209, 238, 253, 346, 433, 569. Evst. 26. [Chrys.]
- xxiv. 2. ἀποκριθεις (προ ἰησοῦς). **Σ.** B. D. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 209. Evst. 26. [Chrys.]
ibid. — οὐ *prim.* D. L. X. Evan^a 5, 6, 7, 14, 15, 24, 32, 33, 36, 37, 40, 53, 75*, 78**, 91, 131, 220, 237, 238, 243, 245, 259, 299, 301, 417, 509, 512. Evst^a 17, 18, 19, (36), 49, 198.
- xxiv. 13. οὕτως* (προ οὗτος). Evan. 13 (Ferrar). Evst. 234 (*bis*).
- xxiv. 16. εἰς (προ ἐπι). B. D. Δ. Σ. Evan^a 1, 28, 35*, 41, 124, 209, 238, 253, 258, 433, 515. Evst^a 5, 6, 7, 10, 13, 14, 15, 17, 48, 150 (*semel*).
- xxiv. 17. καταβατω. **Σ.** B. D. L. Z. Σ. Evan^a 33, 57, 75, 124, 187, 235, 238, 240, 243, 244, 509, 569. Evst^a 5, 48 (*bis*), 63, 259.

- Matt. xxiv. 18. + εἰς τα (*ante ὄπισω*). Σ. Φ. Evan^a 33, 76, (80), 245, 247, 258, 513, 515. Evst^a 48 (*bis*), 49, 222. [Chrys.]
- ibid.* το ἱματιον. Ν. B. D. K. L. Z. Π. Σ. Evan^a 1, 4, 13, 18, 33, 42, 62, 63, 69, 71, 72, 83, 114, 118, 124, 125**[?] 157, 167, 201, 209, 226*, 240, 241, 244, 246, 248, 252, 253, 346, 433, (473), 507, 513, 542, 568. Evst^a 14, 48, 54, 63, 259 (*semel*). [Compl.]
- xxiv. 21. οὐκ ἐγενετο (*pro οὐ γεγονεν*). Ν. D. X. [Chrys.]
- ibid.* — οἶδε μῆ (—οὐ). D. U. X. Δ. Φ. Evan^a 44, 72, 509, 511, 570. Evst^a 5, 16, 20, 48 (*bis*), 259.
- xxiv. 27. φαίνει (*pro φαίνεται*). D. G. Evan^a 1, 118.
- xxiv. 28. — γαρ. Ν. B. D. L. Evan^a 1, 33, 67, [102 (Wetstⁱ)], 409. Evst^a 26, 222 (*semel*).
- xxiv. 29. ἀστεραις. Evan. 510. Evst. 259 (*semel*).
- xxiv. 30. — τω. Ν. B. L. [Evan. 102 (Wetstⁱ).]
- ibid.* κοφονται τότε. D. Evan^a 1, 69, 124, 209, 346 ?
- ibid.* μετα (*pro ἔπι*). Evan. 61.
- xxiv. 31. — φωνῆς. Ν. L. Δ. Evan^a 1, 56 ? 57, 58 ? 106, 118, 209. Evst. 259. [Chrys.]
- ibid.* + των (*ante οὐρανῶν*). Evan^a 13 (Abb.), 69, 124 (Abb.), 346 (Abb.). Evst. 48 (*bis*). [Chrys.]
- ibid.* + των (*ante ἀκρων secund.*). B. Evan^a 1, 13, 69, 124–346 (Abb.).
- xxiv. 34. + ὅτι (*ante οὐ μῆ*). B. D. F. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124 (Abb.), 239, 253, 346 (Abb.), 433, 512.
- xxiv. 36. — μω. Ν. B. D. L. Δ. Π*. Σ. Evan^a 1, 4, 5, 6, 13, 27, 32, 33, 36, 37, 38, 40, 42, 69, 71, 72, [102 (Wetstⁱ)], 114, 157, 218, 237, 238, 245, 251, 258, 259, 346, 435, 473, 507, 513, 570. Evst^a 20, 234, 259.
- xxiv. 37. — και. Ν. B. I. (*teste Treg.*). L. U. Γ. Evan^a 60, [102 (Wetstⁱ)], 122*, 515.
- xxiv. 39. ἦρε παντας. D. I ? Evan^a 15, 32, 53, 237, 238, 259, 440. Evst. 259.
- xxiv. 40. — ὁ *bis*. Ν. B. D. (I). L. (Δ). Evan^a 1, 6, 15, 33, 36, 37, [102 (Wetstⁱ)], 124, 237, (252) ? 259, 262, 269, 300, 417, 509, 516. Evst^a 22, 63.
- xxiv. 44. οὐ δοκεῖτε ὦρα. Ν. B. D. I. Evan. [102 (Wetstⁱ).]
- xxiv. 45. δουναι. Ν. B. C. D. I. L. U. Δ. Σ. Evan^a 1, 13, 15, 22, 33, 36, 40, 45, 46, 49, 51, 53, 59, 67, 68, 69, 118, 124, 127, 131, 157, 220, 259, 269, 346, 440, 515*. Evst^a 49, 222, 234 (*semel*). [Chrys.]
- xxiv. 48. μου ὁ κυριος. Ν. B. C. D. I. L. Evan^a 33, [102 (Wetstⁱ)], 157, 209, 409. Evst. 234.
- ibid.* — ἐλθειν. Ν. B. Evan^a 6, 33.
- xxiv. 49. + αὐτου (*post συνδουλους*). (Ν). B. C. D. I. L. Φ. Evan^a 1, 7, 11, 12, 13, 22, 33, 38, 50, 53, 61, 69, 76, 78, 80, 90, 108, 115, 119, 120, 124, 125 (*margin. p. m.*), 142 (*margin.*), 157, 230, 235, 237, 240, 244, 247, 251, 253, 300, 301, 405, 433, 435, 508, 510, 511, 512, 543*, 569, 570, 571, 572**. Evst^a 6, 12, 18, 36, 44, 48, 49 (*bis*), 63, 150** (*semel*), 222 (*semel*), 259. [Chrys.]

- Matt. xxiv. 49. $\tau\epsilon$ (*pro* δε). C. Evan^a 1, 33, 35, 83, 115, 201, 245, 410, 477, 508, 509, 568. Evst^a 14, 15, 16.
- xxv. 2. ἐξ αὐτῶν ἦσαν. \aleph . B. C. D. L. Z. Δ*. Σ. Evan^a 1, [102 (Wetstⁱ)], 124, 157, 247.
- ibid.* — αἱ. \aleph . B. C. D. K. L. Z. H. Σ. Evan^a 1, 6, 33, 42, 46, (71), 75, 84, [102 (Wetstⁱ)], 157, 209, 238, 240, 244, 253, 507* ? (511, 513, 514, 517, 570). Evst^a 48, 49 (*teste* Scho.), 50, (Elz.), &c.
- xxv. 3. — μωραι. Evan. (229*). Evst^a (234*), 259* (*semel*).
- ibid.* — εαυτῶν *prim.* \aleph . L. Evan. 44.
- xxv. 4. — αὐτῶν *prim.* \aleph . B. D^{sr}. L. Z. Evan^a 1, (*hiat* 33), [102 (Witstⁱ)], 124, 125*.
- xxv. 6. — ἐρχεται. \aleph . B. C*. D. L. Z. Evan. (*hiat* 33), [102 (Wetstⁱ)].
- ibid.* — αὐτου. \aleph . B. Evan. [102 (Wetstⁱ)]. (*Hiat* Z. Evan. 33).
- xxv. 9. ἦμιν και ἦμιν. \aleph . Evan^a (69*), 76, 225, 247.
- xxv. 15/16. εἰθως δε πορευθεις. Evan^a 1, 118, 124, 243. Evst. 26. [B.]
- xxv. 18. την γην (*pro* ἐν τη γη). C*. [γην \aleph . B. L. Evan. 33.]
- ibid.* ἐκρυσεν. \aleph . A. B. C. D. L. Evan^a 12, 17, 33, 37, 56, 61, 119, 225. Evst. 16.
- xxv. 19. πολυν χρονον. \aleph . B. C. D. G. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, [102 (Wetstⁱ)], 124, 245, 346. Evst. 63.
- ibid.* λογον μετ' αὐτων. \aleph . B. C. D. L. Σ. Evan^a 1, 15, 33, 71, 75, 89, 90, 124, 220, 234, 235, 237, 248, 252, 253, 259, 300, 433, 507, 512, 513, 543*, 570, 571. Evst^a 47, 48, 49, 63, 259. [Compl.]
- xxv. 20. ἐπεκερδησα. D.
- ibid.* — ἐπ' αὐτοις. \aleph . B. D. L. Evan^a 33, 71, [102 (Wetstⁱ)], 124, 127, 131.
- xxv. 21. — δε. \aleph . B. C. D. E. K. L. M. U. (*teste* Tisch.). Γ. Σ. Evan^a 27, 33, 40, 51, 53, 61, 63, 68, 75, 86, [102 (Wetstⁱ)], 124, 127, 131, 237, 238, 240, 243, 244, 247, 248, 252, 253, 258, 259, 433, 509, 512, 515, 570, 575. Evst^a 9, 10, 12, 13, 16, 17, 18, 20, 24, 47, 48, 49 (*bis*), 150, 222 (*bis*), 257, 259.
- xxv. 22. *fin.* — ἐπ' αὐτοις. \aleph . B. D. L. Evan^a 33, 71 ? [102 (Wetstⁱ)], 124, 127 (*test.* Scho. *et* Tisch.), 131 (*test.* Scho. *et* Tisch.), 242 (*teste* Tisch.).
- xxv. 26. και ἀποκριθεις (— δε). Evan. 125**.
- xxv. 27. σε οὖν. \aleph . B. C. L. Evan^a 33, [102 (Wetstⁱ)]. Evst. 259 (*semel*).
- ibid.* τα ἀργυρια. \aleph *. B.
- xxv. 30. + ἐξω (*post* ἐκβαλετε). D. Evan. 51.
- xxvi. 2. παραδοθησεται. Evan. 543.
- xxvi. 3. — και οἱ γραμματεις. \aleph . A. B. D. L. Θ*. Evan^a 1, 4, 5, 9*, 13, 33 (*ut vid.*), 36, 40, 47, 53, 54, 59, 69, 124, 259, 269, 473. Evst^a 32, 259.
- xxvi. 5. μηποτε (*pro* ἵνα μη). L.
- xxvi. 7. ἔχουσα ἀλαβαστρον μωρον. \aleph . B. D. L. Θ*. Evan^a 13, 33, 69, [102 (Wetstⁱ)], 124, 346. Evst. 48.

- Matt. xxvi. 7. της κεφαλῆς. **Σ**. B. D. M. Θ^e . Evan^a 1, 13, 69, 106, 301, (346), 566.
Evst^a 2, 18, 20, 28, 47, 49, 50, 234 (*bis*), 257, 259. [Chrys.]
- xxvi. 8. — αὐτῶν. **Σ**. B. D. L. Θ^e . Evan^a 33, 69, [102 (Wetst^t)], 124.
Evst. 48.
- xxvi. 9. + τοῖς (*ante* πτωχοῖς). A. D. E. G (*test.* Wetst. Gries. Scho.). H.
K. S. V. P. Δ. Η. Σ. Φ. Evan^a 22, 25, 28, 44, 45, 46, 48, 50, 57,
62, 63, 71**, 74, 83, 84, 89, 90, 91, 106, 115, 124, 125, 157, 167,
201, 219, 235 (*test.* Gries. Scho.), 241**, 246, 252, 262, 274, 285,
299, 435, 477, 507, 509, 512, 513, 515, 542, 543, 568, 569, 571.
Evst^a 6, 7*, 12, 19, 24, 35, 46, 48, 49, 54 (*bis*), 63, 150, 195, 198,
234 (*bis*), 259. [Compl.]
- xxvi. 11. τοὺς πτωχοὺς γὰρ παντοῦ. E. F. G (*test.* Wetst. Scho.). H. M. Γ.
Evan^a 3, 6, 12, 22 (*teste* Wetst.), 25, 28, 61, 69, 73, 75, 80, 84,
90, 119, 131, 157, 209, 218, 235, 237, 238, 240, 242, 243, 244,
245, 247, 248, 251, 252, 267, 274, 300, 301, 435, 440, 475, 476,
508, 510, 511, 513, 515, 543*, 571, 572. Evst^a 6, 24, 44, 46, 47,
48 (*bis*), 49 (*bis*), 50, 53, 67, 150, 195, 222 (*bis*), 234 (*bis*),
257, 259. [Chrys.]
- xxvi. 15. καὶ ἐγὼ. **Σ**. D. E². F. G. H. M. U. V. Γ. Δ. Σ. Φ. Evan^a 1, 11, 18,
22, 74, 77, 83, 86, 89, 90, 123, 125, 201, 237, 242, 246, 251,
(252), 258, 259, 262, 267, 301, 440, 508, 510, 512, 515, 543,
566, 568, 569, 572, 575. Evst^a 24 (*bis*), 46, 48 (*bis*), 49, 54
(*bis*), 63, 150 (*semel*; 150** *semel*), 222. [Compl.]
- xxvi. 17. — αὐτῶν. **Σ**. B. D. K. L. Δ. Η. Φ. Evan^a (1), 28, 33, 36, 40, 42, 47,
53, 56 ? 58 ? 59, 69, 72, [102 (Wetst^t)], 106, 114, 259, 300, 507,
513, 570. [Chrys.]
- xxvi. 22. — αὐτῶν. D. Evan^a 44, 69, [102 (Wetst^t)], 124. Evst. 49.
- xxvi. 23. *Transfert* μετ' ἐμὸν *ad loc. post* τὴν χεῖρα. D.
- xxvi. 26. — τοῦ. **Σ**. B. C. D. G. L. Z. Evan^a 1, 17, 24, 33, 89, 90, [102
(Wetst^t)], 118, 201*, 234, 240, 244, 259, 512, 543*, 571. Evst^a
49, 259.
- ibid.* δους (*pro* ἐδίδου). } (**Σ**). B. D. L. Z. Evan^a 1, 13, 33, 69, [102
ibid. — καὶ tert. } (Wetst^t)], 118, 209.
- xxvi. 27. — τοῦ. **Σ**. B. E. F. G. L. Z. Δ. Σ. Evan^a 1, 13 (Abbott), 28, 33, 75,
[102 (Wetst^t)], 220, 238, 239, 346 (Abbott), 508*. Evst^a 2, 17,
47, 49, 259.
- xxvi. 28. — γὰρ. C³. Evan^a 1, 6, 22, 25, 47, 56 ? 57, 58 ? 75, 84, 108, 240,
243, 244, 510, 570. Evst^a 9, 10, 12, 13, 16, 19, 21, 24, 35, 44,
46, 47, 48, 49, 63, 150, 195, 222, 257, 259. [Chrys.]
- xxvi. 31. διασκορπισθησονται. **Σ**. A. B. C. G. H*. I. L. M. Σ. Evan^a 13, 33,
47, 51, 52, 54, 58 ? 69, 74, 90, 124, 157, 225, 234, 243, 248, 251,
(252), 262, 346, 508, 512, 543, 571, 572. Evst^a 3, 21, 24, 36,
44, 49, 150*, 259.
- xxvi. 33. + δε (*post* ἐγὼ). C³. E. F. G. H. K. M. U. Γ. Evan^a 3, 9, 12, 22,
25, 36, 39, 44, 51, 54, 59, 60, 63, 69, 74, 78, 80, 84, 86, 89, 90,
119, 234, 235, 237, 238, 244, 245, 246, 247, 251, 252, 253, 262,

268, 299, 440, 473, 475, 476, 508, 510, 511, 512, 513, 515, 543*,
566, 571, 572, 575. Evst^a 2, 6, 15, 16, 17, 24, 35, 36, 47, 48,
49, 50, 63, 150, 222, 234, 257, 259.

- Matt. xxvi. 36. *γεθσιμανη*. Evan^a 61, 75, 127, 511. Evst^a 222.
ibid. ὠδε (*pro autou*). Evan. 33. [ἐκει. Evan^a 225, 511, &c.]
ibid. — ού. **Σ**. C. K. (*test.* Kust. Wetst. Gries. Scho.). M^{*}. Evan^a 22,
28, 33, 44, 72, 73, 245, 473.
- xxvi. 40. + ἀναστας ἀπο της προσευχης (*ante ἐρχεται*). C^{mg}. M^{mg}. Γ. (*teste*
Tisch.). Evan^a 12, 59, 61, 78, 108, 119, 131, 440, 508, 510, 515,
566. Evst^a 35, 36, 44, (46), 150, 196, 234. [Matthaei
ad loc.]
- xxvi. 42. — ἀπ' ἐμου. **Σ**. B. D. L. Evan^a 1, 33 (*ut vid.*), 53, 69, [102
(Wetstⁱ)], 209.
ibid. πτω αὐτο. Evan^a 6, 237, 248, 259, 512. Evst^a 44, 53.
- xxvi. 43. *παλιν εἶπεν αὐτους*. **Σ**. B. C. D. I. L. Γ. Σ. Evan^a 1, 6, 33, 56? 58?
62? 72, 124, 157, 209. [εἶπεν A. K. Δ. Π. Φ. Evan^a 15, 18, 25,
42, 53, 60, 63, 66, 69, 71, 83, 106, 182, 201, 220, 225, 235, 237,
241, 245, 246, 252, 253, 259, 285, 433, 473, 507, 511, 513, 542,
568, 570. Evst^a 24, 35, 54, 222, (Chrys.); *παλιν εἴρσκει αὐτους*
Evan. 515.]
- xxvi. 44. — *παλιν*. U^{xt}. Σ. Evan^a 1, 57, 69, 114, 118. Evst^a 22, 36.
- xxvi. 45. — αὐτοῦ. **Σ**. A. B. C. K. L. M. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 33 (*ut vid.*),
42, 63, 69, 71, [102 (Wetstⁱ)], 114, 124, 142*, 157, 235, 238, 253,
268, 346, 473, 507, 511, 513, 570. Evst. 53.
- xxvi. 50. — αὐτω. Evan. 513.
- xxvi. 52. — σου. K. U. Π. Evan^a 28, 33, 42, 47, 53, 61? 68, 72, 115,
122**, 248, 259, 508, 511*, 513. [Chrys.]
ibid. την θηκην (*pro τον τοπον*). Evan. 572.
- xxvi. 53. δοκει σοι (*pro δοκεις*). C^{*} (*ut vid.*). Σ. Evan^a 1, 118, 161, 209,
235, 570.
ibid. — ἡ *secund.* **Σ**. B. D. L.
ibid. λεγωνων. C. K. Π*. Σ. Φ. Evan^a 13, 33, 42, 72, 114, 473.
[λεγωνων. A. Δ. 473 (*teste* Mur.); λεγωνων **Σ***. L.]
- xxvi. 55. — προς υ̅μας. **Σ**. B. L. Evan^a 33, [102 (Wetstⁱ).]
ibid. ἐν τω ἱερῳ ἐκαθεζομην διδασκων. **Σ**. B. L. Evan^a (1), 33, [102
(Wetstⁱ)], 124.
- xxvi. 57. + αὐτον (*post ἀπηγαγον*). Evan^a 238, 243. Evst. 234 (*semel*).
[Mem. Theb.]
- xxvi. 61. — αὐτον. B. Evan^a 1, 69, [102 (Wetstⁱ)], 209.
- xxvi. 65. — ὅτι. (**Σ**). B. C². D. L. Z. Θ^t. Σ. Evan^a 33 [102 (Wetstⁱ)]. [Chrys.]
ibid. — αὐτον *secund.* **Σ**. B. D. L. Z. Evan. [102 (Wetstⁱ)].
- xxvi. 67. + αὐτον (*post ἐρραπισαν*). D. G. Φ. Evan^a 1, 50. Evst. 20.
- xxvii. 5. εἰς τον ναον. **Σ**. B. L. Evan^a 13 (Abb.), 33, 69, 99, 124, 346 (Abb.).
[Chrys.]
- xxvii. 11. — ἱηρους *secund.* L. Evan^a 59, 237, 251.
ibid. — αὐτω. **Σ**. L. Evan^a 25, 33, 142*, 572. Evst. 14. [Chrys.]

- Matt. xxvii. 29. αὐτον (*pro αὐτω*). (Γ*). Evan^a 38, 56, 58, 258, 475. Evst^a 9, 15, 26, 32, 33, 47 (*bis*), 48, 75, 195, 196, 222 (*semel*), 257 (*semel*).
- xxvii. 33. ἐξέλθοντες. (M). Evan^a 238, 511.
ibid. — λεγομενος. **N**^{ca} D. Evan^a 59, 65*, 76, 124, 248, 300, 473. Evst^a 7, 14.
- xxvii. 37. — ἰησους. Evan^a 3, 6, 9, 30, 34, 40*, 46, 49, 52, 58 ? 59, 61, 67, 68, 72, 77, (86), 108, 118, 123, 182, 218, 219, 220, 346, 435, 511. Evst^a 6, 7, 14, 16, 17, 20, 36, 45, 47 (*sem.*), 222 (*sem.*), 234 (*sem.*), 257, 259 (*sem.*)
- xxvii. 41. — δε. B. K. Evan^a 1, 33, 69, 72, [102 (Wetstⁱ)], 248, 346, 473 (*teste* Mur.), 508*. Evst^a 7, 49 (*bis*), 150* (*semel*). [— δε και **N**: A. L. II*. Evan^a 71, 114, 508.]
- xxvii. 46. ἐβοησεν. B. L. **S**. Evan^a 33, 69, 124, 218.
ibid. λεμα. **N**: B. L. Evan. 33. Evst^a 21, 22.
ibid. σαβαχθανει. **N**: A. (B). Δ. **S**. Φ. Evan^a 1, 3, 9, 11, 22, 69, 78, 251, 512, 543. Evst^a 19, 47, 257 (*semel*).
- xxvii. 47. ἐστηκοτων. **N**: B. C. L. Evan. 33.
ibid. — οτι. **N**: D. L. Evan^a 33, 61*.
- xxvii. 57. ἐμαθητευθη. **N**: C. D. **S**. Evan^a 1, 33. Evst. 17.
- xxvii. 60. κενω (*pro καινω*). Evan^a 1, 69, 209, 225. Evst^a 48, 49*.
- xxvii. 61. μαριαμ (*pro μαρια secund.*). Δ. [Δ = μαριαμ *bis*.]
- xxvii. 63. ὁ πλανος ἐκεινος. B². C². E* ? G. Evan^a 33, 44, 69, 77, 80, 108, 124, (125), 157, 219, 237, 240, 244, 245, 248, 300, 346, 435, 475, 509, 510**, 511, 570. Evst^a 44, 47, 49 (*bis*), 50, 54, 196, 257.
- xxvii. 64. — της *prim.* D. L. Φ. Evan^a 6, 73, 106, 131, 251, 253, 433, 435. Evst. 222.
- xxvii. 65. — δε. B. E. F. G. H. K. L. M². Γ. Evan^a 28, 33, 36, 37, 40, 46, 53, 54, 59, 61, 67, 69, 71, 73, [102 (Wetstⁱ)], 106, 108, 113, 115, 124, 157, 220, 235, 237, 238, 240, 244, 245, 248, 252, 253, 259, 346, 433, 440, 509, 512, 515, 516, 570, 571. Evst^a 1, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 24, 36, 40, 44, 47, 48, 49 (*bis*), 53, 54, 150, 222, 234, 257, 259.
- xxviii. 2. — απο της θυρας. **N**: B. D. E**^a. Evan^a 60, 84. Evst. 196.
- xxviii. 3. ειδα. **N**^a. A. B. C. D. E. H. M. Evan^a 6, 36, 38, 61, 71, 124, 225, 232, 440, 515, 566. Evst^a 2, 6, 16, 17, 47, 222.
- xxviii. 9. — ὡς δε ἐπορευοντο ἀπαγγειλαι τοις μαθηταις αὐτου. **N**: B. D. Evan^a 10, (14), 33, (47), 49, 59, 60, 69, 119, 142*, 225, 226*, 227, 237, 247, 435. Evst^a 1*, 13, 15, 17, 32, 259.
ibid. ὑπητησεν. **N**: B. C. Π. **S**. Evan^a 1, 42, 72, 73, 74**, 114, 124, 209, 248, 285, 346, 473, 475, 507, 512, 513. Evst. 53.
- xxviii. 19. — οὐν. **N**: A. unc.^o Evan^a 69, 124, *al. plur.* [Compl. (*gr.*).] (*Contra* B. Δ. Π. **S**. Φ. Evan^a 1, 13 ? 33, 61 ? 218, 346 ? 507. Evst^a 234*, 259, &c.)

MARK.

- i. 2. καθως. **Σ**. B. K. L. Δ. Π*. Evan^a 1, 4, 20*, 33, 209, 255, 507, 513.
ibid. ἐν ἡσασια τω προφητη (προ ἐν τοις προφηταις). (**Σ**). (B). D. (L). (Δ).
 Evan^a 1, 22, (33), (61), 63, (72), 115, 131, (151), 152, 161, 184,
 205, 206, 209, 222, (253), 255, 372, (473).
ibid. — ἐμπροσθεν σου. **Σ**. B. D. K. L. P. Π*. Φ. Evan^a 36, 102
 (Wetstⁱ), 507*.
- i. 4. ἐν τη ζρημω βαπτιζων. D. Evan. 28.
- i. 5. — ποταμω. D. Evan. 473.
- i. 9. εἰς τον Ἰορδανην ὑπο Ἰωαννου. **Σ**. (B). (D). L. Φ. Evan^a (1), 13, (28),
 33, 69, 102 (Wetstⁱ), 124, (125), (131), 209, 346, 473. Evst^a 44
 47, 49, 50, 234, 257.
- i. 10. + του θεου (post πνευμα). Evan^a 16, 61, (164), (262), 476, 566.
 Evst. 195.
- i. 11. σοι (προ φ). **Σ**. B. D^{sc}. L. P. Δ. Σ. Evan^a 1, 4, 5, 7, 13, 22, 28, 31,
 32, 33, 36, 38, 67, 69, 115, 118, 131, 209, 235, 271, 346, 435,
 516. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 34, 36, 49 (sem.), 150, 259 (sem.).
- i. 13. — ἐν τη ζρημω. K. Π*. Evan^a 1, 4, 9, 11, 12, 20, 28, 42, 50, 69,
 72, 114, 124, 131, 209, 253, 300, 473, 507*, 513.
ibid. + ἐπι (ante ἡμερας). Evan^a 1, 13, 28, 69, 124, 131, 209, 346, 473.
- i. 16. παραγων δε. (**Σ**). (B). (D). (L). Evan^a (4), (13), (28), (33), (69),
 (124), (153), (346), (372), 473.
ibid. σιμωναν (?). Evan. 513.
ibid. σιμωνος (προ αυτου). **Σ**. (A). B. (E²). L. M. (Δ). Evan^a (1), (9), (11),
 (13), (15), (30), (31), (40), (47), (53), (54), (68), (69), (78),
 102 (Wetstⁱ), (119), (124), (131), (209), (237), (242**), (259),
 (285), (346), (435), 473. Evst^a 34, 48, 222. [αυτου του σιμωνος.
 E*. F. H. K. S. U. V. Π. Σ. Φ. *alii multi*.]
- ibid.* ἀμφιβληστρον βαλλοντας. (A). (E²). (M). Γ. (Δ). Π². Evan^a (1), 15,
 118, (131), 164, (209), (218), 237, 259, 262, 273.
- i. 17. — γενεσθαι. Evan^a 1, 13, 28, 48, 69, 108, 115, 118, 127, 131, 209,
 258, 274, 513.
- i. 18. — αυτων. **Σ**. B. C. L. Evan^a 5, 13, 28, 33, 69, 102 (Wetstⁱ), 131,
 273, 301, 346, 473.
- i. 20. — εὐθεως. Δ. Evan^a 13?, 69?, 124, 301, 346?, 433, (473).
ibid. + εὐθεως (ante αφεντες). Δ. Evan^a 13?, (69), 124, 301, 346?,
 (473), 511.
- i. 21. καφαρναουμ. **Σ**. B. D. Δ. Evan^a 33, 69, 124, 473.
ibid. εὐθως. **Σ**. L. Evan^a 1, 28, 33, 131, 473.
ibid. + αυτους (post εδιδασκει). D.
- i. 25. ἀπ' (προ ἐξ). H. L. Σ. Evan^a 9, 26, 33, 72, 131, 237, 238, 248, 262,
 433, 473, 511, 514, 572.
- i. 28. και ἐξηλθεν (-δε). **Σ**. B. C. D. L. M. Δ. Σ. Evan^a 7, 33. Evst^a 9
 10, 19, 34, 36, 48 *bis*, 49, 150, 195, 196, 198, 222, 259.

- Mark i. 28. — εἶθεω. **Σ.** Evan^a 1, 5, 26, 28, 30, 31, 33, 59*, 131, 435, 440, 473, 513.
- i. 29. ἐξελθὼν, ἦλθεν (*pro* ἐξελθόντες, ἦλθον). **B. (D). Σ.** Evan^a 1, 6, 22, 37, 69, 75 (*teste* Scholz), 80, 124, 131, 142**, 209, 225, 240, 244, 245, 251, 273, 292, 346, 473.
- i. 30. + του (*ante* σιμωνος). **L. M. Δ.** Evan^a 1, 10, 12, 18, 56, 58, 61, 62, 69, 83, 86, 119, 124, 125**, 131, 201, 209?, 237, 238, 246, 252, 259, 265, 285, 346, 473, 475, 476, 477, 511, 542, 568. Evst^a 48, 222. (Compl.)
- i. 31. — εἶθεω. **Σ. B. C. L.** Evan^a 1, 28, 33, 102 (Wetst^l), 118, 131, 209?, 473.
- i. 32. — τους (*ante* δαμιονιζομενους). **Evan.** 511.
- i. 33. συνηγημενη. **Evan^a** 21, 64, (69), (124), (346), (473), (476). Evst. (36). (Compl.)
- ibid.* τας θυρας. **Evan^a** 28, 124, 473.
- i. 34. *fin.*¹ + τον χριστον εἶναι. (**Σ**). (**B. C. G. (L). M. (Σ).** Evan^a (1), (6), (7), 16, 17, 18, (28), 30, (33 *ut vid.*), (35), (37), (38), (47), (56), (58), (60), 61, (62), (66), 69, (70), 74, 75 (*teste* Scholz), 76, 83, 89, 90, 124, (125**), (131), (201), (209), (225), 226**, 234, (238), (241), (245), (246), (247), (251), (252), (262), 274, 292 *margin.*, 346 *margin.*, (435 *margin.*), (473), (507**), 511, (514), (542), (543*), 568, 571. Evst^a (7), 8, (9, 10, 12, 14, 18, 19, 47, 49, 150, 259.) (Colinaeus).
- i. 36. κατεδιωξεν. **Σ. B. M. U.** Evan^a 15, 28, 40, 53, 236, 237, 252, 259, 273, 433, 473. Evst^a 53, 259.
- i. 38. κωμοπόλις. **Σ.** Evst. 234.
- i. 40. — αὐτῷ, ὅτι. (**C. D. (L). (Γ). (Σ).** Evan^a (28), (69), (71 *test.* Scholz, Griesbach, Tisch.), (238).
- ibid.* + κυριε (*ante* εἰαν). (**B. (C). (L). Σ.** Evan^a (124, 475). Evst. (196).
- i. 44. εἰπων (*pro* και λεγει). **Evan.** 473. **Evst.** 196. [— και λεγει **Evan.** 30 ; εἶπε (*pro* και λεγει) **Evan.** 28.]
- ibid.* — μηδεν. **Σ. A. D. L. Δ.** Evan^a 1 (*teste* Treg.), 5, 9, 16, 33 (*test.* Gries., Wetst., Scholz, Tisch.), 36, 47, 54, 56, (58), 61, 69, 124, 235, 238, (251), 271, 433, 435, 510*, 514? Evst^a 19, 47, 53, 234, 259. (Compl.)
- ibid.* ὁ (*pro* ἁ). **Evan^a** 238, (511).
- i. 45. δυνασθαι αὐτον. (**Σ**). **Φ.** Evan^a 75 (*teste* Scholz), 225, 245, 292.
- ii. 1. εἰσελθων παλιρ. **Σ. B. D^{tr}. L.** Evan^a 13 (*test.* Kust., Wetst.), 28, 33, (124), (473 *q.v.*), 510.
- ibid.* καφαραουμ. **Σ. B. D. Δ.** Evan^a 33, 69* (*ut vid.*), 124, 473.
- ibid.* — και secund. **Σ. B. L.** Evan^a 28, 33, 124.
- ii. 2. — εἶθεω. **Σ. B. L.** Evan^a 33, 102 (Wetst^l).

¹ Some more of Scholz' codices should doubtless be bracketed as reading only *χριστον εἶναι*, but his indications are not sufficient for us to distinguish correctly.

- Mark ii. 3. φεροντες παραλυτικον. C*. D. G. Σ. Evan^a 1, 13, 69, 124, 131, 209, 473.
- ii. 4. + ὁ ἰησους (post ἦν). D. Δ. Evan^a 38, 76, 115, 125?, 218, 238, 435, 512.
- ii. 5. και ἰδων (- δε). Σ. B. C. L. Evan^a 13, 18, 28, 33, 69, 124, 346, 473.
- ii. 8. εὐθυσ. Σ. B. L. Evan. 33.
- ii. 9. — και. C. D^{gr}. L. (M). Σ. Evan^a 1, 16, 33, 71, 72, (77), 118, 131, 209, 219, (220), 433. Evst^a 20, 21. (Colinaeus.)
- ibid.* τον κραβαττον σου. (Σ). A. (B). C. D. K. L. M. Π*. Σ. Evan^a 1, 13, 18, 20, 28, 29**, 69, 124, 131, 209, 220, 235, 246, 301, 346, 435, 473, 507. Evst^a 47, (222), (234).
- ii. 12. ἐμπροσθεν (προ ἐναντιον). Σ. B. L. Evan. 187** *marg.*
- ii. 15. γινεται (προ ἐγενετο). Σ. B. L. Evan^a 33, 473.
- ibid.* — ἐν τῷ. Σ. B. [D]. L. Evan^a 13, 33, 69, 102 (Wetst^l), 124, 346, 473.
- ii. 16. *in*it. οἱ δε (προ και οἱ). Σ.
- ibid.* ἐσθιοντα ρονιτ post ἀμαρτωλων. A.
- ibid.* ἐσθιετε και πινετε. (G). Σ. Evan^a 124, [473].
- ii. 17. — εις μετανοιαν. Σ. A. B. D. K. L. Π. Σ. Φ. Evan^a 1*, 14, 22, 28, 30, 31, 34, 39, 42, 63, 72, 84, 92, 102 (Wetst^l), 103, 104, 106*, 114, 118*, 123, 142**, 157, 209, 226*, 238, 240, 244, (253), 299*, 301*, 435, 473, 507*, 566, 569, 575.
- ii. 18. λεγουσι τῷ ἰῷ (προ λεγουσιν αὐτῷ). Evst. 48 *bis*.
- ii. 19. μετ' αὐτων ἐστιν ὁ νυμφιος. Evan. 473.
- ibid.* — ὅσον χρονον ad νηστευεν. D. U. Evan^a 1, 33, 118, 209, 225, 235, 248.
- ii. 20. ἐν ἐκειαις ταῖς ἡμεραις (sic) jungit 604 cum vers. 21. Evan^a 56, 58. Alii?
- ii. 21. — και *in*it. Σ. A. B. C. K. L. (M). S. Δ. (Σ). Φ. Evan^a 1, 5, 6, 7, 13, 20, 28, 33, 36, 37, 38, 40, 50, 53, 57 (61 *test.* Walt. Mill.), 68, 69, 72, 86, 91, 102 (Wetst^l), 106, 131, 157, 209, 229, 235, 237, 238, 245, 259, 271, 346, 433, 435, 473, (475), 507*, 509, (511), 514, 516. Evst^a 18, 19, 36, 48 *bis*, 49, 150, 222, 259.
- ibid.* μηγε. K. (M**?). Δ. Π*. Σ. Evan^a 11, 12, 15, 28, 33, 42, 68, 114, 265, 300, 346, 473, 507, 512, 513. Evst^a 19, 48, 49, 150, 195, 198, 259.
- ibid.* + ἀπο (post καιρον). (Σ). D. Evan^a 13, 28, 68, 69, 72, 124, 346, 473, 515**. (Beza).
- ii. 22. — ὁ νεος. Σ. B. C*. D. L. Evan^a 13, 69, 242 (*teste* Tisch.), 258, 301*, 473, 510.
- ibid.* ἀλλ'. H². M. Δ. Evan^a 1, 124, 125*, 473, 511, 572. Evst^a 150, 259.
- ii. 23. αυτον εν τους σαββασι παραπορευεσθαι. (Σ). (B). (D). (L). U. (Δ). Evan^a (33), 102 (Wetst^l), (473).
- ibid.* οἱ μαθ. αὐτον ἠρξαντο. Σ. B. C. (D). L. Evan^a 13, 28, 33, 69, 124, 346, (473).

- Mark ii. 24. + οἱ μαθηταὶ σου (*post* ποιουσιν). D. M. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 28, 61, 69, 115, 118, 124, 131, 161 *margin.*, 346, 473, 511.
- ibid.* — ἐν. Σ. A. B. C. D. K. M. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 11, 13, 15, 31, 42, (56, 58, 61 *test.* Walt. Mill, Wetst.), 68, 69, 72, 86, 102 (Wetstⁱ), 124, 131, 157, 235, 238, 265, 271, 276, 346, 435, 473, 507, 511. Evst^a 24, 44.
- ii. 25. — αὐτος. Σ. B. C. L. Evan^a 13, 28, 33, 69, 102 (Wetstⁱ), 124, 473.
- ibid.* λεγει (*pro* ἔλεγεν). Σ. C. L. Evan^a 13, 28, 33, 69, 124.
- ibid.* + ὁ ἰσ̄ (*post* αὐτοῖς). Evan. 124.
- ii. 26. *Ρουὶτ̄ οὐς οὐκ ἐξεστὶ ad* ἱερεισι *POST μετ' αὐτου.* D. Evan. 473. [*Latt.*]
- ibid.* μετ' αὐτου (*pro* συν αὐτῶ). D. Σ. Evan^a 46, 131, (220), (225), 248, 251, 253, 473, 476, 511, 566, 570. Evst^a 17, 19.
- ibid.* — οὐσι. Evan^a (301), 473. Evst^a (31), (44), (150).
- ii. 27. ἐκτισθη (*pro* ἐγενετο). Evan^a 1, 131, 209?
- iii. 2. παρατηρουντο. A. C*. D. Δ. Σ. Evan^a 1, 10, 67, 118, 238, 473. Evst. 196.
- ibid.* τοις σαββασιν αὐτον θεραπευσει. K. (*teste* Scholz). Evan^a 72, (220), 265, 507, 512.
- iii. 4. + τι (*ante* ἐξεστὶ). (E*). Evan^a 1, 6, 16, 53, 61, 115, 118, 131, 251, 271, 475, 507**.
- ibid.* ἀπολεισαι (*pro* ἀποκτεναι). L. Δ*. Evan^a 1, 15, 22, 36, 40, 50, 53, 118, 124, 131, 209, 237, 251, 252**, 259, (473), 509, 514, 516. Evst^a 54, 196.
- iii. 5. ὑγιείς (*pro* ὑγιής). Evan. 507** *in marg.*
- iii. 6. ἐδιδουν (*pro* ἐποιουν). B. L. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- iii. 7. μετα των μαθητων αὐτου ἀνεχωρησεν. Σ. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 209, 346, 473.
- ibid.* ἠκολουθησεν. A. B. G. K². (L). M. S. P. Π. Evan^a 1, 5, 10, 12, 16, 17, 18, 20, 34, 35, 36, 37, 42, 56, 58, 59?, 61, 62?, 67, 83, 84, 114, 118, 119, 122, 125**, 127, 131, 209, 225, 235, 238, 241, 242, 246*, 252**, 253, 259, 263, 265, 271, 276, 285, 292, 300, 301, 473, 476, 507. (Compl.) (Col.)
- iii. 8. — ἀπο (*ante* ἱεροσολυμων). Evan^a 1 (*teste* Wetst.), 15, 124 (*teste* Gries.), 237, 252, 259, 276, 433, 509.
- iii. 14. περι αὐτον (*pro* μετ' αὐτου). Evan. 28.
- ibid.* ἀποστελει (*pro* ἀποστέλλη). Φ. Evst. 150. [D* F = ἀποστειλη; E. H. U. Γ. Σ. Evan^a 3, 13, 248, 251, 346, 440, 473, 514, 543. Evst. 48 *habent* ἀποστειλλει.]
- iii. 15. ἐξουσιαν ἔχειν. Evan^a 28, 271.
- iii. 17. — τον *secund.* C. K. S. Δ. Evan^a 1, 10, 11, 13, 15, 71, 108, 116, 118, 124, 131, 142*, 220, 237, 238, 258, 259, 346, 440, 512, 515, 569. [*Cf.* A. D. F. G. Evan^a 28, 59, 61, 67, 69, 73 *etc.*]
- iii. 18. + τον τελωνην (*post* ματθαιον). Evan^a 13, 16, 20, 50, 61, 69, 124, 346, 473, 476.
- iii. 19. τον ἰσκαριωτην. (Evan. 61 = τον ἰσκαριωτην).

- Mark iii. 22. — *ὅτι secund.* Evan^a 39, 61, 108, 255, 475.
- iii. 27. *ἰνίτ.* + ἀλλ'. **Σ.** B. C*. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 33, 69, 124, 131, 209, 346.
- iii. 28. + αἱ (*αὐτὲ βλασφημιαί*). **Σ.** A. B. C. E. F. G. H. L. Δ. Σ. Evan^a 1, 7, 13, 28, 31, 33, 61, 67, 69, 86, 124, 157, 209, 300, 346, 435, 440, 473, 572. Evst^a 19, 36, 48, 150, 222, 259.
- iii. 29. — εἰς τὸν αἰῶνα. D. Evan^a 1, 22, 28, 209?, 473.
- iii. 31. *καὶ ἔρχονται* (— *οὖν*). (**Σ.**) B. C. (D). (G). L. Δ. Evan^a (1 *ἔρχεται, teste* Wetst.), 13, 28, 69, 118 (*teste* Tisch.), 124, (131), (209), (346), (473).
- ibid.* *εσθηκοτες.* C² *vel* 3. G. L. Evan^a 1, 118, 124, 131. (Erasmus, Aldus).
- ibid.* *καλοῦντες* (*pro* *φωνοῦντες*). **Σ.** B. C. L. Evan^a 1, 13, 28, 33 (*teste* Mill *at non* Kust.), 69, 118, 124, 131, 209, 346, [473]. Alii?
- iii. 32. *περὶ αὐτοὺς ὄχλος.* (**Σ**^c). A. B. C. K. L. M. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 7, 10, 11, 12, 13, 20, 28, 33, 69, 72, 106, 114, 115, 118, 131, 157, 209?, 220, 235, 238, 248, 253, 265, 270, 271, 299, 300, 346, 435, 473, 507. Evst^a 36, 48 *bis*, 49, 51, 150, 222.
- ibid.* *εἰπόντων δὲ αὐτῶν* (*pro* *εἶπον δὲ αὐτῶ*). Evan 28. (Evan. 473 = *ειποντων δε αυτω sie, teste* Belsheim).
- iii. 33. — *καὶ.* Evan^a 1, 13, (16), 28, 56?, 58?, 122, 131, 209, 346?, 433, 473. Evst. 195.
- ibid.* *καὶ λέγει* (*pro* *λεγων*). (**Σ.**) (B). Evan^a 1, 13, 16, 28, (61), 69, 122, 131, 209, 346, 433. [Evan. 33 = *καὶ εἶπεν.*]
- ibid.* — ἦ. Evan^a 13–346 (*teste* Abbott), 225.
- iii. 34. *τοὺς κύκλω.* Evan^a 1, 13, 28, (61?), 69, 118, 124, 209, 346. (Erasmus, Colinaeus). [*τους κυκλω* (— *περὶ αὐτοὺς*) D].
- ibid.* + *μαθητας* (*αὐτὲ καθημερους*). Evan^a 13–69–124–346, 473. (Erasmus, Colinaeus).
- ibid.* *εἶπεν* (*pro* *λεγει*). D. G. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- ibid.* *ἰδοὺ.* A. D. G. K. M. Δ. Π. Σ. Evan^a 1 (*test.* Gries., Tisch.), 12, 13, 17, 20, 28, 31, 33, 36, 37, 38, 40, 42, 53, 56, 58, 61, 67, 69, 72, 76, 83, 91, 114, 124, 125 (*teste* Birch), 131, 209, 225, 237, 245, 246, 247, 248, 252, 259, 265, 292, 293, 346, 388, 435, 473, 507. Evst^a 48, 222. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- iii. 35. — *μου secund.* **Σ.** A. B. D. L. Δ. Σ. Evan^a 1, 10, 13, 16, 28, 33, 36, 40, 53, 69, 77, 83, 86, 116, 118, 131, 209, 237, 252, 259, 346, 473. Evst. 36.
- iv. 1. *παλιν δε* (— *καὶ*). Evan^a 13, (28), 69, 124, (209), 346.
- ibid.* *συνάγεται.* **Σ.** B. C. L. Δ. Evan^a 13, 28, 69, 124, (346).
- iv. 5. *ἐξεβλάστησεν* (*pro* *ἐξαντελεσε*). Evan^a 1, 13, 28, 69, 118, 124, (131), 209 (*teste* Griesbach), 346.
- iv. 7. *ἐπι* (*pro* *εἰς*). C. D^{στ}. M². Evan^a 10, 33, 122, 237, 259, 407, 417, 509, 511. Evst^a 48, 222.
- ibid.* *ἀπέπνιξαν.* Σ. Evan^a 3, 7, 10, 16, 33, 36, 40, 53, 61, 68, 179, 220, 225, 237, 259, 346?, 417, 475. Evst^a 12, 19, 49, 150, 195, 198.
- iv. 8. *φέρει* (*pro* *ἔφερεν*). D. Evan^a 124, 473.

- Mark iv. 8. *eis (pro ἐν) ter.* **Σ.** (B). C*. (L). Δ^{στ}. Evan^a 28, 46. [Greg. Naz. (*teste* Scholz).]
- iv. 10. *ἐπηρώτησαν.* [D]. Evan^a 13-69-124-346. Evst. 195. [*ερωτησαν sic ut vid. in Σ.*]
- iv. 12. *ἐπιστραφῶσι.* Evan^a 28, (124).
ibid. + *αὐτων fin.* Δ. Evan. 238.
- iv. 15. + *αὐτοῦ (post ἀκούσωσιν).* Evan. 473 *et* Evan. 238 *vel* Evst. 48.
(*cf.* Matthæi *ad loc.*). [+ *αυτον sic teste* Batiffol *in* Φ.]
- iv. 16. — *ὁμοιως.* D. Evan^a 1, 13, 28, 69, 118, 131, 209, 435, 473.
ibid. — *αὐτον fin.* Evan^a 1, 13, 28, 69, 124?, 131, 209?, 473.
- iv. 18. — *οἱτοι εἰσιν prim.* G. (*test.* Gries., Scholz, Wetst.). H. (*test.* Gries., Scholz, Wetst.). Evan^a (1), 13, 28, 59, 61?, 62, 64, 69, 76, 83, 84, 86, 118, 123, 124, 209, 218, 346, 473.
- iv. 19. *βιου (pro αιωνος τουτου).* D^{στ}. Evan^a (60), 473, 511.
ibid. — *καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμία εἰσπορευόμεναι.* Evan. 473. [*καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμία* D. Evan^a 1, 28, 118, 131, 209?].
- iv. 21. *τεθη (pro ἐπιτεθη).* **Σ.** B. C. D. K (*test.* Gries., Wetst.). L. Δ. Evan^a 11, 13, 14, 15, 27, 28, 33, 48, 49, 51, 53, 59, 68, 69, 71, 73, 75 (*teste* Scholz), 76, 77, 80, 84, 86, 89, 116, 123, 124, 142, 179, 217, 219, 220, 225, 234, 235, 237, 240, 244, 245, 247, 248, 251, 253, 259, 270, 271, 292, 301, 346, 351, 358, 371, 405, 410, 414, 416, 417, 433, 435, 473, 508, 566, 570, 572, 575.
- iv. 22. — *τι.* B. D. H. K. M. U. Π*. Evan^a 1, 7, 10, 11, 12, 13, 18, 24, 28, 36, 37, 40, 42, 49, 53, 58?, 59, 61, 62, 65, 66, 68, 69, 72, 77, 80, 83, 86, 91, 102 (Wetst^l), 119, 124, 131, 142**, 179, 201, 209, 217, 220, 225, 229*, 237, 238, 240, 241, 244, 245, 246, 248, (252), (253), 255, 258, 259, 265, 269, 285, 346, 371, 405, 408, 412, 415, 417, 433, 435, 473, 507, 511, 512, 516, 542, 568, 569, 570, 572. Evst^a 12, 19, 48 *sem.*, 49, 222, 259.
ibid. *εἰ μὴ ἵνα (pro ὁ εὖν μὴ).* Evan^a 1, 13, 28, 69, 131, 473. (*Cf.* **Σ.** B. Δ. *etc.*) [N.B. 604 *non cum* Evan^a 1, 13, 28, 118 *εἰ μὴ ἵνα (pro ἀλλ' ἵνα) paullo post.*]
- iv. 24. *τοῖς ἀκούουσιν.* **Σ.** B. C. D. G? L. Δ. Evan^a 102 (Wetst^l), 122*, [253], 473.
- iv. 25. — *ἄν* **Σ.** B. C. L. Δ. Evan^a 13, 28, 69, 131, 252**.
ibid. *ἔχει (pro ἔχη).* **Σ.** B. C. D. E*. F. H. K. L. Δ. Θ^b. Evan^a 13, 28, 61, 65, 69, (124), 131, 217, 218, 435, 507, 508. Evst. 222*.
- iv. 26. *ὡσπερ (pro ὡς εἶν).* Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473. [*ὡς et — εἶν* **Σ.** B. D^{στ}. L. Δ. Evan^a 33, 118, 131, 238 *etc.*]
ibid. *βαλλει.* Evan^a 28, 69, 118, 131, 229, 235, 238, (245), 409, 508. Evst. 48.
ibid. — *τον.* D. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346.
- iv. 27. *μηκνεται.* B. D. H. Σ. Evan^a 47, 53, 54, 56, 58**, 65, 122, 124, 179, 217, 238, 252, 255, 258, 300, 346, 371, 406, 433, 475, 507*, 543*, 571, 572. Evst. 48.

- Mark iv. 28. ὅτι αὐτοματι [*sic*] (— γαρ). D. Evan. 473. Evst. 48 (*sed hab. omnes αυτοματι*). [— γαρ **Σ**. A. B. C. L. Evst. 222 *etc.*]
- ibid.* + τον (*ante σιτον*). Evan^a (237), 473.
- iv. 30. ὁμοιωσομεν. C. Evan^a 1, 3, 5, 7, 15, 18, 20, 34, 35, 48, 51, 53, 55, 65, 66, 74, 75 (*teste* Scholz), 83, 84, 86, 89, 106, 108, 125**, 201, 215, 218, 237, 241, 246, 252, 260, 262**, 270, 292, 300, 351, 355, 371, 406, 409, 414, 415, 509, 510**, 512, 542, 543, 566, 570, 571, 572. Evst^a 48, 150. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* παραβαλομεν. (F). Evan^a 3, 13?, 15, 20, (69), 108, 122, 215, (217), 237, 300, 346?, 371, 433, 435, 508. Evst^a 48, 150, 222.
- iv. 31. μικροτερον. (**Σ**). B. D*. L. M. (Δ). Evan^a 13*, (28), (31), (33), 44, (68), 69?, 131, 179, 235, 258, 507*.
- iv. 32. μειζων παντων των λαχανων. (**Σ**). (B). (C). D. (L). M². Δ. Evan^a 1, 28, (33), 34, 39, (61), 75 (*teste* Scholz), 131, 179, 235, 473. Evst^a 48, (49), 150, 222, 259.
- iv. 33. — πολλαις. C* (*ut vid.*). L. Δ. Σ. Evan^a 1, 10, 15, 28, 33, 40, 53, 59, 86, 108, 115, 118, 127, 131, 229, 237, 244, 259, 416, 475, 508, 515, 569. Evst. 222.
- iv. 34. και χωρις (— δε). B. Φ.
- ibid.* — αυτων. (**Σ**). (B). (C). (L). (Δ). Evan^a 258, 412, 572.
- iv. 35. λεγει αυτοις *post γενομενης*. Evan 238.
- iv. 36. αφιονσι. D. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- ibid.* + και (*post οχλον*). D. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- ibid.* + τα (*ante αλλα*). Evan^a 1 (*test.* Wetst., Scholz), 28, 118, 131, 209, 473.
- ibid.* τα οντα πλοια (*προ πλοιαρια ην*). Evan. 473. [Evan^a 1, 131]. [**Σ**. A. B. C. D. K. L. M. Δ. Σ. Evan^a 33, 69, *etc.*].
- iv. 37. λελαψ. (Δ). Evan^a 13?, 69 (*teste* Scriv.), 225, 346?, (508). Evst^a 150, 222. Alii? (Compl.).
- ibid.* μεγάλη ανεμου. (**Σ**). B. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 69, 102 (Wetstⁱ), 118, 131, 209, 346, 473.
- ibid.* και τα (— δε). **Σ**. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1 (*teste* Treg.), 13, 28, 69, 124 (Abbott), 131, 238. Evst. 48.
- iv. 38. εν (*προ επι ηριμ.*). **Σ**. A. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 13?, 53, 61 (*test.* Walt., Gries., Mill), 69, 77, 116, 118, 124, 131, 346?. Evst^a 48, 222.
- ibid.* — το. (D). Evan^a (1), (28), (131), 235, (251), 255?, 256?, 473. Evst^a (47 50 51 52 53 54 55 56 57?).
- ibid.* διεγειραντες. D. Evan^a (13), 28, (69), (124), (346), 473.
- ibid.* — και tert. D. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- iv. 39. εγερθεις. D. Evan^a 13, 28, 51, 69, 124 (Abbott), 217, 476, 572.
- ibid.* — ειπε (*ante τη θαλασση*). D. Evan^a 1, 118, 131, 209, 473.
- ibid.* + και ειπεν (*ante σιωπα*). D. Evan^a 1, 118, 131, 209, 473.
- iv. 40. — ούτω. **Σ**. B. D. L. Δ. Evan^a 13 (*test.* Kust., Wetst.), 473.

- Mark iv. 40. οὐ̄ω (pro πως οὐκ). **Σ**. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 17, 20, 69, 131, 209?, 346?, 473.
- iv. 41. τις̄ ἐστιν ἄρα οὗτος. Evan. 473. [D = τις̄ ἀρα ἐστιν οὗτος.]
ibid. ἡ θαλασσα και οἱ ἀνεμοι. (**Σ**^{ca}). D. (E). (Φ). Evan^a (1), (31), (33), (38), (131), 157, 179, 209, (225), (229**), 235, (238), 271, 435, (440), 473, (476), (508). Evst. (9).
- v. 1. ἦλθεν. C. E (*test.* Wetst., Gries., Scholz). G. L. M. Δ. Evan^a 2, 3, 8, 10, 13, 14, 17, 28, 31, 38?, 60, 69, 77, 108, 111, (116), 123, 124, 125, 218, 220, 225, 238, 241 *marg.*, 251, 252 *marg.*, 282, 346, 435, 445, 508, 511, 512*, 513, 566, 570, 572. Evst. 222.
ibid. γεργεσημων. **Σ**^{ca}. L. U. Dst. Evan^a 1, 10, 28, 31, 33, 38, 75* *in marg.* (*sic, teste* Scholz), 108 *marg. comment.*, 116, 118, 131, 209, 225, 251, (255), 473. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 49, 150, 259.
- v. 2. ἐξελθοντος αὐτου. **Σ**. B. C. [D]. L. Δ. Evan^a 1, 7, 13, 28, 33, 69, 118, 124, 131, 209, 251, 346, (473). Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 49, 150, 259.
ibid. ὑπηνητησεν. **Σ**. B. C. D. G. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 40, 46, 54, 66, 69, 75 *marg.* (*teste* Scholz), 118, 131, 209, 219, 346, 405, 433, 444, 449, 473, 511, 512, 515.
ibid. ἀνθρωπος ἐκ των μνημειων. D. Evan^a 473.
- v. 3. εἶχε την κατοικησιν. Dst. Evan. 473.
ibid. οὐδε. **Σ**. B. C. D. L. Δ. Evan^a 33, 473.
- v. 5. διαπάσης. Evan^a 157, 271.
ibid. κατακοπτον. **Σ**. Evan^a 71, 225, 508, 512. Evst. 150.
- v. 6. αὐτον? (pro αὐτῶ). A. B. C. L. Δ. Evan^a 76, 86, 108, 124?, 218, 220, 245?, 475, 476, 570. Evst^a 2, 19, 48, 49, 150, 195, 259.
- v. 7. — ἰησου. Φ. Evan^a 1, 33, 84, 86, 238, 446.
- v. 12. πάντα (pro πάντες). Evan. 473.
ibid. τὰ δαιμόνια (pro οἱ δαιμονες). D. Evan. 473.
- v. 14. και οἱ (— δε). **Σ**. A. B. C. L. M. Δ. **Σ**. Φ. Evan^a 1, 7, 13, 28, 31, 33, 69, 86, 106, 124, 131, 238, 271, 346, 435. Evst^a 9, 10, 12, 19, 48 *bis*, 49, 150, 222.
ibid. αὐτους (pro τους χοιρους). **Σ**. B. C. (D). L. Δ. Evan^a 13, 69, 124, 346, 473.
ibid. ἀπηγγειλαν. (**Σ**). A. B. C. D. K. L. M. Π. **Σ**. (Φ). Evan^a 1, 11, 15, 19, 20, 33, 38, 40**, 42, 50, 59, 61?, 67, 73, 106, 131, 220, 238, 248, (252), 253, 271, 282, 300, 435, 507, 512, 569. Evst^a 9, 12, 17, 19, 36, (48), 49, 150, 222, 259.
- v. 15. — και *tert.* **Σ**. B. D. L. M (*teste* Scholz). Δ. **Σ**. Evan^a 1, 13, 19, 28, 33, 34, 39, 57, 60, 69, 107, 131, 157, 219, 300, 346, 433, 473, 508, 570. Evst^a 13, 17, 48.
- v. 16. διγησαντο δε (— και). D. E. F. H. U. V. Π^{vars}. Evan^a 2, 3, 9, 10, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 27, 29, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 44, 46, 49, 51, 52, 54, 55, 56?, 57, 58?, 59, 60, 62, 64, 65, 71, 75 (*teste* Scholz), 78, 83, 84, 89, 90, 91, 92, 98, 107, 112, 119, 122, 123, 125, 127, 157, 201, 219, 225, 234, 235, 237, 240, 241, 242, 244,

245, 246, 247, 251, 252, 258, 259, 261, 262, 285, 300, 301, 405, 406, 408, 409, 410, 433, 440, 444, 445, 446, 447, 448, 473, 476, 477, (508), 509, 510, 511, 512, 515, 542, 543, 566, 568, 569, 570, 571, 572, 575. Evst^a 2, 8, 13, 14, 17. (Compl.). [*καὶ διηγησαντο τ. τ. cum* **Σ**. A. B. C. G. K. L. M. S. Δ. Π^{text}. **Σ**. Φ. etc.].

- Mark v. 17. *παρακαλουν (προ ἤρξατο παρακαλεῖν)*. D. Evan^a 225, 255, 473.
 v. 19. *διαγγειλον*. D. Evan^a 1, 13, 28, 69, 124, 131, 209, 346.
 v. 21. — *ἐν τῷ πλοῦ.* D. Evan^a 1, 28, 47, 56?, 58?, 118, 131, 473.
ibid. *εἰς τὸ πέραν. πάλιν*. **Σ**. D. Evan. 473.
ibid. *προς αὐτον*. D. **Σ**. Evan^a 13, 28, 69, 90, 124?, 346, 473.
 v. 22. *ὡι ὄνομα (προ ὀνόματι)*. Evan. 473.
 v. 23. *τας χεῖρας αὐτῆς*. **Σ**. B. C. L. (Δ). Evan^a 1, 13, (69), 131, 209, [473]. Evst. 48.
ibid. *ἵνα (προ ὅπως)*. **Σ**. B. C. D. L. Δ. Evan^a 13, 28, 69, 346, 473.
ibid. *ζήση (προ ζήσεται)*. **Σ**. B. C. D. L. Δ. Evan^a 13, [54], 69, 124, 301, (346), 473.
 v. 26. — *παρ'*. D. (Φ). Evan^a 1, 11, (28), 68, 118, 131, 142 *marg.*, 209, 220, 473. Evst^a 150, 196. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
ibid. *ἐπι (προ εἰς)*. D. Evan. 473.
 v. 27. *ἐν τῷ ὄχλῳ post ἱματιον αὐτου*. D. Evan. 473.
 v. 28. *λεγουσα ἐν ἑαυτῇ (προ ἔλεγε γαρ)*. D. (K). Π. (**Σ**). Evan^a (1, 11, 12, 15, 19, 27, 33, 42, 51, 53, 54, 60, 68, 72, 76, 107, 108, 111, 119, 122**, 142 *marg.*, 158 *marg.*, 209, 219, 220, 229, 237, 247, 248, 252 *marg.*, 253, 259), 282, 300, (346), 358, 433, 449, 473, (476, 507, 508, 513, 569, 572). Evst^a (2, 13, 18, 19, 49, 195).
 v. 30. *ἐπιγινους ὁ ἰησους*. (D). L. Φ. Evan^a 76, 225, 245, 247, 435, 473. Evst. 195.
ibid. *εἶπεν (προ ἔλεγε)*. D. Evan^a 235, 473.
 v. 31. *οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν αὐτῷ*. D. Evan 473.
 v. 34. *init.* *ὁ δε ἰησους*. C. D. M^{marg}. Φ. Evan^a 1, 13, 28, 69, 118, 124, 209, 234?, 235, 238, 271, 346, 473. Evst^a 20, 44, 47, 48, 50, 222, 257.
ibid. *πορεύου (προ ἵπαγε)*. **Σ**. Evan^a 42, 44, 76, 410, (444), 473. Evst. 44.
 v. 35. *σκυλαις*. Evan^a 123, 515, 572. Evst. 222. *Alii?*
 v. 36. — *εὐθως*. **Σ**. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 40, 209, 225, 271, 473, 509.
 v. 37. *παρακολουθήσαι*. D^{sc}. Evan^a 1, 28, 124, 209, 473.
ibid. *ἰωάννη**. B.
 v. 38. *την οἰκίαν*. (D). Evan. 473.
 v. 40. *οἱ δε (προ και init.)*. C (*teste* Wetst.). D.
ibid. *τοῦ παιδίου post μητέρα*. D.
ibid. *κατακείμενον*. **Σ**. Evan^a 1, 3, 9, (13), 28, 45, [57], (69), 118, (346), 473.
 v. 42. + *ὡς (ante ἐτῶν)*. (**Σ**). (C). (Δ). Evan^a 1 (*sic?*), 33, 118, (124), 238, 473.

- Mark vi. 2. + ἐπι τη διδαχῇ αὐτοῦ (*post ἐξέπλησσαντο*). D. Φ. Evan^a 3, 9, 31, (76), 106, 115, 118, 247, 473, 512.
- ibid.* ἵνα (*pro ὅτι*). C*. D. K. Evan^a 4, 8, 11, 49, 54, 63, 68, 91, 106, 124, 220, 235, 247, 251, 252**, 253, 271, 346, 507, 512, 569. Evst^a 13, 14, 18, 19. [— ὅτι *ferre unc. omn. (nisi U)*, Evan^a 1, 33, 69, 473, *etc., etc.* Compl.]
- ibid.* — και (*ante δυναμεις*). U. Evan^a 512, 569, 572 (*non* 1, 473 *etc.*). Evst. 150.
- ibid.* γινονται. (D). (K). Evan^a 4, 8, 114, 122, 220, 245, 247, 248, 251, 253, 282, 435, 507, 512, 513, 569. Evst. 150.
- vi. 3. ὁ του τεκτονος υἱος και. Evan^a (10, 13, 33), 69, (234**), 238, (473, 511). Evst^a 31, 48, (259).
- ibid.* ὁ ἀδελφος (*pro ἀδελφος δε*). Evan. 473 (*teste Muralt*). Evst. 222. [Σ. B. C. D. L. Δ. Evan^a 31, 473 (*Cf. Belsheim ad loc.*)]
- ibid.* ἰωσήπος. B. D. L. Δ. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346, 473.
- vi. 4. και ἔλεγεν (— δε). Σ. B. C. D. L. Δ. Evan^a 33, 473.
- ibid.* — ὅτι. S. Δ. Evan^a 3, 13, 31, 69, 76, 77, 108, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 235, 248, 346, 435, 473, 516.
- vi. 5. ποιησαι δυναμιν. D. Evan^a 124, 238, 473. Evst. 259. [*Cf. Σ. B. C. L. Δ. Evan. 1, etc.*]
- vi. 11. εαν (*pro αν*). A. C². D. H. K. Π. Σ. Φ. Evan^a 18, 19, 24, 33, 72, 80, 107, 111, 201, 238, 241, 244, 245, 246*, 248, 251, 253, 258, 271, 300, 435, 473 (Mur. non Belsh.), 475, 476, 477, 507, 512, 513, 515, 542, 568, 569, 570, 572. Evst^a 2, 13, 14, 48, 49, 150, 195, 234, 257, 259. (Compl. Erasmus, Colinaeus.)
- ibid.* ἐξερχόμενοι (*pro ἐκπορευόμενοι*). Evan^a 11, 27**, 125*.
- ibid.* — τον ἵποκατω. D. Evan^a 33, 473.
- vi. 13. *fin.* + αὐτους. M. Evan^a 13, 28, 61, 69, 124, 238, 346, 473.
- vi. 14. Ἡρωδης ὁ βασιλευς. C³. D. F. Evan^a 61, 229, 258, 473. Evst^a 1, 47, 48, 49, 50, 53, 150, 196, 222, 234, 259.
- ibid.* βαπτίστης (*pro βαπτίζων*). D. S. Evan^a 5, 13, 28, 33, 56?, 57, 58?, 65, 69, 70, 122, 237, 346. Evst^a 54, 55. (Colinaeus.)
- ibid.* ἐγγηγεται ἐκ νεκρων. Σ. B. [C]. D. L. Δ. Evan^a 33, 473.
- vi. 15. *init.* ἄλλοι δε. Σ. A. B. C. D. E. H. K. L. M (*teste Scholz*). S. Δ. Π. Σ. Evan^a 1, 3, 13, 14, 27, 28, 31, 36, 38, 44, 45, 50, 57, 61, 67, 69, 72, 73, 86, 89**, 106, 122, 124, 125, 209, 229, 235, 237, 238, 252, 259, 271, 346, 435, 473, 507, 513, 566, 569.
- ibid.* — ἔλεγον *secund.* Σ. G (*test. Wetst., Gries., Scholz*). Evan^a 1, 28, (131), 209, 473.
- vi. 16. — ὅτι. Σ. B. D. L. Evan^a 1, 28, 31, 33, 67, 124, 209, 473. (Erasmus, Aldus, Colinaeus.)
- ibid.* οὗτος ἐστιν ἰωαννης. Evan^a 1, 473. [*Cf. Σ*. etc.*]
- ibid.* ἐκ νεκρων ἠγερθη. D^{sc} Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- vi. 17. + και ἔβαλεν (*post αὐτον*). D. [Φ]. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473. [ἔδησεν και ἔθετο Evst. 53? (*teste Scholz*); *cf. Matthæi ad loc.* “Evst. ζ” (?).]

- Mark vi. 17. εἰς φυλακὴν. D. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, (473).
 vi. 19. ἀποκτείναι αὐτον. D. U. Evan^a 473.
 vi. 20. ἤκουσεν. Evan. 69.
 vi. 21. γενομένης δε (— και). (D*. M. S.). Evan^a 255, (473).
 vi. 23. + πολλὰ (post αὐτῆ). D. Evan^a 28, 473.
 vi. 25. εἶθους. **Σ**. B. C. Δ. Σ. Evan^a 28, 33, 473.
ibid. *fin.* βαπτίζοντος. L.
 vi. 27. ἄλλα (pro και). D. Evan. 473.
ibid. — ὁ βασιλευς. D. Evan^a 1, 28, 118, 251, 473, 509.
 vi. 31. + ὁ ἱησους (ante δευτε). D. Φ. Evan^a 13, 28, 61, 69, 124, 238,
 346, 473.
ibid. — αὐτοι. (D). Evan^a 1, 28, 56?, 58?, 209, 473.
 vi. 32. ἀπῆλθεν. E. F. G. H. V. Γ. Evan^a 3, 13, 22, 36, 40, 44, 59, 61, 69,
 73, 77, 78, 84, 85, 87, 108, 122*, 123, 124, 127, 131, 142, 195,
 218, 219, 220, 237, 238, 242, 247, 251, 256, 282, 346?, 369,
 440, 508, 543, 566, 572, 575.
ibid. ἐν πλοίῳ. **Σ**. Evan^a 76?, 77?, 80, 125, 218, 473, 475. Evst^a 36,
 49, 150, 195, 198. [B. L. Δ. Σ. Evan^a 13-69-124-346.]
 vi. 33. αὐτον ὑπαγοῦντα. Evan. 108.
ibid. — αὐτον. B. D. Evan^a 1, 28, 49, 102 (Wetstⁱ), 118, 131,
 209.
ibid. ἔδραμον. Evan^a 56, 473.
ibid. — και προηλθον αὐτους. D. Evan^a 20?, 28, 50, 209?, 240, 244, 473.
 [Cf. *Lect. varietates in Evan^a 1, 33, 473 etc.*]
ibid. αὐτῶ (pro προς αὐτον). Evan. 28? [Cf. D. Evan. 28 (*test.* Kuster
et Wetst.), *et* 473 = αὐτου.]
 vi. 34. και ἰδων (pro εἶδεν). (D). (Evan. 473).
ibid. — ὁ ἱησους. **Σ**. B. L. Evan^a 1, 13, 20, 33, 69, 102 (Wetstⁱ), 124,
 209, 346?, 473.
ibid. — και. D.
 vi. 35. ἤδη δε (— και). D^{sr}. Evan. 473.
ibid. πολλῆς ὥρας. Evan^a 106, 251. Evst. 222.
ibid. — αὐτῷ ante οἱ μαθηται, *et* + αὐτῷ post λεγουσιν. (**Σ**. A.) D. (K).
 H. Evan^a 11, (13), 15, 42, 53, 67, (69), (71), 72, (77), (124),
 157, (220), 225, (226*), 229, (235), (237), (238), 253, (259),
 (261), (282), 346, 473, 507, (509), 512, 513, 569. Evst. (222).
 vi. 36. + οὖν (post ἀπολυσον). Evan^a 28, 473.
ibid. ἔγγιστα (pro κύκλῳ). D.
ibid. ἀγορασουσιν. Evan^a 225, 511.
 vi. 37. ἀγορασομεν. L*. Evan^a 1, 47, 48, 51, 74, 89, 108, 237, 240, 244,
 247, 262**. Evst. 48 *bis*.
ibid. ἵνα φάγωσιν (pro φαγεῖν *secund.*). Evan. 473. [Cf. Evan^a 13-69-
 124-346.]
 vi. 38. λεγουσιν αὐτῷ πεντε. A. D. M^{manus} Σ. Evan^a 12, 13, 31, 38, 51, 61,
 69, 77, 119, 124, 346, 435, 473, 476, 570. Evst^a 13, 48 *bis*,
 222, 259.

- Mark vi. 39. ἀνακληθῆναι. **Σ.** B. G. Φ. Evan^a 1, 2, 13?, 28, 31, (65), 69, 77, 92, 116, 131, 157, 238, 256, 346?, 435, 473. Evst^a 36, (222).
(Erasmus, Aldus, Colinaeus.)
ibid. — παντας. Evan^a 473. [Arm.]
- vi. 40. ἀνεπεσαν. **Σ.** (B). E. F. G. H. M. V. Δ. Σ. Evan^a 1, 3, 28, 29, 73, 92, 123, 125, 248, 262, 440, 510, 512, 566, 570. (Erasmus, Aldus, Colinaeus.)
- vi. 44. — τους ἄρτους. **Σ***. D. Evan^a 1, 28, 118, 209, 473. (Erasmus, Aldus, Colinaeus.)
ibid. ὡς (προ ὡσει). **Σ.** Evan^a 20, 473.
- vi. 45. + αὐτον (post πρόαγειν). D. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 28, 31, 32, 38, 40, (51), 61, 66, 68, 69, 118, 124, 220, 346?, 435, 473, 511.
Evst^a 13, 18, 48 *quater*, 49, 222 *bis*.
ibid. εἰς (προ προς). Evan^a 1, 28, 209, 473. [Orig.]
ibid. ἀπολυσει. E*. K. Γ. Evan^a 9, 11, 13?, 28, 61, 69, 89, 107, 108, 119, 124?, 127, 237, 238, 240, 241, 244, 245, 246, 248, 252, 259, 475, 507, 509, 512, 542, 543, 568, 570, 571. Evst^a 150, 259 *sem*.
ibid. τους οχλους. Evan^a 1, 20, 40, 69, 247, 473. Evst^a 48 *bis*, 222 *bis*.
- vi. 48. ἐλαύνοντας καὶ βασανιζομένους (προ βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν). (D). Evan. 473.
ibid. + σφοδρα (post αὐτοῖς). Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, (473), 511.
ibid. περι δε (— και). Evan. 473. [περι (— και). **Σ.** B. L. Δ. Evst^a 18, 19.]
- vi. 50. — γαρ αὐτον εἶδον. D. Evan. 473.
ibid. προς αὐτους (προ μετ' αὐτων). D. Evan^a 33, (473).
- vi. 51. εἰς το πλοιον προς αὐτους. D. Evan. 473. Evst. 49.
ibid. — λιαν. D⁸⁷. Evan^a 1, 28.
ibid. περισσος (προ ἐκ περισσου). (D). Evan^a (1, 473).
- vi. 53. + εἰς (ante γενησαρετ). **Σ.** B. L. (X). Δ. Evan^a 28, 33, (69), 473.
ibid. — και προσωρμισθησαν. D. Evan^a 1, 28, 209, 473.
- vi. 54. — εὐθews. Evan. 473.
ibid. ἐπεγνωσαν. D. Evan. 473.
ibid. *fin.* + οἱ ἄνδρες του τοπου. (A. G. Δ.). Φ. Evan^a (1, 13), 28, 31, 32, (33), 38, 40, 61, 69, 72 *margin.*, 118, 121, 124, 209, 229 *margin.*, 282, 346, 435, 473. Evst. 48.
- vi. 55. + και (ante περιδραμοντες). [D]. Φ. Evan^a (1), 473.
ibid. φερειν παντας τους κακως ἔχοντας (προ τους κακως ἔχοντας περιφερειν). D. [M]. Evan^a [1], 473.
ibid. ἐστιν ἐκεῖ. Evan^a 1, 28, 209, 473.
- vi. 56. πλατείας (προ ἀγοραῖς). D. Evan. 473.
ibid. *fin.* διεσωζοντο. N. (Δ). Σ. Evan^a 1, 13, 69, 124, 209, 271, 346.
- vii. 1. — οἱ (ante φαρισαιοι). Evan^a 1, 473.
- vii. 2. + τους (ante ἄρτους). B. D. L. N. Δ. Σ. Evan^a 13, 31, 33, 67, 69, 124, (219), 346, 473? (*teste* Muralt, *q.v.*, *non* Belsheim).
- vii. 5. και (προ ἐπειτα). **Σ.** B. D. L. (Δ). Evan^a 1, 33, 209, 473.

- Mark vii. 5. + λεγοντες (*post γραμματαις*). D. Δ. Evan^a 13, 28, 69, 124, 473, 511.
ibid. κοινας (*pro ανιπτοις*). **Σ**^{*}. B. D. Evan^a 1, (13), 28, 33, 69, 118, (124), 209, 346, 473.
- vii. 11. + αυτου (*post μητρι*). K. Evan^a 11, 27, 53, 54, 68, 80, 220, 229, 473 (*teste Muralt*), 507, 508, 512, 569.
- vii. 12. — και. **Σ**. B. D. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 69, 102 (Wetstⁱ), 346, 473.
ibid. — αυτου (*post πατρι*). **Σ**. B. D. L. Γ. Evan^a 13, 28, 69, 102 (Wetstⁱ), 240, 244, 245, 346, 473.
ibid. — αυτου (*post μητρι*). **Σ**. B. D. L. Evan^a 1, 13?, 28, 56?, 69, 102 (Wetstⁱ), 240, 244, 346.
- vii. 13. πολλα τοιαντα. **Σ**. M^{*}. Evan^a 1, 13, 44, 69, 73, 124, (125), 131, 220, 346, 570.
- vii. 15. εκ του ανθρωπου (*pro απ' αυτου*) ante εκπορευομενα. **Σ**. B. D. L. Δ. Evan^a 33, 473.
- vii. 18. ουπω (*pro ου πρωμ.*). **Σ**. L. U. Δ. Evan^a 1, 71, 118, 475, 511. Evst^a 9, 10, 12, 14, 18, 19, 48 *sem.*, 49, 150, 195, 259. (Erasmus I.)
- vii. 19. — τον. S. Φ. Evan^a 1, 225, 238 (*vel* Evst. 48; *cf.* Matthæi *ad loc.*), 241, 475.
- vii. 21, 22. κλοπαι φονοι. (**Σ**. B. L. Δ). Evan^a 1, 33, 124, 209, 473.
- vii. 22. δολος πονηρια (*sic*). D. [δολοι πονηρια Evan. 473.]
- vii. 23. ταυτα παντα. K. Γ. Evan^a 13, 28, 33, 116, 258, 511. Evst^a 222, 259.
ibid. — τα πονηρια. Evan^a 1, 473. [— τα Evan^a 13, 90.]
- vii. 24. ηλθεν. M. Evan^a 28, 56?, 58?, (252), 473. Evst. 234.
ibid. ορα. **Σ**. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, (*hiat* 33), 61^{margin} (*test.* Kuster, Wetst., Scholz, Tisch.), 69, 209, 346, (473).
- vii. 25. — αυτης. **Σ**. D. Δ. Evan^a 1, 13, 28, (*hiat* 33), 46, 50, 68, 69, 225, 237, 253, 282, 346, 473, 475?, 515^{**}, 572^{*}. Evst. 234. (Compl.)
ibid. εισελθουσα. **Σ**. L. Δ. Evan. (27).
ibid. προσεπεσεν εις. Evan^a 61, 90, 106, 476, 543, 571.
- vii. 26. η δε γυνη (γυνι Evan. 604) ην. **Σ**. B. D. L. Δ. Evan^a (I), 28, 33, (61), 82, 125^{*}, 473. Evst^a 48 *bis*, 49, 150, 222, 234.
ibid. συραφονικισσα. (B. E. F.). G. (H). M. N. S^{text}. [U]. V^{text}. X. Γ. Σ. Evan^a 2, 3, 13?, 21, 28, (*hiat* 33), 34, 35, 37, 38, 39, 45, 46, 47, 48?, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 74, 76, 77, 78, 83, 84, 85?, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 108, 122, 123, 124, 125, 127, 131, 142, 157, 195, 198, 201, 218, 219, 220, (225), 234, 235, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 258, 271, 299, 346, 435, 440, (508), 510, 511, 512, 542, 543, 566, 568, (570), 571, 572, 575. Evst^a 4, 5, (9, 10), 12, 13, 14, 18, 19, 150. (Compl. Steph. I. II.). [*Contra* **Σ**. A. D. K. L. S^{margin}. V^{margin}. Δ. Φ. Evan^a 61, 473 *etc.*]
- ibid.* — εκ. L. Evan^a 1, 13, 69, 71, 131, 209, 346, 473. Evst^a 10, 234.
- vii. 27. και λεγει (*pro ο δε ιησους ειπεν*). (**Σ**). (B). (D). (Δ). Evan. (33).

- Mark vii. 27. *εστι καλον.* **Σ.** B. D. L. Δ. Evan^a 1, 12, 61, 119, 124, 209, 473, 475, 476. Evst^a 48 *bis*, 49, 150, 195, 222.
- vii. 28. *αὐτω λεγονσα (προ και λεγει αὐτω).* D. Evan^a (1, 13), 28, (69, 209, 473). Evst. (234).
- ibid.* — *και.* D. Evan^a 13, 69, 473. Evst 234.
- ibid.* — *γαρ.* **Σ.** B. (D). H. Δ. Evan^a 13, 28, 33, 69, 473. Evst^a 9, 10, 12, 49, 150, 234.
- ibid.* *εσθιουσιν.* **Σ.** B. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 33, 69, 346, 473, 511. Evst^a 18, 19, 49, 150, 234.
- vii. 29. *ιπαγε' δια τουτον τον λογον εξεληλυθεν.* D. Evan^a 1, 209, 473.
- vii. 31. *η̄λθε δια σιδωνος.* **Σ.** B. D. L. Δ. Evan^a 33, 473.
- ibid.* *εις (προ προς).* **Σ.** B. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 209, 282, 346, 473. Evst. 20.
- vii. 32. + *και (post κωφον).* **Σ.** B. D. Δ. Evan. 473.
- vii. 33. *επιλαβομενος.* E*. Γ. Evan^a 34, 39, 50, 52, 61, 67, 73, 74, 90, 108, 123, 125, 131, 142*, 218, 219, 220, 225, 251**, 253, 271, 476, 515, 572. Evst.^a 12, 14, 16, 24, 26, 44, 53, 150*, 196, 222, 234, 259. (Compl.)
- ibid.* *γλωττης.* Evan^a 225, 543, 571. Evst^a 150, 259. *Alii?*
- vii. 35. *δηνογησαν.* Evan^a 124, 473. [*η̄νογησαν (Σ).* B. D. Δ. Evan. 1.]
- ibid.* *γλωττης.* Δ (*at non in vers 33*).
- vii. 36. + *μηδεν (post μηδεν).* D. Evan^a 28, 473. [*μηδεν (προ μηδεν)* Evan^a 229, 234.]
- ibid.* — *αὐτος.* **Σ.** A. B. (D). L. X. Δ. Evan^a 1, 25, 28, 53, 102 (Wetst^t), 118, 209, 225, 237, 259, 473, 475? 477? 511.
- ibid.* *περισσοτερως.* **Σ.** D. W^d. Evan. 61.
- vii. 37. *ῡπερεκπερισσως.* D. U. Evan^a 1, 209, 435.
- viii. 1. + *δε (post εκειναις).* D. Evan. 28.
- ibid.* + *αὐτων (post εχοντων).* D. Evan. 473.
- ibid.* — *ο̄ ιησους.* **Σ.** A. B. D. K. L. M. N. W^d. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 10, 11, 20, 33, 38, 42, 59, 61? 63, 67, 73, 86, 102 (Wetst^t), 106, 114, 209, 229*, 238, 253, 435, 473, 507. Evst. 222.
- viii. 3. — *εαν.* D. E. Evan^a 157, 473.
- ibid.* *απολυσαι.* D. Evan. 473.
- viii. 5. + *λεγων (ante ποσους).* Evan^a 473, 511.
- ibid.* *αρτους εχετε.* **Σ.** D. Φ. Evan^a 13? 28, 33, 61, 108, 124, 127, 131, 256, 473, 476, 511, 513, 575. Evst. 222.
- viii. 6. + *και (ante ευχαριστησας).* C. D. S. V. Evan^a 3, 5, 9, 10, 18, 35, 36, 37, 40, 44, 53, 56?, 57, 58?, 66, 68, 71, 83, 91, 201, 237, 240, 241, 244, 245, 246, 248, 252, 258, 259, 285, 477, 542, 568.
- viii. 8. *και εφαγον (- δε).* **Σ.** B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 33, 40, 124, (238), (256), 473.
- viii. 10. *ενεβη.* Evan. 473. [*ανεβη D.*]
- ibid.* — *το.* L. Evan^a 1, 13?, 28, 33, 69, 124, 127, 142*, 201, 209, 229, 238, 253, 346?, 435, 510, 511. Evst. 259.
- ibid.* + *και (ante η̄λθεν).* D. Evan. 473.

- Mark viii. 12. *ζητει σημιον.* **Σ.** B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 33, 118, 209, 473.
- viii. 13. *παλιν ἐμβας.* **Σ.** B. C. (D). L. Δ. Evan^a 13?, 28, 33, 69, 346, 473, 512.
- viii. 14. *ἐνα μονον ἄρτον ἔχοντες (προ και εἰ μη ἐνα ἄρτον οὐκ εἶλον).* Evan^a 1. (13, 28, 69, 209, 346, 473).
- viii. 15. — *βλεπετε.* Δ.
- viii. 16. — *λεγοντες.* **Σ.** B. D. Evan^a 1, 28, 209, 473.
ibid. *ἔχουσι (προ ἔχομεν).* B. Evan^a 1, 28, 209, 473.
- viii. 17. *εἶπεν (προ λεγει).* Evan^a 54, 473.
ibid. + *ἐν ταις καρδιαῖς ἰμων ὀλιγοπιστοι (post διαλογιζεσθε).* (D. M. U.). Φ. Evan^a (13), 28, (61?, 67, 69), 124, (238), 271, (346), 473, (476), 511. Evst. (150.)
- viii. 19. *κλασματων πληρεις.* **Σ.** B. C. (Dst). L. Δ. Evan^a 1, 20, 33, (53), (124), 131, 300, 473. Evst^a 49, (150), 259. (Compl.)
- viii. 20. *ποσας σπυριδας κλασματων πληρεις.* Evan^a 473. [*Cf.* A. B. C. D. Δ. *etc.*]
- viii. 21. *λεγει.* D. F. K. Π. Evan^a 11, 20, 25, 28, 33, 36, 40, 45, 48, 50, 51, 53, 54, 62, 74, 80, 83, 86, 89, 90, 108, 125, 201, 229, 234, 237, 238, 244, 246, 271, 300, 473 (*teste* Muralt *non* Belsh.). 475, 477, 507, 509, 512, 513, 515, 542, 543, 568, 571. Evst^a 48, 222.
- viii. 22. *ἀψηται αὐτου.* Evan^a 76, 108, 123, 127, 131, 218, 220, 237.
- viii. 23. *αὐτου (προ του τυφλου).* Evan^a 1, (28, 131, 229, 238), 473. Evst. 195.
- viii. 24. — *ὅτι εἰ ὄρω.* C². D. M^{arg.**}. Evan^a 1, 6, 7, 53, 61?, 77, 218, 225, 473, 511. Evst^a 19, 150, 195, 222, 259. *Alit?* (Compl. Elz. 1633 *etc.*)
- viii. 25. *ἐπιθεις (προ ἐπεθηκε).* Dst. Evan. 473.
ibid. — *και πρω.* Evan. 473.
ibid. *ἀπαντα.* **Σ.** B. C*. [D]. L. M?. Δ. Evan^a 1, 13, 15, 69, 209, 271, 346, (473).
- viii. 28. *ἄλλοι δε (- και) ante ηλιαν.* D. N. (V). (Δ). Σ. Evan^a 13, (*hiat* 33), (59), 69, (71, 106, 108, 251), 346, 473, (511). Evst. (196).
- viii. 34. *εἰ τις (προ ὁστις).* **Σ.** B. C*. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 33, 61?, 69, 115, 124, 183, 209, 346?, 473. Evst^a 31, 48.
- ix. 1. *γενοσονται.* E*. H. K. L. N. X. Σ. Φ. Evan^a 9, 13?, 28, 48, 69, 108, 123, 124, 131, 157, 218, 220, 225, 251, 271, 346, 473, 476, 512, 570, 572. Aldus* 18, 20, 21, 22, 53, 54 *ter.*, 195, 234, 257, 259. (Erasmus, Aldus, Colineus.)
- ix. 2. — *τον (ante Ἰακωβον).* (*Hiat* C.). X. F. Δ. Evan^a 3, 20, 28, 44, 61, 73, 89?, 90, 106, 108, 122, 237, 238, 240, 244, 247, 248, 255, 258, 271, 300, 301, 435, 476, 508, 510, 511, 512, 543*, 571, 572. Evst^a 13, 14, 48, 49, 195, 259.
- ix. 4. + *ιδον (post και πρω).* Evan^a 13, 28, 69, 346, 473.
ibid. *ἠφθησαν.* E. M. Evan^a 124, 238. Evst^a 48, 49.

- Mark ix. 4. *μωουση*. **Σ**. B*. K. Φ. Evan^a 33, 83, 85, 86, 89, 90, 122? 125**^a, 131, 201, 219, 220, 229, 234, 246*, 253**^a, 435, 509, 511, 542, 543, 568, 571, 572, 575. Evst^a 2, 14, 44, 60?
- ibid.* — ἦσαν. Dst Evan^a 1, (13), 473. Evst^a (48, 49).
- ix. 5. *εἶπεν (προ λεγει)*. D. Evan. 473.
- ibid.* *ποιησομεν*. V. Evan^a 13, 51, 71, 74, 82, 86*, 87, 89, 90, 124.
- ibid.* + εἰ θελεις (*post και secund.*). Evan^a 20?, 28, 50, 300? [D. Evan^a 13-69-124-346, (473).]
- ibid.* *μωουση*. H. U. V. Γ. Evan^a 3, 9, 10, 71, 77, 123*, 219, 225, 258, 285, 511, 512, 515, 543, 570, 571, 572, 575. Evst. 259.
- ix. 6. *ἀποκριθη (προ λαληση)*. (**Σ**). B. C*. L. Δ. Evan^a 1, 28, (33), (473).
- ix. 7. + ἴδον (*ante ἐγενετο*). Evan^a 13?, 28, 50, 69, 124, 300?, 346, 473.
- ix. 9. *ἀ εἶδον ἐξηγησονται*. (**Σ**). Evan^a 13, (28, 69, 346, 473).
- ix. 10. *οἱ δε (προ και init.)*. Evan^a [13], 49, (50), 61, (64), 69 (*teste* Scr.), 124, (262, 300), [346], 473.
- ix. 13. — και *ρηιμ*. M*. N. U. Γ. Σ. Evan^a 1, 11, 15, 28, 57, 66, 69, 71, 74*, 89*, 90, 234, 238, 251, 346?, 473, 477, 511, 543*, 570, 571. Evst. 222. (Erasmus, Colinaeus.)
- ibid.* ἦδη ἦλθεν (*προ ἐληλυθε*). C. (N. Σ.). Evan^a 1, (28, 36, 40), 209, (237, 251**^a, 259, 507**^{uans}).
- ibid.* ἐπ' αὐτῶν. Evan^a (27, 28, 42, 63), 238. Evst^a (150*), 198.
- ix. 14. + τους (*ante γραμματεις*). D. I. Evan^a 13, 28, 69, 124, 473.
- ibid.* *προς αὐτους (προ αὐτους)*. (**Σ***). **Σ**^{ca}. B. C. (G). I. L. Δ. Evan^a 1, 28, 118, 124, 209.
- ix. 15. *εὐθvs*. **Σ**. B. C. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 69, 118, 209, 346?, 473.
- ix. 18. *ἐκβαλωσιν αὐτο*. Φ. Evan^a 28, 44, 473.
- ix. 19. *λεγει αὐτω*. N. Σ. Evan^a 76, 77, 123, 125, 218, 219, 220. Evst^a 47, 54. *Alii?*
- ix. 24. — *μετα δακρυων*. **Σ**. A*. B. C*. L. Δ. Evan. 28.
- ibid.* *λεγει (προ ἐλεγε)*. D. Evan. 473 (*teste* Muralt).
- ix. 25. — αὐτω. Evan^a 235, 473, 572.
- ibid.* ἀπ' (*προ ἐξ*). C*. Δ. Evan^a 12, 49, 61, 92, 119, 473, 476.
- ix. 28. *εἰσελθοντος αὐτου*. **Σ**. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 69, 118, 209?, 346, (473).
- ibid.* + *προσηλθον αὐτω (post οἶκον)*. Evan^a 13, 28, 69, 346, 473.
- ibid.* *κατ' ἰδιαν (ante ἐπηρ.)*. **Σ**. B. C*. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 33, 69, 346, 473.
- ibid.* + και (*post κατ' ἰδιαν*). Evan^a 13, 28, 69, 346, 473.
- ibid.* *ἐπηρωτησαν (προ ἐπηρωτων)*. Evan^a 13, 28, 69, 241, 346?
- ibid.* + *λεγοντες (ante ὅτι)*. Evan^a (13), 28, 69, 91, 299, 346, 473.
- ix. 30. *κυκείθεν*. **Σ**. B? D. L. Δ.
- ix. 31. *παράδοθησεται*. Evan^a 13, 28, 69, 346, 473.
- ibid.* + *ἀμαρτωλων (post ἀθροπων)*. Evan^a 5, 157, 258.
- ix. 33. *εἰσηλθεν*. Evan^a (13), 69, 235.
- ix. 34. *διγνεχθησαν*. Evan^a 1, (473).
- ix. 35. *ἐστω*. Δst Evan^a 5, 13 (*teste* Abbott), 28, 48, 53, 57, 106, 131, 225.

- Mark ix. 38. *imit.* και ἀποκριθεὶς. Evan^a (13), 69, 346, 473.
ibid. λεγει. Evan^a (1, 28), 473.
ibid. + ἐν (*ante* τῶ). **S.** B. C. D. L. N. Δ. Σ. Evan^a 1, 5, 13?, 69, 244?, 247?, 256?, 346?, 473. Evst^a 49?, 52?, 53?, 55?, 150?, 234? *Alii?* (Er., Ald., Col., Steph. I. II. Elz. *etc.*). [+ ἐπι Evan^a 3, 10, 48, 60, 76, 77, 108, 115, 116, 123, 124?, 127, 131, 218, 219, 220, 225, 285, *etc.* Evst^a 32, 36, 48].
ibid. — ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν. D. X. Evan^a 1, 13, 14, 28, 69, 106, 124, (125), 131, 209, 251, 255, 346?, 473.
- ix. 40. ἡμῶν*(?) ὑπερ ὑμῶν. L.
ix. 40, 41. ἐστι καὶ ὅς (— γαρ). Evan. 473.
ix. 42. + τουτων (*post* μικρων). **S.** A. (B). C*^{rel} et 2. D^{scr}. L. (M²). N. Δ. Φ. Evan^a 1, 28, 34, 39, (47), (50), (61?), (68), (91), 124, (235), 241, 245, 253, 282, 299, 300, 433, 473, 566. Evst^a (18), (19), 48, 49, 150, 222. (Compl.)
ix. 43. ἐστι σε (*pro* σοι ἐστι). **S.** B. C. [D.] L. Δ. Evan^a 13, 28, 69**, 346, 473.
ibid. εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν. **S.** A. B. C. D. L. Δ. Evan^a 282, 473.
ibid. — εἰς τὸ πυρ τὸ ἀσβεστον. (**S**^{ca}?). L. Δ. Evan^a 240, 244, 255. [Cf. F.]
ix. 45. σε (*pro* σοι). **S.** A. B. C. E. F. G. H. K. L. V. X. Δ. Π. Φ. Evan^a 1, 2, 4, 13, (28), 38, 44, 69, 72, 73, 114, 118, 122*, 123, 125*, 346, 433, 435, 473, 507. (Erasmus, Aldus, Colinaeus.)
ibid. χωλον εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν. D. Evan. 473.
ix. 47. ἐστι σε. (**S.** B.). L. Δ. Evan^a (13?, 28?, 69, 346?, 473.)
ibid. — του πυρος. **S.** B. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 118, 209, 473.
ix. 49. — και πασα *ad fin.* vers. **S.** B. L. Δ. Evan^a 1, 61, 73, 118, 205, 206, 209, 229*, 251*, 258, 435, 473, 510*, 572.
ix. 50. + το (*ante* ἄλας *tert.*). U. Evan^a 220, 245.
x. 1. συνερχεται. D. Evan. (473).
ibid. ὄχλος (*pro* ὄχλοι). (D). Evan^a (1), 13, (28, 29, 44), 69, 71, (91, 209, 299), 346, 433, (473). [Evan^a 1, 91, *habent* ὄχλος πολυς *cum* Erasm. I. et Ald.].
x. 7. *imit.* + και εἶπεν. D. N. Evan^a 13, 28, 38**, 61, 69, 124, 282, 300, 346, 406, 473, 513. (Compl. Steph. I. II.)
x. 8. σαρκί μα. **S.** A. C. F. K. M². U. Γ. Η. Φ. Evan^a 1, 11, 13?, 18, 28, 44, 69, 72, 124, (125), 131, 201, 209, 238, 241, (246), 252, 253, 299, 300, 346?, 405, 406, 409, 435, 440, 473, 477, 507, 508, 511, 512, 513, 515, 542, 568. Evst^a 34, 48, 49, 150, 222.
x. 10. περι τουτου. (**S**). A. B. C. L. M. N. X. Γ. Δ. Σ. Evan^a 1, 40, 53, 71, 74**, 237, 251, 258, 406, 433, 435, 473, 475, 476, 509, 511, 566, 570. Evst^a 9, 10, 18, 19, 34, 36, 49, 150, 259.
x. 12. γυνη εἰν ἐξελθη ἀπο ἀνδρος (*pro* εἰν γυνη ἀπολυση τον ἀνδρα αὐτης). (D). Evan^a (13, 28), 69, (124, 346, 473).
x. 13. + αὐτου (*post* μαθηται). D. Evan^a 406, 473.
x. 14. — και μη κωλυτε αὐτα. Evan. 433.

- Mark x. 16. ἐπιθεις. Evan. 473 (*teste* Belsheim). Evst. 195.
- x. 17. + ἴδου τις πλουσιος (*ante προσδραμων*), et — εἰς. A. K. (M). Π. Evan^a 4, 11, 13, (15), 25, 28, 42, 50, (61), (63), 66, 69, 91, 114, 116, 124, 229, 234**, 235, 253, 299, 300, 346, 406, (473), 507, 509, 511, 512, 513, 570. Evst. (15). [*τις pro εἰς* Evan^a 35, 56, 58, 59, 60, 62, 83, 220, 222, 226**, 241, 246*, 252, 477. Compl. *etc.*]
- ibid.* + λεγων (*ante διδασκαλε*). D. Evan^a 13, 69, 121, 124, 346, 406, 473, 511.
- x. 19. — μη ἀποστερησῃς. B*. K. (Δ). Π. Σ. Evan^a 1, 17, 28, 59, 64, 69*, 72*, 114, 118, 122, 209, 229*, 245, 253, 258, 405, 440, 507, 513. Evst^a 9, 10, 15.
- x. 21. ἀκολουθη. Evan. 225. [*Cf.* Σ. Φ. ακολουθη].
- x. 24. τεκνια. A. N. Σ. Evan^a 1, 50, 91, 299, 300, 405.
- x. 25. — της bis. (Σ). A. C. (D). (F). (G). K. M. N. U. (Γ). Δ. Π. Σ. Evan^a 1, (3), (13), 18, 25, 28, 56, (58), 61, (69), 72, (76), (77), (80), 106, (108), 114, 115, (116), 118, (123), (124), 127, 131, 209, (218), (219), (220), (225), 226**, 229, (237), (241), 245, (246?), (252), 253, 299, 346, 359, (435), (473), 507. Evst^a 18, 19, 36, 48, 49 *bis*, 150, 222.
- ibid.* διελθειν (*pro εισελθειν prim.*). B. C. (D). K. Π. Evan^a 1, 4, 5, 13?, (69), 76, 77, 89**, 124, 218, 220, 253?, 255?, 256?, 346?, 507, 514?, 516?, 543?, 570?, 571?. *alii?* Evst^a 47?, 49?, 51?, 52-55?, 222, 257? *Alii?* (Beza, Elz. *etc.*)
- x. 27. ἀποκριθεις δε ὁ ἰησους λεγει αὐτοις (*pro ἐμβλεψας ad λεγει*). Evan^a 406, 473.
- ibid.* τουτο ἀδυνατον ἐστιν. (C² *ret*³). D. N. (Σ). Evan^a (2), 13, 28, (29), (69), 115, (124), (157), 346, 406. (Erasmus I).
- ibid.* — ἐστι. Σ. B. C. (D). (Δ). Evan^a (1), (9*), 10, 12, 28, (44, 56?, 69, 74*, 89), 124, (157, 209, 234, 235, 253), 473. Evst^a 49 *bis*, 150, 259.
- x. 28. ἤρξατο δε (— και). K. N. Π. Σ. Evan^a 10, 11, 18, 25, 28, 42, 51, 56, 58, 60, 61, 62, 66, 71**, 72, 74, 76, 80, 83, 89, 90, 114, 116, (123), 124, 125, 201, (219), 220, 229, 234, 238, 241, 246, 253, 285, 346, 507*, 512, 513, 542, 543, 568, 569, 570, 571. Evst^a 15, 17. (Compl.)
- [ἤρξατο (— και). *fere omnes* (*non* D); *cf. etiam* Evan. 406. Evst. 259, *etc.*]
- x. 29. και ἀποκριθεις (— δε). C. E. F. G. H. N. Σ. Φ. Evan^a 1, 3, 11, 13, 15, 50, 54, 61, 67, 69, 70, 76, 77, 80, 89, 90, 106, 108, 118, 123, 124, 125, 218, 219, 234, 242, 251, 262, 282, 346, 406, 440, 473, 476, 508, 512, 543*. (Compl.)
- [ἀποκριθεις (— δε). A. M. S. U. V. X. *etc.*]
- ibid.* οἰκίας. F. M. Evan. 92.
- ibid.* μητερα η πατερα. B. C. Δ. Φ. Evan^a 61, 106, 473.
- ibid.* — ἡ γυναικα. Σ. B. D. Δ. Evan^a 1, 66?, 67, 209, 473.

- Mark x. 30. ὅς οὐ (προ εἶναι). [*Cf.* D]. Evan^a (28), [229], 473.
ibid. ἀδελφᾶς καὶ ἀδελφούς. D.
ibid. μητέρα. (S^{ca}). A. C. D. (K. M. X. Π). Evan^a 1, (4, 6, 7, 10, 11, 35, 37, 38), 40, 42, (45, 53, 55), 56, 58, (60, 62, 63, 66, 68, 72, 76, 77, 80, 83), 91, (108), 114, 115, 116, 118, (125), 157, 209, 218, (220, 225, 229, 234**), 237, (238), 241, 245, 246, 247, 252, (253), 259, 473, 476, (477), 507, 512. Evst^a (9, 10, 12, 15), 17, (18), 19, (36), 48, 49, 150, (195), 222 *sem.*
- x. 31. — οἱ. S. A. D. K. L. M. V. Δ. Π. Evan^a 1, 11, 12, 25, 34, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 44, 71, 72, 73, 83, 86, 106, 108, 119, 122, 124, 131, 142**, 201, 237, 238, 241, 242, 244, 246, 248, 251, 252, 253, 258, 259, 435, 440, 473, 475, 476, 477, 507, 509, 510, 515, 542, 543**, 568, 569, 570. Evst^a 9, 10, 12, 15, 18, 34, 36, 48, 49, 150, 195, 222, 259. (Compl. Bengel).
- x. 32. — καὶ ἀκολουθῶντες ἐφοβῶντο. D. K. Evan^a 11, 28, 37, 38, 57, 61, 66*, 122*, 125*, 157, (251), 408, 440, 513.
- x. 33. — καὶ τοῖς γραμματέσι. S*. Evan. 259.
 [— τοῖς C. D. E. F. G. H (*teste* Treg.). K. M. N. S. U. V. X. Γ. Η. *etc.*]
- x. 35. — οἱ. A. K. M. N. U. X. Π*. Σ. Evan^a 28, 37, (61*), 71, 74, 86, 89, 90, 116, 122, 125, 157, 225, 234, 238, 245, 247, 251, 253, 405, 406, 433, 473 (*non* Muralt), 475, 477, 507, 508, 510, 543, 570, 571. Evst^a 49, 53, 67, 150, 195, 198, 234.
- x. 39. — αὐτῶ. D. Evan^a 1, 28, 49, 235, 473. Evst^a 11, 18.
- x. 42. *ibid.* καὶ προσκαλεσαμένους αὐτοὺς ὁ ἰησοῦς. (S). S^{ca}. B. C. D. L. Δ. Evan^a 406, 473.
ibid. κατεξέουσιν**. Evan. 69 (*test.* Ser. et Abbott).
- x. 43. ἐστὶν (προ ἐστὶν ῥῆμα). S. B. C*. D. L. Δ.
- x. 44. ἐν ἡμῖν (προ ἡμῶν). S. B. C*. L. Δ. Evan^a 12, 28, 61, 119, 238.
ibid. εἶναι (προ γενεσθαι). S. B. C*. D. L. (Δ). Evan^a 1, 12, 28, (*non* 61 *teste* Dobbin), 91, 118, 119, 209, 299, 406, 473.
ibid. ἡμῶν (προ παντῶν). D. Evan^a 40, (238), 473.
- x. 46. ἴδον ὁ υἱός. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 511.
 [+ ὁ (*ante* υἱός). S. B. C. D. L. S. Δ. *etc.*]
- x. 47. ραζοραῖος. EF (*teste* Tisch.). Evan^a 238, (258).
- x. 49. αὐτοὶ (προ αὐτῶν). Evan^a 11, 14, 69, 106, 219, 220, 225, 405, 512.
- x. 51. ὁ ἰησοῦς λέγει αὐτῶ. K. Π*. Evan^a 11, 114, 116, 220, 237, 252, 253, 259, 507, 513, 569. Evst. 48.
ibid. ῥάβδον. E*. U. Evan 3, 9, 13, 18, 28, 37, 41, 48, 52, 55, 66, 69, 70, 72, 77, 83, 86, 92, 122, 201, 237, 238, 242, 245, 246, 247, 252, 259, 346, 433, 510, 542, 543, 568. Evst^a 9, 10, 12, 15, (222*), 259 *sem.* (Compl. Steph. I. II.).
- x. 52. αὐτῶ (προ τῷ ἰησοῦ). S. A. B. C. D. L. M^{*marg.} (*teste* Tisch.), M² (*teste* Treg.). Δ. Evan^a 1, 13, 28, 38, 66, 69, 91, 124, 218, 219, 225, 299, 346, 435, 473, 509. Evst^a 20, 34, 48, 222.
- xi. 2. λεγῶν (προ καὶ λέγει). Evan^a 1, 13, (28), 69, 91, (209), 346.

- Mark xi. 2. *ἐκαθισεν*. **Σ**. B. C. (L). Δ. Evan. 473. Evst. 36.
- xi. 3. *λυετε τον πῶλον (προ ποιειτε τουτο)*. D. Evan^a 13?, 28, 69, 124, 346, 473.
- xi. 4. *και ἀπελθοντες* (— δε, και). D. Evan. 473.
- xi. 6. *+ αὐτοις (ante ὁ ἱησους)*. D. (M). Φ. Evan^a 1, 6, 13?, 59, 60, 61, 69, 73, 124, 245, 473. Evst^a (36), 48, 259 *sem*.
- xi. 7. *ἐπιβαλουσιν*. (**Σ**. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 91, 209, 299, 473).
ibid. *καθιζει*. (D^{sc}). Evan^a (1), 28, 91, 209, 241, 299, (473).
ibid. *ἐπ' αὐτον*. **Σ**. B. C. D. L. Δ. Evan^a 2, 76, 77, (106), 108, 218, 225, 238, 473. [Erasmus 2. 3. 4. 5. Col.]
- xi. 8. *ἐστρωωννον (προ ἐστρωσαν)*. D. Evan^a 1, 28, 56, 58, (61), 63, 91, 209, 241, 299, 473.
ibid. *ἐν τη ὁδω (prim.)*. A. K. M. N. Π. Σ. Evan^a 11, 15, 28, 42, 49, 63, 66, 68, 69*, 72, 91, 114, 116, 220, 258, 265, 299, 300, 435, 440, 507, 512. Evst. 48.
ibid. *ἐν τη ὁδω (secund.)*. K. M. N. Π. Σ. Evan^a 11, 15, 66?, 72, 92, 114, 116, 220, 229, 237, 253, 259, 265, 440, (473), 507, 512. Evst. 48.
- xi. 9. *+ τῷ ὑψίστῳ (post ὡσαννά)*. Evan^a 13, (28), (50), 69, 124, (299), 300, 346, 473.
- xi. 10. *— ἐν ὀνοματι κυριου*. **Σ**. B. C. D. L. U. Δ. Evan^a 1, 13, 69, 86, 115, 124, (142*), 209, 216, (225), 238, [251], 346, 473, 511. Evst^a 20, 48, 259.
ibid. *εἰρήνη (προ ὡσαννα)*. Evan. 28 (*teste* Scholz). [*Cf.* Evan^a 1, 91, 118, 209, 251, 299; *Cum* Evan. 604 *etiam* Orig. *et* (Arm.), (Syr. Hcl.)].
- xi. 11. *εἰσελθων*. D. Evan. (473).
ibid. *— ὁ ἱησους*. **Σ**. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 118, 209, 247, 346 (Scholz *solus*; *non* Abbott), 473.
ibid. *— και tert.* D.
- * xi. 13. *+ ἀπὸ (ante μακροθεν)*. (**Σ**). A. B. C. D. L. M*. N. Δ. Σ. Evan^a 1, 11, 13, 33, 68, 69, 91, 122, 124, 238, 299, 346, 433, 473, (511). Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 49, 150, 259.
ibid. *ὡς εἴρησων (προ εἰ ἀρα εἴρησει)*. Evan. 473. [*et* Orig.].
ibid. *— και ἔλθων ἐπ' αὐτην*. D.
ibid. *+ μονον (post φυλλα secund.)*. C². N. Σ. Φ. Evan^a (13), (28), 33, 61, 69, 124, 346?, 473.
ibid. *+ ὁ (ante καιρος)*. (**Σ**. B. C*?). D. (L. Δ). Φ. [Orig.].
- xi. 14. *— ὁ ἱησους*. **Σ**. A. B. C. D. K. L. M. N. Δ. Π*. Σ. Φ. Evan^a 1, 11, 13, 28, 33, 38, 49, 63, 68, 69, 72, 91, 106, 220, 229*, 238, 251, 253, 346, 435, 473, 507, 511. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222, 259.
- xi. 15. *— ὁ ἱησους*. **Σ**. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 33, 91, 124, 238, 346?, 473.
ibid. *+ ἐξεεε (post κολλυβιστων)*. N. (Σ). Evan^a 13, 28, 69, 124 (*at non teste* Alter), 346, (473).
- xi. 17. *— οὐ*. D. Evan^a 1, 28, [38], [69], (435), 473 (*teste* Muralt, *non teste* Belshaim).

- Mark xi. 17. αὐτον ἐποιησατε. A. C (Wetst.). M. Π*. Evan^a 1, 11, 33, 72, 77, 90, 209, 265, 299, 300, 473, 507, 513, 543, 571. Evst^a 49, 150, 195, 222, 259.
- xi. 18. οἱ ἀρχιερεὶς καὶ οἱ γραμματεῖς. **Σ**. A. B. C. D. K. L. (Δ). Π. Evan^a 1, 3, 11, 28, 33, 56, 58, 61, 72, 92, 124, 220, 238, 242, 253, 265, 282, 433, 473, 507, 511, 512, 570.
- xi. 19. ἐξέπορευοντο. A. B. K. M*. Δ. Π. Evan^a 11, 27, 28, 42, 50, 63, 68, 72, 108, 124, 220, 265, 300, 473, 476, 507, 511, 513, 570. Evst. 195.
- xi. 20. παραπορευομενοι δε προῦ (— και). Evan. 473. [*Sic, at — δε* **Σ**. B. C. (D). L. Δ. Evan^a 1, 28, 33, 46, 52, 209. Evst^a 18, 19, 49, 150, 259.]
- xi. 21. εἶπεν (προ λεγει). Evan. 473.
ibid. ἐξηρανθη. D. L. N. Δ. Σ. Evan^a 1, 33, 37, 77, 225, 245, 251, 433, 473, 475, 572. Evst. 16.
- xi. 22. εἶπεν (προ λεγει). Evan^a 38, 435, 473.
- xi. 23. — γαρ. **Σ**. B. D. N. Evan^a 1, 28, 51, 106, 124, 157, 225, 251, 473 (*e silentio* Muralt; *at non teste* Belsheim), 511. Evst. 48. (Erasmus, Col.).
ibid. ὅσα ἂν (προ ὁ εἰαν). Evan. 473.
- xi. 24. αἰτησῃτε. Evan^a (108), (238), 473.
ibid. ληψεσθε. (D). Evan^a (1), 209, 473.
- xi. 25. στήκετε. A. C. D. [E]. H. L. M². U? V. X. Evan^a 1, 13?, (28), 33, 53, 66, 69, 122*, 124, 225, 238, 245, 246 *marg.*, (251), 258, 262, 265, 282, 299, 300, 346?, 433, 440, 473 (*teste* Mur.), 476, 511, 572. Evst^a 46, 195, 222, 257.
ibid. ἀφησει (προ ἀφη). D. Evan^a 66, 157, (258), 346, 440, (473). Evst^a (234), (257 *teste* Bentley), (259).
ibid. — ἕμιν. Evan^a 157, 258, 440.
- xi. 26. *Deest.* *Etiām* **Σ**. B. L. S. Δ. Evan^a 2, 27**, 63, 64, 121*, 157, 258, 440*, 473, 515*, 570. (Erasmus, Aldus).
- xi. 31. + τι εἰπομεν (post λεγοντες). D. Φ. Evan^a 13, 28, (69), 124, 346, 473
ibid. Post ἐρεῖ + ἕμιν* *cum* D* *et* Evan. 346, *at ἡμιν ἂ διορθωτ. cum* D². M. Evan^a 1, 13, 69, 124, 209, 225, 299, (473).
- xi. 32. — ἀλλ'. D. Evan^a (3), 9, 11, 25, 42, 59, 64, 65, 71, 86, 91, 118, 209, 248, 253, 473. Evst^a 19, 36, 222.
ibid. φοβονμεθα. D². N. Σ. Evan^a 13, 28, (61 *marg.*?), 69, 106, 124, 253, 346, 473, 511, 569.
ibid. παντες. **Σ***. C. D. N. Σ. Evan^a 1, 28, 33, 63, 91, 299, 473.
ibid. — ὄντως. **Σ***. N. Σ. Evan^a 1, 7, 28, 38, 60, 91, 118, 124, 209, 299, 473. Evst^a 9, 10, 12, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 198, 259.
- xii. 4. — λιθοβολησαντες. **Σ**. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 33, 91, 118, 299, 473.
ibid. κεφαλαιωσαντες (— και seq.). Evan^a 1, 28, 91, 118, 299, 473.
ibid. ἐξαπεστειλαν. Evan^a 473, 476?

- Mark xii. 5. οὐς μὲν. **Σ**. B. D. L. Δ. Φ. Evan^a 1, 3, 11, 33, 51, 76, 77, 91, 108, 123, 125, 218, 219, 220, 225, 299, 473 (*e silentio* Muralt; *non* Belsheim, *q. h. planē* τους), 511. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222.
- ibid.* οὐς δε. **Σ**. B. L. Δ. Evan^a 1, 3, 11, 33, 51, 76, 77, 108, 123, 125, 218, 219, 220, 225, 473 (*e silentio* Muralt; *non* Belsheim, *planē* τους), 511. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222.
- xii. 6. *in*it. + ὑστερον δε (— οὖν). Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473, 511.
- ibid.* — αὐτον. **Σ**. B. C. D. L. Δ. Evan. 473.
- ibid.* — και αὐτον. Evan^a 1, 28, 91, 241, 299, 473.
- ibid.* τον υἱον μου ἐντραπησονται. D. Evan. 473.
- xii. 7. + θεασαμενοι αὐτον ἐρχομενον (*post γεωργου*). (N). Evan^a (7), 11, [12], (13, 15, 28), [61], (68, 69), 80?, (119, 124, 218, 220), 346?. 473, [476], 511. Evst^a (9, 10, 12, 15, 18, 19, 24, 31, 36, 48, 49, 150, 195, 198, 222), 259.
- ibid.* εἶπαν. **Σ**. B. C. D. L. Δ. Evan. 209.
- ibid.* — ὅτι. D. **Σ**. Evan^a 1, 28, 242, 473.
- xii. 13. παριδενσωσιν (*pro ἀγρευσωσι*). D. Evan. (473).
- xii. 14. ἐπρωτησαν αὐτον ἐν δολω λεγοντες (*pro λεγουσιν αὐτω*). [D]. (G). Evan^a (1, 13, 28, 69, 76, 91, 118, 124, 209, 218, 251, 262, 299, 346, 473), [511].
- ibid.* + εἶπον οὖν ἡμιν (*post διδασκεις*). (C*). C². (D). M. (N). (Σ). Φ. Evan^a (7), 28, (53, 61, 124, 433), 473, (476), (511). Evst^a (2 *margin.*, 9, 12, 18, 19), 49, 150, 195, (222, 259).
- xii. 15. + ἰησους (*ante ειδως*). D. G. Evan^a 1, 13, 28, 69, 118, 124, 209, 299, 346, 473.
- xii. 16. εἶπαν. **Σ**. B. C. D^g. L. X (*teste Treg. non Tisch.*). Δ. Evan. 33. Evst. 12.
- ibid.* — αὐτω. Evan^a 1, 13, 28, 69, 209, 299, 346?, 440. Evst^a 9, 12, 49, 150, 222, 259.
- xii. 17. ἀποκριθεις δε (— και). D. Evan. 473.
- ibid.* τὰ καίσαρος οὖν ἀπόδοτε τῷ καίσαρι. Evan. 473. [*Cf.* **Σ**. B. C. D. L. M. Δ. Evan^a 13, 28, 69 *etc.*].
- xii. 18. ἐπρωτων. **Σ**. B. (C). D. L. Δ. Evan^a 33, 473. Evst^a 18, 19?. 150, 222.
- xii. 19. τεκνον. (**Σ**^{ca}). B. L. Δ. Evan^a 1, 118, 241, 299.
- ibid.* — αὐτον *secund.* **Σ**. B. C. L. Δ. Evan^a 1, 61, 209, 440, 473, 476.
- ibid.* ἐξαναστησει. A. C. H. (Γ). Evan^a 12, 13? 53*, 61, 63, 69, 119, (124), 225, 346, 433, 473, 511, 513, 515*, 569. Evst^a 19, 48, 259.
- xii. 20. + παρ' ἡμιν (*post ἦσαν*). (**Σ**^a. D). Evan^a 13, 28, 61, 69, 124, 346, 473, 476, 513.
- ibid.* ἀπεθανεν και (*pro ἀποθησκων*). D. Evan^a 1, 28, (91, 92), (473).
- xii. 21, 22. και ὁ τριτος εἰλαβεν αὐτην. ὡσαντως (X). Evan^a 1, (91), (115), 209, (299).

- Mark xii. 22. *καὶ οἱ ἔπτα*. A. B. C. L. (M*). Δ*. Evan^a 13, 33, 46, 52, 61, (69), 115, 346, 473.
- ibid.* *ἔσχατον*. Ν. B. C. G. H. K. L. Δ. Π. Σ. Evan^a 1, 4, 6, 11, 13, 15, 28, 33, 36, 40, 53, 60, 63, 67, 68, 69, 72, 91, 114, 118*, 209, 220, 235, 253, 259, 299, 346, 433, 473, 507, 509, 512, 515*, 572. Evst^a 13, 15, 16, 48.
- ibid.* + *δε* (*post ἐσχ.*). G. H? M. U. [Δ]. Σ. Evan^a 1, 13, 28, 33, [59], 67, 69, 209, 242, 299, 346, 433, 473, 507*, 511, 572. Evst. 14. *Alii?* [Erasmus, Aldus. (Col.).]
- xii. 23. *ἀναστασει οὖν*. D. G. Σ. Evan^a 1, 28, 73, 473 (*teste* Mur. non Belsh.).
- xii. 24. *ἀποκριθεὶς δε* (— *καὶ*). D. Evan^a 1, 13, 28, 69, 91, 124, 299, 346, 473.
- xii. 26. *μωϋσεως*. Ν. B. D. K. M. Δ. Π. Σ. Evan^a 1, 15, 33, 44, 61, 80, 123, 124, (125**), 201, (220), 238, 241, 246, 253, 258, 259, 473, 507, 512, 513, 542, 568, 570. Evst^a 48, 49, 150, 222.
- xii. 27. *δε* (*pro οὖν*). G. Evan^a 1, 229, 299, 473.
- xii. 28. *ἀκουων*. Evan^a 1, 28, 299, (473).
- ibid.* *ιδων* (*pro ειδως*). Ν*. C. D. L. Σ. Φ. Evan^a 1, 7, 13, 28, 69, 91, 299, 346, 435, (473), 511. Evst^a 2*, 9, 10, 12, 14, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 198, 222.
- xii. 29. *παντων πρωτον* (*pro οτι πρωτη πασων των εντολων*). Evan^a (1), 28. [*Cf.* D. Evan^a 91, 473. Eus.; *Cf. al.*].
- xii. 31. *δευτερα δε* (— *καὶ*). (B). D. (Γ). Evan^a 33, 473, (515). Evst^a 15, 17, (257).
- ibid.* *αὐτῆι*. [D]. Evan^a 1?, 6, 8, 34, 37, 39, 40, 48, 59, [69], 76, 77, 78, 86, 90, 124, 238, 240, 242**, 244, 252, 258**, (346?). Evst. 11. *Alii?* [*Sic* Lachmann, etc.].
- xii. 32. *ἔστω ὁ θεος*. D. G. Evan^a 13?, 28, 61, 69, 124, 300, 346, 473, 508, 511.
- xii. 34. *ειδως*. H*. Evan^a 36, 90, 440, 515*, 543*, 571. [Chrys.].
- ibid.* *ἐπερωτᾶν*. Evan^a 13, 28, 69, 220, 346.
- xii. 37. — *ὁ* (*ante πολυς*). Ν. D. Evan. 473. (Compl.).
- xii. 41. + *τον* (*ante χαλκον*). Ν. Evan^a 1, 13?, 69, 124, 346?, 473.
- xii. 42. *ἐλθουσα δε* (— *καὶ*). D. Evan. 473. [Orig.].
- xii. 43. *εἶπεν* (*pro λεγει*). Ν. A. B. D. K. L. U. Δ. Π. Σ. Evan^a 27, 33, 42, 60, 63, 67, 68, 72, 108, 127, 220, 229, 253, 433, 473, 507, 509, 570. Evst^a 2**, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 222, 259. (Compl.).
- ibid.* *ἡ πτωχη αὐτη*. D. Σ. Φ. Evan. 473. Evst^a 49, 150, 195, 222, 259.
- xiii. 1. + *ἐκ* (*post εἰς*). A. D. F. X. Δ. Evan^a 1, 11, 13, 28, 56?, 58?, 59, 61?, 69, 76, 91, 106, 124?, 241, 247, 251, 300, 435, 473, 513. (Compl.).
- xiii. 2. — *ὁ ἡσους*. Evan. 473.
- ibid.* + *ἀμην λεγω σοι* (*ante οὐ μη prim.*). (D). G. Σ. Evan^a (1), 13, (28), 61, 69, (90), (91), 115?, (118), 124, 209, (299), 346, 473.
- ibid.* + *ωδε* (*ante λιθος*). Ν. B. D. G. L. M². U. Δ. Σ. Evan^a 1, 7, 10, 13?,

- 18, 28, 33, 35, 48, 49, 56?, 58?, 62, 67, 83, 108, 124, 125, 127, 201, 209, 218, 219, 225, 238, 241, 246, 252**, 274 *marg.*, 285, 299, 346, 433, 435, 473, 542, 543**, 568. Evst^a 2, 9, 10, 12, 14, 18, 19, 48, 49, 150, 222, 259.
- Mark xiii. 4. *είπον.* **Σ.** B. D. L. Evan^a 1, 13, 28, 33, 69, 346, 473.
- xiii. 5. *και ἀποκριθεις ὁ ἰησους, εἶπεν αὐτοῖς.* D. (G). Evan^a (13), 28, (68, 69), 91, (108, 124), 209, (218, 219, 237), 299?, (346, 473). Evst^a (18, 19).
- xiii. 6. — *ὅτι.* D. Evan. 33. Evst^a 13, 15, 17.
ibid. + ὁ χριστος (*post* ἐγὼ εἰμι). Evan^a 13, 28, 61?, 69, 91, 115, 124, 255, 299, 346, 473.
- xiii. 7. + ὁρᾶτε (*post* πολεμων). **Σ.** Evan 476.
- xiii. 8. *ἀναστησεται (pro* ἐγερθησεται). Evan. 473.
ibid. — *ἔσονται secund.* [**Σ***]. D. Evan. 473.
- xiii. 9. — *βλεπετε δε ὑμεῖς ἑαυτοῦς.* D. Evan^a 1, 28, 91, 124, 473.
ibid. *εἶτα ὑμας αὐτοῦς παραδωσουσιν (pro* παραδωσ. γαρ ὑμας). D. Evan. (473).
ibid. + *και (post* συναγωγας). Evan. 473.
- xiii. 11. — *τι λαλησητε et + τι λαλησητε (sic, cum U etc.) post* προμελετατε. Evan^a 28, 38?, 299, 433, 473. [Orig.].
ibid. *προμελετατε.* Evan^a 38, 473. [Orig.].
ibid. *ὑμεῖς ἔσθε.* M. U. Σ. Φ. Evan^a 76, 77, 90, 108, 218, 219, 220, 251, 433, 511, 543*. Evst^a 49, 53, 150, 195, 222, 257.
- xiii. 14. — *το ῥῆθην ὑπο* Δανιηλ του προφητου. **Σ.** B. D. L. Evan. 473.
ibid. *ἐπι (pro* εἰς). U. Evan^a 60, 78, 108, 127, 131, 435, 473.
- xiii. 15. *ἰνῆ.* *και ὁ (— δε).* (B). D. (F. H). Evan^a (238, 259, 440), 473, (508).
- xiii. 16. — *ων.* **Σ.** B. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 209, 245, 299, 473, 511.
- xiii. 19. + *ποτε (post* γεγονε). (Φ). Evan. 473.
- xiii. 21. — *η.* **Σ.** L. U. Evan^a 2, 10, 12, 13?, 18, 25, 35, 40, 47, 49, 50, 53, 56, 58, 61, 62, 63, 66, 69, 71, 83, 86, 119, 123, 125, 127, 131, 157, 201, 237, 246, 248, 252, 259, 285, 346, 473, 475, 476, 477, 511, 542, 543, 568. Evst^a 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 222. [Erasmus, Col.].
- xiii. 25. *πεσουνται ἐκ του οὐρανου.* Evan^a (131), 473.
ibid. *τω οὐρανῳ (pro* τοῖς οὐρανοῖς). Evan. 38.
- xiii. 26. *και δοξης πολλης.* A. M. Δ. Π. Evan^a 3, 4, 6, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 28, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 44*, 47, 50, 51, 53, 54, 60, 61, 63, 68, 69, 70, 72, 78, 91, 106, 108, 124, 127, 131, 142, 157, 218, 219, 220, 238, 245, 253, 259, 262, 299, 346, 507, 509, 511, 512, 513, 570. Evst^a 2, 13, 15, 17.
- xiii. 27. + *της (ante* γης). U. Φ. Evan^a 1, 11, 13, 28, 69, 106, 124?, 220, 247, 248, 346?, 473, 507, 509, 512, 570. Evst^a 49, 150, 195, 198, 222, 259.
ibid. + *του (ante* οὐρανου). U. Evan^a 13, 28, 61, 69, 76, 78, 108, 124, 125, 218, 234**, 247, 248, 253, 259, 346?, 473, 507, 509, 512, 570. Evst^a 49, 150, 195, 198, 222, 259.

- Mark xiii. 28. τα φύλλα ἐκφύη. U. Evan^a 1, 77, 78, 108, 127, 218.
ibid. + ἐν αὐτῇ (ante γωωσκετε). D. Evan^a 28, 91, 124, 299, 473.
- xiii. 30. ταυτα παντα. S. B. C. L. Δ. Evan^a 13, 61, 69, 71, 76, 77, 106, 108,
 [non 124 planē teste Alter], 127, 131, 142, 218, 219, 225, 237,
 240, 244, 245, 259, 300, 346, 435, 473, 509, 570, 572.
 Evst. 259.
- xiii. 32. — οἱ secund. S. (B). D. K*. L. U. W^b. Σ. Evan^a 11, 28, 44, 61,
 74, 78, 80, 108, 115, 124, 127, 131, 219, 225, 234, 237, 256,
 262, 299, 300, 440, 473, 474, 511, 513, 572. Evst^a 15, 36, 49
 150, 195, 198, 259.
- xiii. 35. μεσονυκτιω. Σ. Evan^a 238, 511. [Orig.].
- xiv. 2. και (προ μηποτε). Evan. 473.
ibid. ἐσται θορυβος. S. B. C. Dst. L. Evan. 473.
- xiv. 3. — τη. S*. Φ. Evan^a 11, 74, 76, 77, 80, 89*, 90, 106, 108, 123,
 124 (e silentio Alter), 125, 218, 219, 220, 225, 229, 238, 251,
 253, 259, 473, 512, 543*, 569, 571, 572, 575. Evst. 234.
ibid. + και (ante κατακειμενον). Evan. 14.
ibid. ἀλαβαστρον ἔχουσα μυρον. Evan. 473.
- xiv. 5. πρῆθηναι το μυρον τουτο. D. Evan^a 13-69-124-346. [Cf. al.].
- xiv. 9. + ὅτι (ante ὅπου). Evan. 124.
- xiv. 13. λεγων (προ και λεγει αὐτοις). D. Evan. 473.
- xiv. 14. ἀν (προ ἐαν). A. B. D. Δ. Η. Evan^a 11, 225, 229*, 253, 473,
 507, 570.
ibid. — ὅτι. [U]. Σ. Evan^a 11, 36, 40, 53, 56?, 58?, 61?, 106, 108, 127,
 235, 242, 251, 253, 259, 566. Evst. 63.
- xiv. 15. ἀναγαιον. S. A. B. C. D. E. F. G. H. K. L. P. V. Η. Evan^a 39, 42,
 50, 87, 123, 131, 259, 569? Evst. 63.
- xiv. 19. λεγει**. Evan^a 9, 59, 252*. *Alit?* [Erasmus 1.].
- xiv. 20. λεγει (προ εἶπεν). D. Evan. 473.
- xiv. 21. — ὁ υἱος του ἀνθρωπου (ante παραδιδουται). D. Evan. [225].
- xiv. 22. — φαγετε. S. A. B. C. D. K. L. M*. P. U. (Δ). Η. Φ. Evan^a 1,
 38*, 42, 67, 114, 115, 209, 229*, 253, 435, 473, 507. Evst^a 9,
 18, 19, 36, 49, 150, 222.
- xiv. 23. — το. S. B. C. D. L. W^b. X. Δ. Σ. Evan^a 1, 3, 9, 11, 12, 13, 28,
 44, 71, 76, 77, 80, 108, 119, 123, 124, 125, 131, 218, 219, 220,
 225, 238, 244, 248, 282, 440, 509, 511, 512. Evst^a 18, 222.
- xiv. 27. — ὅτι prim. Evan. 131.
- xiv. 29. ἀποκριθεις λεγει (προ ἐφη). [D]. Evan^a 1, 13, 69, 124, 209, 346,
 473 (q. v.).
ibid. κὰν (προ και εἰ). Evan. 473 teste Muralt (η αν ?? teste Belsheim).
 [Cf. D = και ἐαν].
ibid. σκανδαλισθωσιν. D. Evan. 473.
- xiv. 30. — και. Evan^a 476, 511. [Sahid.].
ibid. — σημερον. D. S. Evan. 473.
ibid. — ἐν. S. B. C. D. L. (S). Evan^a 1, 13?, 69, 115, 346, 473.
ibid. ταυτη τη νυκτι. S. B. C. D. L. Evan^a 1?, 76, 115, 473.

- Mark xiv. 30. — η. (Σ). D. Evan^a 13??, 69, 238, 346?, 473, 511. Evst. 150.
ibid. ἀλεκτορα δις. Evan^a 13, 69**, 346, 473, 511.
- xiv. 31. *init.* ὁ δε πετρος. A. C. G. M. N. S. U. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 28, 38, 45, 57, 59, 60, 65, 69, 70, 77, 106, 108, 122, 124, 127, 209, 245, 247, 251, 282, 346, 435, 473, 511. Evst^a 7, 9, 10, 12, 13, 15, 18, 36, 49, (195), 222.
ibid. — μαλλον. Σ. B. C. D. L. Evan. 473.
ibid. δεη με. Σ^{ca}. A. B. D². L. N. W^b. (Σ). Evan^a 1, 3, 13?, 25, 69, 76, 92, 106, 124, 218, 219, 220, 251, 282, 346?, 435.
- xiv. 34. *init.* τοτε (pro και). D. Evan^a (13)-69-124-346, 473.
- xiv. 35. + ἐπι προσωπον αυτου (post ἐπεσεν). Evan. 28.
 [+ ἐπι προσωπον (sine αυτου). D. G. Σ. Evan^a 1, 7, 13, 59, 69, 124 (Abbott), 248, 346, (473), 511. Evst^a 7, 9, 10, 12, 17, 18?, 19, 49, 150, (195, 198), 222].
ibid. την γην. Evan^a 13, 69, 124, 125, 220, 346, 473, 511. Evst. 15.
ibid. εἰ δυνατον εἰστιν ἵνα. D. G. Evan^a 1, 13, 38, 69, (124*), 346, 473, 511.
- xiv. 36. τουτο απ' ἐμου. Σ. A. B. C. G. L. U. X. Δ. Σ. Φ. Evan^a 13?, 69, 71, 76, 108, 124, 127, 131, 218, 238, 252, 262, 300, 346, 473.
- xiv. 37. *fin.* + μετ' ἐμου. F. Evan^a 44*, 64, 511, 513.
- xiv. 40. *fin.* ἀποκριθωσιν αυτω. Σ. A. B. C. D. L. U². Evan^a 44, 108, 127, 259, 473. Evst^a 49, 222.
- xiv. 41. — τας. A. F. K. N. U. W^b. Π. Σ. Evan^a 1, 11, 69, 72, 114, 116, 131, 142*, 220, 229*, 235, 238, 253, 435, 473 (*teste* Muralt, *non* Belsheim), 476, 507. Evst^a 18, 198.
ibid. — των. Evan^a 13, 69, 346, 435.
- xiv. 43. — εἴθως. D. Σ. Evan^a 1, 13, 69, 346, 473.
ibid. + ὁ ἰσκαριωτης (post Ἰουδας)***. A. (D). (K). (M). U. W^b. Π. Φ. Evan^a 4, 10, (11), (15), 25, (27, 39, 42, 54, 59, 60), 61, (76), 80, (106), 122**, (124), 125*, 218, 219, 220, 251, 252 *marg.*, 253, 262, 300, (346), (473), 509, 512, 570. Evst^a 6, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 49, 150, 195, 222.
ibid. — ὦν. Σ. A. B. C. D. K. L. N. S. U. W^b. Π. Σ. Φ. Evan^a 3, 11, 13, 38, 56, 58, 61, 63, 64, 66, 72, 76, 78, 80, [106], 108, 123, 124, 127, 218, 219, 220, 225, 229*, 245, 248, 253, 256? *vel* 258?, 435, 473 (*teste* Mur.; *contra* Belsh.), 507. Evst^a 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 36, 49, 150, 195, 222.
- xiv. 44. ἀπαγετε. Σ. B. D. L. Evan^a 3, 28, 40, 69, 76, 218.
- xiv. 45. — ἔλθων εἴθως. D. Evan^a (1, 50, 59, 80, 91, 106, 125*, 157, 251), 473.
ibid. λεγει αυτω. D. F. Γ. (Σ). [E. G. H. (N). S. V. W^b. Φ]. Evan^a (1, 3, 11, 18, 28, 34, 35, 37, 39, 44), 56, 58, 61, (64, 73, 74, 76, 83, 90, 122, 124, 125, 131, 142, 157, 234, 235, 238, 241, 242, 244, 245, 248, 258, 262), 282, (440, 473, 477, 508). Evst^a (6, 36). [Erasmus, Aldus. Col.]

- Mark xiv. 46. ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῶι (— αὐτῶν). (S^{ca}). B. D. L. Evan^a 1, 11, 13, 69, 118*, 346, [473].
- xiv. 47. — τις. S. A. L. M. Evan^a 38, 40, 53, 91, 225, 237, 259, 299, 435. [Erasmus I. II., Aldus].
- xiv. 51. *fin.* οἱ δὲ ρεαρισκοὶ κρατουσιν αὐτῶν (— και). Evan^a 1, (13, 69, 124, 209, 346), 473.
- xiv. 53. + καῖαφαν (post ἀρχιερεα). A. K. M. H. Evan^a 4, 11, 13, 27, 42, 54, 61, 69, 72, 76, 91, 106, 124, 209, 229, 234**, 238, 248, 252 marg., 253, 299, 346, 473, 507, 511, 513, 570. Evst. 20.
- ibid.* — αὐτῶ. S. D. L. Δ. Evan^a 13, 64, 69, 124 (at in marg. habet a prima manu, teste Alter), 346, 473.
- ibid.* και οἱ γραμματεῖς και οἱ πρεσβυτεροὶ. A. (D). K. H. Evan^a 11, (72), 220, 253, 300, 473, 507, 512, (570).
- xiv. 54. ἠκολουθεῖ. G. Evan^a 1, 13, 69, 124, 209, (220, 346), 473. Evst^a 13, 17, (150).
- xiv. 57. *init.* ἄλλοι δὲ (pro και τις). (D). Evan^a (13), 69, 124, 346, 473.
- xiv. 61. ἐπηρωτησεν. F(teste Wetst.). I. H. Φ. Evan^a 13 (test. Kust., Wetst.), 56, 58?, 61, 106, 225, 473, 475.
- ibid.* + ἐκ δευτερου (post αὐτῶν). Φ. Evan^a 1?, 13, 69, (124), 346, 473.
- ibid.* — λεγων (pro και λεγει). Φ. Evan^a 1?, 13?, 346, 473.
- ibid.* — αὐτῶ. Φ. Evan^a 1?, 13?, 61?, (237), 255, 346, 473.
- xiv. 62. συ εἶπας ὅτι ἐγὼ εἰμι. Evan^a 13-69-124-346, 473, 511.
- xiv. 63. + εἰθῆως (post διαρρηξίς). Evan^a 124, 473. [Arm. Orig.].
- xiv. 64. και (pro οἱ δε). (D). Evan^a 1, 13, 69, 124, 346, 473.
- xiv. 65. + αὐτῶν το (sic) προσωπῶ (pro αὐτῶ, post ἐμπτευῖ). (D). Evan. 473. [N.B. *Paullō post* νοκ *mīnus* και *περικαλ. το* προσωπ. αὐτῶν Evan. 604 (*cum* 473)].
- ibid.* + ἡμιν χῆ. τις ἐστὶν ὁ παισας σε (post προφητευσον). [F] I. U. X. (Δ). Σ. Evan^a 7, (13), 33, 50, 53, 61, 64, (69), [71], 78, [106], 108, 119, (124), 127, 218, 238, 282, 346, (473), 476, 507** marg., [511]. Evst^a (7, 9, 10, 12, 13, 14, 17, 49, 150, 195, 198, 222).
- ibid.* ἐβαλον. E. M. U. W^b. X. Evan^a 3, (9), 12, 14, 15, 33, 72, 119, 124 (*e silentio* Alter), 157, 218, 219, 220, 235, 238, 244*, 247*, 251, 252*, 253, 258, 476, 507, 508, 511, 512, 569, 575. Evst^a 49, 150, 195, 222.
- xiv. 67. αὐτῶν (pro τον πετρον). Evan^a 1, 13?, [27], 69, 346, 473.
- ibid.* *fin.* ἡς (pro ἡσθα). Evan^a 1, 13, (69), 209, (346), 473.
- xiv. 68. οὐτε οἶδα (pro οὐκ οἶδα). S. B. D. L. Evan^a 1 (teste Wetst.), 64, 473.
- ibid.* και ἐξῆλθεν εἰς την (sic) ἐξω προαλιον (sic). Evan. 13 sic (teste Kuster), 69. [Cf. D. Evan^a 1, 209, 346, 473. Eus. Arm.].
- xiv. 69. παλιν δὲ ἰδουσα αὐτῶν ἡ παιδισκη ἠρξαστα λεγει. (D). Evan^a 473. [Vulg. Arm. Eus. Syr. Pst.].
- ibid.* + και (ante οἴτος). (D^{ca}). Evan^a 13, 59, 69, 106, 124, 251, 346.
- xiv. 70. ἠρρησατο. (D). F (Wetst.). G. M. N. X. Δ. Σ. Evan^a 1, 13, 37, 39, 69, 77, 124, 209, 245, 282, 300, 346, 473. Evst^a 7, 13, 17, 49.

- Mark xiv. 70. — και ἡ λαλια σου ὁμοιαζει. **Σ.** B. C. D. L. Evan^a 1, 118, 209, 473.
- xiv. 72. + εὐθως (*ante* ἐκ δευτερου). (**Σ.** B). D. G. (L). Evan^a 13, 69, (76, 77, 123, 124, 125, 218, 219, 220), 346, 473.
- ibid.* δις φωνησαι. B. (C*?). Evan. 473.
- xv. 1. ἀπηγαγον (*pro* ἀπηνεγκαν). C. D. G. N. **Σ.** Evan^a 1, 124, 209, 258, 473. Evst^a 13, 17, 150 *sem.*
- ibid.* — τω. **Σ.** B. C. D. L. **Δ.** Evan^a 1, 473, 476?, 511. Evst. 195?.
- xv. 2. + λεγων (*post* Πιλατος). Evan^a 13-69-124-346?, 473.
- xv. 4. κατηγορουσιν (*pro* καταμαρτυρουσιν). **Σ.** B. C. D. Evan. 1. Evst. 48.
- xv. 12. παλιν ἀπεκριθη αὐτοις (— εἶπει). Evan. 473. [*Cf.* B. Evan^a 33, 115, *etc.*].
- ibid.* — ὄν λεγετε. A. D. Evan^a 1, 13, 69, 118, 513. Evst. 13. [— ὄν B. Evan^a 56?, 58?].
- ibid.* + τον (*ante* βασιλευ). **Σ.** A. B. C. **Δ.** Evan^a 1, 13, 61, 69, 229**, 346, 511, 513. Evst^a 13, 49, 150, 195, 198, 222 *sem.*
- xv. 13. + λεγοντες (*ante* σταυρωσον). A. D. K. M. Π. Evan^a 15, 42, 47, 72, 76, 122**, 238, 248, 252**, 253, 473, 507. Evst^a 7, 9, 10, 12, 13, 15, 19, 49, 195, 198, 222 *sem.* [G. Evan^a 13-69-124-346].
- xv. 14. περισσως. **Σ.** A. B. C. D. G. H. K. M. **Δ.** Π*. Evan^a 1, 3, 9, 11, 12, 13, 15, 25, 33, 36, 37, 40, 42, 45, 49, 53, 60, 63, 69, 70, 72, 106, 108, 220, 248, 253, 346, 473, 507, (511), 512, 570. Evst^a 15, 222 *sem.*
- xv. 15. τον ἴησον φραγελωσας (*sic eum* U. X. Γ. Evan^a 3, 56, 61, 237, 247, 251, 259, 440, 508, 511, 513. Evst. 234) παρεδωκεν. (D). (**Σ.**) Evan. (473).
- xv. 16. εἰς την αὐλην (*pro* της αὐλης). D. (C³). (M). P. Evan^a 1, 10, 13, 59, 69, (251), (285), 346, 473. Evst^a 12, 13, 14, 15, 17, 31, 32 *sem.*, 44, 54, (63, 67, 150), 195 *sem.*, 196, 198, 234, (257, 259).
- xv. 17. + χλαμνδα κοκκινην και (*ante* πορφυραν). Evan^a (12), 13, (21, 61), 69, (119), 124, (262), 346, 473, 476. Evst. 195 *sem.* [N.B. Belsheim (*prob. errore*) habet κλαμνδα (*sic*) κοκκ. και, *at non ita* Muralt].
- xv. 20. + την χλαμνδα και (*ante* την πορφυραν). Evan^a [1], 12, 13, (61), 69, 119, 124, [251], 346, 473, 476.
- ibid.* *fin.* — αὐτον. **Σ.** D. Evan^a 1, 28, 122**, 131.
- xv. 22. γολγοθαν. (**Σ.** B. F). G. K. (L). M. (N). S. U. V. Γ. (**Δ.** **Σ.**) Evan^a 4, 5, 8, 45, 46, 52, 54, 57, 61, 63, 65, 68, 72, (76), 87, (119), 123, (141* *teste* Scholz), 142*, (237), 240, (242), 244, (247, 253, 262, 282, 300, 512, 570, 572). Evst^a 2, 3, 6, 16, 19, 20, 24, 47, (257 *sem.*). (Compl.)
- xv. 23. — πειν. **Σ.** B. C*. L. **Δ.**
- xv. 24. διμεριζοντο. **Σ.** Evan^a (13), 36, 40, 53, 69, 72, 124, 259, 346?, 509, 566. Evst^a 45, 47, 49, 50, 257 *sem.* Evst. 20.
- [διμεριζονται. **Σ.** A. B. C. D. E. F. G. H. K. L. M. P. S. U. V. X. Γ. **Δ.** Π. Evan^a 1, 33, 56, 58, 61, 218, 473 *al. permulti.* Compl. Er. 1. Ald. Bengel].

- Mark xv. 31. *fin.* σωσαι; Evan^a 13 (*ex emend. teste* Abbott), 44, 51, 65, 69, 70, 71, 72, 83, 86, 201, 440, 515, 568, 575. Evst^a 6, 150?, 222. *Alit?* (Beza, Gries., Bengel).
- xv. 34. — λεγων. **Σ**. B. D. L. Evan^a 56?, 58?, 473, 513.
- ibid.* λιπα. A. K. M. P. U. X. Γ. Π. Evan^a 33, (69), *et alii permulti.* (Compl.).
[λαμα B. D. **Σ**. Evan^a 1, 473 *etc.* (Er. Ald., Col., Steph. II.);
λεμα **Σ**. C. L. Δ. Evan. 72, *etc.*; λειμα E. F. G. H. S. V.
Evan^a 28, 46, 50, 52, 53, 61, 64, 71, 91, 122, 123, 124,
127, 157, 258, 259, 299, 435, 440, 508, 515*. Evst^a 4,
24, 45, 48, 49, 150, 195 *sem.*, 257, 259 *etc.* (Steph. I.);
λημα Evst. 222 *etc.*].
- xv. 35. — ιδου. D.
[ιδε **Σ**. B. F. L. U. Δ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 78, 124, 127, 346.
Evst^a 7, 9, 12, 18, *etc.*; οτι (*pro* ιδου) C. Evan^a 72, 473.
Evst^a 13, 17, *etc.*, (Arm.); οτι ιδου K. H. Evan^a 11, 76, 229,
507. Evst^a 150, 222, *etc.*].
- xv. 36. και δραμον (—δε). D. Evan^a 1, 72, 473.
- ibid.* πλησας (*pro* γεμισας). D. Evan. 473.
- ibid.* — τε. **Σ**. B. D^{ex}. L. (**Σ**?). Evan^a (1), (13?), (27), 33, (38), 67,
(69), (124), (237), (346?), (435), 473. Evst^a (13, 17).
[Erasmus I., Aldus].
- ibid.* αφες (*pro* αφερε). **Σ**. D. V. Evan^a 1, 5, 13, 36, 40, 47 (Kuster *et*
Wetst., *non* Mill), 53, 56, 58, 59, 61, 69, 87, 124, 246 *margin.*,
258, 259, 282, 346?. 473 (*plurū* Muralt; *non* Belsheim).
Evst^a 7, 9, 10, 12, 13, 17, 19, 24, 49.
- xv. 39. κενυριον. Evan. 566. Evst^a 6?, 259.
- ibid.* ουτος ο ανθρωπος. **Σ**. B. D. L. Δ. Evan^a 33, 282.
- xv. 42. προς σαββατον. A. B³. E. G. H. L. S. U. V. Γ. Π². **Σ**. Evan^a 3, 9,
13?, 37, 38, 45, 46, 48, 50, 53, 61, 63, 64, 73, 74, 76, 77, 89,
90, 92, 108, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 234, 235, 237,
238, 244, 245, 246 *margin.*, 248, 251, 258, 259, 346?, 515, 566.
Evst^a 6, 45?.
- xvi. I. — τον *secund.* **Σ**^{*}. C. G. M. S. U. V. X. Γ. Evan^a 3, 9, 25, 39, 72,
73, 74, 87, 92, 240, 244, 247, 566, 575. Evst^a 24, 47, 48**,
49, 55?, 150, 196, 257 *semel* (*teste* Bentley).
[Compl. Er., Ald., Col., Steph. I., II. = — η του *cum* E.
Evan^a 1, 10, 11, 12, 13, 14, 28, 35, 44, 51, 56, 58,
61, 62, 64, 69, 74, 77, 78, 80, 83, 86, 89, 90, 108,
119, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 229, 234,
235, 285, 346?, 473, 475, 476. Evst^a 6, 15, 257
semel, *etc.*].
- xvi. 6. εσταυρωμενοι; Evan^a 7, 8, 44, 83, 507. *Alit?*
- xvi. 9. σαββατον. K. H. Evan^a 1, 4, 7, 11, 17, 28, 29, 37, 40, 42, 44, 47,
63, 65, 67, 68, (69*?), 74, 80, 89, 90, 108, 125**, 131, 154, 193,
209, 229, 234, 235, 240, 244, 245, 247, 248, 251, 253, 507, 508,

511, 512, 543, 569, 571. Evst^a 18, 24, 35, 44, 47, 48, 49 *ois*,
53, 150, 222, 234, 257, (259).

Mark xvi. 15. *πᾶσι*. Evst. 259.

LUKE.

- i. 2. *παρέδωσαν*. A. [K]. X. [II]. Evan^a 13, [29], 61, [72], [73], 201*,
[253], 346, [507*], 510, 513, 542*. Evst^a [44], [53], 222, 234,
257, 259. (Compl., Erasm., Col.).
- i. 5. *γυνή* (—*ή*). **S.** B. C*. D. X. **Ξ**. Evan^a 1, 22**, 33, 73. 473 (*teste*
Tisch., *et e silentio* Mur. ; *non* Belsh.).
- ibid.* *αἴτου* (*pro αἴτου*). **S.** B. C*. D. L. (X). Evan^a 1, 22**, 33, 73, 473
(*teste* Tisch., *et e sil.* Mur. ; *non* Belsh.).
- i. 7. — *ήσαν*. Evan. 473 (*teste* Belsh.). Evst. 196?
- i. 8. *ἐναντιον*. **S.** A. C. F. M. X. **Δ**. II. Evan^a 11, 13 (*e sil.* Abbott), 15,
19, 25, 27, 36, 42, 46, 48, 53, 54, 55, 57, 58, 61, 62, 68, 69, 72,
73, 76, 80, 91, (99), 122**, 124, 132, 133, 145, 156, 220, 239,
243, 245, 247, 248, 253, 254, 259, 282, 299, 300, 346, 435, 507,
511, 513, 569. Evst^a 2, 3, 16, 24, 44, 47, 53, 54, 60, 150, 234,
257, 259.
- i. 15. *θεου* (*pro κυριου*). F (Wetst.). Evan^a 13 (*e sil.* Abbott), 66, 69, 72,
73, 124, 157, 241, 346. Evst^a 2, 16, 49.
- i. 19. *ὁ δε ἀποκριθεις* (*pro και ἀποκρ. ὁ ἀγγελος*). Evan. 473.
- i. 21. — *ἐν τῷ ναῷ*. Evan^a 34, 39, 108, 142*, 575.
- i. 24. *αὐτην* (*pro εαυτην*). L. Evan^a 118, 251. Evst. 44.
- i. 25. — *το*. **S.** B*. D. L. Evan. 1.
- i. 26. *ἀπο* (*pro ὑπο*). **S.** B. L. W^c Evan^a 1 (Tisch.), 13 (*e sil.* Abbott),
69, 131, 346 (*e sil.* Abbott), 473.
- i. 27. + *και πατριας* (*post οικου*). **S.** C. F (Wetst.). L. Evan^a 1, 28, 34*,
37, 44, 49, 71, 77, 106, 129, 131, 133, 134, 142, 156, 158, 225,
245, 251, 255, 475, 509. Evst^a 32, 33.
- i. 28. *προς αὐτην ὁ ἀγγελος*. **S.** F (Wetst.). **Δ**. Evan. 69.
- ibid.* — *ἐδλογημενη συ ἐν γυναιξιν*. **S.** B. L. W^c (“*ut vid.*” *teste* Tisch.).
Evan^a 1, 131, 473. Evst. 44.
- i. 33. *τον αιωνα*. Evan^a 56, 58, 61.
- i. 34. + *μοι* (*post εσται*). B³. C³. F (Wetst.). M. X. Evan^a 1, 3, 5, 7, 9,
13?, 28, 33, 38, 42, 51, 52, 54, 59, 60, 64, 69, 76, 89**, 90, 91,
106, 124, 130 gr., 131, 134, 135**, 144, 220, 229**, 235, 239,
245, 247, 254, 255, 260, 282, 346?, 440**, 473, 476, 513, 515,
543, 571, 572**. Evst^a 19, 24, 31, 32, 47, 48, 49, 50, 53, 54,
55, 150, 195, 222, 257, 259.
- i. 38. *ὁ ἀγγελος ἀπαύτης*. Evan^a 19, 28, 473 (*teste* Mur.).
- i. 46. *μεγαλυτη*. Evan^a 13, 225. Evst. 234.
- i. 50. *εις γενεαν* (*pro εις γενεας*). **S.** C* (Wetst.). F. M. O^a b. c. d. e. f. S.
Evan^a 1, (3), 5, 9, 11, 13, 15, 19, 27, 28, 29, 34, 39, 45, 46, 47,
49, 52, 53, 54, 56, 58, 60, 61, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72 *marg.*,

- 73, 78, 86, 92, 98, 104, 106, 124, 125**, 127, 131, 132, 133, 135, 147, 157, 219, 220, 235, 237, 239^{txt}, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 247, 251, 254, 258*, 259^{txt}, 282, 346, 475, 508, 511, 566, 572. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- Luke i. 50. *καὶ γενεαν* (*pro γενεων*). **Σ**. [A]. F. M. O^a. b. c. d. e. f. S. [A]. Evan^a 1, (3), 5, 9, 11, 13, 15, 19, 27, 28, 29, 34, 39, 45, 46, 47, 49, 52, 53, 54, 56, 58, 60, 61, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72 *margin.*, 73, 78, 86, 92, 98, 104, 106, 124, 125**, 127, 131, 132, 133, 135, 147, 157, 219, 220, 235, 237, 239^{txt}, 240, 241, 242, 243, 244, 247, 251, 254, 258*, 259^{txt}, 282, 346, (473), 475, 508, 511, 566, 572. Evst. 196. 2 pe. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- i. 55. *ἕως αἰωνος* (*pro εἰς τον αἰωνα*). A^{psist}. C. F. M. O^a. b. c. d. e. f. S. Evan^a 1, 3, 6, 10, 12, 13, 19, 34, 35, 38, 39, 44, 47, 54, 55, 59, 62, 64, 69, 76, 78 *margin.*, 82, 83, 106, 116*, 118, 119, 125**, 127, 131, 132, 135, 142, 147, 154, 156, 187, 201, 209, 218, 235, 237, 241, 243, 245, 246*, 256^{schol.}, 282, 285, 346, (475), 476, 511, 542, 568, 571. Evst. 46? 5 pe.
- i. 61. *εἶπαν*. **Σ**. D. L. Δ. Ξ. Evan. 1. (Erasmus 1.).
- i. 63. — *το*. Evan. 473.
ibid. *αὐτοι* (*pro αὐτου*). L.
- i. 69. — *τω*. **Σ**. B. C. D. L. M. O^a. c. Evan^a 1, 11, 13?, 28, 33, 69, 124, 300, 346, 473, 542.
- i. 74. *ἀφοβος*^{* et **}. O^c. R. W^c. P. Evan^a 13, 346, 510.
- ii. 1. + *τον* (*post Αἰγουστου*). L. Ξ. Evan. 33.
ibid. *ἀπογραψασθαι*. Evan^a 1, 13, 69, 131, 132, 346 (*e sil.* Abbott).
- ii. 2. — *ἦ*. [**Σ**]. B. D. Evan^a 131, 473, 570.
- ii. 3. *ἀπογραψασθαι*. Evan^a 11, 13 (*teste* Kuster), 71.
- ii. 4. — *εἰς secund.* Δ. Evan. 122*.
- ii. 5. — *γυναικι*. **Σ**. B. C* (*ut vid.*). D. L. Ξ. Evan^a 1, 131, 473.
- ii. 7. — *τη*. **Σ**. A. B. D. L. Ξ. Evan^a 42, 72, 106, 114, 229*, 346, 569. Evst. 20.
- ii. 9. — *ιδου*. **Σ**. B. L. Ξ. Evan. 473.
- ii. 11. *ἡμων*^{* ?}. Evan^a 25, 225, 235, 243, 476. Evst. 259.
ibid. — *σημερον*. Evan^a 18, 50, 55, 62, 116, 201, 568. Evst. 52.
- ii. 15. — *καὶ οἱ ἀθρωποι*. **Σ**. B. L. Ξ. Evan^a 1, 130 gr. lat., 473, (511).
- ii. 17. — *τουτου*. D. A. Evan^a 1, 124, 131, 254, 440, 508. Evst. 53.
- ii. 19. *συνετηρη* (*sic, cum* U) *παντα*. (D. X). Evan^a (77, 129, 225, 245, 509).
- ii. 25. *εὐσεβης* (*pro εὐλαβης*). **Σ***. K. F. H. Evan^a 11, 15, 63, 68, 72, 114, 133, (220), 253, 254, 473, 507, 512, 569. Evst^a 196, (234).
ibid. *τω* (*pro του*). L. Evan^a 1, 22, 125, 243, 248. Evst^a 44, 46, 257, 259.
- ii. 33. *ὁ πατηρ αὐτου* (*pro Ἰωσηφ*). **Σ**. B. D. L. Evan^a 1, 33 (Wetst.), [130 lat.], 131, (157). [(Erasmus)].
ibid. — *αὐτου* (*post μητηρ*). (**Σ****). B. D. Evan^a 1, 33. *Al.?*
- ii. 37. — *ἀπο*. **Σ**^{ca}. B. Dst. F (Wetst.). L. Ξ.

- Luke ii. 39. — κυριου. Γ. Evan^a 1, 131.
- ii. 44. — ἐν tert. [S*], S^{ca}. A. B. C*. K. [L*]. L². M (Tisch.). S. II. Evan^a 13?, 29**, 33, 42, 51, 69, 72, 74, 89, 90, 124, 131, 234, 253, 254, 346, 473, 507, 511, 543, 566*, 571. Evst^a 47, 53.
- ii. 51. τα ῥήματα ἀπαντα ταυτα. A. (D). K. II. Evan^a (72), 114, 253, (300), 473 (teste Muralt), 507, (511).
- iii. 4. — λεγοτος. S. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 118, 124.
- iii. 7. *init.* ἐλεγε δε (— οὐν). D. Evan^a 1, 13, 17, 27, 28, 69, 118, 124, 131, 346 (*e sil.* Abbott). Evst. 222.
- iii. 11. ἐλεγεν (προ λεγει). (S). B. C*. L. X. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 131, 346 (*e sil.* Abbott).
- iii. 14. αὐτοις (προ προς αὐτους). B. C*. D. L. Ξ. Evan^a 1, 33.
- iii. 15. — του secund. D. Ξ. Evan^a 1, 13?, 69, 74, 89*, 90, 124?, (131), 220, 234, 247, 259, 346?, 435, 543*, 571. Evst^a 54, 150*?, 198, 234, 259.
- ibid.* μητι (προ μηποτε). Evan^a 1, 131.
- iii. 16. ἐν (προ μεν). D. Evan^a 1, (13), 69, (124), 131, 300. ?
- iii. 23. — δ. S. B. D. L. U. X. Evan^a [10], 33, [40], [285], 476, [508]. [(Compl.)].
- iii. 26. ωσχη. S. B. L. X (teste Scholz). Γ. Evan^a 1, 5, 13?, 33, 38, 57, 69, 71**, 86, 106, 131, 209, 346, 566. Evst^a 2, 4, 9, 14, 18, 19, 49, 150, 222. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* ωδα. S. B. L. (V). (X). Γ. Evan^a (1), 13?, 22, 33, 69, 71, 106, 131, 240, 244, 346. Evst^a 9, 14, 49, 150, (222).
- iii. 27. ωραν. S*. U. Evan^a 3, 9, 11, 14, 27, 38, 39, 60, 73, 80, 86, 127, 130, 242, 243, 248, 254, 435, 475, 510, 566, 572. Evst. 17.
- [ωραν S**. A. B. E. G. Δ. A. Evan^a 33, 247, 511, 512, etc. Compl.; ωραν L. S. V. X. Γ. Evan^a 1, 56, 58, 61, 69 (Scr.), 71, 124, 201, 513, 515 etc.; ιαν H. Evan. 22; ωραν Evan^a 237, 346. Evst. 259; ωραν Evst. 222; ιαν Evan^a 45, 46, 48, 49, 53, 57, 259; ιαν Evan^a 40, 251; ωρα Evan. 245; ωρα Evan^a 17, 225; ωρα Evan^a 91, 108, 143. Aldus].
- ibid.* ρησσα. Evan^a 56, 58, 61, 69?
[Cf. edit. Erasm., Ald., Col.].
- iii. 29. ωρημ. Evan^a 27, 29, 52, 248, 258, 259, 440, 508*. Evst. 18. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- [ωρημ Evan. 69; ωρημ S. U. V. Evan^a 33, 510, 511, etc.; ωρημ Γ; ωρη Evst. 150; ωρημ Evan. 1; ιρημ Evan. 225; ωρημ Evan. 124].
- iii. 30. ωραμ. S. B. Γ. Evan^a 1, 10, 13 (*e sil.* Abbott), 18, (22), 35, 47, 55, 56, 58, 61, 62, 66, 83, 241, 246*, 285, 346. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- iii. 33. + του ωραμ (post αραμ). F (Wetst.). K. M. S. V. Δ. A. Evan^a 3, 9, 10, 16, 17, 27, 28, 29, 34, 35, (36), 37, 38**, 39, 40, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 54, 56?, 58?, 59, 60, 61*?, 62, 64, 66,

- 67, 70, 72, 73, 74, 76?, (77), 80, 83, 87, 89, 90, 91, 106, 108, 123, 125, 127, 129, 130 gr., (132), (134), 135, 142, 143, 145, 201, 209, 218, 219, 220, 225, 234, 235, 241, 242, 243, 246, 247, 248, [251], (252), [253], 258, 259, 285, 434, 476, 477, (509), 510, 511, 512, 542, 543, 568, 569, 570, 571, 572, 575. Evst^a (1), 2***, 4, (5, 8, 9), 10, [12], (15), 18, [19], [49], 150, 222. (Col.).
- Luke iii. 35. *φαλεγ.* A. E. G. H. K. M. S. U. F. A. H. Evan^a 1, 2, 3, 13?, 16, 17, 22, 27, 28, 29, 36, 40, 42, 44, 45, 69, 70, 72, 73, 76, 78, 91, 93, 123, 124, 134, (220), 239, 247, 258, 259, 262, 299, 300, 346, 435, 440, 473 (*teste* Mur.), 476, 507, 508, 510, 511, 515, 566, 569, 570. Evst^a 7, 15, 17, 48, 150.
- iv. 3. *εἶπεν δε.* N. B. D. L. Evan^a 1, 33, 67, 130 gr., (157). (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- iv. 4. *+ὁ (ante ἰησοῦς).* N. B. D. L. M. Evan^a 1, 13, 33, 69, 71, 76, 106, 112, 117, 118, 124, 127, 131, 132, 133, 209, 219, 225, 244, 247, 251, 346, 414, 415, 475, 508, 511, 515. Evst^a 150, 259.
- ibid.* — *ὄτι.* D. Evan^a 13?, 27, 69, 124, 243, 247, 248, 346, 475, 477, 511. Evst. 5.
- iv. 5. — *ὁ διαβολος.* N. (B). D. L. Evan^a 1, 36, 40, 259, 260.
- ibid.* *τας βασιλειας πασας.* Evan. 414.
- iv. 6. *τουτων (προ αὐτων).* D^{ca}.
- iv. 7. *+πεσων (post εἰν).* Evan^a 1, 4, 5, 11, 16, 34*, 44, 47, 54, 76, 86, 98, (124), 142* (*teste* Scholz), 156 (*teste* Scholz), 346, 355, 416, 475, 508, 512. Evst^a 13, 15, 17.
- ibid.* *σοι (προ σου).* Evan^a 18, 28, 35, 62, 118, 125**, 157, 201, (225), 241, 245, 252, 346, 477, 542, 568. Evst^a 36, 49, 195, 222, 259.
- iv. 8. — *ἴπαγε ὀπισω μου Σατανα.* N. B. D. L. E. Evan^a 1, 8, 22, 33, (98), 118, 131, 251. Evst. 34.
- iv. 9. — *αὐτον secund.* N. B. L. E.
- iv. 16. — *την πρωτην.* N. B. D. L. (Δ). A. E. Evan^a 1, 117, 131, 235, 246 *mary.*, 258, 262, 300, 355, 413, 435, 508. Evst^a 47, 259.
- iv. 18. — *ἰασασθαι τους συντετριμμενους την καρδιαν.* N. B. D. L. E. Evan^a 13, 33, 69, (253), 256^{schol.} (*teste* Scholz).
- iv. 20. *οἱ ὀφθαλμοι ἐν τη συναγωγῃ.* N. B. F. (K. *teste* Scholz). L. Evan^a 33, 127, 131?, 132, 254, (440), 508. Evst^a 34? (Gries.), (44).
- ibid.* *ἐνατενιζοντες.* Evan. 65*. [Orig.].
- iv. 22. *οὐχι υἱος ἐστιν ἰωσηφ οὗτος ;* N. B. (D). L. Evan^a (13), (69), (346). [ουχι N. B. D. L. ; — ὁ N. B. D. L.].
- iv. 23. *εἰς την κα.* N. B. (D). (L). Evan^a (13), (33 *teste* Scholz), (69), (124), (346), (473 *teste* Mur.). Evst. (196).
- iv. 24. *αμην bis.* D. Evan^a 44, 125, 215, 255, 300.
- ibid.* *ἕμιν λεγω.* A. E. G. H. V. F. A (Treg.). Evan^a 2, 3, 28, 74, 89, 90, 111, 122, 123, 127, 132, 234, (246), 251, 258, 355, 405, 412, 413, 435, 515, 543, 566, 571, 572, 575.
- iv. 25. — *δε.* D. K. Evan^a 28, 91, 239, 299, 300, 413, 440*. Evst^a 32, 33 (*teste* Gries.), 50. (Compl.).

- Luke iv. 25. — ἔμυν. Evan. 300.
ibid. + ὅτι (*ante πολλοί*). **Σ.** L. X. A. Evan^a 1, 9, 12, 13, 16, 33, 44, 45, 51, 65, 67, 69, 111, 119, 125, 262, 346, 408, 409, 410, 412, 414, 415, 440^{**}, 476, 508. Evst. 53.
- iv. 26. ἄρεπτα *sic*. [L]. Π*. Evan^a (3), 38, 40*, (51), (53), 60, (64), (71), 106, 108, (123*), (225), (234, 235), (239), 245, 248, 251, (258), 259, (508), 509, 512, 513. Evst^a (3), (7), (12), (13), (15), (17), 50, (53), (150 *sem*), (234), 257.
ibid. σιδωνίας. **Σ.** A. B. C. (D). [L]. (V²). X. Γ. Evan^a 1, 13, 19, (69), 118, 131, 157, 254, 346, 440. Evst^a 4, 12, 18, 19, 31, 32, 36, 50, 150 *sem.*, 222, 234.
- iv. 27. ἐν τῷ ἰσραηλ ἐπι ἐλισαιου (*sic, cum Σ.* A. (B). D. G. L. U. V. Δ. *etc.*) του προφητου. **Σ.** B. C. D. L. X. Evan^a 1, 13, 33, 69, 71, 118, 130 gr. lat., 346 (*e sil.* Abbott), 511. Evst^a 34, 44, 48.
- iv. 28. ἀπαντες. Evan^a 11, 15, 28, 217 (Scholz), 218 (*cum* 76, 77, 123, 124, 219, 220), 247, 248, 300, 508, 511, 512.
- iv. 29. ὥστε (*προ εἰς το*). **Σ.** B. D. L. Evan^a 1, 13, 22, 33, 61 *margin.*?, 69, 118, 131, 237^{schol.}, 259^{schol.}.
- iv. 34 *in it.* — λεγων. **Σ.** B. L. (V*). **Ξ.**
ibid. συ (*προ σοι*). A. F. H. X. [Γ]. Evan^a [33], 220, 225, 251, 572. Evst^a 196, 234, 259.
- iv. 35. ἀπ' (*προ ἐξ*). **Σ.** B. D. L. M (Scholz). V. **Ξ.** Evan^a 1, 13, 19^{**}, 22, 25, 45, 49, 50, 67, 69, 71, 77, 98, 108, 124, 127, 129, 130 gr. lat., 131, 132, 134, 246 *margin.*, 248, 259, 260, 300, 346, 408, 415, 435, 509. Evst. 60.
- iv. 38. ἀπο (*προ ἐκ*). **Σ.** B. C. D. L. Q. **Ξ.** Evan^a 1, 13, 22, 33, 69, 118, 124, 131, 209, 346.
- iv. 40. ἀπαντες (*προ παντες*). B. C. Evan^a 1, 131. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
ibid. οἱ (*προ ὅσοι*). D^{gr.}*
- iv. 41. — ὁ χριστος. **Σ.** B. C. D. F. L. R. X. **Ξ.** Evan^a 33, (130 lat.), 220.
- iv. 43. ἐπι (*προ εἰς*). **Σ.** B. L. Evan^a 13, 67?, 69, 124, 346.
- v. 3. ἀπο (*προ ἐκ*). Evan^a 1, 13, 69, 124, 346 (*e sil.* Abbott).
- v. 5. — αὐτω. **Σ.** B. [Copt.].
ibid. τα δικτα. **Σ.** B. D. L. Evan^a 1, 5, 209. [Arm., Copt.].
- v. 7. — τοις *secund.* **Σ.** B. D. L. Evan. 259.
ibid. ελθοντος. K. Π*. Evan^a 124, 440, 473. Evst. 48.
- v. 12. ἰδων (— και *tert.*). Evan^a 19, 124 (*teste Birch plane*).
 [ἰδων δε (— και). **Σ.** B. Evan. 124 (*teste Alter*)].
- v. 14. ἀλλ'. X. Γ. Evan^a 1, 69 (Scr. et Abb.), 218 (*cum* 3, 76, 77, 123, 125, 219, 220!), 508, 515.
- v. 20. — αὐτω. **Σ.** B. L. **Ξ.** Evan^a 1 (Wetst.), 33, 130 gr. lat., 508.
- v. 24. — παραλιτικω. **Σ.** C. D. F (Wetst.). L. M. X. **Ξ.** Evan^a 2, 13, 25, 33, 47, 56, 58, 61, 69, 91, 108, 124, 142, 143, 157, 237, 239, 282, 299, 346?, 435. Evst^a 47, 60, 196, 259. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).

- Luke v. 27. — καθήμενον ἐπι το τελωνιον. Evan. 11.
 v. 28. ἠκολουθεῖ (προ ἠκολουθησεν). B. D. L. Ξ. Evan. 69.
 v. 29. πολυς τελωνων. ⚡. B. C. D. L. R. Ξ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 131, 157, 239, 299, 346 (*e sil.* Abbott).
 v. 30. οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτων. (⚡). B. C. (D). L. R. Ξ. Evan^a 1, 33, 157.
 v. 32. ἀλλ'. Α. Ξ. Evan^a 1, 3 (*teste* Alter).
 v. 33. εἶπαν. B^z. C. D. L. R. Ξ. Evan. 33.
ibid. — ὁμοίως. (D). Evan^a (19*), (77), (108).
 v. 35. — δε. Evan. 107.
 v. 36. + ἀπο (post ἐπιβλημα prim.). ⚡. B. D. L. X. Ξ. Evan^a 1, 13, 22, 33, 69, 124, 131, 157*, 346.
ibid. + το (ante ἐπιβλημα secund.). ⚡. B. C. [D]. L. X. Α. Evan^a 1, 13, 22, 33, 69, 106, 116, 124, 131, 157, 234**, 239, 259, 299, 346, 508. Evst^a 18, 19, 150, 222. [(Erasmus 2, 3, 4, 5. Colinaeus)].
 v. 38. — καὶ ἀφοτεροὶ συντηροῦνται. ⚡. B. L. Evan^a 1, 33, 131, 157, 209, 301.
 v. 39 *init.* — καὶ. (⚡^{na}). B. [D].
 vi. 1. — των. ⚡*. A. B. L. Δ. Α*. Π. Evan^a 1, 19*, 29** *marg.*, 72, 114, 142*, 253, 300, 473, 507, 566.
ibid. ἐτιλλον δε (— καὶ). Evan^a 1, 131.
ibid. καὶ ἦσθιον τοὺς σταχνας. B. C^z. L. R.
 vi. 2. — ποιειν ἐν. (⚡). B. D. (L). R. (U). Evan^a (1), (22), 69, (124), (131), (274), (440*). Evst. (196).
 vi. 3. — ὄντες. ⚡. B. D. L. X. Evan^a 1, 22, 33, 69, 131, 157, 242, 435. Evst. 32.
 vi. 4. πως (προ ὡς). ⚡^{ca}. C. (Scholz, Wetst., Gries.). L. R. X. Evan^a 1, 3, 13, 33, 69, 124, 131, 157, 346, 435. Evst. 5.
ibid. — ἐλαβε καὶ. ⚡. D. K. Π. Evan^a 1, 13, 15, 16, 19, 34, 36, 39, 42, 50?, 63, 68, 69, 72, 107, 124, 131, 157, 209, 243, 253, 254, 300, 346, 435, 473, 507, 513, 570. Evst^a 24, 31, 44, 47, 50, 150, 196.
 vi. 5. — ὅτι. ⚡*. B. Evan^a 1, 131.
 vi. 6. — καὶ prim. ⚡. B. L. X. Evan^a 1, 13, 33, 47, 51, 64, 69, 123, 124, 125*, 127, 131, 225, (237), 239, 245, 440. Evst^a [47, 49, 50, 150, 222, 234]. (Compl.).
 vi. 7. παρετηροῦντο. A. B. D. L. M. R. X. Δ. Π. Evan^a 1, 3, 9, 13, 14, 33, 42, 63, 64, 69, 72, 91, 112, 125, 130, 131, 145, 157, 220, 239, 248, 253, 254, 299, 507.
ibid. + αὐτων (post θεραπευσει). M. X. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346. (Compl.).
 vi. 8. εἶπεν δε (προ καὶ εἶπε). ⚡. B. L. X. Evan^a 1, 13, 33, 69, 91, 157, 209.
ibid. ἀνδρὶ (προ ἀνθρωπῳ). ⚡. B. L. Evan^a 1, 33, 91, 131, 209, 237^{schol.}, 239, 299.
ibid. καὶ (προ ὁ δε). ⚡. B. D. L. X. Evan^a 1, 33, 237^{schol.}, 511.
 vi. 9. δε (προ οὐν). ⚡. B. D. L. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346.

- Luke vi. 15. + και (post θωμαν). **Σ**. D*. K (teste Scholz). L. Evan^a 13, 33, 69, 346? (*e sil.* Abbott), 511.
- ibid.* — τον του. **Σ**. B. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, 131, 346.
- vi. 18. απο (pro ἔπο). **Σ**. A. B. D. E. F (Wetst.). L. M. Q. S. V. Γ. Δ. Λ. Π. Evan^a 12, 29, 51, 57, 71, 74, 77**, 83?, 85, 86, 89, 111, 122, 142*, 143, 234, 246 *marg.*, 248, 252**, 254, 259, 262, 282, 346, 435, 440, 515, 570, 575. Evst^a 18, 19, 20, 24, 36, 48, 49 *bis*, 50, 150 *sem.*, 150** *sem.*, 222, 234.
- vi. 25. + νυν (post ἐμπειλησμενοι). **Σ**. B. L. Q. R. X. Δ*. Λ. Ξ. Evan^a 1, 13, 22, 33, 37, 69, 77, 108, 124, 125, 129, 131, 157, 218, 219, 220, 225, 245, 262, 346, 508.
- ibid.* — ἡμιν *secund.* **Σ**. B. K. L. [S]. X. Ξ. Evan^a 1, 13, 14, 67, 69, 157, 209, 508.
- vi. 26. — οἱ πατερες αὐτων. B.
- vi. 28. ἡμας (pro ἡμιν). **Σ**. A. B. D. K. M. P. R. X. Γ. Ξ. Π. Evan^a 1, 2, 10, 12, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 33, 34*, 35, 36, 37, 38**, 61?, 62, 63, 66, 69, 72, 83, 106, 107, 108, 111, 116, 117, 119, 122, 124, 129, 131, 145, 157, 201, 225?, 241, 245, 246, 248, 251, 252, 253, 254, 282, 285, 300, 346, 473, 476, 477, 507, 511, 542, 568, 570. Evst^a 17, 18, 34, 48, 49. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* περι (pro ὑπερ). **Σ**. B. L. Ξ.
- vi. 29. εἰς (pro ἐπι). **Σ***. D.
- ibid.* + σου (post χιτωνα). A. Γ. Evan^a 124 (*sic, teste* Birch), 229**.
- vi. 30. — δε. **Σ**. B. K. L. R. Π. Evan^a 1, 19*, 29** *marg.*, 64, 116, 131, 157, 243, 253, 300, 507.
- ibid.* — τφ. **Σ**. B.
- vi. 31. — και ἡμεις. B. [Iren. *verc. corb.*].
[— και Evan^a 72*, 253, 473].
- vi. 33. — γαρ. **Σ**. B. Λ.
- vi. 34. — ἐστι. B.
- ibid.* — γαρ. **Σ**. B. L. Ξ. Evan. 157.
- ibid.* δανιζουσιν. **Σ**. A. B*. D. L. P. R. Δ. Evan^a 13?, 123*, 124, 346? Evst. 257.
- vi. 35. ἐστι χρηστος. Evst. 196.
- vi. 36. — οὐν. **Σ**. B. D. L. Ξ. Evan^a 1, 33, 131, 157.
- ibid.* ὡς (pro καθως). Evst. 196? (Clem., Ath., Chr.).
- vi. 37. *init.* — και. D. Evan^a 1, 6, 8, 86, 106, 131, 157, 235, 237, 242, 243, 570. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* καταδικαζητε (pro καταδικαζετε). X. Δ. (Λ). Evan^a (218, cum 76, 108, 125, 219!), 247, 251, (262), 435, 543, 571.
- vi. 38. πεπιασμενον. **Σ***.
- ibid.* — και (ante σεσαλευμενον). **Σ**. B. D. L. (Ξ). Evan^a 1, 69, (131). Evst. [48].
- ibid.* — και (ante ἑπερεκχινομενον). **Σ**. B. D. L. (Ξ). Evan^a 1, 69, (131).
- ibid.* — γαρ. Evan^a 13, 69. Evst. 34.

- Luke vi. 39. ἐμπροσθενται. B. D. L. P. R (*ut vid.*). Evan^a 1, 13, (69), 71, 122, 131, 209, 237, 346, 511. Evst. 259.
- vi. 40. — αὐτου *prim.* S. B. D. L. X. Ξ. Evan^a 1, 13, 16, 33, 69, 111, 124, 130, 131, 346. (Erasmus L. Aldus).
- vi. 42. ἐκβαλεῖν *transfert ad fin. vers.* B. Evan^a 13-69-124-346. (Tisch. *in edit.*).
- vi. 44. — γαρ *prim.* D. Γ (Treg.). Evan^a 16, 59, 71, 235, 258, 435. Evst. 2.
- vi. 45. — ἀνθρωπος *secund.* S*. B. D. L. Evan^a 1, 131.
ibid. — θησαυρου της καρδιας αὐτου *secund.* S. B. D. L. Ξ. Evan^a 1, (69), 131.
ibid. — του (*ante περισσευματος*). S. A. B. D. E. H. K. S. V. X. Δ. Λ. Ξ. Η. Evan^a 3, 9, 10, 11, 33, 44, 72, 98, 123, 219, 248, 253, 258, 473, 507*. Evst^a 19, 48, 49, 150, 222.
ibid. — της (*post περισσευματος*). S. A. B. D. Ξ. Evan^a 9, 10, 44, 72, 248, 253, 473, 507*. Evst^a 19, 48, 49, 150.
- vi. 49. συνεπεσεν. S. B. D. L. R. Ξ. Evan^a 1, 13, 33, 60, 69, 124, 131, 157, 346. Evst^a 11, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 222, 259.
- vii. 1. καφαρανομ. S. B. C*. D. X. Ξ. Evan^a 33, (130 *lat.*).
- vii. 3. — προς αὐτον. D. Evan^a 13, 69.
- vii. 4. αὐτον (*pro τον ἱησονν*). C. Evst. 222.
ibid. ἡρωτων (*pro παρεκαλονν*). S. D. L. Ξ. Evan^a 1, 13, 69, 346.
- vii. 6. ἑκατονταρχης*. B. L. Evan^a 1 (*teste Wetst.*), 131.
ibid. — αὐτω. S*. (Vulg. Goth.). [*Cf.* Evan. 69].
ibid. ἱκανος εἰμι. S. B.
- vii. 7. — διο οὐδε ἐμαντον ἤξιωσα προς σε ἔλθειν. D. Evan^a 63, 240, 244.
- vii. 8. τουτο* (*pro τουτω*). Evan^a 225, 508.
- vii. 9. — αὐτον. D. R. X. Evan^a 49, 61?, 440. Evst^a 196, 198.
- vii. 10. — ἀσθενουντα. S. B. L. Evan^a 1, 157, 209. [*Cf. etiam* C. E. M. U. X. Evan^a 1, 33, *in S. Matthæi Evang.*].
- vii. 11. τω (*pro τη*). S^{ca} A. B. E. F. G. H. L. R. U. V. X. Γ. Δ. Λ. Evan^a 1, 2, 3, 9, 11, 12, 13, 16, 25, 33, 34, 36, 38, 39, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 60, 65, 69, 72 *margin.*, 73, 74*. 76, 77, 78, 87, 89*?, 91, 108, 115, 119, 123, 125*, 127, 130, 131, 142, 157, 209, 218, 219, 225, 234, 235, 239, 240, 243, 244, 245, 246 *margin.*, 247, 251, 258, 262, 299, 346, 435, 440, 476, 508, 510, 515, 566, 575. Evst. 6. (Erasmus, Aldus).
- vii. 12. + ἦν (*post ἱκανος*). S. B. L. Ξ. Evan^a 33, 69, 124, 566? *Haud dubie al.* (Elz., Wetst.).
- vii. 13. ἱησους (*pro κυριος*). D. Evan^a 1, 131, 142, 253, 300, 435, 508. Evst. 44.
ibid. ἐπ' αὐτην. S. K. R. U. X. Γ. Η. Evan^a 13, 33 (Scholz), 42, 44, 61?, 63, 69, 72, 235, 248, 251, 254, 346, 473 (Mur.)?, 507, 509, 513, 515*, 570. Evst^a 18, 20, 44, 47, 48, 196?, 259. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

- Luke vii. 16. ἡγεροθη (*pro ἐγγεραται*). **Σ.** A. B. C. (D). L. **Ξ.** Evan^a 1, 13, 33, 118, 131.
- vii. 17. — ἐν *secund.* **Σ.** B. F. L. **Ξ.** Evan^a 1, 33 (Tisch.), [56], [243]. Evst. 259.
- vii. 20. εἶπαν. **Σ.** B. D. L. **Ξ.**
- vii. 21. ἐκεινη (*pro αὐτη*). **Σ.** B. L. Evan^a 1, 13, 33 (Scholz), 69, 124, 131, 157, 209, 346 (*e sil.* Abbott). Evst^a 31, 150 *sem.*, 259.
- ibid.* — δε. **Σ.** B. L. X. Evan^a 1, 13?, 33, 69, 157. Evst^a 48, 150 *sem.*, 259.
- vii. 22. — ὁ ἴησους. **Σ.** B. D. **Ξ.** Evan. 157.
- ibid.* — ὅτι. **Σ.** B. L. X. **Ξ.** Evan^a 1, 13, 60, 69, 131, 157. Evst^a 12, 18, 19, 31, 49, 150 *sem.*, 222, 259.
- vii. 25. ἐξήλαθετε. K. M. Π. Evan^a 1, 15?, 42, 45, 46, 49, 50, 52, 53, 63, 71, 124, 129, 131, 133, 220, 225, 254, 512, 569. Evst^a 48, 150.
[ἐξήλαθατε. (**Σ.**) A. B. D. L. **Ξ.** Evan^a 13, 33, 69, 157, 346. Evst^a 222, 257].
[*Cf.* Wetstein *ad vers.* 24; = *vers.* 25?].
[*Cf.* *etiam* Mill *ad loc.* *Habent* Evan^a 42, 45, 46, 49, 50, 52, 53, 63 ἐξήλαθετε *in vv.* 24 ET 25??].
- vii. 28. — γαρ. (**Σ.**) B. (D). (L). (X). **Ξ.** Evan^a (13), 33, 60, (69), (124), (157), 513. Evst^a 18, 19, 49, 222, 259.
- ibid.* — του βαπτιστου. **Σ.** B. [D]. L. **Ξ.** Evan^a 1, 72, 131, 157. Evst. 18.
- vii. 32. ἀ λεγει (*pro και λεγουσιν*). **Σ**^{*}. B. Evan. 1.
[*Cf.* *lection. varietat. in Σ^{ca} D. L. A. **Ξ.** Evan^a 13, 69, 124, 157, 262, 346, *etc.*].*
- vii. 33. -- γαρ. F (Wetst.). Evan. 60. Evst^a 18, 19, 49, 150, 195, 198, 222.
- ibid.* — ἄρτον. D. Evan^a 1, 13, 69, 129, 131. Evst. 18.
- ibid.* — οἶνον. D. Evan^a 1, 13, 69, 131. Evst. 18.
- vii. 35. — παντων. (**Σ**^{ca}). D. F (Wetst.). L. M. X. Evan^a 1, 2, 13, 24, 28, 36, 40, 57, 64, 71, 86, 116, 118, 130, 131, 259, 282, 435, 508. Evst^a 13, 14, 36. (Erasmus I., Aldus).
- vii. 36. τον οἶκον. **Σ.** B. D. L. **Ξ.** Evan^a (1), 13? (*e sil.* Abbott), 33, 69, 124, 131, 346? (*e sil.* Abbott).
- ibid.* κατεκληθη. **Σ**^{ca} B. D. L. X. **Ξ.** Evan^a 1, 33, 131.
- vii. 37. γυνη τις ἦν ἐν τη πολει ἀμαρτωλος. (**Σ.** B. L. **Ξ.**) Evan^a (1), 13, 69, (118), (126), (131), (209), 346.
- ibid.* + και (*ante ἐπιγνοσα*). **Σ.** A. B. F. M. P. S. V. X. Δ. Π. Evan^a 3 (Alter), 9, 10, 11, 13, 25, 27, 28, 35, 36, 38, 40, 42, 43, 44, 53, 54, 57, 59, 61?, 62, 69, 71, 72, 73, 77, 83, 86, 87, 106, 108, 114, 116, 122, 124, 130, 201, 237, 241, 246, 251, 252, 253, 258, 259, 285, 300, 346, 473, 507, 510, 511, 542, 566, 568. Evst^a 14, 24, 150.
- vii. 38. ὀπισω παρα τους ποδας αὐτου. **Σ.** B. D. L. X. Δ. Evan^a 1, 7, 33, 118, 131, 157. Evst^a 12, 18, 19, 36, 222.
- ibid.* τους δακρυσιν (*sic*) *transfert in loc. post κλαιουσα.* **Σ.** B. D. L. Evan. 33.

- Luke vii. 38. ἐξέμασεν. E*. H*. Δ. Π*. Evan^a 69, 225, 282, 507*. Evst^a 53, 234.
 vii. 39. — ἐν. Evst. 22.
 vii. 42. — αὐτῶν *secund.* D. I. Evan^a 64? (*vide* Kuster), 69, 157, 262.
 vii. 43. ὁ δε σιμων (— ἀποκριθεὶς). I. Evan^a 1, 131.
 vii. 44. — τῆς κεφαλῆς. S. A. B. D. I. K. L. P. X. Ξ. Π. Evan^a 1, 16, 28, 42, 63, 68, 72, 106, 114, 115, 118, 131, 157, 220, (251), 253, 254, 473, 507, 511, 570. Evst. 32.
 vii. 49. ἐστὶν οὗτος. D. P. Evan^a 1, 13, 69, 157, 346, 511.
 viii. 2. μαριαμ. A. L. P. Evan^a 1, 33, 131.
 viii. 3ι ἐκ (προ ἀπο). S. A. B. D. K. L. Π. Evan^a 1, 13?, 27, 42, 63, 69, 124, 131, 133, 157, 209, 220, 253, 346, 473, 507.
 viii. 5. αὐτον (προ αὐτο). F.
 viii. 6. κατεπεσεν. B. L. R. Ξ.
 viii. 7. αὐτον (προ αὐτο). Evan. 508.
 viii. 9. — αὐτου. R.
ibid. — λεγοντες. S. B. D. L. R. Ξ. Evan^a 1, 33, 157, 346.
ibid. τις αὐτη εἴη ἢ παραβολη. S. (B), Evan. 33.
 [Cf. *lect. variet. in al.*].
 viii. 10. ἰδωσι (προ βλεπωσι). D. L. (R). Ξ. Evan^a 1, 131.
 viii. 16. λυχριαν (προ λυχρίας). (S. D. K. M). U. (X. Π). Evan^a (2, 42, 63, 68, 72, 123*, 124, 133, 157, 220), 251, (253, 300), 346, (475), 507. Evst^a (20, 29, 31, 32, 40, 44, 47), 48, (50), 53, (150** *unc. marg.*), 234** *marg.* [(Erasmus I., Aldus)].
 viii. 18. ἔχει bis. H. (M. Γ). A. Evan^a (13), 44, (131), (133), [220], 225, 251, 258, 346, (510), 511, (513). Evst^a 47, 234, 259.
 viii. 20. ἀπηγγελη δε (— και). S. B. D. L. (X). Ξ. Evan^a (13?), 33, (61 *marg. vide* Kuster *ad loc.*), (69), 157, (251), (346).
 viii. 21. — ἀποκριθεὶς. Evan^a 1. 131. [Arm.].
ibid. — αὐτον. S. A. B. D. H². L. V*. Δ. Ξ. Π. Evan^a 1, 3, 9, 22, 33, 34, 36, 38, 39, 42, 56?, 57, 58?, (61 *vide* Kuster), 63, 67, 72, 87, 114, 122, 123, 209, 219, 240, 243, 244, 253, 259, 473, 507, 509, 511, 569, 575. (Erasmus I., Aldus).
 viii. 22. ἐγενετο δε (— και). S. A. B. D. K. L. M. U. Π. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 27, 29, 33, 42, 69, 72, 73, 86, 106, (125), 133, 143, 157, 220, 251, 253, 300, 346 (*e sil.* Abbott), 507, 508, 511, 570.
 viii. 23. λελαψ. D. F. K. X. Δ. Evan^a 13 (*e sil.* Abbott), 124, 220, 225, 346 (*e sil.* Abbott), 508, 510, 513. Evst^a 150, 234, 257, 259.
 viii. 25. — ἐστιν *prim.* S. A. B. L. X. Evan^a 1, 42, 63, 72, 131, 251, 253, 254, 300, 507, 511, 570.
ibid. — και ὑπακουουσιν αὐτω. B.
 viii. 26. γεργεσημων. S. L. X. Ξ. Evan^a 1, 33, 118, 131, 157, 251.
 viii. 27. — αὐτω *secund.* S. B. E. Ξ. Evan^a 1, 33, 74, 89, 90, 157, 225, 543, 571.
 viii. 28. — του *secund.* Evan. 61.
 viii. 29. παρηγγειλε. B. F. M. S (Treg.). A. Ξ. Evan^a 3, (13), 69, 76, 77, 108, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 346? *al.* Evst^a 150**.

- 234, *al. Alii, haud dubie, permulti.* Scr. *cod.*, Matthai *cod.*
Steph. IV., Elz.
- Luke viii. 32. *παρεκαλεσαν.* \aleph^{ca} . B. C^{*}. L. Ξ . Evan^a 1, 33, 124, 243.
- viii. 37. *γεργασηρων.* $\aleph^{* et c. b. C^2}$. L. P. X. Evan^a 1, 13, 22, 33, (69?), 118,
131, 157, 209, 237^{schol. ?}, 239^{schol. ?}, 251, 259^{schol. ?}
- ibid.* — *το (αυτε πλοιον).* \aleph . B. C. [D]. L. R. X. Evan^a 1, 28, 33, 129,
225, 235, 237, 239, 245, 253, 254, 299, 433.
- viii. 38. *εδειτο.* \aleph^a (A). B. C². L. (P). X. Evan. 33.
- ibid.* — *ο ιησους.* \aleph . B. D. L. Evan^a 1, 131, 157.
- viii. 40. *εν δε τω υποστρεψαι* (— *εγενετο*). \aleph B. L. R. Evan^a 1, 33,
118, 131.
- viii. 45. — *και οι μετ' αυτου.* B. Π. Evan^a 42, 63, 70 (Tisch.), 72, 220, 253,
300, 507^{*}, (570).
- viii. 46. *εξ' (προ απ')*. Evan. 515. [Didym.].
- viii. 47. — *αυτω secund.* \aleph . A. B. C². D. L. X. Ξ . Π. Evan^a 1, 13, 33, 42,
63, 69, 72, 131, 157, 253, 507^{*}, 513, 570.
- viii. 49. *απο (προ παρα).* A. D. Evan^a 1, 51, 118, 131, 251, 511.
- ibid.* — *αυτω.* \aleph . B. L. X. Ξ . Evan^a 1, 33, 118, 508.
- viii. 54. — *εκβαλων εξω παντας και.* \aleph . B. D. L. X. Evan^a 1, 118, 131, 209
(240), (244).
- ix. 4. + *δ' (αυτε αν).* M. X. Γ. Evan^a 1, 29, 475, 515.
- ix. 5. *δεξονται.* H. Γ. Α. Evan^a 13 (*e silentio* Abbott), 28, 53, 69^{*} (*teste*
Scr.), 106, 225, 235, 245, 258, 346, 406, 433, 508, 512. Evst^a
18, 19, 21, 48 *sem.*, 150, 234, 259. (Erasmus 2, 3, 4, 5).
- ix. 7. *ηγερθη.* \aleph . B. C. L. Ξ . Evan^a 1, 13, 69, 124, 131, 157, 346.
- ix. 9. *ειπεν δε* (— *και*). \aleph . B. C. D. L. X. Ξ . Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 131,
157, 346.
- ix. 10. *ανεχωρησε***.* D. Evan^a 51, 57, [274]. Evst. 259.
- ibid.* — *ερημων.* (\aleph^{ca} BDLX Ξ , *q.v.*). Evan^a (1), 13 (Abbott), 131, 209.
- ix. 11. *αποδεξαμενος.* \aleph . B. D. L. X. Ξ . Evan^a 1, 11, 13, 22, 33, 67, 69,
106, 124 (Birch), 131, 157, 209, 251^{*}, 254, 346, 508, 511.
- ix. 12. — *τους.* \aleph . B. E. X. Evan^a 1, 13, 69, 131, 346, 435.
- ix. 14. *ανακλινατε.* Evan. 225.
- ix. 15. *κατεκλιαν.* \aleph . B. L. Ξ . Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 131, 346.
(Erasmus, Aldus, Colinaeus, Steph. I., II.).
- ibid.* *παντας.* \aleph . L. Ξ . Evan^a 13, 33, 346, 440, 511. Evst. 48.
- ix. 16. *παρθηται.* (\aleph). (B). (C). X. Evan^a (1), (121), (124), (131), (225),
511. Evst^a (12, 18, 19), 48, 150, 222, 259.
- ix. 19. *ειπαι.* \aleph . B. D.
- ix. 21. + *αυτοις (post παρηγγελειν).* K. Π. Evan^a 28, 42, 63, 209, 253,
(507), 570.
- ibid.* *λεγειν (προ ειπειν).* \aleph . A. B. C. D. K. L. M. Ξ . Π. Evan^a 1, 13 (*e*
sil. Abbott), 15, 28, 33, 42, 60, 68, 69, 71, 72, 86, 116, 131, 157,
209, 220, 253, 300, 346, 440, 473 (Belsh. *contra* Mur.), 513, 570.
Evst^a 19, 36, 48 *bis*, 49, 150, 222, 259.
- ix. 25. *ωφελει.* \aleph . C. D.

- Luke ix. 27. *οἴτινες (προ οἰ)*. A. K. H. Evan^a 15, 27, 42, 116, 145, 220, 237, 248, 253, 507, 513, 569.
- ix. 33. *ἡλια μιαν*. Evan^a 1, 131.
- ix. 35. — *λεγουσα*. Evan^a 11, 59.
- ix. 36. *ἑωρακαν*. B. C². L. X. Evst^a 47, 50, 234, 257. 1 pe*.
- ix. 38. *ἐβοησε*. **Σ**. B. C. D. L. Evan^a 13 (*e sil.* Abbott), 68, 69, 157, 245, 252*, 346.
- ix. 39. *μολις (προ μογισ)*. B. R. Evan^a 254, 274 *marg.*, 510, 513.
- ix. 43. *ἐποιει (προ ἐποιησεν)*. **Σ**. A. B. C. D. L. W^{ta}. **Ξ**. Evan^a 1, 33, 69, 106, 118, 124, 131, 157, 209, 229, 346.
- ibid.* — *ὁ ἰησους*. **Σ**. B. D. L. **Ξ**. Evan^a 1, 67, 131, 157, 209. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ix. 46. — *ἐν*. H. Evan^a 53, 259.
- ix. 47. *εἶδως*. **Σ**. B. F. K. A. H. Evan^a 4, 6, 15, 38**, 42, 61**, 63, 72, 124, 145, 220, 243, 248, 253, 254, 262, 300, 507, 509, 513, 543**, 570, 572. Evst^a 13, 17.
- ix. 48. *ἔστι (προ ἔσται)*. **Σ**. B. C. L. X. **Ξ**. Evan^a 1, 33, 131, 407, 435, 511. Evst^a 2, 19, 36, 48, 49, (150), 222.
- ix. 49. *ἐν (προ ἐπι)*. **Σ**. B. L. X. **Δ**. **Ξ**. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 33, 61**, 69, 124?? (*e sil.* Abbott), 131, 346. Evst^a 18, 19, 49 *bis*, 150, 222.
- ix. 50 *in it.* *εἶπεν δε (- και)*. **Σ**. B. C. D. L. X. **Ξ**. Evan^a 1, 33, 124, 157, 346.
- ibid.* *ἡμων (προ ἡμων) bis*. (**Σ**). **Σ**^{ch} (A). B. C. D. K. L. M. (X). (Δ). **Ξ**. H. Evan^a 10, 11, 22, 33, 57, [69], (71), 72, (90), 114, 116, 124, 145*, 219 (Birch), 244, 251, 254, (258), 285, 346, 440, 473, 507, 509, (511), 566, 570, 571. Evst^a 36, 49 *bis*, 150, (195), (198), 222, 259. [(Colinaeus)].
- ix. 51. — *αὐτου secund.* B. L. **Ξ**. Evan^a 1, 239.
- ibid.* *ἔστηρισεν*. B. C. L. V. X. **Ξ**. Evan. 33. Evst^a 4, 36, 150, 222 *sem.*
- ix. 52. *ἐαυτῶ (προ αὐτῶ)*. Γ.
- ix. 54. — *αὐτου*. **Σ**. B. Evan^a 1, 118, 131, 157.
- ibid.* *ἐκ (προ ἀπο)*. C. D. Evan^a 1, 118, 131.
- ix. 55. *ποιου (προ οἶου)*. D. Evan^a 1, 11, 35 *marg.*, 60, 118, 243, 251, 252, 435, 507**, 508, 543*. Evst^a 48, 222 *sem.*
- ibid.* — *ἡμεις*. D. F (Wetst.). U. Γ. A. Evan^a 13, 49, 67, 69, 73, 106, 115, 124, 254, 508.
- [— *και εἶπεν ad ἡμεις*. **Σ**. A. B. C. E. G. H. L. S. V. X. **Δ**. **Ξ**. Evan^a 28, 33, 157, 473, 510, 511, *etc.*].
- ix. 56. — *γαρ*. U. Γ. A. Evan^a 1, 11, 12, 13, 16, 22, 49, 53, 60, 69, 73, 74, 89, 118, 119, 124, 131, 234*, 247, 254, 508. Evst^a 48, 222. (Erasmus I., Aldus).
- ibid.* *ἀποκτεῖναι (προ ἀπολεσαι)*. U. Γ. Evan^a 48, 49, 67, 73, 78, 115, 124, 127, 180.
- [ix. 56. *Non hab. ὁ γαρ υἱος ad σωσαι* **Σ**. A. B. C. D. E. G. H. L. S. V. X. **Δ**. **Ξ**. Evan^a 28, 33, 157, 473, 510, 511, *etc.*].

- Luke ix. 57. *και (προ ἐγενετο δε)*. **Σ**. B. C. [D]. L. X. **Ξ**. Evan^a [13?], 33, 69, 121, 124, [346].
ibid. — *ἐν τη ὁδω*. Evst^a 21, 47, 50.
- ix. 62. — *προς αὐτον*. B. [D].
ibid. *ἐν τη βασιλεια*. (**Σ**). **Σ**^{ca}. (B. L. **Ξ**). Evan^a (1), (33), 131 (237^{schol.}).
- x. 1. — *αὐτους* B.
ibid. *πορευεσθαι*^{ist.} Evan^a (157), 511.
εἰσερχεσθαι^{mag.} A. Evan^a 1, 118, 131, 209.
 [διερχεσθαι Evan^a 13, 47, 56, 58, 61, 69, 71, 346, 572.
 Evst^a 53, 54].
- x. 2. *δε (προ οὖν prim.)*. **Σ**. B. C. D. L. **Ξ**. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 127, 131, 157, 244, 346, 475. Evst. 222 *sem.*
ibid. *ἐργατας ἐκβαλη*. B. D.
 [ἐκβαλη. **Σ**. A. B. C. D. E. G. (K). L. (M). S. U. V. Δ. Α. **Ξ**.
 Π. Evan^a 1, 33, *minusc. al. permult.* (Compl. Steph. I. II.)].
- x. 4. *μη (προ μηδε)*. **Σ**. B. D. L. **Ξ**. Evan^a 1, 56, 58, 61, 62, 201, 226**, 235, 241, 246, 251, 252, 477, 542, 568.
- x. 5. *εἰσελθητε*. (**Σ**). B. C. D. F (Wetst.). L. X. **Ξ**. Evan^a 1, 13, 69, 131, 239, 346.
- x. 6. *εἰ (προ ἦ)*. Λ (*teste* Tisch.). Evan^a 69, 244, 245. Evst. 259.
- x. 7. — *ἐστι*. **Σ**. B. D. L. X. **Ξ**. Evan. 248. Evst. 150.
- x. 10. *εἰσελθητε*. **Σ**. B. C. D. L. **Ξ**. Evan^a 1, 13, 33, 69, 131, 157, 346.
- x. 13. *χοραζω*. U. A. Evan^a 1, 124. *Prob. al. mult.* (Matthæi, Mill, Scholz, Bengel, Griesbach, Birch, Elzevir).
- ibid.* *βηθσαιδαν*. **Σ**. E. U. Γ. Evan^a 1, (28), 57, 63, 67, 68, 69, 71, 73, 106, 125*, 127, 133, 251, (346), 435, 508 (*ut vid.*), 512. Evst^a 13, 17.
- ibid.* *ἐγενηθησαν (προ ἐγενοτο)*. **Σ**. B. D. L. **Ξ**. Evan^a 13, 33, 69, 124 ?? (*e sil.* Abbott), 346.
- x. 15. *καφαρναουμ**. **Σ**. B. C. D. R. (W^a). X (*teste* Tisch.; *ex errore προ Ξ?*). **Ξ**. Evan^a 33 (130 *lat.*).
- ibid.* *μη (προ ἦ)*. **Σ**. B. D. L. **Ξ**.
- ibid.* *ὑψωθήση*; **Σ**. B. D. L. **Ξ**. Evan. 1.
- x. 17. *ὑμιν (προ ἦμιν)*. W^a. Evan^a 13 (Abbott), 61*, 346, 440*, 511, 513, 543*, 571. Evst^a 234 *sem.*, 257.
- x. 19. *δεδωκα (προ διδωμι)*. **Σ**. B. C*. L. X. Evan. 1. Evst. 48.
- x. 21/22. — *και στραφεις προς τους μαθητας ειπε*. **Σ**. B. D. L. M. **Ξ**. H. Evan^a 1, 13, 22, 33, 42, 61?, 63, 69, 71, 106, 114, 118, 130 *gr. lat.*, 131, [244], 248, 253. (Erasmus, Aldus, Colinaeus, Bengel, Griesbach, Elzevir, *etc.*).
- x. 22. *ἐπιγινωσκει*. C. F (Wetst.). H. Δ. Evan^a 33, 44, 51, 64, 73, 91, 124, 239, 243, 251, 258, 299, 300, 473 (*teste* Mur.), 477, 543, 566, 571. Evst^a 2, 18, 19, 48, 49, 150, 195, 198, 222, 259.
- x. 25. *ποιων (προ ποιησας)*. Evan. 157.
- x. 28. *ποιη*. Evan^a 13, 219.
- x. 30. — *τεγχανοντα*. **Σ**. B. D. L. **Ξ**. Evan^a 1, 33, 131, 209.

- Luke x. 32. — δε. Evan^a 240, 244.
ibid. — γενομενος. **Σ**^{ca}. B. L. X. Ξ. Evan^a 1, 33, 118.
 x. 33. — αὐτον *secund.* **Σ**. B. L. Ξ. Evan^a 1, 33, 254.
 x. 35. — αὐτω. B. D. L. Ξ. Evan^a 1, 33, 80, 118, 131, 157, 219, 346.
 Evst. 16.
 x. 37. δε (*pro οὖν*). **Σ**. B. C*. D. F. L. X. Δ. Ξ. Evan^a 1, 13? (*e sil. Abb.*),
 16, 33, [36], 69, [77], [108], 131, 157, 229 *marg.*, 251, [258],
 261, 263, 287, 346? (*e sil. Abb.*), 508, [512].
ibid. — ὁ ἰησους. Evan. 253. [— ὁ B*].
 x. 38. + ὁ ἰησους (*marg. a prim. man.*) *post εἰσηλθεν*. F. H. Evan^a 133, 252,
 (258), 440, 575**.
 xi. 1. — και *secund.* (**Σ**). Δ. Evan^a 1, 12, 69, 76, 247, 251. Evst. 234.
 xi. 2. — ἦμων. **Σ**. B. Evan^a 1, 22, 33 (*ut vid.*), 57, 130 gr. lat., 346.
ibid. — ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. **Σ**. B. L. Evan^a 1, 22, 33 (Scholz), 57, 130 gr.
 lat., 346, 509.
 xi. 4. — ἄλλα ῥῆσαι ἡμας ἀπο του πονηρου. **Σ***. B. L. Evan^a 1, 22, 57,
 130 gr. lat., 131, 226*, 237, 242, 426.
 xi. 7. — μου. C*. M. Evan^a 1, 45, 71, 131, 157, 475, 508, 513.
 xi. 8. φιλον αὐτου. **Σ**. B. C. (D). L. X. Evan^a 33, 115, 124, 157.
 Evst. 259.
 xi. 11. + ἐξ (*ante ἦμων*). **Σ**. A. B. C. D. K. L. M. R. X. II. Evan^a 13, 15,
 25, 27, 33, 42, 49, 51, 60, 63, 64, 69, 71, 74, 86, 89, 90, 91, 106,
 122*, 124, 142**, 157, 220, 234, 239, 240, 244, 248, 251, 252,
 253, 254, 299, 300, 346, 473, 507, 508, 513, 543*, 569, 571.
 Evst^a 2, 7, 15, 18, 19, 32, 36, 42, 48, 49, 150** *sem.*,
 222 *sem.*
ibid. ὁ υἱος αἰτησει. D. Evan^a 243, 572.
ibid. — και. **Σ**. [B]. L. Evan^a 28, 33, [69], 108, 157, [220], 235, 251,
 [253], 440, 509, 572. Evst^a 31, 222 *sem.*
ibid. αὐτω ἐπιδοσει (*secundo loco*). B. D. L.
 xi. 12. — και. R. Evan^a 36, 38, [69], [130], [157]. Evst. [31 *bis*].
 xi. 14. αὐτω* (*sic*). Evan. (69).
 xi. 15. + τω (*ante ἀρχουτι*). **Σ**. (A). B. C. K. L. M. II. Evan^a 13, 25, 27,
 33, 42, 45, 63, 69, 71, 86, 106, 113, 114, 124, 142**, 157, 253,
 300, 346, 507, 508, 512, 570. Evst^a 18, 19, 48, 49, 150,
 222, 259.
 xi. 17. μερισθεισα. C. F. M. X. Γ. Evan^a 44, 47, 56, 58, 60, 61, 67, 71, 77,
 106, 124, 127, 219, 235, 248, 258, 259, 433, 435, 475, (511),
 515, 566, 572. Evst^a 18, 195, 198, 222. (Compl.).
 xi. 19. ἐβαλοῦσι *sic*. *Habent ἐβαλονσιν* M. R. X. A. Evan^a 1, 6, 9, 16, 40,
 49, 52, 125*, 131, 218, 219, 220, 248, 254, 473 (*teste Mur.*),
 476, 508, 575. Evst^a 2, 7, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 48, 49,
 150, 195.
ibid. αὐτοι ἔμων κριται. B. D. [*Cf. al. ad loc.*].
 xi. 22. — ὁ. **Σ**. B. D. L. Γ. Evan. 248.
 xi. 27. βαστασα. B. Ξ. Evan. 512.

- Luke xi. 29. + γενεα (*ante ποιηρα*). **Σ.** A. B. D. L. X. **Ξ.** Evan^a 1, 7, 13, 33, 60, 69, 124 (Birch), 131, 209, 251, 254, 274 *margin.*, 346 (*e sil. Abbott*). Evst^a 24, 32, 49, 150, 222.
- ibid.* ζητει. **Σ.** A. B. L. **Ξ.** Evan^a 7, 60, 63, 253, 507, 513, 570. Evst^a 2, 18, 19, 49, 222. (Erasmus, Colinaeus).
- ibid.* — του προφητου. **Σ.** B. D. L. **Ξ.**
- xi. 30. τοις νηνεύταις σημειον. (**Σ.** B. C. L. X. **Ξ.**). Evan^a (33), [124], [125**], [225], [251], [508].
- xi. 32. νηνεύται. Evan^a (125**), [251], 253, (473). [*Cf.* **Σ.** A. B. C. E². G. L. M. U. X. Γ. A. Π. Evan^a 1, 33, 69, *etc.*].
- xi. 33. — δε. **Σ.** B. C. D. U. Γ. Evan^a 1 (Wetst.), 33, 53, 57, 60, 72, 73, 77, 108, 116. 243, 245. 259, 440*, 473, 507, 508. Evst^a 36, 259. (Erasmus, Aldus).
- ibid.* — οὐδὲ ὑπο τον μοδιον. L. Γ. **Ξ.** Evan^a 1, 69, 118, 131, 209, [251].
- xi. 36. ἔχων. G. H. M. X. Γ. A. Evan^a 13 (*e sil. Abbott*), 33, 108, 259, 346 (*e sil. Abbott*), 508. Evst. 259.
- ibid.* — τι. C. L. Γ. Evan^a 108, 259.
- xi. 37. — τις. **Σ.** B. L. Evan^a 1, 13, 69, 118, 131, 157, 346 (*e sil. Abbott*).
- xi. 40. το ἔσωθεν και το ἔξωθεν. C. D. Γ. Evan^a (125), 218, 220, 243, 251, 513, 570.
- xi. 42. παρῆναι (*pro ἀφιεναί*). **Σ**^{ca} [A]. B*. L. Evan^a 13, 346.
- xi. 48. μαρτυρες ἔστε. **Σ.** B. L. [Orig. *e. Cels.*].
- xii. 4. περισσοτερον μη ἔχοντων. Evan^a 1, 131, 239.
- xii. 5. ἔχοντα ἔξουσιαν. **Σ.** A. B. D. K. L. R. X. Π. Evan^a 1, 13 (*e sil. Abbott*), 33, 69, 124, 157, 209, 251, 253, 254, 346, 507, 510, 570. Evst^a 32, 48, 49, 195, 222, 234, 259.
- ibid.* — την. D. R.
- xii. 11. εἰσφερωσιν. **Σ.** B. L. X. Evan^a 1, 16, 33, 64, 121, 124, 131, 157, 239, 508.
- ibid.* εἰς (*pro ἐπι*). **Σ.** D. R. Evan^a 1, 13 (*e sil. Abbott*), 69, 76, 77, 124, 218, 219, 220, 253, 254, 346.
- ibid.* μεριμνησητε. **Σ.** B. L. Q. R. X. Evan^a 1, 13, 33, 36, 57, 64, 69, 77, 108, 346, 509. Evst. 20.
- xii. 12. ἐκεινη (*pro ἀντη*). Evan. 67.
- xii. 13. ἐκ του ὄχλου αὐτω. **Σ.** B. F. L. Q. Evan. 33.
- xii. 14. κριτην (*pro δικαστην*). **Σ.** B. D. L. Evan^a 1, 13, 33, (69), 131, 239, 346.
- xii. 16. ἐφορησεν. Evan^a 56, 220.
- xii. 22. — ἴμων. **Σ.** A. B. D. L. Q. Evan^a 1, 42, 77, 108, 125*, 157, 219, 229*, 507. Evst. 48.
- xii. 23. + γαρ (*ante ψυχη*). **Σ.** B. D. L. M. S. V? X. Evan^a 1, 12, 13, 25, 28, 33, 44, 45, 57, 59, 64, 69, 86, 90, 119, 122, 124, 131, 157, 239, 251, 252**, 346. Evst. 14.
- xii. 26. οὐδέ. **Σ.** B. L. Q. T^{Woi}. Evan^a 1, 33, 131, 157, 511.
- xii. 27. νηθη. Evan^a 346, [508], 511.

- Luke xii. 27. — δε. Evan^a 10, 18, 62, 201, (241), 246*, 285, 477, 542*, 568.
- xii. 28. εἰ δε ἐν ἀγρῳ (— τῷ *cum* **Σ**. A. B. L. M. Q. T^{wo} U. A. Evan^a 33, 71, 106, 157, 511, *etc.*) σημερον τον χορτον οντα. Evan. 157. [*Cf. al.*].
- xii. 30. παντα γαρ ταυτα. Evan^a 1, 131, 239, 254.
- xii. 35. + δε (*post* ἐστῶσαν). Evan^a 76, 86. Evst^a [21, 34, 39].
- xii. 36. αυτων (pro ἐαυτων). D. Evan^a 1, 13, 33, 49, 69, 124, 131, 240, 244. Evst^a [19], 20, 47, 259. (Erasmus, Aldus, Colinaus).
- xii. 41. — αὐτω. B. D. L. R. V (Scholz). X. Evan^a 33, 86, 122*, (124*), 243, 254.
- xii. 42. και εἶπεν (— δε). **Σ**. B. D. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, 118, 124, 131, 346.
- ibid.* δουσαι. [**Σ***]. Evan^a 28, 63, 122, 253, 259. Evst. 259.
- xii. 48. ἀπ' (pro παρ'). D. R. Evan^a 1, 64, 131, 209.
- xii. 49. ἐπι (pro εἰς). **Σ**. A. B. K. L. M. (non R. *plane* Tisch.). T^{woi} U. X. II. Evan^a 1, 13, 27, 33, 36, 38, 42, 44, 54, 57, 60, 64, 67, 69, 71, 77, 86, 91, 108, 124, 131, 145, 157, 237^{schol.}, 239^{schol.}, 240, 244, 248, 252**, (255), 259^{schol.}, 299, 300, 346, 507, 509, 512, 515**, 569, 570. Evst^a 18, 36, 49, 63, 150, 222.
- xii. 51. ἀλλα (pro ἀλλ' η). D. Evan^a 69, 71, 106, 225, 475.
- xii. 53. την θυγατερα (pro θυγατρ). (**Σ**). (B.) (D). L. T^{woi} Evan^a 1, 131, 157, 209.
- ibid.* την μητερα (pro μητρι). (**Σ**). B. D. L. (T^{woi}). Evan^a 1, 124, 131, 157, 209, 346 (Abbott).
- xii. 54. — την. **Σ**. A. B. L. X. Δ. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 33, 69, 124, 157, 253, 259, 346 (*e sil.* Abbott). Evst. 48.
- xiii. 3. μετανοειτε. H. V. Evan^a 9, 108, 122*, 225, 244, 247, 251, 435, 440. Evst^a 234, 259.
- xiii. 11. ἦν γυνη. Evan. 254.
- xiii. 13. ἐθηκεν. Evan. 234*.
- ibid.* ἀνορθωθη. A. B. D. G². H. L. M. X. Γ (Tisch.). Δ. A. Evan^a 13? (*e sil.* Abbott), 69, 123, (124), 219, 346? (*e sil.* Abbott), 433, 513. Evst^a 222, 234, 257.
- xiii. 16. οἶσαν ἀβρααμ. Evan^a 220, 254.
- xiii. 19. + τον (*ante* κηπον). **Σ**^a. D. Evan^a 51, 89, 124 (Birch, Abbott), 229**, 234, 543, 571.
- ibid.* αἰτου (pro ἐαυτου). **Σ** (certè. *Male* εαυτου Tisch. *in edit.* viii^a). D. F. K. L. U (*sic, teste* Treg. *apud* Tisch., *at non* Tisch. *in edit.* viii^a). X. II. Evan^a 11, 52, 68, 89, 220, 234, 300, 507, 543*, 569, 570, 571. Evst^a 47, 234, 259.
- xiii. 28. ἐστε (pro ἐσται). **Σ**.
- xiii. 31. ὦρα (pro ἡμερα). **Σ**. A. B*. D. L. R. X. Evan^a 1, 13? (*e sil.* Abb.), 40, 49, 53, 61 *marg.*?, 63, 69, 118, 124 (Birch), 131, 209, 259, 346.
- xiii. 34. νοσιαν. H. L. S. Evan^a 123, 259, 515*. 575. Evst^a 150*, 259.

- Luke xiv. 5. ὁ υἱὸς (*pro ὄνος*). A. S (*teste* Tisch.). U.
 [υἱὸς *sine artic.* B. E. G. H. M. V. F. Δ. A. Evan^a *minusc. mult.*].
 [ὄνος *t. r. cum* **Σ**. K. L. X. Π. Evan^a 1, 33, (69). *etc., etc.*].
- xiv. 12. — και *prim.* V. Evan^a 73, 87, 123, 258, 433, 435, 510, 512.
ibid. ποιεῖς. Evan^a 157, 225, 235, 346 (Abbott), 513. Evst^a 19, 259.
 (Erasmus I., Aldus).
- xiv. 16. μεγαν. (B³). D. A. Π². Evan^a 9, 10, 36, 45, 47, 58, 60, 61, 67, 69,
 94, 106, 124, 145** (Scholz), 237, 239, 244, 248, 253, 254, 255,
 259, 285, 346, 511, 543, 571. Evst^a 3, 18, 19, 21, 24, 53, 150*,
 222, 259.
- xiv. 24 *fin.* + πολλοὶ γὰρ εἰσὶ κλητοὶ ὀλιγοὶ δὲ ἐκλεκτοί. E^{margin.}, F^{margin.}, G. H.
 V^{margin.}. (X). F. A. Evan^a 1 *marg.*, 2, 4, 7, 8, 13, 14, 16, 20*, 37,
 38, 40, 44, 45, 46, 50, 52, 56, 57, 58, 59, 61 ??, 62, 63, 64, 67,
 69, 71, 74**, 76, 77, 80, 86, 90, 91, 106, 118**, 124, 125, 145,
 218, 220**, 225, 226*, 229 *marg.*, 235, 237, 239, 242, 245,
 246 *marg.*, 247, 248, 253, 254, 258**, 259, (262), 274 *marg.*,
 299, 346 (*e sil.* Abbott), 440**, 475, 507**, 508, 509, 510**,
 511, 512, 513, 515, 566**, 570**, 572. Evst^a 2, 3, 5, 11, 13,
 14, 16, 17, 19, 20, 44, 47, 48, 49, 50, 54, 150, 196, 222, 234,
 257, 259. (Colinaeus).
- xiv. 28. + ὁ (*ante* θελων). E. H. M. S. U. V. F. Δ* (*teste* Treg.). Δ** (*teste*
 Tisch.). Evan^a 10, 12, 13, 18, 29, 44, 47, 50, 51, 53, 55, 56?, 57,
 58?, 59, 61?, 64, 71, 73, 74, 83, 86, 87, 89, 90, 108, 131, 201,
 219, 234, 235, 239, 241, 242, 245, 246, 247, 252*, (258), 285,
 346, 433, 435, 440, 473, 475, 515, 542, 543, 568, 571, 572,
 575**. (Compl. Steph. I., II.).
- xiv. 33. ἐαυτῶ. Evan^a 3 (*test.* Alter, Wetst.), 9, (57), (86).
- xiv. 35. + και (*ante* ἐξω). Evan. 511.
- xv. 17. + ὡδε (*ante* λιμῶ). (**Σ**). (B). D. (L). R. U. Evan^a 1, 13, 67, 73, 124,
 127, 131, 184, 209, 346.
- xv. 21. *fin.* + ποιησον με ὡς ἕνα των μισθων σου. **Σ**. B. D. U. X. Evan^a 33,
 51, 54, 73, 74, 76, 89, 90, 234, 235, 248, 512*, 543*, 571.
 Evst^a 13, 15.
- xvi. 1. αὐτω (*pro* αὐτου *secund.*). Evan^a 46, 64.
- xvi. 6. + αὐτω (*ante* ἑκατον). **Σ**. Evan^a 254, 346.
ibid. — σου. Evan^a 59, 248.
- xvi. 9. δεξονται. Evan^a 69, 346 (*teste* Abbott), 508. Evst. 222.
- xvi. 15. ἔστω ἐνωπιον του θεου. Evan. 73. [*Cf. al. ad loc.*].
- xvi. 31. ἀκουσουσιν. E*. Evan^a 47, 61?, 515**.
- xvii. 6. ἔχετε. **Σ**. A. B. F. K. L. M (Wetst.). S (*teste* Tisch. *non* Treg.).
 U. V. X. F. Δ. A. Π. Evan^a 1, 3 (Alter, Wetst.), 33, 45, 47,
 51, 53, 54, 56, 61*, 66, 69, 72, 73, 91, 106, 124, 220, 237, 240,
 242, 243, 245, 247, 251, 253, 254, 256, 259^{alt.}, (346), 440, 507?,
 508, 509, 510, 512. Evst^a 2, 22, 44, 50, (196). (Erasmus,
 Aldus, Colinaeus).
- xvii. 10. — ὅτι *secund.* **Σ**. A. B. D. L. Evan^a 1, 49, 131, 157, 237.

- Luke xvii. 24. — εἰς τὴν ἵπ' οὐρανόν. D. Evan^a 3 (Alter, Wetst.), 52, (69), 71, 218
(cf. Alter: "Vitia" in *fin. vol.*), 234*, 241, 513. Evst. 259.
- xvii. 34. — ὁ secund. Evan^a (64), 125*, (254), 569*. Evst. 48.
- xvii. 36. *Habet ita: duo εἰσονται ἐν τῷ ἀγρῷ εἰς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.* (S^a). (D). (U). Evan^a (4, 7, 8), 13, (16), 33?
(test. Scholz, Gries.), 60 (Kuster), 61?, (64 *margin.*), (76), (95),
(106), 115, 124, (218), 237, 242, (248), (254), 262, 300, 346,
507**, (508), (566). Evst^a 4 (Kuster), 19, 47, (49), 50,
(150^{ret**}), (195), (222). (Compl., Steph. IV., Beza, Elz.,
Wetst., Scholz, Bengel).
- xviii. 5. δε (ἦτο γε). X. Evan. 473. Evst. 234**.
- ibid.* ὑποπιεζῆ. Evan^a 46, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 65, 76, 77, 108, 142,
219, 234, 243, 511, 543, 569, 571*?, 575. Evst. 50.
- xviii. 13. + ἀπο (*ante μακροθεν*). Evan^a 15, 27, 42, 49, 124, 157, 229**,
507, 570.
- xviii. 22. ὅτι (ἦτο ἐτι)? S^a. F. H. V. Evan^a 36, 239, 244, 382. Evst^a 22,
26 (Gries.), 50.
- xviii. 32. — καὶ ὑβρισθήσεται. D. L. Evan^a 12, 16, 59, 91, 119, 123, 433, 512,
572. Evst^a 48, 259.
- xviii. 41. θελῆς. Evan. 508*?. Evst. 234.
- xix. 1. + ὁ ἰησοῦς (*post διηρχετο*). (M). Γ. (A). Evan^a (29, 60, 71), 73, (91,
95, 124), 127, (130), 235, (248, 251), 258**, 262, (382), 435,
475, 511, 513, 575**. Evst^a 44, 257.
- xix. 4. ἐμελλε. K. U. A. Evan^a 1, 3, 11, 28, 56, 61*, 71, 74, 90, 108, 115,
125*, 219, 220, 225, 234, 240, 242, 243, 244, 245, 248, 254,
259, 382, 435, 507, 509, 512, 543*, 566, 569, 570, 571. Evst^a
50, 53, 54, 55, 222, 259. (Compl.).
- xix. 15. — καὶ secund. Evan^a 11, 18, 34, 35, 39, 46, 48, 49, 51, 52, 56?, 57,
58?, 60, 74, 80, 81, 83, 89, 90, 91, 201, 219, 229*, 234, 237,
240, 241, 242, 243, 244, 246, 252, 473, 513, 542, 543, 566, 568,
571, 572, 575. Evst^a 2, 12, 13, 259. (Compl.).
- xix. 35. αὐτῶν (*ἦτο ἐαυτῶν*). S. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 118, 130, 157, 243,
253, 254, 258, 259, 440, 513, 515, 566. Evst^a 49, 150.
- xix. 37. ἤρξατο. D. L. R. S^{supra}. U. V. A. Evan^a 28, 57, 61?, 69, 73, 122,
125, 225, 242, 246 *margin.*, 247, 262, 433, 435, 508, 509, 569.
Evst^a 19, 49, 195.
- xix. 48. — το. D. U. Γ*. Δ. Evan^a 1, 25, 69, 72, 125*?, 131, 220, 243, 254,
473, 509, 511.
- xx. 28. + αὐτῶν (*post γυναῖκα secund.*). Evan^a 64, 67, 248, 473 (*teste*
Muralt).
- xx. 31. ὠσαυτως bis. A. E. H. V. Γ. A. Evan^a 2, 3, 9, 11, 12, 16, 19, 37*,
38, 39, 40, 44, 48, 51, 52, 53, 54, 57, 60, 63, 65, 70, 74, 76, 87,
89, 90, 106, 123, 125, 127, 142, 145, 218, 219, 225, 234, 239,
242, 243, 245, 247, 248, 253, 259, 262, 440, 476, 508, 510, 543,
571, 572, 575. Evst^a 5, 6, 12, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 198,
222. (Colineus).

- Luke xxi. 34. κρεπαλη. **S.** A. B*. L. M. R. X. Γ. Evan^a 13 (Abbott), 56, 58, 61, 225, 440, 510, 513. Evst. 234.
- xxi. 38. ὀρθριζε. E. F*. H. M. X. Γ. A. Evan^a 3 (Alter), (69), 225, 508, 512, 513.
- xxii. 4. + και γραμματέωσι (post ἀρχιερεωσι). (C). P. Evan^a 48, 60, 106, 127, 254, (346 teste Abbott). Evst^a 6, 12, 15, 18, 19, 24, 36, 44, (48), 49 bis, 150 sem., 195, 198, 222 sem.
- xxii. 9. ἔτομασομεν. V. Evan^a 1, 3, 15, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 58?, 61, 65, 66, 72, 74, 76, 80, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 106, 122, 125, 127, 201**, 209, 234, 237, 239, 240, 241, 243, 244, 246, 247, 251, 252, (254), 259, 262**, 299, 510, 542, 543, 566, 568, 571, 572*. Evst^a 18, 48, 49 bis. (Compl.).
- xxii. 12. αναγειον. C. Evan^a 1, 510, 575.
- xxii. 19. ἡμων (pro ἱμων). Γ. Evan^a 13 (teste Abbott), 240, 346 (teste Abbott), 511, 513.
- xxii. 20. ὀνοματι (pro αίματι). Evan^a 47, 51, 56?, 245, 476, 515*. Evst^a 48, 259.
- xxii. 23. μελλον τουτο. D. L. Evan^a 25, 142, 241, 245, 513. Evst^a 44, 49, 222 sem.
- xxii. 34. φωνηση. V. Γ. Evan^a 10, 18, 25, 34, 35, 39, 40, 45, 48, 49, 50, 51, 52, 61, 71, 73, 74, 83, 86, 89, 90, 106, 108, 125, 131, 201, 219, 220, 225, 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 252, 253, 254, 285, 344, 435, 440, 475, 477, 509, 515, 542, 543, 566, 568, 571, 572, 575. Evst^a 49, 150, 195, 257. (Compl., Bengel).
- xxii. 36. πολησει. (D). E. G. H. S. V. Γ (teste Tisch., at cf. Treg. ad loc.). Δ. A. Evan^a 2, (3), 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 16, 18, 25, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 44*, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 58?, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 71, 73, 74, 76, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 95, 106, 108, 119, 120, 122, 124, 127, (130), 142, 201, (218) [cf. Alter: "Vitia," in fine vol.], 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242, 243, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 254, (258), 259, 285, 344, 346, 433, 435, (440), 473 (Mur.), 475, 476, 477, 508, 510, (511), 513, 542, 543, 566, 568, 569, 571, 572, 575. Evst^a 3, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 24, (36), (44), 48 bis, 49 bis, 150, 195, 198, 222 sem., (259). (Compl.).
- ibid.* ἀγορασει. D. E. F. H. S. U. V. Γ. A. Evan^a 2, (3), 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 16, 18, 25, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 44*, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 58?, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 73, 74, 76, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 95, 106, 108, 119, 120, 122, 124, 127, (130), 142, 157, 201, 218 (cf. Alter: "Vitia," in fine vol.), 225, 234, 235, 237, 239, 240, 341, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 254, 258, 259, 285, 344, 346, 433, 435, 440, 473, 476, 477, 508, 510, 511, (513), 515, 542, 543, 566, 568, 569, 571, 572, 575. Evst^a 3, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18,

19. 24, 36, 48 *bis*, 49 *bis*, 150, 195, 198, 222 *sem.*, (259).
(Compl.).
- Luke xxii. 38. ὠδε μαχαίραι. Evan^a 253, 258.
- xxii. 42. βουλη. F. G. R. X. Γ. Δ. A. Evan^a 13 (*plane e sil.* Abbott), 225, 346 (*plane e sil.* Abbott), 511. Evst^a 7, 257.
- xxii. 47 *fn.* + τουτο γαρ σημειον δεδωκει αυτοις ον αν φιλησω αυτος εστω. D. E. (H). X. Evan^a 2, 3, 10, 12, 13, 18, 45, 47, 48, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 66, (69), 73, 74**, 83, 89**, 119, 122 *marg.*, 124, (125**), (127), 201, 218, 237, 240, 241, 242, 244, 246, 248, 252, 285, 346, 433, 440, (476), 477, (507**), 508, 515** *marg.*, 542, 566, 568, 572. Evst^a 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 17, 18, 19?, 48, 49, 150, (195), 198, 222, (259). (Compl.).
- xxii. 49. — εν. Evan. 124. Evst. 222.
- xxii. 52. προς (*pro επ'*). S. G. H. R. Δ. A. Evan^a 10, 11, 14, 18, 28, 29, 39, 46, 47, 51, 56, 58, 61, 62, 71, 74, 83, 86, 89, 90, 106, 125**, 131, 157, 201, 226**, 234, 239, 241, 243, 246*, 248, 253, 259, 285, 433, 440, 475, 477, 508, 512, 513, 515, 542, 543, 568, 570, 571. Evst^a 49, 150, 259. (Compl.).
[*In marg. a primâ manu etiam επ', cum S^{ca} A. B. D. L. T. X. Γ. A. Π. et unc⁶, etc., etc.*].
- xxii. 66. — τε. (D). E. G. H. S. U. (V). Γ. Δ. A. Evan^a 1 (Wetst.), 3, 9, 11, 22, 28, 44, 57, 59, 60, (64), 71, 72, 73, 74, 86, 89, 90, (116), 122, 125*, (157), 234, 235, 237, 239, 240, 242, 243, 244, 247, 248, 251, 253, 254, 258, 259, 262, 299, 346 (*teste* Abbott), 365, 433, 435, 440, 473 (*teste* Mur.), 475, 476, 508, 509, 510, 513, 543, 566, 569, 571, 572, 575. Evst^a (7), 47, 48, 49 *bis*, 54, 150, 195, 198, 222 *sem.*, 234, 257 *sem.* (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- xxiii. 6. η (*pro ει*). Evan. 511.
ibid. — ό. B*. Evan^a 244, 511, 572. Evst^a 222 *sem.*, 234.
- xxiii. 27. — και *secund.* (S). A. B. C*. D. L. X. Evan^a (28), 33, 48, 67, 218 (*cum* 3, 77, 108, 123, 125, 220), 511, 515*.
- xxiii. 31. γινεται. E. F. S. Evan^a 3 (Wetst.), 9, 12, 59, 119, 237, 254, 433, 473 (*teste* Mur.), 476, 508. Evst^a 6, (49), 259.
- xxiii. 46. μεγαλη φωνη. D^{gr}.
- xxiii. 49. ειστηκησαι. Evan^a 251, 346 (*teste* Abbott). Evst^a 222 *sem.*, 259.
- xxiii. 53 *fn.* + και προσεκλυσεν λιθον (*absque* μεγα), επι την θραν του μνημειου. (D). (U). Evan^a (12, 13, 16, 38 *marg.*, 48, 51, 59, 67, 73, 119, 124, 125** *marg.*, 229 *marg.*, 248, 346, 476), 507** *marg.* Evst. (14).
- xxiv. 52. — αυτον. (D). Evan. 243.

JOHN.

- i. 3/4. γέγονεν. C³. E. G². H. K. M. (O*). U. X. Γ. A. Π. Evan^a 1, 4?, 33, 218, *et alii minusc. haud dubie multi.*
- i. 31. εγω ηλθον. C*. Evan. 157.

- John ii. 3. αὐτον (*pro του ἰησου*). U. Evst. 34. [Chrys.].
- ii. 16. + και (*ante μη*). A. U. X. Evan^a 1, 13?, 19, 34, 39, 57, 67, 69, 78, 106, 124, 127**, 157, 201*, 239, 240, 244, 254, 346?, 473, 511, 566. Evst^a 15, 24, 31**, 40, 48, 150. [Erasmus, Aldus, Colinaeus].
- ii. 24. αὐτον (*pro εαντον*). S*. A*. B. L. Evan^a 4?, 209?, 220, 253, 440*.
- iii. 15. ἐχει. E. F. H. M. S. P. A. Evan^a 3, 13?, 69, 123*?, 124, 131, 157, 225, 240, 244, 245, 248, 251, 252, 253, 346?, 433, 435, 440, 508, 510, 511, 513, 515, 543, 569, 571, 572, 575. Evst^a 46, 47 *bis*, 48 *bis*, 49, 54, 150, 222, 234, 257, 259.
- iii. 16. ἐχει. E. F. H. M. P. A. Evan^a 3, 13?, 69, 124??, 225, 244, 245, 251, 252, 253, 346, 433, 440, 507, 508, 510, 511, 513, 515, 572. Evst^a 47 *bis*, 49, 54, 150, 222, 234, 257, 259.
- iii. 28. + ὅτι (*ante οὐκ*). Evan. 572. [Chrys.].
- iii. 36. + την (*ante ζωνη secund.*). E. F. H. L. M. Evan^a 13?, 17, 18, 24, 69, 71, 76, 83, 86, 89, 124, 125, 201, 225, 230, 234**, 235, 237, 240, 241, 242, 244, 247, 248, 249, (251), 252, 253, 254, 259, 435, 440, 475, 477, 508, 509, 515, 517, 542, 543, 566, 568, 571, 572. (Compl.).
- ibid.* μενεῖ. M. P. A. (*teste Treg.*). H. Evan^a 37, 39, 40, 47, 48, 49, 56?, 57, 58?, 60, 65, 66, 70, 71, 74, 83, 86, 89, 90, 125, 201, 237, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 248, 249, 252, 253, 254, 258, 259, 517, 542, 543, 566, 568, 571, 572, 575.
- iv. 5. οὐ (*pro ὀ*). C*. D. K (Scholz). L. M. S. [Γ]. Evan^a 1, 28, 33, 52, 53, 56?, 58?, 61?, 62, 66, 68, [69], 83, 157, 201, 209, 219, 241, 246, 249, 251, 252, 263, 314, 435, 477, 511, 517, 542, 568. Evst^a 13, 53, 54, 60, 115, 196. (Compl.).
- iv. 10. + ἰδωρ (*ante πικρον*). Evan^a 53, 74**, 258. Evst. 54.
- iv. 37. — ὀ *secund.* B. C*. K. L. T^b. Δ. Π*. Evan^a 1, 12, 16, 19, 22, 33, 44, [108], 118, 121, 122**, 124 (*test.* Scholz *et* Abbott), 127?, 157?, 239, 254, 301, 440, 507, 509, 510. [Beza].
- iv. 48. πιστευσητε; Evan. 440.
- v. 2. κολουβήθραι. Evan^a 56, 58. A? [*Edit.* Elz. 1633, Aldus, Wetstein].
- v. 6. θελγς. E. A. Evan^a 225, 510, 511, 512*, 515*.
- v. 45. π̄ρα; Evan^a 83, 86, 440, 507. Evst. 222. [Bengel].
- v. 46. μωσει. S. A. E. F. G. V. Δ. Evan^a 1, 18, 19, 24, 35, 36, 45, 46, 47, 51, 53, 54, 55, 56?, 57, 58?, 62, 63, 66, 69, 70, 73, 76, 89, 90, 96, 107, 108, 123, 124 (*e silentio* Alter), 125, 201, 218, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 252, 253, 254, 259, 412, 413, 440**, 508, 509, 515**, 517, 542, 543, 566, 568, 569, 571. Evst^a 4, 5, 13, 14, 19, 49, 150, 222, 234. (Compl.).
- vi. 9. ὄς (*pro ὀ*). A. B. D*. G. U. A. Evan^a 19, 67, 72, 73, 115, 127*, 254, 262, 510, 512. Evst^a 18, 19, 47, 49, 60, 234, 259.
- vi. 17. — το. S. B. L. Δ. Evan^a 33, 113, 131, 239, 254.

- John vi. 19. γενομενον. G. Evan^a [69], 71, 77, 89** (Matthæi), 108, 122, 131, 240, 242, 244, 247, 248, 249, 252, 253, 254, 258, 475, 477, 511, 566, 569*, 572. Evst^a 2, 15, 49, 53, 150, 234, 259.
- vi. 37. με (προ εμε). K (Scholz). L. A. II*. Evan^a 1, 3, 44, 74**, 76, 123, 218, 219, 225, 254, 473 (Muralt), 475, 507, (570). Evst^a 47, 196, 234**.
- vi. 38. *fin.* + πατρος. D. K (Scholz). Evan^a 5, 33 (Scholz), 36, 38, 48, 51, 64, 71, 73, 78, 108*?, 118**, 127, 131, 142, 218, 219, 235* (*ut vid.*), (433), 511. Evst^a 15*, 16, 17, 54.
- vi. 39. — πατρος. (S[?]). A. B. C. D. L. T. Evan^a 1, 19**, 48, 78, 123, 127, (131), 142, [157], 218, (219), (473).
- ibid.* — εν. B. C. E. G. H. L. T. U. V. Γ. Δ. Α. Evan^a 1 (*test.* Wetst., Scholz, Gries.), 2, 3, 9, 11, 17, 22*, 24, 25, 36, 37, 38, 40, 48, 49, 51, 52, 53, 57, 63, 64, 65, 70, 71, 73, 74, 77, 86, 87 (Wetst.), 90, 91, 95, 96, 97, 98, 106, 108, 111, 112, 123, 127, 142, 218, 219, 220, 226**, 234, 242, 244, 248, 249, 251, 253, 258, 262, 264, 299, 433, 435, 440, 473 (Muralt), 476, 508, 510, 513, 515, 543, 566, 571, 575. Evst^a 4, 15, 22, 24, 36, 48, 49. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- vi. 40. εν. E. H. K. M. U. Γ. Α. Evan^a 13, 69, 124, 225, 248, 253, 433, 508, 510, 511, 513, 515*, 543. Evst^a 47, 48, 222, 234, 257, 259.
- vi. 42. — ησους. M. Evan^a 3, 5, 51, 56?, 90, 106, 127, 245, 249, 253, 433, 435, 507, 508, 510, 511, 543*, 566, 571.
- vi. 46. ειμι. Evan. 515.
- vi. 54. + εν (*ante τη ενσαρτη*). C. K. M. S. T. V. Δ. Α. Π. Evan^a 9, 10, 12, 13?, 19, 24, 44, 56, 58, 60, 61, 69, 71, 73, 76, 77, 86, 87, 91, 98, 106, 108, 119, 122, 123, 124, 131, 142**, 218, 219, 220, 225, 229**, 235, 244, 245, 248, 249, 253, 254, 258, 259, 262, 285, 299, 433, 435, 440, 474, 507, 509, 512, 517, 570, 572. Evst^a 4, 47, 49, 196, 222.
- vi. 55. — γαρ. F^a. K. Evan^a 42, 229*, 473, 507, 513.
- vii. 24. κρινετε (προ κρινατε). B. D. L. T. Evan^a 245, 251.
- vii. 30. ενληθη. E. G. H. X. Γ. Α. Evan^a 13 (*teste* Abbott), 508, 510, 572. Evst^a 234.
- vii. 39. ο (προ ου). B. E. K. M. S. U. V. Α. Evan^a 3, 17, 60, 72, 73, 76, 83, 86, 87, 97, 123, 218, 220, 226**, 241, 246, 248, 252, 253, 274, 407, 408, 510, 542. Evst^a 4, 24, 49, 54, 222, 234*?
- vii. 40. των λογων. S. B. (D). E. (G). H. K. (L). M. T. U. Γ. Δ*. H. Evan^a (1), 3, (4), 12, 22, 24, 25, 33, 34, 36, 37, 39, 40, (42), 57, 63, 72, 73, 77, 96, 97, 108, 118, 122**, 123, 125*, 127, 131, 145, 157, 229**, 235, 239, 249, 253, 259, 406, (473), (507), 512, 513, 515**, 566, 569, 570. Evst^a 1, 2, 4, 5, 8, 11, 12, 13, 20, 24**, 35, 46, 48, (49), 50, 150, 257.
- vii. 46. — ουτως. Evan^a 13 *marg.* (*cf.* Abbott *ad loc.*), 28 (*teste* Kuster). Evst. 60. [Arm. ; Chrys. *semel*].

- John vii. 53. ἀπηλθον (*pro ἐπορευθη*). Λ. Evan^a 53, 73, 78, 87, 89, 124, 127, 142, 161, 164, 174, 218, 226**, 230, 234, 353.
[ἀπηλθεν U. Evan^a 56, 58, 61, 69, 201, 512, 513, 542, 543, 568, 571, 572, *etc.*].
- viii. 1. *in it.* και ὁ ἰησους (- δε). U. Γ. (Λ). Evan^a (11), (12), 13?, 14, 23, [24], 40, 64, 69, 73, 74, 76, 80, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 118, (119), 124, 127, 142, 151, 156, 161, 164, 174, (218), 219, 225, 234, 237, 240, 244, 245, 246 *margin.*, 247, 250, (251), 254, 262, 264, 267, 272, 274, 275, 298, [299], 301, 338, 346, 347, 353, 359?, [406], 407, (409), 435, 476, 512, 513, 543, 571, 572.
- viii. 2. παλιν βαθεος ἦλθεν ὁ ἰησους εἰς το ἱερον. (U). (Λ). Evan^a (5), (9), 11, (13), 14, (23), 24, (38), (40), (47), (48), (51), (52), (53), (64), (65), [66], (69), 73, 74, (76), 78, (87 Wetst.), 89, (90, 91), (118), (122), (124), (125), 127, 142, 151, (156), (161), (164), (174), (218), 219, (225), 234, 237, 240, 244, 245, 246 *margin.*, 247, 250, 251, (254), (262), 267, (274), 275, 276, 292, (293), 297, 299, 301, (324), 338, (346), 353, (356), (358), 359, 360, (406), 407, 435, (507**), 512, (513), (515), 572.
- ibid.* ὄχλος (*pro λαος*). G. S. U. Evan^a 12, 17, 30, 45, 47, 52, 53, 57, 61, 73, 122, 127, 164, 237, 254, 274, 347, 348, 353, 359, 575.
- viii. 3. - δε. U. Γ. [Λ²]. Evan^a 4, 10, 29, 37, [69 (*cum* 13-124-346??)], 71, 73, [76], 115, [218], 240, 244, 248, 272, 435, 475. Evst^a 12, 13, 14, 16, 86, 234.
- ibid.* - προς αυτον. D. K (Wetst., Scholz, Gries.). M. S. U. Γ. Λ. Evan^a I, 4, 5, 9, 13, 14, 23, 24, 25, 28, 31, 38, 40, 43, 51, 56?, 57, 58?, 64, 69, 71 (*test.* Mill, Wetst.), 73, 74, 76, 89*, 90, 122*, 124, 127?, 130 gr., 142?, 151, 218, 225, 235, 240, 244, 245, 251, 254, 258, 262, 267, 272, 273, 274, 277, 282, 293, 297, 299, 301, 346, 382, 407, 408, 421, 435, 513, 514*, 515*, 543*, 571, 572, 575. Evst^a 11, 12, 13, 16, 36, 222, 234.
- ibid.* + τω (*ante μεσω*). Λ. Evan^a 9, 11, 14, 17, 24, 29, 30, 69, 73, 74**, 76, 78, 80, 124, 127, 142?, 151, 164, 174, 225, 230, 237, 240, 244, 245, 246 *margin.*, 247, 250, 251, 254, 262, 267, 274, 275, 276, 282, 292, 293, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 406, 407, 508, 512, 513, 517, 572.
- viii. 4. εἶπον (*pro λεγουσιν*). U. A. Evan^a 9, 11, 13, 14, 16, 23, 24, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 124, 127, 140, 142, 145, 147, 151, 161, 164, 170, 174, 209, 216, 219, 230, 234, 237, 240, 244, 245, 247, 250, 251, 254, 262, 267, 274, 275, 276, 282, 292, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 406, 407, 435, 508, 512, 513, 543*, 571.
- ibid.* Post διδασκαλε ἴτα : ταυτην εἶρομεν ἐπαντοφωρω μοιχεομενην. U. Evan^a 5, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 17, 18, 23, 30, 35, (38), 40, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, (56), (58), (61), 62, 64, 65, 66, 70, 76,

- 78, 83, 87 (Wetst.), 89, 91, 92, 118, 120, 125**, 127, 142, 145, 147, 151, 156, 158, 170, 201, 209, 216, 219, 225, 234, 237, 240, 241, 244, 245, 246, 247, 250, (251), 252, 254, 267, 274, 275, 276, 282, 285, 292, 293, 297, 299, 338, 353, 359, 368, 407, 431, (477), 512, (513), (514), 542, (543), 568, (571), (572). Evst^a 14, 86. (Compl.).
- John viii. 5. ἐνετειλατο ἡμιν. U (Tisch). Evan^a 73, 127, 240, 244, 282, 359, 515, 572. Evst. 67.
- ibid.* λαθαζεν. D. M. S. U. A. Evan^a 1, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 20, 23, 24, 25, 28, 30, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 51, 53, 54, 60, 64, 65, 69, 70, 73, 74, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 120, 122*, 124, 127, 142, 145, 151, 156, 161, 164, 174, 218, 219, 225, 226*, 230, 234, 237, 240, 244, 245, 246 *margin.*, 247, 250, 262, 264, 267, 271, 273, 274, 275, 276, 277, 282, 292, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 406, 407, 408, 421, 435, 508, 512, 513, 514, 515, 543*, 571, 572, 575. Evst^a 11, 12, 16, 18, 19, (20), 36, 67, 222.
- ibid.* *fin.* + περι αὐτης. M. S. U. A. Evan^a 4, 5, 9, 13, 14, 17, 28, 30, 38, 45, 47, 48, 51, 52, 54, 57, 64, 69, 76, 89, 120, 122, 124, 127, 142, 156, 164, 171, 172, 174, 216, 218, 225, 226*, 230, 234, 240, 244, 245, (247), 251, 252 *margin.*, 254, 262, 264, 267, 273, 274, 275, 282, 301, 338, 346?, 347, 358, 382, 406, 407, 408, 435, 477, 508, 512, 513, 514, 515, 542**, 543*, 566, 569, 571, 572, 575. Evst. 20.
- viii. 6. κατηγοριαν κατ' αὐτου. M. S. U. A. Evan^a 4?, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 23, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 61, 64, 65, 66, 69, 70, 76, 78, 80, 83, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 120, 122, 124, (125*), 125**, 127, 142, (145), 147, 151, 156, 164, 170, 174, 201, 209, 216, 218, 219, 225, 230, 234, 237, 239, 240, 241, 244, 245, 246, 247, 250, 251, 252, 254, (258), 262, 266, 267, 271, 273, 274, 275, 277, 282, 285, 292, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 406, 407, 408, 435, 436, 508, 512, 513, 514, 515, 542, 543, 568, 571, 572, 575. Evst^a 14, 18, 19, 20, (36), 67, 86. (Compl.).
- viii. 7. ἐπερωτωντες. M. S. U. A. Evan^a 1, 9, 11, 14, 20, 23, 24, 25, 28, 29, 31, 37, 46, 51, 52, 53, 57, 64, 65, 68, 73, 74, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 90, 91, 122, 125*, 127, 156, 234, 237, 246 *margin.*, 247, 250, 254, 270, 271, 274, 275, 276, 277, 282, 292, 297, 299, 347, 353, 382, 406, 408, 476, 512, 513, 514, 515, 517, 543*, 571. Evst. 20.
- ibid.* ἀναβλεψας. U. A. Evan^a 9, 11, 13?, 14, 23, 38, 40, 46, 48, 51, 53, 54, 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 87 (Wetst.), 90, 124, 127, 142** *margin.*, 153, 161, 164, 174, 216, 218, 219, 225, 234, 237, 240, 244, 246 *margin.*, 250, 254, 267, 274, 275, 301, 338, 346, 353, 358, 359, 360, 407, 435, 513, 514, 543*, 571, 572. Evst. 19.

- John viii. 7. εἶπεν αὐτοῖς (— πρὸς). D. [M]. S. U. Γ. A. Evan^a 1, 9, 11, [13], 14?, 16, 20, 23, 25, 28, 31, 38, 40, 46, 48, 51, 53, 54, 57, 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 89, 90, 122, 124, 127, 153, 164, 174, 216, 219, 225, 230, 234, 237, 240, 246 *margin.*, 247, 250, 254, 258, 262, 264, 267, 271, 272, 274, 275, 277, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 407, 408, 435, 508, 513, 515*, 543*, 571, 572, 575. Evst^a 11, 12, 16, 18, 19, 20, 36, 49, 67, (222), 234.
- ibid.* — τον (*ante* λίθον). D. U. Γ. A. Evan^s 1, 7, 11, 13, 14, 15, 17, 20, 24, 25, 28, 30, 69, 73, 74, 76, 89, 90, 100, 124, 127, 130, 156, 164, 174, 225, 226*, 230, 234, 239, 240, 244, 247, 250, 251, 262, 267, 270, 272, 273, 274, 275, 276, 282, 292, 297, 301, 338, 346, 353, 358, 406, 407, 409, 433, 435, 476, 512, 513, 514, 515, 543*, 571, 572. Evst^a 11, 12, 16, 36, 67, 234.
- ibid.* πρῶτος λίθον βαλετω ἐπ' αὐτήν (*sic, et hoc ordine*). U. A. Evan^a 13?, 69, 73, 74, (76), 89, 124, 127, (219), 225, 234, [237], 239, 240, 244, 247, 250, 251, 346?, 512, 513, 515, 543*, 571, 572. *Al.?*
[ἐπ' αὐτήν (*pro* ἐπ' αὐτῇ) *etiam* D. E. G. H. K. M. S. Γ. Evan^a 1, 56, 58, 61, 71, 218, 509, 517, 566, 569, 570, 575, *etc.*].
- viii. 8. *fn.* + ἐνός ἑκάστου αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας. U. Evan^a 40, 48, 64, 73, 100, 122, 127*, 142*, 216, 234, 264, 267, 274, 433, (572**).
- viii. 9. — και ὑπο τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι. D. M. U. Γ. A. Evan^a 1, 9, 11, 13, 14, 16, 20, 23, 25, 28, 29, 31, 38*, 40, 42, 48, 51, 53, 54, 57, 64, 65, 69, 73, 74*, 76, 78, 87 (Wetst.), 122*, 124, 127, 130 *gr. lat.*, 174, 216, 219, 225, 230, 234*, 237, 240, 244, (246), 250, 258, 262, 264, 267, 272, 273, 274, 277, 301, 338, 348, 353, 358, 360, 407, 408, 421, 435, 513, 543, 575. Evst^a 12, 16, 18, 20, 49, 234. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* ἰησοῦς μόνος (— ὁ). U. (Γ). Evan^a (14, 20, 24, 74, 76, 89, 90, 127, 153), 156. (225, 234), 240, 244, (247, 267, 272, 274, 276, 282, 297, 299, 301, 338), 353, 359, (406, 407).
- viii. 10. ἀναβλεψας. A. Evan^a 4, 13, 69, 124, (161), 174, 218, 230, 262, 273, 346?, 435.
- ibid.* εἶδεν αὐτήν και εἶπεν (*pro* και μηδ. θεασ. πλὴν τῆς γυν. εἶπ. αὐτ.). (D. M. S.) U. A. Evan^a (1), 4, 11, (13), 14, 23, 24, (25), (28), 38, 40, 48, 51, (57), (59), 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 87, (89*), 90, (91), 118, 124, 127, (130), 142 *margin.*, 164, 174, 209, 216, 218, 219, 225, 230, 234, (245), (246), 247, (258), 262, (264), 267, (271), (272), 273, 274, 275, (277), 297, (299), 301, 338, 353, 358, 359, (360), 406, 407, (408), 421, 435, 513, (515*), 543, 571, (575). Evst^a 11, (12, 16, 18, 19, 20), 36, (49, 67), 222.
- ibid.* γναι (*pro* ἡ γνη). M. S. U. Γ. A. Evan^a 1, 4?, 5, 8, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 20, 23, 24, 25, 28, 29**, 30, 37, 38, 43 *margin.*, 45, 47, 51, 57, 60, 64, 65, 69, 70, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 88, 89 *margin.*, 91, 122, 124, 127, 142, 153, 156, 161, 164, 172, 174, 209, 216, 218,

- 219, 225, 229**, 230, 234, 247, 250, 254, 258, 262, 264, 266, 267, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 282, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 406, 407, 408, 421, 433, 435, 508, 513, 514, 515, 543, 566, 569, 571, 572, 575. Evst^a 12, 16, 18, 19, 20, 36, 49, 67, 222, 234. (Aldus, Steph. II.).
- John viii. 10. — ἐκεινοι. (D). H. (M). S. U. (Γ). (A). Evan^a (1), (4), 9, (11), 12, 13 ?, (14), 16, 17, (20, 23, 24, 25), (27), 28, (29), (30), (31), 38, 40, (42), 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 57, (59), (61 ?), (62), 64, 66, 69, 73, 74, 76, 78, 80, 89, 90, (118), (124), 125*, 127, (164), 174, (209), 216, (218), 219, 220, 225, (230), 234, 248, 251, (254), (258), (262), 264, 271, (272), (273), 274, 275, 277, (297), 299, 301, (338), 348, (353), 359, (360), 406, 407, (409), 421, (435), 508, (513), 514, (515), 543, 566, 571, (575). Evst^a 11, (12), (16), 18, 19, 20, 36, 49, 222, 234.
- viii. 11. εἶπεν αὐτῆι ὁ ἰησοῦς (— δε). U. Evan. 245.
- viii. 13. μαρτυρεις; Evan^a 69 (*teste* Scr.), 83, 86, 218 [*cum* 3?, 76?, 77?, 108?, 123?, 124 (*etiam e silentio* Abbott), 125?, 219?, 220?, 225?], 346 (*e sil.* Abbott), 440, 507, 512, 575. Evst. 222. (Steph. III. *in edit. original.*).
- viii. 14. ἡ πῶν Librarianus Evan. 604 *hesitanter habet cum* B. D^{sc}. K. T. U. X. A. Evan^a 1, 4, 5, 10, 11, 15, 16, 22, 33 (*teste* Scholz), 42, 48, 52, 54, 55, 58, 60, 61 (*test.* Wetst., Mill), 62, 65, 66, 73, 74, 76, 83, 89, 90, 106, 122**, 127, 145, 201, 220, 234, 241, 246, 247, 250, 252, 254, 262, 285, 299, 476, 477, 507, 508, 512, 517, 542, 543, 568**, 569, 570, 571. Evst. (234**). (Compl.). [Syr. Hcl. Mem. Theb. Goth. (Arm?)].
- Primum scripsit libranus και πῶν cum* S. E. F. G. H. L. S. etc., etc.
- viii. 19. + και εἶπεν (*post* ἰησοῦς). S. (D). Evan^a (28), 78.
- viii. 20. ἐληλυθη. Evan^a 13, 242, 346, 507*, 508. Evst^a 222, 257.
- viii. 21. + και οὐχ εἶρησατε (*post* με). Evan^a (1), 22, (48), (53), 57, (73), (91), 118, (127), (142), 209, 239, 248, (473), 571.
- viii. 26. λαλω (*pro* λεγω). S. B. D. K. L. T. U. X. Δ. Evan^a 1, 10, 13, 15, 33, 42, 51, 53, 68, 69, 70, 73, 80, 89, 90, 108, 118, 124, 127, 157, 234, 235, 245, 249, 251, 254, 285, 346?, 473, 507, 508, 509, 517, 543, 569, 570, 571. Evst. 19.
- viii. 39. ποιείτε (*pro* ἐποιείτε). B*. (*cum* Vulg. Orig. Eus.), at Evan. 604 NON — *an* seq.
- viii. 42. ἀλλα. D. Evan^a 511, 575.
- viii. 43. των λογων των ἐμων. U. Evan^a 78, 108, 127, 157, 242, 512. Evst^a 20, 49, 198, 259.
- viii. 52. αἰωνα; Evan^a 83, 86, 440. Steph. I., II., III., IV.
- viii. 58. + οἶν (*post* εἶπεν). D. G. K. X. Evan^a 1, 13?, 16, 22, 25, 28, 36, 38, 48, 53, 57, 59, 60, 68, 69, 74, 86, 89, 90, 108, 124, 131, 225, 235, 237, 245, 248, 249, 346?, 409, 433, 435, 473, 475, 476, 508, 517, 543, 566, 570, 571. Evst^a 4, 5, 7, 8, 47, 49, 259.

- John ix. 10. ἤνεωχθησαν. **Σ**. B. C. D. E. F. G. H. L. M. X. Γ. Δ. Α. Evan^a 72, 73, 108, 122, 123, 127, 131, 157, 235, 246 *margin.*, 249, 250, 253, 254, 258, 262, 433, 440, 508, 511, 513, 515, 575. Evst^a 2, 17, 36, 47, 48, 49, 60, 234, 257, 259. (Erasmus I., II., Aldus, Colinaeus).
- ix. 33. + του (*ante θεου*). Evan^a 28, 73, 127.
- ix. 41. εἰ (προ ἧ). Evan^a 244, 250, 508. Evst. 48.
- x. 4. ἐκβαλλη. X. Evan^a 51, 53?, 55, 70, 73, 74*, 89, 90, 125**, 131, 142? (*cf.* Birch *ad loc.*), 201, 234, 241, 246, 251, 252, 508, 509, 510, 513, 517, 542, 543, 568, 571. Evst^a 44, 55. (Erasmus I., II., Aldus, Colinaeus).
- x. 5. ἀκολουθησουσιν. A. B. D. E. F. G. Δ. Evan^a 2, 15, 22, 65, 87, 97, 123, 245, 246 *margin.*, 253, 254, 508, 512, 515, 570. Evst^a 3, 24, 150, 222. (Erasmus I., Aldus).
- x. 7. — ὅτι. B. G. K. L. U. X. Π*. Evan^a 1 (Wetst., Scholz, Gries.), 12, 25, 33, 36, 40, 53, 56?, 57, 58?, 61?, 63, 68, 71, 86, 90, 91, 108, 116, 142*, 245, 248, (249), 253, 259, 299, 507, 509, 570. Evst^a 24, 31, 150.
- x. 8. ἦλθον προ ἐμου. **Σ**^{ca.} A. B. D. K. L. X. Α. Π. Evan^a 1 (Scholz, Gries.), 3, 13, 18, 33, 56, 58, 61, 69, 71, 73, 76, 83, 86, 122**, 123, 125** (Birch), 127, 145, 157, 170, 201, 218, 239, 241, 246, 247, 248, 249, 251, 252, 253, 254, 259, 262, 299, 346, 440, 507, 508, 509, 510, 512, 517, 542, 568, 570**. Evst^a 54, 55.
- x. 20. οὐν (προ δε). **Σ***. D. Evan^a 1, 68, 86, 473.
- x. 39. — οὐν. B. (D). E. G. H. M. S? U. Γ. Α. Evan^a 3, 9, 12, 34, 36, 38, 39, 44, 45, 49, 57, 70, 72, 85, 87, 89*, 91, 95, 97, 119, 122, 123, 127, 145, 157, 234*, 239, 251, 258, 435, 440, (508*), 509, 510, 512, 513, 515, 575. Evst. (222). (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- xi. 2. + της κεφαλης (*ante αὐτης*). U. Evan^a (57), (76), 78, 106, 239. Evst. 196.
- xi. 5. μαρθα*. Evan^a 123*, 253. Evst. 150*.
- xi. 9. περιπαται. E*. H. A. Evan^a 9, 13, 69, 124?, 201*, 225, 235, 245, 251, 252, 346?, 435, 440*, 508, 512, 542*, 566. Evst^a 150, 234, 257, 259. (Erasmus, Colinaeus).
- xi. 10. περιπαται. H. U. X. Π?. Evan^a 13?, 69, 131, 225, 235, 245, 251, 346?, 508, 512, 570. Evst^a 150, 234, 259.
- xi. 30. ἐληλιθη. Evan^a 225, 346, 508, 510. Evst^a 222*, 234, 257, 259.
- xi. 31. δοξαντες (προ λεγοντες). **Σ**. B. C^{ut vid.} D. L. X. Evan^a 1, 13, 22, (33), 78, 118 (*teste Matthæi*!), 127, 157, 346?
- xi. 40. πιστευης. Evan^a 56, 58, 61. [πιστευεις Evan^a 251, 435].
- xi. 47. + κατα του ἰησου (*post συνεδριον*). Evan^a 3, 9, 13, 44, 69, 73, 124, 127, (241 *margin.*), (252 *margin.*), 254, 346, 510. Evst^a 24, 47, 48 *bis*, 49, 50, 234, 259.
- xi. 48. πιστευωσων. G. H. L. X. Γ. Δ. Evan^a 1, 3, 13?, 33, 69, 83, 85, 87, 97, 124, 125, 131, 225, 234, 244, 245, 251, 299, 346, 508, 510, 511, 512. Evst^a 50, 234, 257, 259.
- xi. 52. ἐσκορπισμενα. D.

- John xi. 57. — *καὶ prim.* **Σ.** A. B. K. L. M. U. X. Δ. Α. Π. Evan^a 1, 4, 5, 7, 11, 13?, 22, 25, 42, 51, 69, 74, 76, 89, 90, 91, 95, 97, 116, 118, 124?, 157, 220, 234, 247, 248, 249, 253, 254, 346, 440, 507, 508, 509, 543*, 570, 571.
- xii. 16. — *ὁ.* **Σ.** A. B. E. G. K. L. M. Q. S. U. X. Γ. Δ. Π. Evan^a 1, 22, 25, 44, 72, 73, 87, 89*?, 220, 234, 235, 237, 239, 242, 253, 258, 259, 262, 440, 473, 475, 476, 507, 510, 512, 515**, 566, 569, 570. Evst^a 6, 47, 48, 49, 150, 257. (Erasmus, Colinaeus).
- xii. 20. — *ἐκ.* Γ. Evan^a 34, 38, 39, 64, (69), 89*, 234, 513. Evst. 2.
- xii. 30. — *ὁ.* **Σ.** B. D. G. K. S. X. Γ. Π. Evan^a 18, 28, 33, 56, 58, 61, 69, 74, 77, 80, 83, 86, 89*, 90, 108, 157, 201, 234, 235, 237, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 251, 252, 253, 258, 259, 440, 507, 509, 517, 542, 543, 566, 568, 569, 571. Evst^a 18, 24, 48, 49 *bis*, 53, 54, 60, 150, 222, 234 *sem.*, 259. (Compl.).
- xii. 34. — *ὄτι secund.* E. F. G. H. S. Γ. Δ. Evan^a 9, 10, 11, 18, 22, 28, 44, 45, 49, 51, 56, 57, 58, 60, 61, 64, 66, 72, 74, 83, 86, 87, 89, 90, 95, 96, 97, 106, 122, 123, 125, 142, 201, 225, 234, 235, 237, 239, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 250, 252, 253, 258, 259, 260, 262, 285, 440, 475, 477, 508*, 509, 510, 513, 515, 542, 543, 566, 568, 569, 571, 575. Evst^a 1, 3, 5, 6, 18?, 19, 24, 33, 36, 47, 48, 49 *bis*, 50, 53, 54, 55, 60, 150, 195, 222, 234, 257 *sem.*, 259. (Compl., Erasmus, Aldus, Colinaeus, Steph. I. II.).
- xii. 40. *ἰασομαι.* **Σ.** A. B. D. E. F. G. H. K. M. S. U*. X. Δ. Α. Π. Evan^a 3, 13?, 33, 69, 73, 77, 87, 108, 122, 123, 124, 125, 131, 157, 219, 245, 248, 250, 253, 259, 262, 299, 346, 435, 476?, 507, 508, 510, 512, 513, 569, 570. Evst^a 6, 18, 48 *bis*, 49, 60, 222, 259. (*Et LXX Esaias Σ. A. B.*). *Alii?*
[*Contra L. U². Γ. et minusc. permult.*].
- xii. 42. *γενονται.* H. K*. X. Evan^a 225, 250, 346. Evst^a 234, 257 *sem.*, 259.
- xiii. 12. *των μαθητων (pro αυτων).* Γ. Evan^a 11, 12, 46, 51, 64, 74, (78), 80, 89, 90, 108, 119, 219, 234, 246 *margin.*, 248, 249, 250, 254, 258**, 476, (510), 512, 515, 543, 571, 575. Evst^a 49, (63), 195, 196*, 222 *sem.*, 234 *sem.*
- xiii. 15. — *γαρ.* Evan. 511.
ibid. *δεωκα.* **Σ.** A. K. M. Π. Evan^a 1 (*teste Wetstein*), 10, 13, 16, 22, 28, 33, 35, 37, 42, 51, 56, 58, 61, 69, 83, 108, 123, 124, 125, 131, 157, 201, 218, 219, 220, 225, 226**, 235, 241, 245, 246, 248, 249, 252, 285, 346, 476, 507, 508, 512, 517, 542, 568, 570. Evst^a 2, 14, 20, 48 *bis*, 49, 53, 54, 55, 195, 222 *sem.*, 234, 257, 259. (Compl.).
- xiii. 23. — *του.* Evan^a (61*), 515*, 575.
- xiii. 29. — *ὁ (ante ιουδας).* **Σ.** A. B. F. L. M. U. X. Evan^a 1, 3, 13, 33, 56, 58, 61, 69, 71, 123, 124, 225, 239, 242, 248, 253, 346?, 473, 517.
- xiii. 36. + *ἐγω (ante υπαγω).* **Σ.** D. S^{margin.} U. X. Evan^a 10, 12, 13, 16, 18, 33, 35, 46, 51, 53, 56?, 58?, 59, 60, 61?, 62, 68, 69, 74, 80, 83, 89, 90, 91, 118, 119, 122**, 124, 142 *margin.*, 145 *margin.*, 157,

- 201, 229**, 234, 235, 237, (239), 240, 241, 242, 244, 245, 246, 249, 252, 285, 346, 440**, 476, 477, (507), 508, 512, 515, 517, 542, 543, 568, 570, 571. Evst^a 6, 10, 12, 14, 17, 20, 44, 47, 48, 150, 195, 196, 222, (234**). (Compl., Erasmus III., IV., V., Colinaeus).
- John xiii. 38. φωνησθ. **Σ.** A. B. G. K. U. X. Γ. Δ. Π. Evan^a 10, 16, 22, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 47, 49, 52, 54, 56, 58, 61, 71, 76, 77, 83, 86, 89, 91, 106, 108, 118, 122, 127, 201, 219, 234, 235, 239, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 249, 252, 253, 262, 285, 299, 346 (Scholz), 435, 440, 507, 509, 515, 517, 542, 543, 566, 568, 571, 575. Evst^a 2, 6, 9, 10, 14, 15, 16, 24, 49, 50, 54, 150, 222. (Compl.).
- xiv. 3. ἔτομασαι (*προ και ἔτομασω*). D. [H*]. M. Evan^a 3 (Wetst.), 11, 37, (38), 40, (45), (51), (63), (64), 71, 76, 86, 89, 125, 142, 234, 235, 240, 242, 244, 245, 247, 249, 251, 253, 254, 258, 259, 435, 511, 543, 570, 571. Evst^a 4, (5), 6, 9, 10, 13, 15, 17, (18), (19), (22), 36, 44, 47, 48, 49, 195, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257, 259. (Erasmus II., III., IV., V., Col.).
[— και, et ἔτομασω A. D. E. G. H. K. M. Δ. etc., etc.]
- xiv. 14. *in*it. + και (*ante εαν*). U. Evan^a 12, 16, 59, 87, 91, 95, 119, 250, 299, 476. Evst. (49).
- ibid.* + με (*post αἰτησθητε*). **Σ.** B. E. H. U. Γ. Δ. Evan^a 3, 11, 33, 34**, 36, 44, 45, 46, 52, 64, 87, 91, 97, 122, 248, 258, (346), 510, 511, 515, 566, 575. Evst^a 42, 44, 47, 60, 150 *sem.*, 234 *sem.*, 259 *sem.* (Erasmus I., Aldus).
- xv. 4. — *μεινατε εν εμοι, καγω εν υμιν*. Evan^a 59 (*teste* Kuster), 131*, 219. [Chrys.].
- xvi. 17. — εγω. (**Σ**). A. B. L. M. A. Π. Evan^a 13?, 33, [69], 72, 124, 245, 254, 346, 473, 507, 509, 543, 570. Evst^a 48, 222 *sem.*
- xvi. 33. εχετε (*προ εχητε*)? A. Evan^a (58?), 61, (507). Evst. 234 *sem.*
- xvii. 4. + αετρο (*post ποιησω*). U. Evan^a 91, 127, 248.
- xvii. 7. εγνωσαν. U. X. Evan^a 13?, 33, 51, 53, 69, 71 (Wetst.), 73, 74, 89, 91, 124, 142, 220, 234, 240, 244, 249, 252, 253, 254, 346?, 440, 475, 507, 509, 512, 543, 568*, 570, 571. Evst^a 53, 222 *sem.*, 259 *semel*?
- xvii. 7/8. — *παρα σου εστιν οτι τα ρηματα α δεδωκας μοι*. Evan^a 3, (11), (510*).
- xvii. 11. + και (*post καθως*). B*. M. S. U. Y. Π². Evau^a 36, 45, 51, 69, 91, 125, 225, 247, 254. Evst^a 150 *sem.*, 259 *sem.*
- xvii. 19. — εγω. **Σ.** A. C (*teste* Scholz, non Tisch.). Evan^a 71, 248.
- xvii. 20. + παντων (*ante των*). X. Π. Evan^a 1, 15, 27, 42, 76, 78, 122**, 247, 254, 299, 473, 476, 507, 570.
- xvii. 23. γινωσκει. H. K. Γ. A. Evan^a 13?, 89, 225, 247, 248, 259, 346?, 435, 507*, 508, 510, 512, 515*, 543, 566, 575*. Evst^a 6, 50, 234, 257 *sem.*, 259.
- xvii. 24. δεδωκας (*προ εδωκας*). **Σ.** A. C. D. H. L. M. U. X. Y (Tisch.). Δ. A. Π³et³. Evan^a 1, 11, 13?, 33, 37, 44, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 64, 69, 71, 73, 74, 76, 89, 90, 106, 124, 125, 201, 218, 219, 220,

225, 234, 235, 239, 240, 241, 245, 246, 249, (250), 252, 253, 258, 259, 346?, 473 (Mur.), 475, 476, 477, 508, 515, 517, 543, 566, 568, 571. *Al. Scholz.* Evst^a 2, 6, 44, 47 *bis*, 48 *bis*, 50, 150 *sem.*, 195, 196, 222, 234, 257, 259 *sem.* (Compl.).

- John xviii. 11. + *μον* (*post πατηρ*). Evan^a 69.
 xviii. 18. *ειστηκησαν*. K. A. Evan^a 251, 508, 510. Evst. 259.
 xviii. 22. *των παρεστηκοτων υπηρετων*. **Σ**^{ca.} (C^{*}. L. X). Y. Evan^a (33), (91).
 xviii. 24. + *οὐν* (*post ἀπεστειλεν*). B. C^{*}. L. X. Δ. Π². Evan^a 1, 33, [46], [69], 83, 86, 97, 124, [219], [476], 570. Evst. 24. *Alit?* (Wetst., Elz.).
 xviii. 27. - *δ*. A. B. C^{*}. (D²). E. G. K. L. Y. Γ. Δ. Λ. Π^{*}. Evan^a 1, 3, 22, 73, 87, 122, 123, 234 (*teste* Scholz non Birch), 247, 262, 473? (*cf.* Mur. *ad loc.*), 507*, 508, 511, 512, 515, 517, 570, 575. Evst. 44.
 xviii. 28. *πρωι*. **Σ**. A. B. C. (D²). L. M. U. X. Δ. Λ. Π². Evan^a 1, 3, 9, 10, 11, 13?, 14, 15, 18, 22, 27, 29, 33, 35, 37, 45, 48, 53, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 64, 66, 69, 76, 77, 78, 80, 83, 90, 91, 108, 125, 127, 145**, 157, 201, 218, 220, 225, 234, 235, 237, 241, (242), 245, 246, 248, 249, 251, 252, 253, 254, 285, 299, 346?, 440, 510, 542, 543**, 566, 568, 571**. Evst^a 2, 7, 9, 10, 13, 14, 15, 17, 24, 36, 44, 47 *bis*, 48 *ter*, 49 *bis*, 50 *bis*, 54 *ter*, 63, 75, 150, 222, 234 *sem.*, 234** *sem.*, 257, 259. (Compl.).
 xviii. 29. + *ἐξω* (*post πιλατος*). **Σ**. B. C^{*}. L. X. Π. Evan^a 1, (13), (27), (33), (42), (53), (69), (78), (124), (127), 220, 249, (254), (346?), 473?, 507, 509, 515, 570, 575. Evst^a 63, 196. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
 xviii. 31. *δε* (*pro οὐν secund.*). A. (D²). K. U. Θ^c. Π. Evan^a 1, 27, 29, 33 (*teste* Mill), 42, 220, 473, 507, 509, 570. Evst. 195.
 xviii. 34. *ἀπεκρωατο*. A. (D²). U. Θ^c. Π. Evan^a 1, 33, 157, 254, 299, 473, 507, 509, 570. Evst^a 15, 63, 196.
ibid. - *αὐτφ*. A. B. C^{*}. (D²). L. M. U. X. Y. Π. Evan^a 1, 33, 157, 249, 299, 473, 507, 509, 570. Evst^a 15, 63, 196. (Erasmus, Colinaeus).
 xviii. 37. *γεγενημαι*. Γ. Evan^a 69, 219, 245, 250, 253, 258, 440, 510. Evst^a 49, 222.
 xviii. 39. *ἡμιν* (*pro ὅμιν prim.*). Evan^a 18, 201, 477?, 508, 517, 542**, 568. Evst. 44.
ibid. + *ίνα* (*post οὐν*). **Σ**. K. U. Y. Π. Evan^a (12), (15), 27, (91), (119), 220, 245, 476, 477, 507, (515**). Evst. 195.
 xviii. 40. - *παλιν*. G. K. U. Π. Evan^a 1, 10, 13, 18, 23, 33, 35, 36, 42, 44, 47, 48, 56, 57, 58, 61, 62, 66, 69, 73, 83, 124, 125, 127, 201, 218, 220, 226**, 240, 241, 244, 246*, 252, 253, 285, 299, 346, 473, 477, 507, 509, 517, 542, 543**, 568, 570. Evst^a 2, 7, 14, 54, 63, 196, 222. (Compl.).
 xix. 2/3. + *και ἡρχοντο προς αὐτον* (*ante και λεγον*). **Σ**. B. L. U. X. Λ. Π. Evan^a 4, 13, 15, 27, 33, 38, 42, 61 *marg.*?, 68, 69, 78, 106, 124,

- 220, 254, 262, 346, 440, 473, 475, 476, 477, 507, 509, (515**),
570.
- John xix. 3. ἐδίδωσαν. (S). (B). L. X. Evan^a 1, (22).
- xix. 6. + ὁ ὄχλος (*post αὐτον prim.*). (Y). Evan^a (78, 91, 225, 299).
Evst. (63).
- xix. 7. + οὖν (*post ἀπεκριθησαν*). Evan. 73.
- xix. 11. μειζω (*προ μειζονα*). (U). Evst^a (222, 259).
- xix. 12. ἐκραυγασαν. B. (D²). Evan^a 15, 16, 27, 33, 131, 157, 220, 249, 435,
507. Evst^a 20, 44. [*Cf. al. ἐκραυγαζον*].
- ibid.* + οὖν (*post πας*). [D²]. Evan^a [106], 566. Evst. [32].
- xix. 15. + λεγοντες (*post ἐκραυγασαν*). [S*]. U. Evan^a 13, 69, 74**, 78, 91,
96, 124, 239, 299, 346? Evst^a 1, 11, 16, 19, 33, 47, 48, 50, 54,
63, 150 *sem.*, 195, 196, 197, 198, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*
- ibid.* ἐχωμεν. E. A. Evan^a 346, 511. Evst^a 50, 259 *sem.*
- xix. 16. παραλαβοντες. (S). M. U. Π². Evan^a 1, 13, 61 *margin.*?, 69, 78, 91,
124, 127, 131, 239, 274, 299, 346, 473? Evst^a 1, 7, 14, 15, 17,
31, 32, 33, 35, 36, 37, 44, 46, 47, 48 *bis*, 49, 50, 54, 135, 150 *sem.*,
195, 196, 198, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*, 259 *sem.*
- ibid.* — και. S. (B). (L). M. U. (X). Π². Evan^a 1, (3), 13, (19), (33), (42),
(61?), (69), (76), (77), (78), (91), (108), (123), (124), (125), 127,
131, 142, (218), (219), (220), (225), (249), 274, 299, 346, 473?.
Evst^a 1, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 44, 46, 150 *bis*, 195, 196,
222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*, 259 *sem.*
- ibid.* *fin.* Post ἀπηγαγον + εἰς το πραιτωριον. M. U. Γ. Evan^a 40, 49, 53,
78, 85, 86, 91, 127, 142 *margin.*, 225, 239, 240, 244, 248, 253,
259, 262, 274, 299, 510. Evst^a 1, 2, 7, 11, 12, 13, 15, 17, 19,
24, 35, 36, (44), 46, 47, 48 *bis*, 49, 50, 54, 135, 150 *bis*, 198,
222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*, 259 *sem.*
- xix. 17. ἑαυτον. A. (D²). I. U. Y. Evan^a 15, 19, 42, 91, 127, 239, 254, 259,
274, 299, 440, 475, 510. Evst^a 1, 11, 12, 13, 15, 17, 19, 48, 49,
54, 63, 150 *sem.*, 195, 222 *sem.*
- ibid.* εἰς τοπον λεγομενον (— τον) κраниον. τοπον E. H. S. Γ. A. Evan^a 2,
3, 11, 13?, 14, 16, 22, 28, 34, 35, 36, 37, 39, 44, 45, 46, 49, 51,
59, 60, 64, 65, 71, 73, 74, 76, 77, 89, 90, 106, 108, 123, 124, 125,
131, (152), 218, 219, (225), 234, 235, 237, 240, 242, 244, (245),
248, 250, 251, (346), (435), 440, 476, 508, 509, 510, 511, 512,
543, 566, 569, 571. Evst^a 6, 13, 35, 47 *bis*.
- ibid.* ἐβραϊστη. Y*. Evan^a 225, 508. Evst^a 234, 259.
- xix. 27. ὁ μαθητης ἐκεινος αὐτην. (U). (Γ). Evan^a (7), 12, 16, 19, 27, 28, 37,
(38), (45), (51), (59), (60), (64), 77, 80, 89, (91), 108, (119)
(120), 127, 218, 225, 229**, 235, [245], (248), (249), 274,
299, (477), (510). Evst^a 1, 2, 7, 11, 12, 13, 15, 17, (19), 24,
(35, 44, 46, 47 *bis*, 48 *ter*, 49 *quater*, 50 *bis*), 53 *ter*, (54 *ter*),
150 *sem.*, (195, 196, 197, 198), 222 *sem.*, 234 *sem.*, (257, 259).
Compl. Steph. I., II.

[αὐτος *pro* ἐκεινος Evan. 69 (*teste* Wetstein); ὁ μαθητης αὐτην

A. B. E. G. H. K. L. M. S. X. Y. A. *etc.*, *etc.*; *ἀτην*
ὁ μαθητης ἕκεινος U. Γ? Evan^a 7, 38, 45, 51, 59, 60, 64,
 91, 119, 120, 248, 249, 477, 510. Evst^a 19, 46, 47 *bis*,
 48 *ter*, 49 *quater*, 50 *bis*, 54 *ter*, 195, 196, 197, 198,
 257, 259].

- John xix. 28. — ἦδη. Y (*teste* Scholz). Evan^a 1, 51, 71, 86, 249, 473, 475, 512,
 517. Evst^a 1, 2, 11, 12, 13, 15, 16, 19, 20, 24, 31, 33, 35, 37,
 44, 46, 47, 48, 49, 50, 150 *sem.*, 195, 196, 197, 198, 222 *bis*,
 234 *bis*, 259 *sem.*
- ibid.* + τα περι αὐτον (*post τετελεισται*). (M**). U. Evan^a (7, 11, 72, 73,
 76, 80, 91, 125), 127, 239, (247), 277, 299, 435, (476, 510, 512).
 Evst^a (1, 2, 7, 11, 12, 13), 14, (15, 20, 35, 36, 37, 44, 46, 47, 48,
 49, 50, 54, 63, 150 *sem.*, 196, 197, 222 *sem.*, 234 *sem.*).
- xix. 31. — ἦ. **Σ**. A. E. [M]. Γ. Evan^a 3 (Wetst.), 44, 71, 83, 90, 108, 220,
 248, 250, 435, 440, 509, 511, 512, (515**). Evst^a 24, 46, 47,
 196, 197, 222 *bis*, 234 *bis*, 257 *bis*, 259 *sem.* (Erasmus).
- xx. 16. ῥαββουὶ. O. X. Evan^a 3 (Wetst.), 13?, 18, 38, 40, 51, 54, 55, 69,
 70, 83, 89, 90, 106, 122, 124, 201, 239, 241, 246, 252, (258),
 511, 517, 542, 543, 568, 571. Evst^a 6, 13, 14, 54, 57, 222, 234.
 (Compl. Steph. I., II.).
- xx. 19. δε (*pro οὖν*). Evan^a 47, 56, 58, 61, 239.
ibid. ἐστι* (*pro ἔστη*). K.
- xx. 29. πεπιστευκας; Evan^a 7, 9, 12, 13 (*e silentio* Abbott), 38, 66, 69 (*teste*
 Scrivener), 83*, 120, 440, 507. (Lachmann).
- xx. 31. ἐχευε. H. Γ. A. Evan^a 13, (511). Evst. 48.
- xxi. 1. + αὐτου (*post μαθηταις*). C³. D. G. H. M. U. X. Γ. Evan^a (2),
 3 (Wetst.), 9, (10), 11, (13), (18), 27, 29, (47), (56, 58), 59, 60,
 (61), (62), 64, (66), 68, (69), (83), 86, 89, 90, (106, 124, 125),
 127, (201), 220, (235), 239, (241), 244, (246, 252), 258, (285),
 (346), (361), 475, 476, 477, 508, (511, 515**, 517, 542), 543,
 (568), 571. Evst^a (24, 44, 63), 150, 222, 234, (259).
- xxi. 2. + υἱου (*post ζεβεδαιου*). (**Σ**). C. (D). (E). Evan^a (27), (57), (85),
 (90**), (96), (97), (123**), (157), (225), (509**), (511).
 Evst^a (44), (47), (51), (222), (234*), (259).
- xxi. 4. επι (*pro εἰς*). **Σ**. A. C (*test.* Wetst., Scholz, non Tisch.). D. L. M.
 U. X. Evan^a 19, 27, 29, 33, 60, 91, 220, 245, 508, 512.
 Evst^a 20, 24, 31, 47, 150, 259.
- xxi. 13. — οὖν. **Σ**. B. C. D. K (Scholz). L. X. Evan^a 1, 22, 27, 33, 68, 91,
 131, 220, 225, 237, 249, 254, 473?, 511. Evst. 57.
- xxi. 14. + δε (*post τουτο*). **Σ**. G. L. X. Evan^a 33, 36.
- xxi. 18. περιεπατης. E. K. X. Evan^a 510, 542*, 543, 571. Evst. 234.

One word more. I defy any one, after having carefully perused the foregoing lists, and after having noted the almost incomprehensible combinations and permutations of both the uncial and cursive manuscripts, to go back to the teaching of Dr. Hort with any degree of confidence. How useless and superfluous to talk

of Evan. 604 having a large "Western element," or of its siding in many places with the "neutral text." The whole question of families and recensions is thus brought prominently before the eye, and with space one could largely comment upon the deeply interesting combinations which thus present themselves to the critic. But *do* let us realize that we are in the infancy of this part of the science, and not imagine that we have successfully laid certain immutable foundation stones, and can safely continue to build thereon. It is not so, and much, if not all, of these foundations must be demolished.

It only remains for me to say a few words on perhaps the most important part of the subject; *viz.* the numerous—very numerous—places where our codex *agrees* with the *textus receptus*, *against* \aleph . A. B. C. D. K. L. M. Z. Γ . Δ . Π . Σ . or Φ . l. 33, 69 &c.

Such are Matt. xxvii. 49 confirming the absence of the clause ἄλλος δὲ λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν ὕδωρ καὶ αἷμα read by \aleph . B. C. L. U. Γ . 127* &c. Mark vi. 22 leaving the text alone, and not altering the sense as in codices \aleph . B. D. L. Δ . 473 &c. Again Luke iv. 44 upholding the senseful γαλιλαίας of the *text. rec.* against the change to Ἰουδαίας by \aleph . B. C. L. Q. R. Evan^a 1, 21, 71 &c. Evst^a 222, 259 &c. Notice next the plain omission in Luke vi. 48 of τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν *without* the substitution of the gloss of codices \aleph . B. L. Ξ . Evan^a 33, 157 &c.; perhaps the reading of Evan. 604 here is the original one. In Matt. vi. 13 our 604 contains the Doxology without the slightest sign of questioning, although in strict accord in two other places in the chapter on either side and in close proximity to verse 13 (vv. 5 and 16) with the very codices which reject it, *viz.* \aleph . B. D. Z. Evan^a 1, 118, &c. In Matt. xi. 19, 604 confirms τέκνον of the *t.r.* against the ἔργον of \aleph . B*. &c. Matt. xvi. 2, 3 are contained in 604 (with only *one* small variation from the *t.r.*) against its great friends \aleph . B. V. X. Γ . 124, 157, 511, 575, &c. In Mark vi. 20 it is noteworthy that 604 adds its voice in upholding the ἐποίησεν of the *t.r.* against the (to some) persuasive variation ἠπόρει. Of course 604 contains Mark xvi. 9–20. Next comes Luke ii. 14 where I am rejoiced to say that 604 adds its testimony to that of the majority of our witnesses in reading εἰδοκία fairly. Again Luke vi. 1 the difficult δευτεροπρώτῳ is an integral part of the text of 604. Of course 604 reads ἐνὸς δὲ ἐστι χρεία in Luke x. 42, in fact it does not depart in one letter from the *t.r.* in vv. 41 and 42. In Luke xxii. 17–20, 604 is with the *t.r.* again, as also in Luke xxii. 43/44 where the passage is given as in the *t.r.* without the difference of one letter; and of course it gives us (against \aleph marg. B. D*. Evan^a 38, 435) our Lord's grand petition in Luke xxiii. 34. Then again when we pass into St. John's Gospel, we find at once in chapter i. 18 *ὁ υἱὸς* with the *t.r.* against the *θεὸς* of \aleph . B. C*. L. Evan. 33, &c. The same applies to John iii. 13, where ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ is found in the text without the least mark of suspicion. John v. 3, 4 are contained in 604 without variation (but for an itacism) from the common text. Again in John vii. 8, 604 has οὐπω. 604 has John vii. 53—viii 11 without any query, but the passage of course contains very many various readings.

We may add a great number of other important passages, among them Matt. xx. 22; Mark iii. 29, iv. 12, x. 21; Luke viii. 20, ix. 7, xi. 44, xii. 31, xiii. 24; John iv. 43, v. 16, vi. 22, 51, 69, viii. 59, ix. 8, 11, 25, 26, x. 12, 13, 14, 26, xi. 41, &c. &c.

ὁ ἁγίος

λαβέ· πρ· ἀλασθήτω τὸ ὄνομα σου·

Βλαβέ το πνῦ σου τὸ ἄλομβήμα· ἕ

καθαρίσατέ μας· ἕνθη τὸ ἄλο

μασεν ἄσβροῦμα καὶ ἐπὶ τῆς γῆς· τὸν

ἀρτομημὸν τὸν ἐπὶ τοῦ ἁγίου δὲ δονήμιν

τὸ καθήκον· καὶ ἀφ' ἡμῶν ταῖς ἀμαρ

τήσιν ἡμῶν· καὶ ἑαυτοὶ ἀφίεμιν πᾶν τὸ

ὄφελον τῆς γῆς· καὶ μὴ ἐσθ' ἄκνησιν

ἕσθ' πείρασμον· καὶ ἕπεν πρὸς αὐτ

Πρὸς δὲ ἡμῶν ἕσθ' φίλον καὶ πορὰ σφαι

πρὸς αὐτὸν μᾶλλον κτίον καὶ ἕπεν αὐτ

φ· λβ· χρῆσθ μοι τρῖς ἀρτοισ· ἐπὶ δὲ

φίλοσ μὲ παρὰ τὸ ἕσθ' ὁδοῦ πρὸς μέ

ξον κῆροσ παρὰ τῆσ αὐτῶν· καὶ κείνοσ

ἕσθ' ἄλο κρεθίσ ἕπεν· μή μοι κόπ

παρὰ τὸ· ἡ δὲ κῆρυρα κέκλεσται καὶ ταῖ

παιδῶν μὲτ' ἐμοῦ ἕσθ' τῆσ κοίτης τῆσ

οὐδ' ἀμαρ ἀναστῆσθαι· ἕ· λαβέ

μιν· ἕσθ' οὐδ' ἄλοσ γαίτω ἀναστῆσθαι

COLLATION OF CODEX EVAN. 604.

“*In textual criticism then, ‘rough comparison’ can seldom, if ever, be of any real use. On the other hand, the exact collation of documents whether ancient or modern with the received text, is the necessary foundation of all scientific criticism.*” Burgon, *Revision Revised*, pp. xxiv-v.

“*Ein jedes Buch sollte was neues haben. Wo dass nicht ist, sollte man nichts schreiben. Aber wie manche Bücher gibt es, in denen nicht eine einzige neue Bemerkung vorkommt!*” Bengel. *Quoted by Burk, “Life,”* p. 186.

S. MATTHEI EVANGELIUM.

Fo. 13^a.

εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαίον.

- | | |
|--|--|
| <p>Cap. i. 1, 2. ἀβρααμ.
 4. αμναδαμ, <i>bis</i>.
 5. ῥηχάβ.
 6. — τον βασιλευα.
 <i>ibid.</i> — ο βασιλευς.
 <i>ibid.</i> σολομών (προ σολο
 μωνα).
 7. σαλομών? (προ σολομων).
 7, 8. ασαφ.
 10. αμμων <i>bis</i>.
 14, 15. ἐλιουδ.
 15. ἐλεαζαρ <i>bis</i>.
 17. ἀβρααμ.
 18. — γαρ.
 23. ἕξει (προ ἕξει).
 24. — ο ωσηφ.</p> <p>ii. 1. Ἡρώδου.
 <i>ibid.</i> ἱερουσαλήμ (<i>pleno</i>). [<i>See</i>
 ἱεροσολυμα (<i>pleno</i>) ver. 3.]
 3. Ἡρώδης.
 5. οἴτως.</p> | <p>Cap. ii. 7. Ἡρώδης.
 <i>ibid.</i> σίξετασατε (<i>sic, eertè</i>).
 8. <i>fin.</i> αυτο (προ αυτω).
 11. ειδον (προ ενρον).
 13. κατ' οναρ φαυεται.
 <i>ibid.</i> Ἡρώδης.
 14. Ἡρώδου.
 16. Ἡρώδης.
 <i>ibid.</i> ενεπεχθη.
 19. Ἡρώδου.
 22. — επι.
 <i>ibid.</i> Ἡρώδου.</p> <p>iii. 1. — δε.
 3. αὔτος (προ οἴτος <i>init.</i>).
 <i>ibid.</i> δια (προ ἱπο).
 8. καρπον αξιον.
 9. ἀβρααμ <i>bis</i>.
 <i>ibid.</i> — τουτων.
 10. — και <i>prim.</i>
 11. υμας βαπτίζω.
 16. ευθυς ανεβη.</p> |
|--|--|

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
iv.	1. — ἰ.	vi.	4. ἀποδώσει σοι αὐτὸς.
	3. — αὐτῷ (<i>post προσελθων</i>), <i>sed habet αὐτῷ (post ειπεν)</i> .		5. — ὅτι <i>secund</i> .
	4. + οτι (<i>post γεγραπται</i>).		6. — τῷ [<i>ante ἐν τῷ κρυπτῷ</i> (<i>primo loco</i>)].
	9. παντα ταυτα σοι.		7. βαπτολογειτε.
	12. — ο ιησους.		8. — αὐτόν <i>fin</i> .
	13. καφαρασιῶν* ?		13. <i>Doxologiam habet</i> .
<i>ibid.</i>	παραθαλασσιον.		14. ὁ ἐν τοις οὐρανοις (<i>pro ὁ</i> <i>οὐρανος</i>).
	16. — και (<i>post μεγα</i>).		16. — οτι.
	18. — ο ιησους.		18. — εν τω φανερω.
	23. ὄλον* ?		20. οὔτε (<i>pro οὐδὲ</i>). [<i>Sed in</i> <i>margine — δε (sic, a prima</i> <i>manu)</i> .]
	24. σελιναζομενους ?		24. μαμωνα.
v.	4. — αυτοι.		34. ἐαυτήν (<i>pro τὰ ἐαυτῆς</i>).
	5. πραεῖς (<i>pro πραεῖς</i>).	vii.	2. μετρηθησεται.
	12. οὕτως (<i>sic etiam vv. 16 et</i> <i>19, non 47, q.v.</i>).		4. λεγεις (<i>pro ερεις</i>).
	20. ὕμων ἡ δικαιοσυνη.		12. εαν (<i>pro αν</i>).
	22. ῥακᾶ.	<i>ibid.</i>	οὕτως ?
<i>ibid.</i>	το [<i>pro τω (ante συνεδρίῳ)</i>].		13. ὁδος.
<i>ibid.</i>	+ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ (<i>ante</i> <i>Μωρὲ</i>).		14. ἰηὺ. τι* (<i>pro ὅτι</i>).
	23. και εκει.	<i>ibid.</i>	ὁδος.
	25. ἦι (<i>pro εἶ</i>).	<i>ibid.</i>	τεθλημενη* ?
<i>ibid.</i>	— σε <i>secund</i> .	<i>ibid.</i>	αποφερουσα (<i>pro απαγουσα</i>).
	27. — τοις αρχαιοις.		17. οὕτως ?
	28. αυτην (<i>pro αυτης</i>).	<i>ibid.</i>	αγαθους (<i>pro καλους</i>). [<i>Sed</i> <i>καλους ver. 18 et καλον</i> <i>ver. 19.</i>]
	31. — ὅτι.		22. — κυριε <i>secund</i> .
	32. πας ὁ απολων (<i>pro ὅς αν</i> <i>απολυσῃ</i>).		24. ομοιωθησεται.
<i>ibid.</i>	αν [<i>pro εαν (ante απολελυ-</i> <i>μενην)</i>].		25. προσπεσαν.
	33. ὄρκους.		26. — τουτους.
	36. ποιῆσαι λευκὴν ἢ μέλαιναν.	<i>ibid.</i>	αυτου την οικιαν.
	37. εἰσται.		28. ετελεσεν.
	39. ῥαπίζει.	viii.	1. καταβαινοιτος δε αὐτου.
	42. τὸ [<i>sic</i>] θέλοντι (<i>pro τὸν</i> <i>θέλοντα</i>).		2. προσελθων λεπρος (<i>pro λεπ-</i> <i>ρος ελθων</i>).
	44. καταρομειους.		5. εισελθοιτος δε αυτου (— τω <i>ιησου</i>).
<i>ibid.</i>	τοις μισουσιν.	<i>ibid.</i>	καφαρασιουμ*.
	45. + τοις (<i>ante ουρανοις</i>).		7. — και (<i>prim</i>).
	47. φιλους (<i>pro αδελφους</i>).		8. λογω.
<i>ibid.</i>	τὸ αὐτὸ (<i>pro οὕτω</i>).		
	48. ὡς (<i>pro ὡσπερ</i>).		

S. MATTHEI EVANGELIUM.

Cap.

- viii. 11. — δε.
ibid. ἀβρααμ.
 13. ἑκατονταρχῆ.
ibid. ἡμέρα (προ ὄρα)!
 15. αὐτῶ (προ αὐτοῖς).
 19. αὐ (προ εἶν).
 24. — μέγας.
 25. — αὐτοῦ.
 26. δῆλοι.
 28. μῆδενα (προ μη).
ibid. — τινα.
 29. ὑμῶν (προ ἡμῶν).
ibid. ὄδε.
 34. συναιτίσων.
ibid. ὄρων.
- ix. 4. εἰδώς.
 5. σου (προ σοί).
 10. — καὶ ἰδόν.
 13. ἀλλὰ.
 15. οὐ (προ μη).
 16. ἐπιβλήμα ἐπιβαλλει.
ibid. πηρωμα* (errone pro πληρωμα).
 17. ἀπολλυνται.
ibid. ἀμφοτεροί.
 18. εἰσελθόν.
 23. ἀλίτας*.
 27. ὁ υἱὸς δαδ.
 28. ἐλθόντος δὲ αὐτοῦ.
 32. — ἰδόν.
 33. — ὅτι.
 36. ἐσκυλμένοι (προ ἐκκελυμένοι).
- x. 2. ὁ [προ ὁ (ante λεγομενος)].
 3. λεββαῖος.
 4. + ὁ (ante ἰσκαριωτης).
 5. σαμαριτων*?
 8. — νεκροὺς ἐγχερετε.
 9. μητε (προ μηδε secund.).
 10. μητε quater (προ μη, et μηδε ter).
ibid. ῥαβδούς.
ibid. — εἰστω ftn.
 11. ἦν (προ ἦν).

Cap.

- x. 11. — ἡ κόμην.
ibid. μῆγατε* (προ μινγατε).
 13. ἦν (προ ἡ secund.). [Lectio varia vera est, iota postscript. invitâ.]
ibid. ἀποστραφῆτω.
 14. αὐ (προ εἶν).
ibid. εἰσακούσῃ (προ ἀκούσῃ).
 16. ὡσει (προ ὡς οἱ).
 18. ἡγεμονας.
ibid. — δε (post ηγεμονας).
 19. λαλήσετε (προ λαλήσητε).
 21. ἐπαναστησεται.
 23. — γαρ.
 25. — αὐτοῦ ῥr̄im.
 26. κεκρυμμένοι* vel **? (προ κεκαλυμμένον).
 27. πρὸς (προ εἰς).
ibid. δαματων (δοματων?).
 28. φοβείσθε (προ φοβήθητε).
ibid. ἀποκτείνοντων* (ἀποκτενοντων**).
ibid. τὴν [προ καὶ (ante ψυχῆν)].
ibid. + τὸ (ante σωμα secund.).
 35. — αὐτης (post πειθερας).
 37. ἡ [προ ἡ (ante θυγατερα)].
 42. αὐ (προ εἶν).
- xi. 1. — καὶ ἰνὶ.
 15. — ἀκουειν.
 16. παιδίοις.
ibid. καθημένοι ἐν αγοραῖς.
 20. μετενώσαν*.
 23. καφαραοῦμ.
ibid. ἡ [προ ἡ (ante ἔως)].
ibid. ὑψώθησ (προ ὑψώθησα).
 29. πρᾶός.
- xii. 1. + τοὺς (ante σταχυς).
 3. — αὐτός.
 6. δὴ (προ δε).
ibid. μείζον.
ibid. ὄδε.
 8. — καὶ.
 11. — εἶν.

S. MATTHEI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>	<i>Cap.</i>
xii. 11. αὐτῶ.	xiii. 15. ἰασομαί.
16. αὐτοὺς.	16. <i>fin.</i> ἀκουουσιν.
18. ἀναγγελεῖ (<i>pro</i> ἀπαγγελεῖ).	23. ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν.
19. — ταις.	<i>ibid.</i> + καὶ (<i>ante</i> καρποφορεῖ).
20. τυφωμένον.	27. — σῶ.
<i>ibid.</i> — αν.	<i>ibid.</i> — τα.
21. — εν.	28. συλλεξόμεν**.
22. τὸν κῶφον καὶ τυφλόν.	30. — τῶ (<i>ante</i> καιρῶ).
25. ἐνθιμῶσις?	<i>ibid.</i> — εἰς (<i>ante</i> δέσμας).
28. ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγώ.	33. ἐκρῦψεν.
29. διαρπασῆ.	36. + ὁ ἰϞ̄ (<i>ante</i> ἦλθεν), <i>non</i> <i>post</i> οἰκίαν.
30. συναγόν.	39. — ἐστὶν (<i>post</i> αἰῶνος).
32. εἰαν (<i>pro</i> αν <i>prim.</i>).	40. καίεται.
<i>ibid.</i> ἐν τῷ νῦν αἰῶνι (— τουτῶ).	42. ἐμβαλουσιν.
35. — τῆς καρδίας.	43. τῶν οὐρανῶν (<i>pro</i> τοῦ πατ- ρος αὐτῶν).
<i>ibid.</i> — τα (<i>ante</i> ἀγαθα).	<i>ibid.</i> — ἀκουεῖν.
37. κατακριθῆσῃ.	44. — τῶ (<i>ante</i> ἀγρῶ).
41. ὦδε.	47. ἐν τῇ θαλάσῃ.
42. βασιλίσα*.	48. τὰ κάλλιστα εἰς ἄγγῃ.
<i>ibid.</i> ἀπο (<i>pro</i> ἐκ).	52. ἐν τῇ βασιλείᾳ (<i>pro</i> εἰς τὴν β.).
<i>ibid.</i> σολομωνος <i>bis</i> .	<i>ibid.</i> νεα (<i>pro</i> καινα).
<i>ibid.</i> ὦδε.	53. ἐλαλήσεν (<i>pro</i> ἐτελεσεν).
43. μη (<i>pro</i> οὐχ).	54. τοῦτο (<i>pro</i> τούτῶ).
<i>ibid.</i> εἰρίσκον (<i>pro</i> εἰρῖσκει).	55. οὐχ' ἢ (<i>pro</i> οὐχι ἦ).
44. ἐλθῶν.	<i>ibid.</i> ἰωσή*.
45. ἐλθόντα (<i>pro</i> εἰσελθόντα).	57. — αὐτοῦ <i>prim.</i>
<i>ibid.</i> τῇ πονηρᾷ ταύτῃ.	
46. ἐστήκασιν (<i>pro</i> εἰστήκεισαν).	xiv. 2. ἰωανῆς. [N.B. <i>antehac</i> ἰωαν- νῆς <i>cum</i> <i>t.r.</i> , <i>ut etiam in</i> <i>vv.</i> 3, 4 <i>etc.</i>]. Cf. S. Marc. v. 37.
47. ἐστήκασι.	3. Ἡρωίδης. [<i>sed non ita in</i> <i>ver.</i> 1.]
50. ποιῆ.	<i>ibid.</i> + τότε (<i>ante</i> κρατήσας).
<i>ibid.</i> οἶτος (<i>pro</i> αὐτός).	<i>ibid.</i> — αὐτοῦ.
<i>ibid.</i> + καὶ (<i>ante</i> ἀδελφός).	<i>ibid.</i> ἀπεθετο ἐν τῇ φυλακῇ.
xiii. 2. — τα.	<i>ibid.</i> Ἡρωΐαδα. [<i>sed non ita in</i> <i>ver.</i> 6].
<i>ibid.</i> αἰγιαλόν. [<i>non sic in vers.</i> 48.]	4. ἔλε <i>errore</i> (<i>pro</i> ἔλεγε).
3. τὸν σπειραι.	5. + δια (<i>post</i> ἐφοβήθη).
8. ἐξικοντα*.	<i>ibid.</i> ἔπει (<i>pro</i> ὅτι).
11. μυστήρια.	6. Ἡρωίδου. Ἡρωίδη.
12. + αὐτῶι (<i>post</i> περισσευθη- σεται).	
14. — ἐπ'.	
<i>ibid.</i> Ἡσαίου.	
<i>ibid.</i> ἀκουσητε.	
15. ἐπιστραφῶσι.	

S. MATTHEI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xv. 32.	μη (pro μηποτε).	xvii. 4.	ἥλια μιαν.
33.	— αυτου.	7.	προσηληθεν.
36.	ελαβε (pro λαβων).	<i>ibid.</i>	και ἀψαμενος (<i>sic</i>) pro ἤψατο.
<i>ibid.</i>	+ και (post ἰχθνας).	<i>ibid.</i>	— και (<i>secund.</i>).
<i>ibid.</i>	ἔδιδου (pro εδωκε).	8.	αὐτον (pro τον).
<i>ibid.</i>	— αυτου.	9.	εκ (pro ἀπο).
<i>ibid.</i>	τοις οχλοισ.	10.	— αὐτον.
37.	ἦραν post κλασμάτωνρονit.	<i>ibid.</i>	— οὖν.
39.	ανεβη.	<i>ibid.</i>	ἦλιαν.
<i>ibid.</i>	ὄρια.	11.	— αὐτοις.
xvi. 1.	+ οι (αν'ε σαδδουκαιου).	<i>ibid.</i>	ἡλιας (<i>sic</i> ver. 12).
3.	συνιετε (pro δυνασθε).	<i>ibid.</i>	— πρωτον.
3-4.	+ και αποκριθεις ειπεν αυτοις (ante γενεα <i>init.</i> ver. 4).	12.	— εν.
4.	— ἐπιζητει' και σημειον.	14.	αυτον (pro αυτω <i>secund.</i>).
<i>ibid.</i>	— τον προφητου.	17.	ἀπιστος.
5.	— οἱ μαθηται αὐτου.	<i>ibid.</i>	μεθ' ἑμων ἔσομαι.
<i>ibid.</i>	+ οἱ μαθηται (post απελα- θοντα).	<i>ibid.</i>	ὠδε.
<i>ibid.</i>	ἄρτον.	20.	— ἱησους.
8.	— αυτοις (ειπε).	<i>ibid.</i>	λεγει (pro ειπεν).
<i>ibid.</i>	ἔχετε (pro ελαβετε).	<i>ibid.</i>	ὀλιγοπιστιαν (pro ἀπιστιαν).
11.	αρτων.	<i>ibid.</i>	τουτο (pro τούτω).
13.	— με.	<i>ibid.</i>	μεταβα ἔθεν.
<i>ibid.</i>	λεγουσιν post οι ανθρωπου.	24.	καφαραουμι.
14.	ἡλειαν.	<i>ibid.</i>	διδραγμα bis.
20.	— αυτου.	25.	των ἔθνων (pro της γης).
<i>ibid.</i>	— ἱησους.	<i>ibid.</i>	— αὐτον.
21.	εις ιεροσολυμα απελθειν.	26.	ειποντος δε (pro λεγει αὐτω ὁ πετρος).
<i>ibid.</i>	ἀποδοκιμασθηται (pro πολλα παθειν).	xviii. 1.	ἡμέρα (pro ὥρα).
22.	αυτω επιτιμαν.	2.	— ὁ ἱησους.
<i>ibid.</i>	ιλεως.	<i>ibid.</i>	αὐτωι (pro αὐτο).
23.	εἰ ἔμον (pro μου εἶ).	4.	ταπεινωσει.
25.	δὲν <i>sic</i> .	<i>ibid.</i>	αὐτον (pro ἑαυτον).
<i>ibid.</i>	απολεσει* ?	5.	ἐν παιδιον τοιουτον.
26.	ὠφελθησεται.	<i>ibid.</i>	το* ? (pro τω).
28.	+ ὅτι (ante εισι).	6.	ἐν τω τραχηλω.
<i>ibid.</i>	ὠδε.	7.	— εστιν.
<i>ibid.</i>	ἑστῶτων (<i>sic</i> , <i>prim. man.</i>).	<i>ibid.</i>	τα σκανδαλα (pro το σκαν- δαλον).
xvii. 3.	ἦλιας.	8.	ἰνιτ. ἡ* (pro ει).
4.	ὠδε bis.	<i>ibid.</i>	εισελθειν (pro βληθηται).
<i>ibid.</i>	ποιησω.	9.	— σοι.
		<i>ibid.</i>	ἔχειν (pro ἔχοντα).
		10.	βλεπουσι δια παντος.

S. MATTHEI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xviii. 10.	ἔμων (ᾠρο μου).	xix. 19.	— σου ᾠρίμ.
12, 13.	ενενηκονταενεα.	<i>ibid.</i>	ἑαυτον** (ᾠρο σεαυτοι).
14.	μου (ᾠρο ἔμων).	20.	νεανιας (ᾠρο νεανισκος).
15.	— και ᾠρίμ.	<i>ibid.</i>	ἐφυλαξα.
16.	δυο ἢ τριων μαρτυρων.	<i>ibid.</i>	— ἐκ νεοτητος μου.
18.	— ἔμυν*.	23.	— αὐτον.
<i>ibid.</i>	— και ὅσα ἔαν λυσητε ἐπι της γῆς ἔσται λελυμενα ἐν τω οὐρανῷ*.	<i>ibid.</i>	πλουσιος δυσκολως.
19.	+ αμην (ᾠρο παλιν).	24.	— δε.
<i>ibid.</i>	— ὅτι.	<i>ibid.</i>	τρυμαλιας.
<i>ibid.</i>	+ ἐξ (ante ἔμων).	<i>ibid.</i>	εἰσελθειν εἰς την βασιλειαν του θεου.
25.	— ὁ κυριος αὐτου.	25.	— αυτου.
<i>ibid.</i>	— αὐτου (<i>tert.</i>).	26.	— ἔστι <i>secund.</i>
26.	— κυριε.	29.	ὅστις (ᾠρο ὅς).
<i>ibid.</i>	— σοι.	<i>ibid.</i>	οικιαν.
28.	— μοι.	<i>ibid.</i>	κληρονομισει.
<i>ibid.</i>	ει τι (ἢ) ᾠρο ὁ, τι.	xx. 3.	— την.
29.	— εις τους ποδας αὐτου.	4.	+ μου (ᾠρο αμπελοια).
<i>ibid.</i>	— παντα.	5.	ενατην**.
32.	— αὐτω.	6.	ἐνδεκατην (<i>sic</i> ?).
<i>ibid.</i>	πονηρη.	<i>ibid.</i>	— ὄραν.
34.	— αὐτω.	<i>ibid.</i>	ἔστῶτας (<i>sic</i>).
35.	οὕτως.	<i>ibid.</i>	— ἀργους.
<i>ibid.</i>	— τα παραπτωματα αὐτων.	<i>ibid.</i>	ὁδε.
xix. 3.	— οί.	<i>ibid.</i>	ἔστηκατε.
<i>ibid.</i>	— αυτω <i>secund.</i>	12.	— της ἡμερας.
<i>ibid.</i>	τινι (ᾠρο ἀνθρωπω).	13.	ει αυτων ειπεν.
4.	— αὐτοις.	15.	— ἢ ᾠρίμ.
<i>ibid.</i>	κτισας (ᾠρο ποιησας).	<i>ibid.</i>	ὁ θελω ποιῆσαι.
7.	ὁ μωϋσῆς (ᾠρο μωσῆς).	<i>ibid.</i>	ἦ*? (ᾠρο εἰ).
<i>ibid.</i>	+ ἔμυν (<i>ante</i> δοῦναι).	17.	και ἐν τη ὁδω.
<i>ibid.</i>	— αὐτην.	18.	αὐτοῦ θανατον (ᾠρο αὐτὸν θανατω).
8.	μωϋσης.	20.	ἀπ' (ᾠρο παρ').
<i>ibid.</i>	οὕτως.	21.	+ σου (ᾠρο ενωνιμων).
9.	— ει.	23.	— και ᾠρίμ.
12.	οὕτως.	<i>ibid.</i>	παρα (ᾠρο ἵπο).
15.	τας χειρας αὐτου.	26.	εσται (ᾠρο εστω).
16.	αὐτω ειπεν.	27.	εσται (ᾠρο εστω).
<i>ibid.</i>	σχω* (ᾠρο ἔχω).	29.	ἱεριχω.
17.	τι με ἐρωτας περι του αγαθου· εἰς ἔστιν αγαθος (ᾠρο τι με λεγεις αγαθον; οὐδεις αγαθος εἰ μη εἰς ὁ θεος).	30.	+ και (<i>ante</i> ακουσαντες).
		<i>ibid.</i>	ἱϋ (ᾠρο κυριε).
		<i>ibid.</i>	νιε.
		31.	ἐκραξαν.

S. MATTHEI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xx. 31.	— κυριε.	xxii. 4.	+ και (<i>ante</i> οί ταυροι).
34.	— αυτων οί ὀφθαλμοι.	<i>ibid.</i>	+ μου (<i>post</i> σιτιστα).
		5.	ὄσ μεν.
xxi. 1.	— ὁ.	<i>ibid.</i>	ὄς δε.
2.	κατεραντι.	<i>ibid.</i>	ἐπι (<i>pro</i> εἰς <i>secund.</i>).
3.	εὐθυσ.	7.	ὁ δε βασιλευς (<i>pro</i> ἀκουσας δε ὁ βασιλευς).
<i>ibid.</i>	αποστελλει.	<i>ibid.</i>	— αὐτο.
4.	ὑπο (<i>pro</i> δια).	9.	εαν (<i>pro</i> αν).
5.	— ειπατε τη θυγατρι Σιων.	10.	+ των (<i>post</i> γαμος).
<i>ibid.</i>	+ ἐπι (<i>ante</i> πωλον).	12.	ὠδε.
6.	συνεταξεν.	13.	ὁ βασιλευς εἶπεν.
7.	ἐκαθητο.	<i>ibid.</i>	— ἀρατε αὐτον και.
8.	αυτων (<i>pro</i> ἑαυτων).	<i>ibid.</i>	+ αὐτον (<i>post</i> ἐκβαλετε).
11.	εἶπαν* (<i>pro</i> ελεγον).	<i>ibid.</i>	ὀδοντων.
<i>ibid.</i>	ὁ προφητης ἰησους.	14.	+ οί <i>ante</i> κλητοι <i>et ante</i> ἐκλεκτοι.
12.	— ὁ.	16.	Ἡρωδιανων.
<i>ibid.</i>	— του θεου.	<i>ibid.</i>	οἰδαμαμεν* <i>errore.</i>
13.	ἐποιησατε αὐτων* (<i>sic</i>) <i>pro</i> αὐτον ἐποιησατε.	<i>ibid.</i>	ανθρωπου.
15.	+ τους (<i>ante</i> κραζοντας).	18.	πανουργιαν (<i>pro</i> ποιηριαν).
16.	εἶπαν (<i>pro</i> εἶπον).	19.	ὑποδειξατε.
19.	μονα (<i>pro</i> μονον).	21.	+ τω (<i>ante</i> καισαρι).
22.	εαν (<i>pro</i> αν).	23.	+ οί (<i>ante</i> σαδδουκαιοι).
23.	ελθοντος αὐτου.	<i>ibid.</i>	— οί (<i>ante</i> λεγοντες).
24.	και ἐγω (<i>pro</i> κἀγὼ) <i>primo loco.</i>	24.	μωΐσης.
25.	— ουν.	25.	γημας (<i>pro</i> γαμησας).
27.	ειπαν (<i>pro</i> ειπον).	<i>ibid.</i>	— αὐτον <i>bis.</i>
<i>ibid.</i>	— και αὐτος.	28.	ἀναστασει οὖν.
28.	<i>fin.</i> — μον.	30.	γαμισκονται (<i>pro</i> ἐγαμιζον- ται), <i>sed</i> <i>CUM text. rec. in</i> <i>xxiv. 38.</i>
vv. 29, 30.	transponit 604. ὑπαγω (<i>pro</i> εγω). προσελθων δε (— και).	<i>ibid.</i>	— του θεου.
31.	ἔσχατος (<i>pro</i> πρωτος).	32.	ἀβρααμ.
32.	— αι* (<i>ante</i> πορια).	37.	ὀλιι <i>secund. et tert. (sic sine</i> <i>spiritu).</i>
<i>ibid.</i>	οὐδε ἰδοντες (<i>pro</i> ἰδοντες οὐ).	<i>ibid.</i>	— τη (<i>ante</i> καρδια).
33.	— τις.	<i>ibid.</i>	— τη (<i>ante</i> ψυχη).
35.	ὄν (<i>pro</i> ὄν) <i>ter.</i>	38.	ἡ μεγαλη και πρωτη (<i>pro</i> πρωτη και μεγαλη).
38.	ειπαν.	40.	ὁ (<i>pro</i> ὁ <i>ante</i> νομος).
41.	εκδωσεται.	42.	— λεγονσιν αὐτῷ (<i>errore</i> ?).
42.	ὄν (<i>pro</i> ὄν).	46.	ἀποκριθῆναι αὐτῷ.
43.	— ὅτι.	<i>ibid.</i>	604 <i>transfert</i> τις <i>in loc. ante</i> ἐπερωτήσα.
xxii. 1.	— και*.		
<i>ibid.</i>	+ δε (<i>post</i> ἀποκριθεις).		
4.	ἡτοιμακα.		

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xxiii.	1. ἐλάλησεν ὁ ἰησοῦς.	xxiv.	21. οὐδε μὴ (—ου).
	3. εαν (προ αν).		23. ὁδε <i>bis</i> .
<i>ibid.</i>	ποιειν (προ τηρειν).		27. φαινει (προ φαινεται).
<i>ibid.</i>	ποιειτε και τηρειτε.	<i>ibid.</i>	— και (post εσται).
	4. — βαρεα και.		28. — γαρ.
<i>ibid.</i>	αἰτων.		29. οσπεραις.
	5. γαρ (προ δε <i>secund.</i>).		30. — τῶ.
<i>ibid.</i>	ἐαυτων (προ αἰτων <i>secund.</i>).	<i>ibid.</i>	κοψονται τοτε.
<i>ibid.</i>	ἰμων ἔστιν.	<i>ibid.</i>	μετα (προ ἐπι).
	10. ὅτι καθηγητης ἰμων (προ εἰς γαρ ἰμων ἔστιν ὁ καθηγητης).		31. — φωνης.
	13. — δε.	<i>ibid.</i>	+ των (ante οὐρανων et ante ἄκρον <i>secund.</i>).
<i>ibid.</i>	κρίμα (<i>cum St. 1550, edit. orig.</i>)		32. + ὡς γαρ (ante ὅταν).
	18. — εαν.	<i>ibid.</i>	ἀπαλος.
	21. κατοικησαντι.		33. οἴτως.
	25. ἀδικίας (προ ακρασιαις).	<i>ibid.</i>	ταυτα παντα.
	26. — και της παροψιδος.		34. + ὅτι (ante ου μὴ).
<i>ibid.</i>	αυτου (προ αυτων).		36. — της <i>secund.</i>
	28. οἴτως.	<i>ibid.</i>	— μου.
<i>ibid.</i>	εστε μεστοι.		37. — και (post εσται).
	30. ημεθα (προ ημεν) <i>bis</i> .		39. ηρε παντας.
<i>ibid.</i>	αυτων κοινοιοι.		40. — ὁ <i>bis</i> .
	33. γεενης* [<i>ita primitum</i>].		44. οὐ δοκειτε ὄρα.
	35. ελθοι.		45. δουναι.
	36. παντα ταυτα.		48. μου ὁ κυριος.
	37. — ἐαυτης.	<i>ibid.</i>	— ἐλθειν.
<i>ibid.</i>	ὄρνις ἐπισηναγει.		49. + αυτου (post συνδουλους).
		<i>ibid.</i>	τε (προ δε).
			51. ὀδοντων.
xxiv.	1. απο του ἱερου επορευετο.		
	2. αποκριθεις (προ ιησους).		
<i>ibid.</i>	— ου <i>prim.</i>	xxv.	1. ελαβον (προ λαβουσαι).
<i>ibid.</i>	ταυτα παντα.	<i>ibid.</i>	+ και (ante ἐξηλθον).
<i>ibid.</i>	ὠδε.		2. ἐξ αυτων ἦσαν.
<i>ibid.</i>	— μὴ <i>secund.</i>	<i>ibid.</i>	— αἱ.
	13. οἴτως* (προ οἴτος).		3. — μωραι.
	15. ἔστως (προ ἔστος).	<i>ibid.</i>	— ἐαυτων <i>prim.</i>
	16. εις (προ επι).		4. — αυτων <i>prim.</i>
	17. <i>in it.</i> + και**.		6. — ἐρχεται.
<i>ibid.</i>	καταβατω.	<i>ibid.</i>	— αυτου.
<i>ibid.</i>	τα (προ τι).		9. ἡμιν και ἡμιν.
	18. + εις τα (ante οπισω).		11. — παρθενιοι.
<i>ibid.</i>	το ἱματιον.		15. — ἐκαστω κατα την ἰδιαν διναμιν.
	20. — εν.		<i>Jungit 604 εὐθως cum vers.</i>
	21. οἶα.		16: εὐθως ἔε πορευθεις.
	21. οὐκ ἐγενετο (προ οὐ γεγοειν).		

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xxv. 18.	την γην (<i>pro</i> ἐν τῇ γῆ).	xxvi. 27.	— το.
<i>ibid.</i>	ἐκρουσεν.	28.	— γαρ.
19.	πολυν χρονον.	29.	απαρτι.
<i>ibid.</i>	συνερεῖ*.	<i>ibid.</i>	γενηματος.
<i>ibid.</i>	λογον μετ' αυτων.	31.	διασκορπισθησονται.
20.	ἐπεκερδησα (<i>non in vers. 22</i>).	33.	— αυτω.
<i>ibid.</i>	— ἐπ' αυτοις.	<i>ibid.</i>	— και.
21.	— δε.	<i>ibid.</i>	+ δε (<i>post</i> εγω).
22.	<i>fin.</i> — ἐπ' αυτοις.	35.	καν (<i>sic</i>).
26.	και αποκριθεις (<i>pro</i> αποκρ. δε).	36.	γεθσιμανη.
27.	σε ουν.	<i>ibid.</i>	ᾧδε (<i>pro</i> αυτου).
<i>ibid.</i>	τα αργυρια.	<i>ibid.</i>	— οὔ.
<i>ibid.</i>	εκομησαμην.	<i>ibid.</i>	— ἐκεῖ εὔξομαι.
30.	εκβαλετε + ἐξω <i>post.</i>	38.	ᾧδε.
<i>ibid.</i>	ὀδοντων.	<i>ibid.</i>	γρηγορειται.
32.	ἀπ' ἀλληλων (<i>pro</i> ἀπο των ἐριφων).	39.	προσελθων.
37.	τωτε** <i>ut videtur</i> (<i>pro</i> τοτε).	40.	+ αναστας απο της προσ- ευχης (<i>ante</i> ερχεται).
44.	— αυτω.	<i>ibid.</i>	οὔτως ;
45.	μικρων (<i>pro</i> ἐλαχιστων).	41.	+ οὔν (<i>ante</i> και).
xxvi. 2.	παραδοθησεται.	42.	— ἀπ' ἐμου.
3.	— και οἱ γραμματαις.	<i>ibid.</i>	πιω αυτο.
4.	δολω κρατησωσι.	43.	παλιw ευρεw αυτους.
5.	μηποτε (<i>pro</i> ἵνα μη).	44.	— παλιw.
7.	ἐχουσα ἀλαβαστρον μυρου.	45.	— αυτου.
<i>ibid.</i>	της κεφαλης.	<i>ibid.</i>	παραδοθησεται.
8.	— αυτου.	50.	— αυτω.
9.	μῦρον (<i>sic etiam in vers. 12</i> , <i>sed non à primâ manu</i> , <i>quæ habuit</i> μύρον).	52.	— σου.
<i>ibid.</i>	+ τοις (<i>ante</i> πτωχοις).	<i>ibid.</i>	την θηκην (<i>pro</i> τον τοπον).
11.	τους πτωχους γαρ παντοτε.	53.	δοκει σοι (<i>pro</i> δοκεις).
14.	ἰσκαριωτης.	<i>ibid.</i>	— ἡ <i>secund.</i>
15.	και εγω.	<i>ibid.</i>	λεγειωνω.
16.	ἐζητη*.	54.	οὔτως.
17.	— αυτω.	55.	— προς ἡμας.
22.	— αυτω.	<i>ibid.</i>	ἐν τωι ἱερωι ἐκαθεζομην δι- δασκων.
23.	<i>Psalm 60</i> † την χειρα <i>ante</i> μετ' ἐμου.	57.	+ αυτον (<i>post</i> ἀπηγαγον).
26.	— τον.	58.	ἠκολουθη*.
<i>ibid.</i>	δους (<i>pro</i> εδιδου).	61.	— αυτον.
<i>ibid.</i>	— και <i>tert.</i>	63.	ὁ του θῡ νιος.
		64.	μετα (<i>pro</i> ἐπι).
		65.	— ὅτι.
		<i>ibid.</i>	ἐβλασφημησεν †
		<i>ibid.</i>	— αυτου <i>secund.</i>
		67.	ἐρράπισαν (<i>sic</i>).

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xxvi. 67.	+ αὐτον (<i>ante λεγοντες</i>).	xxvii. 47.	ἑστηκότων.
	71. αὐτοῖς (<i>pro tois</i>).	<i>ibid.</i>	— οτι.
	74. καταθεματιζειν.	<i>ibid.</i>	ἡλιαν.
	75. — τον (<i>ante ιησου</i>).	49.	ἡλιος.
		<i>ibid.</i>	σωσον* ?
xxvii. 4.	ἀθῶιον.	57.	τούνομα (<i>sic</i>).
	5. εἰς τὸν ναόν.	<i>ibid.</i>	εμαθητευθη.
	9. ἱερεμίον.	59.	αὐτῶ*? (<i>pro αὐτο</i>) <i>bis</i> .
<i>ibid.</i>	ἀργυρα*.	60.	κενῶ (<i>pro καινῶ</i>).
	11. — ἰησους <i>secund.</i>	61.	μαριαμ (<i>pro maria secund.</i>).
<i>ibid.</i>	— αυτω.	63.	ὁ πλανος εκκεινος.
	29. ενεπεζον.	64.	— τῆς <i>prim.</i>
<i>ibid.</i>	αὐτον (<i>pro αὐτω</i>).	65.	— δε.
	32. — ανθρωπον.		
	33. εξελθοντες.	xxviii. 1.	γδαληνη* <i>errore</i> (<i>pro μαγ-</i> <i>δαληνη</i>).
<i>ibid.</i>	ὁ εστι.	2.	— απο της θιρας.
<i>ibid.</i>	— λεγομενος.	3.	ειδα
	35. ταυρωσαντες* (<i>errore</i> ; σ <i>omitt. iuit. lin.</i>)	6.	ὠδε.
<i>ibid.</i>	— ἵνα πληρωθη <i>ad fin. vers.</i>	9.	— ὡς δε επορευοντο απαγγει- λαι τοις μαθηταις αυτου.
	37. — ιησους.	<i>ibid.</i>	— ὁ.
	41. — δε.	<i>ibid.</i>	ἔπηντησεν.
<i>ibid.</i>	ἔλεγων (<i>pro ἔλεγον</i>).	10.	κακεῖ (<i>sic</i>).
	42. σωσαι; [<i>cf. Marc. xv. 31.</i>]	14.	ἡγεμωνος*.
	44. αυτον (<i>pro αυτω secund.</i>).	<i>ibid.</i>	ποιησωμεν*.
	45. ενατης**.	17.	αυτον* (<i>pro αυτω</i>) ?
	46. ενατην**.	19.	— ουν.
<i>ibid.</i>	ἐβοησεν.	20.	[N.B. <i>Habet</i> 604 ἀμην.]
<i>ibid.</i>	λεμα. λιμα ?		
<i>ibid.</i>	σαββαχθανει.		

Subscriptio. † εὐαγγέλιον κατὰ ματθαῖον:—

S. MARCI EVANGELIUM.

FO. 92^a. εὐαγγέλιον κατὰ Μαρκον.

<i>Cap.</i> i. 2.	καθως.	<i>Cap.</i> i. 6.	ὁσφίν.
<i>ibid.</i>	εν ἱσαΐα τω προφητη (<i>pro</i> <i>εν τοις προφηταις</i>).	9.	εις τον Ιορδανην ὑπο Ιωαννου.
<i>ibid.</i>	— εμπροσθεν σου.	10.	+ του θεου (<i>post πνευμα</i>).
	3. ἐρίμ <i>sic</i> (<i>pro ἐρήμω</i>).	<i>ibid.</i>	ὡς (<i>pro ὡσει</i>).
	4. εν τη ερημω βαπτιζων.	11.	σοι (<i>pro ᾧ</i>).
	5. — ποταμῶ.	12.	ευθεως.
	6. + ὁ (<i>ante Ιωαννης</i>).	13.	— εν τη ερημω.
		<i>ibid.</i>	+ επι (<i>ante ἡμέρας</i>).

S. MARCI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>
i. 14.	— ὁ.	ii. 1. — και (<i>secund.</i>).
16.	παράγων (<i>pro περιπάτων</i>).	2. — εὐθως.
<i>ibid.</i>	σιμωναι?	<i>ibid.</i>
<i>ibid.</i>	σιμωνος (<i>pro αὐτου</i>).	3. φεροντες παραλυτικον.
<i>ibid.</i>	ἀμφίβληστρον βάλλοντας.	4. + ὁ ιησους (<i>post ην</i>).
17.	— γενεσθαι.	<i>ibid.</i>
18.	λῆνα (<i>pro δίκτυα</i>).	κραβαττον* ¹ ; κραβαττον**.
<i>ibid.</i>	— αὐτῶν.	[<i>sic</i> , i.e. κραβαττον* <i>in</i>
20.	— εὐθως.	<i>vv.</i> 9, 11, 12.]
<i>ibid.</i>	+ εὐθως (<i>ante αφεντες</i>).	5. και ιδων (— δε).
21.	καφαρναοῦμ.	7. οὕτως (<i>pro οὕτω</i>).
<i>ibid.</i>	εὐθὺς.	8. εὐθὺς.
<i>ibid.</i>	+ αὐτους (<i>post εδιδασκειν</i>).	9. σου (<i>pro σοι</i>).
25.	απ' (<i>pro ἐξ</i>).	<i>ibid.</i>
27.	ἑαυτους.	εγερει.
<i>ibid.</i>	καινη διδαχη (<i>pro τίς ἡ δι-</i>	<i>ibid.</i>
	δαχη ἡ καινη αὐτη).	— και.
28.	και ἐξῆλθεν (— δε).	<i>ibid.</i>
<i>ibid.</i>	— εὐθὺς.	— ἄρον <i>prim. a primā manu,</i>
29.	ἐξέλθων, ἦλθεν (<i>pro ἐξέλ-</i>	<i>sed postea in marg. add.</i>
	θοντες, ἦλθον).	<i>ibid.</i>
30.	+ του (<i>ante σιμωνος</i>).	τον κραβαττον σου.
31.	— εὐθως.	10. ἐπι της γης αφιεναι.
32.	— τους (<i>ante δαιμονιζομε-</i>	11. ἄρον.
	νους).	12. ἐμπροσθεν (<i>pro ἐναντιον</i>).
33.	συνηγμενη.	15. γινεται (<i>pro ἐγενετο</i>).
<i>ibid.</i>	τας θυρας.	<i>ibid.</i>
34.	<i>fin.</i> + τον χριστον ειναι.	— ἐν τῷ.
35.	κακῆ (<i>sic</i>).	16. <i>init.</i> οἱ δε (<i>pro και οἱ</i>).
36.	κατεδιωξεν.	<i>ibid.</i>
38.	— και.	ἐσθιοντα <i>post</i> ἁμαρτωλῶν <i>ρον.</i>
<i>ibid.</i>	κωμοπόλις.	<i>ibid.</i>
<i>ibid.</i>	και εκει.	ἐσθιετε και πινετε.
39.	κηρύσσων (<i>sic</i>).	17. καλεσο*?
40.	παρακαλον*.	<i>ibid.</i>
<i>ibid.</i>	— αὐτῷ, ὅτι.	— εις μετανοιαν.
<i>ibid.</i>	+ κ̄ε (<i>ante ἐαν</i>).	18. ἦσαν <i>post</i> φαρισαιων <i>ρον.</i>
44.	ειπων (<i>pro και λεγει</i>).	<i>ibid.</i>
<i>ibid.</i>	— μηθεν.	λεγουσι τῷ ἰϋ (<i>pro λεγουσιν</i>
<i>ibid.</i>	ὁ (<i>pro ἁ</i>).	αὐτῷ).
45.	δινασθαι αὐτον.	19. μετ' αὐτῶν ἐστιν ὁ νύμφιος.
		<i>ibid.</i>
		— ὅσον χρονον <i>ad</i> νηστειν
ii. 1.	εισελθων ταλαν.	<i>fin.</i>
<i>ibid.</i>	καφαρναοῦμ.	20. ἐν ἐκειναις ταῖς ἡμεραις <i>junct</i>
<i>ibid.</i>	+ ολιγων (<i>post ημερων</i>)	604 <i>cum ver.</i> 21.
		21. — και.
		<i>ibid.</i>
		ει δε μηγς.
		<i>ibid.</i>
		+ απο (<i>post καιων</i>).
		22. — ὁ νεος.
		<i>ibid.</i>
		αλλ'.
		23. παραπορευεσθαι <i>post</i> σαβ-
		βασι <i>et</i> ἤρξαντο <i>post</i> αὐτοῦ
		<i>ρον.</i>
		24. + οἱ μαθηται σου (<i>post</i>
		ποιουσι).

S. MARCI EVANGELIUM.

- Cap.*
- ii. 24. — εν.
 25. — αυτος.
ibid. λεγει (προ ελεγεν).
ibid. + ο ισ (post αυτους).
ibid. ο (προ τυ).
 26. προθεσεως* *errore*.
ibid. μετ' αυτου (προ συν αυτω).
ibid. — οῦσι.
ibid. οὐς οὐκ ἐξεστι *αι* ἱερευσι
 post μετ' αὐτοῦ *ρον*.
 27. ἐκτισθη (προ ἐγενετο).
- iii. 2. παρετηρουντο.
ibid. τοις σαββασιν αυτον θερα-
 πευσει.
 3. εγειρε.
 4. + τι (ante ἐξεστι).
ibid. απολεσαι (προ αποκτειναι).
 5. ὑγιεις (προ ὑγιης).
 6. ἐδιδουν (προ ἐποιουν).
 7. μετα τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
 ἀνεχωρησεν.
ibid. ἠκολουθησεν.
ibid. — τῆς (ante ἰουδαιας).
 8. — απο *ρνι*.
 9. προς τους μαθητας.
 11. + τα δε (post πνευματα).
 12. φανερον αυτου.
 13. ὀπισω αὐτοῦ (προ προς
 αὐτον).
 14. περι αὐτον (προ μετ' αὐτοῦ).
ibid. ἀποστειλει (προ ἀποστέλλη).
 15. ἐξουσιαν ἔχειν.
ibid. ἐκβαλλει τα δαιμονια και
 θεραπευει τας νοσους.
 17. — του *secund*.
ibid. βανηρεγεζ (προ βοανεργες).
 18. + τον τελωνην (post ματ-
 θαιον).
ibid. — και (ante θωμᾶν).
 19. τον ἰσκαριοτην.
 22. καταβεβηκότες (προ κατα-
 βάντες).
ibid. — ὅτι *secund*.
- Cap.*
- iii. 27. ἀλλ' οὐδείς δυναται (προ οὐ
 δύναται οὐδεις).
ibid. διαρπαση (προ διαρπασει).
 28. + αἱ (ante βλασφημια).
 29. βλαφημῆσῃ (*sic*).
ibid. — εἰς τὸν αἰῶνα.
 31. καὶ ἐρχονται (— οἶν).
ibid. ἐστηκότες (προ ἐστῶτες).
ibid. καλοῦντες (προ φωνοῦντες).
 32. περι αὐτὸν ὄχλος.
ibid. εἰποιτων δε αὐτῶν (προ εἰπον
 δε αυτω).
ibid. + και αἱ ἀδελφαι σου (ante
 ἐξω).
 33. — και.
ibid. καὶ λέγει (προ λέγων).
ibid. τί (προ τίς). εστι (*sic*). — ἡ.
ibid. ἀδελφή (προ οἱ ἀδελφοί).
 34. τοὺς κύκλωι.
ibid. + μαθητῶς (ante καθημέ-
 νους).
ibid. εἶπεν (προ λεγει).
ibid. ἰδοῦ.
 35. — μου *secund*.
- iv. 1. παλιν δε (— και).
ibid. συνάγεται.
ibid. — προς την θαλασσαν.
 4. — του ουρανου.
 5. ἐξεβλαστησεν (προ ἐξανε-
 τελε).
 6. ἡλίου.
ibid. ἐξηράθην.
 7. ἐπι (προ εἰς).
ibid. ἀπέπνιξαν.
 8. φερει (προ εφερει).
ibid. εἰς (προ ἐν) *ter*.
ibid. ἐξήκοντα.
 9. — αυτοις.
 10. ἐπρωτησαν.
ibid. μαθηταῖς αὐτοῦ (προ δωδεκα).
 12. ἐπιστραφῶσι.
ibid. ἁμαρτίματα.
ibid. + αὐτων *fin*.
 15. + αὐτοῦ (post ἀκούσωσι).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- iv. 16. — ὁμοίως.
ibid. — αὐτον *fin.*
 18. — οὔτοι εἰσιν *primo loco*.
 19. βιον (*pro* αἰωνος τουτου).
ibid. — και αἱ περι τα λουπα ἐπι-
 θυμια εἰσπορευομεναι.
 20. δέχονται.
ibid. ἐν *ter.*
ibid. ἐξήκοντα.
 21. τεθη (*pro* επιτεθη).
 22. — τι.
ibid. εἰ μὴ ἴνα (*pro* ὁ εἰν μὴ).
 24. — τοῖς ἀκούουσιν.
 25. ἔχει (*pro* ἂν ἔχη).
 26. ὡσπερ (*pro* ὡς εἰν).
ibid. βαλλει.
ibid. — τον.
 27. μηκνεται.
 28. ὅτι αὐτοματι *sic* (— γαρ).
ibid. + τον (*ante* σιτον).
 30. ὁμοιωσομεν.
ibid. παραβαλομεν.
 31. κοκκον.
ibid. μικροτερον.
 32. μειζων παντων των λαχανων.
 33. — πολλαις.
ibid. λάλει.
ibid. εδουαντο.
 34. και χωρὶς (— δε).
ibid. — αυτου.
 35. λέγει αὐτοῖς (*post* γενομενης).
 36. ἀφίουσι.
ibid. + και (*post* ὄχλον).
ibid. + τα (*ante* ἄλλα).
ibid. τὰ ὄντα πλοῖα (*pro* πλοιάρια
 ἦν).
 37. λέλαψ.
ibid. μεγάλη ἀνέμου.
ibid. και τὰ (— δε).
ibid. ἐπέβαλεν *sic* (*pro* ἐπέβα-
 λεν).
ibid. ἦλη (*sic*) γεμίζεσθαι αὐτό.
 38. ἐν (*pro* επι *prim.*).
ibid. — το.
ibid. διεγειραντες.

Cap.

- iv. 38. — και *tert.*
 39. εγερθεις.
ibid. — εἶπε (*ante* τῇ θαλάσση).
ibid. + και εἶπεν (*ante* σιώπα).
 40. εἰς τί (*pro* τί).
ibid. — οὔτω.
ibid. οὔπω (*pro* πῶς οὐκ, *sine*
signo interrogationis post
πιστιν).
 41. ἐλάλουν (*pro* ἔλεγον).
ibid. τίς ἐστιν ἄρα οὗτος.
ibid. ἡ θάλασσα και οἱ ἄνεμοι (*sic*).
 v. 1. ηλθεν.
ibid. λίμνης (*pro* θαλάσσης).
ibid. γεργεσημων.
 2. ἐξελθοντος αυτου.
ibid. ἰπήτησεν *sic errore pro* ὑπή-
 τησεν (*pro* ἀπητησεν).
ibid. ανθρωπος εκ των μνημειων.
 3. εἶχε την κατοικησιν.
ibid. μνημασιν.
ibid. οὔδε ἄλυσσιν.
αἰς ἔδησαν αὐτὸν διεσπακέναι,
και συντετριμέναι και μῆ-
*δ*ένα αὐτὸν ἰσχύειν δαμάσαι
 [*pro* οὐδὰς (*vers.* 3) *ad*
 δαμάσαι (*vers.* 4 *fin.*).]
 5. διαπάσης.
ibid. κατακοπτον.
 6. αυτον ?
 7. — ἰησοῦ.
ibid. ὀρκίζω.
 9. ἐπήρώτα (*sic*; *et sc̄epe aliis*
locis).
 11. τω ορει.
 12. πάντα τὰ δαιμόνια λέγοντα.
ibid. + ὅτι (*ante* πέμψον).
 13. και ὁ ἰησοῦς ἔπεμψεν αὐτοῖς
 (*pro* και ἐπέτρεψεν αὐτοῖς
 εὐθὺς ὁ ἰησοῦς).
 14. και οἱ (— δε).
ibid. αὐτοῦς (*pro* τοῖς χοίρους).
ibid. απηγγειλαν.
 15. — και *tertium*.

S. MARCI EVANGELIUM.

Carp.

- v. 16. διηγησαντο δε (— και).
 17. παρεκάλουν (προ ἤρξαντο παρακαλεῖν).
 19. διάγειλον.
 21. — ἐν τῷ πλοίῳ.
ibid. εἰς τὸ πέραν. πάλιν (*sic*).
ibid. πρὸς αὐτον.
 22. οἱ ὄνομα (προ ὀνόματι).
 23. τὰς χεῖρας αὐτῆ.
ibid. ἵνα (προ ὅπως).
ibid. ζήση (προ ζήσεται).
 24. ἐπορεύετο (προ ἀπῆλθε).
 26. — παρ'.
ibid. ἐπι (προ εἰς).
 27. ἐν τῷ ὄχλῳ *post* ἱματίου αὐτοῦ.
ibid. ἤψατο.
 28. λέγουσα ἐν ἑαυτῇ (προ ἔλεγε γαρ).
 30. ἐπιγινους ὁ ἰησους.
ibid. εἶπεν (προ ἔλεγε).
 31. οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν αὐτῷ.
ibid. ἤψατο.
 33. + διὸ πεποιήκει (*post* τρέμουσα).
ibid. ἦθε *errore* (προ ἤλθε).
 34. *init.* ὁ δε ἰησους.
ibid. πορεύου (προ ἔπαγε).
 35. σκυλευς.
 36. — εὐθως.
 37. παρακολουθήσαι.
ibid. ἰωάνη*. [N.B. *Iterum*; cf. S. Matt. xiv. 2.]
 38. την οἰκίαν.
 40. οἱ δε (προ και *init.*).
ibid. παντας.
ibid. τοῦ παιδίου *post* μητέρα.
ibid. κατακέιμενον.
 41. εγειρε**.
 42. + ὡς (*ante* ἐτῶν).
 43. — τοῦτο.

- vi. 2. + ἐπι τη διδαχῇ αὐτου (*post* ἐξεπληροσοντο).

Carp.

- vi. 2. τοῦτο (προ τούτῳ).
ibid. ἵνα (προ ὅτι).
ibid. — και (*ante* δυναμεις).
ibid. γινονται.
 3. οὕτως (προ οὔτος).
ibid. ὁ του τεκτονος υἱος και Μαρμας.
ibid. ὁ ἀδελφος (προ ἀδελφος δε).
ibid. ἰωσήτος.
ibid. σίμονος.
ibid. ᾧδε.
 4. και ἔλεγεν (— δε).
ibid. — ὅτι.
ibid. αὐτου *bis*.
 5. ποιησαι δυναμιν.
 11. εαν (προ αν).
ibid. ἐξερχόμενοι (προ ἐκπορευόμενοι).
ibid. — τὸν ὑποκάτω.
ibid. ἐπ' αὐτοῖς.
 12. ἐκήρυσσων (*sic*, *sed* "ἰτακισμός," *vide accentum*).
 13. + αὐτους *fin.* (*post* ἐθεράπειον).
 14. ἡρωδης ὁ βασιλευς.
ibid. βαπτίστης (προ βαπτίζων).
ibid. ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν.
 15. *init.* ἄλλοι δε.
ibid. — ἔλεγον *secund.*
ibid. + ὁ (*ante* προφητης).
 16. Ἡρωιδης.
ibid. — ὅτι.
ibid. οὗτος ἐστὶν ἰωάνης (N.B. ἰωαννης).
ibid. ἐκ νεκρῶν ἠγέρθη.
 17. Ἡρωιδης.
ibid. + και ἔβαλεν (*post* αὐτον).
ibid. εἰς φυλακῆν.
 19. ἀποκτεῖναι αὐτον.
 20. N.B. *Non* ἠπόρει, *sed cum* t. r. ἐποῖει.
ibid. ἤκουσεν.
 21. γενομένης δε (— και).
ibid. Ἡρωιδης.
 23. + πολλα (*post* αὐτῆ).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cαρ.

- vi. 25. εὐθὺς.
ibid. βαπτίζοντος *fin.*
 26. ὄρκους.
 27. ἀλλα (*pro* και).
ibid. — ὁ βασιλευς.
 29. οἱ δε μαθηται αὐτου ἀκουσαντες.
ibid. αὐτῶι *sic* (*pro* αὐτο).
ibid. — τῶ.
 31. + ὁ ἰησους (*ante* δεῖτε).
ibid. — αὐτου.
ibid. ευκαιρουν.
 32. απηλθεν.
ibid. ἐν πλοίῳ.
 33. αὐτον ὑπαγοντα.
ibid. — οἱ ὄχλοι.
ibid. — αὐτον.
ibid. ἔδραμον.
ibid. + σε (*post* ἐκει).
ibid. — και προῆλθον αὐτούς.
ibid. αὐτῶ (*pro* πρὸς αὐτόν).
 34. καὶ ἰδων (*pro* εἶδεν).
ibid. — ὁ ἰησους.
ibid. — και.
 35. ἡδη δε (— και).
ibid. πολλῆς ὥρας.
ibid. — αυτω.
ibid. + αυτω (*post* λεγουσιν).
 36. + οὖν (*post* ἀπόλυσον).
ibid. ἔγγιστα (*pro* κύκλῳ).
ibid. ἀγορασουσιν.
 37. ἀγορασομεν.
ibid. ἵνα φάγωσιν (*pro* φαγεῖν *secund.*).
 38. λεγουσιν αυτω πεντε.
 39. ἀνακλιθῆναι.
ibid. — παντας.
 40. ανεπεσαν.
 43. + τὸ (*sic*) περισσεῦσαν *sic* των (*ante* κλασματων).
 [N.B. των *exordio lineæ.*]
 44. — τους ἄρτους.
ibid. ὡς (*pro* ὡσεὶ).
 45. + αυτον (*post* προαγειν).
ibid. εἰς (*pro* προς).

Cαρ.

- vi. 45. απολυσει.
ibid. τους ὄχλους.
 48. ἐλαίνοντας καὶ βασανιζομένους (*pro* βασανιζομενους ἐν τῶ ἐλαίνειν).
ibid. + σφοδρα (*post* αὐτοῖς).
ibid. περι δε (— και).
 50. — γὰρ αὐτον εἶδον.
ibid. προς αὐτους (*pro* μετ' αὐτῶν).
 51. εἰς το πλοῖον πρὸς αὐτους.
ibid. περισσος (*pro* λιαν ἐκ περισσου).
 52. αυτων ἡ καρδια.
 53. + εἰς (*ante* γενησαρετ).
ibid. — και προσωρμισθησαν.
 54. — ευθεως.
ibid. ἐπεγνωσαν.
ibid. *fin.* + οἱ ἄνδρες του τοπου.
 55. + και (*ante* περιδραμοντες).
ibid. κραβαττοις.
ibid. φερειν παντας τους κακως ἔχοντας (*pro* τους κακως ἔχοντας περιφερειν).
ibid. ἐστιν ἐκεῖ.
 56. ἀγρους ἢ πόλεις.
ibid. πλατείαις (*pro* ἀγοραῖς).
ibid. ἀψωνται.
ibid. διεσωζοντο.
 vii. 1. — οἱ (*ante* φαρισαιοι).
 2. + τους (*ante* ἄρτους).
ibid. ἐμεμψοντο.
 4. πολλα ἀλλα.
ibid. χαλκειων.
 5. και (*pro* ἐπειτα).
ibid. + λεγοντες (*post* γραμματαις).
ibid. διὰ τί.
ibid. κουιαις (*pro* ἀνιπτους).
 6. λεγων (*pro* ὡς γεγραπται).
 11. + αυτου (*post* μητρι).
 12. — και.
ibid. — αὐτου *bis*.
 13. πολλα τοιαυτα.
 14. εἶπεν (*pro* ἔλεγεν).

S. MARCI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
vii. 15.	ἐκ του ἀνθρωπου (<i>pro</i> ἀπ' αὐτου, <i>ante</i> ἐκπορευομενα).	vii. 36.	— αυτος.
16.	ἐι.	<i>ibid.</i>	περισσοτερως.
18.	ουπω (<i>pro</i> ου).	37.	ὑπερεκπερισσως.
19.	— τον.		
21.	ἔσωθεν ἔσωθεν (<i>redupl. error</i>).	viii. 1.	+ δε (<i>post</i> ἐκειναις).
21, 22.	κλοπαι φοουι.	<i>ibid.</i>	παμπολου.
22.	δολος πονηρια (<i>sic</i>).	<i>ibid.</i>	+ αὐτων (<i>post</i> ἔχοντων).
23.	ταυτα παντα.	<i>ibid.</i>	— ὁ ἰησους.
<i>ibid.</i>	— τα πονηρα.	2.	ἡμεραι.
24.	ἦλθεν.	3.	— ἑαν.
<i>ibid.</i>	ὀρια.	<i>ibid.</i>	ἀπολουςαι.
<i>ibid.</i>	— την.	<i>ibid.</i>	νηστις.
25.	+ τις (<i>post</i> γυνη).	<i>ibid.</i>	— εἰς οἶκον αὐτων, <i>et post</i> νηστις + οὐ θελωι (<i>sic</i>) μὴ ἐκλυθωσι (<i>pro</i> ἐκλυθησονται).
<i>ibid.</i>	— αυτης.	4.	ποθεν ὡδε (<i>sic</i>) δυνησεται τις τοσουτους χορτασαι ἄρτων ἐπ' ἔρημιας.
<i>ibid.</i>	εἰσελθουσα.	5.	+ λεγων (<i>ante</i> ποσους).
<i>ibid.</i>	προσεπεσεν εἰς.	<i>ibid.</i>	αρτους εχετε.
26.	ἡ δε γυνι (<i>sic</i>) ἦν.	6.	+ και (<i>ante</i> εὐχαριστησας).
<i>ibid.</i>	συραφοικισσα.	7.	και αὐτα παραθειναι.
<i>ibid.</i>	εκβαλη.	8.	και ἐφαγον (— δε).
<i>ibid.</i>	— εκ.	<i>ibid.</i>	τὸ (<i>sic</i>) περισσεῦσαν τῶν κλασματων. [<i>N.B.</i> των εω-οrdio lineae.]
27.	και λεγει (<i>pro</i> ὁ δε ἰησους εἶπει).	10.	ἐνέβη.
<i>ibid.</i>	ἔστι καλον.	<i>ibid.</i>	— το.
28.	αὐτω λεγουσα (<i>pro</i> και λεγει αὐτω).	<i>ibid.</i>	+ και (<i>ante</i> ἦλθεν).
<i>ibid.</i>	— ναι.	12.	ζητει σημειον.
<i>ibid.</i>	— γαρ.	13.	παλιμ εμβας.
<i>ibid.</i>	εσθιουσιν.	14.	ἑνα μονον ἄρτον ἔχοντες (<i>pro</i> και εἰ μη ἑνα ἄρτον οὐκ εἶχον).
29.	ἵπαγε διὰ τοῦτον τὸν λόγον ἐξεληλυθεν <i>etc.</i>	15.	— βλεπετε.
30.	εὔρεν την θυγατερα αὐτης βεβλημενην ἐπι την κλινην και το δαυμονιον ἐξέληλυθος.	<i>ibid.</i>	Ἡρωιδου.
31.	ὀριων <i>bis</i> .	16.	— λεγοιτες.
<i>ibid.</i>	ἦλθε δια σιδωνος εἰς (<i>pro</i> και σιδωνος ἦλθε προς).	<i>ibid.</i>	ἐχουσι (<i>pro</i> ἐχομει).
32.	+ και (<i>post</i> κωφον).	17.	εἶπεν (<i>pro</i> λεγει).
33.	επιλαβομενος.	<i>ibid.</i>	+ εν ταις καρδιας ἱμων ολιγοπιστοι (<i>post</i> διαλογιζεσθε).
<i>ibid.</i>	γλωττης.	<i>ibid.</i>	οὕτω (<i>pro</i> οὐπω).
35.	διηνοιγησαν.	19.	κλασματων πληρεις.
<i>ibid.</i>	γλωττης.		
36.	+ μηδεν (<i>post</i> μηδενι).		
<i>ibid.</i>	ὄσω (<i>pro</i> ὄσον).		

S. MARCI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
viii. 20.	ποσας σπυριδus' κλασματων πληρεις.	ix. 14.	+ τους (<i>ante</i> γραμματεις).
21.	λεγει.	<i>ibid.</i>	προς αυτους (<i>pro</i> αυτοις).
22.	αψηται αυτου.	15.	ειθυσ.
23.	αυτου (<i>pro</i> του τυφλου).	18.	οδοντας.
24.	— οτι.	<i>ibid.</i>	ξηραιεται (<i>sic</i>).
<i>ibid.</i>	— ορω.	<i>ibid.</i>	εκβαλωσιν αυτο.
<i>ibid.</i>	— περιπατοντας.	<i>ibid.</i>	ηδυνθησαν (<i>pro</i> ισχυσαν).
25.	επιθεις (<i>pro</i> επεθηκε).	19.	λεγει αυτω.
<i>ibid.</i>	— και <i>prim.</i>	20.	εσπααραξεν (<i>sic</i>).
<i>ibid.</i>	απαντα.	22.	+ το (<i>ante</i> πυρ).
28.	αλλοι δε (— και) <i>ante</i> Ηλιαν.	<i>ibid.</i>	απολεσι* ?
31.	+ των (<i>ante</i> γραμματεων).	24.	— μετα δακρων.
34.	ει τις (<i>pro</i> οστις).	<i>ibid.</i>	λεγει (<i>pro</i> ελεγε).
<i>ibid.</i>	ακολουθειν (<i>pro</i> ελθειν).	25.	+ ο (<i>ante</i> οχλος).
35.	εαυτου ψυχην (<i>pro</i> ψυχην αυτου <i>secund.</i>).	<i>ibid.</i>	το. <i>Sic bis pro</i> τω <i>ante</i> πνεύ- ματι <i>et ante</i> ακαθάρτω.
<i>ibid.</i>	— εμου και.	<i>ibid.</i>	— αυτω.
ix. 1.	εστηκοτω* (<i>errore</i>).	<i>ibid.</i>	απ' (<i>pro</i> εξ).
<i>ibid.</i>	γενσονται.	28.	εισελθοιτος αυτου.
2.	— τον (<i>ante</i> ιακωβον).	<i>ibid.</i>	προσηλθον αυτω οι μαθηται αυτου κατ' ιδιαν, και επ- ηρωτησαν αυτον λεγοντες (<i>pro</i> οι μαθηται <i>ad</i> κατ' ιδιαν).
<i>ibid.</i>	— τον (<i>ante</i> ιωαννην).	29.	<i>N.B.</i> Habet και νηστεία.
4.	+ ιδου (<i>post</i> και <i>prim.</i>).	30.	κακειθεν (<i>sic</i>).
<i>ibid.</i>	ωφθησαν.	<i>ibid.</i>	αρεπορευοντο (<i>sic, errore</i>).
<i>ibid.</i>	μωϋση.	31.	παραδοθησεται.
<i>ibid.</i>	— ησαν.	<i>ibid.</i>	+ αμαρτων (<i>post</i> ανθρω- πων).
<i>ibid.</i>	συνελαλουντες (<i>sic</i>).	32.	ηγνο (<i>sic, errore, pro</i> ηγγόον).
5.	ειπεν (<i>pro</i> λεγει).	33.	εισηλθεν.
<i>ibid.</i>	ωδε.	<i>ibid.</i>	[<i>N.B.</i> Habet 604 καπερ- ναουμ <i>cum t. r.</i> ; <i>cf.</i> S. Luc. iv. 23 <i>etc.</i>]
<i>ibid.</i>	+ ει θελεις (<i>post</i> και <i>secund.</i>).	34.	δινεχθησαν.
<i>ibid.</i>	ποιησομαι.	35.	+ εν εμιν (<i>post</i> ειναι).
<i>ibid.</i>	μωση.	<i>ibid.</i>	εστω.
<i>ibid.</i>	Ηλια.	38.	και αποκριθεις <i>in it.</i>
6.	αποκριθη (<i>pro</i> λαληση).	<i>ibid.</i>	λεγει.
7.	+ ιδου (<i>ante</i> εγενετο).	<i>ibid.</i>	+ εν (<i>ante</i> τω).
9.	α ειδον εξηγησονται.	<i>ibid.</i>	ακολουθει [<i>sic</i> (<i>prim.</i>)].
<i>ibid.</i>	εως ου (<i>pro</i> ει μη οταν).	<i>ibid.</i>	— οτι ουκ ακολουθει ημιν.
10.	οι δε (<i>pro</i> και <i>in it.</i>).	40.	ημων* ? [<i>pro</i> εμων <i>prim.</i> (<i>non pro secund.</i>)].
<i>ibid.</i>	ετηρησαν (<i>pro</i> εκρατησαν).		
12.	και (<i>pro</i> ο δε <i>in it.</i>).		
<i>ibid.</i>	— πρωτον.		
13.	— και <i>prim.</i>		
<i>ibid.</i>	ηδη ηλθεν (<i>pro</i> εληλυθε).		
<i>ibid.</i>	επ' αυτωι.		

S. MARCI EVANGELIUM.

- Cap.*
- ix. 40, 41. ἔστι. και ὅς (— γαρ).
 42. + τουτων (*post* μικρων).
 43. ἔστι σε (*pro* σοι ἔστι).
ibid. εἰσελθειν εἰς την ζωνν.
ibid. — εἰς το πυρ το ἀσβεστον.
 45. σε (*pro* σοι).
ibid. χωλον εἰσελθειν εἰς την ζωνν.
ibid. — εἰς την γεενναν.
 47. ἔστι σε.
ibid. — του πυρος.
 49. — και πασα *ad fin. versus.*
 50. + το (*ante* ἄλας *tert.*).
- x. 1. ὄρια.
ibid. συνερχεται.
ibid. ὄχλος.
 2. — οί.
ibid. ἀπολύειν.
 7. *in it.* + και εἶπεν (*ante* ἕνεκεν).
ibid. μητερα (*pro* γυναικα)!
 8. σαρκῆ μια.
 10. περι τουτου.
 12. γυνη εἰν ἐξελθη ἀπο ἀνδρος
 (*pro* εἰν γυνη ἀπολυση
 τον ἀνδρα αὐτης).
 13. αὐτο (*pro* αὐτῶ).
ibid. + αὐτου (*post* μαθηται).
 14. — και μη κωλυετε αὐτα.
 16. επιθεις.
ibid. ευλογει.
 17. + ιδου τις πλουσιος (*ante*
 προσδραμων).
ibid. — εἰς.
ibid. + λεγων (*ante* διδασκαλε).
 19. — μη αποστερησης.
 21. ακολουθη.
ibid. — τοις.
 24. τεκνια.
ibid. — τοις *secund.*
 25. — της *bis.*
ibid. διελθειν (*pro* εἰσελθειν *prim.*).
 27. ἀποκριθεις δε ο ιησους λεγει
 αυτοις (*pro* εμβλεψις *ad*
 λεγει).
ibid. τούτο αδυνατον εστιν.
- Cap.*
- x. 27. — τῶ *prim.*
ibid. — εστι.
 28. ἤρξατο δε (— και).
 29. και ἀποκριθεις (— δε).
ibid. οικιας.
ibid. μητερα ἢ πατερα.
ibid. — ἢ γυναικα.
 30. ὅς οὐ (*pro* εαν).
ibid. ἀδελφας και ἀδελφους.
ibid. μητερα.
 31. — οί.
 32. — και ακολουθουντες εφο-
 βουντο.
ibid. λεγειν αὐτοις.
 33. — και τοις γραμματευσι.
 34. *Legit* και μαστιγωσουσιν
 αυτον και εμπτυσουσιν αυτω
 και μαστιγωσουσιν αυτον.
 35. — οί.
 37. ἕμιν *errore* (*pro* ἡμιν).
 38. βαπτισμα *errore.*
 39. — αὐτῶ.
ibid. βαπτίζομε (*sic*).
 40. εὐοννμων.
ibid. — μον *secund.*
 42. *in it.* και προσκαλεσαμενος
 αυτους ὁ ιησους ελεγει
 αὐτοις.
ibid. κατεξουσιν**
 43. οὕτως.
ibid. ἔστιν (*pro* ἔσται *prim.*).
ibid. ἐν ἕμιν εἶναι μεγας.
ibid. ἕμων διακονος.
 44. εαν (*pro* αν).
ibid. ἐν ἕμιν εἶναι πρωτος.
ibid. ἕμων (*pro* παντων).
 46. — ἀπο Ἰεριχω.
ibid. + εκειθεν (*post* αὐτου
secund.).
ibid. ιδου ὁ υἱος.
 47. ναζοραῖος.
 49. αυτω (*pro* αυτον).
 51. ὁ ιησους λεγει αυτω.
ibid. ραββουνι.
 52. αυτω (*pro* τω ιησου).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- xi. 1. — βηθφαγη και.
 2. λεγων (pro και λεγει).
 [λεγον*, λεγων**.]
ibid. εκαθισεν.
 3. λυετε τον πῶλον (pro ποιείτε
 τοῦτο).
ibid. ὠδε.
 4. και ἀπελθοντες (— δε, και).
ibid. — τον.
 5. λεγουσιν (pro ἐλεγον).
 6. + αυτοις (ante ὁ ιησους).
 7. ἐπιβαλουσιν.
ibid. καθιζει.
ibid. ἐπ' αὐτόν.
 8. ἐστρωσαν (pro ἐστρωσαι).
ibid. εν τη ὁδοι bis.
 9. + τῶ ὑψίστω (post ὡσαινά).
 10. — ἐν ὀνοματι κυριου.
ibid. εἰρήνη (pro ὡσαινα).
 11. εἰσελθων.
ibid. — ὁ ιησους.
ibid. — και tert.
 13. + ἀπὸ (ante μακροθεν).
ibid. ὡς εὔρησων (pro εἰ ἀρα
 εὔρησει).
ibid. — και ἐλθων ἐπ' αὐτήν.
ibid. + μονον (post φυλλα
 secund.).
ibid. + ὁ (ante καιρος).
 14. — ὁ ιησους.
 15. ἐρχεται.
ibid. — ὁ ιησους.
ibid. + ἐξεχεε (post κολλυ-
 βιστων).
 17. — οὐ.
ibid. αὐτον ποιησατε.
 18. + αὐτον (post ἤκουσαν).
ibid. οἱ αρχιερεις και οἱ γραμματεις.
ibid. απολεσωσιν.
ibid. λαος (pro ὄχλος).
 19. ἐξεπορευοντο.
 20. παραπορευομενοι δε πρωϊ
 (— και).
ibid. ἐξηραμεινῆ.
 21. εἶπεν (pro λεγει).

Cap.

- xi. 21. ἦν.
ibid. ἐξηραμεινῆ? [ἐξηραμεινῆ sic in
 fine lineae.]
 22. + ὁ (ante ιησους).
ibid. εἶπεν (pro λέγει).
 23. — γαρ.
ibid. τοῦτο sic.
ibid. — αλλα πιστευση.
ibid. ἐσται (pro γινεται).
ibid. γινησεται (pro ἐσται).
ibid. ὅσα ἂν (pro ὁ ἔαν).
 24. αἰτησητε.
ibid. ληψεσθε.
 25. στηκετε.
ibid. ἀφησει.
ibid. — ὑμιν.
 26. Deest.
 29. και εγω.
 31. + τι ειπωμεν (post λεγοντες).
ibid. + ἡμιν (post ἐρεῖ) [ὑμιν*,
 ἡμιν ἂ διορθωτῆ.]
 32. — αλλ'.
ibid. φοβουμεθα.
ibid. παντες.
ibid. οἶδασι (pro εἶχον).
ibid. — οντως.
 xii. 2. λαβη παρ' αὐτων.
 4. οἱ δε κακεῖνον (sic).
ibid. — λιθοβολησαντες.
ibid. κεφαλωσαντες.
ibid. — και secund.
ibid. ἐξαπεστειλαν.
 5. οἱ δε κακεῖνον (sic).
ibid. οὐς μεν . . οὐς δε.
ibid. αποκτεινοιτες.
 6. + ὑστερον δε (— οὖν).
ibid. ἔχον*.
ibid. — αὐτον.
ibid. — και αὐτον.
ibid. τον υἱον μου ἐντραπησονται.
 7. + θεασαμεινοι αυτον ερχο-
 μενον (post γεωργοι).
ibid. εἶπαν.
ibid. — ὅτι.

S. MARCI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xii. 11.	εσθη.	xii. 33.	— των <i>secund.</i>
13.	παγιδεύσωσιν (<i>pro</i> ἀγρευ- σωσι).	34.	ειδως.
14.	ἐπηρωτησαν αὐτον ἐν δόλω λεγοντες (<i>pro</i> λεγουσιν αὐτω).	<i>ibid.</i>	ἐπερωτᾶν.
<i>ibid.</i>	+ εἶπον οὖν ἡμιν (<i>post</i> διδασκεις).	35.	— ὁ ἰησους.
15.	+ ἰησους (<i>ante</i> ειδως).	36.	δανιδ (<i>sic</i>).
16.	εἶπαν.	<i>ibid.</i>	ἐν πνευματι ἀγίῳ.
<i>ibid.</i>	— αὐτω.	37.	— ὁ (<i>ante</i> πολυς).
17.	ἀποκριθεις δε (— και).	41.	+ τον (<i>ante</i> χαλκον).
<i>ibid.</i>	τὰ καίσαρος οὖν ἀπόδοτε τῷ καίσαρι.	42.	ἐλθουσα δε (— και).
18.	ἐπηρωτων ? [ἐπῆρώτ <i>sic in</i> <i>fine lineæ.</i>]	43.	εἶπεν (<i>pro</i> λεγει).
19.	ἵνα (<i>pro</i> ὅτι).	<i>ibid.</i>	ἡ πτωχη αὐτη.
<i>ibid.</i>	ἐχων (<i>pro</i> και καταλιπη).	<i>ibid.</i>	βαλλοντων.
<i>ibid.</i>	τεκνον.	<i>ibid. fin.</i>	+ τα δωρα (<i>post</i> γαζο- φυλακιον).
<i>ibid.</i>	— αὐτου <i>secund.</i>	xiii. 1.	+ εκ (<i>post</i> εἰς).
<i>ibid.</i>	ἐξαναστησει.	2.	-- ὁ ἰησους.
20.	+ παρ' ἡμιν (<i>post</i> ἦσαν).	<i>ibid.</i>	+ ἄμην λεγω σοι (<i>ante</i> οὐ μη <i>prim.</i>).
<i>ibid.</i>	ἀπεθανεν και (<i>pro</i> ἀποθνη- σκων).	<i>ibid.</i>	+ ᾧδε <i>sic</i> (<i>ante</i> λιθος).
21, 22.	και ὁ τριτος ἐλαβεν αὐτην. ᾧσαντως και οἱ ἑπτα.	4.	εἶπον.
22.	ἐσχατον δε.	<i>ibid.</i>	μελη.
23.	ἀναστασει οὖν.	<i>ibid.</i>	ταυτα παντα.
24.	ἀποκριθεις δε (— και).	5.	και ἀποκριθεις ὁ ἰησους εἶπεν αὐτοῖς.
25.	— οἱ.	6.	— ὅτι.
26.	μωϋσσεως.	<i>ibid.</i>	+ ὁ χ̄σ̄ (<i>post</i> ἐγω εἰμι).
<i>ibid.</i>	ἄβρααμ.	7.	+ ὁρᾶτε (<i>post</i> πολεμων).
27.	— θεος <i>secund.</i>	8.	ἀναστησεται (<i>pro</i> ἐγερθη- σεται).
<i>ibid.</i>	δε (<i>pro</i> οὖν).	<i>ibid.</i>	— ἔσονται <i>secund.</i>
28.	ἀκουων.	9.	— βλέπετε δε ἡμεῖς ἑαυτους.
<i>ibid.</i>	ιδων (<i>pro</i> ειδως).	<i>ibid.</i>	εἶτα ἡμας αὐτους παραδω- σουσιν (<i>pro</i> παραδωσουσι γαρ ἡμας).
<i>ibid.</i>	ποια ἐντολη ἐστι πρωτη (— πασων).	<i>ibid.</i>	+ και (<i>post</i> συναγωγας).
29.	ἀποκριθεις εἶπεν (<i>pro</i> ἀπε- κριθη).	<i>ibid.</i>	ἡγεμονων.
<i>ibid.</i>	παντων πρωτον (<i>pro</i> ὅτι πρωτη πασων των ἐντολων).	11.	ἀγοσιν [ἀγωσιν] (<i>pro</i> ἀγα- γωσιν).
31.	δευτερα δε (— και).	<i>ibid.</i>	— τι λαλησητε.
<i>ibid.</i>	αὐτῆι.	<i>ibid.</i>	προμελετατε.
32.	ἐστιν ὁ θεος.	<i>ibid.</i>	+ τι λαλησετε <i>sic</i> (<i>post</i> προ- μελετατε).
		<i>ibid.</i>	ἡμεῖς εστε.

S. MARCI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xiii. 14.	— το ῥηθεν ὑπο Δαυηλ του προφητου.	xiv. 22.	— φαγετε.
<i>ibid.</i>	ἐπι (προ εἰς).	23.	— το.
15.	<i>init.</i> και ὁ (—δε).	25.	γενηματος.
16.	— ων.	27.	— ὅτι <i>prim.</i>
<i>ibid.</i>	ἐπιστρεψατο.	29.	ἀποκριθεις λεγει (προ ἐφη).
19.	+ ποτε (post γεγονε).	<i>ibid.</i>	κἂν (προ και εἰ).
21.	ὡδε.	<i>ibid.</i>	σκανδαλισθωσιν.
<i>ibid.</i>	— η.	30.	— και.
25.	πεσουνται ἐκ του οὐρανου.	<i>ibid.</i>	+ συ (post ὅτι).
<i>ibid.</i>	τω οὐρανῳ (προ τοις οὐ- ραναις).	<i>ibid.</i>	— σημερον.
26.	και δοξης πολλης.	<i>ibid.</i>	— ἐν.
27.	+ της (ante γης).	<i>ibid.</i>	ταυτη τη νυκτι.
<i>ibid.</i>	+ του (ante οὐρανου).	<i>ibid.</i>	— η.
28.	ἀπαλος.	<i>ibid.</i>	ἀλεκτορα δις.
<i>ibid.</i>	τα φυλλα ἐκφνη.	31.	<i>init.</i> ὁ δε πετρος.
<i>ibid.</i>	+ ἐν αὐτῇ (ante γνωσκετε).	<i>ibid.</i>	ἐλεγεν (— μαλλον).
29.	οὕτως.	<i>ibid.</i>	δεη με.
30.	ταυτα παντα.	32.	ὡδε.
32.	— της <i>secund.</i>	<i>ibid.</i>	προσευξομαι.
<i>ibid.</i>	— οἱ <i>secund.</i>	33.	— τον <i>secund.</i>
35.	ὄψε.	34.	τοτε (προ και <i>init.</i>).
<i>ibid.</i>	μεσονυκτιω.	<i>ibid.</i>	ὡδε.
xiv. 2.	και (προ μηποτε).	35.	προσελθων.
<i>ibid.</i>	ἐσται θορυβος.	<i>ibid.</i>	ἐπεσεν ἐπι προσωπον αὐτου ἐπι την γην.
3.	— τη.	<i>ibid.</i>	εἰ δυνατον ἐστιν ἴνα.
<i>ibid.</i>	+ και (ante κατακειμενου).	36.	τουτο απ' εμου.
<i>ibid.</i>	ἀλαβαστρον ἐχουσα μυρου.	37.	<i>fin.</i> + μετ' εμου.
5.	πραθηται το μυρον τουτο.	40.	<i>fin.</i> ἀποκριθωσιν αὐτω.
6.	εν εμοι.	41.	— τας.
8.	εσχεν.	<i>ibid.</i>	— των.
9.	+ ὅτι (ante ὅπου).	43.	— εὐθews.
10.	— ὁ <i>prim.</i>	<i>ibid.</i>	+ ὁ ἰσκαριωτης*** (post ιουδας).
13.	λεγων (προ και λεγει αὐτοις).	<i>ibid.</i>	— ων.
14.	αν (προ εαν).	<i>ibid.</i>	πρεσβυτερων και γραμματεων (— των <i>tert. et quart.</i>).
<i>ibid.</i>	— ὅτι.	44.	ἀπαγετε.
15.	ἀναγαιον.	45.	— ἐλθων εὐθews.
18.	αὐτοις (προ ὁ ἰησους).	<i>ibid.</i>	λεγει αὐτω.
19.	λεγει**.	46.	ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῶν (— αὐτων).
20.	λεγει (προ εἶπεν).	47.	— τισ.
21.	— ὁ υἱος του ἀνθρωπου (ante παραδιδοται).	<i>ibid.</i>	επεσε.
		48.	ὁ δε ἰησους ἀποκριθεις (— και).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- xiv. 51. *fin.* οἱ δε νεανισκοι κρατου-
σιν αὐτον (— και).
52. καταλιπον.
53. + καϊαφαν (post αρχιερα).
ibid. — αὐτω.
ibid. και οἱ γραμματαις και οἱ
πρεσβυτεροι.
54. ἠκολουθει.
57. *init.* ἄλλοι δε (pro και τινες).
61. ἐπηρωτησεν αὐτον ἐκ δευτερου
λεγων (— αὐτω).
62. συ εἶπας ὅτι ἐγω εἰμι.
ibid. ἐκ δεξιων καθημενον.
63. + εὐθewis (post διαρρηξας).
64. και (pro οἱ δε).
65. + αὐτου το προσωπω (*sic*)
[pro αὐτω (post ἐμπτευει)].
ibid. περικαλυπτην (*sic*).
ibid. + ἡμιν ἤε, τις ἐστιν ὁ παισας
σε (post προφητευσον).
ibid. εβαλον.
66. — του *prim.*
67. αὐτον (pro τον πετρον).
ibid. *fin.* ἦς.
68. οὔτε οἶδα οὔτε (— οὐκ).
ibid. και ἐξηλθεν εἰς την (*sic*) ἐξω
προσωνιον (*sic*).
69. παλιν δε ἰδουσα αὐτον ἡ
παιδισκη ἠρξαστο λεγειν.
ibid. + και (*ante* οὗτος).
70. ἠρνησατο.
ibid. — και ἡ λαλια σου ὁμοιαζει.
71. ομνυναι.
ibid. ὄν.
72. + εὐθewis (*ante* ἐκ δευτερου).
ibid. δις φωνησαι.
- xv. 1. ἐπι τω.
ibid. ἀπηγαγον (pro ἀπηνεγκαν).
ibid. — τω.
2. + λεγων (post πιλατος).
4. κατηγορουσιν (pro καταμαρ-
τυρουσιν).
6. — δεσμιον.
7. — δε.

Cap.

- xv. 8. *Post* καθως habet “ ἔθ^ς (*sic*,
“ *in fin. fol. 136^a*) ἦν αὐ-
“ τοις· ἵνα τον βαραββαν
“ ἀπολυση αὐτοις· [9] ὁ δε
“ πιλατος ἀπεκριθη αὐτοις
“ λεγων θελετε ἀπολυσω
“ ὑμιν τον βασιλευα των
“ ἰουδαιων ; [10] ἠδει γαρ
“ ὅτι δια φθονον παρεδωκα
“ (*sic in fin. lin.*) αὐτον
“ οἱ ἀρχιερις. [11] οἷτινες
“ και τον ὄχλον ἀνεσεισαν,”
dc. cum t. r.
12. παλιν ἀπεκριθη αὐτοις (— εἰ-
πεν).
ibid. — ὃν λεγετε.
ibid. + τον (*ante* βασιλευα).
13. ἐκραυγασαν.
ibid. + λεγοντες (*ante* σταν-
ρωσον).
ibid. — αὐτον *fin.*
14. περισσως.
15. τον ἰησον φραγελωσας (*sic*)
παρέδωκεν.
16. εἰς την αὐλην (pro τῆς αὐλης).
17. + χλαμυδα κοκκινην και
(*ante* πορφυραν).
20. + την χλαμυδα και (*ante*
την πορφυραν).
ibid. *fin.* — αὐτον.
22. γολγοθᾶν.
23. — πειν.
24. διμεριζοντο.
N.B. Ver. 28. ΠΑΒΕΤ 604.
29. κεινοντες.
ibid. αὐτον* (pro αὐτων).
31. — δε.
ibid. *fin.* σωσαι ; [*cf. Matt.*
xxvii. 42].
32. + αυτω (post πιστευ.).
33. ενατης.
34. ενατη.
ibid. — λεγων.
ibid. λιμᾶ.
35. — ἰδον.

S. MARCI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xv. 35.	φωει* <i>errore</i> .	xvι. 5.	περιβελλ(λ)ημενον*
36.	και δραμων (- δε).	6.	ἐστανρωμενον ;
<i>ibid.</i>	πλησας (<i>προ γεμισας</i>).	<i>ibid.</i>	ὠδε.
<i>ibid.</i>	- τε.	6.	ἐκθαμβησθε.
<i>ibid.</i>	ἀφες (<i>προ ἀφετε</i>).	8.	- ταχυ.
39.	κεντυριον.	9.	σαββατων.
<i>ibid.</i>	ἐξεναντίας (<i>sic</i>).	14.	ἐνδεκα.
<i>ibid.</i>	οὔτος ὁ ἀνῶς.	15.	πᾶσι.
42.	προς σαββατων.	18.	βλαψη.
43.	ἡπισατο.	20.	ἐκεινοι*.
47.	τιθετε.	<i>ibid.</i>	<i>fin.</i> [<i>N.B. Habet 604</i> <i>ἀμην.</i>]
xvι. 1.	- του <i>secund.</i>	<i>Subscriptio.</i>	† εὐαγγέλιον κατὰ μάρκον.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Fo. 145^a. εὐαγγέλιον κατὰ Λουκαν.

<i>Cap.</i>	i. 2.	παρεδωσαν.	<i>Cap.</i>	i. 27.	+ και πατριας (<i>post οικον</i>).
<i>ibid.</i>		ἀπ ἀρχῆς. <i>sic</i> .		28.	προς αὐτην ὁ ἀγγελος.
	3.	καμοὶ <i>sic</i> .	<i>ibid.</i>		εἶπεν ³ .
	4.	ἀσφαλιαν.	<i>ibid.</i>		- εὐλογημενη συ ἐν γυναιξιν.
	5.	γυνη αὐτωι (<i>προ ἡ γυνη</i> <i>αὐτου</i>).	33.		τον αἰωνα.
	7.	καθὼτι <i>sic</i> .	34.		εἶπεν ⁴ .
<i>ibid.</i>		- ἦσαν.	<i>ibid.</i>		+ μοι (<i>post ἔσται</i>).
	8.	εφῆμερίας (<i>sic plane</i>).	36.		συγγειῆς.
<i>ibid.</i>		εναντιον.	<i>ibid.</i>		αὐτῆ (<i>sic</i>).
	10.	ην του λαου.	<i>ibid.</i>		στείρα (<i>sic, sine iota</i> ; <i>Lec-</i> <i>tionis varietas</i> ?).
	11.	ἐστῶς.	37.		αδινατήσει <i>sic</i> .
	13.	εἶπεν ¹ .	38.		εἶπεν ⁵ .
<i>ibid.</i>		+ κῦ (<i>post ἀγγελος</i>).	<i>ibid.</i>		ὁ ἀγγελος ἀπάντης.
	15.	θῦ (<i>προ κυριου</i>).	39.		ἀναστάσα.
	18.	εἶπεν ² .	46.		εἶπεν ⁶ .
<i>ibid.</i>		- ταις.	<i>ibid.</i>		μεγαλυνη.
	19.	ὁ δε ἀποκριθεις (<i>προ και</i> <i>ἀποκ. ὁ ἀγγελος</i>).	50.		εις γενεαν και γενεαν.
	20.	ἀνθῶν <i>sic</i> .	52.		καθειλεν ⁷ . . ὑψωσεν ⁸ .
	21.	- εν τῷ ναῷ.	53.		ἐξαπεστειλε ⁹ (<i>sic, in medio</i> <i>lin.</i>).
	22.	ὀπτασιαν.	55.		ἐλαλησεν ¹⁰ .
	24.	αὐτην (<i>προ εαυτην</i>).	<i>ibid.</i>		ἄβρααμ.
	25.	οὔτως.	<i>ibid.</i>		ἕως αιωνος (<i>προ εις τον αιωνα</i>).
<i>ibid.</i>		- το.	56.		ἔμεινεν ¹¹ .
	26.	ἀπο (<i>προ ὑπο</i>).	58.		ἐμεγαλυνεν ¹² .

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- i. 59. αὐτῶι (*sic ex industria*) *pro*
αὐτὸ.
ibid. το (*pro* τῶ).
61. εἶπαν.
63. ἰωάννη*.
ibid. — το.
ibid. αὐτῶι (*pro* αὐτου).
64. ελαλη.
66. — οἱ ἀκουσαντες.
68. ἐποιησεν¹³.
69. ἤγειρεν.¹⁴
ibid. — τῷ.
ibid. δανιδ* (δαβιδ**).
70. ἐλαλησεν¹⁵.
72. διαθηκῆς* ?
73. ὤμωσε.
ibid. ἄβρααμ.
74. ἀφοβος*^{et**}. *sed* ἀφοβως***.
78. ἴψους *sic*.
80. ἠύξανεν¹⁶.
- ii. 1. του ἀπογραψασθαι (*pro* ἀπο-
γραφεσθαι).
2. — ἡ.
3. ἀπογραψασθαι.
4. ραζει* (*sic*; *et vide* ver. 51).
ibid. Ἰουδαίαν πόλι~ [*in fin. lin.*]
(— εἰς) *etc.*
5. — γυναικι.
7. ἔτεκεν¹⁷.
ibid. — τη.
9. — ἴδου.
10. — ὁ ἀγγελος.
11. ἡμῶν* ?
ibid. — σημερον.
12. ἐσπαργανομενον.
ibid. — τη.
13. λόγω (*pro* ἀγγέλω).
14. [εὐδοκία *cum l.r.*].
15. — και οἱ ἄνθρωποι.
ibid. διέλωμεν *sic*.
17. και (*pro* ἴδοντες δε).
ibid. — τουτου.
19. συνετηρη (*sic*) παντα.
20. ἵπεστρεψαν.

Cap.

- ii. 21. αυτον (*pro* το παιδιον).
25. ἡν.
ibid. ευσεβης (*pro* ευλαβης).
ibid. τῷ (*pro* του).
27. ἱερον.
28. εἶπεν¹⁸.
29. ῥήμα.
33. ὁ πατηρ αὐτου (*pro* Ἰωσηφ).
ibid. — αὐτου (*post* μητηρ).
34. εἶπεν¹⁹.
37. αὐτῆ.
ibid. ἡ (*pro* ἡ).
ibid. — ἀπο.
38. ἰνι. — και.
39. — κυριου.
40. ἠύξανεν²⁰.
43. ἐγνωσκων οἱ γονεις αὐτου
(*pro* ἐγνω Ἰωσηφ και ἡ
μητηρ αὐτου).
44. — εν *tert.*
48. εἶπεν²¹.
49. εἶπεν²².
51. ραζει* (*cf.* ver. 4).
ibid. τα ῥήματα ἅπαντα ταυτα.
- iii. 1. πεντε καὶ δεκάτω.
ibid. ἡγεμονιας.
ibid. Ἡρώδου.
2. ἐπι ἀρχιερεως.
ibid. ἄντα (*sic*).
ibid. — του.
3. κηρύσσων.
4. Ἡσαίου.
ibid. — λεγοντος.
5. εὐθείαν.
7. ἰνι. ἔλεγε δε (— οὖν).
8. ἄβρααμ *bis*.
10. ποιησωμεν.
11. ἔλεγεν (*pro* λεγει).
12. βαπτισασθαι.
ibid. ποιησωμεν.
13. εἶπεν²³.
ibid. πρᾶσσεται.
14. ποιησωμεν.
ibid. εἶπεν αὐτοις.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
iii. 14.	σνκοφαντισητε* [<i>sed emend.</i> (<i>in primo atramento.</i>)].	iv. 7.	πασα.
15.	διαλογιζομενον*.	8.	— ὑπαγε ὀπισω μου Σατανα.
<i>ibid.</i>	— του <i>secund.</i>	<i>ibid.</i>	— γαρ.
<i>ibid.</i>	μητι (προ μηποτε).	9.	— αὐτον <i>secund.</i>
16.	ἐν (προ μεν).	<i>ibid.</i>	— ὁ.
<i>ibid.</i>	βαπτιζο*.	11.	— ὅτι.
17.	ασβέστω <i>sic.</i>	14.	ἐξήλθεν ²⁶ .
19.	— φιλιππον.	16.	— την <i>prim.</i>
<i>ibid.</i>	ἐποιησεν ²⁴ .	<i>ibid.</i>	εἰσηλθεν ²⁷
20.	προσεθηκεν ²⁵ .	17.	Ἰησαίου.
22.	— ὁ νίος μου.	<i>ibid.</i>	εὔρεν ²⁸ .
<i>ibid.</i>	ευδοκησα.	18.	εἶνεκεν (<i>sic</i>).
23.	— ὁ.	<i>ibid.</i>	ευαγγελισασθαι.
<i>ibid.</i>	ἐρχομενος, ὡσει ἔτων τριακοντα (προ ὡσει ἔτων τριακοντα ἀρχομενος, ὦν).	<i>ibid.</i>	— ἱασασθαι τους συντετριμενους την καρδιαν.
23.	ἡλί.	20.	ἐκαθ ²⁷ (<i>sic. in fine lin. Prob.</i> <i>ν ἐφέλκ., sed non enu-</i> <i>mero</i>).
24.	ματθαν.	<i>ibid.</i>	οἱ ὀφθαλμοι ἐν τη συναγωγῃ.
26.	ιωσηχ.	<i>ibid.</i>	ἐνατειζοντες.
<i>ibid.</i>	ιωδα.	22.	οὐχι νίος ἐστιν ἰωσηφ οὗτος;
27.	ιωνα.	23.	εἶπεν ²⁹ .
<i>ibid.</i>	ῤησσα.	<i>ibid.</i>	παντος*.
28.	ιαδδι.	<i>ibid.</i>	εἰς την καπερναουμ <i>sic.</i>
29.	ιωρημ.	<i>ibid.</i>	ὠδε.
30.	ιωναμ.	24.	εἶπεν ³⁰ .
33.	+ του ιωραμ (<i>post αραμ</i>).	<i>ibid.</i>	ἀμην ἀμην ἔμιν λεγω.
34.	ἀβρααμ.	25.	— δε.
35.	σερουχ.	<i>ibid.</i>	— ἔμιν.
<i>ibid.</i>	ραγαῦ (<i>sic</i>).	<i>ibid.</i>	+ ὅτι (<i>ante πολλαι</i>).
<i>ibid.</i>	φαλεγ.	<i>ibid.</i>	Ἰηλία (<i>sic</i>).
		26.	Ἰηλιας.
iv. 1.	ιουδανου*.	<i>ibid.</i>	ἄρεπτα (<i>sic, cum spirit.</i>).
<i>ibid.</i>	ὑπο του πινσ̄ (προ ἐν τῷ πν.).	<i>ibid.</i>	σιδωνιας.
2, 3.	ἐπεινασεν· εἶπεν δε.	27.	εν τῷ Ἰσραηλ ἐπι ελισαιου του προφητου.
4.	+ ὁ (<i>ante ιησους</i>).	28.	ἀπαντες.
<i>ibid.</i>	— ὅτι.	29.	— της <i>secund.</i>
<i>ibid.</i>	— ὁ.	<i>ibid.</i>	ὡστε (προ εἰς το).
5.	ἀναγαγον.	31.	[<i>Habet καπερναουμ (ut supra</i> <i>in vers. 23) cum t.r.</i>]
<i>ibid.</i>	— ὁ διαβολος.	<i>ibid.</i>	σαββασιν ³¹ .
<i>ibid.</i>	ὀρος.	34.	<i>init.</i> — λεγων.
<i>ibid.</i>	τας βασιλειας πασας.	<i>ibid.</i>	συ (προ σοι).
6.	τουτων (προ αὐτων).	35.	ἀπ' (προ ἐξ).
7.	+ πεσων (<i>post εαν</i>).		
<i>ibid.</i>	σοι (προ σου).		

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- iv. 36. ἐπι παντας θαμβος.
 38. ἀπο (pro ἐκ).
ibid. — ἡ.
 39. ἐπετιμησεν³².
 40. ἀπαντες οἱ ἔχοντες (pro παν-
 τες ὅσοι εἶχον).
 41. κραυγαζοντα.
ibid. — ὁ χριστος.
 42. ἐπεζήτουν.
 43. εἶπεν³³.
ibid. ἐπὶ τούτῳ [*sic*] (pro εἰς
 τούτο).
 v. 1. ἐστῶς *sic*.
 3. ἀπο (pro ἐκ).
 4. εἶπεν.³⁴
 5. — αὐτῷ.
ibid. διόλῃσ (*sic*).
ibid. το (pro τῷ).
ibid. τα δικτια.
 6. πληθος ιχθυων.
 7. — τοις *secund.*
ibid. ἐλθόντος.
 8. γονασιν ιησον (— του).
 10. ζεβεβεδαιου* *errore*.
ibid. σιμωνω* ? (*sed* σιμωνι**).
ibid. εἶπεν³⁵
 12. — και *tert.*
 14. αλλ'.
 19. — δια *prim.*
 20. εἶδων.
ibid. — αὐτῷ.
 22. εἶπεν³⁶.
 23. ευκοποτερον
ibid. εγειρε.
 24. εἶπεν³⁷.
ibid. παραλυτικω.
 25. ἐφ' ὃ (pro ἐφ' ᾧ).
 27. ἐξήλθει³⁸
ibid. — καθημενον ἐπι το τελωνιον.
ibid. ἀκολουθη.
 28. ἠκολουθει (pro ἠκολουθησεν).
 29. ἐποίησεν³⁹.
ibid. — ὁ.
ibid. πολυς τελωνων.

Cap.

- v. 30. οἱ φαρισαιοι και οἱ γραμματεις
 αὐτων.
ibid. + των (*ante* τελωνων).
ibid. και ἀμαρτωλων *bis repetit.*
errore. (*runcta manus re-*
centior sub verbis repetit.
posuit.)
 31. εἶπεν⁴⁰.
 32 (*non* 31). ἀλλ'.
 33. εἶπαν.
ibid. — ὁμοιως.
 34. εἶπεν⁴¹
ibid. ἐστιν⁴².
 35. — δε.
ibid. ἐκεινοισ* ?
 36. + ἀπο (*post* ἐπιβλημα *prim.*).
ibid. το (pro τῷ).
ibid. + το (*ante* ἐπιβλημα *se-*
cund.).
 38. — και ἀμφοτεροι συντηρουν-
 ται.
 39. ἠνι. — και.
 vi. 1. — των.
ibid. ἐπιλλον δε (— και).
ibid. και ἡσθιον τους σταχυας.
 2. — ποιειν ἐν.
ibid. σαββασιν⁴³.
 3. ὁ ἰησους εἶπεν.
ibid. — ὄντες.
 4. πως (pro ὡς).
ibid. — ελαβε και.
ibid. εφαγεν [*non* ν ἰφελκ.].
ibid. — και εδωκε και τοις μετ'
 αὐτου.
 5. — ὅτι.
 6. — και *prim.*
 7. παρετηροῦντο.
ibid. — αὐτον.
ibid. + αὐτον (*post* θεραπευσει).
 8. εἶπεν⁴⁴ δε (pro και εἶπε).
ibid. ἀνδρι (pro ἀνθρωπω).
ibid. εγειρε.
ibid. και (pro ὁ δε).
 9. δε (pro οὖν) [εἶπεν⁴⁵].

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- vi. 9. [*In 604 interpunctum nulum post ὑμας nec post τι.*]
ibid. αποκτειναι (*pro* απολεσαι).
 10. ειπεν αυτω (*pro* τῷ ἀνθρωπῳ).
ibid. — οὕτω [*ἐποίησεν*⁴⁶].
 11. και (*pro* αὐτοὶ δε).
 12. διανυκτερευον* ?
 13. ὀνόμασεν (*sic*)⁴⁷.
 14. ὄν.
 15. + και (*post* θωμαν).
ibid. — τον του.
 17. ὄχος* (*errore pro* ὄχλος).
 18. ἀπο (*pro* ὑπο).
 20. ἐλεγεν⁴⁸.
 23. χαρητε.
 25. + νυν (*post* ἐμπεπλησμενοι).
ibid. — ἔμν *secund.*
 26. *init.* και οὐαι.
ibid. — ἔμν.
ibid. — οἱ πατερες αὐτων.
 27. αλλα.
 28. ὑμας (*pro* ἔμν).
ibid. — και.
ibid. περι (*pro* ὑπερ).
 29. *init.* το (*pro* τῷ).
ibid. εἰς (*pro* ἐπι).
ibid. — σου (*post* αἰροντος).
ibid. + σου (*post* χιτωνα).
 30. — δε τῷ.
 31. — και ὑμεις.
 33. — γαρ.
 34. παρῶν (*sic*).
ibid. — ἐστι.
ibid. — γαρ οἱ.
ibid. δανίζουσιν.
 35. — του.
ibid. ἐστι χρηστος.
 36. — οὖν.
ibid. ὡς (*pro* καθως).
 37. *init.* — και.
ibid. καταδικαζητε.
 38. πεπιωσμενον.
ibid. — και *bis*.
ibid. — γαρ.
 39. εἶπεν⁴⁹

Cap.

- vi. 39. ἐμπεσουνται.
 40. — αὐτον *prim.*
 42. ἐκβαλειν *transfert* 604 *ad fin. vers.*
 44. — γαρ *prim.*
ibid. ἐξεκακῶθῶν *sic*.
ibid. σύκα.
 45. — ἀνθρωπος *secund.*
ibid. — θησανρου της καρδιας αὐτου.
ibid. — του.
ibid. — της.
 48. οἰκοδομοῦνδι (*sic errore pro* οἰκοδομοῦντι). N.B. οἰκοδομοῦν *in fine lin. stat.*, et Οἱ (*sic*, O aureo cum spirit., *errore pro* Τ) *initio sequenti lineæ. Manus tertia correxit.*
ibid. — την *prim.*
ibid. — τεθεμελιωτο γαρ ἐπι την πετραν.
 49. συνεπεσεν [*non ν ἐφέλε.*].
ibid. — και ἐγενετο το ῥήγμα της οικιας ἐκεινης μεγα.
 vii. 1. καφαρναουμ.
 2. εμελλε.
 3. ἀπεστειλει⁵⁰.
ibid. — προς αὐτον.
 4. αὐτον (*pro* τον ἰησουν).
ibid. ἠρωτων (*pro* παρεκαλον).
 6. ἑκατονταρχης*.
ibid. — αὐτῷ.
ibid. σκυλου.
ibid. ἱκανος εἰμι.
ibid. μου ὑπο την στεγην εἰσελθης.
 7. — διο οὐδε ἐμαντον ἤξιωσα προς σε ἔλθειν.
ibid. ἀλλ'.
 8. αὐτον (*pro* ἐμαντον).
ibid. τουτο* (*pro* τουτῷ).
ibid. πορευετει ? (*pro* πορευεται)
 9. — ταυτα.
ibid. — αὐτον.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
vii. 9.	εἶπεν ⁵¹ .	vii. 38.	τοῖς δακρῖσιν (<i>sic</i>) <i>transfert</i> <i>in loc. ante ἤρξατο.</i>
10.	— ἀσθενοντα.	<i>ibid.</i>	ἐξέμασεν (<i>sic</i>) ⁵⁶ .
11.	τω (<i>pro τη</i>).	39.	— ἐν (<i>errore</i>).
12.	ἠγγισει ⁵² .	<i>ibid.</i>	— ἦ.
<i>ibid.</i>	αὐτῇ χῆρα (— ἦν).	<i>ibid.</i>	— ἦτις.
<i>ibid.</i>	+ ἦν (<i>post ἱκανος</i>).	40.	εἶπεν ⁵⁷ (<i>pro εἶπε prim.</i>).
13.	ἰησους (<i>pro κυριος</i>).	<i>ibid.</i>	ὁ δε διδασκαλε φῆσιν εἶπε.
<i>ibid.</i>	επ' αὐτην.	41.	ὠφειλεν ⁵⁸ .
14.	εἶπεν ⁵³ .	42.	— αὐτων <i>secund.</i>
16.	ἐλαβεν ⁵⁴ .	43.	— ἀποκριθεις.
<i>ibid.</i>	παντας.	<i>ibid.</i>	ὁ δε σιμων.
<i>ibid.</i>	ἠγερθη (<i>pro ἐγηγερται</i>).	44.	δακρῖσιν.
17.	— εν <i>secund.</i>	<i>ibid.</i>	ἐβρεξεν ⁵⁹ .
18.	ἀπηγγιλιαν.	<i>ibid.</i>	θριξιν αὐτης (— της κεφαλης).
20.	εἶπαν.	<i>ibid.</i>	ἐξεμαξεν ⁶⁰ .
21.	εκεινη (<i>pro αυτη</i>).	45.	φιλιμα.
<i>ibid.</i>	— δε.	<i>ibid.</i>	διελιπεν ⁶¹ .
<i>ibid.</i>	ἐθεραπευσεν ⁵⁵ .	46.	ἠλειψεν ⁶² .
22.	— ὁ ἰησους.	<i>ibid.</i>	τους ποδας μου.
<i>ibid.</i>	— ὅτι.	47.	ἠγαπησεν ⁶³
<i>ibid.</i>	πτωχοι εὐαγγελιζονται νεκροι ἐγειρονται.	48.	εἶπει ⁶⁴ .
25.	εξῆλθετε [<i>sed cum text. re-</i> <i>cept. in vers. 24 et 26</i>].	49.	ἐστιν οὔτος.
<i>ibid.</i>	ἐνδοξη.	50.	εἶπει ⁶⁵ .
27.	<i>Post σου prim. habet; at-</i> <i>tamen correxit manus</i> <i>prima, sic σου;</i>	<i>ibid.</i>	σεσωκειν ⁶⁶
28.	— γαρ.	viii. 1.	καθῆξεν ⁶⁷ Ἦσ.
<i>ibid.</i>	— του βαπτιστου.	<i>ibid.</i>	διοδευε.
31.	— εἶπε δε ὁ κυριος.	2.	μαριαμ.
32.	ἂ λεγει (<i>pro και λεγου-</i> <i>σιν</i>).	3.	ἠρώιδου.
<i>ibid.</i>	ηυλισαμεν.	<i>ibid.</i>	αυτοις (<i>pro αυτω</i>).
33.	ἐληλυθεν (— γαρ).	<i>ibid.</i>	εκ (<i>pro απο</i>).
<i>ibid.</i>	— ἄρτον.	4.	εἶπει ⁶⁷ .
<i>ibid.</i>	— οἶνον.	5.	λογον (<i>pro σπορον</i>).
34.	φιλος τελωνων.	<i>ibid.</i>	ὁ μὲν (<i>sic</i>).
35.	— παντων.	<i>ibid.</i>	— και <i>secund.</i>
36.	τον οἶκον.	<i>ibid.</i>	αὐτον (<i>pro αὐτο</i>).
<i>ibid.</i>	κατεκλιθη.	6.	ἕτερος κατεπεσεν.
37.	γυνη τις ἦν ἐν τη πολει αμαρτωλὸς (<i>sic</i>), Ὡ (<i>i.e.</i> καὶ).	<i>ibid.</i>	φυεις ἐξηρανθη.
38.	ὀπισω παρα τους ποδας αὐτου.	7.	ἕτερος.
		<i>ibid.</i>	αὐτον (<i>pro αὐτο</i>).
		8.	ἕτερος.
		<i>ibid.</i>	εις (<i>pro επι</i>).
		<i>ibid.</i>	φυεις.
		<i>ibid.</i>	ἐποιησεν ⁶⁸ .

S. LUCÆ EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
viii. 9.	— αὐτοῦ λεγοντες.	viii. 40.	ἐν δε τω ὑποστρεψαι (— εγε- νετο).
<i>ibid.</i>	τις αὐτῆ εἴη ἢ παραβολῆ.	41.	ἵππηρχεν ⁷⁸ .
10.	δεδωται.	43.	ιατροις (προ εἰς ιατρους).
<i>ibid.</i>	ἰδωσι (προ βλεπωσι).	<i>ibid.</i>	τον ἅπαντα βιον (προ ὅλον τον βιον).
13.	πιστευουσιν ⁶⁹ .	45.	ἀψαμενος <i>bis</i> .
14.	πεσων.	<i>ibid.</i>	— και οἱ μετ' αὐτου.
16.	λυχνιαν (προ λυχνιας).	46.	ἐξ' (προ απ').
18.	εαν (προ αν) <i>bis</i> . [N.B. ἐὰν sic in primo loco solum.]	47.	ἐλαθεν ⁷⁹ .
<i>ibid.</i>	εχει <i>bis</i> .	<i>ibid.</i>	ἦλθεν ⁸⁰ .
20.	ἀπηγγελη δε (— και).	<i>ibid.</i>	ἦν (προ ἦν).
21.	— ἀποκριθεις.	<i>ibid.</i>	— αυτω <i>secund.</i>
<i>ibid.</i>	εἶπεν ⁷⁰ .	49.	απο (προ παρα).
<i>ibid.</i>	— αὐτον.	<i>ibid.</i>	— αυτω.
22.	εγενετο δε (— και).	<i>ibid.</i>	σκῦλε.
<i>ibid.</i>	εἶπεν ⁷¹ .	51.	ἰνι. ελθων.
23.	ἀφυπνωσεν ⁷² .	52.	εἶπεν ⁸¹ .
<i>ibid.</i>	λέλαψ.	54.	— ἐκβαλων ἐξω παντας και.
<i>ibid.</i>	ἐπληρουντο (προ συνεπληρ.).	ix. 1.	— μαθητας αυτου.
25.	εἶπεν ⁷³ .	3.	εἶπεν ⁸² .
<i>ibid.</i>	— εστιν <i>prim.</i>	4.	ἦν*, ἦν** (προ ἦν).
<i>ibid.</i>	ἄρα.	<i>ibid.</i>	+ δ' (ante αν)
<i>ibid.</i>	— και ὑπακουουσιν αὐτω.	<i>ibid.</i>	ἐξερχασθαι.
26.	γεργεσηνῶν.	5.	δεξονται.
<i>ibid.</i>	αντιπερα.	7.	ἠκουσει ⁸³ .
27.	— αυτω <i>secund.</i>	<i>ibid.</i>	ἠγέρθη (προ ἐγγεγραι).
28.	ἰν*, εγγοσε, προ ἰησουν.	8.	ἠλιας.
<i>ibid.</i>	εἶπεν ⁷⁴ .	9.	εἶπεν ⁸⁴ δε (— και).
<i>ibid.</i>	— του <i>secund.</i>	<i>ibid.</i>	[N.B. ὁ non deest in 604.]
29.	παρηγγειλε.	10.	ἰεχωρησεν* ⁸⁵ , ex emend. a manu? ἰπεχωρησεν, at in margine ἀνεχωρησε.***
<i>ibid.</i>	ἀλυσεσι.	<i>ibid.</i>	— ἐρημον.
<i>ibid.</i>	διαρρησων.	<i>ibid.</i>	βηθσαϊδαν.
30.	ἐπηρωτησεν ⁷⁵ .	11.	αποδεξαμενος.
<i>ibid.</i>	εἶπεν ⁷⁶ .	12.	— τους.
32.	παρεκαλεσαν.	<i>ibid.</i>	ὠδε.
34.	— απελθοντες.	13.	εἶπεν ⁸⁶ (προ εἶπε).
37.	γεργεσηνῶν.	<i>ibid.</i>	ιχθυες δυο.
<i>ibid.</i>	ἀπο των ὀριων αὐτων (προ ἀπ' αὐτων).	14.	εἶπεν ⁸⁷ .
<i>ibid.</i>	— το (ante πλοιον).	<i>ibid.</i>	— αὐτου.
38.	ἐδέιτο.	<i>ibid.</i>	ἀνακλινατε.
<i>ibid.</i>	— ὁ ἰησους.	15.	οἴτως.
<i>ibid.</i>	εἶπων (προ λεγων).		
39.	ἐποιησεν ⁷⁷ (προ ἐποιησε).		

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- ix. 15. κατεκλιναν παντας.
 16. κατεκλασεν⁸⁸.
ibid. παραθησαν.
 17. περισσεύσαν.
 19. εἶπαι.
ibid. ἠλιαν.
ibid. προφητις*.
 20. εἶπεν *bis*^{89, 90}.
ibid. — με λεγετε εἶναι.
 21. + αντους (*post* παρηγγειλεν).
ibid. λεγειν (*pro* ειπειν).
 23. καθημέραν (*sic*).
 25. ὠφελῆ.
 26. των ἀγγελων των^a ἄγων (*sic*).
 27. ὠδε.
ibid. ἐστωτων.
ibid. οἵτινες (*pro* οἱ).
 28. — τον.
 30. ἡλιας.
 31. ἐμελλεν⁹¹.
 33. ὠδε.
ibid. μιαν μωση.
ibid. ἡλια μιαν.
 34. ἰδου (*pro* ἐγενετο).
 35. — λεγουσα.
 36. ἔωρακαν.
 37. ἐξῆς.
ibid. συνηντισεν.
 38. ἐβοησε.
 39. μολις (*pro* μογισ).
 40. εκβαλωσιν.
ibid. αντῶι.
 41. ὠδε.
 42. ἐπειμησεν⁹².
 43. ἐποιει (*pro* ἐποιησεν).
ibid. — ὁ ἰησους.
ibid. εἶπει⁹³.
 44. μελλη.
ibid. παραδοθησαν.
 46. — ἐν.
 47. ειδως.
ibid. αὐτω (*pro* ἑαυτω).
 48. εστι (*pro* εστα).
 49. ἐν (*pro* ἐπι).
ibid. — τα.

Cap.

- ix. 49. ακολουθεῖ (*sic accurate*).
 50 *in*it. εἶπεν⁹⁴ δε (— και).
ibid. ἡμων (*pro* ἡμων) *bis*.
 51. — αὐτου *secund*.
ibid. ἐστηρισεν⁹⁵.
 52. — πορευθεντες.
ibid. ἑαυτῶ (*pro* αὐτῶ).
 53. εἰς την (*pro* εἰς) ?
 54. — αὐτου.
ibid. ἐκ (*pro* ἀπο).
ibid. *Post verbum extremum paragraphicæ (fi. 180 rect.) stat in margine parvis litteris, sed plane a primâ manâ*
 ὠσ και
 ἡλιας
 ἐποιη
 σιμ; ⁹⁶
 55. ποίου πῶσ ἐστé; (— ὑμεις).
 56. — γαρ.
ibid. ἀποκτεῖναι (*pro* ἀπολεσαι).
 57. και (*pro* ἐγενετο δε).
ibid. — ἐν τη ὁδῳ.
ibid. εἶπει⁹⁷
 59. εἶπεν *bis*^{98, 99}.
 60. εἶπει¹⁰⁰.
ibid. διαγγελε.
 61. εἶπει¹⁰¹.
 62. εἶπει¹⁰².
ibid. — προς αὐτον.
ibid. ἐν τη βασιλειαι.
 x. 1. ἐβδομικοντα.
ibid. — αὐτους.
ibid. πορευεσθαι (*pro* ἐρχεσθαι),
sed in margine a primâ manâ εἰσερχεσθαι.
 2. δε (*pro* οὖν *primi*.).
ibid. ἐργατε* ?
ibid. ἐργατας ἐκβαλη (*sic*).
 4. βαλλαντιον.
ibid. μη (*pro* μηδε).
 5. ἦν.
ibid. εἰσελθητε (*pro* εἰσερχησθε).
 6. — μεν.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- x. 6. ει (pro ἦ).
ibid. ἀναπαύσεται.
 7. — ἐστι.
 8. ἦν.
ibid. — δ'.
ibid. δεχονται.
 9. λεγεται.
 10. ἦν.
ibid. εἰσελθῆτε (pro εἰσερχησθε).
ibid. δεχονται.
 11. + εις τους ποδας ἡμων (ante απομασσομεθα).
 12. — δε.
 13. χοραζιν.
ibid. βηθσαιδαν.
ibid. ἐγενηθησαν (pro ἐγενοντο).
 15. καφαρναουμ*.
ibid. μη (pro ἦ).
ibid. ὑψωθήσῃ;
 17. ἕμιν (pro ἡμιν).
 18. εἶπεν¹⁰³.
 19. δεδωκα (pro διδωμι).
 20. — μαλλον.
 21. — και στραφεις προς τους μαθητας εἶπε.
 22. μοι παρεδοθη.
ibid. επιγνωσκει.
 23. εἶπεν¹⁰⁴.
 25. ποιων (pro ποιησας).
ibid. κληρονομισω.
 26. εἶπεν¹⁰⁵.
 27. ὅλης sic quater, et hoc modo perspicue de industriā.
 28. εἶπεν¹⁰⁶.
ibid. ποιη.
 29. εἶπεν¹⁰⁷.
 30. ἡμθανη.
ibid. — τυγαχοιτι.
 32. — δε.
ibid. — γενομενος.
ibid. ἀντιπαρηλθεν¹⁰⁸.
 33. ὀδευων.
ibid. ἦλθει¹⁰⁹.
ibid. — αὐτον secund.
 35. — αὐτω.

Cap.

- x. 36 *ibid.* εις* (pro τις) sine signo interrogationis post ληστας.
 37. δε (pro οὖν).
ibid. — ὁ ἰησους.
 38. ὁ ἰησους non in textu, sed scripsit in margine manus prima ὁ ἰϞ, et postea sic aureo; addidit etiam signum idem supra εισηλθεν ita verba haec in textum relegans.
 39. ἦ.
ibid. ἠκουεν*¹¹⁰.
 40. ἐπιστάσα.
ibid. εἶπεν¹¹¹.
ibid. κατελιπεν¹¹².
 xi. 1. εἶπεν¹¹³.
ibid. — και secund.
ibid. ἐδίδαξεν¹¹⁴.
 2. εἶπεν¹¹⁵.
ibid. — ἡμων ὁ ἐν τοις οὐρανοις.
ibid. τὸ πᾶν σου τὸ ἅγιον ἐφ' ἡμᾶς ἡ καθαρισάτω ἡμᾶς (pro ἡ βασιλεια σου).
 3. καθημέραν sic.
 4. — ἀλλα ῥησαι ἡμας ἀπο του πονηρον.
 5. εἶπεν¹¹⁶.
 7. — μον.
 8. διδωσιν (pro δωσει prim.).
ibid. φιλον αυτου.
ibid. αναιδιαν.
ibid. ὄσον.
 11. + εξ (ante ἕμων).
ibid. ὁ υἱος αιτησει.
ibid. η (pro ει).
ibid. — και.
ibid. αὐτῶι ἐπιδώσει; (secundo loco).
 12. — και.
ibid. αἰτησει.
 13. δοματα αγαθα.
 14. αὐτῶι* (sic).

S. LUCÆ EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xi. 14.	+ παντες (<i>post</i> θαναμασαν).	xii. 4.	αποκτεινοντων.
15.	+ τω (<i>ante</i> αρχοντι).	<i>ibid.</i>	περισσοτερον μη έχοντων.
17.	ἐφ'εαυτήν (<i>sic</i>).	5.	εχοντα εξουσιαν.
<i>ibid.</i>	μερισθείσα.	<i>ibid.</i>	— την.
19.	ἐβάλοῦσι <i>sic</i> .	10.	το δε εις.
<i>ibid.</i>	αὐτοι ἕμωv κριται.	11.	εἰσφέρωσιν.
21.	καθόπλισμένος <i>sic</i> .	<i>ibid.</i>	εἰς (<i>pro</i> ἐπι).
22.	— ὁ.	<i>ibid.</i>	μεριμνησητε.
25.	ελθων.	12.	ἐκεινη (<i>pro</i> αὐτῆ).
27.	βαστασα.	13.	εἶπει ¹²¹ .
28.	εἶπεν ¹¹⁷ .	<i>ibid.</i>	+ των (<i>post</i> τις).
29.	+ γενεα (<i>ante</i> πονηρα).	<i>ibid.</i>	ἐκ του ὄχλου αὐτῶ.
<i>ibid.</i>	ζητει.	<i>ibid.</i>	μερισασθε.
<i>ibid.</i>	+ αὐται <i>sic</i> (<i>post</i> δοθησεται)	14.	κριτην (<i>pro</i> δικαστην).
<i>ibid.</i>	— του προφητου.	15.	αυτω (<i>pro</i> αυτου <i>prim.</i>).
30.	τοῖς νηνεύταις σημειον.	[ΝΟΝ <i>pro secund.</i>]	
31.	ἀκούσαι.	16.	εἶπεν ¹²² .
<i>ibid.</i>	ὦδε.	<i>ibid.</i>	ἐφορησεν.
32.	νηνεύται.	18.	εἶπει ¹²³ .
<i>ibid.</i>	ὦδε.	20.	εἶπει ¹²⁴ .
33.	— δε.	<i>ibid.</i>	αφρον.
<i>ibid.</i>	κρυπτην.	22.	εἶπει ¹²⁵ .
<i>ibid.</i>	— οὐδε ὑπο τον μοδιον.	<i>ibid.</i>	— ἕμων.
34.	φωτινον (<i>at cum t.r. in vers.</i> 36).	23.	+ γαρ (<i>ante</i> ψυχη).
36.	εχων.	<i>ibid.</i>	ἐνδύματος; <i>sic</i> .
<i>ibid.</i>	— τι.	24.	ἀποθήκα <i>sic</i> a <i>prim. man.</i>
37.	ἐν δε το. — τις.	25.	προσθηται.
38.	ἐβαπτισατο.	26.	ουδε.
39.	εἶπει ¹¹⁸ .	27.	νηθη.
40.	το εσωθεν και το εξωθεν εποιησεν; ¹¹⁹ .	<i>ibid.</i>	— δε.
41.	— ἕμων.	28.	εἰ δε ἐν ἀγρω (— τῷ) σημερον τον χορτον ὄντα.
42.	παρεῖναι (<i>pro</i> ἀφιεναί).	<i>ibid.</i>	ἀμφιεννυσιν*· ¹²⁶ .
44.	— οἱ <i>secund.</i>	30.	παντα γαρ ταυτα.
46.	εἶπει ¹²⁰ .	33.	[βαλαντια <i>cum t.r.</i>]
48.	μαρτυρες ἐστε.	35.	+ δε (<i>post</i> ἐστωσαν).
54.	— και.	36.	αυτων (<i>pro</i> ἐαυτων).
		38.	οὕτως.
		41.	εἶπει ¹²⁷ .
xii. 1.	<i>Post</i> αὐτοῦ <i>nullum inter-</i> <i>punctum, at post</i> πρῶτον, <i>ita</i> : πρῶτον προσέχετε <i>etc.</i>	<i>ibid.</i>	— αὐτω.
3.	σκοτεια.	42.	και εἶπεν (— δε).
<i>ibid.</i>	εἰς (<i>pro</i> προς).	<i>ibid.</i>	ἄρα.
4.	πτοηθῆτε (<i>pro</i> φοβηθητε).	<i>ibid.</i>	φρονημος.
		<i>ibid.</i>	δουναί.
		46.	ἦι (<i>pro</i> ἡ <i>prim.</i>).

S. LUCÆ EVANGELIUM.

- | <i>Cap.</i> | | <i>Cap.</i> | |
|--------------|--|--------------|--|
| xii. | 47. αυτου (pro εαυτου). | xiv. | 12. ποιεις. |
| | 48. απ' (pro παρ'). | | 15. ειπε προς αυτον. |
| | 49. επι (pro εις). | <i>ibid.</i> | αριστον (pro αρτον). |
| <i>ibid.</i> | ει ηδει. | | 16. μεγαν. |
| | 51. αλλα (pro αλλ' η). | | 21. ειπεν ¹²⁹ . |
| | 53. επι νιω. | | 24. <i>fin.</i> + πολλοι γαρ εισ
κλητοι ολιγοι δε εκλεκτοι. |
| <i>ibid.</i> | την θυγατερα (pro θυγατρι). | | 26. ο <i>errore</i> (pro ου <i>prim.</i>). |
| <i>ibid.</i> | την μηρα (pro μητρι). | <i>ibid.</i> | αυτου (pro εαυτου <i>prim.</i>). |
| | 54. — την. | | 28. + ο (<i>ante</i> θελων). |
| <i>ibid.</i> | ουτως. | | 32. πορρω αυτου. |
| | 57. αι <i>errore</i> (pro και). | | 33. εαντωι. |
| | 58. βαλη. | | 35. εστι και εξω. |
| | 59. τον (pro το). | | |
| xiii. | 3. μετανοειτε [<i>non in vers. 5</i>]. | xv. | 4. ενενηκονταεινεα. |
| | 6. ζητων καρπον. | | 5. + αυτω̄ (<i>sic</i>) <i>post</i> επι
τιθησιν. |
| | 8. κοπρια. | | 7. ουτως. |
| | 11. ην γυνη. | | <i>ibid.</i> ενενηκονταεινεα. |
| | 13. εθηκεν. | | 10. ουτως. |
| <i>ibid.</i> | ανορθωθη. | | 12. νεοτερος. |
| | 15. υποκριται. | | 17. + ωδε (<i>sic</i>) <i>ante</i> λιμω̄. |
| | 16. ουσαν αβρααμ. | | 19. — και. |
| | 19. + τον (<i>ante</i> κηπον). | <i>ibid.</i> | ω* <i>errore</i> (pro ως). |
| <i>ibid.</i> | αυτου (pro εαυτου). | | 21. ειπεν ¹³⁰ . |
| <i>ibid.</i> | πετηνα. | <i>ibid.</i> | <i>fin.</i> + ποιησον με ως (ω*)
ενα των μισθων σου. |
| | 20. <i>init.</i> — και. | | 26. — αυτου. |
| | 21. εστιν ¹³³ . | | 27. αδελφο <i>errore</i> (pro αδελφος) |
| | 25. εσταναι. | | |
| | 27. λεγο. | xvi. | 1. αυτω̄ (pro αυτου <i>secund.</i>). |
| | 28. εστε (pro εσται). | | 5. χρεωφιλετων. |
| <i>ibid.</i> | οψισθε. | | 6. + αυτω (<i>ante</i> εκατον). |
| | 29. — απο <i>secund.</i> | <i>ibid.</i> | — σου. |
| <i>ibid.</i> | ανακληθησονται. | | 7. ειπεν ¹³¹ (pro ειπε). |
| | 31. ωραι (pro ημερα). | | 8. εισιν ¹³² . |
| | 33. πλην σημερον και αυριον δει
μαι (<i>sic</i>). | | 9. δεξονται. |
| | 34. νοσιαν. | | 13. — και μαμωνα. |
| | 35. λεγω δε (— αμην). | | 15. εστιν ενωπιον τοῡ θεου. |
| xiv. | 5. ο υιος (pro ονος). | | 17. ευκοποτερον. |
| | 7. πρωτοκλησιας. | <i>ibid.</i> | εστιν ¹³³ . |
| | 9. μετα. | | 19. καθημεραν (<i>sic</i>). |
| | 10. κλιθης. | | 22. — του. |
| <i>ibid.</i> | αναπεςε. | | 22, 23, 24, 25, 29, 30. αβρααμ. |
| | 12. — και <i>prim.</i> | | 25. ωδε (pro οδε). |

S. LUCÆ EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xvi.	26. ενθεν (pro εντευθεν).	xix.	1. + ὁ ἰησοῦς (post διηρηχέτο).
	27. εἶπεν ¹³⁴ .		4. — δι'.
	29. + δε (post λεγει).	<i>ibid.</i>	εμελλε.
	31. ακουσουσιν.		5. εἶπεν ¹³⁸ .
			7. παντες.
xvii.	4. — επι σε.		9. $\overline{\sigma\rho\iota}$ * (sic compendio, pro σωτηρια?). <i>Supplevit a fin. manus tertia.</i>
	6. εχετε.	<i>ibid.</i>	ἀβρααμ.
	7. αναπεσε.		15. λαβοντα τα την βασιλειαν.
	9. — αυτω.		[ὁμοιοτελευτον? vel in animo librarii τα της βασιλειας?]
	10. οὕτως.	<i>ibid.</i>	— και secund.
<i>ibid.</i>	— ὅτι secund.		16, 18, 20. ἡ μνας σον.
	21. [ᾠδε cum t. r.]		22. ἐσπειρα } [veri simile est non signum interrogationis, at comma pro interpuncto superiore.]
	22. εἶπεν ¹³⁵ .		23. — την.
	23. [ᾠ] sic pro ᾠδε].		27. [ᾠδε (cum t. r.).]
	24. — εις την ὑπ' ουρανον.		30. ἐκαθισεν ¹³⁹ .
<i>ibid.</i>	— και.		35. αυτων (pro ἑαυτων).
	26. — του prim.	<i>ibid.</i>	ἐπεβηβασαν.
	28. ᾠ* pro ᾠς.		37. ηρξάτο.
	31. ἐπιστρεψατο.		44. ἀνθῶν (sic).
	34. — ὁ prim.		47. καθημέραν (sic).
<i>ibid.</i>	— ὁ secund.		48. — το.
	35. <i>fin.</i> + δυο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῶν εἰς παραληφθησεται, και ὁ ἕτερος ἀφεθησεται.		
xviii.	1. + αυτους (post προσευχασθαι).		
	5. δε (pro γε).		
<i>ibid.</i>	ὑποπιεζη.	xx.	1. ἱερεις (pro αρχιερεις).
	6. εἶπει ¹³⁶ .		5. — ουν.
	7. ποιηση.		9. — τις.
	8. ἄρα.		16. ἀμπελῶν errore (pro ἀμπελῶνα).
	9. — και prim.		19. — τον λαον.
	13. + απο (ante μακροθεν).		20. ἡγεμωνος.
	14. + γαρ (post η).		28. + αὐτου (post γυναικα secund.).
	18. ἐπηρωτησει ¹³⁷ .		31. ὡσαντως· ὡσαντως δε και.
<i>ibid.</i>	κληρονομισω.		32. — δε.
	22. ὅτι (προ ἐτι), vel + ὅτι (ante ἐτι). [<i>Supplevit</i> ὅτι in margine manus prima (f ^o 207 ^b).]		37. ἀβρααμ.
<i>ibid.</i>	ἔτι sic.		46. + και (ante των θελοντων).
	32. — και ὑβρισθησεται.		47. οἰκίας (pro οἰκίας).
	41. θελης.	<i>ibid.</i>	κρῆμα.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xxi.	2. τινα και.	xxii.	48. ἰουδα.
	6. θεωρεῖται.		49. — ἐν.
	11. — τε (<i>secund.</i>).		51. ἄψαμενος.
	12. παντων.		52. προς (<i>pro ἐπ'</i>), <i>at in mar-</i> <i>gine scribit librarius ipse</i> <i>ϛ̄ ἐπ' ἔχ'.</i>
<i>ibid.</i>	ἡγεμῶνας.		53. καθημέραν.
	15. αντιπειν.	<i>ibid.</i>	αλλα.
	16. συγενων.		54. ἠκολουθη.
<i>ibid.</i>	και ἀδελφων <i>transponit in</i> <i>locum post φίλων.</i>		55. ἄψαντων.
	31. οὕτως.		57. γῆναι.
<i>ibid.</i>	γνωμενα.		60. — ὁ (<i>ante αλεκτωρ</i>).
	34. βαρηθωσιν.		65. σφημουιτες* <i>errore</i> (<i>pro</i> <i>βλασφημουιτες</i>).
<i>ibid.</i>	κρεπαλη.		66. — τε.
	36. — ταυτα.	<i>ibid.</i>	αυτων (<i>pro ἐαντων</i>).
	37. ἐλαιών.		
	38. ορθριζε.		
xxii.	3. — ὁ.	xxiii.	1. ἀναστᾶν.
	4. + και γραμματεῦσι (<i>post</i> <i>ἀρχιερευσι</i>).	<i>ibid.</i>	ηγαγον.
<i>ibid.</i>	— τοις.		5. καθόλης.
	9. ἐτοιμασομεν.	<i>ibid.</i>	[ὡδε].
	10. πολλην.		6. ἦ (<i>pro ει</i>).
	12. αναγειν.	<i>ibid.</i>	— ὁ.
	15. μεθύμων.		7. ἠρώδου.
	18. γεννηματος.		10. εἰστηκεισαν.
	19. ἡμων (<i>pro ἕμων</i>).		14. εἶπεν ¹⁴⁰ .
	20. ονοματι (<i>pro αἵματι</i>).		18. αἶραι.
	22. δ' οὐ (<i>pro δι' οὐ</i>).	<i>ibid.</i>	— τον.
	23. μελλων τουτο.		25. — αυτοις.
	25. εἶπε (<i>pro εἶπεν</i>).	<i>ibid.</i>	το θεληματι.
	28. ἐσται.		26. — του <i>prim.</i>
	30. καθησεσθε.		27. — και <i>secund.</i>
	32. εκλιπη.		29. ἐρουσιν ¹⁴¹ .
	34. φωνηση.		31. γινεται.
	35. βαλλαντιου.		33. ἐξαριστερῶν (<i>sic</i>).
	36. βαλλαιτιον.		34. ἐλεγει ¹⁴² .
<i>ibid.</i>	πωλησει.		35. ἐσωσεν ¹⁴³ .
<i>ibid.</i>	αγορασει.		40. κρίμα (<i>pro κριματι</i>).
	38. ὡδε (<i>sic</i>) μάχαιραι.		41. ἐπραξει ¹⁴⁴ .
	42. βουλη.		44. ἐφόλην.
	47. αυτοις (<i>pro αυτων</i>).	<i>ibid.</i>	ενατης.
<i>ibid.</i>	ῆν. + τουτο γαρ σημειον δεδωκει αυτοις ὅν αν φιλησω αυτος εστιν.		46. μεγαλη φωνη.
		<i>ibid.</i>	εἶπεν ¹⁴⁵ .
			49. εἰστηκησαν.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xxiii. 49.	συνακολοθησασαι* <i>errore</i> .	xxiv. 17.	ἀντιβαλλεται.
53.	αυτω (<i>pro</i> αυτο <i>tert.</i>).	18.	ὦ.
<i>ibid.</i>	<i>fin.</i> + και προσεκυλισεν ¹⁴⁶ [<i>sic</i> , (<i>compendio</i>)] λιθον, ἐπι την θυραν του μνημειου.	<i>ibid.</i>	— εν <i>prim.</i>
54.	— και <i>secund.</i>	20.	[κρίμα].
<i>ibid.</i>	ἐπέφοσκε.	23.	τῶ (<i>pro</i> το).
55.	— και <i>prim.</i>	24.	οὕτως.
		29.	ἐστιν ¹⁴⁷ .
		30.	κατακληθηναι.
		33.	+ αὐτοι (<i>ante</i> ἀνασταντες).
		<i>ibid.</i>	ἐνδεκα.
xxiv. 2.	μνημιου.	40.	και τους ποδας <i>in rasurâ</i> .
4.	ανδρες δυο.	42.	μελισσειου.
6.	ὠδε.	46.	οὕτως (<i>pro</i> οὕτω).
<i>ibid.</i>	ἠγερθη.	47.	το (<i>pro</i> τῷ).
9.	ἐνδεκα.	52.	— αὐτον.
10.	μαγδαλη*.		<i>Subscriptio.</i> τέλος του κατα Λουκαν ευαγγελ-
13.	ἐξηκοντα.		ιου.

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Fo. 231^a. ευαγγελιον κατα Ιωαννην.

<i>Cap.</i> i. 3/4.	γέγονεν [<i>sic</i> interpunctum].	<i>Cap.</i> i. 46.	ναζαρεθ (<i>cum</i> Elz.).
5.	σκοθεια <i>bis</i> .	47.	<i>Id.</i> <i>id.</i>
18.	[<i>vios</i>].	49.	— ὁ.
20.	ὁμολογησεν (<i>secund.</i>).	<i>ibid.</i>	συκῆν.
22.	ἡμας* † (<i>pro</i> ἡμας).	52.	απαρτι.
23, 24.	ἠσαΐας.		
26.	ἐστηκει.	ii. 1.	[<i>kanâi</i>], <i>sed in vers.</i> 11 <i>kanâ</i> <i>sic sine iota.</i>
28.	βηθαιια.	3.	αὐτον (<i>pro</i> του ἰησου).
<i>ibid.</i>	ιορδάνου <i>sic</i> .	4.	γῆναι.
29.	— ὁ ιωαννης.	5.	λεγει (<i>pro</i> λεγη).
<i>ibid.</i>	αιρον.	9.	νυμφῶν.
30.	αὐτος (<i>pro</i> οὗτος).	12.	[<i>καπερναουμ</i>].
31.	ἐγω ἦλθον.	16.	+ και (<i>ante</i> μη).
34.	μεμαρτυρικα.	17.	καταφαγεται.
35.	εἰστηκει.	19.	— ὁ.
39.	ἐρμηνευομενον.	22.	ελεγε (— αυτοις).
40.	— δε.	23.	+ τοις (<i>ante</i> ἱεροσολυμοις).
42.	μεσιαν.	24.	αὐτον (<i>pro</i> ἑαυτον).
<i>ibid.</i>	— ὁ (<i>ante</i> χριστος).		
43.	— δε.	iii. 2.	αυτον (<i>pro</i> τον ἱησουν).
<i>ibid.</i>	εἶπεν.	<i>ibid.</i>	ἐξεληλυθας.
44.	— ὁ ἱησους.	3.	— ὁ.
45.	βηθσαιῶδᾶ.		

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
iii. 5.	— ὁ.	v. 10.	τὸ (<i>pro τῷ</i>).
10.	— ὁ <i>prim.</i>	<i>ibid.</i>	ἄραι.
<i>ibid.</i>	ταῦ <i>errore (pro ταυτα)</i> .	11, 12.	ἄρον.
11.	οὐδεις (<i>pro οὐ</i>).	14.	σοι τι.
15.	εχει.	<i>ibid.</i>	γενονται.
16.	οὕτως.	16.	ἐποιη.
<i>ibid.</i>	εχει.	19.	ὁμοιος.
22.	διετριβεν.	21.	οὕτως.
23.	σαλημ.	35.	αγαλλιαθηναι.
25.	ιουδαιου.	40.	ἐχετε.
26.	μεμαρτυρικας.	45.	πῶρα ;
28.	+ ὅτι (<i>ante ουκ</i>).	46.	μωσει.
36.	+ την (<i>ante ζωνη secund.</i>).	47.	τοῖ* <i>errore (pro τοῖς prim.)</i> .
<i>ibid.</i>	μενεῖ.		
iv. 3.	απηλθεν (— παλιν).	vi. 4.	ἐορτῆ.
5.	οὐδ (<i>pro ὅ</i>).	6.	ημελλε.
6.	κεκοπιακος.	9.	ὠδε.
8.	απεληλυθησαν.	<i>ibid.</i>	ὅς (<i>pro ὅ</i>).
10.	+ ἰδωρ (<i>ante πιειν</i>).	13.	εγεμησαν.
12.	φρααρ ;	15.	γνοῦς.
13.	— ὁ <i>prim.</i>	<i>ibid.</i>	ἀνεχωρησεν.
15.	ερχομαι.	17.	— το.
19.	Θεωρω.	<i>ibid.</i>	σκοτεια.
20.	εν τω ορει τουτου (<i>sic</i>).	19.	γενομενον.
25.	μεσιας.	24.	— και <i>prim.</i>
31.	ἥρωτον.	27.	εσφραγησεν.
35.	τετραμηνος.	28.	ποιῶμεν.
37.	— ὁ <i>secund.</i>	29.	— ὁ.
45.	ἐορτην.	33.	καταβαινον* ?
46.	παλιν ὁ ἰησους.	35.	ποποτε.
<i>ibid.</i>	κανὰ.	37.	με (<i>pro ἐμε</i>).
48.	πιστευσητε ;	38.	ἦν. + πατρος.
50.	ὦι (<i>pro ᾧ</i>).	39.	— πατρος.
<i>ibid.</i>	+ ὁ (<i>ante ιησους secund.</i>).	<i>ibid.</i>	αὐτῷ (<i>pro αὐτο</i>).
		<i>ibid.</i>	— εν.
v. 1.	ἐορτῆ.	40.	εχει.
2.	κολυμβήθραι.	42.	— ιησους.
3.	χολων.	43.	μεταλλήλων (<i>sic</i>).
5.	τριακοντα καὶ ὀκτώ.	44.	+ εν (<i>ante τη εσχατη</i>).
6.	γνοῦς.	45.	— του <i>prim.</i>
<i>ibid.</i>	θελης.	<i>ibid.</i>	ακουων.
7.	βαλη.	46.	ειμι.
8.	ἄρον (<i>sic</i>).	54.	αἷμα.
8, 9, 10, 11, 12.	κραβαττον.	<i>ibid.</i>	+ εν (<i>ante τη εσχατη</i>).
		55.	— γαρ.

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Cap.

- vi. 55. βρώσις.
 56. τρωγον.
 69. ἐγνώκαμεν και ἐπιστευσαμεν.
ibid. — σν.
 70. ἐξελεξαμένη ;
 71. ὄν (pro ὄν).
- vii. 2. ἦν.
 8. [οὐπω].
 12. δ* (pro οἱ).
ibid. — δε.
 14. εσουσης *errore* (pro μεσουσης).
 16. + ουν (post απεκριθη).
 19. νομον ; sic in primo loco :
signum interrogationis
non post νομον secund.
 20. ἔχεις ;
 21. — ὁ.
ibid. θαυμαζεταί (sic. a prim. man.).
 24. κρινετε (pro κρινατε).
 26. λεγουσιν.
 29. — δε.
 30. εληλυθη.
 32. ὑπηρετας οἱ φαρισαιοι και οἱ
 αρχιερεις.
 33. — αυτοις.
 35. μη μη *errore*.
ibid. πορευεθαι (*secundo loco*).
 37. εἰστηκει.
 39. ὁ (pro οἱ).
ibid. ημελλον.
ibid. — ὁ (ante ιησους).
ibid. ἐβαπτισθη (pro ἔδοξασθη).
sed in margine a prim.
man. ∴ ρ^ρ ἐδοξα
σθθ :
 40. των λογων.
 41. — δε.
 45. ἐκείνοι.
 46. — οὕτως.
 49. εἰσιν.
 53. ἀπηλθον (pro ἐπορευθη).

Pericope de adultera habet
sine ulla suspicionis nota.

Nihil loci per signa τελ.
et ἀρχ. ἀμυδ vii. 52, 53
vel viii. 1 ; spatium ni-
hilominus inter vers. 2 et
3 cap. viii. (pro Theodora
et Pelagia initium lec-
tionis).

Cap.

- viii. 1. *init.* και ὁ ιησους (— δε).
 2. παλιν βαθεος ηλθεν ὁ ιησους
 εις το ιερον.
ibid. οχλος (pro λαος).
 3. ἀγουσιν (— δε).
ibid. — προς αυτον.
ibid. επι (pro εν).
ibid. + τω (ante μεσω).
 4. ειπον (pro λεγουσιν).
ibid. Post διδασκαλε sic legitur in
 604 : ταυτην εὔρομεν επ-
 αυτοφωρω μοιχευομενην.
 5. ενετειλατο ἡμιν.
ibid. λιθαζειν.
ibid. *fin.* + περι αυτης.
 6. κατηγοριαν κατ' αυτου.
Inter vv. 6 et 7 specie lec-
tionis αρχ. τελ. locus.
 7. επερωτωτες.
ibid. αναβλεψας.
ibid. ειπεν αυτοις (— προς).
ibid. — τον.
ibid. βαλετω επ' αυτην.
 8. *fin.* + ἐνος ἑκαστου αὐτων
 τας ἁμαρτίας.
 9. — και ὑπο της συνειδησεως
 ελεγχομενοι.
ibid. καθείξ.
ibid. ἰσ̄ μονος (— ὁ).
ibid. ουσα (pro ἐστωσα).
 10. ἀναβλεψας.
ibid. εἶδεν αὐτην και εἶπεν (pro
 και μηδ. θεασ. πλην της
 γυν. εἰπ. αὐτ.)
ibid. γυναι (— ἡ).

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
viii. 10.	— εκεινοι.	ix. 17.	λεγουσιν αυτω (pro λεγ. τω τυφλω).
11.	ειπεν (— δε).	20.	+ δε (post απεκριθσαν).
<i>ibid.</i>	+ απο του νυν (ante μηκει).	21.	περι εαυτου.
	<i>Inter vv. 11 et 12 fortasse</i>	22.	τι* pro τις.
	αρχ. τελ. locus.	26.	εποιησεν.
viii. 12.	ελαλησεν αυτοις ο ιησους.	<i>ibid.</i>	ηνοιξεν.
<i>ibid.</i>	περιπατηση.	28.	— ουν.
<i>ibid.</i>	σκοτεια.	29.	μωσει.
13.	μαρτυρεις ;	33.	+ του (ante θεου).
14.	οιδατε.	36.	+ και (ante τις).
<i>ibid.</i>	και που cum. t. r. primum scripsit librarius. Postea, sed haud dubio a manu ipsa, et supra INTER verba και που script. est ἡ.	39.	[κρίμα].
15.	κρίνετε.	41.	ει (pro ἡ).
19.	— ο (ante ιησους).	x. 4.	εκβαλλη.
<i>ibid.</i>	+ και ειπεν (post ιησους).	5.	ακολουθησουσιν.
20.	εληλυθη.	7.	— οτι.
21.	+ και ουχ ειρησετε (post με).	8.	ηλθον προ εμου.
26.	εστιν.	14.	γιγνωσκομαι errore.
<i>ibid.</i>	λαλω (pro λεγω).	20.	οὐν (pro δε).
28.	εδιδαξεν.	22.	— τοις.
33, 37, 39 (ter), 40.	αβρααμ.	23.	— του.
39.	ποιειτε (pro εποικετε).	<i>ibid.</i>	[σολομωντος].
42.	αλλα.	28.	διδουμι (pro διδωμι).
43.	των λογων των εμων.	39.	— ουν.
44.	+ του (ante πατρος primi).	xi. 2.	+ της κεφαλης (ante αυτης).
52.	αβρααμ.		Ita:—θριξι—(sic, in medio lineae) της κεφαλης αυτης.
<i>ibid.</i>	γεννηται.	4.	εστιν*.
<i>ibid.</i>	αιωνα ;	5.	μαρθα*.
53.	αβρααμ ;	6.	τοπω ην.
54.	ημων (pro υμων).	9.	— ο.
56.	αβρααμ.	<i>ibid.</i>	περιπατει.
<i>ibid.</i>	ειδεν (pro ειδε).	10.	περιπατει.
57, 58.	αβρααμ.	11.	πορευομε ? πορευομοσ ? (pro πορευομαι).
58.	+ ουν (post ειπεν).	15.	αλλα.
59.	οὕτως.	19.	[μαρθαν].
ix. 3.	— ο.	20.	[Habet ο (ante ιησους) 604].
6.	πιστευματος.	30.	εληλυθη.
7.	ερμηνευεται.	31.	δοξαιτες (pro λεγοντες).
10.	ηρωχθησαν.	32.	αυτου εις τοις ποδας.
15.	επεθηκε μου επι τους οφθαλμους.	<i>ibid.</i>	ωδε.
		34.	ειπει.

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xi. 40.	πιστευης	xiii. 34.	— και ὑμεῖς <i>in text. sed addidit in margine prim. man.</i>
43.	ἐκραυγασεν.	35.	ἐμῆ*? [<i>Hodiē ἐμοὶ, i.e. ἐμ et accent. grav. à primâ manu, oi à tertiâ manu. Nunquam ἐμου à primâ manu ob (1) accentum gravem (2) litteris duo nullum spatium.</i>]
44.	— αὐτοῖς.	36.	+ ἐγω (<i>ante ὑπαγω</i>).
47.	+ κατα του ιησου (<i>post συνεδριον</i>).	<i>ibid.</i>	ἀκολουθησις (<i>pro -σεις</i>).
48.	οὕτως.	37.	— ὁ.
<i>ibid.</i>	πιστευσωσιν.	38.	φωνηση.
51.	— ὁ.	xiv. 3.	ἑτοιμασαι (<i>pro και ἑτοιμασω</i>).
52.	ἐσκορπισμενα.	7.	απαρτι.
55.	πολοι* (<i>pro πολλοι</i>).	11.	— μοι <i>prim.</i>
56.	<i>Inter ἔλθη et eis est spatium fortasse litteris quinque. Scripsit haud dubio aliqui verbum (vel verba) manus prima; hodie in rasurâ (at prob. non a prim. man.).</i>	14.	<i>init.</i> + και (<i>ante εαν</i>).
57.	— και <i>prim.</i>	<i>ibid.</i>	+ με (<i>post αιτησητε</i>).
<i>ibid.</i>	ἔστιν.	23.	— ὁ <i>prim.</i>
xii. 2.	ανακειμενων.	28.	ὑμας;
<i>ibid.</i>	+ συν (<i>ante αυτω secund.</i>).	<i>ibid.</i>	ἔστιν.
6.	εμελλεν.	30.	— τουτου. αρχον.
9.	ἐκ των Ἰουδαιων ὄχλος πολυς.	31.	οὕτως.
12.	— ὁ <i>secund.</i>	xv. 4.	— μεινατε ἐν ἐμοι, καγω ἐν ὑμιν.
13.	— ὁ <i>secund.</i>	6.	+ το (<i>ante πυρ</i>).
16.	— ὁ.	19.	εφιλη.
18.	πεποιηκενε.	20.	ἔστιν.
20.	— εκ.	24.	μεμισικασι.
30.	— ὁ.	xvi. 2.	ἔρχετε.
34.	— ὅτι <i>secund.</i>	3.	— ὑμιν.
38.	ἐπιστευσεν.	7.	+ ἐγω (<i>post γαρ</i>).
40.	ιασομαι.	15.	λαμβανει (<i>pro ληψεται</i>).
42.	γενονται.	16.	— ἐγω.
50.	οὕτως.	17.	— ἐγω.
xiii. 10.	ἔστιν.	20.	χαρισεται.
12.	των μαθητων (<i>pro αυτων</i>).	<i>ibid.</i>	αλλα.
15.	— γαρ.	22.	ἔχετε τιν.
<i>ibid.</i>	δεδωκα.		
19.	απαρτι.		
23.	— του.		
29.	— ὁ (<i>ante ιουδας</i>).		

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>
xvi. 33.	ἐχετε (<i>pro</i> ἐχητέ), <i>sed suprā</i> <i>stat</i> η, <i>fortasse à primā</i> <i>manu.</i>	xviii. 37. γεγενημαι. 39. ἦμιν (<i>pro</i> ἕμιν <i>prim.</i>). <i>ibid.</i> + ἵνα (<i>post</i> ουν). 40. — παλιν.
<i>ibid.</i>	<i>Pro</i> ἐξετε <i>habet</i> εχετε.	
xvii. 2.	δωσει.	xix. 2. ἐξακανθῶν (<i>sic</i>). 2/3. + και ἤρχοντο προς αὐτον (<i>ante</i> και ἐλεγον). 3. ἐδιδωσαν. 6. + ὁ ὄχλος (<i>post</i> αὐτον <i>prim.</i>). <i>ibid.</i> + αυτον (<i>post</i> σταυρωσον <i>secund.</i>). 7. + οὖν (<i>post</i> ἀπεκριθησαν). <i>ibid.</i> ομον* <i>errore</i> (<i>pro</i> νομον <i>secund.</i>). <i>ibid.</i> θεου υἱον. 9. πραιτοριον. 11. — ὁ <i>prim.</i> <i>ibid.</i> μειζω (<i>pro</i> μειζονα). 12. ἐκραυγασαν. <i>ibid.</i> + ουν (<i>post</i> πας). <i>ibid.</i> ἕαντον (<i>pro</i> αὐτον). 15. + λεγοντες (<i>post</i> ἐκραυγα- σαν). <i>ibid.</i> ἄρον ἄρον. <i>ibid.</i> εχωμει. 16. παραλαβοντες. <i>ibid.</i> — και [ἀπηγαγον]. <i>ibid.</i> + εις το πραιτωριον (<i>sic</i>) <i>post</i> ἀπηγαγον. 17. ἕαυτον. <i>ibid.</i> εις τοπον λεγομενον (— τον) κρανιου. τοπον [<i>sic</i>]. <i>ibid.</i> ἐβραϊστη. 20. ὁ τοπος της πολεως. 23. αραφος. 26. γῖναι. 27. ὁ μαθητης ἐκεινος αὐτην. 28. — ηδη. <i>ibid.</i> + τα περι αυτου (<i>post</i> τετε- λεστα). 31. — ἦ. 34. ευθεως. 35. εστιν αυτου. 37. ὄψονται.
xvii. 4.	ἰν* <i>errore</i> (<i>pro</i> ἵνα).	
<i>ibid.</i>	+ αὐτό (<i>post</i> ποιησω).	
6.	τετηρηκασιν.	
7.	εγνωσαν.	
7, 8.	— παρα σου εστιν· ὅτι τα ῥήματα ἃ δεδωκας μοι.	
11.	ὧ (<i>pro</i> οὓς).	
<i>ibid.</i>	δεδοκας.	
<i>ibid.</i>	+ και (<i>post</i> καθως).	
12.	— μετ' αὐτων.	
19.	— εγω.	
20.	+ παντων (<i>ante</i> των).	
<i>ibid.</i>	πιστευοντων.	
21.	+ και αὐτοι (<i>ante</i> παντες).	
23.	γνωσκει.	
24.	δεδωκας (<i>pro</i> εδωκας).	
26.	τῶι (<i>pro</i> το).	
xviii. 1.	χειμαρον.	
3.	ὄχλων (<i>pro</i> ὄπλων).	
5.	εἰστηκει.	
8.	— ὁ.	
11.	+ μου (<i>post</i> πατηρ).	
18.	εἰστηκησαν.	
20.	— τη.	
22.	των παρεστηκοτων ὑπηρετων.	
23.	κακῶ* (<i>pro</i> κακῶς).	
<i>ibid.</i>	μαρτυρισον.	
24.	+ οὖν (<i>post</i> ἀπεστειλεν).	
27.	— ὁ.	
28.	πραιτοριον <i>bis</i> .	
<i>ibid.</i>	πρωι.	
29.	+ εξω (<i>post</i> πιλατος).	
31.	δε (<i>pro</i> ουν <i>secund.</i>).	
32.	εἶπεν.	
<i>ibid.</i>	εμελλεν.	
33.	πραιτοριον.	
34.	απεκρινατο (— αυτω).	
36.	— ὁ.	

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Cap.

- xi. 38. — δε *prim.*
ibid. — ὁ *prim.*
 40. + εν (*ante othoniouis*).

- xx. 1. σαβατων.
 11. ἔκλαιεν.
 14. ἐστωτα.
ibid. — ὁ.
 15. εθηκας αυτον.
 16. ραβουνι.
 18. απαγγελουσα.
 19. δε (*pro ουν*).
ibid. ἐστι* (*pro ἐστη*).
 25. ἡλων *bis*.
 28. — ὁ *prim.*
 29. — θωμα.
ibid. πεπιστευκας ;
 31. — ὁ *prim.*
ibid. ἐχειτε.

Cap.

- xxi. 1. + αυτου (*post μαθηταις*).
 2. κανα.
ibid. + υιοι (*post ζεβεδαιου*).
 3. ενεβησαν.
 4. επι (*pro εις*).
 13. — ουν.
 14. + δε (*post τουτο*).
ibid. ἐγερθει* *errore*.
 16. ποιμενε.
 18. νεοτερος.
ibid. ἐξωννες.
ibid. περιεπατης.
 20. ειπεν.
 21. ειδων.
 25. γραφητε.

Subscriptio deest.

APPENDICES.

APPENDIX A.

DESCRIPTION OF THE MANUSCRIPT

in the possession of the Author.

Written on thickish vellum (thinner leaves occasionally interspersed) on 352 leaves. Folios 1, 2 (*recto*) and 352 are blank but for some wretched scribbling and drawing by a possessor or monk, who apparently flourished in 1729 judging from a date on fo. 2 *recto* ($\alpha \psi \kappa \theta$).

Fo. 2 *verso* is occupied with a miniature of Moses, painted on a gold ground, above in the margin $\sigma \text{f} \text{ } \mu \tilde{\omega} \tilde{\nu} \tilde{\sigma}$: Fo. 5 *verso* picture of St. Matthew, fo. 107 *verso* one of St. Mark, fo. 170 *verso* St. Luke, and fo. 271 *verso* St. John. Besides these pictures the headings to the four gospels are elaborate and tasteful, occupying three quarters of a page each. Many of the leaves are further graced (?) with pictures of birds and beasts and snakes *etc.*, in many cases in the shape of, and standing for, some initial letter: thus, a bird stands sometimes for Kappa, such as a peacock drawn in the shape of the letter K, or a little man for an iota, a kind of cherubim for Tau, *etc.*; the first lines of each gospel are in chrysography, and altogether the codex is an exceedingly fine specimen of *Eastern* art. Old leathern binding with leather clasps. Contains also κεφ. t., τετλ., Am. Eus. (not regularly). [xii.-xiii], one or two *lect.* towards the end of the several gospels; $9\frac{3}{8}$ inches \times $6\frac{7}{8}$ inches, and quite perfect, leaf for leaf.

We find red gilt capitals to *Αραμ secund.* (Matt. i. 4), *και* (i. 11), *ελιουδ secund.* (i. 15), and afterwards to mark the Eusebian sections.

The stops are \cdot $:$ $.$ and $;$

Old Testament quotations are sometimes marked \gtrsim and on fo. 253 (Luke xx. 37/38) the quotation marks are carried considerably too far into vv. 39, 40, and 41.

The genealogy in Luke iii. forms two columns, but reads across, and not down each column.

The mark \sim over genealogical names in Matthew (as in Evan^a 64, 530, *etc.*) occurs continuously down to ch. ii. 22 (fo. 11^a bottom), and in Luke iii. also eclectically over certain substantives, such as *παιδιον*, and afterwards occasionally over *ἀβρααμ*, &c.

Ἰεροσολυμα is very generally written in full, *ιηλ*. contracted for *ισραηλ* as

usual, *ἀνθρωπος* sometimes in full, and the more ordinary contractions freely used, and certain bold and almost original ligatures and contractions are of frequent occurrence. *ϝ* is often used for *upsilon* alone; *upsilon* and *iota* are nearly always marked with the dieresis, *Ϸ*, *ϸ*.

ιησους is written in full in Matt. iii. 13. *ιω̄* is of somewhat frequent occurrence as the contraction for *ιωάννης*, and I record it in Matt. iii. 1, xi. 4, and xxi. 32; Mark i. 4, 19, iii. 17, v. 37, vi. 17, 20, viii. 28, xi. 30, xiv. 33; Luke iii. 19, 24, viii. 51, ix. 49, xvi. 16, xx. 4, 6, xxii. 8; John i. 26, iii. 24.

The *mu* in *μακαριοι* Matt. v. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 (not ver. 3) is in *red*.

ν. ἐφέλκ. is of quite rare occurrence.

οὔτως (sic) nearly always.

Iota subscript and *postscript* both occur, but quite infrequently; subjoined is a list of all the places in which I have been able to record them:—

<i>Subscript.</i>	Matt. ii. 23 (fo. 11 ^b , line 6).	κατόκῃσεν.
	v. 25.	βληθήσῃ.
	vi. 6.	προσεύχῃ.
	xi. 23.	καταβιβασθήσῃ.
	xii. 37.	δικαιωθήσῃ and καταδικασθήσῃ.
	xii. 39.	αὐτῇ.
	Luke vii. 5. (fo. 198).	ῥοδόμησεν.
	xiii. 10.	μῦ.
	xvi. 2.	δυνήσῃ.
	xvii. 28.	ῥοδόμουν.
	John i. 43.	κληθήσῃ (but in this last case distinctly <i>not a prim. man.</i>).

Postscript.

First occurs	Mark xvi. 9.	μαγαλαγηῆ	} in both cases at the end of the
Next	John i. 25.	αὐτῶ		line.

Itacisms occur very rarely; notice Mark viii. 30, *λεγωσσι* for *λεγωσι*. I may mention here that during this collation I had occasion to receive some instruction in modern Greek, and after a few lessons I found myself sometimes whilst collating using the correct pronunciation to myself instead of my good old public school one; it was then for the first time that I realised fully how the itacisms occurred: *οι*, *ει*, *ι*, *η*, *υ* being pronounced in the same way, and so on.

Notice the use of *β'*, *ι'*, for *δυο*, *δεκα*, etc., much more often thannot; e.g. Mark vi. 7, *δυο δυο* is written $\bar{\beta}\bar{\beta}$, and John xxi. 11, *ρῆγ'* for *ἐκατὸν πεντηκοντα τριῶν*.

ὠδε seems to be written by the scribe himself more often than *ὡδε*, but the *διορθωτης* has often changed the *ὠδε* to *ὡδε* for him.

Notice further the way in which the last lines of fo. 285 *verso* are distributed:

παλιν ο ισ εις την κατα της	
>	γαλιλαιας <
>	σπου εποι <
>	ησε το ιδωρ <
> +	ουον + <

and cf. Matt. vi. 6, fo. 20 *verso*: ἐν τῷ

φανε
ρῷ
Τ

and Luke xv. 2, fo. 234 *verso*: δέχεται. καὶ συνέσθίει

αὐ
: τοῖς :

followed in the several instances by the "signatures" $\acute{\mu}$, δ' , and $\lambda\beta'$ respectively. Elsewhere the writing covers the whole length of line as usual.

Observe a specimen of "conflate" reading in Mark i. 16. + του σιμωνος *post* αυτου instead of του σιμωνος *pro* αυτου.

In Matt. xxii. 23 *οι* is omitted and supplied by a quite late hand. But one ought perhaps rather to call attention to it as an omission on the part of the exemplar from which our MS. was derived than one of our codex itself, for the scribe, copying automatically, and himself reading *σαδδούκαιοι οἱ λέγοντες*, has actually written *σαδδούκοι λεγοντες*, placing a breathing over *οι*, so that, did not one know that the omission of *οἱ* in this place was a common one, one would naturally quote in the collation *σαδδουκ errore (pro σαδδουκαιοι)*.

N.B. at Mark xvi. 1. ἐν^α
ἐωθ^ν
β

and at Mark xvi. 9. ἐν^α
ἐωθ^ν
Α
Γ.

The *pericope de adult.* stands fully in the text, but *vide* various readings in collation.

The scribe's text seems to indicate a knowledge of various readings; in some cases they are adopted immediately, in others after hesitation they are adopted or laid aside, and sometimes quite palpable alterations were made immediately after the text had been written, as in Matt. viii. 28, where the text is *γεργεσηρων*, but evidently altered by the scribe from *γαδαρηρων*, which he must first have written. Again, in Matt. x. 4, the scribe first evidently wrote δ *ισκαριωτης*, but the article has been effaced by some one. There are many other like instances (see collation).

I have noticed a good many readings as * or ** or *ex emend.*, but have purposely not recorded *all* alterations, especially where what the scribe originally wrote has been brought into conformity with the *text. recept.* by alteration or erasure of a letter or the insertion of a word, as it is impossible to tell whether many of these were made by the scribe himself. Most probably they were, or at any rate by his *διορθωτης* (if not identical with himself) who revised the MS. most carefully.

Take account of the following more important variations:

Matthew i. 4, 5, 17; ii. 9; iii. 9; iv. 10; v. 28, 31, 32 (*ο απολυων, - πας*),

39, 45; vi. 15, 21; vii. 15, 28; viii. 10, 13, 32; ix. 11, 15, 18; x. 2, 12, 14, 15; xi. 8, 16, 20, 21; xii. 1, 23, 24; xiii. 32, 39, 44; xiv. 12, 36; xv. 14, 32 (*νηστεις*); xvi. 8, 28; xvii. 18, 24; xviii. 30, 31; xix. 9, 16; xx. 6; xxi. 1, 14, 19, 28, 30, 31, xxii. 7, 39; xxiii. 4, 7, 8, 11, 21, 25, 35; xxiv. 3, 28, 31, 48; xxv. 3, 30; xxvi. 26, 36, 46, 52; xxvii. 6, 25, 33, 35, 37, 41, 46, 48, 55, 60; xxviii. 2, 9, 16, 19.

Mark i. 6, 16, 30, 34, 37; ii. 13, 21, 26; iii. 4, 24, 25, 27, 35; iv. 1, 8, 11, 12, 20, 22, 29, 31, 32, 38; v. 4, 12, 16, 27; vi. 2, 4, 16, 22, 23, 27, 29, 33, 44; vii. 8, 26, 32; viii. 3, 6, 7, 13, 14, 24, 33, 35; ix. 2, 38, 42, 44, 46, 49; x. 1, 9, 17, 21, 24, 25, 27, 29, 30, 31, 32, 36; xi. 10; xii. 14 [strange here, our MS. reads with G. 1, 13, 28, 69 and a few others *against* a consensus of **Σ. B. C. L. N. X. (Γ.) Π. etc.**, whereas in the same chapter, verse 32, our MS. follows the opposite course, and omits *θεος* with **Σ. A. B. K. L. M. S. U. V. X. Γ. Δ. Π.** and a hundred more, *against* only D. **Γ.** and a few others; it is a perpetual recurrence of such things as these, such antithetical readings in every MS. in such juxtaposition, which so invalidates the theory of hard and fixed lines of recensions and groups and genealogical MSS.]; xiv. 35; xv. 15, 47 (wanting).

Luke i. 27 (borrowed from Luke ii. 4); iii. 33; iv. 10, 44; vi. 1, 10 [see here also how our MS. reads with one group *εν οργη*, and with another immediately after *αυτω* for *αυθρωπω*.]; xi. 15-16; xiv. 5, 15; xviii. 3, 8; xx. 19, 24, 30; xxi. 23, 37; xxii. 17, 30, 42, 47-48 (**), 50, 68; xxiii. 14, 16, 22, 25, 44, 53, 55.

John i. 27; ii. 17; iii. 21 (*εισω*), 32, 36; iv. 1, 5; vi. 58, 70; vii. 6, 9, 30, 40, 42, 49, 53; viii. 1-11, 14, 21, 33, 38, 49, 52, 54, 58, 59; ix. 16, 18, 26, 34 (**); x. 39; xi. 24, 33, 51; xii. 3, 13, 14, 27 [N.B.], 29, 34, 49; xiii. 1, 9, 13, 15, 16, 36, 37, 38; xiv. 3, 14 (*deest*), 20, 23; xv. 1, 2, 16; xvi. 24; xvii. 3, 11; xviii. 24, 29, 37; xix. 6, 13 (*γαβαθα*), 23, 25, 28, 36, 40; xx. 29; xxi. 1.

I should like to state in conclusion that the collation of this MS. has, of necessity, been undertaken in the veriest snatches, spread over more than a year, and I would therefore crave more indulgence here as regards absolute accuracy than with any other work I have so far done.

COLLATION.

(With Scrivener's reprint (editio 1877) of Stephens' folio text of 1550.)

ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΕΨ'Α'

Matt. i. 1.	ἀβρααμ.	Matt. i. 17.	+ εως του χριστου (<i>post βαβυλωνος primo loco</i>).
2.	„		
4.	αμναδαμ* <i>bis</i> .		
5.	ραχαμ.	ii. 5.	ουτως.
6.	δαυιδ <i>primo loco</i> — δαδ <i>secundo loco (sic etiam ver. 1, 17, &c.)</i> .	9.	— ο.
<i>ibid.</i>	σολομωνα.	11.	ειδον (<i>pro ενρον</i>).
17.	ἀβρααμ.	12.	κατόναρ (<i>sic</i>).
		13.	κατόναρ (<i>sic</i>). [κατ' ὄναρ ver. 19, 22.]

- Matt. ii. 13. ἀπολεσαι.
16. ὄριοις.
- iii. 8. καρπον αξιον.
9. + οτι (*ante* πατερα).
ibid. ἄβρααμ *bis*.
- iv. 5: ἴστησιν.
10. + οπισω μου (*post* υπαγε).
13. ὄριοις.
18. — ο ἰησους.
- v. 12. ουτως.
16. ουτως.
19. ουτως.
20. υμων η δικαιοσυνη.
27. — τοις αρχαιοις.
28. αυτην (*pro* αυτης).
31. — δε.
32. ο απολων (*pro* ος αν απολυση).
39. — σου.
44. τοις μισουσιν (*pro* τους μισουντας).
45. + τοις (*ante* ου, ανοις).
47. φιλουσ (*pro* αδελφους).
- vi. 11. υμων (*errore*, *pro* ημων).
15. + ο ουραuiος (*post* υμων *prim.*).
18. — εν τω φανερω.
21. — η.
24. μαμουα.
25. ενδυσεσθε.
ibid. πλειων.
32. ταυτα γαρ παντα.
33. — δε*?
- vii. 9. ανθρωπος εξ υμων.
12. ουτως.
14. τι (*pro* οτι).
15. — δε *prim.*
17. ουτως.
28. + παντας (*post* 'Ιησους).
ibid. + παντες (*ante* οι οχλοι).
- Matt. viii. 4. αλλα.
ibid. προσενεγκαι.
5. αυτω (*pro* τω Ιησου).
8. λογω (*pro* λογον *ex. emend.* α *prim.* *man.*).
10. αμην *bis*.
ibid. + οτι (*ante* ουδε).
11. ἄβρααμ.
13. *fin.* + και υποστρεψας ο εκατονταρχος εις τον οικον αυτου εν αυτη τη ωρα ευρε τον παιδα αυτου νημιοντα.
14. εισελθων (*pro* ελθων).
15. αυτω (*pro* αυτουσ).
25. — αυτου.
29. ὠδε.
32. — και ειπεν αυτοις, υπαγετε. οι δε εξελθοντες απηλθον εις την αγελην των χοιρων*. *Supplément à la marg. man. sec.* “αγελην των χοιρων. και ειπεν αυτοις υπαγετε. οι δε εξελθοντες, απηλθοι εις την αγελην,” *sic*.
- ix. 4. ειδωσ (*pro* ιδων).
11. + και πινει (*post* εσθιει).
15. νυμφωνωσ.
ibid. + χρονον (*post* οσον).
17. αμφοτεροι.
18. + τισ (*post* αρχων).
27. υιος (*pro* υιε).
28. + αυτω (*post* δε).
36. εσκυλμενοι (*pro* εκλελυμενοι).
ibid. ερριμενοι.*
ibid. ωσ (*pro* ωσει).
- x. 2. εισι (*pro* εστι).
8. — νεκρουσ εγειρετε.
10. ραβδουσ *ex. emend.*, *prob.* a *sec. man.*
12 *fin.* + λεγοντες ειρηνη τω οικω τουτω.
14. + εκεινησ (*post* οικιασ).
ibid. — εκεινησ (*post* πολωωσ).

- Matt. x. 15. *αμην bis.*
 18. — δε*.
 19. λαλησετε *bis*, i.e. λαλησετε
pro λαλησητε, text. Steph.
 23. — γαρ*.
 25. πεκαλεσαν*. ἀπεκαλεσαν**?
ibid. οικειακος.
 28. φοβεισθε (*pro φοβηθητε*
primio loco).
ibid. αποκτενοντων.
 36. οικειακοι.
- xi. 8. βασιλειων.
 14. ἡλιας.
 16. παιδιοις (*pro παιδαριοις*).
ibid. αγορα (*pro αγοραις*).
 20. + ο ιησους (*post ηρξατο*).
 21. χωραζιν.
ibid. βηθσαιδα.
ibid. + καθημεναι (*post σποδω*).
 27. ο (*pro ω*).
- xii. 1. + τους** (*rubro ante*
σταχυιας).
 3. — αυτος*.
 6. μειζον.
 8. — και.
 13. απεκατεσταθη*?
 21. — εν.
 22. κωφος και τυφλος (*τυφλος*
*και κωφος***).
ibid. — και (*ante λαλειν*).
 23. + ο χριστος** (*ante ο υιος*).
 24. — τω.
 28. εν πνευματι θεου εγω*.
 29. τον ισχυρον δηση (*δηση τον*
*ισχυρον***).
ibid. διαρπαση (*pro διαρπασει*).
 32. εαν (*pro αν prim.*).
ibid. εν τω νυν αιωνι (*pro εν τουτω*
τω αιωνι).
 35. — της καρδιας.
ibid. — τα.
- xiii. 3. σπειρα (*pro σπειρειν*).
 14. — επ'.
- Matt. xiii. 15. ὡσι. ὡσιν.
ibid. ιασομαι*.
 16. ὡτα.
ibid. ακουουσιν* (*pro ακουει*).
 23. δεῖ (*pro δη*).
 25. ἰνῆ. και εν (— δε).
 27. — τα.
 28. συλλεξομεν**.
 30. — τω.
 32. + παντων (*post μειζον*).
 33. + ο ιησους (*post αυτοις*).
ibid. εκρυσεν (*pro ενεκρυσεν*).
 39. σπειρων (*pro σπειρας*).
 40. καιεται (*pro κατακαιεται*).
 42. βαλλοῦσιν.
 43. ὡτα.
 44. — τω**.
ibid. + απελθων (*ante απο*).
- xiv. 3. + τη (*ante φυλακη*).
 5. εφοβειτο *ex emend.* (*pro*
εφοβηθη).
 8. ὡδε.
 12. + αυτον (*post σωμα*).
 14. αυτοις (*pro αυτοις*).
 17, 18. ὡδε.
 19. του χορτου *pr. man.* τους
 χορτους *ex emend.*, *prob.*
etiam a pr. man.
ibid. — και *secund.*
ibid. + αυτου (*post μαθηταις*).
 20. κωφινους.
 22. — αυτου*.
 27. ο ιησους αυτοις. [*cum t. r. a*
sec. man.].
 28. — ο*.
 36. + κ'αν (*ante μονον*).
- xv. 4. — σου.
 13. ειπεν αυτοις (*pro ειπε*).
 14. εμπεσονται**.
 18. εξερχονται*.
 21. — εκειθεν*.
 22. ὀρων.
 25. προσεκνησεν.
 31. εδοξαζον.

- Matt. xv. 32. + τουτον (post οχλον). Matt. xviii. 29. αποδωσω σοι παντα.
ibid. ημεραι. 30. αλλ' (pro αλλα).
ibid. ιησϋς (sic). 31. εαυτων (pro αυτων).
 33. τοσουτοι αρτοι. 35. *in it.* ουτως ουν (pro ουτω).
 39. ανεβη*.
ibid. ορια.
- xvi. 2. οψιας.
 8. ολιγοπιστοι, *pro in it prim.*
man. post ελαβετε. *Cum*
t. r. man. sec.
 9. κοφινους.
 14. 'Ηλιαν.
 20. — ιησους.
 26. και την (pro την δε).
ibid. ζημειωθη.
 28. — των.
ibid. εστωτες (pro εστηκοτων).
- xvii. 2. εγενοντο.
 4. μωσει.
ibid. ηλια.
 9. εκ (pro απο).
 10. ηλιαν.
 11, 12. ηλιας.
 12. — εν*.
 14. αυτον (pro αυτω).
 17. ωδε.
 18. ιαθη** *supra* εθεραπειθη
script.
 20. συναπεως.
 24. διδραγμα*? *bis.*
 25. εισηλθον.
 27. — την.
- xviii. 4. ταπεινωσει.
 6. πιστευωντων.
ibid. εις (pro επι).
 9. εισελθειν εις την ζωην.
 12. εννηκονταενια.
 13. εννηκονταενια (sic).
 15. αμαρτη (sic) *nunc ex emend.*
 (pro αμαρτήση).
 19. + αμην (post παλυ).
ibid. συμφωνησουσιν*?
 28. ει τι (pro ο τι).
- xix. 5. + αυτου (post πατερα).
 8. ουτως.
 9. — ει.
 11. — οισ*?
 12. ουτως.
 16. τις** *supra* εις *script.*
ibid. — αγαθε*.
ibid. ποιησας ζωνν αιωνιον κληρο-
 νομησω pro ποιησω ινα
 εχω ζωνν αιωνιον).
 26. — εστι *fin.*
 29. οικιαν.
- xx. 2. και συμφωνησας (— δε).
 3. — την.
 4. και εκεινους.
 6. διατι (pro τι).
ibid. ωδε.
 10. — και* *prim.*
ibid. ελθοντες δε οι πρωτοι ενομισαν
 οτι πλειονα ληψονται. ελα-
 βον και αυτοι ανα δηναριον
bis script. errore.
 21. εξενωνιμων σου (sic).
 23. *in it.* — και.
ibid. εξενωνιμων (sic).
ibid. — μου*.
ibid. παρα (pro υπο).
 26. — δε.
- xxi. 1. βηθσφαγγη.
ibid. + αυτου (post μαθητας).
 3. αποστειλει.
 14. χωλοι και τυφλοι.
ibid. — εν τω ιερω.
 19. μονα (pro μονον).
 24. επερωτησω (pro ερωτησω).
ibid. καγω νμας.
 25. νμιν (pro ημιν).
ibid. — ουν.
 28. + τις (post ανθρωπος).

- Matt. xxi. 30. *ετερω*** (*προ δευτερω*). Matt. xxiv. 17. *τα* (*προ τι*).
31. *πρωτος* (— ο) *α prim. man.* 18. *το ματιον.*
33. — *τις** ? 20. — *εν.*
35. *εδηραν.* 21. — *ως του νυν** ?
41. *εκδωσεται.* 28. + *και* (*ante οι αετοι*).
42. *εστη* (*προ εστι*).
31. *απο ακρων.*
32. — *αυτης**.
33. *ουτως.*
36. — *της secund.*
- xxii. 3. — *αυτου.* 48. + *του* (*ante ελθειν*).
7. *και ακουσας* (— δε). 49. + *αυτου* (*post συνδουλους*).
- ibid.* + *εκεινος* (*post βασιλευς*).
9. *εαν* (*προ αν*).
13. *βαλετε* (*προ εκβαλετε*).
16. *μελλει.* *ibid.* *τε* (*προ δε*).
23. — *οι**.
32. *αβρααμ.* xxv. 2. *εξ αυτων ησαν.*
37. *εφη* (*προ ειπεν*).
39. *αυτη^{rel**}* (*προ αυτη*).
45. *κυριον αυτον καλει.* 3. *αυτων* (*προ εαυτων prim.*).
21. — *αυτω.*
29. *δοκει εχει* (*προ εχει*).
30. + *εκεινον* (*post δουλον*).
- ibid.* *εκβαλετε.*
31. + *αυτου* (*post αγγελου*).
32. *συναχθησονται.*
33. *ξευωνιμων sic.*
41. *Do. do.*
44. — *αυτω.*
- xxiii. 3. *εαν* (*προ αν*).
4. *αυτων* (*προ αυτων*).
5. *γαρ* (*προ δε secund.*).
6. *δε* (*προ τε*).
7. *ραβι ραβι prim. man.*
8. *ραβι prim. man.*
- ibid.* *διδασκαλος^{rel**}* (*προ καθηγητης*).
11. *εστω* (*προ εσται*).
21. *κατοικησαντι* (*προ κατοικουντι*).
25. *αδικιας* (*προ ακρασιας*).
28. *ουτως.*
35. — *του^(l)* (*ante θυσιαστηριου*).
36. + *οτι* (*ante ηξει*).
37. *αποκτεινουσα.*
39. *απαρτι sic.*
- xxiv. 1. + *αυτω*** (*post προσηλθον*).
2. *ταυτα παυτα.*
- ibid.* — *μη secund.*
3. *κατιδιαν sic.*
- ibid.* + *τουτου* (*post αιωνος*).
6. *μελησετε.*
15. *εστως prob. u sec. man.*
- 17 *imit.* + *και* (*ante ο επι*).
- xxvi. 4. *δολω κρατησωσι.*
9. + *τοις*** (*ante πτωχοις*).
11. *τους πτωχους γαρ παιτοτε.*
- ibid.* *εαυτοι.*
15. *και εγω.*
17. *ετοιμασομεν ex. emend.*
26. + *αυτου* (*post μαθηταις*).
- ibid.* *λεγων* (*προ και ειπε*).
29. *απαρτι sic.*
- ibid.* *γενηματος ex emend.*
35. *απαρηγισμαι ex emend.*
- ibid.* + *δε* (*post ομοιως*).
36. *γεθσιμανη.*
38. + *ο ιησους* (*post αυτους*).
- ibid.* *ωδε.*
42. *το ποτηριον τουτου.*
43. *ειρει*** (*προ ευρισκει*).
- ibid.* *οφθαλμοι αυτων* (— ο, *prob. errore*).
46. + *εντευθεν* (*post αγωμεν*).
48. *εαν* (*προ αν*).

- Matt. xxvi. 50. ω *ex emend.* Matt. xxvii. 41. + και φαρισαίων (*post* προσβυτερων).
52. — σου*.
- ibid.* *fin.* αποθαινουται (*pro* απολουνται).
54. ουτως.
59. θαιατωσουσι (θαιατωσουσι *ex emend.*) αυτον.
64. ἀπάρτι *sic.*
66. + οτι (*ante* ενοχος).
68. — σε*.
70. + αυτων (*ante* παντων).
- ibid.* + οτι (*post* λεγων).
71. αυτοις. εκει
- xxvii. 2. — αυτον *secund.*
3. — τοις *secund.**
6. + σοι (*ante* βαλειω).
9. ἱερεμιου.
13. καταμαρτυρουσιν.
19. κατόναρ *sic.*
25. οχλος* (*pro* λαος).
33. ο (*pro* ος).
- ibid.* — λεγομενος.
35. — ινα πληρωθη *ad* εβαλον κληρον. *fin. vers.*
37. — ιησουσ*.
38. ἐξειωνύμων *sic.*
- xxviii. 1. — δε*.
2. + του μνημειου (*post* θυρας).
9. — ως δε επορευοντο απαγγειλαι τοις μαθηταις αυτου. [*Supplet in marg. par. secund.*]
- ibid.* — ο (*ante* ιησουσ).
- 16 *init.* + τω καιρω εκεινω.
- ibid.* — δε.
19. — ουν.
- Subscriptio.* τελος του κατα μαθ. αγιου εναγγελιου.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ. ΚΕ΄ Α΄.

- Mark i. 5. — η*.
6. + ο (*ante* ιωαννης).
- ibid.* καμιλου*.
- ibid.* οσφύν.
9. + ο (*ante* ιησουσ).
11. ηυδοκησα.
12. ευθεις**.
14. — τον*?
- ibid.* — ο*.
16. + του σιμωνος (*post* αυτου).
27. εαντους (*pro* αυτους).
29. εξελθων . . ηλθεν.
30. + του** (*ante* σιμωνος).
- Mark i. 34. + χριστον ειναι (*post* αυτον *fin.*).
37. — οτι παντες ζητουσι σε. και λεγει αυτοις αγωμεν*. [*Supplet in margine parvus sec., sed habet σε ζητουσι pro ζητουσι σε.*]
38. και εκει.
- ii. 1. εισηλθε παλαι.
7. ουτως.
8. + αυτοι (*ante* διαλογιζοιται).
13. — παλι*.

- Mark ii. 18. φαρισαῖοι* (*pro* των φαρισ- Mark iv. 37. ἐπεβαλεν.
αιων, *sed* των φαρισαιων
ex. emend. a prim. man.
ips.)
21. + απ' αυτου (*post* αιρει).
26. - του *secund.*
ibid. + μονοις (*post* ιερουσι).
ibid. μετ' (*pro* συν).
- iii. 4. ἐξέστω.
ibid. απολεσαι (*pro* αποκτειναι).
7. ηκολουθησεν.
11. προσεπιπτον (*sed non* θεω-
ρον).
ibid. εκραζον.
12. φανερον αυτου.
20. αυτου (*pro* αυτους).
22. εκβαλλαλλει *errore.*
24. οικια*? (*pro* βασιλεια).
25. - *vers. tot.* και εαν οικια
εφ' εαυτην μερισθη ου δυ-
ναται σταθηναι η οικια
εκεινη. [*Supplevit in marg.*
man. sec.].
27 *init.* ουδεις δυναται (- ου).
ibid. fin. διαρπαση (*pro* διαρπασει).
35. + μου (*post* μητηρ).
- iv. 1. - το.
4. - του ουρανου.
8. εν *ter.*
9. - αυτοις.
11. - τα*.
12. + ου (*ante* μη) *bis.*
ibid. fin. - τα αμαρτηματα*. [*Sup-*
plevit man. sec.].
18. - ουτοι εισω *secundo loco.*
20. εν *ter.*
22. -- ουδε εγενετο αποκρυφον
αλλ' ινα εις φανερον ελθη*.
[*Supplevit in marg. man.*
sec.]
29. τον (*pro* το).
31. κοκκον (*pro* κοκκω).
32. αυξηθη (*pro* σπαρη).
34. κατιδιαν *sic.*
- Mark iv. 37. 38. προσκεφαλιον (*pro* το προσ-
κεφαλιον).
ibid. μελλει.
40. ουτως.
41. εστιν ουτος.
- v. 1. ηλθεν (*ex. emend.*).
3. μνημασι (*pro* μνημειοις).
4. πεδας (*pro* πεδαις).
ibid. - υπ' αυτου τας αλυσεις και
τας πεδας*. [*Supplevit*
man. sec.].
ibid. ισχυσε (*ex emend.*).
10. αποστειλη αυτους.
11. τω ορει (*pro* τα ορη).
12. - παντες οι δαιμονες*.
14. απηγγειλαν.
16. διηγησαντο δε (- και).
ibid. εσωθεν ο δαιμονισθεις (*pro*
εγενετο τω δαιμονιζομενω).
[πως εγενετο τω δαιμονιζο-
μενω *in marg. a sec. man.*].
18. μετ' αυτου η.
19. πεποιηκε (*pro* εποιησε).
26. αυτης (*pro* εαυτης).
27. - ει τω οχλω*.
40. παντας (*pro* απαντας).
41. κούμι (*sic.*).
- vi. 2. ινα (*pro* οτι).
4. αυτου (*pro* αυτου) *bis.*
7. ακαθαρτων πνευματων (*pro*
πνευματων των ακαθαρτων).
9. αλλα.
11. εαν (*pro* αν).
14. αι δυναμεις ενεργουσιν.
15. ηλιας.
ibid. - η.
ibid. εις (*sic.*).
16. - ο* (*ante* ηρωδης).
17. - τη.
22 *fin.* *post* δωσω σοι + εως ημι-
σους της βασιλειας μου*.

- Mark vi. 23 *post* δώσω σοι — εως ημους της βασιλειας μου*. *Supplet in marg. sec man.*
27. — ο βασιλευς.
ibid. σπεκουλατορα*.
 29. — τω.
 30. — και *prim.*
 31. κατιδιαν (*sic sepe vel passim*).
ibid. ενκαιρον.
 33. — οι οχλοι.
ibid. αυτοις *ex emend.* (*pro* αυτον *prim.*).
 34. ο ιησους ειδε.
 35. πολλης ωρας.
 37. δηναριων διακοσιων.
 39. χλωρω.
 44. — ωσει.
 45. + ου *sic* (*post* εως).
- vii. 4. χαλκειων.
 8. — βαπτισμους ξεστων και ποτηριων και αλλα παρομοια τοιαυτα πολλαποιετ*.
Supplet in marg. man. sec.
 18. ουτως.
 24. — την.
 25. προσεπεσεν εις.
 26. συραφοινικισσα.
ibid. εκβαλη.
 31. + ο ιησους (*post* εξελθων).
 32. μογγιλαλον.
 33. ἰψατο.
- viii. 3. νηστis. [*Sic etiam Matt. xv. 32.*]
ibid. ηκουσι.
 4. + λεγοντες (*ante* ποθεν).
ibid. ωδε.
 6. + και** (*ante* ευχαριστησας).
 7. — και* (*ante* αυτα).
 10. εμβας ευθεως.
 13. — το (*ante* πλοιον).
 14. + οι μαθηται αυτοι** *in marg. post* επελαθοντο.
- Mark viii. 24. ωσει δενδρα περιπατουντας (*pro* οτι ως δενδρα ορω περιπατουντας).
 25. ανεβλεψε (*pro* ενεβλεψε).
 28. ἦλιαν.
 30. λεγωσοι (*sic, pro* λεγωσι).
 31. + των (*ante* αρχιερεων).
ibid. + των (*ante* γραμματεων).
 33. + ιησους (*ante* επιστραφεις).
ibid. ὀπισω.
 35. εαυτου ψυχην (*pro* ψυχην αυτου *secundo loco*).
- ix. 2. — τοι* (*ante* ιωαννην).
 3. κναφευς.
ibid. λευκάναι.
 4. ἦλιας.
ibid. μωση*, μωΐση**.
 5. ἦλια.
 6. λαλησει.
 7. — λεγουσα.
 11. ἦλιαν.
 12. ἦλιας.
 13. ἦλιας.
ibid. + ηδη (*ante* εληλυθε).
 20. ιδον.
 25. + ο (*ante* οχλος).
 33. ὄδω.
 37. αν (*pro* εαν *secund.*).
 38. — ο*.
ibid. — οτι ουκ ακολουθει ημιν*.
Supplet in marg. man. sec.
 41. — τω.
ibid. + οτι (*ante* ου μη).
 42. εαν (*pro* αν).
ibid. επι (*pro* περι).
 44. — οπου ο σκωληξ αυτων ου τελευτα και το πυρ ου σβειννται*. *Supplet in marg. man. sec.*
 45. σοι εστιν εις την ζωην εισελθειν χωλον.
 46. — εις το πυρ το ασβεστον οπου ο σκωληξ αυτων ου

- τελευτα και το πυρ ου Mark x. 52. ηκολουθησε α *prim. man. ex*
σβειννται*. *Supplevit in* *emend. (pro ηκολουθει).*
marg. man. sec.
- Mark ix. 49. — και πασα θυσια αλι αλισ- xi. 1. βηθσφαγη.
θησεται*. *Supplevit in* 2. + ουπω (*ante ουδεις*).
marg. man. sec. 3. αποστειλλει.
4. — τον.
5. εστηκοτων.
8. — δε* (*ante στουβαδας*) ?
10. + ειρηγη εν ουρανω και δοξα
(*ante ωσαννα*).14. — ο ιησους.
ibid. φαγη *ex emend. (pro φαγοι).*
18. εξεπλησσοντο* ?
22. + ο (*ante ιησους*).
23. — γαρ*.
ibid. εαν (*pro αν*).
24. αιτησθε.
28. ποιεις (*pro ποιης*).
29. και εγω (*pro καγω*).
30. — αποκριθητε μοι.
32. — εαν.
- x. 1. — δια του*. *Supplevit in* 3. εδηραν. *ex. emend.*
marg. man. sec. 4. λιθοβολισαντες.
5. δαιροντες (*pro δεροντες ex*
emend.).
8. σαρξ μια.
9 *inil.* + και.
10. τουτου (*pro του αυτου*).
17. τις (*pro εις*).
21. — τοις.
24. — τοις (*ante χρημασιν*).
25. — της *prim.*
27. — τω *prim.*
29. και αποκριθεις (— δε).
ibid. + ενεκεν (*ante του ευαγ-*
γελιου).
30. + και πατερα** (*post αδελ-*
φας).
ibid. μητερα (*pro μητερας*).
31. — οι.
32. — και εθαμβουντο και ακο-
λουθουντες εφοβουντο*.
Supplevit in marg. man.
sec.
33. — τοις* *secundo loco*.
35. — οι*.
36. ινα ποιησω (*pro ποιησαι με*).
37. εξευωνιμων (*sic, passim*).
40. — μου* *secundo loco*.
ibid. fin. + παρα τον πατρος μου.
43. ουτως.
ibid. υμιν διακονος (*pro διακονος*
υμων).
44. εαν (*pro αν*).
51. + ινα (*ante ποιησω*).
51/52. — (*errore*) ραββουι ινα ανα-
βλειψω. ο δε ιησους ειπεν
αυτω. *Supplevit aureo in*
marg. manus prim. sed
scripsit ραββουι (*pro*
ραββουι).
- xii. 3. εδηραν. *ex. emend.*
4. λιθοβολισαντες.
5. δαιροντες (*pro δεροντες ex*
emend.).
ibid. αποκτενοντες.
10. εγνωτε (*pro ανεγνωτε*).
11. οφθαλμοις.
14. ηρξαντο ερωταν αυτον εν δολω
(*pro λεγουσιν αυτω*).
ibid. μελλει.
17. + ον (*post αποδοτε*).
18. μη εινα αναστασιν.
23. — ον.
25. — οι.
26. του (*pro της*).
ibid. αβρααμ.
31. αυτη *cum t.r. at ex. emend.;*
prim. man. hab. αυτη
32. — θεος.
33. — των *secund.*
35, 36, 37. δαδ.
36. εν πνευματι αγιω (— τω *bis*).
ibid. λεγει (*pro ειπεν*).

- Mark xii. 37. *ovn dubitanter insert. a prim. man.*
41. απεναντι.
- ibid.* εβαλον.
43. βαλλοντων.
- xiii. 4. ταυτα παντα.
9. αχθησεσθε** (*pro σταθησεσθε*).
11. αγωσιν (*pro αγαγωσιν*).
- ibid.* μεριμνατε*.
- ibid.* λαλησετε *ex. emend.*
- ibid.* υμεις εστε.
14. εστωσ? (*sic in fine lin. εσς*).
15. δοματος*.
- ibid.* αραι [*ver. 16 αραι*].
19. απαρχησ (*sic sære, etiam κατιδιαν εξευωνυμων etc. : cf. Mark xiv. 19*).
- 21 *in it.* — και.
29. ουτως.
30. παντα γεινηται ταυτα.
31. παρελευσεται.
32. η (*pro και*).
- ibid.* — της *secund.*
- ibid.* + τω (*ante ουρανω*)
37. λεγω υμιν.
- xiv. 3. — τη.
5. + το μυρον (*post τουτο*).
6. εν εμοι (*pro εις εμε*).
8. εσχεν (*pro ειχεν*).
10. — ο (*ante ιουδας*) [*ο ισκαριωτης cum t.r., at ο in marg. addit. á διορθωτ.*].
11. αργυρια.
12. ετοιμασομεν.
15. ανωγων.
18. + αυτοις (*post ειπεν*).
19. εις καθεις *sic*.
22. + και (*ante ευλογησας, á διορθωτ. insert.*).
25. γενηματος.
30. + συ (*post ουτ*).
31. δεη με.
- ibid.* απαρτησωμαι.
- Mark xiv. 32. + αν (*post εως*).
33. — τον *secund.*
35. + επι προσωπον (*ante επι της γης*).
36. παρενεγκαι.
40. καταβαρνομενοι (*pro βεβαρημενοι*).
43. + (ο) ισκαριωτης (*post ιουδας*).
45. — ελθων.
- ibid.* + αυτω (*post λεγει*).
51. ηκολουθησεν.
53. απαντες (*pro παντες*).
54. — προς το φωσ*. *Supplevit in marg. man. sec.*
61. + ιησους (*ante εσιωπα*).
62. εκ δεξιων καθημενον.
64. βλασφημιας; [*interpunctum a sec. man.*].
72. το ρημα ο (*pro του ρηματος ου*).
- xv. 4. καταμαρτυρουσιν *ex emend.*; κατηγορουσιν*?
8. — αει*.
14. περισσωσ.
15. λαω (*pro οχλω*).
16. εις την αυλην (*pro της αυλης*).
18. + και λεγειν (*post αυτον*).
- ibid.* ο βασιλευσ (*pro βασιλευ*).
22. γολγοθα τόπον.
24. διαμεριζονται.
31. — δε.
32. + αυτω (*post πιστευσωμεν*).
33. ενατης.
34. ενατη.
- ibid.* λιμά (*pro λαμμά*).
- ibid.* — μου *primo loco*.
35. ήλιαν.
36. ήλιασ.
39. — εξ εναντιασ*.
- ibid.* ουτως.
40. — και *secundo loco*. [*και codex principio habuit, at hodie planè in rasurâ*].
- 43 *in it.* ελθων (*pro ηλθεν*).

- Mark xv. 47. *Deest versus. Supplevit. inf.* Mark xvi. 8. — ταχυ.
pag. manus tertia. 9. — δε* ?
ibid. + ο ιησους (*ante πρωι*).
 xvi. 1. — η του. [*verba codex principio habuit, at hodie planē in rasurā*]. 14. + εκ νεκρων (*post εγγερμενον*).
ibid. αλειψωσι τον ἰν. *ā sec. man.* ? 18 *in it.* + και εν ταις χερσιν (*ante οφεις*).
 2. τη μια*. [*cum t.r. man. sec.*] *ibid.* βλαψη.
 7. + ηγερθη απο των νεκρων *Subscriptio* (*non a primā manu*)
 και ιδου (*ante προαγει*). *τελος του μαρκου αγιου εναγγελιου.*

ΤΟ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚἚ' Α'.

- Luke i. 9. θυμιᾶσαι.
 15. — του*.
 16. προς (*pro επι*).
 17. ἡλιου.
 25. ουτως.
 27. + και πατριας (*post οικου*).
 29. — αυτου*.
 30. αυτη ο αγγελος.
 34. + μοι (*post εσται*).
 35. γεννομενον*.
ibid. + εκ σου (*ante αγιοι*).
 36. γήρει (*pro γηρα*).
 41. απασμον *errore*.
 44. εσκυρτησε το βρεφος εν αγαλλιασει.
 49. μεγαλεία.
 55. ἄβρααμ.
 62. θελη (*pro θελοι*).
 63. εσται (*ex emend.*) *pro εστι*.
 73. ἄβρααμ.
 79. επιφάναι.
 ii. 7. — τη*.
 8. της ποιμνης (*pro την ποιμνην*).
 12. — τη.
 15. — οι ανθρωποι. [*in marg. a man. tert.*].
ibid. — δη.
 20. υπεστρεψαν (*pro επεστρεψαν*).
 Luke ii. 21. αυτον *ex emend. prob. a prim. man.* (*pro το παιδιον*).
 22. + κἄι (*ante αιηγαγον*).
 37. αὐτή (*pro αὐτη*).
ibid. + εν (*ante νηστειαις*).
 39. ἑαυτων**.
 43. απεμειεν (*pro υπεμειεν*).
 46. καθημενον (*pro καθεζομενον*).
 51. ἅπαντα (*pro παντα*).
 iii. 2. επι αρχιερεως.
 5. ὄρος.
 8. ἄβρααμ *bis*.
 10. ποιησωμεν*.
 12. *Supplevit* (*in marg.*) *post βαπτισθηται, ἰπ' αυτου tertia manus*.
ibid. ποιησωμεν*.
 14. ποιησωμεν*.
 15. η* (*pro ειη*).
 19. — φιλιππου.
 22. ευδοκησα.
 23. ηλει.
 25. εσλει.
 26. σεμει.
 27. ιαναν.
 29. ιαραμ.
 31. μελία.
 33. *post* αραμ, + του αλμει του αρνει του ιωραμ.
 34. ἄβρααμ.
ibid. θαρρα.

- Luke iii. 35. σερουχ.
ibid. φαλεγ.
- iv. 4. — ο (*ante* ανθρωπος).
 7. + πεσων (*ante* προσκυνησης).
ibid. εμου (*pro* μου).
ibid. πᾶσα (*pro* παντα).
 8. ο ιησους ειπεν αυτω.
ibid. — υπαγε οπισω μου Σατανα*.
 [Supplevit *man. tert.*]
ibid. — γαρ*.
 9. — ο.
 10. *fin. post* σε + εν πασαις ταις
 οδοις σου.
 11. — οτι (*ex emend.*).
 16. αναθεραμμενος *prob. a prim.*
man.
ibid. — τη*. (*Supplevit* ὁ διορ-
 θωτ.).
 18. εινεκεν.
ibid. ευαγγελισασθαι.
 22. οὐχ' .
 25. ἡλιου.
 26. ἡλιας.
 29. — της (*ante* οφρνος).
ibid. ωστε (*pro* εις το).
 34. υμιν (*pro* ημιν).
 35. — το (*ante* μεσον).
 38. η δε πειθερα.
 40. ποικιλοις.
 41. εξηρχοντο.
ibid. κραυγαζοντα (*pro* κραζοντα).
 44. Ιουδαιας (*pro* Γαλιλαιας).
- v. 1. περι (*pro* παρα).
ibid. γενησαρετ *ex emend.*
 2. + γενησαρετ (*sic, ex emen l.*).
post λιμνην.
 4. — εις αγραν*. (*Supplevit*
man. tert.)
 6. πληθος ιχθυων.
 8. γονασιν Ιησου (— του).
 14. αλλ' .
 16. εν ταις ερημοις υποχωρων.
 19. πως (*pro* δια ποιαις).
 29. — ο.
- Luke v. 29. αυτου (*pro* αυτων).
 30. + των (*ante* τελωνων).
 35. — και.
 36. *Prob.* + απο (*ante* ιματιου)
 et σχισιας (*ante* επιβαλλει)
 a *prim. man.*
ibid. + το (*ante* επιβλημα *se-*
cund.).
 37. ο οινος ο νεος.
- vi. 1. — δευτεροπρωτω.
 7. — αυτον.
ibid. κατηγορεῖν (*pro* κατηγορίαν).
 9. αποκτειναι *ex emend.* (*pro*
 απολεσαι).
 10. + εν οργη (*post* αυτους).
ibid. ειπεν αυτω (*pro* ειπε τω
 ανθρωπω).
ibid. — ουτω *prob. a prim. man.*
 ουτως**.
ibid. αποκατεσταθη *cum t.r. sed*
prob. a prim. man. απε-
 κατεσταθη.
 15. — τον (*post* Ιακωβον) *prob.*
prim. man.
 22. αιθρωποι και οταν αφορι-
 σωσιν *ex emend.*, et υμας
 και ονειδισωσι *supplevit in*
margin. man. tert.
 23. χαρητε (*pro* χαιρετε).
 26. — υμιν.
 27. αλλα.
 28. υμας (*pro* υμιν).
ibid. — και.
 30. — δε*.
 34. — οι.
ibid. αμαρτωλους *pro* αμαρτωλοις
 35. — του (*ante* υψιστου).
 36. — ον*.
 45 *fin.* — αυτου.
 49. + την (*ante* οικιαν).
- vii. 2. εμελλε.
 6. — απο.
ibid. ινα μου υπο την στεγην.
 7. αλλ' (*pro* αλλα).

- Luke vii. 8. *τουτο**.
 9. *οὔτε sic (προ ουδε)*.
 12. *αὐτὴ χήρα (προ αὐτη ην χηρα)*.
 21. — *το**.
 22. + *και (ante κωφοι)*.
ibid. + *και (ante πτωχοι)*.
 24. *τοις οχλοις (προ προς τους οχλους)*.
 27. + *γαρ (post ουτος)*.
 28. — *προφητης et του βαπτιστου ριμα μαυι*.
 31. — *ειπε δε ο κυριος*.
 33. — *αρτον et οινον ριμα μαυι*.
 34. *φιλος τελωνων*.
 35. — *παντων**.
 36. *κατεκληθη (προ ανεκληθη)*.
 37. + *και (ante επιγονουσα)*.
 44. *θριξιν αυτης (-της κεφαλης)**.
- viii. 15 *fin.* + *ταυτα λεγων εφωει ο εχων ωτα ακουειν ακουετω*.
 16. *την λυχνιαν (προ λυχνιας)*.
 25. — *εστιν ριμα*.
 26. *αντιπερα**.
 27. *απητησεν (προ υπηγησεν)*.
 28. *φωνη μεγαλη και ειπεν*.
ibid. — *ιησου*.
 29. *παρηγγειλε (προ παρηγγελλε)*.
ibid. *διαρησσω**.
 32. *βοσκομενη (προ βοσκομενων)*.
 33. *εισηλθον*.
 34. — *απελθοντες*.
 37. *ηρωτησεν*.
 43. *ιατροις (προ εις ιατρους)*.
 45. — *και λεγεις τις ο αψαμενος μου. [Suppl. in marg. mau. tert.]*
 51. *ελθων (προ εισελθων)*.
ibid. *ιωαννην και ιακωβον*.
ibid. *παιδισκης (προ παιδος)*.
 52. *απεθαιε + το κορασιον*.
 54. *παντας εξω*.
 55. *διεταξε δοθηναι αυτη*.
- Luke ix. 1. — *μαθητας αυτου*.
 3. *ραβδον*.
 4. + *πολυ η (ante οικιαν)*.
 5. *εαν (προ αν)*.
 8. *ηλιας*.
 9. — *ο*.
 11. *αποδεξαιμενος* fortasse*.
 13. *ιχθυες δυο*.
ibid. *αγορασομεν*.
 15. *ουτως*.
 17. *ιβ sic (προ δωδεκα)*.
 18. + *αυτου (post μαθηται)*.
ibid. *ανθρωποι (προ οχλοι)*.
 19. + *οι μεν (ante ιωαννην)*.
ibid. *ηλιαν*.
ibid. + *αλλοι δε ιερεμιαν (post ηλιαν)*.
ibid. *ετεροι δε (προ αλλοι δε) οτι προφητης &c*.
 20. — *ο (ante πετρος)*.
 23. *οπισω*.
ibid. — *καθ' ημεραν*.
 27. *εστωτων*.
ibid. *γευσονται (ex emend.)*.
 28. — *τον*.
 30. *ηλιας*.
 32. *β' (προ δυο)*.
 33. *μιαν μωσει*.
ibid. *ηλια*.
 40. *εκβαλωσιν αυτω*.
 41 *fin.* *τον υιον σου ωδε*.
 44 *fin.* + *αμαρτωλων (post ανθρωπων)*.
 45. *παρακεκαλυμενον*.
 47. *ειδωσ ex emend. (προ ιδων), sed nunquam ιδων**.
 48. *νμων (προ νμν)*.
 49. — *τα*.
 50. *ημων bis ex emend.*
 52. *εαυτου (προ αυτου)*.
ibid. *κομην ex emend.*
 54. *ηλιας*.
 55. *ποιου (προ οιου)*.
 57. *εαν (προ αν)*.
 62. *ο ιησους προς αυτον*

- Luke x. 1. ημελλεν.
 2. εκβαλη.
 4. μη (*pro* μηδε).
 8. — δ'.
 11. + εις τους ποδας ημων (*ante απομασσομεθα*).
 12. — δε.
 13. χοράζιν *sic*.
 20. — μαλλον.
 22. μοι παρεδοθη.
 30 *fin.* — τυγχανοντα*. (*Suppl. in marg. man. secund.*)
 32. — δε.
 36. πλησιον δοκει σοι.
 37. — μετ' αυτου*. (*Suppl. in marg. man. secund.*)
 40. μελλει.
- xi. 4. + τω (*ante* οφειλοντι).
 6. — μον.
 8. οσον.
 9. ανοιχθησεται*
 10. ανοιχθησεται* ?
 11. + εξ* ? (*ante* υμων).
ibid. η (*pro* ει).
 13. δοματα αγαθα.
ibid. + υμων* ? (*post* πατηρ).
Post 15 fin. δαιμονια + ο δε αποκριθεις, ειπε πως δυναται σατανας σαταναν εκβαλλειν (*ryneta superposita; sectiones Eus. hoc loco bene et accurate designatae, ρκζ (κρζ errore) et ρκη apud vv. 15 et 16*).
 16. εξητονν παρ' αυτου.
 19. αυτοι υμων.
 24. + δε (*post* οταν).
 29. + γενεα (*ante* πονηρα).
 32. νινευιται* ?
 33. κρυπτην.
 34 *fin.* + εστι (*post* σκοτεινον).
 37. + αυτον ταυτα (*post* λαλησαι).
 42. αλλα.
 44. — οι *secund.*
- Luke xi. 45. υμας *errore (pro* ημας).
 51. + του δικαιου (*post* Αβελ).
 53. συνεχειν *ex emend.*
- xii. 4. αποκτεινοντων.
 7. πολλῶ *sic (ex emend.)*.
ibid. + υμεις (*post* διαφερετε *fin.*).
 11. απολογησεσθε.
 15. πασης* ? (*pro* της).
 20. αφρον.
 22. + υμων (*post* σωματι).
 23. πλειων.
 24. η (*pro* ουδε *secund.*).
 27. + οτι (*post* υμων).
 28. του αγρου (*pro* εν τω αγρω).
 35 *init.* εστωσαν δε.
ibid. αι οσφνες υμων.
 38. ενρησει (*pro* ενρη).
ibid. ουτως.
 39. — αν *secund.*
ibid. την οικιαν (*pro* τον οικον).
 53. επι (*pro* εφ').
 54. ουτως.
 56. *Prim. man. cum text. rec., sed man. sec. β supra της et α supra του superposuit; lege igitur του ουρανου και της γης** (cum N^o. D. K. L. T^{tri}. X. Π. &c.)*.
 58. βαλη.
- xiii. 5. μετανοσηητε.
 6. πεφτυεμεινη εν τω αμπελωνι αυτου.
ibid. ζητων καρπον.
 15. υποκριται.
 16. ὑβρααμ.
 19. — μεγα*.
 20 *init.* — και.
 21. ἦν (*sic*).
 25. ἐστᾶναι.
 28. οψεσθε.
ibid. ὑβρααμ.
 29. — απο *secund.*
 34. αποκτεινοσα.

- Luke xiii. 35. λεγω δε υμιν (— αμην). Luke xvi. 1. — και *prim.*
ibid. ηξει. 9. εκλειπητε (*ex emend. man. sec.*).
- xiv. 2. υδροπικος. 15 *fin.* — εστιν.
 3. τὸ *errore* (*pro τῶ*). 18. μοιχᾶται (*pro μοιχευει secund.*).
 5. και αποκριθεις ο ιησους ειπε *pros* αυτους. 22. — του.
ibid. υιος (*pro onos*). *ibid.* ἄβρααμ.
ibid. πεσειται (*pro εμπεισειται*). 23. „
 7. κεκλημενους *bis, errore*; (*supra et infra punctis et lineis rubris a manu prima notat.*). 24. „
 10. αναπεσε [*sic: ἀνάπεσεισ*]. 25. „
 15. αριστον (*ex emend., sed prob. a primā manu pro* αρτον. 26. υμων και ημων.
ibid. ενθεν (*pro εντευθεν*).
 21. τυφλους και χωλους. 29. ἄβρααμ.
 22. προσεταξας. 30. „
 26. αυτου (*pro εαυτου prim.*). xvii. 2. λιθος μυλικος (*pro μυλος ονικος*).
 28. + ο (*ante θελων*). 4. — επι σε.
ibid. εις *pro pros.* 7. + αυτω (*post ερει*).
 29. αυτω εμπαιζειν. *ibid.* αναπεσε.
 32. πορω αυτου. 9. — αυτω.
ibid. εις *pro pros.* 10. ουτως.
 33. — πασι. *ibid.* — οτι *secund.**
 12. εισερχομενου δε (— και).
 22. + αυτου (*post μαθητας*).
 23. + ο χριστος (*post εκει*).
 24. — και.
 26. — του *prim.*
 27. ἅπαντας.
 33. — και ος εαν απολεση αυτην ζωογονησει αυτην. [*Supplevit in marg. sic verbatim (man. prim.?).*]
 34. — ο *primo loco*.
ibid. — ο *secundo loco, prob. a prima manu*.
- xv. 1. αυτω εγγιζοντες.
 2. (fo. 234 verso, *linea postrema tres, ita*):
 δέχεται. και σῦνεσθιει
 αὐ
 : τοῖς :
 .. (λβ')
 cf. Matt. vi. 6 fo. 20
 verso (δ') et Joh. iv. 46
 fo. 285 verso (μ').
 4. ἐνενηκονταενέα.
ibid. + οὐ (*post εως*).
 5. αυτου (*pro εαυτου ex emend.*
 7 ουτως.
ibid. ἐνειηκοιταενέα.
 8. ἱ (*pro δεκα*).
 10. ουτως.
 25. ηγγιζει.
 26. — αυτου.
- xviii. 3. + τις (*post δε*).
 4. ηθελεν *ex emend.*
 7. ποιηση.
 8 *init.* + ναι (*ante λεγω*).
ibid. ἄρα.
 9. — και *prim.*
 13. ἐπάραι.
 14. + γαρ (*ante εκεινος*).

- Luke xviii. 27. — ο δε ειπε*.
 28. — ο.
 33. τη τριτη ημερα (προ τη Luke xx. 31. ημερα τη τριτη).
 34. — και secund.
 40. — προς αυτον.
- xix. 1. + ο ιησους (post εισελθων).
 4. σνκομωρεαν *prob. a prim. man., νυκς σνκομοραιαν.*
ibid. — δι'.
 9. άβρααμ.
 13. εν ω (προ εως).
 15. — και secund.
ibid. εδεδώκει sic (προ εδωκε).
 16. δεκνα (*errore*) προ δεκα.
 22. — δε*.
 23. ελθων εγω.
 28. επορευθη (προ επορευετο).
 29. βηθσφαγην.
 30. κεκαθικε (προ εκαθισε).
 34. + οτι (ante ο κυριος).
 37. — ηδη*. (*Suppl.* διορθωτ.).
 40. — οτι.
 44. — και secund.*.
ibid. λιθον (προ λιθω).
 45. + ο ιησους (post εισελθων).
 48. — το.
ibid. ποιησουσιν.
- xx. 1. ιερεις (προ αρχιερεις).
 5. — ουν**.
 6. — δε*.
 8. ^βπω ταυτα sic.
 9. — τις.
 10. δηραντες *ex emend.*
 11. δηραντες *ex emend.*
 19. εζητουν.
ibid. οχλον (προ λαον).
 22. φορον δουναι καισαρι.
 24. post δηναριον + οι δε εδειξαν και ειπε.
 27. λεγοντες*.
 30. — και ελαβεν ο δευτερος την γυναικα και οντος απεθανεν ατεκνος. (*Deest vers. lat.;*
- non suppletur á man. secund.*)
Lege ωσαντως απεθανον δε και οι έπτα (*sic*) και ου κατελειπον τεκνα· υστερον δ'ε.
 33. — εν τη ονν αναστασει τινος αυτων γινεται γυνη*. [*Suppl. a sec. man.*]
 34. ο ιησους ειπεν αυτοις.
 35. εκγαμιζονται.
 36. — γαρ*.
 37. μωσσης.
ibid. άβρααμ.
 44. αυτον κυριον.
- xxi. 2. τινα και.
ibid. — και secund.*.
 12. παντων (προ άπαντων).
 16. παραδοθησεται.
ibid. — και prim.
ibid. συγγειων και φιλων και αδελφων.
 22. αυται.
 23. — δε*.
ibid. + τοτε (ante αναγκη).
 24. πληρωθωσιν.
 31. + τα (ante γνομενα).
 32. — αν*.
 34. βαρηθωσιν.
ibid. αι καρδια νμων.
ibid. — η*.
 36. — ταυτα.
 37. των (?) προ το καλουμενον a prim. man. (το καλουμενον a man. tert.)
- xxii. 2. αυτον ανελωσιν.
 3. — ο [*sed ó rubro supra σατανας posit.*].
ibid. καλουμενον.
 4 *init.* — και.
ibid. — τοις secund.
 5. και bis, *errore* (ante συνεθειτο).
ibid. αργυρια.

- Luke xxii. 7. *Post αζυμων, a prima manu το πασχα et — εν η εδει θυσθαι το πασχα. [το πασχα in textu a secunda manu eras. et in margine supplet. εν η εδει θυσθαι το πασχα.]*
8. απεστειλει + ο ιησους.
9. ετοιμασομεν.
12. αναγαιον.
17. + το (ante ποτηριον).
18. γενηματος.
20. το ποτηριον μετα το δειπνησαι λεγων *bis, ex errore.*
21. — με*.
30. — εν τη βασιλεια μου*.
- ibid.* καθισεσθε.
- ibid.* + δωδεκα *sic* (ante θρονων).
- ibid.* ιβ (pro δωδεκα, ante φυλας).
31. σινιάσαι.
32. εκλιπη.
34. φονηση (pro φωνησει).
35. — ατερ*.
- ibid.* υστερηθητε.
- ibid.* ουθενος.
36. — ο *secund.* (ante μη) *a prim. man.* [ὁ rubro superposit. Cf. ver. 3.]
- ibid.* πωλησει (pro πωλησατω).
- ibid.* αγορασει (pro αγορασατω).
39. — και *secund.*
42. — ει βουλει { *(in marg. a se-*
cunda manu
- ibid.* παρενεγκε { “ει βουλει
παρενεκειν”).
46. λεγει (pro ειπεν).
47. αυτους (pro αυτων).
- 47/48. N.B. *a secunda manu in marg.* “τουτο γαρ σημειον δεδωκει αυτοις· ον αν φιλησω, αυτος εστιν”
50. — τις.
53. αλλα.
- ibid.* εστιν υμων.
54. — δε.
- Luke xxii. 54. — αυτον. (*Scriptis prob. manus prim., sed eras.*)
57. — αυτον *prim.*
60. — ο (ante αλεκτωρ).
62. — ο πετρος. (*Scriptis prob. manus prim., sed eras.*)
63. δαιμοντες.
66. — τε.
- ibid.* απηγαγον.
- ibid.* αυτων (pro εαυτων).
68. — η απολυσητε. (*Supplevit man. sec. in marg.*)
- xxiii. 1. ηγαγον.
8. εξ ικανον θελων.
- ibid.* απ’ (pro νπ’).
11. — ο.
12. — ο* (ante ηρωδης).
14. — αιτιον.
15. — ιδου* προθ.
16. — παιδευσας ον αυτον απολυσω.
18. — τον**.
22. — παιδευσας ον αυτον απολυσω.
25. + τον βαραββαν (post αυτους).
26. — τον *prim.*
35. + αυτον (post δε).
37. — ει*.
44. ενατης*. εννατης**, *postea* + του ηλιον εκλειποντος.
51. συγκατατιθεμιος* ?
- ibid.* — και (ante προσεδεχετο).
53. — αυτο* ?
55. αι (pro και *primo loco*),
56. υποστρεψας*.
- xxiv. 4. ανδρες δυο.
18. — ο*.
- ibid.* — εν *primo loco***.
19. ως *ex emend.* (pro ος).
24. ουτως.
34. ηγερθη οντως ο κίριος *sic*.
36. + και**? (ante αυτος).
42. μελιωσειον *sic, ex emend.*

- Luke xxiv. 44. νομώσεως *errore pro νομω*
μώσεως.
 46. οὕτως.
- Luke xxiv. 51. — αυτον* ?
Subscriptio τέλος συν θεω το κατα λουκαν
 αγιου ευαγγελιου.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Κ' Α.

- | | |
|---|---|
| John i. 13. εγενηθησαν. | John iii. 4. — ο. |
| 19. + προς αυτον (<i>post λευιτας</i>). | 5. — ο. |
| 21. ἡλιας. | 10. — ο <i>prim.</i> |
| 25. ἡλιας. | 15. μη αποληται αλλ' &c. <i>ex</i>
<i>emend. ἂ διορθωτ.</i> |
| 27. — ος εμπροσθεν μου γεγο-
νεν*. (<i>Syrrh. in marg.</i>) | 16. οὕτως. |
| 28. βηθανια <i>in textu a prima man.</i>
(<i>marg. hab. ἦ ἐν βιθαβαρᾷ,</i>
<i>sic</i>). | 20. αυτου τα εργα. |
| 32. + ο (<i>ante ιωαννης</i>). | 21. εισιν (<i>pro εστιν</i>). |
| <i>ibid.</i> ως (<i>pro ωσει</i>). [N.B. <i>prob.</i>
ωσει*.] | 22. ουδιαν (<i>ex errore pro ιουδιαν,</i>
<i>initio lin.</i>). |
| ¹ 40. — δε. | 23. σαλημ. |
| 42. μεσιαν. | <i>ibid.</i> παρεγενοντο. |
| <i>ibid.</i> — ο <i>secund.</i> | 25. ιουδαιου (<i>pro ιουδαιων</i>). |
| 43. — δε. | 28. εμοι (<i>pro μοι</i>). |
| 44. — ο ιησους (<i>hab. prim. man.</i>
<i>prob. primo</i>). | 32. — τουτο*. |
| 46. — του (<i>hab. prim. man.</i>
<i>prob. primo</i>). | 36. + την α <i>prim. man. insert.</i>
(<i>ante ζωην</i>). |
| ii. 4. συ (<i>pro σοι</i>). | iv. 1. ιησους (<i>pro κυριος</i>). |
| 15. φραγγελιον. | 3. απηλθεν (— παλιν). |
| 17. καταφαγεται (<i>pro κατεφαγε</i>). | 5. — της σαμαρειας*. |
| 19. — ο. | <i>ibid.</i> ου (<i>pro ο</i>). |
| 22. ελεγε (— αυτοις). | 15. αντλειν εἰθαδε <i>sic</i> . |
| 23. + τοις (<i>ante ιεροσολυμοις</i>). | 20. τω ορει τουτω. |
| iii. 2. αυτον (<i>pro τον ιησουν</i>). | 30. — ον (<i>habuit primo manus</i>
<i>prima</i>). |
| 3. — ο. | 31. + αυτον (<i>post μαθηται</i>). |
| | 35. τετραμηνος. |
| | 46. παλιν ο ιησους. |
| | <i>ibid.</i> <i>Linee postremae fol. ita :</i> |

¹ N.B. This verse in Stephens 1551 would be 39, verse 39 being incorporated into verse 38 with only 51 verses to the chapter. The discrepancy begins here, and should always be taken into consideration on to the end. Beza fo. 1565 and the rest made the latter part of Stephens verse 38 into verse 39, and numbered his 39 as 40, but Beza 1565 numbered 2 verses as 44, and therefore still counted only 51 verses to the chapter. The second Beza (1582) corrected the reduplication and numbered more correctly vv. 44, 45, but went wrong at the end, and numbered each of the last two verses 51! Beza III. 1588-9 corrected this, numbering the last verse 52, and so this number passed down through Beza IV. 1598 all the 8^o editions and the Elzevirs into nearly all later Greek New Testaments. The A.V. of 1611 and nearly all English New Testaments follow however Stephen's numbering implicitly, and have 51 verses to the chapter.

- 285 verso. John vi. 42. — ἰησους.
παλιν ο ἰσ̄ εις την κανα της. *ibid.* υμεις *errore* (pro ημεις)
> γαλιλαιας < οιδαμεν.
> οπου εποι < 44. + εν (ante τη εσχατη).
> ησε το υδωρ < 45. — του *prim.*
> + οινον + < 52. οι ιουδαιοι προς αλληλους.
(μ') 54. + εν*? (ante τη εσχατη).
Cf. Matt. vi. 6 fo. 20 55. αληθης (pro αληθως) *bis.*
verso (δ') et Luke xv. 2 58. + μου** (post τρωγων).
fo. 234 verso (λβ'). *ibid.* ζησει*?
John iv. 50. + ο (ante ἰησους *secund.*). 63. λελαληκα (pro λαλω).
69. υμεις *errore* (pro ημεις) πε-
πιστευκαμεν.
v. 1. + η (ante εορτη). 70. — ο ἰησους.
7. βαλη. *ibid.* εξελεξαμην; . . . διαβολος
16 *init.* — και*. εστιν.
18. οι ιουδαιοι αυτον.
19. αφ' εαυτου ποιειν.
20. δικινυσιν. vii. 6. — ουν*.
21. ουτως. 9. — δε.
34. — δε*. *ibid.* — αυτοις.
35. αγαλλιαθηναι. 12. — δε.
45. οτι εγω *bis redupl. ex errore.* 15. οιδε(ν*) γραμματα.
46. μωσει. 16. + ουν (post απεκριθη).
ibid. περι γαρ ^βεμου (*sic!*). 17. ααπ' (pro απ') *errore, ita:*
α
vi. 6. ημελλε. Απ'
12. επλησθησαν. 19. νομον; (*primo loco*) et νομον
15. ανεχωρησεν (— παλιν). (*secundo loco*) *sic.*
19. ωσει (pro ως). 20. ειπεν αυτω.
22. — εκεινο εις ο ενεβησαν οι 26. — αληθως* *secundo loco.*
μαθηται αυτου*. (*Suppl.*
man. sec.) 29. — δε.
23. πλοιαρια ηλθεν. 30. τας χειρας.
24. — και *prim.* 31. μη (pro μητι).
27. απολυ(ι?) μενην*. 32. υπηρετας οι φαρισαιοι και οι
αρχιερεις..
28. *Lege* ποιουμεν et ποιουμεν α 33. — αυτοις.
prima manu. 39. — ο (*habuit prob. prim.*
man.).
29. — ο**.
32. τον αρ εκ *etc. sic.* (*Supplevit*
rubro τον *post ar prima*
manus.) 40. των λογων τουτων (pro τοι
λογον).
35. — δε*? 41. — δε.
39. — εν. (*Suppl. διορθωτ.*) 42. — του*?
40. + πατρος (post με). 43. εγενετο εν τω οχλω.
44. εξ αυτων ηθελον.
46. ελαλησεν ουτως.

- John vii. 49. — ουτος.
ibid. επαρατοι α *prim. man. prob.*
 53. απηλθον *pro* επορευθη.
- viii. 1. και ο ιησους (— δε).
 2. *post* παλιν + βαθεος (βαθεως*?).
ibid. ηλθεν ο ιησους (*pro* παρεγενετο).
 3. *epi pro en prim.*
ibid. + τω (*ante mesw*).
 4. ταυτην ευρομεν (*pro αυτη η γυνη κατεληφθη*).
ibid. μοιχευομενην.
 5. ημων μωσης (— ημων).
ibid. λιθαζειν.
 6. κατηγοριαν κατ' αυτου (*pro κατηγορειν αυτου*).
ibid. fin. *Post* γην + μη προς ποιου-
 μενος *sic, a secunda manu.*
 7. επερωτωντες.
ibid. αναβλεψας *pro* ανακυψας.
ibid. ειπεν αυτοις (*pro* ειπε προς αυτοις).
ibid. πρωτος βαλετω λιθον επ' αυτην.
 9. ουσα *pro* εστωτα.
 10. και μηδενα θεασαμενος πλην της γυναικος ειπεν αυτη *ex emend.*
ibid. — η γυνη.
ibid. — εκεινοι*.
 11. + απο του νυν (*ante μηκετι*).
 12. αυτοις ελαλησεν ο ιησους.
ibid. περιπατηση.
 14. η *pro* και *secund.*
 21. + και ουχ ευρησετε με (*post* ζητησετε με).
 26. λαλω* (*pro* λεγω *certe*).
 33. *Post* αυτω + οι ιουδαιοι.
ibid. αβρααμ.
 37. αβρααμ.
 38. *Post* μου (*stat in margine*) + ταυτα, *rubro a prima manu.*
 39. αβρααμ *ter.*
- John viii. 39. — αν.
 40. αβρααμ.
 42. αλλα (*pro* αλλ').
 44. + του (*ante πατρος*).
 49. + ο (*ante ιησους*).
 52. αβρααμ.
ibid. γευσηται.
ibid. αιωνα;
 53. αβρααμ.
 54. + ο (*ante ιησους*).
ibid. ημων (*pro* υμων).
 56. αβρααμ.
 57. αβρααμ.
 58. αμην *semel.*
ibid. αβρααμ.
 59. — ουν.
ibid. ουτως.
- ix. 3. — ο.
 8. προσαιτησ*? (*pro* τυφλος).
 11. — δε.
 15. *ex errore* — παλιν *ad* οφθαλμους μου* (*homoioteleuton*). *Supplevit* ο διορθωτ., *at scripsit* “επεθηκε μου *epi* τους οφθαλμους.”
 16. — του*.
 17. + ουν** (*post* λεγουσι).
 18. — του αναβλεψαντος* *prob.*
 20. + δε (*post* απεκριθησαν).
 21. τους οφθαλμους αυτου* *prob.*
ibid. εαυτου (*pro* αυτου *secund.*).
 25. ων *ex emend.*
 26. ανεωξε (*pro* ηνοιξε).
 28. — ουν.
 29. μωσει (*pro* μωση).
 34. ολωσ** (*ολος cum t.r. a prim. man.*).
 36. + και (*ante tis*).
 39. κριμα (*non aliis locis arbitror*).
 41. αμαρτιαν *errore.*
- x. 4. εκβαλλη.
 7. αυτοις παλιν.
 12 *fin.* — τα προβατα*.

- John x. 22. — τοις.
 23. — του.
 31. — ουν*.
 β. . . α. . . [secunda manu].
 32. εργα καλα.
 39. των χειρων.
 41. ουδεεν (sic).
- xi. 3. προς αυτον αι αδελφαι.
 9. — ο.
ibid. ωραι εωσι.
 15. αλλα.
 20. — ο.
 24. + η (ante μαρθα).
 32. αυτου εις τους ποδας.
 33. συνεληλυθοντας (προ συνελ-
 θοντας).
 48. ουτως.
 50. λογιζεσθε* (in marg. δια-
 λογιζεσθε).
 51. αλλ' αρχιερευς.
ibid. ημελλεν.
 57. πιασιν* (προ πιασωσιν).
- xii. 2. ανακειμενων συν (προ συνανα-
 κειμενων).
 3. + ολη (post οικια).
 6. εμελλεν.
 12. — ο secund.
 13. εκραυγαζον (προ εκραζον).
ibid. + λεγοντες (ante ωσαννα).
ibid. ως ανὰ sic.
ibid. — ο (ante βασιλευς). N.B.
 habuit prob. man. prim.
 14. αυτω (προ αυτο).
 18. ηκουσαν (προ ηκουσε).
 27. ταυτης; (sic, a prima manu,
 nisi a διορθωτ.).
 29. εστηκως* ?
 30. — ο.
 34. — οτι secund. ex emend.
 40. πεπωρωκεν.
 49. απ' εμαντου.
ibid. δεδωκε.
 50. ουτως.
- John xiii. 1. ηλθεν (προ εληλυθεν).
 9. — μου.
 13. ο κυριος και ο διδασκαλος.
 15. δεδωκα.
 16. αμην *semel*.
 36. + εγω (post υπαγω).
ibid. με (προ μοι prim.).
 37. — ο πετρος (in marg. sup-
 plevit man. sec. "πετρος").
 38. φωνηση.
ibid. αρνηση* prob.
- xiv. 3. — και*.
 5. — κυριε in textu, sed sup-
 plevit in marg. man. prim.
 8. υμιν (προ ημιν secund., ex
 errore); ημιν ex emend.
 12. — μου primo, sed supplet.
 vel a prima manu vel a
 διορθωτ.
 14. Deest hic versus, sed sup-
 pletur a secund. man. inf.
 ραγιναε (cum t.r.).
 20. και εγω (προ καγω). [και
 εγω Matt. xxvi. 15; aliis
 locis καγω.]
 22. + και (ante τι).
 23. ποιησωμεν.
 30. — τουτου.
 31. ουτως.
- xv. 1. — ο secund.
 2. φερει (προ φερη).
 6. αυτο (προ αυτα).
ibid. + το (ante πυρ).
 16. δωσει (προ δω).
- xvi. 3. — υμιν. (Scripsit prob. man.
 prim., sed eras. à ?).
 7. + εγω (post γαρ).
 15. λαμβανει (προ ληψεται).
 (cum t.r. in vers. 14.)
 16. — εγω.

- John xvi. 18. *εστι.*
 24. *ητησασθε (pro ητησατε).*
 25. *αναγγελω ex emend. est.*
 33. *εχετε (pro εξετε).*
- xvii. 2. *δωσει (pro δωση).*
 3. — δε* *primo. Supplevit vel man. prim. postea, vel ὁ διορθωτ.*
 11. *ω (pro ους).*
 17. — σου.
 24. *εδωκας (pro εδωκας).*
- xviii. 6. *οτι insert. postea a primā manu.*
 7. *επηρωτησεν αυτους.*
 8. — ο.
 11. — σου.
 20. — τη.
 23. *δαιρεις (pro δερεις).*
 24. *απεστειλε δε.*
 28. *πρωϊ (pro πρωϊα).*
 29. + *εξω (post πιλατος).*
 36. — ο.
 37. — ο *secund.*
- xix. 5. *εξω ο ιησους.*
 6. + *αυτον (post σταυρωσον secund.).*
 11. — ο *prim.*
 12. *εαυτον (pro αυτον secundo loco).*
 13. *τουτων των λογων.*
ibid. — του*.
- John xix. 13. *γαβαθα.*
 14. *ην (ex emend.) pro δε secund.*
 17. *ηγαγον.*
 20. *ο τοπος της πολεως.*
 21. *βασιλεδς (sic, primo loco).*
 23. *αραφος.*
 25. *κλοπα.*
 28. *η γραφη πληρωθη (pro τελειωθη η γραφη).*
 34. *ευθεως.*
 35. *εστιν η μαρτυρια αυτου.*
 36. *απ' αυτου (pro αυτου).*
 38. — δε *prim.*
ibid. — ο *prim.*
 40. + *εν (ante θουοις).*
- xx. 11. *τω μνημειω pro το μνημειον sed ex emend.*
 14. — ο.
 15. *εθηκας αυτον.*
 28. *init. — και*.*
ibid. — ο *prim.*
 29. — θωμα.
 31. — ο *prim.*
- xxi. 1. *In margine scripsit manus tertia (post μαθηταις) "αυτου εγεθεις εκ νεκρων."*
 3. *ερεβησαν.*
 11. *ρνγ' sic (pro εκατον πεντηκοντα τριων).*
Subscriptio *τελος του κατα ιω αγιου ευαγγελιου.*

APPENDIX B.

A good deal of valuable matter which appeared in the first edition of Dr. Scrivener's *Plain Introduction*, 1861, has been excluded from the second and third editions of the same work. Such is his collation of the Complutensian Polyglot, and such the basis of the present appendix. On p. 304 of this, the first edition of his *Introduction*, he writes:—

“Since Stephen's edition of 1550, and that of the Elzevirs, have been taken “as the standard or *Received* text, the former chiefly in England, the latter on the “Continent, and inasmuch as nearly all collated manuscripts have been compared “with one or the other of these, it becomes absolutely necessary to know the “precise points in which they differ from each other, even to the minutest errors “of the press. Mill (*N. T. Proleg.* 1307) observed but twelve such variations; “Tischendorf gives a catalogue of 150 (*N. T. Proleg.* p. lxxxv. 7th ed.): it is “hoped that the following list of 286 places will be found tolerably exact; *mere* “errata as regards the breathings or accents it seemed needless to include.”

The collation follows, and I reproduce it here further on, with such small corrections as a close verification of all the passages cited has made necessary. The whole ground I have had no leisure nor indeed much inclination to go over. I have also verified the readings which Scrivener gives of C. in its support of St. or Elz., and have made a few corrections. To this end I used Scrivener's own collation of C., referring to the original in cases of doubt. The readings of B have been of course corrected carefully throughout, all the folio editions and all the octavo editions of Beza have been consulted and the results given, and so I trust that our transatlantic brethren will for once be satisfied, and leave the old “Bezan” quarrels alone henceforth. Besides this, I have thought well to give fully the support afforded on each side by the several editions of Erasmus, by the Aldine Bible of 1518, the other three editions of Robert Stephen, and the early independent edition of Colinaeus. We thus have a pretty full *history* of the text down to 1624 as far as regards the passages in question. It has been a matter of considerable labour to bring all these readings together, and has necessitated close on six thousand references in 22 separate editions, many of them ponderous tomes without any verse-divisions to render the task of reference lighter. Still I have thought it well worth my while to draw up the lists in this form, as a standard record for reference. Some day I may find the time (which has failed

Dr. Scrivener) to give a history of the whole text of the N. T. down through all the principal editions, which would be of immense value when the next body of revisers come to do their work, as come they must, to revise, we trust, with better success than the last company.

I am fortunate in having in my own possession these 22 editions with the exception of the 8° Bezan editions of 1565, 1567, 1580, and 1604. Copies of the last three are in the British Museum, but there is no copy of 1565 in all London, so far as I am aware. Through the kindness of Mr. Jenkinson, of the University Library, and by the good offices of Mr. C. F. Foster, of Cambridge, I have been able to obtain the loan of this book for my purpose. Two pages however are wanting in the Cambridge copy, and the readings which were thus missing have been very kindly supplied to me by Mr. E. B. Nicholson, of the Bodleian, from the Oxford copy.

I have omitted all Scrivener's references to Ez. *i.e.* Elz. 1633 as the subject is much more fully dealt with by me in the next appendix C. (*q.v.*).

I have excluded all reference to the edition of H. Stephens 1576, the pseudo-Beza which so misled Dr. Scrivener, and in the same way have not given the readings of the sixth 8° Beza of 1611 (published after Beza's death), although in the latter case I have carefully examined all the passages where the original alterations of the Elzevirs in their first edition might perchance have been influenced by this last Bezan edition. I have however found no real instance. As a matter of fact then, out of these 262 variations (*i.e.* exclusive of the list of ν ἐφέλακ.) there remain very few which may be said to be original on the part of the Elzevirs—some 15 perhaps, exclusive of their misprints.

Notice first that in the readings adduced from the Aldine edition of 1518 there is absolute divergence between it and Erasmus I. no less than 16 times, which tends to show that Aldus' edition is not such a servile copy of Erasmus as has to this day been supposed. Notice in this connection further Matthew xxi. 7 where Er. 1 has a simple error, and Ald. strikes out a line for itself; whereas Er. 2 does not follow Ald., and Er. 3. 4. 5, though opposed to Er. 2, are not even agreed among themselves.

My work with Colinaeus' edition proves to me more clearly than ever that this edition "calls aloud" for careful and thorough collation.

Then it is interesting to note how often St. 1551 follows 1550 in misprints, and how often it corrects them. Sometimes it is itself responsible for an error of Elz. 1624, e.g. *Apoc.* iii. 12, λαῶ for ναῶ, which passed down through B^{1565. 1582.}, b^{1565. 1567.} (and was not corrected by Elzevir until the *seventh* edition), although Elz. had no excuse, as it was corrected by B^{1588-9. 1598.} and b^{1580. 1590. 1604. 1611.}

And then, although this would point to these or one of these editions of Beza having been used to set up the Elzevir New Testament, it is perfectly clear that the Elzevirs picked and chose their readings as they liked, for, while often following b collectively, against B collectively, or Bb. collectively, they most eclectically follow now one and now another different combination.

Thus, in Matt. x. 4 δ Ἰσκαριώτης with b^{1580. 1590. 1604} against the rest.

In Matt. xix. 1, xxiv. 9, Mark ii. 7, Luke xix. 4, John vii. 38, Acts vi. 3 2 Cor. viii. 8, *etc.* b^{1565. 1567.} against all B. and the later b.

In Luke xvii. 26. Acts ix. 3. Heb. xii. 9 b^{1565} alone against all the rest.

In 1 Cor. vii. 5 B^{1598} alone against all the rest, and in Matt. xxv. 2 B^{1598} and all b against the three earlier editions of B .

Fairly often B , collectively and $b^{1565, 1567}$ against the last three b .

Sometimes as in John xiv. 11 the three last of b , against B and $b^{1565, 1567}$.

Again a curious combination in Mark ix. 16 B^{1565} and $b^{1565, 1580, 1590, 1604}$ against $B^{1582, 1588-9, 1598}$ and b^{1567} .

Again, Mark ix. 40 in the same chapter all the rest against the first B , and the last b !

A more reasonable one is Mark xii. 20 $\epsilon\pi\tau\alpha\ \omicron\iota\nu$ with $B^{1588-9, 1598}$ and all b , against the 2 earlier B .

Sometimes b^{1580} stands quite alone forsaking the rest and sides with Stephen as in Acts xix. 33, 1 Cor. vii. 29.

Sometimes the three later B , (followed by $Elz.$) are against B^{1565} and all b . (1 Cor. xii. 23).

Sometimes the 2 first B , and the 2 first b , against the 2 later B , and the 3 later b . (2 Cor. iii. 3) etc. etc.

Notice too in 1 Pet. ii. 21, how b^{1604} forsakes all the earlier 8° editions and goes over to join the 3 later folios in siding with St , against Elz .

Truly Beza's was a "house divided against itself."

COLLATION.

C , stands for the Complutensian. Er , for the five editions of Erasmus collectively, and $Er. 1. 2. 3. 4. 5.$ for each edition separately ($Er. 1.$ = that of 1516, $Er. 2.$ = 1519, $Er. 3.$ = 1522, $Er. 4.$ = 1527, and $Er. 5.$ = 1535). Ald , for the New Testament portion of the Aldine Bible of 1518. Col , for the edition of Colinaeus of 1534. $S1. S2. S4.$, respectively for the smaller editions of Robert Stephen bearing date 1546, 1549, and 1551. B , for the four folio editions of Beza collectively, the readings of the individual editions, when opposed to each other, being represented by B^{1565} , B^{1582} , B^{1588-9} , or B^{1598} . [I have purposely given these thus instead of $B. 1. 2. 3. 4.$, on account of the numerous mis-statements made and circulated (as a rule quite unintentionally), and on account of the date of the folio edition of Beza, Latin only, which appeared before 1565.] b , stands for the five minor octavo Bezan editions collectively, and b^{1565} , b^{1567} , b^{1580} , b^{1590} and b^{1604} , for each of these.

Where I am silent, especially in cases where breathings are in question, it must be taken for granted that the editions not mentioned themselves give no evidence for or against.

	STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt.	i. 1. Ἀβραάμ <i>passim</i> .	Er. 1. 2. Ald. Col. S2.	Ἀβραάμ <i>passim</i> .	Er. 3. 4. 5. S1. (B^{1581} , $B^{1588-9, 1598}$, b^{1590}).
	vi. 34. μεριμνήσατε	C. Er. Ald. Col. S1.	μεριμνήσετε.	
		2. 4. B. b.		
	viii. 4. ἀλλ'	S4. B. b.	ἀλλὰ	C. Er. Ald. Col. S1. 2.
	x. 4. Ἰσκαριώτης	C. Er. Ald. S4. B.	ὁ Ἰσκαριώτης	Col. S1. 2. $b^{1580, 1590}$, b^{1604} .
		$b^{1565, 1567}$.		

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt.	xii. 18.	ἡρέτισα.	St. 2. 4. B. b. ^{1565, 1567, 1604.}	ἡρέτισα Er. Ald. Col. b ¹⁵⁹⁰⁻¹⁶⁰⁴ . [Er. 1. <i>et</i> Ald. <i>hab.</i> ἡρέτισα <i>sine iota</i>].
xviii.	30.	ἀλλὰ	C. Er. Ald. Col. St. 2.	ἀλλ'
xix.	1.	τῆς Γαλιλαίας	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b. ^{1580, 1590, 1604.}	Γαλιλαίας. S4. B. b. b. ^{1565, 1567.}
	xx. 15.	εἰ ὁ ὄφθ.	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ἢ ὁ ὄφθ.
	22.	ὁ δὲ		δὲ ὁ
	xxi. 7.	ἐπεκάθισεν	C. Er. 2. St. 2. (Col. <i>hab.</i> ἐκάθισεν).	ἐπεκάθισαν C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b. Er. 3. 4. 5. S4. B. b. [Er. 4. 5. = ἐπεκάθησαν; Ald. = ἐκάθισαν; Er. 1. (<i>error</i>) = ἐτάθισαι].
	xxiii. 13, 14.	οὐαὶ δὲ ὑμῖν Γραμ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κατεσθίετε οὐαὶ ὑμῖν Γ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κλείετε	C. St. 2.	οὐαὶ δὲ ὑμῖν Γραμ. καὶ φαρισ. ὑποκρ. ὅτι κλείετε οὐαὶ ὑμῖν Γ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κατεσθίετε
	xxiv. 9.	τῶν ἐθνῶν	C. Er. Ald. Col. St. 2. B. b. ^{1580, 1590, 1604.}	ἐθνῶν Er. Ald. Col. S4. B. b. b. ^{1565, 1567.}
	15.	ἔστως	C. Er. Ald. Col. S2.	ἔστως
	34.	λέγω	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	λέγων.
	xxv. 2.	καὶ αἱ πέντε	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. ^{1565, 1582, 1588-9.}	καὶ πέντε B ¹⁵⁹⁸ b.
	xxvii. 47.	Ἥλιαν	Er. Ald.	Ἥλιαν Col. St. 2. (B ^{1582, 1588-9, 1598}). B. b. ^{1565, 1567.}
Marc.	i. 21.	τὴν συναγωγὴν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. b. ^{1580, 1590, 1604.}	συναγωγὴν
	27.	αὐτοὺς	Er. 1. S2. b. ^{1590, 1604.}	αὐτοὺς Er. 2. 3. 4. 5. St. 4. B. b. ^{1565, 1567, 1580} . (C. = <i>εαυτους</i> ; Ald. Col. = <i>εαυτους</i>). b. ^{1565, 1567.}
	ii. 7.	οὕτω	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b. ^{1580, 1590, 1604.}	οὕτως
	vi. 9.	ἐνδύσασθε	C. St. 2.	ἐνδύσασθαι Er. Ald. Col. S4. B. b. C. Er. Ald. Col. S4. B. b.
	29.	τῷ μνημείῳ	St. 2.	μνημείῳ
	viii. 3.	ἤκασι	C. St. 2. (Ald. Er. 3. 4. 5. = ἤκασιν).	ἤκουσι S4. B. b. (Er. 1. 2. Col. = ἤκουσιν).
	27.	οἱ μαθηταὶ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ὁ μαθηταὶ
	ix. 16.	αὐτοὺς	Er. Ald. Col. St. 2. B. ^{1582, 1588-9, 1598, 1567.}	αὐτοὺς S4. B. ^{1565, 1565, 1580, 1590, 1604} (<i>εαυτους</i> C.).
	38.	τῷ ὀνόματι	C. S4. B. ^{1565, 1582, 1588-9, 1565.}	ἐν τῷ ὀνόματι Er. Ald. Col. St. 2. B. ^{1598, 1567, 1580, 1590, 1604.}
	40.	ὑμῶν <i>bis</i>	C. Col. St. 2. 4. B. b. ^{1565, 1604.}	ἡμῶν <i>bis</i> Er. B. ^{1582, 1588-9, 1598, 1565, 1567, 1580, 1590} . [Ald. = ἡμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν].
	45.	γένεαν		γένεναν C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.
	x. 25.	εἰσελθεῖν	C. Er. Ald. Col. St. 2.	διελθεῖν S4. B. b.
	xi. 14.	μηδεὶς	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B.	οὐδεὶς b.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIUR 1624.	CUM :
Marc.	xii. 20. ἐπτὰ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. 1565. 1582.	ἐπτὰ οὖν	B. 1588-9. 1598. b.
	xiii. 14. ἐστὸς	C. Er. Ald. Col. S2.	ἐστὼς	S1. 4. B. b.
	28. ἐκφυῆ	Col. S4. (Er. S1. = ἐκφυῆ).	ἐκφύη	C. S2. B. b. (Ald. = ἐκφύη).
	xiv. 54. τὸ φῶς	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4. B. b.	φῶς	
	xv. 32. Ἰσραὴλ <i>hic tantum</i> .		Ἰσραὴλ	Er. Ald. Col. S1. 2. (B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598.).
	xvi. 20. ἀμὴν	C. S1. 2.	<i>Decst.</i>	Er. Ald. Col. S4. B. b.
Luc.	ii. 22. αὐτῶν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	αὐτῆς	C. B. b.
	iii. 23. Ἥλι	S1. 2.	Ἥλι	(B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598.) [Er. Ald. Col. = ἥλει].
	33. Ἐσρῶμ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁸² . 1588-9. B ¹⁵⁹⁸ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	Ἐσρῶν	B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	vii. 12. αὐτὴ ἦν χήρα	Er. Ald. Col. S4.	αὐτὴ χήρα	[αὐτὴ χήρα C.]. [αὐτῆ χήρα S1. 2. B. b.].
	<i>ibid.</i> ἱκανὸς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B.	ἱκανὸς ἦν	b.
	viii. 29. παρήγγελλε	C. S1. 2. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	παρήγγειλε	Er. Col. S4. B. b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ . (Er. 1. et Ald. <i>hab. παρήγγειλεν γαρ</i>).
	x. 6. οὐδς	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	ὁ οὐδς	S4. B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	13. Χωραζιν	C. S1. 2. 4. B.	Χωραζιν	b. [Χωραζειν Er. Ald. Col.].
	19. ἀδικήσῃ	C. S1. 2. 4.	ἀδικήσει	Er. Ald. Col. B. b.
	22. καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς εἶπε	C. S1. 2. 4. *	<i>Desunt verba.</i>	Er. Ald. Col. B. b.
	xi. 12. αἰτήσῃ	C. Er. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4. P. b.	αἰτήσει	Er. 1. 2. Ald.
	33. κρυπτὸν	Er. Ald. Col. S2. 4. B. b.	κρυπτὴν	C. S1.
	<i>ibid.</i> ἀλλ'	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	ἀλλὰ	B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	xii. 18. γενήματα	C. Er. Ald. Col. S2. 4.	γενήματα	S1. B. b.
	xiii. 8. κοπρία	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	κοπρία	C.
	19. ὄν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	ὄ	B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	xv. 26. παίδων αὐτοῦ	Er. Ald. Col. S4.	παίδων	C. S1. 2. B. b.
	xvii. 1. τοῦ μῆ	C. Er. 3. 4. 5. S1. 2. 4. B.	μῆ	Er. 1. 2. Ald. Col. b.
	26. τοῦ υἱοῦ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.	υἱοῦ	b ¹⁵⁶⁵ .
	35. μία	C. S1. 2. 4. B.	ἡ μία	Er. Ald. Col. b.
	36. <i>versus decst.</i>	Er. Ald. Col. S1. 2.	<i>Habet.</i>	C. S4. B. b.
	xviii. 3. χήρα δὲ	C. S1. 2. 4. B.	χήρα δὲ τις	Er. Ald. Col. b.
	xix. 4. συκομοραίαν	S2. 4. B. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ . (Er. Ald. Col. S1. = συκομοραίαν.)	συκομορέαν	b ¹⁵⁶⁵ . 1567. (C. <i>συκομορέαν</i>).
	xx. 31. οὐ κατέλιπον	C. S1. 2. 4. B.	καὶ οὐ κατέλιπον	Er. Ald. Col. †b.
	47. μακρῆ	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	μακρὰ	C. B. b.

* In S4. (Stephen's edⁿ. 1551), the authority, these words form the last part of verse 21.† This verse in Beza S^o 1580 wrongly numbered 33.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEYIR 1624.	CUM :
Luc.	xxii. 45. μαθητὰς	C. St. 2. 4. B.	μαθητὰς αὐτοῦ	Er. 2. 3. 4. 5. h ¹⁵⁶⁵ . h ¹⁵⁶⁷ . 1590. 1604. (<i>Ita</i> Er. 1. Ald. Col. et h ¹⁵⁸⁰ . at <i>habeat</i> <i>αὐτοῦ</i>). [h ¹⁶¹¹ ?].
	xxiii. 11. ἐσθήτα	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ἐσθήτα.	
	xxiv. 4. ἐσθήσεσιν	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ἐσθήσεσιν.	
	xxiv. 27. περὶ ἑαυτοῦ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. E.	περὶ αὐτοῦ.	b.
Joh.	i. 28. Βηθαβαρᾶ	S4.* B. h ¹⁵⁶⁵ . 1567. h ¹⁵⁸⁰ . 1590. [C. Βηθανία]. [Βηθανία St. 2.]	Βηθαβαρᾶ	Er. Col. h ¹⁶⁰⁴ . [Βυ- θαβαρᾶ Ald.].
	ii. 1. 11. Κανᾶ	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. [ii. 1 <i>solutum</i> h ¹⁶⁰⁴ ?].	Κανᾶ	h. [ii. 11 <i>solutum</i> B ¹⁵⁹⁸ . = Κανᾶ]. ‡
	iii. 6 <i>vis</i> . γεγεννημένον	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	γεγεννημένον.	
	iv. 5. Συχάρ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . h ¹⁵⁶⁵ .	Συχάρ	B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. h ¹⁵⁶⁷ . h ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	23. αὐτόν	St. 2. 4.	αὐτόν	Er. Ald. Col. B. b.
	v. 7. πρὸς		πρὸς	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.
	vi. 28. ποιῶμεν	Er. Ald. Col. St. 2. 4. h ¹⁵⁹⁰ . 1604.	ποιῶμεν	C. B. h ¹⁵⁶⁵ . 1567. 1580.
	vii. 27. ἔρχεται	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ἔρχεται.	
	38. ρεύσουσιν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. h ¹⁵⁸⁰ . h ¹⁵⁹⁰ . 1604.	ρεύσουσι.	h ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	viii. 25. ὅτι	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ὅ, τι	B. b.
	59. οὕτως	St. 2. 4. [- διελθῶν <i>ad fin. vers.</i> Er. 2. 3. 4. 5. et Col.].	οὕτως	C. Er. 1. Ald. B. b.
	ix. 10. σοι οἱ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	σοι οἱ	B. b.
	xii. 17. ὅτι	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. h ¹⁵⁸⁰ . 1590. h ¹⁶⁰⁴ .	ὅτι	B. h ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	32. ἐλκύσω	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ἐλκύσω.	
	xiii. 30, 31. νύξ ὅτε ἐξῆλθε	C. St. 2.	νύξ. "Ὅτε αὖν ἐξῆλθε	Er. Col. S4. B. b. [νύξ, et ἐξῆλθεν Er. 1.]. [νύξ ὅτε οὖν ἐξῆλθε, Ald.].
	xiv. 11. ἐν ἐμοί	St. 2. 4. B. h ¹⁵⁶⁵ . 1567.	ἐν ἐμοὶ ἐστίν	C. Er. Ald. Col. h ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	xvi. 33. ἔξετε [ἔχετε <i>in corrig.</i> <i>fin. vol.</i>] §	<i>sic etiam</i> S4	ἔξετε ἐχετε ἔχετε	B. b. C. Er. Ald. Col. St. 2.
	xviii. 1. κέδρων	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	Κέδρων	B. b.
	20. πάντοτε (2° loco)	C. St. 2. 4.	πάντοθεν (2° loco)	B. b. [πάντες Er. Ald. Col.].
	24. ἀπέστειλεν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ἀπέστειλεν οὖν	B. b.

* S4. makes this verse 29 in error.

† In Beza 8° 1567 the eleventh verse is wrongly numbered "10," the error arising from the fact that the real verse 4 has been passed over by mistake and not given a number.

‡ In all the other Bezan folios Κανα has iota subscript, and even here in verse 1. N.B.—In B¹⁵⁹⁸, verse 11 is by error numbered 10.

§ In his reprints of St. 1550 however Scrivener gives ἔξετε.

	STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Joh.	xix. 7. θεοῦ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τοῦ θεοῦ	B. b.
	31. ἐκείνου	St. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ . 1590. 1604.	ἐκείνη	C. Er. Ald. Col. b ¹⁵⁸⁰ .
	xxi. 2. Ναθανᾶλ		Ναθαναήλ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.
Act.	ii. 36. καὶ Κύριον	C. Er. 1. Ald. St. 2. 4.	Κύριον	Er. 2. 3. 4. 5. Col. B. b.
	iv. 32. οὐδὲ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	οὐδ'	B. b.
	v. 12. ἐγένετο	Er. 2. 3. 4. 5. Col. St. 2. 4.	ἐγένετο	C. Er. 1. Ald. B. b.
	vi. 3. καταστήσωμεν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁰ . b ¹⁵⁹⁰ . 1604.	καταστήσωμεν.	b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	vii. 26. τῇ τε	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τῇ δὲ	B. b.
	44. ἐν <i>secund. errore</i> <i>transfertur in</i> <i>loc. post διαδεξά-</i> <i>μενοι ver. 45.</i>		<i>Non ita</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.
viii. 19.	ἂν	St. 2. 4.	ἔαν	C. Er. Ald. Col. B. b.
ix. 3.	περιήστραψεν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.	περιέστραψεν.	b ¹⁵⁶⁵ .
	24. τὰ πύλας		τὰς πύλας	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.
	35. Σαρωνᾶν	C. St. 2. 4.	Σάρωνα	B. b. [Er. Ald. Col. <i>hab. ἄσάρωνα</i>]. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1598. b ¹⁵⁹⁰ . 1604. [Col. = περιεπάτη- σεν].
xiv. 8.	περιπεπατήκει	C. Er. Ald. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ . 1580.	περιεπεπαθήκει	B. b.
xv. 32.	Ἰούδας τε	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	Ἰούδας δὲ	B. b.
xvi. 4.	πρεσβυτέρων	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	πρεσβυτέρων.	
	11. Σαμοθράκην	Er. 3. 4. 5. Col. St. 2.	Σαμοθράκην	Er. 1. 2. Ald. S4. B. b.
	17. ἡμῖν ὁδὸν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ .	ὡμῖν ὁδὸν	B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. b.
xvii. 25.	κατὰ πάντα	C. Er. Ald. St. 2. 4.	καὶ τὰ πάντα	Col. B. b.
xix. 27.	μέλλειν δὲ	C. Er. 1. Ald. St. 2. 4.	μέλλειν τε	Er. 2. 3. 4. 5. Col. B. *b.
	33. προβαλόντων	Er. Ald. Col. St. 2. 4. *b ¹⁵⁸⁰ .	προβαλλόντων	C. B. *b ¹⁵⁶⁵ . 1567. 1590. b ¹⁶⁰⁴ .
	xxi. 3. ἀναφάντες	Er. S4.	ἀναφανέντες	C. Ald. Col. St. 2. B. b.
	8. ἦλθον	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ .	ἦλθομεν	C. b ¹⁵⁶⁷ . 1580. 1590. b ¹⁶⁰⁴ .
xxiii. 15.	διαγνώσκειν	S4.	διαγνώσκειν	C. Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
	16. τὸ ξέδρον	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τὴν ἐνέδραν	B. b.
xxiv. 13.	παραστήσαι με	Er. Col. St. 2. 4.	παραστήσαι	C. Ald. B. b.
	14. τοῖς προφήταις	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4.	ἐν τοῖς προφήταις	B. b.
	†18. τινὲς δὲ	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τινὲς	C. B. b.
	‡19. δεῖ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ἔδει	B. b.
xxvi. 8.	τί ἄπιστον	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τί : ἄπιστον	B. b.
	20. ἀπαγγέλλων	Er. Ald. St. 2. 4. B.	ἀπήγγελλον	C. b. (ἀπήγγελλον Col.).

* In Beza 8^o 1567, 1580 (1590), 1604, verse 27 is numbered 26, and verse 33, 32.

† In S4. (Stephen's 1551) this is called verse 19.

‡ In S4. (Stephen's 1551) this is called verse 20.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Act. xxvii. 13.	ἄσσον.	[<i>Aσσον</i> S4].	ἄσσον	C. S2. B. b ¹⁵⁶⁵ . [Er. Ald. Col. S1. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604. <i>hab.</i> ἄσσον].
xxviii. 13.	εἰν (1° loco).		εἰς (1° loco)	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
Rom. i. 27.	ἄρρενες <i>prim.</i>	C. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582.	ἄρσενες <i>prim.</i>	Er. Col. B ¹⁵⁹⁸ . b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ . [<i>ἄρσενες sic</i> Ald. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ ; ἄρσενες B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ .]
ii. 17.	ἰδε	Ald. S1. 2. B ¹⁵⁸² . B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1598.	ἰδὲ	Er. Col. (b ¹⁵⁹⁰ . 1604.). [C. εἰ δε].
vi. 10.	ὁ <i>bis</i>	Er. 1. 2. 5. Col. S1. 2. [Ald. = ὁ <i>prim.</i> ὁ <i>secund.</i>].	Ὁ <i>prim.</i> ὁ <i>secund.</i>	[O, ὁ Er. 4. S4. B ¹⁵⁶⁵ . b.; O, ὁ Er. 3. B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598.].
vii. 2.	τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρὸς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	τοῦ ἀνδρὸς.	
6.	ἀποθανόντες	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4.	ἀποθανόντος	B. b.
viii. 11.	τὸ ἐνοικοῦν αὐτοῦ } πνεῦμα } *21. ἐπ' ἐλπιδι	Er. Ald. S1. 2. 4. S4. (C.). (Er. Ald. Col. S1. 2. .).	τοῦ ἐνοικοῦντος } αὐτοῦ πνεύματος } Ἐπ' ἐλπίδι	C. Col. B. b. B. b.
ix. 19.	τῷ γὰρ βουλήματι	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	τῷ βουλήματι.	
x. 6.	ἐν τῇ καρδίᾳ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἐν καρδίᾳ.	
xi. 2.	Ἥλια	b ¹⁶⁰⁴ . (B ¹⁵⁸² . 1588-9. B ¹⁵⁹⁸). [Ἥλια Er. 1. S4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ . 1580. 1590.; Εἰλια Er. 2; ἡλια S1. 2.; εἰλια Er. 3. 4. 5. Col.].	Ἥλια	Ald.
22.	ἰδε	Er. Ald. Col. S1. 2. (B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598.).	ἰδὲ.	(b ¹⁵⁹⁰ . 1604.)
31.	ἡμετέρῳ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἡμετέρῳ.	
33.	ᾠ	[ᾠ Er. 4.].	ᾠ	Ald. Er. 3. B ¹⁵⁸² . B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1598. [C. ω; Er. 1. 2. S4. B ¹⁵⁶⁵ . b. ω; Er. 5. Col. S1. ω; S2. ω].
xii. 5.	καθεῖς	S4. [C. καθεῖς; Er. Ald. Col. S1. 2. καθεῖς].	καθ' εἶς	B. b.
11.	τῷ καιρῷ	Er. 2. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4.	τῷ Κυρίῳ	C. B. b. [κυρίου Er. 1 Ald.].
xiii. 5.	ὑποτάσσεσθαι	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b. [υποτασσεσθε C.].	προτάσσεσθαι.	
xvi. 5.	Ἐπαινετὸν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	Ἐπαινέτον	B. b.
20.	<i>Deest ἀμην</i> [text.].	C. Er. Ald. S1. 2.	<i>Habet</i>	Col. S4. B. b.
1 Col. i. 29.	καυχῆσθαι	C. Er. Col. S1. 2. 4. B. b. [καυχῆσθαι Er. 1. Ald.].	καυχῆσεται.	
iii. 15.	οὕτω	S. 1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582.	οὕτως	C. Er. Ald. Col. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1598. b.
v. 7.	ἐτύθη	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἐθύθη	B. b.
11.	ἡ πόρνος	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. [ἡ πόρνος C.].	ἡ πόρνος	B. b.

* In S4 (Stephen's 1551) these words are the last two in verse 20.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
1 Cor.	vi. 14.	ἡμᾶς	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁸² . 1588-9. B ¹⁵⁹⁸ . 1580. 1590. 1604.	ἡμᾶς B ¹⁵⁶⁵ . 1565. 1567.
	vii. 4.	ἐκ ἁμαρτίας προ οὐκ } prim.	S4.	οὐκ C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. B. b.
	5.	συνέρχασθε	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . b.	συνέρχεσθε B ¹⁵⁹⁸ .
	29.	ὁ καιρὸς	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ὅτι ὁ καιρὸς B. b.
	<i>ibid.</i>	τὸ λοιπὸν ἐστὶν ἵνα	C. S4. [τὸ λοιπὸν ἐστὶν, ἵνα Er. 1]. [το λοιπὸν ἐστὶν, ἵνα Er. 2. 4. 5. Ald. 1 ¹⁵⁸⁰]. [τὸ λοιπὸν ἐστὶν, ἵνα Er. 3. B ¹⁵⁶⁵].	τὸ λοιπὸν ἐστὶν ἵνα St. 2. B ¹⁵⁸² . 1588-9. B ¹⁵⁹⁸ . 1565. 1567. 1590. 1604. [ἐστὶν τὸ λοιπὸν, ἵνα Col.].
	<i>ibid.</i>	οἱ ἔχοντες	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ἔχοντες.
	ix. 1.	ἡμεῖς	S4.	ἡμεῖς C. Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
	27.	δουλαγωγῶ	S4.	δουλαγωγῶ C. Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
	xi. 22.	ἡμᾶς ἐν τούτῳ ; οὐκ	C. Col. St. 2. 4.	ἡμᾶς ; Ἐν τούτῳ οὐκ Er. Ald. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . b. [ἡμᾶς, (?) B ¹⁵⁹⁸].
	xii. 23.	ἀτιμότερα	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b.	ἀτιμότερα B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598.
	xiii. 2.	οὐθέν	C. Er. 1. Ald. Col. St. 2. 4.	οὐδέν Er. 2. 3. 4. 5. B. b.
	3.	ψωμίσω	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ψωμίζω B. b.
	xiv. 15 <i>βη.</i>	τῷ νοί	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	νοί.
	27.	ἀναμέρος	S2. 4.	ἀνὰ μέρος C. Er. Ald. Col. St. B. b.
	xv. 2.	εἰκῆ	Er. 1. 2. Ald. Col. S2. 4. B. b.	εἰκῆ Er. 3. 4. 5. St.
	31.	ἡμετέραν	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1580.	ἡμετέραν C. B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. 1565. 1567. 1590. 1604.
	xvi. 10.	ἐργάζεται	S4.	ἐργάζεται C. Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
2 Cor.	iii. 3.	ἀλλ' (2 ^o loco)	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . B ¹⁵⁹⁸ . 1580. 1590. 1604.	ἀλλὰ (2 ^o loco) B ¹⁵⁶⁵ . 1582. 1565. 1567.
	iv. 4.	τῆς δόξης	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	τὸν δόξης (τ sic). [b ¹⁶¹¹ . <i>hab. της sed compendio</i>].
	v. 4.	ἐπειδὴ	Er. 1. 2. Ald. Er. 3. 4. 5. (<i>text.</i>). St. 2. 4.	ἐφ' ᾧ C. Er. 3. 4. 5. (<i>marg.</i>) Col. B. b.
	19.	θήμενος	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4. B. b.	θήμενος.
	vi. 15.	βελίαι	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	Βελιάλ B. b. (βελιάλ C.).
	vii. 12.	ἡμῶν ἢ ὑπὲρ ἡμῶν	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	C. B. b.
	16.	χαίρω	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ .	Χαίρω οὖν B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. 1565.
	viii. 8.	ἡμετέρας	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. 1580. 1590. 1604.	ἡμετέρας 1565. 1567.
	20.	ἀδρότητι	Er. Ald. Col. S4. [b ¹⁵⁸⁰ = ἀδρότητι].	ἀδρότητι St. 2. B. 1565. 1567. 1590. 1604.
	xi. 1.	ἀνείχεσθε μου μὴ κρὸν τῆ ἀφροσύνης	C. Er. Ald. St. 2. 4.	ἠνείχεσθέ μου μὴ κρὸν τι τῆς ἀφροσύνης } b. [ἀνείχεσθέ μου μικρὸν τι τῆς ἀφροσύνης Col. B. (Col. - τῆς)].

	STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
2 Cor.	xi. 10. σφραγίσεται	S2. 4. [σφραγήσεται <i>habet</i> S1.]	σφραγήσεται	C. Er. Ald. Col. B. b.
	xiii. 4. καὶ γὰρ ἡμεῖς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	καὶ γὰρ καὶ ἡμεῖς	B. b.
Gal.	iii. 8. ἐνευλογηθήσονται	C. S1. 2. 4.	ἐβλογηθήσονται	Er. Col. B. b. (εὐλο- γηθήσονται Ald.).
	iv. 17. ὑμᾶς θέλουσιν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. b ¹⁵⁶⁵ .	ἡμᾶς θέλουσιν	B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1598. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	v. 2. Ἴδε	(C.) Ald. S2.	Ἴδε	Er. Col. B. (S4. B ¹⁵⁶⁵ - b ¹⁵⁶⁵ . 1582).
Eph.	i. 3. Χριστῷ	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ .	ἐν Χριστῷ	C. B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. b ¹⁵⁶⁷ . 1580. 1590. 1604.
	iv. 25. ἀλλήλοι	S4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582.	ἀλλήλων	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1598. b.
Phil.	i. 23. πολλῶ	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	πολλῶ γὰρ	Col. B. b.
	iv. 2. Εὐοδίαν	S2. 4.	Εὐοδίαν	C. Er. Ald. Col. S1. B. b.
Col.	i. 2. Κολοσσαῖς	Er. Col. S1. 2. 4.	Κολοσσαῖς	C. Ald. B. b.
1 Thess.	ii. 13. χαρισάμενος ἡμῖν	C. Er. Ald. S1. 2.	χαρισάμενος ὑμῖν	Col. S1. B. b.
	ii. 15. ὑμᾶς.		ἡμᾶς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	17. ἀποφανισθέντες	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἀποφανισθέντες.	
1 Tim.	i. 4. οἰκονομίαν	C. S1. 2. 4.	οἰκοδομίαν	Er. Ald. Col. B. b.
	ii. 13. Εὔα	S1. 2. 4.	Εὔα	Er. Ald. Col. B. b.
	iii. 2. νηφάλιον	Ald. S1. 2. 4.	νηφάλιον	C. Er. Col. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ . [B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. = νηφάλιον].
	11. νηφαλέους [non Tit. ii. 2, ctiam S2. 4.]	Ald. S1. 2. 4. (Er. 1 νηφαλέους)	νηφαλίους	C. Er. 2. 3. 4. 5. Col. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604. [B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. = νηφαλίους].
2 Tim.	i. 5. Εὐνείκη	S1. 2. 4. B.	Εὐνίκη	C. Er. Ald. Col. b.
	iv. 13. φαιλόνην	Er. Ald. Col. S2. 4.	φελόνην	C. B. b. (φελώνην S1.).
Tit.	ii. 7. ῥίη. ἀφθαρσίαν	C. S1. 2. 4.	<i>Drest</i>	Er. Ald. Col. B. b.
	10. ὑμῶν	S4.	ἡμῶν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
Philem.	7. χάριν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567.	Χαράν	C. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
Heb.	i. 12. ἐλίξεις	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἐλίξεις	B. b.
	iv. 15. πεπειραμένον	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	πεπειρασμένον	Col. B. b.
	vii. 1. τοῦ ὑψίστου	Er. Ald. Col. S1. 2. b ¹⁵⁶⁷ . 1580. 1590. 1604.	ὑψίστου	C. S4. B. b ¹⁵⁶⁵ .
	viii. 9. μου τῆς χειρὸς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	τῆς χειρὸς.	
	ix. 2. ἅγια	Ald. Er. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4.	ἅγια	C. Er. 1. 2. B. b.
	12. εὐρόμενος	C. Col. S1. 2. 4. B. b.	εὐρόμενος	Er. Ald.
	x. 2. ἐπεὶ οὐκ ἂν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ . 1567.	ἐπεὶ ἂν	C. B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	10. οἱ διὰ τῆς προσ- φορᾶς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	διὰ τῆς προσφορᾶς	B. b.
	xii. 9. ἐντροπέμεθα	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.	ἐντροπέμεθα.	b ¹⁵⁶⁵ .
	22, 23. μυριάσιν ἀγγέλων	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.*	μυριάσιν ἀγγέλων,	B. b.
Jacob.	iv. 13. πανηγύρει	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	Πανηγύρει	B. b.
	<i>ibid.</i> πορευσώμεθα	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	πορευσώμεθα	B. b.
	ποιήσωμεν		ποιήσωμεν	
	ἐμπορευσώμεθα . . .		ἐμπορευσώμεθα . . .	
	κερδήσωμεν.		κερδήσωμεν.	

* S4. (Steph. 1551) has no comma after πανηγύρει but ends verse 22 with this word.

	STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Jacob.	iv. 15. ποιήσωμεν	C. Er. Ald. Col. St. 4. h ¹⁵⁶⁵ . 1567. 1590. 1604.	ποιήσωμεν	S2. B. h ¹⁵⁸⁰ .
	v. 12. εἰς ὑπόκρισιν	C. Er. Ald. St. 2. 4. (Col. εἰς ὑπὸ κρίσιν).	ὑπὸ κρίσιν	B: b.
1 Pet.	i. 3. ἡμᾶς	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ὑμᾶς.	
	ii. 21. ἡμῶν, ἡμῖν	Er. Ald. Col. S4. h ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. h ¹⁶⁰⁴ . [ἡμῶν, ὑμῖν (C). St. 2.].	ὑμῶν, ὑμῖν	B ¹⁵⁶⁵ . h ¹⁵⁶⁵ . 1567. 1580. h ¹⁵⁹⁰ .
	iii. 11. <i>Omittit ἀγαθόν.</i> ζητησάτω } S4.		<i>Habet</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
	21. δ	Er. Ald. Col. St. 2. [O S4.].	°Ω	B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. [ω C. Ω B ¹⁵⁶⁵ . h.]
	iv. 8. ἀγάπη	Er. Ald. Col. St. 2. 4. h ¹⁵⁶⁵ . 1582. h ¹⁵⁶⁵ . h ¹⁵⁶⁷ .	ἡ ἀγάπη	C. B. 1588-9. 1598. h ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	13. καθὼ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. h ¹⁵⁸⁸⁻⁹ .	καθὼς	B ¹⁵⁹⁸ . b.
2 Pet.	i. 1. σωτήρος	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	σωτήρος ἡμῶν	B. b.
	7. φιλαδελφίαν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	φιλιαδελφίαν.	
	ii. 12. γεγεννημένα	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . h ¹⁵⁶⁵ .	γεγεννημένα	B ¹⁵⁹⁸ . h ¹⁵⁶⁷ . 1580. 1590. h ¹⁶⁰⁴ .
	18. ἀσελγείαις	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ἐν ἀσελγείαις	B. b.
1 Joh.	iii. 7. αὐτοῦ λόγῳ	C. Er. Ald. St. 2. 4.	τῷ αὐτῷ λόγῳ	Col. B. b.
	1. 4. χαρὰ ἡμῶν	C. S4.	χαρὰ ὑμῶν	Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
	ii. 29. γεγένηται	Er. 4. 5. B ¹⁵⁹⁸ .	γεγέννηται	C. Er. 1. 2. 3. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . B ¹⁵⁸² . 1588-9. b.
	iv. 14. μαρτοῦμεν.		μαρτυροῦμεν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.
	v. 14. ὑμῶν	S4.	ἡμῶν	C. Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
2 Joh.	3. μεθ' ἡμῶν	Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . h ¹⁵⁶⁵ . 1567. [καθ' ἡμῶν Er. Ald.].	μεθ' ὑμῶν	C. B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. h ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
3 Joh.	5. γράφω	Er. Ald. St. 4.	γράφω	C. Col. S2. B. b.
Jud.	7. ὀνόματος	Er. Ald. St. 2. 4.	ὀνόματος αὐτοῦ	C. Col. B. b.
	9. Ἐπιτιμήσαι	C. Col. St. 2. 4. B. b.	Ἐπιτιμήσαι	Er. Ald.
	19. ἀποδιορίζοντες	C. Er. Ald. St. 2. 4.	ἀποδιορίζοντες ἑαυτοὺς	Col. B. b.
Αἰου.	24. φυλάξει αὐτοὺς	C. Er. Ald. St. 2. 4.	φυλάξει ὑμᾶς	Col. B. b.
	i. 20. ἐπτά (prim.)	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ἐπτά (prim.)	[h ¹⁶¹¹ ?].
	ii. 5. τάχει	Er. Ald. St. 4.	ταχὺ	C. Col. S2. B. b.
	14. ἐν τῷ Βαλὰκ	Er. Col. St. 2. 4. [Ald. hab. τῷ (sic) ἐν Βαλὰκ].	τὸν βαλὰκ*	C. B.* h ¹⁵⁶⁵ .* 1567 h ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	iii. 1. πνεύματα	Er. Ald. St. 2. 4. h ¹⁵⁶⁵ . 1582. h ¹⁵⁶⁵ . h ¹⁵⁶⁷ .	ἐπτά πνεύματα	C. Col. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1598. h ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	12. ναφ	C. Er. Ald. Col. St. 2. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1598. h ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.	λαφ	S4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. h ¹⁵⁶⁵ . h ¹⁵⁶⁷ .
	ihid. ἡ καταβαίνουσα	Er. Ald. St. 2. 4.	ἡ καταβαίνει	C. Col. B. b.
	iv. 3. ὁμοῖος ὀράσει (2 ^o) loco	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ὁμοῖα ὀράσει (2 ^o) loco	C. B. b.

* See however ν ἐφεκκ. in this place.

	STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Apos.	iv. 10. προσκυνούσι βάλλουσι C. }	Er. Col. St. 2. 4. [Er. 1. Ald. = προσ- κυνουσιν : Er. 1. 2. 3. 4. 5. Ald. Col. βαλλουσιν].	προσκυνήσουσι . . . βαλοῦσι C. B. b. B. b.	C. B. b. B. b.
	v. 11. <i>Omittit</i> καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αἰτῶν μυριάδες μυριά- δων }	Er. Ald. St. 2. 4.	<i>Habet</i>	C. Col. B. b.
	vii. 3. σφραγίζωμεν , 7. Ἰσαχάρ C. }	Er. Ald. S4. C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	σφραγίζωμεν Ἰσαχάρ.	C. Col. St. 2. B. b.
	10. τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ ἡμῶν }	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου }	C. B. b.
	17. ἀναμέσον viii. 5. τὸ λιβανωτὸν . . . αὐτὸ B. }	Er. Ald. S4. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B.	ἀνὰ μέσον τὸν λιβανωτὸν . . . αὐτὸν }	C. Col. St. 2. B. b. C. b.
	11. τὸ τρίτον	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων }	C. B. b.
	xi. 1. <i>Omittit</i> καὶ ὁ ἄγ- γελος εἰστήκει }	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	<i>Habet</i>	C. B. b. (εἰστήκει B ¹⁵⁶⁵). [καὶ εἰστήκει ὁ ἄγγελος C.].
	2. ἔσωθεν	Er. 1. 2. 3. Ald. Er. 4. 5. (text.) Col. St. 2. 4.	ἔξωθεν	C. Er. 4. 5. (marg.) B. b.
	xiii. 3. ἐθαυμάσθη ἐν ὄλῃ τῇ γῆ }	Er. Ald. St. 2. 4.	ἐθαύμασεν ὄλη ἡ γῆ	C. B. b. [ἐθαυμάσθη δὴ ἡ γῆ Col.].
	5. ποιῆσαι b ^{1565, 1567} .	Er. Ald. St. 2. 4. B. b ^{1565, 1567} .	πόλεμον ποιῆσαι	C. b ^{1560, 1590, 1604} . [ποιῆσαι πόλειον Col.].
	xiv. 8. Βαβυλῶν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	Βαβουλῶν.	
	18. τῆς γῆς	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τῆς ἀπέλου τῆς γῆς }	C. B. b.
	xvi. 14. ἐκπορεύεσθαι	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ἃ ἐκπορεύεται	C. B. b.
xviii. 16.	κεχρυσωμένη	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B.	κεχρυσωμένοι.	b.
	xix. 1. φωνῆν	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ^{1565, 1567} .	ὡς φωνῆν	C. b ^{1580, 1590, 1604} .
	4. ἔπεσαν	Er. Col. St. 2. 4. B. b ^{1565, 1567} .	ἔπεσον	C. Ald. b ^{1580, 1590} . b ¹⁶⁰⁴ .
	6. λέγοντας	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ^{1565, 1567} .	λεγόντων	C. b ^{1580, 1590, 1604} .
	14. ἐν τῷ οὐρανῷ	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ^{1565, 1567} .	τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ	C. b ^{1580, 1590, 1604} .
	xx. 4. τὴν εἰκόνα	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ^{1565, 1567} .	τῇ εἰκόνι	C. b ^{1580, 1590, 1604} .
	<i>ibid.</i> Χριστοῦ	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ^{1565, 1567} .	τοῦ Χριστοῦ	C. b ^{1580, 1590, 1604} .
	xxi. 16. σταδίων	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ^{1565, 1567} .	σταδίους	C. b ^{1580, 1590, 1604} .
	20. ἔνατος	C. S4.	ἔνατος	Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
	xxii. 8. ἔπεσα	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ^{1565, 1567} .	ἔπεσον	C. b ^{1580, 1590, 1604} .

In the matter of *ν ἐφελευστικά*, notice the following:—

	STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt. xii. 50 <i>ἦν</i> .	ἐστίν	C. Er. Ald. Col. St. 2.	ἐστί	St. * B. b.
xv. 27.	εἶπε, ναι	C. Col. St. 2. 4. B. b.	εἶπεν, ναι	Er. Ald.

* Vv. 49, 50 are numbered as *one* verse, 49, in St. 1551.

	STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	GUM :
Matt. xxiv. 5, 6.	πλανήσουσι. μελλήσετε	C. Er. 2. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4. B.	πλανήσουσιν. } Μελλήσετε {	Er. 1. Ald. b.
Marc. xi. 18.	ἀπολέσουσιν ἐφοβούντο	(C). Er. Ald. Col. S1. 2.	ἀπολέσουσι' } ἐφοβούντο }	S4. B. b.
Joh. iii. 31, 32.	ἐστὶ, καὶ	C. Er. 2. Col. S1. 2. 4.	ἐστίν. Καὶ	Er. 1. 3. 4. 5. Ald. B. b.
Act. ii. 7.	εἰσιν οἱ	C. Er. Ald. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. 1588-9 b. [B ¹⁵⁹⁸ = εἰσιν (-οἱ)].	εἰσι οἱ.	
xxii. 14.	εἶπεν Ὁ	C. Er. Ald. Col. S1. 2.	εἶπε Ὁ	S4. B. b.
1 Thess. v. 7, 8.	μεθύουσι. Ἡμεῖς	S4. B ¹⁵⁶⁵ .	μεθύουσιν. Ἡμεῖς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B ¹⁵⁸² . 1588-9. B ¹⁵⁹⁸ . b.
2 Thess. iii. 3.	ἐστι δ	S4.	ἐστιν δ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
1 Joh. v. 8, 9.	εἰσι. Εἰ	S1. 2.	εἰσιν. Εἰ	C. Er. Ald. Col. S4. B. b.
Apoc. ii. 14.	<i>Vide</i> S1. 2. 3. 4. Er. Ald. Col. <i>ad loc.</i>		ἐδίδασκεν τὸν Βαλὰκ	B. b ¹⁵⁶⁵ . [ἐδίδαξε τὸν Βαλ. C. b ¹⁵⁶⁷ . 1580. b ¹⁵⁹⁰ . 1604.].
xiv. 20.	ἐξῆλθεν αἶμα	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.	ἐξῆλθε αἶμα.	b ¹⁵⁶⁷ .
xxi. 16.	ἐστιν ὄσον	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604. [Er. 1. 2. = ἐστιν ὄσούτων].	ἐστι ὄσον	b ¹⁵⁶⁵ . 1567.

For the rest, as Scrivener states, Stephen 1550 and Elzevir 1624 vary between Ἡσαῦ and Ἡσαν, κῆμα and κῆμα. Stephen's edition has Ναζαρέτ everywhere, but Elzevir, out of the 12 places where the word occurs, has it thus only twice (viz. in Matt. ii. 23; iv. 13), and elsewhere Ναζαρέθ (viz. Matt. xxi. 11; Mark i. 9; Luke i. 26; ii. 4, 39, 51; iv. 16; John i. 46, 47; Acts x. 38). Stephen always has Ἱεριχὼ, but Elzevir prints thus only three times (Mark x. 46 *bis*, Heb. xi. 30), and in the other places has Ἱεριχὼ (Matt. xx. 29; Luke x. 30, xviii. 35, xix. 1).

It may be worth while to print here a list of the places where the reprints by Scrivener of the fo. edition of R. Stephen 1550 depart from the original. They have only been culled from Scrivener's own foot-notes, and are exclusive of subscriptions, superscriptions, and proper names:—

	REPRINTS.	STEPHEN 1550.
Matt. xiv. 14.	αὐτοὺς	αὐτοὺς
xx. 22.	δε ὁ	ὁ δε
xxvi. 18.	ἐστι	ἐστιν
Mark ix. 45.	γενναν	γεειαν
xiv. 56.	ἴσαι	ἴσαι
Luke vi. 34.	ἴσα	ἴσα
x. 32.	ἀντιπαρηλθε	ἀντιπαρηλθεν
xx. 47.	μακρὰ	μακρᾶ
John iv. 42.	οὐκέτι	οὐκ ἔτι
v. 7.	προ	προς
viii. 4.	κατεληφθη	κατεληφθη
25.	ὁ τι	ὅτι

		REPRINTS.	STEPHEN 1550.
John	ix. 39.	κρίμα	κρίμα
	xvi. 33.	ἐξέτε	ἐξέτε
	xviii. 1.	Κεδρων	κεδρων
Acts	vii. 44.	ἐν τη ἔρημῳ	τη ἔρημῳ
	45.	διαδεξαμενοι	διαδεξαμενοι ἐν
	ix. 24.	τας πυλας	τα πυλας
	xii. 14.	ἐστάναι	ἐστάναι
	xxiii. 15.	διαγνωσκειν	διαγνωσκειν.
	xxvii. 13.	ἄσσον	ἄσσον
	xxviii. 13.	εἰς Ῥηγιον	εἰν Ῥηγιον
Rom.	xiii. 2.	κρίμα	κρίμα
	xvi. 5.	Ἐπαίνετον	Ἐπαινετὸν
1 Cor.	vii. 4.	οὐκ (prim.)	ἐκ
	viii. 11.	ἀπεθανεν.	ἀπεθανεν ;
	ix. 1.	ἕμεις	ἡμεις
	27.	δουλαγωγῶ	δουλαγαγῶ
	xi. 20, 34.	κρίμα	κρίμα
	xii. 15, 16.	σωματος. (fin.)	σωματος :
	xiv. 27.	ἀνὰ μέρος	ἀναμέρος
	xv. 28.	πασιν (fin.)	πασι
	xvi. 3.	ἀποστολων	ἀποστολων,
	10.	ἐργαζεται	ἐγαζεται
2 Cor.	viii. 20.	ἀδροτητι	ἀδροτητι
Gal.	v. 10.	κρίμα	κρίμα
Eph.	iv. 25.	ἀλληλων	ἀλληλων
Col.	ii. 13.	συνέζωποισε	συνέζωποισε
1 Thess.	i. 4.	ὑπο θεου,	ὑπο θεου
	v. 7.	μεθνοσιν	μεθνοσι
2 Thess.	iii. 3.	ἐστιν	ἐστι
1 Tim. iii. 6 and v. 12.		κρίμα	κρίμα
2 Tim.	iii. 8.	οὕτω	οὕτως
Heb.	xii. 3.	αὐτον	αὐτον
James	ii. 24.	μονον.	μονον ;
	iii. 1.	κρίμα	κρίμα
1 Pet.	iii. 11.	ἀγαθον ζήτησατω.	om. ειρογε.
	iv. 17.	κρίμα	κρίμα
2 Pet.	ii. 3.	κρίμα	κρίμα
1 John	ii. 6.	οὕτω	οὕτως
	29.	γεγενηται	γεγενηται
	iv. 14.	μαρτυρομεν	μαρτομεν
	v. 8.	εἰσιν	εἰσι
	14.	ἡμων	ἡμων
Jude	4.	κρίμα	κρίμα
Apoc.	xviii. 20.	κρίμα	κρίμα
	xx. 4.	κρίμα	κρίμα

APPENDIX C.

COLLATION OF ELZEVIR 1624 WITH ELZEVIR 1633,

together with a summary of their substantial divergences, and an account of the support accorded to the readings of each by the subsequent editions of 1641, 1656, 1662, 1670 and 1678.

On the title-page we notice these differences :

<u>1624.</u>	<u>1633.</u>
Ex Regiis aliisque optimis editionibus cum curâ expressum.	Ex Regiis aliisque optimis editionibus, hac nova expressum ; cui quid accesserit, Præfatio docebit.
Ex Officinâ Elzeviriana 1624	Ex Officina Elzeviriorum 1633.

I append in full the said Preface to the edition of 1633, the edition of 1624 being without one.

T Y P O G R A P H I

L E C T O R I B V S

de hac editione.

Anni jam sunt aliquot, Amice ac Christiane Lector, ex quo Fœdus Novum, Græce, ex Regiis ac cæteris editionibus, quæ maxime ac præ cæteris nunc omnibus probantur, ea fide ac religione dedimus expressimusque, ut non elegantia editionis, non industria, concederemus iis quas expresseramus. Exemplaribus distractis ac divenditis, editionem, omnibus acceptam, denuo doctorum oculis subjecimus. Vt si quæ, vel minutissimæ, in nostro, aut in iis, quos secuti sumus, libris, superessent mendæ, cum judicio ac cura tollerentur. Quod cum accurate ab iis factum esset, (nam ad hanc Pandoram, non Poëticam, sed vere talem ac divinam, ornamentum quisque excogitavit, quisque symbolam ad ἐπαινον commune, lubens volens contulit, quis enim Deo ac divinis quicquam neget ; memor tabernaculi sub prisco Fœdere, quod ita crevit ?) ad editionem novam, his præfidiis muniti, denuo accessimus. In qua, præter cætera, et versus quos

nunc vocant, accuratius notavimus, ne prætermissa quidem veterum distinctione ab hac nostra satis aliena: quam sub finem, ne quid desit, exhibemus. E qua discēs, qui qualesque fuerint, quos τίτλους nuncupabant, quos in sua iterum κεφάλαια, omnino aliter quam fit a nobis, olim dividebant. Qui majores ita vulgo nunc vocamus partes quas in στίχοις (an ubique satis commode, quærendum aliis relinquimus, qui utiles non curiosi volumus videri) ut investigandi labor absit, utilissime dividimus. Textum ergo habes, nunc ab omnibus receptum: in quo nihil immutatum aut corruptum damus. Qui, cum lapides ac monumenta antiquorum quidam venerentur ac religiose repræsentent, multo magis chartas has, ab argumento θεοπνεύστον, vindicandas a mutatione ac coruptela judicamus. Et nobiscum quisquis ad religionem sapit. Formam habes περιφόρητον καὶ εὖνον: hoc est, ut ille ait, ὁλόγην τε pariter, καὶ φίλον. Quæ cum ipsam quoque suppellectilem commendent, in qua nihil præter usum spectant homines, vulgarem illum ac humanis ministeriis accommodatum; quanto minus negligendum in divino instrumento, cujus usum vita ista habet, fructum verum altera, quæ nulla morte finietur, ut cum Augustino loquar, exhibebit? Vale, ac save.

In the Πινὰξ μαρτυριῶν &c., the following:

1624.	1633.
Exod. xxvi. 36, &c.	Exod. xxvi. 1, &c.
(Num. viii. 16) μήτραν.	μήτραν.
(Num. xvi. 1) Κορὲ.	Κωρὲ.
(Deut. i. 16, 17) Jacob 2, 1, 9.	Jac. 2, 1, 9.
(Jos. vi. 20) Ἰαὰβ.	Γαὰβ (errore).

Then, facing the first page of Matthew in 1633, on the left hand side, there is (against nothing in 1624) the following:—(in capitals) verbatim,

In novi Foederis Libros

Βιβλε, κακων Πανακεια, Πανιστατη διαθηκη ζωην εκ θανατον πασι χαρισσαμενον
 Βιβλε, φιλον δωρημα θεηγενεος βασιλhos μουση, και σοφιη, και χα
 ρις ουρανη, ζωη επιχθονων, χθονος ουρανε, πασι μελονσα ων ποθος αθανατων στη
 θεσιν εμπεφυε σοι προσφυσ, σοφιος της ανδρομεις λελαθοιμην, σεν και
 αριστοκλεους, σεν και αριστοτελους σιν σοι θνητον ανακτα, τον αθανατον
 προσιδοιμ σωσης τον θανατον σιν σοι αμειψαμενος.

Dan. Heinsius.

COLLATION OF THE TEXT.

	1624.	1633.
Matthew	p. 1.	p. 1.
i. 19.	ἀπολύσαι	ἐπελύσαι
ii. 11.	αὐτῶν	αὐτῶν
v. 26.	σοὶ	σοι
v. 31.	ἐρέθη	ἐρέθη
vi. 34.	μερμνήσετε	μερμνήσητε
viii. 2.	καθαρίσαι	καθαρίσαι
viii. 15.	ἀφήκεν	ἀφήκεν

Matthew	1624.	1633.
x. 19.	λαλήσητε	λαλήσετε ¹
xii. 15.	ἐκείθεν	ἐκείθεν
xii. 18.	ἡρέτισα	ἡρέτισα
xii. 40.	κοιλία	κοιλία
xiii. 30.	ἐρῶ	ἐρῶ
xv. 12.	ἐσκανδαλίσθησαν ;	ἐσκανδαλίσθησαν.
xv. 32.	ἀπολύσαι	ἀπολύσαι
xvi. 25.	αὐτήν	αὐτήν
xviii. 17.	εἶπε	εἶπε
xxii. 35.	Νομικὸς	νομικὸς ² (also thus in Luke vii. 30, but a small <i>nu</i> to both editions in Luke x. 25, xi. 45, 46, 52, xiv. 3).
xxiv. 34.	λέγων	λέγω
xxvi. 45.	ἁμαρτωλῶν	ἁμαρτωλῶν
xxvii. 31.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
Mark	p. 115.	p. 114.
ii. 26.	αὐτῷ	αὐτῷ
iii. 10.	αὐτῷ	αὐτοῦ
iv. 18.	σπειρόμενοι, οἵτοι εἰσιν οἱ τὸν λόγον	σπειρόμενοι οἱ τὸν λόγον
v. 19.	οἰκόν	οἶκόν
vi. 42.	ἐχορτάσθησαν	ἐχορτάσθησαν
vii. 6.	πόρρω	πόρρω
vii. 26.	ἴνα	ἴνα
viii. 24.	ὅτι ὡς δένδρα ὀρῶ	ὡς δένδρα
viii. 27.	ὁ (before μαθηται)	οἱ (before μαθηται)
ix. 30.	ἴνα τις	τις ἴνα
x. 18.	ἀγαθόν ;	ἀγαθόν,
x. 30.	πλασίονα	πλασίονα
x. 32.	αὐτῷ	αὐτῷ
xii. 23.	ἔσχον	ἔχον
xiv. 4.	λέγοντες.	λέγοντες ; (sheer error of course).
xiv. 12.	ἡμέρα	ἡμέρα
xvi. 6.	ἡγέρθη.	ἡγέρθη ; (sheerprinter's error).

¹ N.B. This occurs the first time before *δοθήσεται*; the second time they agree.

² *φarisaiῶν σαδδουκαίων πρεσβυτέρων πνεῦμα Πασχα* (Luke xxii. 1, but small in ver. 7) *Σατανᾶς* only sometimes Luke xxii. 3 Acts v. 3 xxvi. 18 Rom. xvi. 20 etc. have a capital in 1624 but not in 1633. I have not noticed these of course. Add *Ἱερεῖς* *Δευίτας*, John i. 19. In Acts xxv. 26, edition 1624 = *Κυρίῳ* with a capital *K*, which is wrong of course.

N.B. Mark v. 25-34. Both editions begin a parenthesis, (, at verse 25, but only 1624 finishes it at verse 34.

	1624.	1633.
Luke	p. 186.	p. 185.
i. 23.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
i. 44.	ὄτα μου,	ὄτα μου.
vi. 7.	κατηγορίαν	κοτηγορίαν
vi. 17.	αὐτῶν (second)	αὐτῶν (second)
vii. 1.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
vii. 41.	εἷς	εἷς
ix. 18.	καταμόνας,	καταμόνας ;
x. 18.	πέσοντα.	πέσοντα ;
xi. 33.	κρυπτὴν	κρυπτὸν
xi. 34.	ὄφθαλμος. (<i>in the first place</i>)	ὄφθαλμος (<i>in the first place</i>)
<i>ibid.</i>	ἀπλοῦς ἦ,	ἀπλοῦς ἦ. ¹
xi. 36.	τὶ	τι
xi. 54.	ἐνεδρευοντες	ἐνε- on page 245 bottom, but ἐνεδρευοντες on next page.
xii. 1.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
xii. 20.	ἄφρον	ἄφρον
xii. 55.	ὄταν	ὄταν
xiii. 4.	Ἱερουσαλήμ ;	Ἱερουσαλήμ.
xiv. 10.	σοὶ (<i>in the second place</i>)	σοι (<i>in the second place</i>)
xv. 7.	ὑμῖν	ὑμῖν,
xvi. 3.	αἰσχύνομαι.	αἰσχύνομαι,
xvi. 23.	αὐτοῦ (<i>in the first place</i>)	αὐτοῦ (<i>in the first place</i>)
xviii. 29.	θεοῦ,	θεοῦ ;
xix. 1.	Ἱεριχώ	Ἱεριχώ
xix. 4.	συκομορέαν	συκομοραίαν
xx. 10.	αὐτῷ	αὐτῷ
xx. 43.	ποδῶν σου ;	ποδῶν σου
xxii. 27.	μείζων,	μείζων ;
xxii. 67.	εἶπω,	εἶπω ;
xxiv. 4.	ἐσθήσεσιν	ἐσθήσεσιν
xxiv. 48.	ὑμεῖς	ὑμεῖς
John	p. 303.	p. 303.
iii. 6 (<i>his</i>).	γεγεννημένον	γεγεννημένον
iii. 17.	ἀπέστειλεν	ἀπέστειλε
iv. 8.	. . . .	all verse 8 is bracketed.
iv. 10.	ἤτησας	ἤτησας
iv. 13.	παλιαν	παλιαν.

¹ xi. 34. N.B. the first ἦ in both editions has no iota subscript, but the second ἦ has iota subscript in both.

N.B. Luke xxiii. 56. At bottom of page 297 in edition 1633 is: 56. καὶ (to carry over to next page in usual way) but the καὶ does not figure on the next page before ὑποστρεψασαι, thus in reality agreeing with 1624.

John	1624.	1633.
iv. 14.	γενήσεται	γεννήσεται
iv. 21.	ὅτι (before ἔρχεται)	ὅτε (before ἔρχεται)
iv. 53.	Ἰησοῦς·	Ἰησοῦς.
v. 2.	κολυμβήθρα	κολυμβήθρα
v. 37.	ἐμοῦ.	ἐμοῦ·
vi. 5.	αὐτὸν	αὐτὸν
(?) vi. 18.	ἢ τε	ἢ τε
vi. 45.	θεοῦ.	θεοῦ·
vi. 51.	ἄρτου,	ἄρτου
vi. 64.	τινὲς (<i>in the first place</i>)	τινες (<i>in the first place</i>)
vii. 25.	τινὲς	τινες
vii. 38.	ρεύσουσι	ρεύσουσιν
vii. 40.	προφήτης.	προφήτης,
vii. 41.	Χριστός.	Χριστός·
vii. 42.	βηθλεέμ	βηθλεέμ
viii. 9.	ἀρξάμενοι	ἀρξάμενος
viii. 10.	αὐτῆ·	αὐτῆ.
viii. 55.	ψεύστης.	ψεύστης·
ix. 3.	ἀλλ·	ἀλλ·
ix. 18.	ἀναβλέψαντος·	ἀναβλέψαντος.
x. 1.	ληστής·	ληστής.
x. 11.	προβύτων·	προβύτων.
x. 14.	τὰ ἐμὰ	τὰ ἐμὰ,
x. 15.	πατέρα·	πατέρα,
x. 35.	θεοὺς,	θεοὺς
xi. 1.	Μαρίας	Μαρίας,
xi. 1.	αὐτῆς	αὐτῆς.
xi. 9.	προσκόπτει.	προσκόπτει·
xi. 15.	ἵνα	ἵνα
xi. 15.	ἐκεῖ.	ἐκεῖ·
xi. 22.	οἶδα	οἶδα
xi. 25.	ζήσεται·	ζήσεται.
xi. 28.	εἰποῦσα·	εἰποῦσα.
xi. 41.	κείμενος.	κείμενος·
xi. 45.	Ἰησοῦς,	Ἰησοῦς.
xi. 48.	ἀροῦσιν	ἀροῦσιν
xi. 49.	οὐδέν·	οὐδέν.
xii. 3.	οἰκία	οἰκία
xii. 4.	παραδιδόναι·	παραδιδόναι.
xii. 20.	ἐορτῆ·	ἐορτῆ.
xii. 22.	Ἀνδρέμ·	Ἀνδρέμ.
xii. 27.	ταύτης.	ταύτης,
xii. 32.	ἐλκύσω	ἐλκύσω

John ix. 8. Edition 1633 omits the number of the verse 8 in the margin.

John	1624.	1633.
xii. 34.	λέγεις	λέγεις,
xii. 35.	καταλάβει.	καταλάβει.
xii. 42.	γένωνται.	γένωνται.
xiii. 3.	ὑπάγει.	ὑπάγει.
xiii. 11.	ἦδει	ἦδει
xiii. 33.	με,	με
xiv. 31.	ποιῶ.	ποιῶ,
xv. 24.	μεμισήκασι	μεμισήκασι,
xvi. 10.	με.	με.
xvii. 4.	ποιήσω.	ποιήσω.
xvii. 16.	καθῶς	καθῶς
xvii. 20.	ἐμέ.	ἐμέ.
xviii. 8.	ὑπάγειν.	ὑπάγειν.
xix. 2.	αὐτόν,	αὐτόν.
xix. 10.	λαλεῖς ;	λαλεῖς,
xix. 11.	ἄνωθεν.	ἄνωθεν.
xix. 15.	Ἄρον, ἄρον,	ἄρον, ἄρον
xx. 1.	ἡρμένον	ἡρμένον
xx. 2.	Σίμωνα	Σίμωνα
xx. 11.	ἔξω.	ἔξω.
xx. 11.	μνημεῖον. (<i>second place</i>)	μνημεῖον. (<i>second place</i>)
xx. 15.	ἄρῳ	ἄρῳ
xxi. 3.	ἀλιεύειν.	ἀλιεύειν.
xxi. 3.	ἀντῷ.	ἀντῷ.
Acts	p. 392.	p. 392.
i. 6.	συνελθόντες	συνελθόντες,
i. 13.	ὅτε	ὅτι
ii. 31.	προῖδὸν	προῖδὸν
ii. 44.	κοινά.	κοινά.
iv. 10.	ὅτι	ὅτε
iv. 21.	τὸ	τὸ,
iv. 32.	οὐδ' εἰς	οὐδὲ εἰς
v. 2.	τί	τι
v. 7.	εἰσῆλθεν.	εἰσῆλθεν.
v. 9.	ἄνδρά	ἄνδρα
v. 13.	αὐτοῖς.	αὐτοῖς,
v. 14.	Κυρίῳ,	Κυρίῳ
v. 20.	ἱερῷ	ἱερῷ
v. 28.	τούτῳ	τούτου (<i>after ὀνοματι in error,</i> <i>see accent</i>)

Acts	1624.	1633.
vi. 1.	των των (<i>before μαθητῶν</i>)	των (<i>before μαθητων</i>)
vi. 9.	Στεφάνω·	Στεφάνω.
vii. 2.	Μεσοποταμίᾳ	Μεσοποταμίᾳ
vii. 3.	αὐτόν	αὐτόν
vii. 18.	Ἰωσήφ·	Ἰωσήφ.
vii. 19.	αὐτῶν	αὐτῶν
vii. 27.	αὐτόν,	αὐτόν
vii. 39.	ὧς	ὧς
viii. 9.	Ditto	Ditto
viii. 32.	ὡς (<i>before πρόβατον</i>)	ὡς (<i>before πρόβατον</i>)
viii. 33.	ἦρθη	ἦρθη
viii. 35.	αὐτοῦ,	αὐτοῦ.
ix. 5.	διώκεις.	διώκεις·
ix. 8.	γῆς·	γῆς.
ix. 11.	ἀναστὰς	ἀναστάς
ix. 11.	καλουμένην	καλουμένην,
ix. 15.	βαστάσαι	βαστάσται
x. 2.	διαπαντός	διαπαντός
x. 29.	ἀναντιρρήτως	ἀναντιρρήτως
x. 30.	λαμπρᾶ·	λαμπρᾶ.
xi. 13.	αὐτῷ·	αὐτῷ.
xi. 27.	Ἀντιόχειαν·	Ἀντιόχειαν.
xi. 28.	Καίσαρος.	Καίσαρος,
xi. 29.	ἀδελφοῖς·	ἀδελφοῖς.
xii. 14.	ἑστάναι	ἑστάναι
xii. 23.	θεῷ·	θεῷ.
xiii. 27.	ἐπλήρωσαν·	ἐπλήρωσαν.
xiii. 36.	τοὺς πατέρας	πατέρας
(?) xiii. 42.	αὐτοῖς	αὐτοῖς
xv. 15.	γέγραπται·	γέγραπται.
xv. 16.	ἀναστρέψω,	ἀναστρέψω ;
xv. 16.	αὐτήν·	αὐτήν.
xv. 18.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
xv. 19.	θεόν·	θεόν.
xvi. 4.	πρεσβυτέρων·	πρεσβυτέρων
xvi. 7.	εἴασεν.	εἴασιν
xvi. 15.	λέγουσα·	λέγουσα.
xvi. 22.	αὐτῶν, (<i>first place</i>)	αὐτῶν (<i>first place</i>)
xvi. 38.	ῥαβδοῦχοι	ῥαβδοῦχοι
xvii. 18.	τῶν Στωϊκῶν	Στωϊκῶν
xvii. 22.	ἔφη·	ἔφη.
xvii. 22.	θεωρῶ·	θεωρῶ.
xviii. 1.	κόριθον.	κόριθον.
xix. 1.	μαθητῶν.	μαθητῶν.

Acts	1624.	1633.
xix. 9.	τανός.	τανός,
xix. 10.	ἔλληνας.	ἔλληνας,
xix. 11.	Παύλου·	Παύλου.
xix. 22.	αὐτῷ	αὐτῷ
xix. 25.	ἐστι·	ἐστι.
xx. 5.	Τρωάδι.	Τρωάδι·
xx. 18.	ἐγερόμην·	ἐγερόμην.
xx. 19. (<i>before</i> Ἰουδαίων)	τῶν	τὸν
xx. 29.	ποιμνίου·	ποιμνίου.
xxi. 27.	ἡμέραι	ἡμέραι
xxii. 2.	ἡσυχίαν.	ἡσυχίαν·
xxii. 17.	ἐκστάσει·	ἐκστάσει.
xxiii. 24.	ἡγεμόνα·	ἡγεμόνα.
xxiii. 27.	Ρωμαῖός	Ρωμαῖός
xxvi. 11.	βλασφημεῖν·	βλασφημεῖν,
xxvi. 21.	διαχειρίσασθαι·	διαχειρίσασθαι.
xxvi. 25.	ῥήματα	ῥήματα
xxvii. 13.	ἄσσον	ἄσσον

They both have ΤΕΛΟΣ at the end of the Acts, but 1633 goes straight on with Romans, whereas 1624 interposes a blank leaf and a leaf with the inscription

NOVI TESTA-
menti pars altera ;
Completens Apostolicas episto-
las, & Apocalypsin.

	1624.	1633.
Romans	p. 515.	p. 509.
i. 9	μού (<i>first place</i>)	μον (<i>first place</i>)
i. 13.	ἔθνεσιν.	ἔθνεσιν·
i. 14.	εἰμί.	εἰμί·
i. 20.	αἶδος	αἶδος
i. 22.	ἐμωράνθησαν.	ἐμωράνθησαν·
i. 26.	ἀτιμίας.	ἀτιμίας·
ii. 9.	Ἑλληνας.	Ἑλληνας,
iii. 1.	Ἰουδαίων ;	Ἰουδαίων,
iii. 24.	Ἰησοῦ·	Ἰησοῦ.
iv. 11.	πιστευόντων	πιστευόντων
iv. 20.	θεῷ·	θεῷ.

Rom. ii. 13. Both begin their parenthesis at οὐ γαρ. 1633 edition closes at δ. κ. κ. α. β. η. τ. α. ι. same verse, but 1624 not until ἀπολεγόμενων, end of verse 15, where 1633 also closes a second time.

Romans	1624.	1633.
v. 3.	θλίψεισιν	θλίψεισιν
v. 16.	ἐνὸς, (<i>second place</i>)	ἐνὸς (<i>second place</i>)
v. 18.	παραπτώματος	παραπτώματος,
vi. 4.	εἰς θάνατον	εἰς τὸν θάνατον
vi. 8.	αὐτῷ.	αὐτῷ.
vi. 10 (<i>bis</i>)	ὁ	ὁ
vi. 19	ἡμῶν. (<i>first place</i>)	ἡμῶν, (<i>first place</i>)
vii. 7.	ἐπιθυμήσεις.	ἐπιθυμήσεις.
vii. 8	ἁμαρτία (<i>first place</i>)	ἁμαρτία (<i>first place</i>)
vii. 9.	ἀνέζησεν,	ἀνέζησεν
vii. 12.	νόμος ἄγιος	νόμος ἄγιος
vii. 12.	ἐντολή,	ἐντολή
vii. 16.	καλός.	καλός.
viii. 9.	αὐτοῦ.	αὐτοῦ
viii. 24	ἐλπίς. (<i>second place</i>)	ἐλπίς (<i>second place</i>)
viii. 26	ἡμῶν. (<i>first place</i>)	ἡμῶν (<i>first place</i>)
viii. 28.	οὔσιν.	οὔσιν
ix. 2.	ὁδύνῃ	ὁδύνῃ
ix. 2.	μου.	μου.
ix. 4.	οἵ τινές	οἵ τινές ¹
x. 20.	λέγει.	λέγει,
xi. 13.	δοξάζω.	δοξάζω.
xi. 24.	μᾶλλον	μᾶλλον,
xi. 31.	ἡμετέρῳ	ἡμετέρῳ
xiii. 1.	πάσα	πάσα
xiii. 1	θεοῦ (<i>first place</i>)	θεοῦ, (<i>first place</i>)
xiii. 13.	περιπατήσωμεν	περιπατήσωμεν
xiv. 11.	θεῷ.	θεῷ.
xv. 3.	ἐπέπεσον	ἐπέπεσαν
xv. 20.	οἰκοδομῶ.	οἰκοδομῶ.
xvi. 1.	Κεχρηαῖς.	Κεχρηαῖς.
xvi. 3.	Ἰησοῦ.	Ἰησοῦ.
1 Cor.	p. 559.	p. 553.
i. 1.	ἀδελφος.	ἀδελφος.
i. 18.	ἐστι	ἐστί
i. 20.	γραμματεὺς ;	γραμματεὺς,
i. 25.	ἀσθενές	ἀσθενές
i. 28.	καταργήσῃ	καταργήσῃ.

In chapter ii. 1633 numbers verse 13 as 14, *leaving out the numeral 13*, and so to the end, so that its last verse is 17 instead of 16.

¹ I quote this as it is evidently intentional on the part of the compositor of 1633. There are a few other cases of the same kind, mere slips and not worth notice.

Rom. vii. 5. In 1624 the catchword at bottom of p. 531 is ἁμαρ-, instead of ἡμεν, but the next page is unaffected, beginning with ἡμεν.

1 Cor.	1624.	1633.
iii. 14.	ληψεται.	ληψεται.
iv. 7.	λαβών	λαβών
v. 1.	ὀνομαζεται,	ὀνομαζεται.
vi. 18.	ἄνθρωπος,	ἄνθρωπος
vii. 32.	εἶναι.	εἶναι
ix. 2.	ἀποστολῆς	ἐπιστολῆς
x. 10.	ὀλοθρευτοῦ	ὀλοθρευτοῦ
x. 28.	συνειδήσιν.	συνειδήσιν.
xii. 8.	πνευμα.	πνευμα.
xii. 10.	ἄλλω (<i>second place</i>)	ἄλλω (<i>second place</i>).
xii. 16.	οὗς.	οὗς.
xiv. 18.	λαλῶν.	λαλῶν.
xv. 30.	ᾠραν ;	ᾠραν.
xv. 46.	πνευματικον, (<i>first place</i>)	πνευματικον. (<i>first place</i>)
<i>ibid.</i>	πνευματικον. (<i>second place</i>)	πνευματικον. (<i>second place</i>)
xvi. 22.	μαρὰν-ἀθά	μαρὰν ἀθά
2 Cor.	p. 601.	p. 594.
i. 4.	θλίψει, (<i>second place</i>)	θλίψει (<i>second place</i>)
i. 9.	νεκρους.	νεκρους.
i. 11.	εὐχαριστηθῆ	τὸ εὐχαριστηθῆ
iv. 7.	ἡμῶν.	ἡμῶν.
iv. 17.	ἡμῖν.	ἡμῖν.
v. 1.	οὐρανοῖς.	οὐρανοῖς.
vi. 16.	ἐν αὐτοῖς	καὶ αὐτοῖς
vi. 17.	ἡμᾶς.	ἡμᾶς.
vii. 8. (<i>end</i>)	ἡμᾶς.	ἡμᾶς.
vii. 14.	ἡμῖν,	ἡμῖν.
viii. 14.	ἰσότης.	ἰσότης.
viii. 20.	ἡμῶν.	ἡμῶν.
ix. 1.	ἀγίους (?)	ἀγίους
x. 8.	αἰσχυνθήσομαι.	αἰσχυνθήσομαι.
x. 10.	αἱ	αἱ (?)
xi. 9.	ἐτήρησα,	ἐτήρησα.
xi. 16.	γε,	γε.
xii. 14.	ἡμῶν. (<i>first place</i>)	ἡμῶν, (<i>first place</i>)
xiii. 5.	τῆ	τῆ
Gal.	p. 630.	p. 626.
i. 4. (<i>end</i>)	ἡμῶν.	ἡμῶν.
i. 5.	ὦ	ὦ
ii. 13.	Ἰουδαῖοι.	Ἰουδαῖοι
iii. 12.	αὐτοῖς	αὐτοῖς,
iv. 29.	νῦν.	νῦν.
v. 25.	στοιχῶμεν.	στοιχῶμεν.

	1624.	1633.
Eph.	p. 644.	p. 640.
i. 1.	Ἰησοῦ (second place)	Ἰησοῦ. (second place)
i. 5.	αὐτοῦ,	αὐτοῦ ;
ii. 13.	ἡμῶν	ἡμῶν.
<i>ibid.</i>	ἀγίῳ	ἀγίῳ
ii. 1.	ἁμαρτίας	ἁμαρτίας.
iii. 21.	ἁμῆν	Ἄμῆν ¹
iv. 17.	αὐτῶν	αὐτῶν
v. 13.	ἐστι.	ἐστι
v. 14.	Χριστος.	Χριστος
v. 22.	Κυρίῳ	Κυρίῳ
Phil.	p. 660.	p. 656.
i. 5.	νῦν	νῦν.
i. 24.	ἐπιμένει	ἐπιμένει (error)
iii. 6.	ἄμεμπτος	ἄμεμπτος.
iii. 21.	The <i>ei</i> of <i>ενεργειαν</i> is missing in my copy of 1624 ; there is a blank space, and I suppose the type was omitted or slipped out of place.	
iv. 12.	περισσεύειν	περισσεύειν.
Col.	p. 670.	p. 667.
i. 7.	ἡμῶν	ἡμῶν
ii. 2.	Χριστοῦ.	Χριστοῦ
ii. 13.	συνεζωποίησε	συνεζωποίησε
iv. 7.	ἡμῶν	ἡμῶν
iv. 9.	ἡμῶν.	ἡμῶν
iv. 18.	ἁμῆν	Ἄμῆν. ¹
1 Thess.	p. 680.	p. 677.
ii. 7.	τέκνα.	τέκνα,
ii. 17.	ἀποφανισθέντες	ἀποφανισθέντες
v. 28.	ἁμῆν	Ἄμῆν ¹
2 Thess.	p. 690.	p. 687.
ii. 2.	Χριστοῦ.	Χριστοῦ
iii. 18.	ἁμῆν	Ἄμῆν ¹
1 Tim.	p. 696 (numbered in error 796).	p. 693.
i. 6.	τινές	τινες
i. 17.	ἁμῆν.	Ἄμῆν. ¹

¹ N.B.—But at the end of *Gal.*, *Eph.*, *Phil.*, &c., both have Ἄμῆν. And see *Col.* i. and ii. hess, end, &c., which have as above.

Phil. iv. 15. Edition 1633 omits the number of verse 15 from the margin.

1 Tim.	1624.	1633.
ii. 10.	ἀλλ'	ἀλλ'
ii. 11.	πάσῃ	πάσῃ
iii. 5.	ἐπιμελήσεται ;	ἐπιμελήσεται
iv. 3.	ἀλήθειαν	αλήθειαν
iv. 7.	γυμναζε	γύμναζε
v. 5.	ἡμέρας·	ἡμέρας.
v. 13.	φλίᾶροι	φλίᾶροι·
vi. 10.	τινὲς	τινες
vi. 16.	δύναται·	δύναται.
2 Tim.	p. 707.	p. 704.
i. 12.	παραθήκην	παρακαταθήκην
ii. 9.	κακοῦργος·	κακοῦργος.
iv. 14.	ἐνεδείξατο.	ἐνεδείξατο,
iv. 18.	ἁμῆν	Ἄμῆν.
iv. 22.	„	„
Titus.	p. 716.	p. 713.
i. 1.	εἰσεβειαν·	εἰσεβειαν.
iii. 9.	ἀνοφελεῖς	ἀνοφελεῖς,
iii. 15.	ἁμῆν	Ἄμῆν
Philemon.	p. 721.	p. 718.
25.	ἁμῆν	Ἄμῆν
Heb.	p. 723.	p. 721.
i. 9.	ἀνομιαν·	ἀνομιαν.
iv. 6.	τινὲς	τινας
vi. 5.	ῥῆμα	ῥῆμα
vii. 2.	Ω'	Ω'
viii. 9.	ἐπιλαβομένου τῆς	ἐπιλαβομένου μου τῆς
ix. 19.	λαόν	λαὸν
xi. 6.	ἐνᾶρεστησαι.	ἐνᾶρεστησαι·
xi. 20.	Ἡ'σαῦ	Ἡ'σαῦ (but <i>both</i> = Ἡ'σαν in Heb. xii. 16 and Rom. ix. 13, the only other places where the name occurs).
xi. 21.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
xi. 25.	ἀπόλασιν·	ἀπόλασιν.
xi. 28.	In my 1633 copy the first σ of προσχυσιν is absent, but it is the fault of the <i>printer</i> probably.	
xii. 3.	αὐτον	αὐτον
xii. 19.	1633 has <i>προσθηται</i> (<i>sic</i>), with a final sigma in the middle of a word.	

Heb.	1624.	1633.
xiii. 19.	ὑμῶν.	ὑμῶν
xiii. 21.	ἀμῆν	Α'μῆν
xiii. 25.	”	”
James.	p. 757.	p. 755.
i. 2.	ποικίλοις	ποικίλοις.
ii. 8.	ποιεῖτε	ποιεῖτε.
ii. 14.	τις	τις
<i>ibid.</i>	ἔχῃ ;	ἔχῃ,
ii. 20.	χωρίς	χωρίς
iii. 2.	ἅπαντες.	ἅπαντες
iii. 9.	γεγονοτας.	γεγονοτας
iv. 11.	αὐτου (!)	αὐτου
v. 15.	κἄν	κἄν
1 Peter.	p. 768.	p. 766.
ii. 2.	ἀνέξηθητε	ἀνέξηθητε.
ii. 17.	ἀγαπατε.	ἀγαπατε
iii. 4.	πραεος	πραεος
iii. 15.	ἕμων.	ἕμων
iii. 19.	In 1624 p. 775 ends with πνεύ- μασι	<i>sic</i> , but the catch-syllable <i>μασι</i> is <i>not</i> transferred to the next page as usual.
iii. 21.	Ως	Ω
iv. 1.	ἐννοῖαν (!)	ἐννοῖαν
iv. 4.	ξενίζονται,	ξενίζονται
iv. 11.	ἀμην	'Αμην
v. 9.	Ως	Ως
v. 11.	ἀμην	'Αμην
v. 14.	”	”
2 Peter.	p. 780.	p. 778.
i. 1.	σωτήρος ἡμῶν	σωτήρος
i. 7.	φλαδέλφιαν	φίλαδέλφιαν
i. 9.	Ως	Ως
ii. 22.	βορβορον.	βορβορον
iii. 5.	λόγω	λόγω.
iii. 9.	χωρήσαι.	χωρήσαι
iii. 10.	κατακαησεται.	κατακαησεται
iii. 15.	αὐτω	αὐτω
iii. 16.	στρεβλουσι,	στρεβλουσι'
1 John.	p. 788.	p. 786.
ii. 11.	που	ποῦ
ii. 13.	ἀρχης.	ἀρχης

	1624.	1633.
1 John.		
ii. 13.	πονηρον.	πονηρον'
ii. 14.	ἀρχης.	ἀρχης'
ii. 18 <i>fn.</i>	ἐστίν	ἐστιν
ii. 27.	τις	τις
iii. 7.	ὑμας.	ἡμας'
iv. 17.	ἡμέρα	ἡμέρη
v. 16.	ἁμαρτανουσι	ἁμαρτανουσι,
v. 21.	ἀμὴν	Ἄμὴν
2 John.	p. 800.	p. 799.
ver. 1	ἀληθειαν'	ἀληθειαν.
3 John.	p. 801.	p. 800.
Jude.	p. 803.	p. 802.
ver. 9.	ἐπιτιμῆσαί	ἐπιτιμῆσαι
Rev.	p. 806.	p. 805.
i. 6.	ἀμὴν	Ἄμὴν.
i. 7.	”	”
i. 18.	αἰώνων.	αἰώνων'
ii. 18.	χαλκολιβάνω'	χαλκολιβάνω.
ii. 19.	πρώτων'	πρώτων.
iii. 3.	γρηγορήσης	γρηγορήσης
iv. 10.	πρεσβύτεροι	πρεσβύτεροι
vi. 6.	δηναρίου, (<i>first place</i>)	δηναρίου' (<i>first place</i>)
vii. 2.	ἀπό	ἀπο
vii. 12.	ἀμὴν (<i>second place</i>)	Ἄμὴν (<i>second place</i>)
ix. 4.	αὐτῶν.	αὐτῶν'
ix. 7.	αὐτῶν (?) error	αὐτῶν.
x. 8.	In my copy of 1633 the first gamma (Γ) of ἀγγέλον is just (but plainly visible). It may be less so or not at all in other copies, so I call attention to it.	
x. 10.	μέλι,	μέλι
xi. 8.	Αἴγυπτος	Αἴγυπτος
xi. 17.	σοι'	σοι
<i>ibid.</i>	δύναμιν	δύναμίν
xiii. 4.	λεγοντες'	λεγοντες
xiv. 1.	ὄρος	ὄρος
xiv. 8.	βαβυλῶν	βαβυλῶν ¹
xiv. 14.	αὐτοῦ (<i>second place</i>)	αὐτοῦ (<i>second place</i>)

¹ xiv. 8. This is not really a various reading on the part of 1624, but a misprint; everywhere else in the N.T. it reads βαβυλων, viz. in 10 places.

Rev.	1624.	1633.
xv. 3.	λέγοντες	λέγοιτες,
<i>ibid.</i> <i>fin.</i>	ἀγίων.	ἀγιών
xv. 4.	δικαιώματά	δικαιώματα
xv. 6.	χρυσᾶς.	χρυσᾶς
xvi. 2.	ἔλκος	ἔλκος
xvi. 5.	ὄσιος	ἐσόμενος
xvii. 7.	διὰτί	διὰ τί
xvii. 8.	<i>end.</i> <i>καίπερ</i> is accentuated in both editions thus <i>καίπερ</i> . Can any inference be drawn from this? (But <i>καίπερ</i> is also thus accentuated in Stephens fo. 1550.)	
xviii. 3.	ἔθνη	ἔθνη.
xviii. 4.	μου,	μου.
xviii. 10.	κρίσις	κρίσις
xviii. 11.	οὐκέτι	οὐκέτι.
xviii. 18.	μεγάλη;	μεγάλη,
xviii. 22.	κιθαρωδῶν	κιθαρωδῶν
<i>ibid.</i>	ἔτι. (<i>third place</i>)	ἔτι. (<i>third place</i>)
xxi. 16.	ἔστι	ἔστιν
xxi. 24.	αὐτήν	αὐτήν.
xxi. 25.	ἐκεῖ	ἐκεῖ.
xxii. 3.	καὶ τοῦ ἀρνίου	τοῦ ἀρνίου (— καὶ)
xxii. 20.	ἀμήν.	Ἄμήν
xxii. 21.	Χριστοῦ	Χριστοῦ
	ΤΕΛΟΣ	ΤΕΛΟΣ

There are 863 numbered pages in the 1624 edition and 861 in the edition of 1633. In both editions there are at the beginning the *πίναξ μαρτυρίων* (unnumbered pages), besides the famous preface in 1633, and at the end of the edition of 1633 the tables of *κεφάλαια*, 34 pages (which are not inserted in the 1624 edition), but the corresponding sectional numbers have not been anywhere inserted in the margins of the Book.

The headings of the chapters are not quite the same. In the *first* chapter of each book the heading is always *κεφ. α'. 1.* common to both editions, but in the ensuing chapters the 1624 edition has only *β'. 2. γ'. 3. &c.*, whereas the edition of 1633 continues with *κεφ. β'. 2. κεφ. γ'. 3. &c.*, and this divergence is maintained throughout the whole N.T.: so 1641.

The *superscriptions* of the Books are the same in both editions, except in one instance. That of the epistle to the Philippians runs in 1624 correctly *Φιλιππησίους* &c. but in the superscription to the 1633 edition, *errore*, *Πιλιππησίους* &c.: (not 1641). The *subscriptions* (where given) also agree throughout except those to the 1st Thessalonians. 1624 reads correctly *ἀπὸ Ἀθηνῶν* but 1633 *διὰ Ἀθηνῶν*: (not 1641).

N.B. In each case the edition of 1633 (reputed so faultless by every writer on the subject to the present time, and which I shall presently show contains many more typographical errors than its predecessor of 1624) is at fault.

In the edition of 1624 the numbers of the *verses* are placed in the *inside* margin of *each* page, but in that of 1633 in the *outside* margin of the *left* hand page, and on the *inside* of the *right* hand page (so 1641), and the text in 1633 is broken up into the separate verses, the first word of each verse commencing with a capital letter, as in 1624.

It is perfectly clear that the compositor of the edition of 1633 was intimately acquainted with Greek ;¹ he by no means tried implicitly to follow his predecessor (perhaps himself) in conforming to the pages of the 1624 edition, and uses throughout quite independent ligatures and “compendia,” showing that he simply *read* from his copy, and then sought type from the fount, not mechanically, but naturally,—unless indeed the various forms of the same letters and different abbreviations of the same words were mixed together under his hand—, thus :

ou for ο, ϛ for και, ϙ for και, Ϛ for ει, Ϝ for σ, Ϟ for ται *fin.*, ϟ for γ, Ϡ for θ, ϡ for ος *fin.*, ϣ for στ, ϝ for τὸν, Ϟ for τὴν, Ϡ for τῆς, γδ for γαρ, ϡ for δε, ϙ for β, and *vice versa*.

In the 3rd edition of Preb. Scrivener’s *Plain Introduction to the Criticism of the New Testament* (1883) he gives the following passages where the two editions differ. I quote his words, filling in myself the actual readings :—page 442, line 17.

“Although some of the worst misprints of the edition of 1624 are amended in that of 1633 :

	1624.		1633.
Matt. vi. 34.	μεριμνήσετε	corrected to	μεριμνήσητε
John v. 2.	κολυμβήθρα	„	κολυμβήθρα
Acts xxvii. 13.	ἄσσον	„	ἄσσον
1 Cor. x. 10.	ὄλοθρευτοῦ	„	ὄλοθρευτοῦ
Col. ii. 13.	συνέζωποίησε	„	συνέζωποιήσε
1 Thess. ii. 17.	ἀποφανίσθεντες	„	ἀποφανίσθεντες
Heb. viii. 9.	ἐπιλαβομένου	„	ἐπιλαβομένου μου
2 Pet. i. 7.	φιλιαδέλφια	„	φιλαδέλφια

“Others just as gross are retained, viz. :—

	1624 and 1633.	
Acts ix. 3.	περίστραψεν	for περίστραψεν
Rom. vii. 2.	ἀπὸ τοῦ ἀνδρος	„ ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρος
xiii. 5.	προτάσσεσθαι	„ ὑποτασσεσθαι
1 Cor. xii. 23.	ἀτιμώτερα	„ ἀτιμώτερα
xiii. 3.	ψωμίζω	„ ψωμίσω
2 Cor. iv. 4.	τὸν δόξης	„ τῆς δόξης
v. 19.	θήμενος	„ θέμενος
viii. 8.	ἡμέτερας	„ ἡμέτερας
Heb. xii. 9.	ἐντροπέμεθα	„ ἐντροπέμεθα

¹ See page 21 his superior accuracy in the matter of *accents*.

1624 and 1633.

Rev. iii. 12.	λαφ̄ (with Beza, 1565, 1582) ¹	for	ναφ
vii. 7.	Ἰσασχάρ	„	Ἰσαχάρ
xviii. 16.	κεχρυσωμένοι	„	κεχρυσωμένη

“ to which must be added a few peculiar to itself, e.g.

errors peculiar to 1633.

Mark iii. 10.	αὐτοῦ	for	αὐτῶ
John v. 2 (<i>secundo loco</i>).	? ?	? ?	? ?
Rom. xv. 3.	ἐπέπεσεν	for	ἐπέπεσον
1 Cor. ix. 2.	ἐπιστολῆς	„	ἀποστολῆς
2 Cor. i. 11.	τὸ εὐχαριστηθῆ	„	εὐχαριστηθῆ
vi. 16.	καὶ αὐτοῖς	„	ἐν αὐτοῖς
Col. i. 7.	ἡμῶν διάκονος	„	ἡμῶν διάκονος
iv. 7.	ἡμῖν	„	ἡμῖν
Rev. xxii. 3.	τοῦ ἀρνίου	„	καὶ τοῦ ἀρνίου

“ ἐθύθη in 1 Cor. v. 7 should not be reckoned as an erratum, since it was adopted designedly by Beza, and after him by both the Elzevir editions. Of real various readings between the two Elzevirs we mark but eight instances (in six of which that of 1633 follows the Complutensian), viz.

	1624.	1633.
Mark iv. 18.	σπειρόμενοι, οὗτοι εἰσιν οἱ τὸν λόγον	σπειρόμενοι οἱ τὸν λογον*
viii. 24.	ὅτι ὡς δένδρα ὀρώ	ὡς δένδρα*
Luke xi. 33.	κρυπτῆν	κρυπτὸν
xii. 20.	ἄφρον	ἄφρον*
John iii. 6 (<i>bis</i>).	γεγεννημένον	γεγεννημένον*
2 Tim. i. 12	παραθήκην	παρακαταθήκην*
Heb. ix. 12.	?	?
Rev. xvi. 5.	ἴσως	ἐσόμενος

N.B. Those marked with a star are the readings which agree with the Complutensian.

Before proceeding further I must remark that it is hardly fair of Scrivener to say (see first list) that John v. 2, Acts xxvii. 13, are among the *worst* misprints of the edition of 1624. Stephens, fo. 1550 &c. read *κολυμβήθρα* with Elz. 1624. Beza, and Scrivener's reprint of St. 1550 (against the original), read *ἄσσον* with Elz. 1624. Again, *ὀλοθρευτοῦ* is the reading of St. 1550 and *συνεζωποίησε* likewise with Beza (1565).

In the second list Beza also reads *ψομίζω* 1 Cor. xiii. 3, and why should *ἡμέτερας* be a *gross error*, 2 Cor. viii. 8? It makes perfect sense, and has, I believe, some MS. authority.

¹ Not corrected by Elzevir until 1678 in the last edition. See Appendix B. pp. 2 and 11.

In the third list, Col. i. 7 is not at all necessarily an *error* on the part of Elz. 1633. Griesbach, Lachmann, and Tregelles read ἡμῶν after A B S* D* F^{sr} G. Paul 252* (a^{scr.}) and Tischendorf's cursive Nos. 3, 13, 33, 43, 52, 80, 91, 109.

Further in "John v. 2 (*secundo loco*)" and "Heb. ix. 12" (the latter in the list of real divergencies) I can see no discrepancy whatsoever. It may be that Scrivener's copy of Elz. 1624 differs from mine in these places, as I know it does in another¹ (viz. John iv. 51. Scr. in his *Collation of about 20 MSS. of the Holy Gospels* 1853, Introduction, page 64, claims οἱ δούλος a misprint, but my copy, with three in the library of the British and Foreign Bible Soc., three in the British Museum, one at Oxford and one at the Bib. Nationale, Paris, read distinctly οἱ δούλοι),² but Scrivener mentioned neither of these places in his first and second editions of the *Plain Introduction*, see 1st edition, p. 304, 2nd edition, pp. 391, 392. The errors mentioned as peculiar to the 1633 edition in the third edition of Scrivener's work have these places which are not mentioned in the second edition, viz. John v. 2 *secundo loco*, 2 Cor. vi. 16, Col. i. 7. In the second edition Scr. mentions *six* real various readings, in the third edition *eight*; the additional ones are stated as Luke xi. 33 and Heb. ix. 12.

In the first edition no mention is made of "errors peculiar to 1633." It also omits in the first list (p. 16 of this Appendix), John v. 2, Acts xxvii. 13, 1 Cor. x. 10, Heb. viii. 9, and in the second (pp. 16, 17) 1 Cor. xii. 23, 2 Cor. viii. 8, Apoc. iii. 12, vii. 7, but mentions the same six "real various readings" as the second edition.

Before proceeding to add to the real various readings, and before proving (as I intend doing), by analysis of the foregoing collation, that the edition of 1624 is the more correct of the two, we may add to the errors *common to both*

αὐτῶν	for	αὐτῶν	112	times.
αὐτοῦ	„	αὐτοῦ	452	„
αὐτῆς	„	αὐτῆς	50	„
αὐτον	„	αὐτον	6	„
αὐτους	„	αὐτους	3	„
αὐτῷ	„	αὐτῷ	11	„
αὐτῆν	„	αὐτῆν	2	„
αὐτοῖς	„	αὐτοῖς	4	„
αὐταῖς	„	αὐταῖς	1	„

Say together 641 times does the rough breathing occur incorrectly for the smooth in αὔτος and its cases.

¹ Since this was written I have taken more pains on the subject, and have had an opportunity of seeing Prebendary Scrivener's own copy; and although he still says it reads δούλος, I read easily δούλοι. The type is rather faulty, that is all.

² *Willems* in his work on *Les Elzevier*, 8vo. 1880, page 61, says: "Il existe des exemplaires avec un titre en rouge et en noir, qui portent pour nom de ville *Lugduni* (qu'on pouvait prendre pour Lyon); ce sont les exemplaires destinés aux pays *Catholiques*; les autres ont un titre en noir seulement et portent *Lugdunū Batavorum*." So that already we have apparently three different issues of the edition of 1624, but my copy has three words on the title-page in red—*διαθηκη*, Testamentum, and Elzeviriana, which thus makes a *fourth*, and further, Mr. Omont of Paris, writing of the Bib. Nationale copy, says its title-page has *διαθηκη*, Testamentum, and *Ex. of.*

N.B. *αῦτη* (Mark xiv. 9, Luke ii. 37, 38, vii. 12, 44, 45, 46, viii. 42, xxi. 4, Rom. xvi. 2), common to both editions, must not be counted though rendered in our English version "she."

Nor *αῦτους*, Mark i. 27.

„ *αὐτοῦ*, Heb. iii. 6, viii. 11 (*bis*), xii. 16, James i. 18, 23, iii. 13, &c.

„ *αὐτῶν*, Heb. vii. 5.

„ perhaps *αὐτοῦ*, 1 Pet. ii. 24, rendered for *ἐαυτοῦ* in the A.V. though there is no MS. evidence in its favour.

To the 641 cases of the rough breathing with *αυτος* and its cases add *αὐτοῦ* occurring three times in the *πίναξ μαρτυριῶν* at the beginning of each edition, and making in all 644 times.

I have never noticed in either edition a soft breathing for a rough one.

Further, errors common to 1624 and 1633 :—

(1641)	Matt. xv. 27.	<i>εἶπεν</i>	for	<i>εἶπε</i>
(1641)	xxiv. 5.	<i>πλανήσουσιν</i>	„	<i>πλανήσουσι</i>
(1641)	Mark xi. 18.	<i>ἀπολέσουσι</i>	„	<i>ἀπολέσουσιν</i>
(1641)	Luke x. 32.	<i>ἀντιπαρήλθεν</i>	„	<i>ἀντιπαρήλθε</i>
	xi. 34.	<i>ἦ</i>	„	<i>ἦ ἤρῃμο loco</i> (1641)
(1641)	xv. 6.	<i>γείτονας;</i>	„	<i>γείτονας,</i>
(1641)	9.	<i>idem</i>	„	<i>idem</i>
	xvii. 19.	<i>σέκωκέ</i>	„	<i>σέσωκέ</i> (1641)
(1641)	John iii. 31.	<i>ἐστιν</i>	„	<i>ἐστι</i>
(1641)	Acts ii. 7.	<i>εἰσι</i>	„	<i>εἰσιν</i>
	xiii. 32.	<i>ἀναστηστας</i>	„	<i>ἀναστησας</i> (1641)
(1641)	xxii. 14.	<i>εἶπε</i>	„	<i>εἶπεν</i>
	xxiv. 26.	<i>δοθηθεται</i>	„	<i>δοθησεται</i> (1641)
(1641)	xxviii. 6.	<i>Θεὸν</i>	„	<i>θεὸν</i>
(1641)	xxviii. 15.	Curiously enough both editions concur in giving Ἄππίου and Τριῶν with a capital alpha and tau respectively, but print φόρον and ταβερνῶν with small φ and τ, though the four words are separate; thus, Ἄππίου φόρον ἢ Τριῶν ταβερνῶν.		
(1641)	1 Cor. iii. 15.	<i>οὔτως</i>	for	<i>οὔτω</i>
(1641)	xv. 28.	<i>πᾶσι</i>	„	<i>πᾶσιν</i>
(1641)	Eph. iv. 16.	<i>ἀγάπη</i>	„	<i>ἀγάπῃ</i>
	1 Thess. v. 26.	<i>ἀγίω</i>	„	<i>ἀγίῳ</i> (1641)
(1641)	2 Tim. iii. 8.	<i>οὔτως</i>	„	<i>οὔτω</i>
	Heb. ix. 4.	<i>ἦ</i>	„	<i>ἦ</i> (1641)
(1641)	1 John ii. 6.	<i>οὔτως</i>	„	<i>οὔτω</i>
(1641)	Apoc. ii. 14.	<i>ἐδίδασκεν</i>	„	<i>ἐδίδασκε</i>
(1641)	xiv. 20.	<i>ἐξήλθε</i>	„	<i>ἐξήλθεν</i>

Elzer, in red, which would make a *ψιψη*! This is an interesting point to clear up, but the book is very rarely met with now, even in public libraries. (It is not at Bâle, nor in the Mazarine nor Ste. Geneviève at Paris, and there is only one I believe in all Oxford.)

which comprises 5 cases of ν ἐφέλκυστικόν, 5 cases of hiatus for want of it, 3 times οὔτως before a consonant, and 4 omissions of iota subscript.

In the 1624 edition *πνευμα* with or without *ἅγιον* is invariably spelled with a capital, but not so in 1633, which always spells the word with a small *π* except in 1 John v. 7 (which is I believe the only instance).

In the same way *φαρισαῖοι σαδδουκαῖοι πρεσβύτεροι ἱερεῖς* and their cases have almost invariably a capital in 1624 but not in 1633.

1624 spells *πασχα*, Luke xxii. 1, with a capital, but in verse 7 with a small letter, *Σαρανάς* often with a capital, but not always (Luke xxii. 3, Acts v. 3, xxvi. 18, Rom. xvi. 20), and even *Λεύτας* in John i. 19.

1624 reads *Κυρίω* with a capital in Acts xxv. 26, wrongly of course.

The only differences occurring in passages bracketed are in Mark v. 25-34, John iv. 8, and Rom. ii. 13. See collation, foot-notes.

Lastly, I notice in passing that page 146 in 1633 edition is headed *Cap. 12*, which should be 8 (of Mark).

We now proceed to divergences, in which one or other is the more correct of the two, and tabulate them as follows.

In the matter of *Breathings*—

In the following 23 cases 1633 changes for the better, including 5 doubtful ones:—

Matt. ii. 11.	Luke xii. 1.	John vi. 18. ?	1 Cor. x. 10. ?
xii. 18.	xii. 55.	xi. 15.	Eph. iv. 17.
xvi. 25.	xvi. 23.	xii. 3.	1 Tim. ii. 10.
xxvii. 31.	xix. 1.	xii. 32.	Heb. xi. 20. ?
Mark vii. 6.	xxiv. 4.	Acts vii. 19.	1 Peter iv. 1 ?
Luke vii. 1.	John vi. 5.	xiii. 42. ?	

In the following 30 for the worse, including 2 doubtful ones:—

Matt. v. 31.	Luke xi. 54.	Acts xix. 22.	Heb. vi. 5.
Mark ii. 26.	xx. 10.	xxvi. 25.	xi. 21.
vi. 42.	xxiv. 48.	Rom. vii. 8.	xii. 3.
vii. 26.	John ix. 3.	ix. 2.	James iv. 11. ?
x. 32.	xi. 22.	2 Cor. x. 10. ?	2 Peter iii. 15.
Luke i. 23.	Acts x. 29.	Eph. i. 13.	Rev. xiv. 1.
vi. 17.	xv. 18.	1 Tim. iv. 3.	xiv. 14.
vii. 41.	xvi. 38.		

Iota Subscript.

In the following 13 places 1633 changes for the better, including one doubtful:—

Matt. xiii. 30.	John xx. 1.	Eph. v. 22.	1 John iv. 17.
Mark xiv. 12.	xx. 15.	1 Tim. ii. 11.	Rev. iii. 3.
John xi. 48.	Acts viii. 33.	1 Pet. iii. 4. ?	xviii. 22.
xiii. 11.			

In the following **7** for the worse, including one doubtful :—

Mark x. 30.	Acts v. 20.	1 Cor. xii. 10.	James v. 15. ?
John iv. 10.	vii. 2.	2 Cor. xiii. 5.	

I do not class Acts vii. 39, viii. 9, Gal. i. 5, Heb. vii. 2, 1 Pet. iii. 21, v. 9, 2 Pet. i. 9, Ω for Ω, which I cannot regard as an amelioration, or John xix. 15, Ἀρον.

Accents.

In the following **35** places 1633 changes for the better, including 4 almost dubious ones, and several with τῆς and its cases, which 1624 treats *uniformly* to an accent :—

Matt. i. 19.	John vii. 25.	Rom. vii. 12.	Heb. ix. 19.
v. 26. ?	xx. 2.	xiii. 1.	James ii. 14.
viii. 2.	Acts v. 2.	1 Cor. i. 18.	1 John ii. 11.
viii. 15.	v. 9.	i. 25.	ii. 27.
xii. 15.	vii. 3. ?	1 Tim. i. 6.	Jude 9.
Mark v. 19.	xii. 14.	iv. 7.	Rev. xi. 17.
Luke xi. 36. ?	xxvii. 13. ¹	vi. 10.	xviii. 10.
xiv. 10.	Rom. i. 9. ?	Heb. iv. 6.	xxii. 21.
John vi. 64.	vi. 10 <i>bis</i> .		

In the following **12** for the worse :—

Matt. xv. 32.	Acts ix. 11.	James ii. 20.	Rev. xi. 8. ²
xviii. 17.	x. 2.	1 John ii. 18.	xv. 4.
John xvii. 16.	1 Cor. iv. 7.	Rev. vii. 2.	xvii. 7. ²

ν ἐφελευστικον.

1633 adds the wanting *ν* in the following : John vii. 38, Rev. xxi. 16.

But omits where necessary in : John iii. 17.

which leaves 1633 one to the good on this count.

Punctuation, according to my judgment,

Is more correct in 1633.	Cannot be classed to either.	Is more correct in 1624.	
Luke xv. 7.	Luke xi. 34 (<i>post</i>	Matt. xv. 12.	Luke xiii. 4.
xvi. 3.	<i>ὀφθαλμος prim.</i>).	Mark x. 18.	xviii. 29.
xx. 43.	John x. 15.	xiv. 4.	xxii. 27.
John x. 1.	xi. 15.	xvi. 6.	xxii. 67.
x. 11.	xi. 25.	Luke i. 44.	John iv. 13.
x. 14.	xii. 22.	ix. 18.	iv. 53.
xi. 1 (<i>post</i>	xii. 34.	x. 18.	v. 37.
<i>αὐτῆς</i>).	xix. 11.	xi. 34 (<i>post ἡ</i>	vi. 45.
xi. 9.	Acts v. 13.	<i>prim.</i>).	vi. 51.

¹ 1633 corrects the accent, but goes wrong as regards the capital Α.

² Are especially bad.

Is more correct in 1633.	Cannot be classed to either.	Is more correct in 1624.
John xii. 20.	Acts xxvi. 11.	John vii. 40.
xii. 35.	Rom. vii. 9.	vii. 41.
xvi. 10.	x. 20.	viii. 10.
xvii. 4.	xiii. 1.	viii. 55.
xviii. 8.	Eph. i. 1.	ix. 18.
Acts v. 7.	Rev. vi. 6.	x. 35.
vii. 18.	x. 10.	xi. 1 (<i>post</i>
ix. 5.	xi. 17.	<i>Μαρίας</i>).
xi. 27.	xv. 3 (<i>post</i>	xi. 28.
xviii. 1.	<i>λέγοντες</i>).	xi. 41.
xxii. 2.	xxi. 24, 25.	xi. 45.
xxiii. 24.		xi. 49.
xxvi. 21.		xii. 4.
Rom. i. 22.		xii. 27.
i. 26.		xii. 42.
ii. 9.		xiii. 3.
v. 16.		xiii. 33.
vi. 8.		xiv. 31.
vii. 7.		xv. 24.
vii. 12 (<i>post</i>		xvii. 20.
<i>νόμος</i>).		xix. 2.
vii. 16.		xix. 10.
viii. 24.		xx. 11 (<i>post</i>
viii. 26.		<i>ἐξω</i>).
1 Cor. iii. 14.		xx. 11 (<i>post</i>
vi. 18.		<i>μνημεῖον</i>).
xii. 8.		xxi. 3 (<i>post</i>
xiv. 18.		<i>ἀλιεύειν</i>).
2 Cor. iv. 7.		xxi. 3 (<i>post</i>
vii. 8.		<i>αὐτῶ</i>).
xii. 14.		Acts 1. 6.
Phil. iii. 6.		ii. 44.
Col. ii. 2.		iv. 21.
iv. 9.		v. 14.
1 Thess. ii. 7.		vi. 9.
2 Thess. ii. 2.		vii. 27.
1 Tim. v. 5.		viii. 35.
Heb. xi. 6.		ix. 8.
1 Peter ii. 17.		ix. 11.
iii. 15.		x. 30.
iv. 4.		xi. 13.
1 John iii. 7.		xi. 28.
Rev. ii. 18.		xi. 29.
		Acts xii. 23.
		xiii. 27.
		xv. 15.
		xv. 16 (<i>bis</i>).
		xv. 19.
		xvi. 15.
		xvi. 22.
		xvii. 22 (<i>bis</i>).
		xix. 1.
		xix. 9.
		xix. 10.
		xix. 11.
		xix. 25.
		xx. 5.
		xx. 18.
		xx. 29.
		xxii. 17.
		Rom. i. 13.
		i. 14.
		iii. 1.
		iii. 24.
		iv. 20.
		v. 3.
		v. 18.
		vi. 19.
		vii. 12 (<i>post</i>
		<i>ἀγνος</i>).
		viii. 9.
		viii. 28.
		ix. 2.
		xi. 13.
		xi. 24.
		xiii. 13.
		xiv. 11.
		xv. 20.
		xvi. 1.
		xvi. 13.
		1 Cor. i. 1.
		i. 20.
		i. 28.
		v. 1.
		vii. 32.
		x. 28.

Is more correct in 1633.

Rev. ii. 19.
 xv. 3 (*post*
ἀγίων.)
 xviii. 11.

Is more correct in 1624.

1 Cor. xii. 16.	2 Tim. iv. 14.
xv. 30.	Titus i. 1.
xv. 46 (<i>bis</i>).	iii. 9.
2 Cor. i. 4.	Heb. i. 9.
i. 9.	xi. 25.
iv. 17.	xiii. 19.
v. 1.	James i. 2.
vi. 17.	ii. 8.
vii. 14.	ii. 14.
viii. 14.	iii. 2.
viii. 20.	iii. 9.
x. 8.	1 Peter ii. 2.
xi. 9.	2 Peter ii. 22.
xi. 16.	iii. 5.
Gal. i. 4.	iii. 9.
ii. 13.	iii. 10.
iii. 12.	iii. 16.
iv. 29.	1 John ii. 13 (<i>bis</i>).
v. 25.	ii. 14.
Eph. i. 5.	v. 16.
i. 13.	2 John ver. 1.
ii. 1.	Rev. i. 18.
v. 13.	ix. 4.
v. 14.	xiii. 4.
Phil. i. 5.	xv. 6.
iv. 12.	xviii. 3.
1 Tim. iii. 5.	xviii. 4.
v. 13.	xviii. 18.
vi. 16.	xviii. 22.
2 Tim. ii. 9.	xxii. 20.

That is to say that 1624 is the more correct **161** times and 1633 **53** times (19 places unclassified), or 1633 is less correct than 1624 three times over.

Next come the *typographical* errors peculiar to the edition of 1624, amounting altogether to **15**; (to which add Acts iv. 32, Rom. vii. 5 (catch-syllable), xi. 31, 2 Cor. ix. 1 (?), Phil. iii. 21, 1 Pet. iii. 19 = **21**, which includes **16** not mentioned by Scrivener).

Matt. vi. 34.	μερμυησετε.	Col. ii. 13.	σνεζωποίησε.
xxiv. 34.	λεγων.	1 Thess. ii. 17.	ἀποφανισθεντες.
xxvi. 45.	ἀμαρτολων.	Heb. viii. 9.	— μου.
Mark viii. 27.	ό.	2 Pet. i. 7.	φλιαδελφιων.
Acts ii. 31.	προιδόν.	Rev. iv. 10.	πρεσβοτεροι.
vi. 1.	των των.	ix. 7.	αδτων ?
xvi. 4.	πρεσβυπερων.	xiv. 8.	βαβουλων.
Rom. i. 20.	αἶδος.		

The typographical errors peculiar to the edition of 1633 are many more in number, and amount altogether to **27** (to which add Mark xii. 23? Luke xxiii. 56, John ix. 8, xxi. 3, Acts xiii. 36, Rom. ix. 4, 1 Cor. ii. v. 13/14—16/17, Phil. iv. 15, Heb. xi. 28? = **36**, which includes **29** places not mentioned by Scrivener).

Matt. x. 19.	λαλησετε (1641).	Acts xxi. 27.	ἡμεραι.
xii. 40.	κολιμ.	xxiii. 27.	Ρωματος.
Mark iii. 10.	αὐτοῦ.	Rom. iv. 11.	πιστευοντων.
ix. 30.	τις ἴνα.	ix. 2.	ὀδινγη.
Luke vi. 7.	κοτηγοριαν.	xv. 3.	ἐπεπεσεν (1641).
John iv. 21.	ὄτε.	1 Cor. ix. 2.	ἐπιστολης.
viii. 9.	ἀρξάμενος.	2 Cor. i. 11.	+ το.
Acts i. 13.	ὄτι.	vi. 16.	και αὐτοις.
iv. 10.	ὄτε.	Phil. i. 24.	ἐπιμενει.
v. 28.	τούτου.	Col. iv. 7.	ἡμιν.
viii. 32.	ὄς.	Heb. xii. 19.	προστεθηναι (1641).
ix. 15.	βαστασται.	Rev. xvi. 2.	ἐλκος.
xvi. 7.	είσιν.	xxii. 3.	— και (1641).
xx. 19.	τον.		

From which it will be seen that 1633 errs more often than its predecessor by fifteen times.

I do not take into consideration 1 Cor. xvi. 22, *μαραναθα*, or *ἀμην* for *Ἄμην* (19 times in 1624), as 1633 is not consistent in always reading *Ἄμην* itself.

To the real various readings we can only add as follows: though perhaps John v. 2, Acts xxvii. 13, 2 Cor. i. 11, vi. 16, ought also to come under this head.

Mark iv. 18.	— οὔτοι εἰσιν 1633 . (Not 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
viii. 24.	— ὄτι <i>et</i> ὄρω 1633 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
Luke xi. 33.	{ κρυπην 1624 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678). { κρυπτον 1633 .
xii. 20.	{ ἀφρων 1624 . { ἀφρον 1633 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
xix. 4.	σνκομορειαν 1624 (and 1641). σνκομοραιαν 1633 (and 1656, 1662, 1670, 1678).
John iii. 6 (<i>bis</i>).	{ γεγενημενον 1624 . { γεγενημενον 1633 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
iv. 14.	{ γενησεται 1624 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678). { γενησεται 1633 .
vii. 42.	{ βηθλεεμ 1624 (and 1656, 1662, 1670, 1678). { βελθεεμ 1633 (and 1641).
Acts xvii. 18.	— των (<i>ante</i> στωικῶν) 1633 (and 1641). [Not 1656, 1662, 1670, 1678.]

- Rom vi. 4. — *τον (ante θανατον) 1633.* (Not 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
 Col. i. 7. *ἡμων 1624* (and 1656, 1662, 1670, 1678).
ἡμων 1633 (and 1641).
 2 Tim. i. 12. *παραθηκην 1624* (and 1656, 1662, 1670, 1678).
παρακαταθηκην 1633 (and 1641).
 2 Peter i. 1. — *ἡμῶν (πρὸς σωτήρος) 1633* (and 1641). [Not 1656, 1662, 1670, 1678.]
 Rev. xvi. 5. *ὄσιος 1624* (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
ἐσομενος 1633.

This makes fourteen various readings *exclusive* of the four doubtful ones named above; I adduce six quite new ones, Luke xix. 4, John iv. 4, vii. 42, Acts xvii. 18, Rom. vi. 4, and 2 Pet. i. 1¹: add Col. i. 7, which Scrivener calls an error on the part of 1633, and leave out Scrivener's Heb. ix. 12. $14 + 1 - 1 - 6 = 15 - 7 = 8$, which Scrivener gives.

The edition of 1641 is by far the most beautiful of the seven Elzevir editions. Although a 24^m it is in *format* larger than its two predecessors (my copy, a perfect specimen, measuring 5 $\frac{3}{8}$ by 3 inches), containing the text within 746 pp. as against 863 in 1624 and 861 in 1633.

The editions after 1641 appear to have been the same; all have 703 pages and appear to have been set up from the same forms of type, and I notice *all* agree together in siding with 1624 or 1633 as the case may be, while 1641 is eclectic. The only difference I see is in the short prefaces where in 1670 and 1678 for an obvious reason they run in the first person singular, but in 1656 and 1662 in the plural.

Of these fourteen various readings it will be seen that the edition of 1641 sides with 1624 *six* times and with 1633 *eight* times; in my six new variants its support is equally divided, being given three times to 1624 and three times to 1633.

From this analysis it may be easily seen that 1633 is certainly not more correctly printed *as a whole* than the previous edition of 1624, and indeed, although it proves to be more correct in the matter of accents and iota subscript (see pages 20 and 21), if we add up the variants on both sides in these six foregoing lists we find 1633 **247**² times in fault against **147** times in 1624, and if we turn to the preliminary matter (see page 1) we find 1633 indulging in such typographical excellences as Γ'αῦβ for Π'ααβ! And the long list of errors *common to both* (pp. 16, 18, 19) should be taken into consideration, as it was the duty of 1633 to correct these, not to perpetuate them. The printing-ink used in 1633 was about the only improvement.

This exhaustive collation may be thought to be mere trifling, but in the first place it is always as well to do one's work *thoroughly*, in the second I have *doubled* the list of real various readings, and in the third I claim to have proved something quite new, inasmuch as the edition of 1633 has been considered a model of typo-

¹ See however "*Notes on Scrivener's Plain Introduction*," edited by Prof. Thayer, Boston, 1885, p. 50, where this reading is noticed by the late Dr. Ezra Abbot.

² To these should be added the two cases mentioned at page 15, making **249** in all.

graphical excellence and much the more perfect of the two editions in this respect by *every writer on the subject*, from Dibdin to Schaff.

A printed book not being like a MS. and unique, it may occur that, if anybody ever follows me over any of the ground, he may not entirely agree with *e.g.* the number of divergencies I give in the matter of breathings, but it must be borne in mind that I follow *my* copies of 1624 and 1633, and where they are not *clearly printed* must use my judgment as to what I *see*.





ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ Η ΠΡΟΣ
ΡΩΜΑΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ

41. *Ex libris Bibliothecae*

Π

αυλος δούλος Ιησού χριστού, κλη-
μαστόλος, αφωρισμένος εις θεου
λιον θεου, ο προεπηγγειλατο αμαρταν
πορνητων αυτων εν Ιερουσαλμ. δεδι του
υου αυτου, του γεννηθενου εκ αματας μαρια
και ιωακωμ, του ορισθεντος υου θεου, εν δυναμει,
κατα πναμα, αβωουνη, εξ αναγκασεω νεκρων,
Ιησου χριστου Ιου κυρι ημων, δι ου ελθρομεν χα
ριν και απολαην, εις υπακοην δικεω εν πα
σι τοις θνεσιν, κα του ονοματου αυτου, εν οις
οτε και υμεις, κλητοι Ιησου χριστου, πασι τοις
οιουσιν εν ρομει, αλαπητοι θεου, κλητοι αγιοι,
χρισ υμιν και δεηνη απο θεου πατρο ημων, ε
κυριου Ιησου χριστου.

Προστον μεν οχριστω εω δεωμε αμα Ιησου χριστου,
κατ αυτων υμων, οτι ηπηταις ημων και ιατηελ
λεται εν ολωτω κοσμο, μερλυς σαρρι οταν ο θεου,
ελθρο ε εν τω πνομασμου, εν ιωακωμ αματε αμα
του υου αυτου, ωσ αματε πτωσ μενηταν υμων.



APPENDIX D.

On page 261 of Prebendary Scrivener's *Plain Introduction*, 3rd edition, 1883, occurs the following :

"210 (Paul 247) in the Library of S. Geneviève at Paris, A.O. 35 [xiv] 4°, of "132 leaves, beautifully written and illuminated, contains the Catholic and "Pauline Epistles. Some name like *Λασκαρις* stands on Fol. 1 in silver letters "inclosed by a laurel-leaf. Described to Burgon by the librarian, M. Ruelle."

This was taken in substance, as regards the latter part, from Dean Burgon's letter of 14 June, 1882 in the *Guardian* to Dr. Scrivener.

The account however must be largely corrected. Dean Burgon was not to blame, for he was misled by M. Ruelle—not the *librarian* at Ste. Geneviève, but as Burgon said in his letter, "connected with the library."

Firstly, it is not of the xivth century, as Scrivener says, but much nearer the xvith. Next it is certainly not 4° in shape, but 8°. (It is however an absolute mistake to speak of MSS. as octavos or quartos, and I wish writers on the subject would cease to do so.) There are not 132 leaves, but 142 leaves, of which 10 are blank, 3 at the beginning and 7 at the end. And then there is *absolutely no trace* of any name like *Λασκαρις* upon the first page. The accompanying photograph—a beautiful reproduction of the MS., which I was fortunate enough to secure by the aid of a good light—will show what fol. 1 of the manuscript *does* look like, and how any "learned Hellenist"—as M. Ruelle is described—could try to attach such an interpretation as *Λασκαρις* to the simple *arms* as they appear in the middle of the left-hand margin I utterly fail to conceive. The MS., though beautifully written, is quite modern, and must have been penned (probably in Italy) after the invention of printing.

A collation of the page here presented in photograph gives one variant, viz. Rom. i. 8, ἡμῶν *προ* ἡμῶν *secund.*

I have another photograph of two more pages, containing Romans vii. 18/19 (εὐρίς)-κω to viii. 16 *πνεύματι*, which comprise the following variations from the received text (Steph. 1550, as reprinted by Scrivener) :

Rom. vii. 21 τὸ θέλοντι (*προ* τῶ θέλοντι).

viii. 4 ἡμῶν (*προ* ἡμῶν).

viii. 6. At the beginning of the sixth verse a fresh paragraph begins (as also at v. 12).

APPENDIX D.

- Rom. viii. 7 τὸ (*pro* τῶ).
 viii. 9 ἔστω (*pro* ἔστω).
 viii. 10 διὰ (*pro* δ').
 viii. 12 ζῆν (*sine* iota).

from which it will be seen that all the well-known variants in this place are neglected, including the omission in viii. 1.

Note.—The other codex A. O. 34 (Evan. 121) in the same library (which we now know to be safe) is correctly described as *mut.* Matt. v. 21 (οὐ φονεύεις) to viii. 24 και ἰδὼν. φονεύεις is the last word on fo. 8 *verso*. viii. 24 begins fo. 9 *recto*, the ink of which is very faint (the only page thus spoilt), and some accident evidently happened to the lost leaves ("an entire quaternion," Burgon, *Guardian* letter, June 14, 1882).

APPENDIX E.

THE PHILLIPPS MSS.

(*Cf.* Scrivener, *Plain Introduction*, 3rd ed. ; and Burgon, letter to *Guardian*, 6th July, 1882, as regards the Gospel codices).

On the 2nd August, 1886, I had an opportunity of inspecting these MSS. at Thirlestaine House, Cheltenham, and had four hours' good work on them. But as I had to busy myself taking photographs of each, the time at my disposal was anything but too much for a careful verification of their contents. The following corrections and supplementary information may however be of some interest:—

EVAN. 526 (Phillipps 13,975). Size 12½ in. × 9½ in., 196 leaves: Matthew 56, Mark 34 (to 90), Luke 51 (to 141), John 42 (to 183). *εκλογαδιον* 184–190 *verso* line 20; synaxarium 190 *verso*—196 *verso*. Thus both *εκλογ.* and syn. are at the *end*, and the syn. *not* at the beginning as stated by Burgon and Scrivener.

At the bottom of f° 196 *verso* is some exegetical subscription, which I had not time to read.

I have photographs of f° 35 *recto*, 58 *verso* and 59 *recto*. F° 58 *verso* is occupied by a *pict.* of S. Mark. From the others I extract the following variations from the *text. recept.*

F° 35 *recto*. Matthew xix. 14 *πρός με* to xix. 24 *του*.

Matt. xix. 18 *ειπεν*.

24 *εισελθειν* (*προ διελθειν*).

[The rest, including verse 17, agreeing absolutely with the *t. r.*]

F° 59 *recto*. Mark i. 1 to i. 9 *απο*.

Mark i. 5. *εξεπορευοντο*.

6. + *ο* (*ante Ιωαννης*; *ω̄ compendio*).

EVAN. 527 (Act. 200. Paul. 281) = Phillipps 1284.

344 leaves. Matthew to 55 *verso*, Mark to 86 *verso*, Luke to 138, John to 176, Acts (different hand) to 224, Romans to 243, I. and II. Corinthians to 269, Gal., Eph., Phil., Col., to 287 *verso* including

ὑποθεσις to Thess., beginning of I. Thess. f° 288, still in the different handwriting, but f° 289 commences with the old handwriting again, and continues to end of 335 *verso*. *Synax.* at the *end*, and not as stated by Burg. and Scr. at the beginning. *τιτλοι* in the margins. There are miniatures before Matthew, Mark (loose leaf) and John (*not* Luke); F° 57 *verso* contains the *pict.* Mark: it is a palimpsest leaf, containing fine cursive writing in double columns, and was painted over in white for a ground for the *pict.* The same applies to f° 139 and 140 (being one big leaf folded),—140 *verso* being *pict.* John,—and to f° 9 *pict.* Matthew.

I have two photographs, one of f° 153 *verso*, 154 *recto* (containing the *pericope de adult.*) and another of f° 202 *verso* (containing part of Acts xv.). I append the collations of these two folios:—

F° 153^b to F° 154^a = John vii. 36 *καὶ οὐχ* to John viii. 9 *ἔσχατόν*.

John vii. 36 [owing to a blemish in the photograph I cannot tell whether + <i>με post εὔρηστετε</i> or not].	John vii. 53. ἀπηλθεν (<i>pro</i> ἐπορευθη)
vii. 39. ημελλον.	viii. 2. παρεγνωτο.
<i>ibid.</i> — ὁ (<i>ante</i> ἡσους)	viii. 3. ἐπι (<i>pro</i> ἐν <i>prim.</i>)
vii. 41. — δε	viii. 4. ταυτην εἶρομεν (<i>pro</i> αὐτη ἡ γυνη κατεληφθη)
vii. 42. δᾶδ <i>bis</i> .	<i>ibid. fin.</i> μοιχενομειτην.
vii. 45. <i>καὶ</i> φαρισαιους* <i>in marg.</i>	viii. 5. ἡμῶν. μωσῆς (<i>pro</i> μωσῆς ἡμῶν)
vii. 46. — ούτως.	viii. 6. κατηγορίαν κατ' αὐτοῦ (<i>pro</i> κατηγορεῖν αὐτοῦ)
vii. 49. ἀλλα?	<i>ibid. fin.</i> <i>Post</i> την γην + μη προσποιουμενος.
<i>ibid. fin.</i> εἰσιν.	
F° 202 ^b . Acts xv. 24. ἑμᾶς λόγους to 37 ἐβουλευ.	
Acts xv. 25. ἐκλεξαμενοις.	
29. <i>πραξατε.</i>	
35. <i>Decst.</i>	

EVAN. 528 (Phillipps 2387) a very neat and taking MS. XIII. cent. seems a little late for it. 222 leaves, of which 1–31 are *chart.* containing *ἐκλογ.*, *men.*, *ὑποθεσις.*, *etc.* My photograph (an excellent one) of f° 103 *verso* and 104 *recto*, containing Mark ix. 12 — *πεν αὐτοῖς* to ix. 32 *ἡγγιζόν τὸ*, shows the following variants from the *text. rec.*:—

Mark ix. 12. ἡλίας.	Mark ix. 22. τὸ πῆρ.
13. „	23. — Ἰησους.
15. ἡσπάζωντο.	24. ἀπιστεία.
18. ῥίσσι (!).	25. ὁ ὄχλος.
21. ἐπηρώτισε.	28. κατιδίαν.

from which it will be seen that *καὶ ἰηστεία* is *not* omitted in ix. 29.

EVAN. 529 (Phillipps 3886). Size $10\frac{1}{2} \times 8\frac{1}{8}$ in. 326 leaves. There are *Carp.* and *Eus. t.*, but the Tables precede Carpianus' letter. There are minia-

tures of each of the four evangelists; the faces of the first three have however lost their colour. There is also a *pict.* of “ $\text{ic} \cdot \text{x}\bar{\text{c}}$ ” (fol. 12) before that of St. Matthew, but the face here is also spoiled. Scrivener is wrong in saying “no *lect.*” There *are lect.* by the same hand who wrote the $\acute{\alpha}\rho\chi.$ and $\tau\epsilon\lambda.$ in red. I have a photograph of f° 182 *recto*. The writing is decided and handsome though quite plain. This leaf contains Luke v. 35 $\nu\eta\sigma\tau\epsilon\acute{\upsilon}\sigma\sigma\upsilon\sigma\upsilon$ to vi. 1 $\eta\sigma\theta\iota\omicron\nu \psi\acute{\omega}$, and has the following various readings:

Luke v. 36. $\tau\acute{\omicron} \text{παλαιὸν} (\text{προ τῷ παλαιῷ})$
ibid. — $\acute{\epsilon}\pi\iota\beta\lambda\eta\mu\alpha$
 vi. 1. — $\alpha\acute{\upsilon}\tau\omicron\nu$

from which it will be seen that verse 39 in the Vth chapter is present in its entirety unchanged from the *text. rec.*, and that vi. 1 contains the word $\delta\epsilon\upsilon\tau\epsilon\rho\omicron\pi\rho\acute{\omicron}\tau\omega$.

EVAN. 530 (Phillipps 3887). 240 leaves.

The unfinished *syn.* referred to by Burgon and Scrivener appears to be something about the *Eus. t.* Then follow the tables themselves, nearly washed out now, but formerly in gold. To be accurate also, the first *four* lines of Matthew, and the first *three* lines of Mark and Luke *were* gold, but only red remains now.

The large number of miniatures constitute quite a feature of this codex, and I have a beautiful photograph of f°s 129 *verso*, 130 *recto*, the former containing the presentation in the Temple; I append the various readings of the page facing this *pict.*, and containing Luke ii. 24 *init.* to ii. 34 $\pi\rho\acute{\omicron}\varsigma$; also of two other pages, viz. 192 *verso*, and 193 *recto*, containing John i. 3 $\alpha\acute{\upsilon}\tau\omicron\nu \acute{\epsilon}\gamma\acute{\epsilon}\nu\epsilon\tau\omicron$ to i. 22 *fin.*, of which I possess a photograph likewise.

Luke ii. 25. $\eta\grave{\nu} \acute{\alpha}\gamma\iota\omicron\nu.$
 33. — $\alpha\acute{\upsilon}\tau\omicron\nu \eta\rho\iota\mu.$
 John i. 19. + $\pi\rho\acute{\omicron}\varsigma \alpha\acute{\upsilon}\tau\omicron\nu$ (*post λεύκτας*).
 21. $\acute{\alpha}\lambda\iota\upsilon\varsigma.$

from which it will be noticed that in John i. 18 the reading is, with *text. recept.*, $\acute{\omicron} \text{μονογενῆς υἱός}$.

EVAN. 531 (Act. 199, Paul. 231, Apoc. 104) = Phillipps 7682. Size of pages, $6\frac{5}{8} \times 5$ in.

Burgon's account gives 41 lines to a column; I find a note of mine to the effect that there are sometimes 41 and sometimes 50, and that the MS. was the work of two scribes. The *Eusebian tables* are beautifully executed in blue and carmine as Burgon states, but are *not* unfinished, but complete, and very pretty dainty work they are. I was unfortunately prevented by stress of time from numbering the leaves—(but for the welcome and efficient help of my sister in this part of my task I should not have accomplished all I did)—and only passed as far as St. John viii.

Preliminary matter occupies the first 33 leaves. 34-36=Tables of Eusebian canons. F^o 37 *recto* = *Prolog. κεφ. τ.* Matthew, and beginning of the gospel. F^o 81 *recto* = John viii. I have photographs of 36^b, 37^a, 80^b, 81^a, and proceed to give result of collation.

John viii. I begins at the last two lines of col. 1, 81^a. Burgon says that the *pericope* is here without any sign of doubt, but I find three lines (*rubro*) beneath this first column, which I had barely time to look at, but which, although nearly illegible, seem to imply that something was written concerning the *pericope* similar to that which is found in Evan. 1. I have done my best to get hold of this MS., and collate it, but Mr. Fenwick will not (and apparently cannot under the terms of Sir Thomas Phillipps' will) lend it to any one. I have an idea that it will not turn out to be of anything like the importance at which it is generally estimated; in fact it seems to be divided into our modern chapters.

F^o 37^a 2nd col. middle. Matt. i. 1. to i. 9.

Matt. i. 1. δᾶδ.

1, 2. ἄβρααμ.

Matt. i. 6. δᾶδ *bis*.

ibid. σολομωνα

from which it will be seen that the *tert. rec.* gains the support of Evan. 531 in i. 3 ἐσρωμ, in i. 4 ἀμναδαβ *etc.*

F^os 80^b, 81^a. John vi. 70. ἀπεκρίθη to viii. 20. ἐν τῷ (ἐρωῶ).

John vi. 70. ἀπεκρίθη (*sic*).

71. ἔμελλεν.

ibid. παραδιδῶναι (*sic*) αὐτον.

[vii. 1 begins a new paragraph with the modern chapter ($\frac{\text{ε}}{\gamma}$) in the margin.]

John vii. 2. σκηνοπηγία (?)	John vii. 12. — δε
4. πιεῖ (pro ποιεῖ)	<i>ibid.</i> οῦ
<i>ibid.</i> παρησία (non ita in vii. 13, 26).	13. ἐλάλη
6. οὔπω	14. ἐορτῆς
7. δύνατε	<i>ibid.</i> ἐδίδασκειν
<i>ibid.</i> μησεῖ (pro μισεῖ)	15. ἐθαύμασαν
8. ἀνάβηται	16. + οὖν (post ἀπεκριθη)
<i>ibid.</i> ἐγο	18. ἐαυτου.
<i>ibid.</i> οὔπω <i>bis</i> .	<i>ibid.</i> ἐστιν (pro ἐστι).
<i>ibid.</i> ἐορτῆν <i>secund.</i> (<i>sic</i>). (<i>prim.</i> ita : ἐορτῆν).	19. νόμον; (<i>primo loco</i>)
10. Ϝ (pro ὄς)	<i>ibid.</i> νόμον. (<i>secundo loco</i>)
<i>ibid.</i> ἐορτῆν <i>sic</i>	<i>ibid.</i> με ρουιτ post ζειτητε (<i>pro</i> ζειτητε)
11. ἐξήτουν <i>errore</i> .	<i>ibid.</i> ζειτητε <i>errore</i> .
<i>ibid.</i> ἐορτῆ?	20. εἶπεν
12. πολλυς	21. — ὁ
<i>ibid.</i> ἀπτοῦ (<i>sic fere passim</i> ; cf. vii. 18)	<i>ibid.</i> θαυμαζεται
<i>ibid.</i> + γαρ (<i>post μεν</i>)	23. σαββάτω; (<i>primo loco</i>)
	<i>ibid.</i> λυθὲν (<i>pro λυθῆ</i>)
	<i>ibid.</i> σαββάτω. (<i>secundo loco</i>).

John vii. 24.	κρήνετε (<i>pro</i> κρίνετε)	John vii. 36.	ενρησεται
<i>ibid.</i>	κατόψιν.	<i>ibid.</i>	δυνασθαι
25.	ιεροσολυμητῶν	37.	εἰσπηκει
26.	<i>fin.</i> χσ,	<i>ibid.</i>	εκραξεν [<i>cf. ver.</i> 11 ξ <i>pro</i> ζ]
29.	— δε	<i>ibid.</i>	ποι ετω
30.	ἐληλυθη	39.	— ό
31.	των όχλων	40.	των λογων
<i>ibid.</i>	— τουτων	41.	ελεγων
<i>ibid.</i>	ποιηση	<i>ibid.</i>	— δε
32.	ύπηρετας οί φαρισαιοι και οί άρχιερεις	42.	δαδ <i>bis.</i>
33.	— αύτοις	47.	απεκρηθησαν
34.	δνχεύήρίσετε <i>sic</i>	<i>ibid.</i>	πεπλανησθαι
35.	ενρησωμεν	49.	έπικατάρατίοι
<i>ibid.</i>	ελημων	52.	απεκρηθησαν
<i>ibid.</i>	μελλη	<i>ibid.</i>	εγειγερται

[viii. begins a new paragraph with the modern chapter ($\frac{8}{5}$) in the margin.]

John viii. 3.	έπιμοχεία	John viii. 7.	επ' αυτην λιθον (— τον) βαλετω.
4.	+ πειραζοντες <i>post</i> αύτῶ.	9.	συνηδωσεως
<i>ibid.</i>	είληπται	<i>ibid.</i>	— εως των εσχατων.
<i>ibid.</i>	επαντωφορω	<i>ibid.</i>	ουσα (<i>pro</i> εστωσα)
5.	λιθοβολισθαι.	10.	γυναι (<i>pro</i> ή γυνη)
5 <i>fin.</i>	<i>post</i> λεγεις + περι αυτης.	11.	ειπεν.
6.	— αυτον	<i>ibid.</i>	+ απο του νυν (POST και, <i>non</i> PRO και)
<i>ibid.</i>	έχωμεν (<i>pro</i> εχωσι).		
<i>ibid. fin.</i>	+ μη προσποιουμενος		
7.	αναμαρτιτος		

[The beginning of the lesson is marked in the margin, as are also the αρχ. and τελ. at vi. 71. vii. 13-14. 30. (perhaps 37).]

John viii. 12.	αύτοις ό ιησους.	John viii. 14.	ή που (<i>pro</i> και που <i>secund.</i>)
<i>ibid.</i>	έλαλησεν	15.	κρνεται
<i>ibid.</i>	περιπατηση	18.	<i>fin.</i> + σου (??) <i>post</i> πατηρ.
13 <i>fin.</i>	αληθης.	19.	— ό (<i>ante</i> ιησους)

I have printed in heavier type the more important various readings, and only given a few specimens of vagaries in the matter of breathings. Notice in vii. 8 Evan. 531 reads *ουπω* and not *ουκ*. Notice also the various readings in the *Pericope*.

EVAN. 532 (Phillipps 7712). Size $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ in.

From previous description *dele* "many gold balls for stops," read "the first page of *each* gospel is in gold," and add to the description of contents "*pict.*," and \curvearrowright over proper names as in Evan. 530 *etc.* I have a photograph of the end of St. Mark's gospel. At the first sight the pages look as if some rich find were in store for us. But

on closer examination the notes do not bear on the subject of Mark xvi. ending at verse 8 or 20. I annex list of variants from Mark xvi. 8 -φοβοῦντο γαρ (first words of left hand page, followed by "αχ" of original scribe) to xvi. 20 ἀμην.

Mark xvi. 9.	+ ὁ ἴησους (<i>ante πρωῖ</i>)	Mark xvi. 17.	ἐκβαλοῦσιν
<i>ibid.</i>	σαββατων (<i>pro σαββατου</i>)	<i>ibid. fin. post καιναις + και ἐν ταῖς</i>	
<i>ibid.</i>	εκβεβληκη		(- χερσιν?)
11.	ζεῖ (<i>pro ζῆ</i>)	18.	ποιωσιν
15.	πασι	19.	εκαθησεν
17.	σημεῖ	20.	εκηρηξαν (?)
<i>ibid.</i>	παρακολουθησει		

Note. xvi. 17. *ταῖς* is the last word on the left hand page, and *χερσιν* is dropped between the two, but the original scribe's hand is not recognizable on the next page, in fact it is a different one to the end, and the writing is faint.

EVAN. 533 (Phillipps 7757). Size $6 \times 4\frac{1}{2}$ in.

I have a photograph of the first page of S. Luke, containing i. 1 — part of 5. No various reading.

ACTS 178 (Paul. 242, Apoc. 87) = Phillipps 1461. Size $9\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ in.

229 leaves. 23–31 lines to a page.

Scrivener collated the Apoc.

I have a photograph containing Rom. iv. 21 (δν-)νατός to v. 6 ἀσεβῶν, the only real variant from the *t. r.* being iv. 25 δικαιωσιν (*pro δικαιωσιν*), from which it will be seen, and must be noted, that this codex reads ἔχομεν in Rom. v. 1, and not ἔχωμεν.

ACTS 198 (Paul. 280) = Phillipps 7681.

Dated 1107; "a grand folio in double columns" Scrivener says. Add "in a very large hand." I have a photograph of the beginning of the Epistle to the *Galatians*, in which I notice in ver. 3 ἡμῶν *with t. r.*, and in ver. 4 περὶ for ὑπερ, and ἐξέλειται for ἐξέληται.

APPENDIX F.

BASEL (18 May, 1886).

Supplement the notices in Scrivener's *Plain Introduction* as follows :

EVAN E. (A. N. iii. 12), 9 in. × 6½ in. 318 leaves.

S. Matthew 1-96 *verso*.

S. Mark 97-153 *verso*.

S. Luke 154-247 *verso*.

S. John 248-318 *recto*.

κεφ. τ. κεφ.

Am. Eus. at foot of the pages.

In S. Mark there are CMA *Eusebian* sections :

ϸΔ ἀναστὰς δὲ.

ϸΕ ἐκείνη πορευθεῖσα.

ϸΣ μετὰ δὲ ταῦτα.

ϸΖ ἕσπερον.

ϸΗ καὶ εἶπεν αὐτοῖς.

ϸΘ σημεῖα δὲ τοῖς.

ϸΑ ὁ μὲν οὖν.

ϸΑ ἐκείνοι.

The palimpsest leaves are fos. 160 (the faintest), 207 and 214.

The *cursive* and *later* hand (read thus for Scrivener's "*smaller*" and "*late*") has written over the older writing on fo. 160. Luke i. 69 -μιν ἐν τῷ οἴκῳ δαυῖδ to Luke ii. 4 εἶναι αὐτον; on fo. 207 Luke xii. 58 *ἦν. εἰς φυλακὴν* to Luke xiii. 12 προσέφω . . . ; on fo. 214 Luke xv. 8 (not 5 as Scrivener says) . . λως εως to Luke xv. 20 *ἦν. κατεφίλησεν αὐτον*.

Fo. 275 *verso*, line 17, και ἐπορευθη (John vii. 53) the *pericope de adult.* is obelised throughout on the left-hand side in red, but the obeli only begin at ὀρθρον δε.

Scrivener, p. 274,—*APOC.* 15—refers to cursive fragments attached to Evan. E at Bâle, but makes no mention of them at p. 127 as stated. They are to be found in a wretched hand, with most wonderful itacisms, hardly any breathings, no stops or even separations between words, and many contractions, at fos. 97

verso after the κεφ. *t.* to Mark and fo. 248 *recto* below the κεφ. *t.* to John. The writer must have been curiously affected to make such an exhibition in such places.

I append collation of these fragments (in which itacisms are not noticed after iii. 10), and the text restored (with itacisms) iii. 3-10 *fin.*

Cod. APOC. 15. Aποc. iii. 3 ποιαν ωραν to iv. 1 ηκουσα.

iii. 3. ωραν. ηξι.

4. η (προ α). ου. ηματα. περιπατισουσιν. λευκεις. αξιησιν (προ αξιου εισι).

5. νηκον. περεπατισι (προ περιβαλειται). ιμιτιεις. ουμι (προ ου μη). εξαληψο. αυτους apparently (προ το ονομα αυτου). ζοης. ομολογησο. ενοπιον (*bis*). τον αγγελον (προ των αγγελων).

6. εχον. ακουσατο. ελεις *sic* (προ λεγει). εκλισηεις.

7. το ανκελω (προ τω αγγελω). φιλαδελφιαν. εκκισιας. αλιθηνος. εχον κλειδαν. ανγηον (apparently). ουδης *bis*. κλειη (*bis*?). ουγει (apparently).

8. ηδα (προ οδα). ηδου. δεδοκα. ενοπειον. θυρον. ανεογμενιν. ην (προ και). ουδης δυνατει κλεισει. μικρον. ετιρισας. ιρισο.

9. ηδου. διδουμι. σηραγογης. τον (προ των) ηηιμ. ιουδαιους. ενε (προ ειναι). αλα. και (προ ιδου) apparently. πιησο. ια (προ ια). ηξουσιν. προσκνησοσιν. ειπιον. τον ποδον. γηουσιν. τε ωτι (προ οτι εγω). εγαπισα.

10. ετιρισας. καγο. τιρισο. τις ορας τις. μελουσης. ερχεσθε. ηκουμενεις. ολεις. πηρασει. κατεικοντας. τις.

The text restored would be as follows :

ποιαν ωραν ηξι επι σε. εχεις ολιγα ονοματα και εν σαρδεσιν, η ου εμολυναν τα ηματα αυτων και περιπατισουσιν μετ' εμου εν λευκεις οτι αξιησιν (*sic*). ο νηκον ουτος περεπατισι εν ιμιτιεις λευκοις. και ου μι εξαληψο αυτους εκ της βιβλου της ζοης και ομολογησο το ονομα αυτου ενοπιον του πατρος μου και ενοπιον τον αγγελον αυτου. ο εχον ους ακουσατο τι το πνα ελεις (*sic*) ταις εκλισηεις. και το ανκελω της εν φιλαδελφιαν εκκισιας γραψον ταδε λεγει ο αγιος ο αλιθηνος ο εχον την κλειδαν του δαδ ο ανγηον (?) και ουδης κλειη και κλειη και ουδης ουγει (?). ηδα σου τα εργα ηδου δεδοκα ενοπειον σου θυρον ανεογμενιν ην ουδης δυνατει κλεισει αυτην οτι μικρον εχεις δυναμιν και ετιρισας μου τον λογον και ουκ ιρισο το ονομα σου. ηδου διδουμι εκ της σηραγογης του σατανα τον λεγοντων εαυτους Ιουδαιους ενε και ουκ εισιν αλα ψευδονται και (?) πιησο αυτους ια ηξουσιν και προσκνησοσιν ειπιον τον ποδον σου και γηουσιν τε ωτι εγαπισα σε. οτι ετιρισας τον λογον της υπομονης μου καγο σε τιρισο εκ τις ορας του πειρασμου τις μελουσης ερχεσθε επι της ηκουμενεις ολεις πηρασει τους κατεικοντας επι τις γης.

Continue as follows :—

iii. 11. — ιδου.

12. το ναον. γραψον. — μου, και το ονομα μου το καινον.

14. — και. το ανκελω. εν λαοκιδι εκλις (προ εκκλησιας Λαοδικειν).

15. — ει (*ante ουτε secund.*). — ειης.

- iii. 16. + οὐ (*ante* χλιαρος). ζεστος ουτε ψυχρος.
 17. - ει (*post* συ).
 18. κολιριον ενχριστι. + και (*post* ταυτα).

iv. 1. ηδον (*pro* ειδον). - και ιδου. θιραν.

After ικησα (*pro* ηκουσα) in the other hand is "*cetera r̄ile sub initium (sic) ev̄ng. secundum Joannem. ὁ σάλ—*," which means

Fo. 248 *recto*, below St. John's κεφ. τ. Αρσ. iv. 1 ὡς σαλπιγγος το ἐσωθεν
 verse 8.

- iv. 1. - λεγονσα.
 3. - και ὁ καθημενος ἦν ὁμοιος. σαρδιου. - και ἱρις.
 4. δᾶδ και επι τους θρονους δᾶδ (*pro* εικοσι και τεσσαρες και επι τους θρονους
 ειδον τους εικοσι και τεσσαρες). - εσχον.
 5. + οἱ (*ante* ἔπτα). καιομεναι πυρος.
 6. - και (*post* θεου *fin.* 5). + αυτου ὡς (*post* θρονου *prim.*). ενπροσθεν.
 7. το α το β το γ (*pro* το πρωτον, δευτερον, τριτον &c.) το ζοον το β.
 οσιον ανθρωπος (?) (*pro* ὡς ανθρωπος *ante* εχων).
 8. καθ' ἐν αυτων. εχον. ἐξ πτερυγας. End at ἐσωθεν. Second hand
 adds "γέμωντα (*siv*) ὀφθαλμὸν Apocal. cap. iv. vs. 8."

EVAN. I (A. N. iv. 2). 7 $\frac{3}{8}$ in. × 4 $\frac{1}{4}$ in. 297 leaves, 38 lines to a page.
 [Probably XII. Connoisseurs of writing and miniatures are at variance.]

Fos. 1-155 *verso* = Acts and Epistles, Hebrews being *last* and ending fo. 155
verso.

Fos. 156, 157 are blank,
 and from fo. 161 *recto*—303 *recto* are the Four Gospels.

Fo. 303 *verso* contains "το περι της μοιχαλιδος κεφαλαιον," etc. Thus, the
 Gospels *stand last*, as bound by the "*bibliomagus imprudens*" as Wetstein calls him.

The pagination, which is as old and older than Wetstein, skips from fo. 290
 to 300, but no folios are missing. There are therefore 306 -9 or 297 leaves to the
 codex (*ut supra*).

The *pict.* which remains is that before the Gospel of St. *John* (not that before
 St. *Luke*'s Gospel as stated in Scrivener's *Introduction*, p. 179).

The codex, though *collated* as to text by Roth, Tregelles, and Tischendorf, has
 been very imperfectly described; I therefore take the liberty to add the following
 particulars:—

- Fo. 161 *recto*—196 *recto* (top) = *Matthew* (no κεφ. τ.).
 „ 196 *verso*—197 *recto* (top) = κεφ. τ. *Mark*. Fo. 197 *verso* is blank. Fo. 198
missing being prob. *pict.*
 „ 199 *recto*—220 *recto* (*fin.*) = St. *Mark* to ἐφοβοῦντο γάρ.
 „ 220 *verso* = "ἐν τισι μεν των ἀντιγραφων," &c.; ἀναστας δε το σημειων
 (- ἀμην).
 Fos. 221, 222, 223 *missing* (being prob. κεφ. τ. *Luke*, *pict.* and one blank).
 Fo. 224 *recto*—262 *verso* = *Luke*.
 „ 263 *recto* = κεφ. τ. to *John* (αη in number).
 „ 263 *verso*, 264 *in toto*, 265 *recto*, *blank*.

Fo. 265 *verso* = *pict.* of *St. John.*

„ 266 *recto*—303 *recto fin.* = *John.*

„ 303 *verso* (*ut supr.*) *pericope de adult.*

Fos. 304, 305, 306 are blank except for some inscriptions of former possessors.

Scrivener says (*Plain Introduction*, p. 179), “it was known to Erasmus who but little used or valued it,” but this is not correct, see Weststein’s *N.T. Mat. Crit.* See however Dr. Scrivener himself further on, p. 431 of the same *Introduction*, note 1.

EVAN. 2 (A. N. iv. 1). Has folios 248.

Matthew 2–72.

Mark 74–118.

Luke 121–193.

John 193 *verso*–248.

Fos. 1, 73, 119, 120 contain the *κεφ. t.* to the first three Gospels; there are none to the fourth.

This is of course the copy which Erasmus used for his first edition, and the means apparently employed by him to accomplish the speedy execution and publication of the work were, as is well known, very simple. He quietly sent the whole manuscript to the press, after making a tolerable number of alterations upon the face and margins of its pages, and besides these his own or his compositor’s red chalk marks all over it indicate where each fresh page in his published work begins.

Dean Burgon has had the MS. collated within recent years and would doubtless have used the collation to considerable effect in his “*magnum opus*,” which can now alas, if ever, only imperfectly see the light.¹ He referred me however to one interesting little point, and when I visited the library, I photographed, among others, folio 81^b, which is here reproduced in facsimile. It will be seen that in lines 8 and 9 Erasmus three times over changes the smooth breathing to the rough over *εϑ*, thus giving us [in Mark iv. 8 (and also iv. 20, which is not reproduced here)] the familiar reading: “some thirty, and some sixty, and some an hundred,” instead of “by thirties and sixties” *etc.*, or “thirtyfold, sixtyfold” *etc.* This alteration has passed almost unnoticed down through all the printed editions. True, whether originally the evangelists meant the one or the other is not clear, as the uncials would not show it, although St. Mark perhaps himself wrote *εἰς*, but nearly all cursives I believe read *εῖς*, and Dean Burgon assured me that all Scrivener’s Lambeth codices read *εῖς*, although not noted in the latter’s collations.

ACT 2, PAUL 2 (A. N. iv. 4) also mutilated by Erasmus; the learned binder who had charge of the volume, after it had served its purpose, took off a very

¹ Since this was written I have seen a letter in the *Times* from the Rev. Edward Miller, of Bucknell, Oxon., dated 16 Oct. 1889, from which I gather that we may soon look for the publication of the Dean’s *Remains* under his supervision.

considerable part of the margin, and thus almost all of Erasmus' notes are lost. This is partly the case with regard to EVAN. 2, but that volume was treated somewhat more kindly.

PAUL 7 (A. N. iii. 11) *cum commentario*. 11¼ in. × 8½ in.. Beautiful condition. 387 leaves, with from 6-19 lines to a page, and usually about 11.

Fos. 1-6. *Prol.*

„ 7 *recto*. *πναξ* of contents.

„ 8-387. *Epistolæ cum comment.*

With reference to Scrivener's question (commenting upon Erasmus' use of the codex, and some of the readings evidently drawn from it), on p. 264 of his *Introduction*: "Can it have contained τὸ in Rom. iv. 4 or καὶ πεισθέντες in Hebr. xi. 13?" I may answer "no" in the first place (τὸ, Rom. iv. 4) and "yes" in the second (καὶ πεισθέντες, Hebr. xi. 13).

I must thank Dr. Sieber, the librarian, however tardily, for his courtesy. My four hours in the library flew by, and of course photographing the codices took up nearly all the time, or I could have done more.

APPENDIX G.

EVAN. 75 (Codex Genevensis, 19) was seen by Wetstein (*N. T. Prol.* p. 54) and thus described by Scholz :

“Codex membr. in 4, sec. xi, continet evangelia cum prologis, canonibus “Eusebianis et figuris. Textus familiae Constantinopolitanae adhaeret, paucas “habet lectiones cum aliis codicibus communes v. c. cum codice 6” [*i.e.* Reg. 112, é Steph.]. “Eum vidit Wetstenius, loca selecta contulit Scholzius; praeterea “Matth. i.–xviii. Marc. i.–v. in hujus editionis usum denuo collata sunt a viro “doctissimo Cellerier.”²

“... Ausser der Anzeige der ammonianischen Sektionen sind am Rande auch “bisweilen Varianten oder Auslassungen einige von der ersten Hand mit rother “Dinte, z. B. Matth. xx. 16, πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοί, δλίγοι δὲ ἐκλεκτοί, Joh. v. 7 βάλῃ; “andere im 15^{ten} Jahrhundert beigefügt, z. B. zu Marc. v. 1 zu γαδαρηῶν am Rande “γεργεσηῶν. 2. zu ἀπήντησεν a. R. ἐπήντησεν. 4. zu ἴσχυσε a. R. ἴσχυε; die “Punkte sind von der ersten, die Kommata von einer späteren Hand beigefügt. “Die andere, die Apostelgeschichte und die Briefe enthaltend im 12^{ten} Jahrhundert “vielleicht in Konstantinopel geschrieben, beide vom receptus selten abweichend.”³

Scrivener says, “Cod. Genevensis 19 [xi.] 4^o *prol. Eus. t. pict.* In text it much resembles that of cod. 6. Seen in 1714 by Wetstein, collated by (Scholz and Cellerier, a Professor at Geneva).”⁴

Supplement and correct this description as follows :

[xii?] *Prol., Carp., Eus. t., κεφ. t., τιτλ., Am. Eus., ἀρχ. τελ., pict. men. syn.?* ; written on 500 thick vellum leaves, 9 inches high by 6½ inches across, 19 lines to a page throughout, with from 13–18 letters in each line. There is no trace (in Matthew) of iota post- or subscript. The first corrector has made additions and corrections as regards breathings and stops, introducing the comma for the first

¹ Of this codex Scholz says elsewhere “Exhibet textum mixtum ex utraque codicum familia,” but he adds, “Collatus a Scholzio Marc. i.–iv., Joan. vii. viii.” only!

² Scholz, *N. T.*, vol. i. *Prol.* cap. vi. pp. lv. lvi.

³ Scholz, *Biblisch-Kritische Reise*, page 66.

⁴ *Plain Introduction*, 3rd edition, page 191.

hand's point above the line (¹). This corrector was probably the original scribe or his διορθωτής, unless they were one and the same person. Other corrections are made by a very similar hand (probably however a different one), though not much later. I have taken no notice of very late alterations, of no value whatever, nor, in some cases, of trifling erasures of the original scribe, where this was immediately done by him to remedy some trivial copyist's error. The usual contractions are used, and these as a rule; in Matt. xviii. 27, 32; xxi. 40, *κύριος* is written in full, and so in Matt. xxiii. 28 is *ἀνθρώπους*. *θσ*, *ισ*, *ἀνθσ*, *σηρ*, *στρον* are all employed, also *ἐρχοῦ* for *ἐρχόμενος*, and *πᾶς* for *πάσχα*. The MS. is, on the whole, carefully written; only a fair number of *ν ἐφέλκυστικα* (26)², hiatus (6)³, and rarely cases of *ὁμοιοτελευτα* (see however Matt. xiii. 11, xix. 19). Sometimes the proper names are written with capitals, sometimes not. A good number of itacisms are also to be found.

I extract the following from Jean Senebier's⁴ published catalogue of 1779:—

“A la fin de ce MS. on voit un calendrier qui commence en Mars et qui finit en Février; il peut servir pour les années de 365 jours. Cette pièce extrêmement curieuse est très difficile à déchiffrer et à comprendre; il paraîtrait qu'on a voulu y réunir deux manières de compter les jours, l'une plus ancienne et l'autre plus moderne, comme on peut le juger par les deux différentes formes qu'on y donne aux signes du zodiaque. J'ai communiqué ce calendrier à M. Court de Gebelin qui ne connaissait aucun monument semblable, et qui l'a remis à M. l'abbé Le Blond, bibliothécaire du Collège des Quatre Nations, qui doit recueillir ce qu'il trouvera sur cette matière. Dans le feuillet qui suit ce calendrier, on trouve encore un carré (*sic*) partagé en trente-six divisions, formées par douze bandes; c'est une table astrologique qui comprend les trente-six Décans Égyptiens, ou la division de chaque signe en trois portions, chacune de dix degrés, ou de dix jours pour l'année de trois cent soixante jours; j'ai trouvé le même carré (*sic*) avec la même division et l'explication que je donne dans le MS. hébreu No. 10, qui renferme des traites d'astrologie.”⁵

I regret that I have thus far been unable to procure photographs of these two interesting pieces, and must further apologise for presenting such a fragmentary collation (although complete in itself) of the MS. I should have held it over until I had found occasion to complete the collation of the other three Gospels, but I fear it may be years before I again get the chance of spending a week or two in or around Geneva.

It was not until after I had returned to England that I found Cellier's collation of Matthew i.—xviii. published in Scholz' *N. T.* I have compared the two, and add notice of divergency between them; I exceedingly regret that I have not been able to re-compare my collation with the original MS. in the places where I appear to be in error; to palliate my shortcomings I may mention that my time

¹ As remarked by Scholz.

² Once with *οἰδε*, 22 times with *εἰπε*, twice with *εἰσι*, once with *ἦλθε*.

³ Five times *εἰπε* and once *ἔστι*.

⁴ Former Librarian of the Geneva Library.

⁵ If I remember right, this “explication” was not worth recording.

was very limited, and the whole amount spent over the MS. including a hand facsimile of a whole page (2 hours) was 19½ hours. This was in the summer of 1885, when I was staying on the Lake of Geneva, some 2½ or 3 hours from Geneva by boat. I did my utmost to be allowed to use the MS. at my residence, when I should certainly have been easily able to collate it throughout, but the authorities, whilst kindly affording me every facility for work at the Public Library, would not allow this. I have especially to thank Mr. Roget, assistant-librarian, for trouble taken and extra time sacrificed on my behalf.

Cellerier, "vir doctissimus," omits to record the following :¹—

- Matt. i. 24. — ο (*ante ιωσηφ*).
 iii. 6. + ποταμω (*post Ιορδαιη*) is marked "75*," i.e. a *prim. man*; this is not the case. It is *4 sec.* or *tert. man*.
 iii. 8. καρπον ἀξιον.
 iii. 11. — και πυρι.
 iv. 3. — ἀρτου*.
 v. 21, 27, 31, 33, 38, 43. ἐρρηθη. Scholz (*i.e.* C.) only notices it in verses 21 and 33.
 v. 40. + σου (*post ματιον*).
 *v. 44. προσευχεσθαι.
 v. 45. + τοις (*ante ουρανοις*).
 *vi. 16. γυεσθαι.
 vi. 24. μαμωνα.
 *vi. 25. πλειων.
 vi. 27. προθειναι.*
 *vi. 34. μεριμνηση.
 *vii. 6. δοτε.
 vii. 25. προσεπεισαν.
 viii. 5. αυτω (*προ τω Ιησου*).
 viii. 10. + αμην.
 viii. 15. αυτω (*προ αυτοις post διηκονει*).
 ix. 1. τη ιδιαν (*errone*).
 ix. 5. σου.
 ix. 13. αλλα (*ante αμαρτωλους*).
 *ix. 23. αυλιτας.
 ix. 33. — οτι.
 x. 1. + ο ιησους (*post προσκαλεσαμενος*).
 x. 23. — δε* (*post οταν*).
 x. 32. — ονν.
 xi. 13. ιωανον.
 xi. 14. δεξασθε (though noticed by Scholz as the reading of Evan. 6).
 **ibid.* ερχεσθε.

¹ I cannot of course tell whether Cellerier noticed or professed to notice all itacisms, &c., as it would not come within the scope of Scholz' foot-notes to record these. The more noticeable ones I mark with a star. ἐρρηθη is noticed by him twice out of six times.

- Matt. xi. 15. — δε* (*post τινι*).
- xi. 18. προς υμῶν is the reading of a *luter* hand. S (*i.e.* C) gives it simply, without comment.
- xi. 21. S (*i.e.* C) = χωραζειν. I have marked χωραζειν.
ibid. S (*i.e.* C) = + καθημεναι, but this is *tertia manu*. The original text is illegible, but I am very nearly certain that it must have coincided with the text. receipt.
- xii. 9. + ο ιησους (*post αυτων*). This is also *tert. manu*, but C. notes it as if it were first.
- xii. 10. + εκει (*ante την*).
- xii. 11. πεση.
- xii. 14. — κατ' αυτου εξελθοντες.
- xii. 21. — ει.
- xii. 29. διαρπαση (*pro διαρπασει*).
- xii. 32. τω αιωνι τουτω.
- xii. 40. + ο προφητης (*post ιωνας*)*.
- xii. 44. + και (*ante σεσαρωμενον*).
- xii. 46. + τον ιησον (*post λαλουντος*).
- xiii. 11. — ο δε αποκριθεις ειπεν.* [Inserted *sec. or tert. man.*]
- xiii. 14. — επ'.
ibid. συνειτε.
- xiii. 15. συνιωσι.
 **ibid.* ιασομαι.
- *xiii. 28. συλλεξομεν.
ibid. αυτο* [altered to αυτα by *sec. or tert. man.*].
- xiii. 30. — τω (*ante καιρω*).
- xiv. 15. αυτοις* [altered to agreement with t. r. by *tert. man.*].
- xiv. 19. — και (*ante λαβων*).
- xiv. 31. C. cites quite rightly “και ευθως (*pro ευθως δε*),” but the original reading was και ευθως δε.
- xv. 4. — σου* (*post πατερα*).
- xv. 5. εαν.
- xv. 8. — μοι.*
- xv. 13. + αυτοις (*post αποκριθεις*).
- xv. 28. — ο ιησους* [but added *prim. man. (?) rubro*].
- xvi. 11. σαδδουκ. και φαρισ.
- xvi. 20. *Habet* ιησους*? *ante* ο χριστος.
- *xvi. 24. ακολουθητω.
- xvii. 4. μωσει.
- xvii. 5. + δε (*post επι*).
- xvii. 27. στατηραν*?
- xviii. 4. ταπεινωσει.
- *xviii. 5. δεχετε.
- xviii. 6. εις (*pro επι*).
- xviii. 15. — και (*post υπαγει*).
- xviii. 16. δυο η τριωκ μαρτυρων.

- Matt. xviii. 19. + *αμην*.
 xviii. 28. *ει τι (pro οτι)*.
 xviii. 29. — *παντα*.^{*}
 xviii. 31. *εαυτων (pro αυτων)*.

And I must plead guilty to the following, if indeed Scholz' notes are reliable:—

- Matt. v. 13. — *δε** (*post εαν*).
 v. 22. — *δ'* (*ante αν*).
 viii. 4. *αλλ'* (*pro αλλα*).
 xiii. 15. C. says — *υμων prim.* as well as second.
 xiv. 22. — *αυτον (post προαγειν)*.
 xv. 5. — *αυτου (post μητερα)*.

Further, in Matt. ix. 18 I have noted *εισελθων pro ελθων*. C. says *εις ελθων*.

Cellerier has taken no notice of later hands' alterations, &c., except Matt. iii. 6 (wrongly) and v. 13 (wrongly?) xv. 4. + *σου*** (*post μητηρα*). Scholz says Cellerier collated from Matthew i.-xviii., but does not say whether this is *inclusive* or not; perhaps he got no farther than xviii. 13, which is the last various reading noticed; if however he got to the end of the chapter, there are six more (as above) to be noted against him! Scholz says he himself examined the MS. in select passages. I have followed him up to the end of Matthew, but do not find that he once again quotes Evan. 75. What the "loca selecta" which "Scholzius contulit" were, I do not know, and have not been at the pains to search through the *whole* of his critical apparatus to find them (which would have been necessary), but with this object in view I have consulted the following passages:—

Mark vi. 20, vii. 19, ix. 29, x. 21, 24, xiii. 14, 32, xv. 28, xvi. 9-20.

Luke ii. 43, iv. 44, vi. 1, viii. 54, ix. 54, 55, xv. 21, xxii. 43, 44, xxiii. 42, xxiv. 42.

John i. 4, 18, iii. 13, v. 1, 3, 4, 16, vi. 69, vii. 8, viii. 59.

and found at none of them a reference to Evan. 75. The only other passage which I consulted—the notable *pericope de adultera*—I find Scholz *does* quote 75 as containing the passage, but gives no various readings, and I should think this was the only *locum selectum* which he turned up, and 'contulit' is too strong a word for his examination of it.

Cellerier also collated for Scholz Mark i.-v.

I now add my collation of Matthew ix. to xxviii. :—

- | <i>Matt.</i> | <i>Matt.</i> |
|---|--|
| xix. 5. <i>κολληθησεται</i> (a quite late hand has added <i>προσ-</i>). | xix. 9. — <i>ει</i> . |
| 7. <i>μωυσῆς</i> (but in the next verse, 8, in accord with the <i>t.r.</i>). | 11. <i>παν (pro παντες errore)</i> [<i>παν</i> are the last letters of a page]. |
| | 12. <i>ουτως</i> . |

- Matt.*
 xix. 12. εἰνουχηθη.*
 16. τις (προ εἰς).
 19. — σου.
ibid. ὡς ἑαυτον.
 29. οικιαν.
- xx. 2. καὶ συμφωνήσας (— δε).
 3. — την.
 4. καὶ ἐκείνοις.
 5. ἑνατην.*
 16. — πολλοὶ γὰρ αὐτὸν ἐκλεκτοὶ
in textu. (*Supplied at bot-
 tom of page, by first
 hand?*)
 21. + σοῦ (*post εὐνομιων*).
 22. πινω (*προ μελλω πινειν*).
ibid. ἦ (*προ και*).
 23. — μου *secund.*
ibid. παρα (*προ υπο*).
 26. ἔσται (*προ ἔστω*). [But
 ἔστω *in the next verse
 with t.r.*]
 29. ἐκπορευομένου αὐτοῦ.
- xxi. 1. βηθσφαγη.
ibid. + αὐτον (*post μαθητας*).
 3. ἀποστέλλει.
 8. ἐστρωννον.*
 14. χωλοὶ καὶ τυφλοὶ.
 16. + οὐκ (*ante ἄκουεις*).
ibid. — ὅτι.
 18. + ὁ ἰησους (*post ἐπαναγων*).
 21. αμην αμην.
 22. ἕαν (*προ ἂν*).
 25. — οὖν.
 28. + τις (*post ἀνθρωπος*).
 30. εἶπε (*secundo loco*).
 41. ἐκδωσεται.
 43. ἐθνη.
- xxii. 7. καὶ ἀκούσας (— δε).
ibid. + ἐκεῖνος (*post βασιλευς*).
ibid. φωνεῖς.
 9. ἕαν (*προ ἂν*).
 13. ἐμβάλετε***†
- Matt.*
 xxii. 24. εἶπε.
 25. γημιας.
 29. εἶπε.
 30. — του (*ante θεου*).
 37. ἐφη (*προ εἶπεν*).
ibid. — τῆ (*ante καρδία et ante
 ψυχῆ, at non ante διανοία*).
 xxiii. 3. ἕαν (*προ ἂν*).
 8. διδασκαλος (*προ ὁ καθη-
 γητης*).
ibid. — πάντες δε ἡμεῖς ἀδελφοὶ
 ἔστε.
 9. + πάντες δε ἡμεῖς ἀδελφοὶ
 ἔστε (*post οὐρανούς*).
 10. μη (*προ μηδε*).
ibid. ἐστι (— ὁ).
 14. τοῦ θεοῦ (*προ των οὐρανων*).
 25. — ἐξ.
ibid. ἀδικίας (*προ ἀκρασίας*).
 26. αὐτοῦ (*προ αὐτῶν*).
 30. + ὅτι (*ante εἰ ἤμεν*).
 35. ἐφονευσαιτε?
 36. + ὅτι (*ante ἤξει*).
ibid. πάντα ταυτα.
 37. ἀποκτένονουσα.
 38. ἀφέετε.
 39. + ὅτι (*ante οὐ μη*).
ibid. — με.*
- xxiv. 1. + αὐτῶ (*post προσηλθον*).
 2. — οὐ (*primò ante βλέπετε
 a prima manu, at sur-
 pletur ab ipsa manu*).
ibid. — μη (*ante καταλυθη-
 σεται*).
 6. + ταυτα (*post γενε-
 σθαι*)*****.
 B A [*rubro*].
 8. ταυτα δε πάντα.
ibid. ἀρχαι.
 9. θλιψεις.
 14. — τουτο.
 17. καταβατω.
ibid. τα (*προ τι*).

- Matt.*
 xxiv. 20. — ἐν.
 27. και *secund.*
 30. *in it.* — και.
 31. + και (*ante φωνης*).
 34. + δε (*post ἀμην*).
 36. — της *secund.*
 49. ἐσθιη . . . πινη.
- xxv. 2. — αἱ*.
 3. αὐτων (*pro εαυτων*).
 19. λογον μετ' αὐτων.
 21. — δε.
 26. ἀποκρθεις* *errore.*
 29. δοκει ἔχειν (*pro εχει*).
ibid. *fin.* + ταυτα λεγων ἔφωνει
 ὁ ἔχων ὡτα ἀκουειν ἀκουετω.
 30. ἐκβαλετε.
 32. συναχθησονται.
 42. μοι* *prim.* *pro με.*
 44. — αὐτω.
- xxvi. 4. δόλω κρατησωσι.
ibid. ἀπολεσωσιν (*pro ἀποκτει-
 ρωσιν*).
 7. πολυτιμου (*pro βαρυτιμον*).
 11. τους πτωχους γαρ παιτοτε.
 17. ἔτοιμασομεν.
 27. — το (*ante ποτηριον*).
 28. — γαρ.
 29. γενηματος.
 33. — και.
 35. ἀπαρησωμαι.
ibid. + δε (*post ὁμοιως*).
 36. γεθσμαι ἦ.
ibid. + αὐτου (*post μαθηταις*).
 40. οὕτως ;
 42. + δε (*post παλαν*).
 45. παραδιδοτε.
- Matt.*
 xxvi. 52. ἀποθανουνται (*pro ἀπο-
 λουνται*).
 58. — ἀπο.
 59. ὄλον το συνεδριον.
ibid. θανατωσωσιν αὐτον.
 65. ἐβλασφημησεν*.
 70. + αὐτων (*post ἐμπροσθεν*).
 71. αὐτοις (*pro τοις*).
 74. καταθεματιζειν.
ibid. ἐφωνησεν*.
 75. — του *secund.*
- xxvii. 6. εἶπων*.
 9. ὦν*.
 23. περισσῶς* *errore.*
 32. κυριαιον.
 33. ὁ (*pro ὅς*).
 35. — ἵνα πληρωθη αὐ κληρον
fin. vers.
 39. ἀραπορονομεμενοι *errore.*
 41. + και φαρισαιων (*post πρεσ-
 βυτερων*).
 42. + ἐπ' (*ante αὐτω*).
 43. — νιν.
 44. ὀνειδιζον αὐτον*.
 45. ἐνατης.
 46. ἐνατην.
ibid. λιμα.
 55. *Post* ἐκεῖ + και* ?
 58. ὁ δε (*pro τοτε ὁ*).
ibid. — το σωμα.
 61. — ἡ *secund.**
 62. — δε*.
 65. — δε.
- xxviii. 3. λευκῶν*.
 9. — ὁ.
 19. — οὖν.

APPENDIX H.

When I was in America in 1887, and had occasion to go to Boston, I thought that I must go out to Cambridge and see the MSS. at Harvard College. I here subjoin the results of my visit.

Cf. Scrivener, *Plain Introduction*, 3rd edition, p. 304: "Apost. 74 (2^h) Harvard University Library, Mass. K. I. [xii.], brought from Constantinople in 1819 by the Hon. E. Everett, written in two columns of 23 lines each, was collated in 1 Cor. xii. xiii. for A. Wellington Tyler, of New York, by E. A. Guy (*see* Evan. 603). I know of no other sacred manuscript in the United States, yet some there surely must be."

Then turn to "Notes on Scrivener's *Plain Introduction to the Criticism of the New Testament*, third edition, chiefly from memoranda of the late Prof. Ezra Abbot, D.D., LL.D., with additions from Profs. Harris and Warfield and Dr. R. C. Gregory, edited by Joseph Henry Thayer, D.D." ¹ (in which publication all poor Dr. Scrivener's shortcomings, personal, critical, and literary, are most severely dealt with), and we read on p. 43:

"Page 304 . . . MS. 74, especially the close, 'I know of no other sacred manuscript in the United States, yet some there surely must be'—the letter to Dr. Scrivener, mentioned in our opening remarks, p. 1" (*q.v.*), "contained the following: 'To your account of Greek Evangelistaries might be added a notice of three belonging to the library of Harvard College, Cambridge, Massachusetts, purchased in Greece in 1819 by Edward Everett from the library of a 'Greek prince in decay,' and described by him in the *Memoirs of the American Academy of Arts and Sciences* (Boston, U.S.), First Series, vol. iv. pp. 409-415, where details may be found. They have been collated with great care by Mr. Edward A. Guy, and designated as 1^h, 2^h, 3^h :—

"1^h [ix. or x.], 6 folio leaves, *mut.*, in very elegant uncial characters, closely resembling those of x^{scr} (*ie.* Evst. 257, p. 296). It contains Matt. iv. 25-v. 13; v. 36-45; John xiv. 27-xv. 3; xvi. 18-33; xvii. 1-13, 18. (Mr. Everett's account of the contents is less correct.)

¹ Being a critical appendix to the *Andover Review*, vol. iii., reprinted in pamphlet form Boston, New York, and London, 1885.

"2^h [xii.] 4°, 230 leaves, beautifully written. It is accompanied by an Apostolos (spoken of in the addition made to p. 307)." N.B. This addition I here subjoin (p. 44 of the "Notes"): "Page 307" (of Scrivener), "after the line beginning '299' add 'See further, p. xxvi. ff. for Nos. 300-414.' Add 'To the list of Lectionaries may be added the following, belonging to the library of Harvard College, as already referred to (note on p. 304):—

"2^h [xii.] 4°, 281 leaves, very beautifully written by a different hand from Evst. 2^h. Mr. Guy notes than in Heb. xii. 7 it has *εἰς a prima manu* for *εἰ*."

Then, continue on p. 43 of the "Notes":—

"3^h [xiii.] 4°, 202 leaves, *mut.* Of these, twelve leaves or parts of leaves have been supplied by two later hands; the supplied leaves, except one of paper, are palimpsest, but the underwriting is illegible. Somewhat roughly written, but containing a better text than 2^h. Mr. Guy notes that at Luke vii. 6 it is the only recorded MS. which agrees with \aleph^* B and Tisch. ed. 8 [so now Westcott and Hort] in omitting *πρὸς αὐτόν*."

I now extract from *Memoirs of the American Academy of Arts and Sciences* (Boston, U.S.), 1st series, vol. iv. pp. 409-415. "An account of some Greek MSS. procured at Constantinople in 1819, and now belonging to the library of the University of Cambridge," by Edward Everett, their purchaser, who says on p. 410:

"I omitted no opportunity of searching for Greek MSS. in the libraries of "the religious houses which I visited in Greece, particularly those of Megaspelion "in the Morea and of Meteora in Thessaly. The former library is the most "ample; but the latter has been least explored by travellers, since it is but of "late years that their usual route has gone so far to the north as to include this "portion of Thessaly. In neither of these libraries did I find anything of interest. "Just on leaving Constantinople however I heard from Mr. Cartwright, the "British Consul-General, of a few Greek MSS. belonging to the family of a Greek "prince in decay, which were offered for sale. As I had made arrangements for "leaving the city the next morning, I had no opportunity of examining more than "one, which happened to be in Mr. Cartwright's possession, and I availed myself "of his good offices in procuring that, and the others offered with them, and "safely shipping them to London. They are now in the library of the University "of Cambridge . . ."

On page 411 follows the description of:

"A large 4° Evangelistary; that is, the 4 Gospels arranged in the lessons, as they are read in the Greek Church . . . A great part of this MS. is apparently of the xiiith century, but some portions written to supply the place of lost leaves are much more recent."

This is Harvard 3^h [Cat. ARG1] (described by Dr. Thayer in "Notes on Scrivener," p. 43). 202 leaves is correct, but the MS. is numbered by pages = 404; quarto is a misnomer. Size 12½ in. high by 9½ across. Bicolunнар; 25 lines to

each column, and about 15 letters to a line of the original scribe. About 32 lines to a column in later writing, but some of the inferior margin with the writing has been clipped off these. Two of these leaves at the beginning, fols. 1 and 2 or pp. 1-4; two more fos. comprising pp. 105/108 are in two different hands. The paper leaf referred to is blank, lying at present between pp. 138 and 139. Then pp. 229/232, then pp. 299/304 (the other and better writing being again visible on p. 304). After this a few pieces of vellum are stuck in on the whole leaves and some of the writing has been "gone over," and the last three leaves (pp. 399/404) are again by the later hand. According to pencil notes on some of the pages the following are misplaced in its present binding. Pages 56/56 should come between pp. 18 and 19. Page 27 should follow page 22. Page 23 should come in after p. 92, and 25 after p. 80. After p. 24 a leaf is missing, then read p. 53. After p. 26 read p. 95. After p. 48 read p. 59, and read p. 54 before p. 49. Page 57 should follow p. 52, and p. 79 should follow p. 58. After p. 78 read p. 81, and read p. 124 before p. 93, therefore p. 94, before p. 125. Between pp. 96 and 97 a leaf is lost. The remainder is apparently bound in right order, as there are no more pencil notes. I had no time to examine and verify.

The outer margins of some leaves have been cut off. Two original scribes seem to have put the volume together, but the one's work runs into that of the other so much it is difficult to separate them. See however the difference between pp. 166 and 167. I would not however be certain of two different hands.

Red musical notes throughout.

The inserted leaves were probably palimpsest, but hardly any traces of writing are now to be seen, and they were well pumiced.

Men. at end extends from p. 329 to p. 404, and includes besides *tables* many of the *lessons* themselves.

On pp. 411/12 of the same *Memoirs* we read again: "An evangelistary and an Apostolos forming together the whole N.T. divided into the lessons of the church. This MS. is in two 4° vols. of sizes somewhat unequal, beautifully written; the rubrics and titles in gold letters. As it has never been collated for any edition of the N.T., it may be interesting to the Academy to remark, that the celebrated text, Acts xx. 28, stands in it 'the Church of the Lord and God,' and that 1 John v. 7 is wanting in this, as in all the other ancient Greek MSS. It is probably of the xiith century."

This is 2^h [Cat. ARG3], 2 vols. (Evst. and Apost.); see "Notes on Scr.," pp. 43/44 reproduced above.

In both vols. is an elaborate table of contents, presumably by E. A. Guy, who is reputed to have collated them, but the collations themselves are not there.

I see no reason to doubt that both vols. were the work of the *same* scribe.

Musical notes throughout both vols. *rubro*.

Evst. 2^h. 10 $\frac{3}{4}$ in. by 8 in. Bicolumnar, 23 lines to each col. About 12 letters to a line. Length and breadth of each col. 8 by 2 to 2 $\frac{1}{4}$ in., $\frac{3}{4}$ in. between the two cols.

Men. from p. 342-460.

Some 2nd hand corrections.

Apost. 2^b. Though apparently written by the same hand it is larger, viz. $11\frac{1}{2}$ by $8\frac{1}{2}$ in. Bicolunar, 23 lines also to each col. (but not throughout). About 12 letters also to a line. Length and breadth of each col. $8\frac{1}{2}$ by $2\frac{1}{2}.\frac{3}{4}$ in. between cols.

Much more elaborate ornamentation than in the *Evst.* and much gold employed. Initial letters to new section-titles of books from which excerpts are taken and the numbers and characters of lessons are throughout in gilt letters.

Fo. 202 is *mut.*, the second column being wholly cut away.

Men. pp. 433-566 : on p. 556 sec. col. = tables of *ἀναγνώσματα*.

On p. 412 of the "Memoirs" we find the following :

"A fragment containing a few leaves of a large quarto size of high antiquity. These leaves served as a sort of covering to the MS. No. 2 [*i.e.* *Evst.* 3^b], when it came into my possession, and from the appearance of the MS. I had the mortification of concluding that other leaves of the same codex had been torn off and lost. It is written in uncial letters, and from its close resemblance to a MS. of which Woide has given a specimen in the prolegomena to his edition of the Alexandrine codex, to which MS. he affixes the date of 995, there is every reason to conclude that the fragments before us are as old as this. On what grounds Woide attaches so precise a date to the aforesaid MS. I am not aware; he probably found a date in the MS. itself. But without this the character in which the fragments in question are written, like those in Woide's specimen, is such as to authorize us in assuming an antiquity as great as the xth century. . . . These fragments belong also to a lectionary, and comprise the following portions of the Gospels :

Matthew iv. 25 ; v. 1, 13, 36, 46. *John* xiv. 30, 31 ; xv. 1-4 ; xvi. 19, 24, 33 ; vi. 5 ; xvii. 18 ; xvii. 2, 14 ; xiv. 29."

See however Thayer's description of contents above referred to, which is not yet quite correct. See my list below.

1^b then [old catalogue No. Dr. 69 (?)] is written in 2 columns of 19 lines each, except when the heading of a new excerpt (written in gold characters) is introduced, when these letters take the place of a line. From about 7 to 12 or 13 letters in a line.

Length and breadth of vellum of fos. I. III. IV. are $12\frac{1}{4}$ in. and $8\frac{5}{8}$ in.

Fo. II. is of the same length but (owing to the margin being cut away) of only 7 in. breadth.

Fo. V. has a large piece cut away from top of the second column (*recto*; hence, top of first column *verso*), the length in this place being reduced to 9 inches.

Fo. VI. is only $10\frac{1}{4}$ in. long (owing to the lower margin being cut off), but is of the same breadth as I. III. IV.

The length of the columns of the letters themselves is 9 inches. Breadth from 2 to nearly 3 inches.

Space between columns not much more than 1 inch, and sometimes less.

Approximates in age nearly to 850-900.

For writing compare Scrivener's facsimiles in his *Introduction*. The length of each letter on the line is just a quarter of an inch; breadth of H and N for instance also $\frac{1}{4}$ in., making a practically *square* character.

- John xvi. 31. The *is* of *αυτους* is missing, owing to a hole in the vellum.
- John vi. 5. + *τω καιρω κεινω* (*ante ἐπαρας init.*).
[N.B. *τ* and part of *ω* in *τω* are missing owing to hole in vellum.]
- John vi. 5. - *ονν*.
ibid. + *αυτου εις τους μαθητας αυτου ειπεν* (*post ὀφθαλμους*). Then follows (immediately after *ειπεν*, and leaving vi. 5 unfinished) John xvii. 18 in which we note + *συ πατερ* (*ante εμε*).
- Page 9. John xvii. 12 (*αυτους*) to 13 *fin.* (end of first column); then five lines cut out of the top of second column, and John xiv. 27 (*ἡ καρδια μηδε etc.*) to 29 (*και*).
- John xiv. 28 *εστιν*.
- Page 10. Five lines cut out at the top of the first column; then John xiv. 30 (*ουκετι*) to xv. 3 (*ὕ -*).
- John xiv. 30 - *τουτου*.
xiv. 31 *ουτως*.
xv. 2 *αιρει* (*ἦρο αιρει*).
- Page 11. John xvi. 18 (*τι λαλει*) to 22 (*λυπηνη*).
No variations.
- Page 12. John xvi. 22 (*μεν νυν*) to 23 *fin.* (end of col. 1); second column John xvi. 23 beginning with + *ειπεν ο κεριος τοις εαυτου μαθηταις* (before *αμην αμην*) to 25 (*παροιμι -*).
No other various readings.

Thus these six leaves or twelve pages contain :

Matt. iv. 25 (*- ραυ*) to v. 13 (*ει*); v. 36 (*- τε*) to 45 (*ἀδι -*).

John vi. 5 (in part); xiv. 27 (*ἡ καρδια μηδε etc.*) to 29 (*και*); xiv. 30 (*ουκετι*) to xv. 3 (*ὕ -*); xvi. 18 (*τι λαλει*) to 23 *fin.*; xvi. 23 (partly repeated) to 33 (*εχητε*). [Read pp. 11, 12, 7, 8 in this order, *i.e.* fo. VI. should precede fo. IV.]; xvii. 2 (*- κος*) to 13 *fin.*; xvii. 18 (to *καγω ἃ*).

NOTE.

Scrivener, *Plain Introduction*, 3rd edition, p. 301 :

"The Rev. Robert Horwood brought to the knowledge of Dean Burgon an Evst. [viii!] in Mr. George Livermore's library bought at Dr. Hawtrey's sale, and named in *A Glance at Private Libraries* by Luther Farnhaus (*sic*), Boston, U.S., 1855."

This is the *Latin* Evst. which got Dr. Scrivener into such trouble with our transatlantic brethren; see "Notes on Scrivener," pp. 42, 43 :

. . . "It is a *Latin* Evangelistary of the 8th cent., containing 119 leaves, small folio; a very good text; collated by Mr. Edward A. Guy, and designated by him as *hawt*"

This MS., described by Farnham (not *Farnhaus*) in the work above referred to, pp. 62, 63 (who certainly does not say it is a Greek Evst. and mentions it after other Latin MSS.), is now in the library of Harvard College; it was presented by Mr. Geo. Livermore, who had bought it in 1853 at Dr. Hawtrey's sale. It bore the No. 111 in the catalogue, and was described as follows:—

“Evangelistarium, Latine, richly bound in blue morocco, gilt leaves, with joints, and broad border of gold on the outside of the covers, small fo. saec. viii. “A venerable MS. of the 8th cent. upon vellum, 119 leaves. It is written in a “fine bold hand in double columns.”

I took photographs of it (as of all the Greek MSS.), but cannot say I should regard it as a work of as early as the viiith cent. It is in a fine state of preservation, and measures 12 by 8 inches. Twenty-nine lines to a column, 10-20 letters to a line. There are 238 numbered pages, or apparently 119 folios; add however 4 more, 2 at the beginning and 2 at the end (all blank).

APPENDIX I.

I was also able in 1887 to pay a flying visit to Andover and spend a few minutes over Evst. 1*.

See Scrivener's *Introduction*, p. 306 : "I can obtain no definite account of a copy of the gospels said to exist at Andover, Mass."

See also "Notes on Scrivener," pp. 43, 44 : . . . "This Evangelistary, which belongs to the Library of the Theological Seminary at Andover, was collated by Mr. Edward A. Guy (who names it 1*), and the following account of it sent to Dr. Scrivener in 1874 :—

"1* [xv. ?] small 4°, 194 leaves, of which 20 are supplied by a later hand on paper. Most¹ of the parchment leaves are palimpsest, the older writing being "only prayers belonging to the Greek Liturgy."

A scrap of paper at the end of the MS. says : "From Mr. Schauffler. This, all that is known of it, except from reading. A church service book probably."

Dr. Ropes, of Andover, told me that it was presented to the library by Dr. W. G. Schauffler, former student at Andover, and missionary to the Jews,² and showed me a letter from him, dated Bebek, Const., 28 March, 1873, and addressed to the Rev. W. L. Ropes. It runs as follows :—

"The MS. you refer to was brought to my room at Pira nearly forty years ago, I think, and I bought it for a trifle, thinking that such a specimen, though "not important as a MS., might still be interesting to the Andover classes, and "so I sent it. As far as I can remember there was no mark of any high "antiquity apparent in it. . . . The time when I sent the MS. to Andover "must have been about 1834-35. This now is all I can recall about it. I should "however certainly be much pleased if some second Tischendorf should find that "the MS. was capable of doing some service, even settling a single *reading* in the "good book. . . ."

¹ Not quite half—84 out of 174.

² William Gottlieb Schauffler, D.D., born 22 Aug. 1798, Stuttgart. German resident in Odessa, 1804-1826. Ordained Nov. 1831. Missionary to the Jews, Constantinople, 1831-1855, to the Moslems, 1855-1861. Translator of the Bible into Turkish, &c.

The MS. is contained in an *old* binding, with a kind of enamelled painting on the front cover; the Saviour on the Cross, with miniatures in all four corners; a large cross-beam on which the feet rest. IC . . . XC on either side of the head upon each arm of the cross. Above, the inscription

O B C A T A X -

It measures $8\frac{1}{4}$ by 6 inches, and is in *form* a small 4°. There are 194 leaves, as paged (pp. 388) by Guy, including the 20 folios *chart.* (pp. 317–356), and 6 leaves, more or less intact, *chart.*, at the beginning, and 3 *fragments.* also *chart.*

Guy¹ has left in it a table of contents, with, at the top, “Collated by Mr. Edward A. Guy, 1873.”

A leaf is lost between pp. 142 and 143 (containing Luke xix. 1–10) according to Guy in the Index, and on p. 142 *bottom*, he writes in pencil “next leaf lost,” but on p. 143 *top*, “For preceding find the stolen leaf.” Mr. Ropes tells me no tradition exists of a leaf having been stolen.

P. 253 should follow p. 222.

P. 268 „ precede p. 223.

P. 252 „ „ p. 269.

There are about 24 lines to a page.

Some of the leaves are palimpsest, the older writing being in cursive letters hardly much older apparently than the superimposed characters. These are:—

F^{os} 2 (pp. 3/4), 3 (pp. 5/6), 6 (pp. 11/12), 7 (pp. 13/14), 10 (pp. 19/20), 11 (pp. 21/22), 14 (pp. 27/28), 15 (pp. 29/30), 18 (pp. 35/36), 19 (37/38), 22 (43/44), 23 (45/46), 26 (51/52), 27 (53/54), 29 (57/58), 30 (59/60), 31 (61/62), 34 (67/68), 35 (69/70), 36 (71/72), 38 (75/76), 39 (77/78), 42 (83/84), 43 (85/86), 45 (89/90), 46 (91/92), 47 (93/94), 50 (99/100), 51 (101/102), 53 (105/106), 54 (107/8), 55 (109/110), 58 (115/16), 59 (117/18), 62 (123/4), 63 (125/6), 66 (131/2), 67 (133/4), 70 (139/40), 71 (141/2), 73 (145/6), 74 (147/8), 75 (149/50), 77 (153/4), 78 (155/6), 81 (161/2), 82 (163/4), 85 (169/70), 86 (171/2), 89 (177/8), 90 (179/80), 92 (183/4), 93 (185/6), 94 (187/8), 97 (193/4), 98 (195/6), 101 (201/2), 102 (203/4), 105 (209/10), 106 (211/12), 109 (217/18), 110 (219/20), 113 (225/6), 114 (227/8), 116 (231/2), 117 (233/4), 128 (255/6), 129 (257/8), 132 (263/4), 133 (265/6), 145 (289/90), 152 (303/4), 153 (305/6), 156 (311/12), 157 (313/14).

[pp. 317–356 (20 leaves *chart.*.)]

179 (357/8), 180 (359/60), 181 (361/2), 184 (367/8), 185 (369/70), 186 (371/2), 188 (375/6), 189 (377/8), 192 (383/4).

That is 84 out of 174 leaves are palimpsest.

¹ It not only seems hopeless to expect Guy (now domiciled at Cincinnati) to publish any of his collations, but his frame of mind for some years has been so *exalté* that he has put aside all these studies, and apparently *thrown away* the result of his labours—at any rate they cannot be got out of him.

APPENDIX J.

The following is the reprint of part of an article which appeared in the *Clergyman's Magazine* for Feb. 1887, and comprises the substance of a few notes then recently gathered in the Paris National Library on the subject of the famous reading $\overline{\Theta C}$, \overline{OC} , or \overline{O} , in 1 Tim. iii. 16 :—

“It may be fresh in the minds of many that this was the text to which Dean Burgon devoted seventy-six pages in his “Revision Revised,” 1883, to uphold, against Bishop Ellicott and the R.V., the A.V. reading $\Theta\epsilon\acute{o}\varsigma$. Reference on pages 437, 438, is made to the reading of the palimpsest Codex C in this place.¹

I spent three hours² over this passage, and can therefore add my personal observations and impressions to those expressed before by scholars, the gist of which Burgon here brings together.

The word \overline{OC} or $\overline{\Theta C}$ occurs in the fourteenth line from the top of p. 119 *recto*. See facsimile attached to Tischendorf's edition of Codex C (Leipzig, 1843).

I can perfectly well understand how the cross-line of the theta in this word had escaped nearly every one's eyes from Wetstein to Tischendorf. For the first three quarters of an hour of my inspection I could detect nothing, and it was only when, I believe by accident, and for the first time, I tilted the MS. up, lifting the lower part higher than the top, and letting the light fall full upon and beneath the lower part of the letters, that I saw the cross-line at all; but it was *thus* so clear that I was fairly astonished; the truth is, that the cursive writing is most unfortunately superimposed here (see facsimile, which, however, is but a poor representation of the actual difficulty presented in the MS.), and whereas theta can be clearly read (it matters not yet by first or second hand), it is not astonishing that Wetstein, Woide, and others, never saw the cross-line.

¹ With regard to Dean Burgon's opening remarks (p. 437, lines 4-6), I may say that this page of the codex (fo. 119a) is not nearly so spoilt (by the application of chemicals) as many others are. It is the *position* of the cursive writing which makes it hard to determine the older writing at this place.

² Wetstein used to say that it took him two hours to read a page.

My inspection tends to show that the *direction* of the cross-line is similar to that found in other thetas by the *first* hand ; it *is*, I admit with Tischendorf, in colour somewhat *subnigra* ; but that is not a *serious* objection, from the fact that (from what cause or combination of causes we cannot exactly determine) many *other* letters, undoubtedly much darker than some in close proximity, are certainly *a primâ manu in toto*. The chemical applications have probably brought about this (most undesirable) phenomenon, for, as I shall presently show, this is the only dividing argument between a full acceptance of the reading $\Theta\epsilon\text{OC}$ for Codex C or of its rejection on the ground of its being the alteration of a corrector ; and even if this latter view be acquiesced in, it is still quite possible (nay, but, from the direction of the cross-line in theta, most probable) that the reading *a primâ manu* was $\overline{\Theta\text{C}}$, and that it was only "touched up," or, in more conventional language, *gone over* by the corrector who added the musical stops at the foot of the word. This view seems the more worthy of acceptance to me, and I will, as briefly as possible, state why, prefacing what I have to say with the remark that the corrector who added the musical stops undoubtedly *either* changed the OC into $\overline{\Theta\text{C}}$, or merely retraced the original writing and added the stops to make the reading the more indubitable. This is my view.

I examined all the remaining thetas on page 119a.

1 Tim. iii. 15 : $\Theta\epsilon\text{ov}$, *prim.*, is thus written $\Theta\Upsilon$, without apparent contracting-bar, and with a faint cross-line to the theta, sloping a little upwards from left to right.

$\Theta\epsilon\text{ov}$, *secund.*, stands thus, OU ; the cross-line cannot be traced, and the contracting-bar is very different from that in 1 Tim. iii. 16 ($\overline{\theta\text{c}}$).

1 Tim. iv. 3 : $\Theta\epsilon\text{os}$ is invisible.

1 Tim. iv. 4 is $\Theta\Upsilon$, without apparent contracting-bar ; (if any, thus, $\overline{\Theta\Upsilon}$), and the cross-line of theta barely visible.

1 Tim. iv. 5 : thus, very plainly, $\Theta\Upsilon$. There is no contracting-bar, and the cross-line in theta slants upwards very much, and commences above the middle of the (incomplete) circle.

1 Tim. iv. 10 : thus, $\overline{\theta\omega}$, at the end of a line.

From this it will be seen that there are very wide differences in a single page in the remains of what the scribe first wrote (the older writing may be aptly termed "remains," for the chemicals were certainly applied to advantage, as if to baffle any inquiry like the present), for, whilst often the *cross-line* in theta can no longer be seen, in many places it is quite distinct, and in some quite as dark as in 1 Tim. iii. 16. The *contracting-bar* has often vanished completely (I believe, from a cursory examination, more often than not), but at other times it is plain and imposed in the same way as at 1 Tim. iii. 16 ; this is especially noticeable on folio 38 *verso*, bottom [the page being upside down (as bound) should be turned

round], to which I *specially* wish to call attention. The older writing is here in no way interfered with by the later cursive, and **INAΘΘ̄C** has a very decided contracting-bar *a prima manu*, of almost exactly similar shape to that displayed in 1 Tim. iii. 16.

The first hand's cross-line in theta, *as a rule*, is directed in the same way as that in 1 Tim. iii. 16, being another argument for the *first hand's* *θεος* at this place."

THE END.

17

61186

Hodder, Herman Charles

A full account and collation of the Greek cursive

Collection of V. G. L. 104...

NAME OF BORROWER.

**University of Toronto
Library**

**DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET**

Acme Library Card Pocket
LOWE-MARTIN CO. LIMITED

